

## UC Berkeley

### University of California, Berkeley, Miscellaneous Papers and Publications

#### Title

Diccionario Escolar Ikíitu Kuwasíni - Tawí Kuwasíni (Iquito - Castellano)

#### Permalink

<https://escholarship.org/uc/item/03m736sz>

#### Authors

Beier, Christine  
Michael, Lev  
Pacaya Inuma, Jaime  
et al.

#### Publication Date

2019-08-01

#### Data Availability

The data associated with this publication are available upon request.

#### Copyright Information

This work is made available under the terms of a Creative Commons Attribution-NonCommercial-NoDerivatives License, available at <https://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/4.0/>

# Diccionario Escolar

Ikíitu kuwasíini – tawı̄ kuwasíini

*Iquito – Castellano*

Tercera edición



*Centro del Idioma Ikíitu  
San Antonio de Pintuyacu*



**Diccionario Escolar**  
**Ikíitu kuwasíini – tawí kuwasíini**  
***Iquito – Castellano***

*Compilado por:*

Christine Beier

Lev Michael

*Basado en los conocimientos de los especialistas:*

Jaime Pacaya Inuma

Ema Llona Yareja

Hermenegildo Díaz Cuyasa

Ligia Inuma Inuma

***Tercera edición***

***Agosto 2019***

Centro del Idioma Ikíitu  
San Antonio de Pintuyacu, Loreto, Perú

© 2019 Cabeceras Aid Project

Impreso en Iquitos por Cabeceras Aid Project



## Agradecimientos

Este diccionario escolar es uno de los productos del trabajo colaborativo del equipo de investigación del proyecto de documentar y recuperar el idioma **ikíitu**, conocido como ‘iquito’ en el castellano. El proyecto fue lanzado en junio del año 2001 y es basado en el Centro del Idioma Ikíitu en la comunidad iquito de San Antonio de Pintuyacu. La primera fase de trabajo intensivo culminó en diciembre 2006. La actual fase de trabajo intensivo se inició en mayo 2014, con el fin de profundizar, mejorar y emitir un nuevo juego de materiales en y acerca del idioma.

Cada persona que disfruta de este diccionario escolar debe mucho a todos los especialistas del idioma iquito, quienes han compartido tanto de sus conocimientos, su sabiduría y su tiempo con los lingüistas del Centro del Idioma Ikíitu. Sin el compromiso de los especialistas, el proyecto de documentación del idioma no hubiera podido existir. En especial, agradecemos a los señores Jaime Pacaya Inuma y Hermenegildo Díaz Cuyasa y a las señoras Ema Llona Yareja y Ligia Inuma Inuma. Pedimos disculpas a los especialistas por cualquier error que aparezca en las siguientes páginas.

El proyecto de recuperación y documentación del idioma iquito, conocido en inglés como The Iquito Language Documentation Project (ILDLP), se empezó como un proyecto colaborativo entre la ONG Cabeceras Aid Project, The University of Texas at Austin y La Universidad Nacional Mayor de San Marcos en Lima. Desde su inicio en 2001 hasta el día de hoy, el proyecto ha tenido el apoyo financiero y logístico de la ONG Cabeceras. Además, en 2001 y 2002, el proyecto tenía apoyo financiero de The Endangered Language Fund y The University of Texas at Austin; y entre 2003 y 2006, el proyecto tenía apoyo financiero de The Endangered Languages Documentation Programme (MDP N° 0042) de la University of London. En 2015 y 2016, contó con apoyo financiero de The National Science Foundation de los Estados Unidos (Becas N°s. FN-230216-15 y FN-230217-15) y un Mellon Project Grant. Como una de los coordinadores del proyecto, ofrezco a estas entidades los agradecimientos profundos de todos los integrantes del proyecto a través de los años, cuyos trabajos, investigaciones y logros han sido apoyados por esas entidades.

Dra. Christine Beier, Editora

Julio 2019

Iquitos, Perú



## Introducción al diccionario escolar

Esta tercera edición del DICCIONARIO ESCOLAR ha sido elaborado por el equipo del Centro del Idioma Ikítu para la gente del pueblo iquito, con el fin de alentar el aprendizaje y la enseñanza del idioma **ikítu**, conocido como ‘iquito’ en el castellano, en las casas y las escuelas del pueblo iquito.

Las entradas de esta versión escolar del diccionario se basan en los datos del DICCIONARIO IQUITO–CASTELLANO, pero han sido simplificadas y aclaradas para que sean más apropiadas para un público joven, como los alumnos de las escuelas y los colegios en las comunidades. El diccionario completo se publicará por separado.

## El nombre del idioma

Por lo general, cuando hablamos el idioma castellano, pronunciamos el nombre del idioma iquito así: “iquito” y lo deletreamos con las letras del alfabeto castellano:

**i qu i t o**

Por otro lado, cuando hablamos el idioma “ikítu” pronunciamos el nombre de otra manera, así: “ikítu” y lo deletreamos con las letras de su propio alfabeto:

**i k í t u**

## Los sub-grupos del pueblo iquito y sus variantes del habla

En tiempos pasados, antes de que sus territorios fueran invadidos por gente ajena, la gente del pueblo iquito vivió en un territorio grande que incluyó las cuencas de los ríos Pintuyacu, Nanay, Mazán y Momón. Los Iquito mayormente vivían en pequeños grupos y en asentamientos separados por grandes distancias, una manera de vivir que le proporcionaba a cada grupo amplios terrenos de caza y recolección de otros recursos. Debido a esta manera de vivir, aunque todo ellos hablaban el idioma iquito, diferentes grupos tenían sus propias maneras de hablar, con diferencias en ciertas partes.

Para respetar las diferencias del habla que existen dentro del pueblo, este diccionario incluye palabras que pertenecían a distintos grupos. Por eso, ciertas palabras incluyen informaciones sobre dónde o quiénes las usan o usaban. También hay palabras (entradas) calificadas como **variante** en casos que sean dos palabras que tienen diferentes formas pero comparten el mismo significado.

## El orden de la palabras

En este diccionario, las palabras se ordenan según el orden del alfabeto iquito, que es así:

**a, aa, i, ii, ï, ïï, j, k, m, n, p, r, s, t, u, uu, w, y**

Para saber más sobre el alfabeto, lea la parte NUESTRO ALFABETO a continuación.

## Cómo buscar una palabra en este diccionario

Hay dos maneras de buscar una palabra del idioma iquito en este diccionario. La primera manera es buscar alguna palabra del iquito directamente en la parte principal del diccionario y leer su entrada para aprender el significado de la palabra y obtener otras informaciones sobre la palabra. La segunda manera es buscar algún significado en el castellano en la última parte del diccionario y por este medio aprender cuál palabra del iquito corresponde a ese significado.

## Cómo leer una entrada

Las informaciones que el diccionario proporciona sobre una determinada palabra en el iquito están organizadas en lo que se llama una **entrada**. Por lo general, la estructura de una entrada es la siguiente:

**encabezado** *clase de encabezado*  
• definición. Otras informaciones

Cada entrada empieza con el **encabezado**, que es igual a la palabra exacta sobre la cual la entrada nos da informaciones.

La **clase de encabezado** indica la función del encabezado cuando está colocado en el habla del idioma. Las varias clases de palabras que aparecen en este diccionario están descritas en la próxima sección, más abajo.

La **• definición** es la explicación del significado del encabezado. Muchas entradas tienen más de una definición. En esos casos, cada definición empieza con **•**.

Además de la definición en sí, **otras informaciones** sobre el encabezado pueden aparecer en la entrada. Detallamos estos tipos de informaciones en la próxima sección abajo.

Aquí vemos un ejemplo de una entrada:

**saámina** *adjetivo*  
• nuevo, hablando de cosas y personas

En este ejemplo, el encabezado es: **saámina**. La clase de encabezado es: *adjetivo*. La definición es: **•** nuevo, hablando de cosas y personas.

Aquí vemos otro ejemplo de una entrada más larga:

**aana** *sustantivo*  
• bufeo en general. Los dos tipos son: aana aákusana y aana miínana. *Forma poseída:* áana. *Plural:* aanaka

En este ejemplo, el encabezado es: **aana**. La clase de encabezado es: *sustantivo*. La definición es: • bufeo en general.

Después de la definición, vienen otras informaciones claves sobre esta palabra. Primero, vemos los dos tipos de bufeo: aana aákusana y aana miínana. Segundo, vemos la forma poseída para la palabra: áana. Tercero, vemos la forma plural de la palabra: aanaka.

## Clases de encabezado y otros tipos de información que aparecen en este diccionario

**ADJETIVO** Es un tipo de palabra que se refiere a una característica o cualidad de una persona, cosa, lugar, idea, u otra entidad

por ejemplo: **aákusana** rojo  
**uumáana** grande  
**saámina** nuevo

Los adjetivos que terminan en **na** pueden tener formas plurales con **mi** para cosas no animadas y **pi** para seres animados

por ejemplo: **aákusami** cosas rojas      **aákusapi** seres rojos  
**uumáami** cosas grandes      **uumáapi** seres grandes  
**saámimi** cosas nuevas      **saámipi** seres nuevos

**ADVERBIO** Es un tipo de palabra que expresa el tiempo, ciertos tipos de lugar o la manera de realizar una acción

por ejemplo: **aákari**, ahora, hoy  
**síipa** lejos  
**iyarákata** rápido

**DEMOSTRATIVO** Es un tipo de palabra que usamos para señalar o hacer referencia a algo sin usar su nombre, similar a las palabras *ésa, ése, éso, ésta, éste, ésto* (y formas similares) del castellano, pero con significados algo distintos

por ejemplo: **iina** es similar a *ésa, ése, éso, ésta, éste, ésto*, sin importar cuántas entidades son y sin importar si son seres animados o cosas no animadas:

**iiná=ti**, éste es, o éstos son, ésa es (y formas similares)

**iipi** es similar a *éstos, éstas*, pero siempre hace referencia a seres *animados* y a una cantidad *más de uno*:

**iipí=tií**, éstas son, éstos son (y formas similares)

DEMOSTRATIVO LOCATIVO (LOC.) Es un tipo de demostrativo que debe incluir informaciones sobre la ubicación de algo con respecto a la persona que habla. La información locativa siempre aparece al final de la palabra

por ejemplo: **iikú=tií**, ése arriba es  
**iimá=tií**, ése abajo es

DEPENDIENTE Es un tipo de palabra que no puede aparecer solo y siempre tiene que apoyarse por otra palabra. Como no pueden aparecer solitas, las palabras dependientes siempre llevan un signo =

por ejemplo: **kí=** mi  
**naa=** también  
**=jata** con  
**=kija** pero

DETERMINANTE Es un tipo de palabra que acompaña a un sustantivo y funciona de manera similar a las palabras *el, la, los, las* (y formas similares) del castellano, pero con significados algo distintos

por ejemplo: **iina** es similar a *el, la, los, las, esa, ese, eso, esta, esto, ellas, ellos, esas, esos* (y formas similares), sin importar cuántas entidades son y sin importar si son seres animados o cosas no animadas

**iina ikwani** el hombre, ese hombre

**iina náana** el árbol, esos árboles

**iipi** es similar a *ellos o ellas* pero siempre hace referencia a seres *animados* y a una cantidad *más de uno*

**iipi kaayaaka** las personas, esas personas

**iipi siíruwa** los monos choros, estos choros

**iimi** es similar a *ellos* o *ellas* pero siempre hace referencia a cosas *no animadas* y a una cantidad *más de uno*

**iimi simiímiya** los cuadernos, esos libros

**iimi samakuka** los pates, estos pates

**FORMA POSEÍDA** Ciertas palabras tienen una forma especial que usamos cuando incluimos información sobre qué o quién es el poseedor o dueño de lo que mencionamos

por ejemplo **awasi**, ‘dedo’, tiene la forma poseída **áwasi**, como en **kw=áwasi**, ‘mi dedo’  
**niiki**, ‘hueso’, tiene la forma poseída **níiki**, como en **nu=níiki**, ‘su hueso’  
**iita**, ‘casa’, tiene la forma poseída **íita**, como en **kina=íita**, ‘sus casa de ustedes’

**INTERJECCIÓN** Es un tipo de expresión exclamativa que podemos usar como un enunciado completo

por ejemplo: **juu!** “¡hola!” o “¡oye!”  
**tíini!** “¡no sé!”  
**árija!** “¡toma!”

**NOMBRE PROPIO** Es un tipo de palabra que se refiere a una persona o un lugar muy específico

por ejemplo: **Yariijáani** nombre de un personaje histórico  
**Anatimu** nombre iquito del río Pintuyacu  
**Ikíitu** y **Ikítujina** nombres de la ciudad de Iquitos

**PALABRA CONECTIVA** Es un tipo de palabra que expresa una relación o conexión entre dos ideas o dos enunciados

por ejemplo: **jiítaraata** como, así como  
**jiítikari** cuando  
**iyámiaákuji** porque

PALABRA DE PREGUNTA Es un tipo de palabra que usamos para formar una pregunta

por ejemplo:       **saakaa** ¿qué?  
                          **kániika** ¿quién?  
                          **jiítikari** ¿cuándo?

PLURAL               Es la forma de una palabra que hace referencia a *más de uno*

por ejemplo:       **kaaya**, ‘persona’, tiene la forma plural **kaayaaka**, ‘personas’  
                          **iita**, ‘casa’, tiene la forma plural **iitaka**, ‘casas’  
                          **uumáana**, ‘grande’, tiene la plural **uumáapi** ‘grandes’

POSPOSICIÓN       Es un tipo de palabra dependiente que expresa una relación entre *una* persona, cosa o acción y *otra* persona, cosa o acción. Como no pueden aparecer solitas, siempre llevan un signo =

por ejemplo:        =**jata** con  
                          =**jina** en  
                          =**íira** para

POSPOSICIÓN       Es un tipo de posposición que debe incluir informaciones sobre  
LOCATIVO (LOC.)   la ubicación de algo con respecto a la persona que habla. Como no pueden aparecer solitas, siempre llevan un signo =

por ejemplo:        =**jinakuma**, dentro de y en la parte más abajo del espacio  
                          =**jinakuku**, dentro de y en la parte más arriba del espacio  
                          =**íikuku**, en o encima de la superficie de algo

PREPAUSAL         Ciertas palabras tienen dos formas, una forma que ocurre dentro de un enunciado y otra forma que ocurre al final del enunciado

por ejemplo:        la palabra **taa** ‘es, son’ tiene la forma prepausal **táaja**  
                          **naajaa** ‘también’ tiene la forma prepausal **naajáaja**

**PRONOMBRE** Es un tipo de palabra que se refiere a una entidad sin mencionar su nombre. Hay dos tipos de pronombre: los dependientes que tienen que acompañar a otra palabra, y los independientes que pueden aparecer solitos. Los dependientes llevan un signo =

por ejemplo: **kia**= tú, usted (dependiente)  
**kíaja** tú, usted (independiente)  
**kina**= ustedes (dependiente)  
**kináaja** ustedes (independiente)

**RAÍZ** La raíz es la forma básica de un verbo

por ejemplo: **míini**, ‘hacer’ o ‘tener’, tiene la raíz **mii-**  
**ánaajíini**, ‘sanarse’, tiene dos raíces, **ánaají-** y **ánaají-**  
**iwáani**, ‘ir’, tiene la raíz **íikwa-**

**SUFIJO** Es la parte al final de ciertas palabras que agrega alguna información adicional a otra palabra más básica

por ejemplo: **ikwaniwíya**, ‘hombres’, consiste de la palabra **ikwani** ‘hombre’ más el sufijo plural **-wíya**  
**nasiku**, ‘chacra río arriba’, consiste de la palabra **nasi** ‘chacra’ más el sufijo locativo **-ku**, ‘río arriba’

**SUSTANTIVO** Es un tipo de palabra que da el nombre de alguna entidad, como de una cosa, una persona, una acción o una idea

por ejemplo: **íimina** canoa  
**kaaya** persona  
**míini** costumbre o hábito  
**saminiijúuni** pensamiento o idea

**SUSTANTIVO LOCATIVO (LOC.)** Es un tipo de sustantivo que debe incluir informaciones sobre la ubicación de algo con respecto a la persona que habla. La información locativa siempre aparece al final de la palabra

por ejemplo: **kurima** un puerto abajo      **kuriku** un puerto arriba

**íyama** un puesto río abajo    **íyaku** un puesto río arriba  
**aájiku** la boca de un río que está río arriba  
**aájjina** la boca de un río que está muy lejos

**VARIANTE**                    Dos o más palabras que tienen el mismo significado pero tienen diferentes formas son ‘variantes’. Estas distintas palabras vienen de diferentes sub-grupos del pueblo iquito

por ejemplo:                    **arama** y **rama** son variantes y ambos quieren decir ‘barro’  
**jimatíini** y **jikatíini** son variantes y ambos quieren decir ‘salir’  
**jíítaraata** y **jaátaraata** son variantes y ambos quieren decir ‘cómo’ o ‘como’

**VERBO**                        Es un tipo de palabra que se refiere a una acción, una actividad o un estado

por ejemplo:                    **iwáani** ir  
**míini** tener, hacer  
**iwaríini** estar enfermo

**VERBO A.**                    La ‘a’ es la abreviatura de ‘ambitransitivo’. Un verbo ambitransitivo es un verbo que puede variar en cuántas entidades incluye o afecta

por ejemplo:                    **aníini** llamar o llamar a alguien  
**pikúuni** mojarse o mojar algo

**VERBO B.**                    La ‘b’ es la abreviatura de ‘bitransitivo’. Un verbo bitransitivo es un verbo que incluye o afecta a tres entidades

por ejemplo:                    **jikuníini** enviar algo a alguien  
**miitíini** dar algo a alguien

VERBO I. La 'i' es la abreviatura de 'intransitivo'. Un verbo intransitivo es un verbo que incluye o afecta a una sola entidad

por ejemplo:       **makíini** dormir  
                          **naráani** bañarse

VERBO T. La 't' es la abreviatura de 'transitivo'. Un verbo transitivo es un verbo que incluye o afecta a dos entidades

por ejemplo:       **sajíini** cortar  
                          **naráani** bañar a alguien

## Los sufijos verbales del iquito

Aquí presentamos una lista de los principales sufijos verbales del iquito, para ayudar a las personas que están aprendiendo leer los cuentos. Debemos tomar en cuenta que muchos de estos sufijos causan un cambio del tono de la voz también cuando los agregamos.

TIEMPO PASADO RECIENTE	<b>-kura</b>
TIEMPO PASADO DISTANTE	<b>-kiaaki, -aáriki, -yaáriki</b>
TIEMPO NO-PASADO	este sufijo se manifiesta en un cambio en el tono de la palabra
ASPECTO IMPERFECTIVO	<b>-a, -aa, -i, -yaa</b> , según el contexto
ASPECTOS PERFECTIVOS	<b>aárii, -ki, -kuwii, -kwaa, -maa, -rii, -sawii, -wii</b> , según el contexto
BENEFACTIVO	<b>-nii</b>
CAUSATIVO	<b>-tii</b>
MÚLTIPLES PARTICIPANTES	<b>-ta</b>
PLURACCIONALES	<b>-juu, -kii, -kuu</b>

## Los sufijos locativos más comunes del iquito

<b>-jina</b>	indica un lugar general de algo o alguien
<b>-ku</b>	indica un lugar arriba o río arriba del hablante
<b>-kúura</b>	(variante: <b>-kíira</b> ) indica un lugar que está de línea perpendicular al río, o sea, en una dirección alejándose del río o acercándose al río y no hacia río arriba ni hacia río abajo
<b>-ma</b>	indica un lugar abajo o río abajo del hablante
<b>-maji</b>	indica un lugar muy cerca de la cosa o el sitio mencionado

## Nuestro alfabeto

Como mencionamos arriba, el alfabeto del iquito que usamos en este diccionario es:

**a, aa, i, ii, ï, ïï, j, k, m, n, p, r, s, t, u, uu, w, y**

Un ALFABETO es un conjunto de letras que representa todos los sonidos de un idioma. Cada idioma tiene su propio alfabeto, según sus propios sonidos. El ORDEN ALFABÉTICO es el orden fijo en que parecen las letras de un cierto alfabeto en la organización de un listado o un diccionario. A continuación, vamos a aprender un poco más sobre las letras de este alfabeto y sus sonidos.

## Las vocales

**a, aa, i, ii, ï, ïï, u, uu**

El idioma iquito cuenta con ocho vocales. La VOCAL es un tipo de sonido que se hace con la boca abierta. Todos los idiomas humanos cuentan con algunas vocales. Lo que hace la diferencia entre las distintas vocales tiene que ver con la apertura de la boca, la ubicación de la lengua en la boca, la posición de los labios y otros aspectos de las formas que podemos hacer con la boca humana. Según la forma del interior de la boca, resulta un sonido particular.

De las ocho vocales del iquito, cuatro son vocales cortas y cuatro son vocales largas. Las vocales **a, i, ï, u** se llaman VOCALES CORTAS porque su sonido es más corto que el sonido de las vocales largas, mientras que las vocales **aa, ii, ïï, uu** se llaman VOCALES LARGAS porque su sonido es más largo que el sonido de las vocales cortas.

A veces el largo de la vocal es la única diferencia entre dos palabras. Por ejemplo:

<b>kusi</b>	olla
<b>kuusi</b>	chancho
<b>naki</b>	monte
<b>naaki</b>	huevo

Por eso es muy importante que aprendamos el sonido correcto de todas las vocales.

## Las consonantes

**j, k, m, n, p, r, s, t, w, y**

El idioma iquito cuenta con diez consonantes. La CONSONANTE es un tipo de sonido que también depende en la forma de la boca humana. Todos los idiomas humanos cuentan con algunos consonantes. Lo que distingue las consonantes de las vocales es que las consonantes siempre involucran alguna manera de cerrar o casi cerrar la boca par interrumpir la salida del aire de nuestros pulmones.

De las diez consonantes del iquito, casi todas tienen un sonido algo similar al castellano. Las únicas que suenan diferente son la **r** y la **s**:

La **r** siempre suena como la **r** en **pero**.

La **s** antes de la **a, i, u**, suena como la **s** en **sol**.  
antes de la **i**, suena como la **sh** en **Ancash**.

## El tono de la voz en el iquito

Cada palabra en el idioma iquito tiene una parte que pronunciamos con un tono de voz más alto que las demás partes. Cuando hablamos del ‘tono’ de la voz en iquito, estamos hablando de la **música** de la voz en vez de su fuerza.

Muchas palabras en iquito tienen un solo tono alto. Solamente encontramos más de un tono alto en palabras largas. Por ahora, entonces, vamos a aprender cómo pronunciamos palabras con un solo tono alto.

### El tono al final de la palabra

En muchas palabras del iquito, su único tono alto ocurre al final de la palabra. En estos casos, no es necesario marcar el tono con una tilde porque siempre ocurre en la última vocal. Entonces, cuando vemos una palabra sin ninguna tilde, vamos a hablar el tono más alto en la última vocal. Por ejemplo:

<b>pisiki</b>	sachavaca
<b>kuuwaa</b>	mitayo
<b>masiku</b>	paucar
<b>kusi=jinakuma</b>	dentro de la olla

## El tono alto en una vocal corta

En otras palabras, el tono de la voz ocurre en otro lugar. Si es que ocurre en una vocal corta, simplemente elevamos el tono de voz en esta vocal corta. En estos casos, vamos a indicar el lugar del tono alto con una tilde. Vemos algunos ejemplos:

<b>másiku</b>	balsa
<b>síruku</b>	mono choro
<b>asúwaja</b>	bujurqui amarillo

Si el tono alto de una palabra ocurre en una vocal corta, y la palabra también tiene una vocal larga, elevamos el tono de la voz en la vocal corta y pronunciamos la vocal larga con un tono muy nivelado, como vemos aquí:

<b>itíniija</b>	masato
<b>samúkwaati</b>	plátano
<b>kániisi</b>	jicra

Notamos que a veces el tono alto en una vocal corta es la única diferencia entre dos palabras. Por ejemplo:

<b>masiku</b>	paucar
<b>másiku</b>	balsa

## El tono alto en una vocal larga

El tono alto de la palabra también puede ocurrir en una vocal larga. En el caso de las vocales largas, en realidad hay dos tipos de tono alto. Uno es un tono que sube, y el otro es un tono que baja. Esto quiere decir que, mientras pronunciamos la vocal larga, tenemos que subir o bajar el tono (la música) de la voz.

En casos que el tono alto sube en la vocal larga, indicamos el tono con la tilde así:

**aá, íí, íí, uú**

En estos casos, el tono de la voz es más bajo en la vocal que sigue la vocal larga:

<b>paápaaja</b>	pescado en general
<b>waáyuuri</b>	carachama
<b>aákusana</b>	rojo

En casos que el tono baja en una vocal larga, indicamos el tono con la tilde así:

**áa, íi, íi, úu**

En estos casos, el tono de la voz baja a través de la vocal larga, como vemos aquí:

<b>túuku</b>	oreja
<b>ráana</b>	perdiz
<b>kíija</b>	yo

A veces el tono de la vocal larga es la única diferencia entre dos palabras. Por ejemplo:

<b>tuuku</b>	pretina
<b>túuku</b>	oreja
<b>iita</b>	casa en general
<b>íita</b>	casa de alguien

Por eso es muy importante aprender el tono correcto de todas las vocales. La única manera de aprender bien cómo pronunciamos los tonos que suben y bajan es practicar los tonos con un hablante del idioma iquito.

## **Cómo se pronuncia la última vocal de una palabra**

En el idioma iquito, cuando una palabra que termina con una vocal corta se habla solita – o sea, no como parte de un enunciado – entonces la última vocal corta de la palabra sufre un ensordecimiento. Esto quiere decir que casi no se escucha la última parte de la palabra. También escuchamos un ensordecimiento en una palabra que está al final de un enunciado.

En los siguientes ejemplos, usamos letras pequeñas para indicar las vocales cortas que sufren ensordecimiento:

<b>aak</b> <sub>a</sub>	agua
<b>aan</b> <sub>a</sub>	bufeo
<b>pirus</b> <sub>u</sub>	anguilla
<b>iit</b> <sub>a</sub>	casa

Sin embargo, si estas mismas palabras ocurren como parte de un enunciado y no están en la posición final del enunciado, entonces sí escuchamos claramente las últimas vocales cortas de las palabras. Es decir, el ensordecimiento de la última parte de cualquier palabra resulta de la posición de la palabra en nuestra habla, y no es una característica de la palabra en sí.



# A

## **ajákumatáani** *verbo i.*

- estar agachado, hablando de la cabeza de una persona. *Raíz:* ajákumata-

## **ajakumíini** *verbo t.*

- poner boca abajo, por ejemplo, una olla o un vaso. *Raíz:* ajákumii-

## **ajakumíini** *verbo i.*

- echarse boca abajo. *Raíz:* ajákumi-, ajákumi-
- estar boca abajo, por ejemplo, una olla o un vaso. *Raíz:* ajákumi-, ajákumi-

## **ajakuusiijáani** *verbo t.*

- malograr o romper algo. *Raíz:* ajakuusiíja-
- malograr la vida de otra persona. *Raíz:* ajakuusiíja-

## **ajakuusíini** *verbo i.*

- malograrse o romperse, hablando de algo con una función específica que después de dañarle ya no sirve. *Raíz:* ajakuúsi-

## **ájana** *sustantivo*

- batán. *Plural:* ajánaka

## **ájana** *sustantivo*

- nombre para dos especies de árbol: batán caspi, y sandilla caspi o ratón caspi. *Plural:* ajánaka

## **ájanaari** *sustantivo*

- un estilo de tejer irapay que se parece al batán, ájana. *Plural:* ajánaariwa

## **ajaníini** *verbo i.*

- hacer batán. *Raíz:* ajánii-

## **ajapaka** *sustantivo*

- avispa en general, hablando del insecto y su nido. *Plural:* ajapakíiya, ajapakaka

## **ajapakíini** *sustantivo*

- avispa en general, hablando del insecto. *Plural:* ajapakíiya

*Variante:* japakíini

## **ajarkuutáani** *verbo i.*

- estar en cuatro. *Raíz:* ajarakuúta-

## **ajaruuja** *sustantivo*

- renacuajo. *Plural:* ajaruujaka

**ajatatíini** verbo *i*.

- atracar, hablando de embarcaciones. *Raíz:* ajatátii-
- sentarse, hablando de aves. *Raíz:* ajatátii-

*Variantes:* ajatitíini, ikatíini, isitíini

**ajatáani** verbo *i*.

- descansar echado. *Raíz:* ajáta-
- morir, una manera respetuosa de hablar de la muerte de una persona. *Raíz:* ajáta-

**ajátaari** sustantivo

- moledor. *Plural:* ajátaarika

**ajatitíini** verbo *i*. Variante de: **ajatatíini****ajáaja** sustantivo

- “marido”, una palabra de cariño que una mujer usa para llamarle a su pareja

**ajaana** sustantivo

- sol fuerte. *No hay forma plural*
- verano, tiempo despejado, o un día con sol fuerte. *No hay forma plural*

*Variante:* yaana

**ajaana yaawíini** sustantivo

- la temporada de verano. *No hay forma plural*

**ajáani** verbo *t*.

- moler o machacar, típicamente en batán: ajátaari. *Raíz:* ája-

**aji** sustantivo

- suegra de una mujer. *Plural:* ajipi. *Forma poseída:* áji. *Plural:* ájipi

**ájika** sustantivo

- horquilla o ramana. *Plural:* ajíkaka
- afluente de río, o sea, un río que desemboca en otro río más grande. *Plural:* ajíkaka

**ajikatáani** verbo *t*.

- quebrar una horqueta. *Raíz:* ajíkata-

**ajíkaasi** sustantivo. Variante de: **awasi****ajikíini** verbo *i*.

- bifurcar, por ejemplo, una rama o un río. *Raíz:* ajíkii-

**ajirákana** sustantivo

- palo de yuca cortado para sembrar. *Plural:* ajirákaka

*Variantes:* ijirákana, nasíkana

**ajirakíini** verbo *t*.

- enterciar palos de yuca. *Raíz:* ajirákii-

**ajírataaja** sustantivo

- mazo, machacador, una herramienta usado para machacar la comida y la masa de masato. *Plural:* ajírataajaka

*Variantes:* ajírtaaja, máasu

**ajiráani** verbo *i*.

- latir o pulsar, hablando del corazón y la sangre. *Raíz:* ájiita-

*Variante:* ijiráani

**ajiráani** verbo *t*.

- picar o hincar. *Nota:* Una cosa parcialmente picada puede aparecer con: = jina. *Raíz:* ájiita-
- machacar o moler. *Raíz:* ájiita-
- picar, hablando de aves. *Raíz:* ájiita-

*Variante:* ijiráani

**ajírtaaja** sustantivo. *Variante de:*  
*ajírataaja***ajirina** sustantivo

- asiento en general. *Plural:* ajirinaka. *Forma poseída:* ajirina. *Plural:* ajírínaka

*Variante:* ijirina

**ajiríini** verbo *i*.

- estar sentado. *Raíz:* ajiíti-, ajiíti-

*Variante:* ijiríini

**ajíini** verbo *t*.

- tener nuera, hablando de una mujer. *Raíz:* ájii-
- tener suegro o suegra, hablando de una mujer. *Raíz:* ájii-

**ajuuka** sustantivo

- churo, especie de caracol. *Plural:* ajuukaka. *Forma poseída:* ájuuka. *Plural:* ájuukaka

**= akájinaku** posposición

- punto medio o parte media de. Por ejemplo, el punto medio de una chacra o la parte media de un camino

**akájinaku** sustantivo *loc.*

- el medio o parte central de algo. También: akájinama, akájinakúura. *Plural:* akájinakiya
- la mitad de algo. También: akájinama, akájinakúura. *Plural:* akájinakiya

**= akájinakúura** posposición

- medio de. Por ejemplo, el medio de una sogá

**= akájinakuúraji** posposición

- a través de, de un lado al otro. Por ejemplo, a través de un camino o de un lado del río al otro
- alrededor de y en contacto con algo. Por ejemplo, una sogá alrededor de un palo

**akájinakuúraji** sustantivo

- cintura, hablando de personas. *Plural:* akájinakiya
- centro y diámetro, por ejemplo, de un palo. *Plural:* akájinakiya

**akájinaaja** sustantivo

- riñón. *Plural:* akájinaajaka

**akajiyúuki** sustantivo

- espinazo o columna vertebral. *Plural:* akajiyuúkiwa

**akami** *adverbio*

- allá río arriba. *Nota:* Ésta es la forma enfocada de: kami
- allá arriba. *Nota:* Ésta es la forma enfocada de: kami

**akánataaja** *sustantivo*

- corazón. *Plural:* akánataajaka

*Variante:* kuuraasuu

**akarasiisíni** *verbo i.*

- agradecer. *Raíz:* akarasiísii-

**akásima** *sustantivo. Variante de: akásimi***akásimi** *sustantivo*

- ingle o entre piernas, parte del cuerpo. *Plural:* akásimiya

*Variante:* akásima

**akasiitáani** *verbo i.*

- pararse agachado, tal como el trasero se extiende mucho. *Raíz:* akasiita-

**akasiyi** *sustantivo*

- especie de peje, tipo macana. *Plural:* akasiyuwa. *Forma poseída:* akásiyi. *Plural:* akásiyuwa

**ákati** *sustantivo*

- juvenil, hablando de animales y plantas no completamente crecidos. *Plural:* akátika

**aki** *sustantivo*

- rama de cualquier tamaño, sea de árbol o de pasto. Más usado en la forma plural. *Plural:* akika. *Forma poseída:* áki. *Plural:* ákika

**akikatáani** *verbo t.*

- desramar. *Raíz:* akíkata-

**akíkatina** *adjetivo*

- ramudo, hablando de árboles que tienen muchas ramas en la parte baja del tronco

**akikatíni** *verbo i.*

- desramarse. *Raíz:* akíkati-, akíkati-

**akikíni** *verbo i.*

- formar rama, hablando de palos. *Raíz:* akíkii-

**akíraja** *sustantivo*

- viento. *No hay forma plural*

**akíraja naaki** *sustantivo. Variante de: káraaki***akirajíni** *verbo i.*

- rachear o soplar fuerte el viento. *Raíz:* akirájii-

**akirajíitáani** *verbo i.*

- soplar el viento. *Raíz:* akirajíita-

**akiriítajina** *sustantivo loc.*

- un área libre y despejada en el monte, debido al caído de un árbol. *Plural:* akiriítakajina

*Variante:* akiriítajina

**akiriítajina** *sustantivo. Variante de: akiriítajina***aki** *sustantivo*

- padre. *Nota:* Normalmente usamos esta palabra para hablar del padre de otra persona, utilizando la forma: naki, su padre. *Plural:* akíwaaka

**akiríija** *interjección*

- “¡ayao!”, un grito de dolor fuerte

**akiriíjanii** *interjección*

- “¡ayao!”, un grito autocompasivo de dolor fuerte

**akisíini** *sustantivo*

- yachay o birote de un brujo, mágico del brujo que hace daño. *Plural:* akisíiya

**ákii** *interjección*

- “¡ay!”, el último grito antes de la muerte

**ákuma** *sustantivo*

- tío materno, hermano de la madre. Para llamarle a él, usamos: akúmaaja. *Plural:* akúmawaaka

**akúmari** *sustantivo*

- dueño de una cosa o un objeto, por ejemplo, de una casa o de un terreno. *Plural:* akúmariwa
- dueño o líder de una actividad o trabajo. *Plural:* akúmariwa

**akumaríini** *verbo t.*

- adueñarse o hacerse dueño de algo, privando a otra persona. *Raíz:* akumárii-

**akúmaaja** *sustantivo*

- “tío”, una palabra que usamos para llamarle a un tío que es hermano de nuestra madre. Para hablar de él, usamos: ákuma

**akumíyaaka** *sustantivo*

- boda o fiesta de matrimonio. *Plural:* akumíyaakaka
- masato preparado para un matrimonio. *No hay forma plural*

**akumíini** *verbo t.*

- casarse o reunirse un hombre con una mujer. *Raíz:* akuúmi-

**akúmiiti** *sustantivo*

- suegra de un hombre. *Plural:* akúmiitiwaaka

**akúmiisana** *sustantivo*

- tío materno finado, o sea, un hermano finado de la madre. *Plural:* akúmiisanawaaka

**akusakáani** *sustantivo*

- cuica, especie de lombriz común. *Plural:* aákusaka

*Variante:* akusaníini

**akusaníini** *sustantivo. Variante de: akusakáani***akusi** *sustantivo*

- huato, la parte de planta en que los frutos se pegan. *Plural:* akusika. *Forma poseída:* ákusi. *Plural:* akúsika

**akutuuyuukami** *sustantivo*

- una canción de ayahwasca. La madre de la ayahwasca enseña estas canciones a las personas cuando se marean con ayahwasca. *Plural:* akutuuyuukamiwa, akutuuyuukamika

**akúumi** *sustantivo*

- parientes masculinos del lado de la esposa. *Plural:* akuúmiya, akuúmiwaaka
- yerno de una mujer. *Plural:* akuúmiya, akuúmiwaaka

**akuumíini** *verbo t.*

- tener cuñado o suegro, hablando de los hombres. *Raíz:* akuúmii-

**amaki** *sustantivo*

- cogollo de palmera. *Plural:* amakika. *Forma poseída:* ámaki. *Plural:* amákika
- hoja nueva en la punta de una rama. *Plural:* amakika. *Forma poseída:* ámaki. *Plural:* amákika

**amaki** *sustantivo*

- camino, trocha, calle o carretera. *Plural:* amakiya

**amákijina** *sustantivo loc.*

- un espacio vacío debido a la ausencia de algo o alguien. También: amákiku, amákima. *No hay forma plural*
- huella de algo que antes estaba en un sitio pero ahora no está allí. También: amákiku, amákima. *Plural:* amákikiya
- un sitio inútil para la pesca o la caza. También: amákiku, amákima. *No hay forma plural*

**amákiija** *sustantivo. Variante de: amákijja aaku***amákiija** *sustantivo*

- cangrejo en general. *Plural:* amákiiya, amákijjaka

*Variante: mákijja*

**amákiija aaku** *sustantivo*

- yuca temprano, los primeros palos de yuca sembrados en una nueva chacra. Otra forma es: amákijjaaku

*Variante: amákijja*

**amakíini** *verbo a.*

- trochar, trochear o hacer camino. *Raíz:* amákii-

**amakíira** *sustantivo*

- ausencia de una persona, usualmente cuando se hace un viaje. *No hay forma plural*

**amakíitáani** *verbo t.*

- poner en trocha, por ejemplo, una madera en el monte. *Raíz:* amakííta-

**amánaati** *sustantivo*

- tornillo o huayra caspi, especie de árbol. *Plural:* amánaatika

**amaniijúuni** *verbo t.*

- golpear el barbasco para hacer mañacheo. *Raíz:* amaniijuu-
- mañacheo o pescar con barbasco. *Raíz:* amaniijuu-

**amaniijuutáani** *verbo t.*

- palmear o dar golpesitos muy suaves en algo. *Raíz:* amaniijuúta-

**amániikíini** verbo t.

- palear a alguien o un animal hasta lastimarle severamente. *Raíz:* amániikii-

**amaniikúuni** verbo t.

- golpear repetidamente con una herramienta apta, por ejemplo, un bombo con palillo. *Raíz:* amaniíkuu-
- aplaudir, siempre hablando de las manos de uno. *Raíz:* amaniíkuu-

**amaniikuutáani** verbo t.

- golpear contra, por ejemplo, la ropa contra la superficie del agua. *Raíz:* amaniikuúta-
- golpear las alas rápidamente, hablando de ciertas especies de ave. *Raíz:* amaniikuúta-

**amaníini** verbo t.

- matar a varios, usualmente hablando de cazar a varios animales en una sola ocasión. *Raíz:* amánii-

**amaniiwiitáani** verbo i.

- guiñar o mover las cejas, especialmente como un gesto romántico. *Raíz:* amaniiwiíta-

**amari** sustantivo. Plural irregular de: amariyaaja**amarijina** sustantivo

- pijuayal. *Forma poseída:* amárijina. *No hay forma plural*

*Variante:* amariyaajina

**amariníini** verbo t.

- tener celos o celar a alguien. *Raíz:* amariíni-

**amarisiáaka** sustantivo

- chicha o masato de pijuayo. *No hay forma plural*

**amariyaaja** sustantivo

- pijuayo, especie de palmera. *Plural:* amari, amariyaajaka. *Forma poseída:* amáriyaaja. *Plural:* amari, amáriyaajaka

**amariyaajina** sustantivo. Variante de: amarijina**amariyaana** sustantivo

- temporada del pijuayo. *No hay forma plural*
- año, o sea, el período de tiempo entre una temporada de pijuayo y la siguiente. *Forma poseída y forma plural:* amáriyaana

**amariiki** sustantivo

- zúngaro en general, nombre para una clase de peje. *Plural:* amariikiwa. *Forma poseída:* amáriiki. *Plural:* amáriikiwa

**amáriiníini** verbo i.

- pifear, normalmente hablando del sonido que hace la sachavaca. *Raíz:* amáriinii-

= **amásikaraata** posposición. Variante de: = **namásikaraata**

**amasíisi** sustantivo

- amasisa, especie de árbol. Basado en el castellano: amasisa. *Plural:* amasiísika

**amátana** *adverbio*

- con fuerza, energía o intensidad

**amátanana** *adjetivo*

- fuerte

**amatáani** *verbo t.*

- abrir algo en su punto, por ejemplo, una patarashca, una trenza o un cogollo. *Raíz:* amáta-

**amatíini** *verbo i.*

- abrirse, por ejemplo, un cogollo o una flor. *Raíz:* amáti-, amáti-

**amaa** *interjección*

- “¡va!”, una expresión de gran sorpresa

**ámaaja** *sustantivo*

- “tío abuelo”, una palabra que usamos para llamarle a un tío abuelo que es hermano del abuelo. Para hablar de él, usamos: kumáani
- “tío”, una palabra general que usamos para llamarle a cualquier tío. Para hablar de un tío, usamos: ákuma o kumáani

**amaaka** *sustantivo*

- un palo delgado, generalmente derecho y bien raspado, que se usa en una construcción o como un bastón. *Plural:* amaakaka. *Forma poseída:* ámaaka. *Plural:* ámaakaka

**amaakúuja** *sustantivo*

- plataforma para cazar, usualmente construida en las ramas de un árbol con muchos frutos maduros que atraen mitayo. *Plural:* amaakuújaka
- armazón de casa. *Plural:* amaakuújaka

**ámaana** *sustantivo*

- mandíbula inferior. *Plural:* ámaanaka

*Variante:* pájiiti

**amikaajúuni** *verbo t.*

- apaciguar o hacerle calmar a alguien. Basado en el castellano: amigar. *Raíz:* amikaájuu-

**aminákana** *sustantivo*

- yuca, hablando de la planta entera. *Plural:* aminákaka
- un palo de yuca, cortado para sembrar. *Plural:* aminákaka

*Variante:* minákana

**aminakíisi** *sustantivo*

- cascabel, especie de víbora venenosa. *Plural:* aminakiísiwa

*Variante:* minakíisi

**amitatáani** *verbo t.*

- abrir una rendija. *Raíz:* amítata-

**amítáani** *verbo t.*

- sacar la fibra de chambira del cogollo. *Raíz:* amíta-

*Variante:* rikatáani

**amíini** *verbo t.*

- rasgar o romper algo a lo largo de una línea natural de debilidad, por ejemplo, arrancar la corteza de un árbol para hacer pretina. *Raíz:* ámi-

**amiríini** *verbo i.*

- sonreír sin mostrar los dientes. *Raíz:* amíríi-

**amiriitáani** *verbo i.*

- ser desigual en forma, por ejemplo, un envase o la sonrisa de alguien. *Raíz:* amiriíta-
- tener una cara vieja y arrugada. *Raíz:* amiriíta-
- hacer mueca o hacer una cara fea, por ejemplo, por dolor o por risa. *Raíz:* amiriíta-

*Variante:* amuriitáani

**Amiriítaasi** *nombre propio. Variante de: Siirítaja*

**ámisi** *sustantivo*

- diente carcomido o pedacito de diente gastado. *Plural:* amísika

*Variante:* ámusi

**amíyaja** *adjetivo*

- lleno

**amiyajáani** *verbo t.*

- llenar. *Raíz:* amíyaja-

**amíyíitáani** *verbo i.*

- llenarse o estar lleno. *Raíz:* amíyíita-

**ampiisíini** *verbo t.*

- curar enfermedad, sea por un médico, una enfermera, un curandero o un vegetalista. Basado en el quechua: ampi. *Raíz:* ampiísii-

**ampiisiítaaja** *sustantivo*

- remedio, sea de botica o vegetal. *Plural:* ampiisiítaakami

**amúriija** *sustantivo*

- molar, tipo de diente. *Plural:* amúriijaka

**amúriija** *sustantivo*

- vuelta de río. *Plural:* amúriijaka

**amuriitáani** *verbo i. Variante de: amiriitáani*

**Amuriítaasi** *nombre propio. Variante de: Siirítaja*

**ámusi** *sustantivo. Variante de: ámsi*

**amúsiaaki** *sustantivo. Variante de: músiaaki*

**amúsitajáani** *sustantivo*

- maparate, especie de peje. *Plural:* amúsitajaánika

**amúwíija** *sustantivo*

- veranero o madre de la lluvia, especie de ave. *Plural:* amúwíijaka

**amúuku** *sustantivo*

- mejilla. *Plural:* amuúkuka
- agalla del pez, la parte exterior. *Plural:* amuúkuka

**amúusi** *sustantivo*

- “barba” o “barbón” una palabra de cariño que usamos para llamarle a alguien con barba o bigote

**amuúsitaka** *adjetivo*

- barbón o bigotudo

**amuusíika** *sustantivo*

- barba o bigote. *Plural:* amuusiíkaka. *Forma poseída:* ámuusíika. *Plural:* ámuusiíkaka

**amuusíini** *verbo i.*

- tener barba o bigote. *Raíz:* amuúsii-

**anaja** *sustantivo*

- murco, una materia negra y dura que aparece en pelo mojado. *Forma poseída:* ánaja. *No hay forma plural*

**anajaka** *sustantivo*

- humo. *Forma poseída:* anájaka. *No hay forma plural*
- vapor. *Forma poseída:* anájaka. *No hay forma plural*
- nube. *Plural:* anajakaka

**anajásiija** *sustantivo*

- misho isma, especie de planta medicinal. *Plural:* anajásiijaka

**anajatina** *adjetivo*

- la calidad de tener un olor penetrante, por ejemplo, el ají

**anajíini** *verbo i.*

- humear o producir humo. *Raíz:* anájii-

**anajúuni** *verbo t.*

- humear o curar alguien con humo, normalmente por quemar algún material debajo de la hamaca de la persona enferma. *Raíz:* anájuu-
- cubrir con hollín, por ejemplo, dejando un pate encima de la candela para ennegrecerlo. *Raíz:* anájuu-

**anajúuti** *sustantivo*

- especie de planta usado para curar una chacra nueva, para que animales e insectos no coman la yuca. *Plural:* anajuútika

**ánaka** *sustantivo*

- cabeza. *Plural:* anákaka

**anákaku** *sustantivo loc.*

- punta de algo, por ejemplo, de un palo o una canoa o la copa de un árbol. *Plural:* anákakuka
- cabeceras de río o quebrada. *Plural:* anákakuka
- proa, hablando de embarcaciones. *Plural:* anákakuka

**anakana** *sustantivo*

- naranja podrida, especie de árbol. *Plural:* anakanaka. *Forma poseída:* anákana. *Plural:* anákanaka

**anakatáani** *verbo t.*

- trozar algo largo y rígido en dos partes, por ejemplo, un tronco de árbol. *Raíz:* anákata-

**anakatijúuni** *verbo t.*

- tumbar un árbol en el alto. *Raíz:* anakatijuu-

**anakátijja** *sustantivo*

- papaso torneador o papaso sierra, especie de insecto. *Plural:* anakátijjaka

**anákaaja** *sustantivo*

- huashero o el último en una serie. *No hay forma plural*

**anákuja** *sustantivo*

- huayo chico de yuca. *Plural:* anákuka

**anakújumi** *sustantivo*

- bijao en general, una clase de plantas. *Plural:* anakujúmiya

*Variante:* nakújumi

**anakujúuni** *verbo t.*

- pelar y picar yuca, usualmente para preparar masato. *Raíz:* anakújuu-

**anakwáasa** *sustantivo*

- especie de lagartija de tamaño mediano, común en los caminos y las chacras. *Plural:* anakwaásaka

**anami** *adverbio*

- allá río abajo. *Nota:* Ésta es la forma enfocada de: nami
- allá abajo. *Nota:* Ésta es la forma enfocada de: nami
- allá dentro. *Nota:* Ésta es la forma enfocada de: nami

**anana** *adjetivo*

- picante, como el ají

*Variante:* ijítina

**ánani** *sustantivo*

- hermano de una mujer. Para llamarle a él, usamos: aánaaja o taatáaja. *Plural:* anániwaaka

**anániisana** *sustantivo*

- hermano finado de una mujer. *Plural:* anániisanawaaka

**ananíita** *sustantivo*

- especie de carrizo. *Plural:* ananíitaka

**anapa** *sustantivo*

- guacamayo en general. Las dos especies son: anapa aákusana y anapa niyana. *Plural:* anapaa. *Forma poseída:* ánapa. *Plural:* ánapaa

**anapa anákaari** *sustantivo*

- variedad de huitina, especie de planta. *Plural:* anapa anákaariwa

**anapa páasi** *sustantivo*

- especie de huasaco, especie de peje. *Plural:* anapa paásika

**anapáwijiika** *adjetivo. Variante de:* napáwijiika

**anapaakákana** *sustantivo*

- guacamayo rumbo, una variedad de yuca. *Plural:* anapaakákiaaki

**anápuuja** *sustantivo*

- paracuca en general, un tipo de ave. *Plural:* anápuujaka

**anaraati** *sustantivo*

- azufre caspi or azufre huayo, especie de árbol. *Plural:* anaraatika

*Variante:* naraati

**anari** *sustantivo*

- ajenjibre o kión, especie de planta medicinal. *Plural:* anariwa. *Forma poseída:* ánari. *Plural:* anáriwa

**ánasa** *adverbio*

- rabiosamente, hablando de personas
- fuerte, hablando del sol soleando

**ánasa iwíini** *verbo i.*

- estar enojado o tener rabia. *Raíz:* ánasa íiki-

**ánasa míini** *verbo i.*

- dolerse o tener dolor, hablando de una parte del cuerpo. *Nota:* La persona que tiene el dolor lleva: = íira. *Raíz:* ánasa mii-
- chupar un dolor o sufrir una herida dolorosa. *Raíz:* ánasa mii-

**ánásaka** *sustantivo*

- veneno, especialmente de víbora, araña o avispa. *Plural:* anásakaka

**ánásaka** *sustantivo*

- dolor. *No hay forma plural*
- cólera o rabia. *No hay forma plural*

**ánásana** *adjetivo*

- doloroso

**anásiiki** *sustantivo*

- canilla. *Plural:* anásiikiwa
- la parte larga de un remo. *Plural:* anásiikiwa

**anasiikíini** *verbo t.*

- canillar o poner las patas a algo, por ejemplo, una mesa. *Raíz:* anasíikii-
- poner mango en algo, normalmente hablando de una llica: maasi. *Raíz:* anasíikii-

**anasíini** *verbo i.*

- sentir dolor. *Raíz:* anásii-

**anasiitíini** *verbo t.*

- hacer doler. *Raíz:* anasiitii-

**anasúuni** *sustantivo*

- isulilla, especie de hormiga. *Plural:* anasúuwa

**anasúuni** *verbo t.*

- herir o causar daño a una persona o animal. *Raíz:* anásuu-

**Anatimu** *nombre propio*

- nombre originario del río Pintuyacu

**anatiija** *sustantivo. Variante de:*  
**tukúruuja****ánaaja** *sustantivo*

- tronco de cualquier planta o árbol. *Plural:* ánaaka

**ánaajijáani** *verbo t. Variante de:*  
**anaajijáani**

**anaajijáani** verbo t.

- hacer sanar. *Raíz:* anaajija-

*Variante:* ánaajijáani

**ánaajíni** verbo i.

- sanarse. *Raíz:* ánaaji-, ánaaji-

**anáani** verbo i.

- roncar. *Raíz:* ána-

**ánaaníni** verbo i.

- bostezar. *Raíz:* ánaani-

**anaaniitáani** verbo i.

- agonizar, sufrir los últimos dolores y tomar los últimos respiros antes de morir. *Raíz:* anaaniíta-

**anaaraata** adverbio

- así mismo. *Nota:* Ésta es la forma enfocada de: naaraata

**anaasi** sustantivo

- zancudo en general, una clase de insectos. *Plural:* anaasika. *Forma poseída:* ánaasi. *Plural:* ánaasika

**anaasi muriítaasi** sustantivo

- especie de zancudo grande y amarillo del monte. *Plural:* anaasi muriítaasika

**anaawaaka** pronombre

- ellas o ellos. *Nota:* Esta palabra es la forma enfocada de: naawaaka, naa

**ani** sustantivo

- madre. *Nota:* Normalmente usamos esta palabra para hablar de la madre de otra persona, utilizando la forma: nani, su madre. *Plural:* aníwaaka

**aniáasi** sustantivo

- rabo o cola delgada, como del perro o mono. *Plural:* aniaásika
- punta mocha de algo como un palito o lanza. *Plural:* aniaásika

**anija** sustantivo. *Variante de:* **aniija****anija** sustantivo

- quiruma. *Plural:* anijaka. *Forma poseída:* ániija. *Plural:* aníjaka

**anijákwa** adjetivo

- grande, para algo que normalmente sería más pequeño, por ejemplo, una gallina

**anijikíni** verbo i.

- enojarse. *Raíz:* anijiki-, anijiki-

**anijikúuni** verbo t.

- hacer enojar o hacer rabiar a alguien. *Raíz:* anijikuu-

**anikákwa** sustantivo

- estómago. *Plural:* anikákwaaka

*Variante:* awítaka

**anímaa** interjección

- “¡ven!”, una palabra que usamos para llamarle a alguien, para que venga donde el hablante

**ánimi** sustantivo

- ligamento del tobillo. *Plural:* anímiya

**animi** sustantivo

- aleta de árbol. *Plural:* animiya. *Forma poseída:* ánimi. *Plural:* anímiya

**aniníiki** *sustantivo*

- loma, la parte más alta de la selva baja. *Plural:* aniniíkiwa

**aniniíkiina** *sustantivo*

- shapajilla o shapaja de loma, especie de palmera. *Plural:* aniniíkiinaka

*Variante:* aniniíkiisi

**aniniíkiisi** *sustantivo. Variante de: aniniíkiina***aníríti** *sustantivo*

- tía, hermana de la madre. Para llamarle a ella, usamos: aríriija. *Plural:* anírítawaaka

*Variante:* aniriika

**anirítiisana** *sustantivo*

- tía materna finada, una hermana finada de nuestra madre. *Plural:* anirítiisanawaaka

**aniriika** *sustantivo. Variante de: aníríti***aníríiti** *sustantivo*

- montículo, una lomita de tierra formado por las raíces de un árbol grande cuando se cae. *Plural:* aníríitika

**anirúyaaka** *sustantivo*

- minga de tumbar. *Plural:* anirúyaakaka
- masato preparado para una minga de tumbar. *No hay forma plural*

**anirúuni** *verbo t.*

- derribar o tumbar varios árboles. *Raíz:* aníruu-

**anisíkina** *sustantivo*

- especie de cunchi, especie de peje. *Plural:* anisíkinaka

*Variantes:* inisíkina, inisíkini, nisíkina

**anisitáani** *verbo t. Variante de: inisitáani***anitéaki** *sustantivo*

- huangana. *Plural:* anitaákiwa, anitaákika

**anitéaki amákiiri** *sustantivo. Variante de: anitéaki masiiri***anitéaki kajakáana** *sustantivo. Variante de: tákusi aniáasi***anitéaki makwaati** *sustantivo*

- huangana sapo. *Plural:* anitéaki makwaa

**anitéaki masiiri** *sustantivo*

- un estilo de tejer irapay que se parece a las huellas dejadas por las huanganas, anitéaki. *Plural:* anitéaki masiiriwa

*Variante:* anitéaki amákiiri

**anitéaki niisina** *sustantivo*

- huangana gavián, especie de ave. *Plural:* anitéaki niisinaka

**anitéaki sirúuku** *sustantivo. Variante de: siinakíriisi***anitéani** *verbo t.*

- traer algo. *Raíz:* aníta-
- venir trayendo a alguien. *Raíz:* aníta-

**anítáani** *verbo t.*

- tumbar un árbol para recoger algo, por ejemplo, sus frutos o un animal. *Raíz:* aníta-

**aniwaasa** *adjetivo*

- fuerte, hablando de la voz de uno

**aniija** *sustantivo*

- raíz de cualquier planta o árbol. *Plural:* anijaka. *Forma poseída:* ániija. *Plural:* ánijaka

*Variante:* anija

**aniijúuni** *verbo i.*

- anzuelear mojarras, un estilo de pescar. *Raíz:* aniíjuu-

**ániikitúuni** *verbo t.*

- llevar cargas con pretina, siempre hablando de varias personas cargando juntos. *Raíz:* ániikítuu-

**ániikiíni** *verbo t.*

- cargar con pretina. *Raíz:* ániiki-

**aniikiitúuni** *verbo t.*

- llevar muchas cargas con pretina, siempre hablando de varias personas cargando juntos varias veces. *Raíz:* aniikiítuu-

**aníina** *sustantivo*

- árbol o palo tumbado, echado en el suelo. *Plural:* aniínaka

**ániinaka** *sustantivo*

- soguitas de hamaca. Siempre usado en esta forma plural

**aníini** *verbo i.*

- llover. El sujeto de este verbo siempre es: aasi, lluvia. *Raíz:* áni-

**aníini** *verbo t.*

- tumbar o derribar un árbol. *Raíz:* áni-

**aníini** *verbo i.*

- venir. *Raíz:* áni-

**aniinúuni** *verbo t.*

- echar brazo a una hamaca. *Raíz:* aniínuu-

**aniita** *adverbio*

- grande, en ciertos casos de tamaño o manera, por ejemplo: aniita asáana, comelón y aniita namijana, ojón

**aniita asáana** *sustantivo*

- tragón, una persona que come mucho y nunca está satisfecho. *Plural:* aniita asáapi

**aniita marajákwa** *sustantivo*

- suri grande, la especie más grande que vive en los troncos de aguaje y ungurahui. *Plural:* aniita marajákwaapi

**aniita marajákwa aariwati**

*sustantivo*

- tipo grande de papaso de palmera. *Plural:* aniita marajákwa aariwatika

**aniita namijana** *sustantivo*

- persona ojeruda o ojón. *Plural:* aniita namijap̄i
- tipo de panero o canasta tejido para tener huecos grandes. *Plural:* aniita namijap̄i

**ániitaaja** *sustantivo*

- carga, hablando de lo cargado en la espalda. *Plural:* ániitaajaka

**ániitáani** *verbo t.*

- cargar en la espalda. *Raíz:* ániita-

**ániija** *sustantivo*

- pedazo, lonja, la parte de algo cortado a lo largo. *Plural:* ániija

**aniijj̄ini** *verbo i.*

- puquear o silbar en la mano. *Raíz:* aniijj̄i-

*Variante:* niij̄ini

**aniíkujina** *sustantivo*

- lugar de llamar. *No hay forma plural*

**aniikúuni** *verbo b.*

- llamarle a alguien varias veces enseguidas. *Raíz:* aniikuu-

**aníini** *verbo a.*

- llamar. *Raíz:* ani-

**aniit̄ini** *verbo t.*

- invitar a alguien a participar en una actividad, por ejemplo, una fiesta o una minga. *Raíz:* aniit̄i-

**anuna** *sustantivo*

- rifari, especie de árbol. *Plural:* anunaka. *Forma poseída:* ánuna. *Plural:* anúnaka

**anuu** *pronombre*

- él, ella o eso. *Nota:* Esta palabra es la forma enfocada de: nu = , nuu

*Variante:* anúuja

**anúuja** *pronombre. Variante de: anuu*

= **ánuura** *posposición*

- hacia, hablando de moción en un sentido general, con o sin llegar a un destino. Por ejemplo, un ave que vuele hacia nosotros
- para que, hablando de acciones
- para, hablando de un periodo de tiempo

**anuúrika** *pronombre*

- él, ella o eso nomás

**anuuti** *sustantivo*

- leche caspi, especie de árbol. *Plural:* anuutika. *Forma poseída:* ánuuti. *Plural:* ánuutika

**apájaati** *sustantivo. Variante de: pájaati***apáraakiyyáana** *sustantivo*

- tocalón, alguien que siempre manosea las cosas ajenas. *Plural:* apáraakiyyáapi

**aparáani** *verbo t.*

- empezar a hacer alguna actividad. *Nota:* La actividad empezada lleva: = jina. *Raíz:* apára-

**aparáani** *verbo t.*

- tocar con la mano. *Nota:* El objeto tocado lleva: =jina. *Raíz:* apára-

**apirakiitáani** *verbo i.*

- colgarse muertos, hablando de los brazos y las piernas de algo o alguien, especialmente un fantasma. *Raíz:* apirakiíta-

**apiraajuutáani** *verbo t.*

- abanicar o aventar a alguien o algo. *Raíz:* apiraajuúta-

**apiráani** *verbo i.*

- heder o tener un olor fuerte, sea un olor bueno o malo. *Raíz:* ápiita-

**apiraasiitáani** *verbo i.*

- ventear o correr el aire con una brisa continua. *Raíz:* apiraasiíta-

**apíraati** *sustantivo*

- abanico, generalmente hecho de chambira. *Plural:* apíraatika

**apiriniikúuni** *verbo t.*

- penetrar o rebatir el monte. *Raíz:* apiriniíkuu-

**apisi** *sustantivo*

- racimo vacío sin frutos o huayos. *Plural:* apisikaka. *Forma poseída:* ápisi. *Plural:* apísikaka

**apísikaka** *sustantivo*

- zorrapilla, tipo de champa o musgo de árbol. *No hay forma plural*

**apisi** *sustantivo*

- especie de pinsha, especie de ave. *Plural:* apisika

**Apítamu** *nombre propio*

- Apetama Quebrada, afluente del alto río Pintuyacu, muy río arriba de San Antonio

**apitána** *sustantivo*

- soltero, soltera, persona que no convive con nadie. *Plural:* apitáapi

**apitáni** *verbo i.*

- colgarse, por ejemplo, un pelejo en una rama o una olla en un clavo. *Raíz:* apíta-

**apiyi** *sustantivo*

- trochita hecha por cortar las partes superiores de las plantas, generalmente para poder pasarse. *Plural:* apiyika. *Forma poseída:* ápiyi. *Plural:* apíyika

**apiyiina** *sustantivo*

- palo chaflaneado. *Plural:* apiyiinaa

**apiyiini** *verbo i.*

- trozar algo en libre, por ejemplo, una sogá en el monte. *Raíz:* apíyii-
- hacer trochita. *Raíz:* apíyii-

**apiyiiníni** *verbo i.*

- abrir o hacer un camino nuevo por cortar en alto. *Raíz:* apiyiiníni-

**ápiika** *sustantivo*

- caibro. *Plural:* ápiikaka

**apiikíini** *verbo i.*

- colgarse, hablando de cosas largas como la vaina de guaba o una ropa. *Raíz:* apiíkii-

**apíini** *verbo t.*

- colgar. *Raíz:* apii-

**apíini** *verbo i.*

- colgarse. *Raíz:* ápi-

**apíini** *verbo t.*

- traspasar. *Raíz:* ápirii-
- cruzar de un río a otro río por tierra. *Raíz:* ápi-

**apiitaníini** *verbo t.*

- colgar algo tiene varias partes, por ejemplo, una olla tapada con algo dentro, o una barandilla con nilon y anzuelo. *Raíz:* apiitánii-

**apiráani** *verbo t.*

- dejar escapar. *Raíz:* apiíta-
- dejar sobrar. *Raíz:* apiíta-

**apíríini** *verbo i.*

- escaparse. *Raíz:* apíríi-
- sobrarse. *Raíz:* apíríi-

**apiya** *sustantivo*

- cinturón. *Plural:* apiyaka. *Forma poseída:* ápiya. *Plural:* apíyaka

**apíini** *verbo t.*

- espantar o alejar, normalmente hablando de animales. *Raíz:* ápii-

**apíisi** *sustantivo*

- falda, especialmente la falda tradicional de la mujer. *Plural:* apiísika
- popa, hablando de la canoa. *Plural:* apiísika

**apíisi** *sustantivo. Variante de: púisi***apiisíini** *verbo i.*

- ponerse falda. *Raíz:* apiísii-

**Apúriija** *nombre propio*

- nombre de un personaje histórico, bautizado con el nombre Fermín Apurija, el padre de Basilio Apurija

*Variante: Maákina*

**arakíika** *sustantivo*

- sobrino de un hombre, sea el hijo de su hermano o su hermana. *Plural:* arakiíkawaaka

**arama** *sustantivo. Variante de: rama***arámaaja** *sustantivo*

- “hermano” o “hermana”, una palabra que un hombre usa para llamarle a su hermano o que una mujer usa para llamarle a su hermana. *Plural:* arámaajawaaka
- hermano de un hombre o hermana de una mujer. También usamos: aátamajani y aátamajati. *Plural:* arámaajawaaka

**aramáasi** *sustantivo*

- algodón, la planta. *Plural:* aramaásika
- hilo de algodón. *Plural:* aramaásika

*Variantes:* ramáasi, siwi

**aramaásiiku** *sustantivo*

- curuhuara, especie de peje, tipo palometa. *Plural:* aramaásiikuka

**arapuu** *sustantivo*

- arpón, las puntas de metal de la lanza de pesca. Basado en el castellano: arpón. *Plural:* arapuuwa

**arasaaki** *sustantivo*

- punchana, especie de roedor. *Plural:* arasaakiwa. *Forma poseída:* arásaaki. *Plural:* arásaakiwa

*Variante:* músiaaki

**árata** *adjetivo*

- como o similar a otra persona o cosa. Por ejemplo, mi paisano es: kw = árata iyyáana, persona como yo. *Nota:* La forma irregular de tercera persona es: waarata. Por ejemplo, su paisano es: waarata iyyáana, persona como él o ella

*Variante:* waarata

**aratína** *sustantivo*

- algo igual. *Plural:* aratíimi (inanimado), aratíipi (animado)

**aratiíníni** *verbo t.*

- igualar o estar igual a otra persona en alguna manera, por ejemplo, en peso o en sabiduría. *Raíz:* aratíinii-
- igualar o estar igual a otra persona, hablando de la capacidad de hacer algo, por ejemplo, en una carrera o una prueba. *Raíz:* aratíinii-

**aratiíníni** *verbo t.*

- completar una tarea o cumplir un deber o una orden. *Raíz:* aratíinii-
- estar suficiente algo, por ejemplo, una comida que está suficiente para todos que quieren comer. *Raíz:* aratíinii-

*Variante:* paataasíni

**araa** *interjección*

- “¡ves!”, una exclamación que usamos cuando hallamos algo buscado o cuando algo esperado sucede

**aráaku** *sustantivo*

- tronera o nido en la tierra, por ejemplo, del majás. *Plural:* aráakuka

**aráama** *sustantivo loc.*

- hueco o túnel. También: aráaku, aráakúura. *No hay forma plural*

**árija** *interjección*

- “¡toma!” o “¡recíballo!”, una palabra que usamos al momento de entregarle algo a alguien

**aríkamíina** *sustantivo*

- cumala de altura, especie de árbol. *Plural:* aríkamíinaka

*Variante:* aátiiti

**áriki** *sustantivo*

- muesca. *Plural:* aríkika

**aríkíini** *verbo t.*

- patillar o muescar algo, por ejemplo, para hacer una horquilla. *Raíz:* aríkii-

**aríkuma** *sustantivo*

- rendija, por ejemplo, en un piso de pona. *Plural:* aríkukiya

**aríriija** *sustantivo*

- “tía”, una palabra que usamos para llamarle a una tía que es hermana de la madre. Para hablar de ella, usamos: aníriti

**arísaka** *sustantivo*

- agalla de pez. *Plural:* arísakaka
- faringe de mamífero. *Plural:* arísakaka

**arísakatáani** *verbo t.*

- sacar las agallas de un pescado. *Raíz:* arísakata-

**ariwatáani** *verbo t.*

- cantar a alguien. *Raíz:* aríwata-

**ariwatáani** *verbo t.*

- olvidar. *Raíz:* aríwata-

*Variante:* iyajáani

**ariwatíini** *verbo t.*

- obedecer a alguien. *Raíz:* ariwatii-
- consentir a una solicitud o un pedido. *Raíz:* ariwatii-
- hacer caso a alguien. *Raíz:* ariwatii-
- creer lo que dice alguien. *Raíz:* ariwatii-

**ariwáani** *sustantivo*

- canción o canto. *Plural:* ariwaánika

**ariwáani** *verbo a.*

- cantar. *Raíz:* áriikwa-

**aríyuujaana** *sustantivo. Variante de: rújuuja***ariyuuka** *sustantivo*

- cortadera, tipo de hierba. *Plural:* ariyuukaka. *Forma poseída:* ariyuuka. *Plural:* ariyuukaka

*Variante:* riyuuka

**ariyuukwaaja** *sustantivo*

- variedad de sachavaca de tamaño mediano con orejas blancas. *Plural:* ariyuukwaajaka

**ariyuukwaaja** *sustantivo*

- bocón con espada, especie de peje. *Plural:* ariyuukwaajaka

**ariíkuma** *sustantivo*

- hombro. *Plural:* ariíkkumaka

**ariikuutáani** *verbo t.*

- hombrear o cargar algo en el hombro. *Raíz:* ariikuúta-

**ariímaari** *sustantivo*

- palta mojarra, especie de peje.  
*Plural:* ariímaariwa, ariímaarika

**arína** *sustantivo*

- tongoro. *Plural:* ariínaka

**aríini** *verbo t.*

- querer hacer o tener pensado alguna acción. *Raíz:* aáti-

**aríini** *verbo t.*

- raspar la superficie de algo con cuchillo o machete, quitando parte de la superficie, por ejemplo, para alisar un remo o para rallar un camote. *Raíz:* ári-

**aríini** *verbo t.*

- decir. *Raíz:* aáti-
- criticar a otra persona. *Raíz:* aáti-

**ariisíini** *verbo t.*

- rascar algo con las uñas para aliviar una comezón o para limpiar la superficie. *Raíz:* ariísii-

**áriitáani** *verbo i.*

- bogar o remar. *Raíz:* áriita-

**áriitaawi** *sustantivo*

- remo. *Plural:* áriitaawiya

**áriitaawi náana** *sustantivo*

- remo caspi, especie de árbol.  
*Plural:* áriitaawi naánaka

**ariitaawíini** *verbo i.*

- remar o hacer remo. *Raíz:* ariitaáwii-

**aritiíini** *verbo t.*

- esquivar algo, por ejemplo, un golpe. *Raíz:* aritií-

**áruu** *sustantivo*

- vena o nervio de persona o animal. *Plural:* áruuwiya
- fibra o vena de yuca. *Plural:* áruuwiya
- nervadura, hablando de hojas.  
*Plural:* áruuwiya

**aruukíini** *verbo i.*

- escupir. *Raíz:* aruúkii-
- soplar en el estido de un médico o un brujo para hacer magia.  
*Raíz:* aruúkii-

**aruukiitáani** *verbo t.*

- soplar, hablando de la acción del poder de un chamán. *Raíz:* aruukiíta-
- curar en animal o demonio, lo que puede hacer el chamán.  
*Raíz:* aruukiíta-

**aruúwatina** *adjetivo*

- venoso, por ejemplo, un huayo de yuca o la piel de una persona

**asa** *sustantivo*

- agujón, especie de pez. *Plural:* asaka

**asa amúuku** *sustantivo*

- remo caspi masha, especie de árbol. *Plural:* asa amuúkuka

**ásaki** *sustantivo*

- corcho o bagazo, hablando de la parte central de un tallo o tronco. *Plural:* asákika

**asakitáani** *verbo i.*

- descorchar. *Raíz:* asákita-

**asákuuri** *sustantivo. Variante de: sákuuri***asakwaari** *sustantivo. Variante de: aaníiti***asapáasi** *sustantivo*

- chicua, nombre para dos especies de ave. *Plural:* asapaásika

*Variante:* sapáasi

**ásapi** *sustantivo*

- un grupo de hormigas. *No hay forma plural*

**asapíini** *sustantivo*

- mentira o engaño. *Plural:* asapiínika

**asapíini** *verbo t.*

- engañar, en serio o en broma. *Raíz:* asápii-

**asapíiti** *sustantivo*

- variedad de chacruna, especie de planta. Las chacrunas se usan en la preparación de la ayahuasca y cada variedad tiene un efecto distinto. *Plural:* asapiítiwa

**asáriina** *sustantivo*

- seso de persona o de cualquier animal. *Plural:* asáriinaka
- médula. *Plural:* asáriinaka

*Variante:* sáriina

**asasana** *sustantivo*

- la comida en general. *Plural:* asasami. *Forma poseída:* asásana. *Plural:* asásami

**asaajuutáani** *verbo t.*

- masticar o mover la boca suavemente por largo rato, por ejemplo, masticando chicle. *Raíz:* asaajuúta-

**asáaku** *sustantivo*

- comida sobrada. *Plural:* asaákuka

**asáani** *verbo t.*

- morder, hablando de insectos y víboras. *Raíz:* ása-
- cortar o herir superficialmente la piel de uno, por ejemplo, lo que nos hace la hierba cortadera. *Raíz:* asárii-

**asáani** *verbo t.*

- comer. *Raíz:* ása-

**asi** *sustantivo*

- catalán chico o martín pescador chico, nombre para dos especies de ave que son muy similares. *Plural:* asiwa

**asija** *sustantivo*

- siso, especie de insecto chiquitito que entra la piel y da mucha comezón. *Plural:* asijaka. *Forma poseída:* ásija. *Plural:* asíjaka

**asijúuni** *verbo i.*

- estornudar. *Raíz:* asíjuu-

**asikwaari** *sustantivo*

- siso huayo, especie de árbol. *Plural:* asikwaariwa

*Variante:* sikwaari

**asimatíini** *verbo i.*

- pisotear varias veces, por ejemplo, para aplanar la tierra. *Raíz:* asímati-
- patear varias veces, por ejemplo, una pelota. *Raíz:* asímati-

**asinaja** *sustantivo*

- pumapanga, especie de árbol. *Plural:* asinakaka

**asinakakajina** *sustantivo loc.*

- puma pangal. *No hay forma plural*

**asiyaákuma** *sustantivo*

- pisada o huella de alguien o algo. *Plural:* asiyaákumakiya

**asiyáani** *verbo i.*

- pisar, como parte de la acción de caminar o correr. *Raíz:* asiíka-
- pisar en o encima de algo. *Raíz:* asiíka-
- patear algo. *Nota:* Lo que se patea lleva: = jina. *Raíz:* asiíka-

**asiríini** *verbo i.*

- resbalarse, por ejemplo, en una bajada. *Raíz:* asiíti-, asiíti-
- resbalarse y caerse. *Raíz:* asiítirii-

**ásiika** *sustantivo*

- comida ingerida, o sea, la comida ya en el estómago de uno. *Plural:* ásiikaka

**asíini** *verbo b.*

- dar de comer algo a alguien. *Raíz:* asii-

**asíini** *verbo t.*

- cortar al rashpi o dar un cortado encima y no grave. *Raíz:* asiirii-

**asúrakajina** *sustantivo loc.*

- yucal. *No hay forma plural*

**asúraaja** *sustantivo*

- yuca en general. *Plural:* asúraajaka

**asúraaja imíini** *sustantivo. Variante de: takitíini***asúraaja niriyaákuuja** *sustantivo*

- tipo de piripiri usado para hacer que los huayos de la yuca crezcan rápido. *Plural:* asúraaja niriyaákuujaka

**asúwaja** *sustantivo*

- bujurqui amarillo, especie de peje, tipo bujurqui. *Plural:* asúwajaka

*Variante: asuúkwaaja*

**asuukíini** *verbo t.*

- sembrar yuca, sacar un palo de yuca muerto y sembrar un nuevo en el mismo sitio. *Raíz:* asuúkii-
- terminar de sembrar yuca en una nueva chacra, por ejemplo, después de una minga de sembrar que ha dejado sitio o huecos no sembrados. *Raíz:* asuúkii-

**asuúkwaaja** *sustantivo. Variante de: asúwaja***asúuni** *verbo a.*

- dar de comer algo, hablando de bebes o animales criados. *Raíz:* ásuu-

**atákija** *sustantivo*

- pedazo o parte de algo largo.  
*Plural:* atákika

**atáraati** *sustantivo. Variante de: táraati***atataáni** *verbo t.*

- ajustar firmemente y amarrar una sogá en algo, por ejemplo, un tercio de irapay. *Raíz:* atáta-

**atáani** *verbo i.*

- palpar o sacudirse una parte del cuerpo por sí mismo, por ejemplo, al quedarse dormido uno. *Raíz:* áta-

**atáani** *verbo t.*

- jalar con fuerza o con rapidez, por ejemplo, a la barandilla.  
*Raíz:* áta-

**ataañini** *verbo i.*

- palpar o sacudirse varias veces en seguida una parte del cuerpo por sí mismo, por ejemplo, un perro soñando con correr. *Raíz:* ataanii-

**átija** *sustantivo*

- soporte, hablando de un palo o un poste que soporta otra cosa, por ejemplo, un techo

**atija** *sustantivo*

- moena, especie de árbol. *Plural:* atijaka

**atijúuni** *verbo t.*

- poner un soporte en algo. *Raíz:* atítuu-

**atímaji** *sustantivo*

- la parte atrás de la cabeza.  
*Plural:* atímajika

**atimajíini** *verbo t.*

- hachear un árbol del otro lado de su corte principal para hacerlo caerse. *Raíz:* atimájii-
- cortar con hacha desde el otro lado de lo normal. *Raíz:* atimájii-

**atímiina** *sustantivo*

- cañagre, especie de planta.  
*Plural:* atímiinaka

**atímuuti** *sustantivo. Variante de: timúuna***atitíini** *verbo t.*

- empezar una actividad, especialmente una actividad que va a durar varios días, por ejemplo, rozar una nueva chacra. *Raíz:* atítii-

**atii** *adverbio*

- ahí, en un cierto lugar. *Nota:* Ésta es la forma enfocada de: tii
- ahí, en un cierto momento. *Nota:* Ésta es la forma enfocada de: tii

**átijji** *adverbio*

- de ahí, palabra que usamos para indicar una serie de acontecimientos o eventos

**atíira** *adverbio*

- allá. *Nota:* Ésta es la forma enfocada de: tíira

**atiíyaa** *adverbio*

- todavía

*Variante:* atiíyaajaa

**atiíyaajaa** *adverbio. Variante de: atiíyaa*

**atija** *interjección*

- “¡toma!” o “¡ahí está!”, una palabra que usamos al momento de ofrecerle o señalarle algo a alguien

**atiniwiitáani** *verbo t.*

- jalar firmamente varias veces. *Raíz:* atiniwiíta-

**atíini** *verbo t. Variante de: atíitíini***atíini** *verbo i.*

- estar templado o extendido completamente, hablando de sogas y cosas similares. *Raíz:* atii-

**atíitáani** *verbo t.*

- templar o tensar una soga, por ejemplo, atando un extremo de una soga a una canoa y jalando el otro extremo. *Raíz:* atííta-

**atíitáani** *verbo t.*

- jalar algo de la mano de otra persona. *Raíz:* atíítarii-

**atíitíini** *verbo t.*

- estirar o enderezar algo con la forma de una soga. *Raíz:* atíitíi-
- poner en una línea varias cosas o un grupo de personas. *Raíz:* atíitíi-

*Variante:* atíini

**atíitíini** *verbo i.*

- alinearse o hacer fila, hablando de un grupo de personas. *Raíz:* atíitíi-

**atúuni** *verbo t.*

- avisar. *Raíz:* átuu-

**atuutáani** *verbo t.*

- revelar un secreto o acusar a una persona a otra persona. *Raíz:* atuúta-

**awaku** *sustantivo*

- uña de dedo. *Plural:* awakuka. *Forma poseída:* áwaku. *Plural:* awákuka
- garra de animal o ave. *Plural:* awakuka. *Forma poseída:* áwaku. *Plural:* awákuka

**áwaku aákiisi** *sustantivo. Variante de: áwaku imíini***áwaku imíini** *sustantivo*

- uñera

*Variante:* áwaku aákiisi

**awánaka** *sustantivo. Variante de: kurika***awáraja** *sustantivo*

- la última parte y la parte restante de algo, por ejemplo, de una comida de una serie de cargas. *Plural:* awárajaka

**awasi** *sustantivo*

- dedo de mano o pie. *Plural:* awasika. *Forma poseída:* áwasi. *Plural:* awásika

*Variante:* ajíkaasi

**áwasi iwítani** *sustantivo*

- pulgar, el dedo más grande de la mano o del pie. *Plural:* awásikaka iwítani

**awasi siísanurika** *sustantivo*

- dedo meñique, el dedo más pequeño de la mano o del pie. *Plural:* awasikaka siísamijaarika. *Forma poseída:* áwasi siísanurika. *Plural:* awásikaka siísamijaarika

**awasika** *sustantivo. Plural irregular de:*  
*awasi***awásiiyi** *sustantivo*

- afaninga, una clase de víboras delgadas y no venenosas. *Plural:* awásiiyiwa, awásiiyika

**awásuuku** *sustantivo*

- madera pasmado, leña puspucho. *No hay forma plural*

**awáaja** *sustantivo*

- machimango de altura, especie de árbol. *Plural:* awaájaka

**awáara** *sustantivo*

- tucunaré, una clase de peje. *Plural:* awaáraka

**awíraaja** *sustantivo*

- gavián polletero, especie de ave. *Plural:* awíraajaka

**Awíraamu** *nombre propio*

- Abiramo Quebrada, afluente del río Chambira

**awítaka** *sustantivo. Variante de:*  
*anikákwa***awiyi** *sustantivo*

- tronera de un nido en la tierra o en un árbol. *Plural:* awiyika. *Forma poseída:* áwiyi. *Plural:* awíyika

*Variante:* aáwiya

**awiyíini** *verbo i.*

- hacer una tronera o una entrada redonda en algo, por ejemplo, en el suelo. *Raíz:* awíyii-

**awii** *sustantivo*

- vela caspi, especie de árbol. *Plural:* awiiwiya

**awuúka** *interjección*

- “¡no importa!” o “¡así no más!”, una exclamación que usamos cuando algo no es lo ideal pero es aceptable

*Variantes:* awuúkaja, awuúkwa

**awuúkaja** *interjección. Variante de:*  
*awuúka***awuúkwa** *interjección. Variante de:*  
*awuúka***awuúkwaja** *interjección. Variante de:*  
*awuúkwa*

# AA

## **áaja** *sustantivo*

- muslo. *Plural:* aájaka
- pierna. *Plural:* aájaka

## **aajakúuni** *verbo t.*

- insultar. *Raíz:* aájaku-

## **aájapaki** *verbo e.*

- no hay o no existe. *Nota:* Ésta es la única forma del verbo, no tiene una raíz
- ni un poco. *Nota:* Ésta es la única forma del verbo, no tiene una raíz

## **aájapana** *adjetivo*

- vacío o que no produce, hablando de plantas
- afase, hablando de personas

## **aájapaa** *adverbio*

- aunque

*Variante:* aajapáaja

## **aajapáaja** *adverbio. Variante de:* *aájapaa*

## **aajawatáani** *verbo t.*

- acordarse o pronunciar el nombre de una persona o una cosa. Este verbo se puede usar también para expresar que uno se acuerda de la persona de manera más general. *Raíz:* aajawáta-

## **aajaa** *interjección*

- “¡a ver!”, una palabra que usamos para anticipar algo que va a pasar

## **aájijina** *sustantivo loc.*

- boca o entrada de río, quebrada o cocha. También: aájiku, aájima. *No hay forma plural*

## **aájinani** *sustantivo*

- nieto o bisnieto. *Plural:* aájiya, aájiwaaka

## **aajinániisana** *sustantivo*

- nieto finado o bisnieto finado. *Plural:* ajinániisanawaaka

## **aájinati** *sustantivo*

- nieta o bisnieta. *Plural:* aájiya, aájiwaaka

## **aajinátiisana** *sustantivo*

- nieta finada o bisnieta finada. *Plural:* aajinátiisanawaaka

## **aájiya** *sustantivo. Plural irregular de:* *aájinani*

## **aájiiti** *sustantivo*

- loro aurora o loro farinoso, especie de ave. *Plural:* aájiitika

**aaka** *sustantivo*

- agua en general. *No hay forma plural*
- río. *Plural: aakaka. Forma poseída: áaka. Plural: aákaka*
- resina aguada de una planta o un árbol. *Plural: aakaka. Forma poseída: áaka. No hay forma plural*
- miel de abeja. *Plural: aakaka. Forma poseída: áaka. No hay forma plural*

**aaka íyuuri** *sustantivo*

- sábalu huayero, especie de peje. *Plural: aaka íyuuriwa*

*Variante: aakíyuuri*

**aaka káaji** *sustantivo*

- pelejo de agua. *Plural: aaka kaájika*

**aaka paáraasi** *sustantivo*

- sharara o anhinga, especie de ave. *Plural: aaka paáraasika*

**aaka páatu** *sustantivo*

- yacu pato o sacha pato, especie de ave silvestre. Basado en el castellano: pato de agua. *Plural: aaka páatuku*

**aaka puririkáana** *sustantivo.*

*Variante de: nisirinákü*

**aaka puújari** *sustantivo. Variante de: puújari***aaka sajina** *sustantivo*

- yacu jergón, una clase de víboras de agua. *Plural: aaka sajinaka*

**aaka siaákaaja** *sustantivo*

- quichatero, especie de garza, especie de ave. *Plural: aaka siaákaajaka*

**aaka sikwanaja** *sustantivo*

- piojo del agua en general. *Plural: aaka sikwanajaka*

**Aakamáana** *nombre propio*

- Acamana Quebrada, afluente del río Pintuyacu, río arriba de San Antonio

**aakana** *adjetivo*

- aguado o diluído

**aákanana** *adjetivo*

- brillante o lustroso, por ejemplo, una madera pulida
- liso, por ejemplo, un plástico

**aakanaajúuni** *verbo t.*

- pulir o hacer liso la superficie de algo. *Raíz: aakanaájuu-*

*Variante: kanaajúuni*

**aakaníini** *verbo i.*

- abrir la boca. *Raíz: aákani-, aákani-*

**aakanúuni** *verbo t.*

- hacerlo aguado o acuoso a algo poniéndolo agua, por ejemplo, diluyendo la masa del masato o ablandando la faraña. *Raíz: aakánuu-*

**aákari** *adverbio*

- ahora
- hoy

**aakataanúuni** *verbo t.*

- bautizar, como lo hace un sacerdote católico. *Raíz:* aakataánuu-

**aakaari** *sustantivo*

- huapeta, especie de peje. *Plural:* aakaariwa

**aakáayi** *sustantivo*

- vaca marina. *Plural:* aakaáyuwa, aakaáyika

*Variante:* aakaayi

**aakaayi** *sustantivo. Variante de:*  
*aakáayi***aakáayi ííwaasi** *sustantivo*

- estilo de abanico, hecho del cogollo de la shapaja, que se parece a la cola, ííwaasi, de la vaca marina, aakáayi. *Plural:* aakáayi ííwaasika

**aakáayi jaraaka** *sustantivo*

- granadilla pequeña, especie de sogá del monte con frutos comestibles. *Plural:* aakáayi jaraakaka

**aakíini** *sustantivo*

- leñero o leñatero, especie de insecto. *Plural:* aakíiniwa

**aakisijáani** *verbo t.*

- hacer emborrachar a una persona. *Raíz:* aakisíija-

**aakisíini** *verbo i.*

- emborracharse. *Raíz:* aákisi-
- emborracharse con algo, por ejemplo, con trago o con ayahuasca. *Raíz:* aákisi-

**aákisiiti** *sustantivo*

- variedad de chacruna, especie de planta. Las chacrunas se usan en la preparación de la ayahuasca y cada variedad tiene un efecto distinto. *Plural:* aákisiitika

**aakíyuuri** *sustantivo. Variante de:* **aaka íyuuri****aakíini** *verbo i.*

- empostemar. *Raíz:* aákii-

**aakíini** *verbo i.*

- desaguar o botar agua de algo. *Raíz:* aáki-, aáki-

**aákiisi** *sustantivo*

- pus de una herida o la materia dentro de un chupo. *Plural:* aákiisika

**áaku** *sustantivo*

- casco o cáscara vacía. *Plural:* aákuka

= **aákuji** *posposición*

- delante, hablando de espacio. Por ejemplo, un perro delante de su dueño
- antes, hablando de tiempo, por ejemplo, antes de la noche

= **aákuji** *posposición*

- de, por, o a razón de. Por ejemplo, de miedo, o a razón del hambre

**aákujiina** *sustantivo*

- pariente mayor masculino. *Plural:* aákujiipi

**aákujiiti** *sustantivo*

- pariente mayor femenino. *Plural:* aákujiipi

**aákusaja** *sustantivo*

- isango, especie de parásito. *Plural:* aákusajaka

**aákusana** *adjetivo*

- rojo, también abarca los colores anaranjado y marrón
- maduro, hablando de frutas

*Variante:* nuusina

**aákusana isiíku** *sustantivo*

- sarna colorada, enfermedad de la piel. *Plural:* aákusana isiíkuka

**aákusana masakana** *sustantivo*

- ichichimi colorado, especie de hormiga. *Plural:* ákusana masakaa

*Variante:* masakana ijířrana

**aákusana sikiáaja** *sustantivo*

- venado colorado. *Plural:* aákusana sikiaájaka, aákusapi sikiaájaka

**aakusaníini** *verbo i.*

- pintonear o empezar a madurar, hablando de frutas que se hacen colorado o amarillo. *Raíz:* aakusaníi-

**aákusiiti** *sustantivo*

- especie de tangarana, especie de árbol. *Plural:* aákusiitika

**aákuta** *sustantivo*

- ayahuasca, especie de sogá del monte. *Plural:* aákutaka
- ayahuasca, el brebaje preparado. *No hay forma plural*

**aákuta katija** *sustantivo*

- camote de ayahuasca, especie de planta usado para endulzar la ayahuasca. *Plural:* aákuta katijaka

**aákuuja** *sustantivo*

- yuca cocinada para comer. *Plural:* aákuujaka

**aakuujúuni** *verbo i.*

- preparar yuca para comerla. *Raíz:* aakuújuu-

**aakuuna** *sustantivo*

- “prima” o “primo”, una palabra que usamos para llamarle a nuestro primo prima

**aakúuni** *verbo t.*

- hacer masato para una minga o una fiesta. *Raíz:* aákuu-
- aportar una bebida o una comida a una fiesta, una minga u otro evento social. *Raíz:* aákuu-

**aákwarani** *sustantivo*

- especie de añashúa, especie de peje. *Plural:* aákwaraniwa, aákwaranika

**aamaakúuni** *verbo i.*

- hacer una plataforma de caza. *Raíz:* aamaákuu-
- construir una armazón de casa. *Raíz:* aamaákuu-

**aamikáaka** *adverbio*

- un día antes o después de hoy, o sea, ayer o mañana. *No hay forma plural*

**aamikaákaana** *adjetivo*

- de ayer, por ejemplo, una comida preparada ayer o un bebe nacido ayer

**aamina** *sustantivo*

- huita o jagua, especie de árbol. *Plural: aaminaari. Forma poseída: aámina. Plural: aáminaari*

*Variante: nítana*

**aamíyaakitáani** *verbo i.*

- caminar de un lado a otro o caminar ida y vuelta varias veces. *Raíz: aamíyaakita-*

**aamíyaakíini** *verbo i.*

- andar. *Raíz: aamíyaaki-*
- cazar, cazar, montear o buscar mitayo. *Raíz: aamíyaaki-*
- viajar larga distancia, típicamente a un lugar desconocido. *Raíz: aamíyaaki-*

**aámiika** *sustantivo*

- airambo, especie de planta. *Plural: aámiikaka*

**aamúuni** *verbo t.*

- matar. *Raíz: aámuu-*
- pegar o golpear a una persona o un animal. *Raíz: aámuu-*
- golpear algo, por ejemplo, una bomba. *Raíz: aámuu-*
- batir o beneficiar algo, por ejemplo, la pona o el barbasco. *Raíz: aámuu-*

**aamuuniíraana** *sustantivo*

- variedad de chacruna, especie de planta, utilizado por los antiguos para alistarse para la guerra, masticando las hojas y frotando la pulpa sobre el cuerpo. También, las hojas se usan en la preparación de la ayahuasca. *Plural: aamuuniíraanaka*

**aamuutakáana** *sustantivo*

- especie de shimbillo, especie de árbol. *Plural: aamuutakáanaka*

**aamuútaaja** *sustantivo*

- tipo de mazo. *Plural: aamuútaajaka*

**aamuutáani** *verbo t.*

- golpear algo contra algo. *Raíz: aamuúta-*

**aamuutáani** *verbo t.*

- golpear las alas, hablando de los aves que baten a un ritmo más o menos lento. *Raíz: aamuúta-*

**aamuutíini** *verbo t.*

- vadear por canoa. *Raíz: aamuútii-*

**Aamuutújuri** *nombre propio. Variante de: Naamuutújuri*

**Aámuuwáaja** *sustantivo*

- nombre para los Cahuarano, un grupo étnico estrechamente relacionado al pueblo Iquito. Se piensa que este grupo no existe ya. *Plural:* Aámuuwaájaka

**aana** *sustantivo*

- bufeo en general. Los dos tipos son: aana ákusana y aana miínana. *Plural:* aanaka. *Forma poseída:* áana. *Plural:* aánaka

**aana aamuutakáana** *sustantivo*.

*Variante de: aana támuu*

**aana karásiija** *sustantivo*

- lisa yulilla, especie de peje. *Plural:* aana karásiijaka

**aana siiríkiiija** *sustantivo*

- bufeo cunchi, especie de peje. *Plural:* aana siiríkiiijaka

**aana támuu** *sustantivo*

- bufeo shimbillo, especie de árbol. *Plural:* aana támuuwa

*Variante: aana aamuutakáana*

**aanákana** *sustantivo*

- bufeo rumo, variedad de yuca. *Plural:* aanákiaaki

**aánanaka** *sustantivo*

- ácido de abeja, el líquido donde las abejas ponen sus huevos y donde la abejita crece. *Plural:* aánanakaka

**aanawasíini** *verbo i*.

- alocarse, delirarse o alucinar, por ejemplo, cuando una persona está sufriendo de una fiebre demasiado alta o está a punto de morir. *Raíz:* aanawási-
- estar sonámbulo. *Raíz:* aanawási-

**aánaaja** *sustantivo*

- “hermano”, una palabra que usa una mujer para llamarle a su hermano. Para hablar de él, usamos: ánani

**aanaapáapa** *sustantivo*

- timuco, especie de peje. *Plural:* aanaapaápaka

**Aaniáamu** *nombre propio*

- Áñamu Quebrada, afluente del río Chambira

**aanisijáani** *verbo t*.

- cutipar, causar daño por malograr la dieta de alguien. *Raíz:* aaniásija-

**aanisíini** *verbo i*.

- infectarse una herida. *Raíz:* aaniísi-
- cutiparse, ser cutipado, sufrir algún daño por malograrse la dieta de alguien. *Raíz:* aaniísi-

**aaníini** *verbo i*.

- crecer, hablando del río. *Raíz:* aáni-, aáni-

**aaníiti** *sustantivo*

- shihui. *Plural:* aaniítika

*Variantes: asakwaari, jaaníiti*

**aanúuna** *sustantivo*

- anona, especie de árbol. Basado en el castellano: anona. *Plural:* aanuúnaka

**aánuura** *sustantivo*

- sobrino de una mujer, sea el hijo de su hermano o su hermana. *Plural:* aánuurawaaka

**aapaku** *sustantivo*

- salamanca, especie de lagartija grande. *Plural:* aapakuka. *Forma poseída:* aápaku. *Plural:* aápakuka

**aapaanaami** *sustantivo*

- solemán, especie de árbol. *Plural:* aapaanaamika

**aapíya** *sustantivo*

- vaca muchacho en general, nombre para dos especies de ave similares. *Plural:* aapíyawa, aapíyaka

**áapu** *sustantivo. Variante de: kuuráaka***aarawati** *sustantivo. Variante de: aariwati***aaraaka** *sustantivo*

- saliva. *Plural:* aaraakaka. *Forma poseída:* aáraaka. *Plural:* aáraakaka

**aáraatatáani** *verbo i.*

- babear o chorrear la saliva. *Raíz:* aáraatata-

**aariwa** *sustantivo*

- sacha perro o perro del monte. *Plural:* aariwaka. *Forma poseída:* aáriwa. *Plural:* aáriwaka

**aaríija** *sustantivo*

- tapia pejejo. *Plural:* aaríijaka

**aariímuya** *sustantivo*

- variedad de yuca. *Plural:* aariímuyaka

**aarina** *sustantivo. Variante de: iniyana***aariwati** *sustantivo*

- nombre general para los papasos de palmera. *Plural:* aariwatika

*Variante: aarawati*

**aaríiku** *sustantivo*

- tipo de trampa tradicional usado para cazar monos, que se armaba en las ramas de árboles. *Plural:* aaríikuka

**aaríini** *verbo i.*

- pasar, hablando del tiempo. *Raíz:* aárii-
- pasar un punto o un sitio. *Raíz:* aárii-
- pasar, hablando de los efectos de un intoxicante. *Raíz:* aárii-

**aaríini** *verbo t.*

- pasar o ocurrir algo a alguien. *Raíz:* aárii-

**aartíini** *verbo t.*

- dejar pasar a alguien. *Raíz:* aartii-
- defenderse de un golpe. *Raíz:* aartii-

**aarúwiiti** *sustantivo*

- jarabe huayo o coto huayo, especie de árbol. *Plural:* aarúwiitika

**aaruujáana** *sustantivo*

- moena negra, especie de árbol.  
*Plural:* aaruujaánaka

**aasámaaja** *sustantivo*

- yangunturi o carachupa mama, la especie de más grande de carachupa o armadillo. *Plural:* aasámaajaka

**aasamu** *sustantivo*

- quebrada o río pequeño. *Plural:* aasamúuwa, aasamúuka. *Forma poseída:* aásamu. *Plural:* aásamuuwa, aásamuuka

**aasamu najiwáaku** *sustantivo*

- vertiente, el lugar donde nace una quebrada. *Plural:* aasamu najiwaákuka

**aasamu sisa** *sustantivo*

- cashorro de quebrada, especie de peje. *Plural:* aasamu sisaka

**aasamu siiri** *sustantivo*

- lagarto bola bola. *Plural:* aasamu siiriwa

**aasamu waáyuuri** *sustantivo*

- especie de carachama, especie de peje. *Plural:* aasamu waáyuuriwa

**aasapíini** *verbo i.*

- estar dejado atrás por un grupo.  
*Raíz:* aasapi-, aasapi-

**aasi** *sustantivo*

- maceta o gajo de frutos, por ejemplo, de plátano. *Plural:* aasika. *Forma poseída:* áasi.  
*Plural:* aásika

**aasi** *sustantivo*

- lluvia. *Plural:* aasika

**aasi pánaasi** *sustantivo*

- huanchaca roja, especie de ave.  
*Plural:* aasi pánaasika

**aasi yaawíini** *sustantivo*

- la temporada de lluvia. *No hay forma plural*

**aásiwa** *sustantivo*

- persona muda o discapacitada mentalmente. *Plural:* aásiwaka
- persona loca o con problemas mentales. *Plural:* aásiwaka

**aasiwáriika** *sustantivo*

- caracol terrestre en general.  
*Plural:* aasiwáriikaka

**aasíyuuka** *sustantivo*

- campana avispa, especie de insecto. *Plural:* aasíyuukaka

**aasíyuuti** *sustantivo*

- llama lluvia, especie de sogá del monte. *Plural:* aasíyuutika

**aasíini** *verbo t.*

- echar agua en o encima de algo.  
*Raíz:* aasii-

**aasíipa** *sustantivo*

- ashipa o jicama, especie de planta. Basado en el castellano, ashipa. *Plural:* aasíipaka

**aasíiti** *sustantivo*

- aceite de comer o de motor. Basado en el castellano: aceite.  
*No hay forma plural*

**aátamajani** *sustantivo*

- hermano de un hombre. Para llamarle a él, usamos: arámaaja. *Plural:* aátamajaniwaaka

**aátamajániisana** *sustantivo*

- hermano finado de un hombre. *Plural:* aátamajániisanawaaka

**aátamajati** *sustantivo*

- hermana de una mujer. Para llamarle a ella, usamos: arámaaja. *Plural:* aátamajatiwaaka

**aátamajátiisana** *sustantivo*

- hermana finada de una mujer. *Plural:* aátamajátiisanawaaka

**aatariitáani** *verbo i.*

- mecearse o mecerse, especialmente en una hamaca. *Raíz:* aatariíta-
- mecear o mecer a alguien, especialmente en una hamaca. *Raíz:* aatariíta-

**aatatáani** *verbo i.*

- flotar río abajo, bajar flotando con la corriente. *Raíz:* aátata-
- moverse en filas tupidas, hablando de ciertas especies de hormiga. *Raíz:* aátata-

**Aatáaja** *nombre propio*

- nombre de un personaje histórico, una mujer iquito cuyo nombre viene el apellido Ataja

**aatiáaki** *sustantivo*

- cashuera, un sitio donde corre muy rápido el agua del río. *Plural:* aatiaákika

**aatiaáruuki** *sustantivo*

- especie de cotolo, especie de peje. *Plural:* aatiaáruukika

**Aatikírisi** *nombre propio*

- nombre de un personaje histórico, la abuela de Hermenegildo Díaz Cuyasa

**aátiiti** *sustantivo. Variante de: arikamîna***aatíini** *verbo i.*

- correr, hablando de agua. *Raíz:* aáti-, aati-

**aáwaayi** *sustantivo*

- tela de araña o seda de cualquier insecto. *Plural:* aáwaayika

**aáwîya** *sustantivo. Variante de: awîyi***aayijijja** *sustantivo*

- leoncito, especie de mono. *Plural:* aayijijjaka

**aayimitina** *sustantivo*

- palmiche, especie de palmera. *Plural:* aayimitinaka

# I

## **ijakíini** verbo i.

- reventarse. *Raíz:* ijáki-, ijáki-
- rajarse. *Raíz:* ijáki-, ijáki-
- abrirse una flor. *Raíz:* ijáki-, ijáki-
- reventarse un cartucho. *Raíz:* ijáki-, ijáki-

## **ijakiitáani** verbo i.

- reventarse de manera que se deja una rendija, por ejemplo, una tabla cuando se seca o un huayo de yuca cuando se le coce. *Raíz:* ijakiíta-

## **ijámani** sustantivo

- especie de lisa, especie de peje. *Plural:* ijámanika

## **ijántuuja** sustantivo

- madre del trueno, especie de ave. *Plural:* ijántuujaka

*Variante:* nírímiina siríija

## **ijatáani** verbo i.

- caerse cosas pequeñas uno por uno, por ejemplo, flores de un árbol. *Raíz:* ijáta-
- garuar, lloviznar. *Raíz:* ijáta-

## **ijáwiija** sustantivo

- especie de bujurqui, especie de peje. *Plural:* ijáwiijaka

## **ijáwiimi** sustantivo

- irapay, especie de palmera, usado para tejer las crisnejas, iitaari. *Plural:* ijáwiimiya

*Variante:* ijawíitaami

## **ijawíitaami** sustantivo. *Variante de:* **ijáwiimi**

## **ijáwiiti** sustantivo

- casa con techo de irapay. *Plural:* ijáwiitiwa

## **ijawíitíini** verbo i.

- construir una casa que tiene techo de irapay. *Raíz:* ijawíitii-

## **íjaakíini** verbo i.

- cursear o tener diarrea. *Raíz:* íjaakii-

## **ijáani** verbo t.

- picar con lanza o flecha. *Raíz:* íja-
- picar el suelo para sembrar una semilla. *Raíz:* íja-

## **ijáani** verbo i.

- caerse varias cosas, mayormente hablando de frutos. *Raíz:* íja-

## **íjaaníini** verbo i.

- arreglar o afinar la garganta por toser unas veces. *Raíz:* íjaanii-

**ijaanúuni** *verbo t.*

- picar con lanza varias cosas seguidas, por ejemplo, varios pescados en una cocha. *Raíz:* ijaánuu-

**ijikatataáni** *verbo t.*

- empujar algo que está flotando en agua, por ejemplo, una canoa o un tronco. *Raíz:* ijikatata-

**ijikaaki** *sustantivo*

- pantalón. *Plural:* ijikaakiya. *Forma poseída:* íjikaaki. *Plural:* íjikaakiya

**ijikaakíini** *verbo t.*

- ponerse pantalones. *Raíz:* ijikaákii-

**ijikáani** *verbo t. Variante de: kiníini***ijíkija** *sustantivo*

- especie de comején de color blanco que ataca árboles vivos. *Plural:* ijíkiwa

*Variante:* jíkija

**ijirákana** *sustantivo. Variante de: ajirákana***ijiráani** *verbo i. Variante de: ajiráani***ijirina** *sustantivo. Variante de: ajirina***ijiríini** *verbo i. Variante de: ajiríini***ijiwiráani** *verbo t.*

- reñir y corregir a alguien. *Raíz:* ijíwita-

**íjiija** *sustantivo*

- paquete, envuelto en hoja. *Plural:* íjiijaka

**ijiika** *sustantivo*

- patarashca en general. *Plural:* ijiikaka. *Forma poseída:* íjiika. *Plural:* íjiikaka

**íjiikáani** *verbo i.*

- quejarse con dolor. *Raíz:* íjiika-

**ijíini** *verbo t.*

- empaquetar o envolver en hoja, papel o tela. *Raíz:* íji-

**ijíini** *verbo t.*

- hacer caer varios frutos, por ejemplo, por zacudir el árbol. *Raíz:* ijii-

**ijíirana** *adjetivo*

- ácido, hablando de sabor
- agudo, hablando de un dolor superficial

**ijíirasíini** *verbo i.*

- malograrse, hablando de bebidas o comidas a base de líquido. *Raíz:* ijíirasi-

**íjuwa** *sustantivo*

- nido subterráneo hecho de hojarasca, por ejemplo, el de la carachupa. *Plural:* ijúwaka

**ijúuti** *sustantivo*

- aguja. *Plural:* ijuútiwa

*Variante:* ruuwana

**ijúuti** *sustantivo*

- espina de planta. *Plural:* ijuwa, ijuwaa

**ikaja** *sustantivo*

- cocona, especie de arbusto.  
*Plural:* ikajaka. *Forma poseída:* íkaja. *Plural:* ikájaka

**ikatáani** *verbo i.*

- rebalsar, flotar. *Raíz:* ikáta-

**ikatáani** *verbo t.*

- prender candela en una chacra.  
*Raíz:* ikáta-

**ikati** *sustantivo*

- cunchi moena, tipo de árbol.  
*Plural:* ikatika

**ikatíini** *verbo i. Variante de: ajatatíini***ikáani** *verbo i.*

- ampollarse. *Raíz:* íka-
- estar reposado un líquido. *Raíz:* íka-

**ikáani** *verbo t.*

- prender. *Raíz:* íka-

**ikaanúuni** *verbo i.*

- amontonarse. *Raíz:* ikaánuu-
- tener forma amontonada, especialmente dicho de víboras en descanso. *Raíz:* ikaánuu-

**ikaanuutíini** *verbo t.*

- amontonar. *Raíz:* ikaanuutii-

**íkiaari** *sustantivo*

- un huayo o fruto vacío o vano.  
*Plural:* íkiaariwa

**ikija** *sustantivo*

- tercio o bulto de irapay. *Plural:* ikijaka

**ikijáani** *sustantivo*

- variedad de huitina, especie de planta. *Plural:* ikijaániwa

**ikijíini** *verbo t.*

- amarrar una carga de irapay en un tercio o bulto: ikija. *Raíz:* ikíjii-

**íkina** *sustantivo*

- tía, hermana del padre. Para llamarle a ella, usamos: ikínaaja.  
*Plural:* ikínawaaka

**ikínaaja** *sustantivo*

- “tía”, una palabra que usamos para llamarle a una tía que es hermana de del padre. Para hablar de ella, usamos: íkina.  
*Plural:* ikínaajawaaka

**ikiníyaaka** *sustantivo*

- vómito. *No hay forma plural*

**ikiníyi** *sustantivo*

- vómito. *Nota:* Esta palabra siempre tiene poseedor, por ejemplo: nu = ikíníyi, so vómito.  
*No hay forma plural*

**ikiníini** *verbo t.*

- vomitar. *Raíz:* ikíni-
- salir a chorros, hablando de un líquido. *Raíz:* ikíni-

**ikíniisana** *sustantivo*

- tía paterna finada, una hermana finada de nuestro padre. *Plural:* ikíniisanawaaka

**ikíiku** *sustantivo*

- otorongo o tigre, la especie más grande de gato silvestre. *Plural:* ikiíkuwa

**ikíini** *verbo t.*

- terciar irapay, o sea, ordenar las hojas de irapay para luego amarrarlas en cargas compactas. *Raíz:* íki-

**Ikíitu** *nombre propio*

- nombre de la ciudad de Iquitos. También: Ikítujina

**ikíitu** *sustantivo*

- nombre propio de etnia Iquito, o una persona de la etnia Iquito. *Plural:* ikiítuwaaka
- nombre propio del idioma Iquito. *No hay forma plural*

**ikwani** *sustantivo*

- hombre o adulto, hablando de personas. *Plural:* ikwaniwiya. *Forma poseída:* íkwani. *Plural:* ikwániwiya
- macho, hablando de personas o animales. *Plural:* ikwaniwiya. *Forma poseída:* íkwani. *Plural:* ikwániwiya

**ikwaniáasi** *sustantivo*

- caimitillo de supay chacra, especie de árbol. *Plural:* ikwaniáasiwa

**ikwaniáasi** *sustantivo*

- supay chacra. *Plural:* ikwaniáasiwa

**ikwaniáasi** *sustantivo*

- pampa remo caspi, especie de árbol. *Plural:* ikwaniáasiwa

**Ikwaniaasiyúumu** *nombre propio*

- Supay Chacra Quebrada, afluente de la quebrada llamado Mujariyúumu, que es afluente del río Pintuyacu río abajo de San Antonio

**ikwaniikáani** *sustantivo*

- “jovencito”, palabra de cariño para llamarle a un joven soltero de unos 15 años. *No hay forma plural*

**ikwasimi** *sustantivo*

- conejito, especie de bijao, tipo de planta. *Plural:* ikwasimiya. *Forma poseída:* ikwásimi. *Plural:* ikwásimiya

*Variante:* kwasimi

**ikwatiínaaja** *sustantivo*

- moenilla, especie de árbol. *Plural:* ikwatiínaajaka

**ikwaana** *sustantivo*

- tahuampa, un área inundada del monte. *Plural:* ikwaanaka. *Forma poseída:* íkwaana. *Plural:* íkwaanaka
- inundación en cualquier sitio. *Plural:* ikwaanaka. *Forma poseída:* íkwaana. *Plural:* íkwaanaka

**ikwaaníini** *verbo i.*

- crecer el río tanto que se inundan las zonas bajas. *Raíz:* ikwaánii-

*Variante:* jiitáani

**ikwaaniitáani** *verbo i.*

- inundarse un lugar, debido a una creciente de río. *Raíz:* ikwaaniíta-

**imaka** *sustantivo*

- buduqui, especie de ave. *Plural:* imakaka. *Forma poseída:* ímaka. *Plural:* imákaka

**imakija** *sustantivo*

- barro de la cara. *Plural:* imakijaka. *Forma poseída:* imákija. *Plural:* imákijaka

**imakijatáani** *verbo t.*

- sacar barro de la cara. *Raíz:* imakijata-

**imakijjini** *verbo i.*

- tener barro o granitos de la cara. *Raíz:* imakijji-

**imakwaaja** *sustantivo*

- bujurqui hacha vieja, especie de peje. *Plural:* imakwaajaka

**ímani** *sustantivo*

- mitayo o presa de una trampa, un anzuelo, o otra arma. *No hay forma plural*

**imaniijúuni** *verbo t.*

- yapar o dar el golpe mortal a una persona o un animal ya herido. *Raíz:* imaniíjuu-

**imatáani** *verbo i.*

- estar puesto en una posición estable, hablando de cosas compuestas de varias partes, por ejemplo, una hacha con mango o una escopeta. *Raíz:* imáta-
- estar puesto en su posición correcta, hablando de envases como ollas y platos y sus contenidos. *Raíz:* imáta-

**imatáani** *verbo i.*

- echarse postrado o estar postrado. *Raíz:* imáta-

**imatíniikíini** *verbo t.*

- contradecir o discutir. *Raíz:* imatíniiki-

**imatíini** *verbo t.*

- contestar o responder. *Raíz:* imatíi-

**imatíini** *verbo t.*

- mantear o hacer caer a alguien o algo, por ejemplo, un árbol. *Raíz:* imatíi-

**ímaaja** *sustantivo*

- esófago. *Plural:* ímaajaka
- coto del mono coto. *Plural:* ímaajaka

**imaakiitáani** *verbo i.*

- cabecear, típicamente hablando de una persona con sueño o alguien ebrio. *Raíz:* imaakiita-

**imaakúuni** *verbo t.*

- tragar muy rápido una comida o una bebida. *Raíz:* imaákuu-

**imaánanakuuja** *sustantivo*

- yahuarachi y ractacara, nombre general para estos tipos de peje. *Plural:* imaánanakuujaka

**imaánanana** *adjetivo*

- olor a pescado

**imáani** *verbo t.*

- tener una enfermedad grave, especialmente un tumor. *Raíz:* íma-

**imáani** *verbo t.*

- ganar, hablando de cualquier tipo de juego, partido o concurso. *Raíz:* íma-

**imáani** *verbo i.*

- ovar o poner huevo y cuidarlo, como hace la gallina. *Raíz:* íma-

**imáani** *verbo t.*

- tragar. *Raíz:* íma-
- comer cosas suaves, especialmente hablando de frutas. *Raíz:* íma-
- terminar una comida o una bebida. *Raíz:* íma-

**imáani** *verbo i.*

- caerse en trampa o engancharse en anzuelo. *Raíz:* íma-
- caerse en el suelo, hablando de algo parado, por ejemplo, un palo. *Raíz:* imarii-

**imáani** *verbo i.*

- estar echado, estar puesto o estar manteado, hablando de una cosa. *Raíz:* íma-

**imaati** *sustantivo*

- machimango colorado, especie de árbol. *Plural:* imaatiwa

**ímaayi** *sustantivo*

- tráquea. *Plural:* ímaayika

**imiráani** *verbo t.*

- volver hacer. *Raíz:* imiíta-

**imiráani** *adverbio*

- otra vez o de nuevo

**imiríini** *verbo i.*

- empeorar o agravar una enfermedad. *Raíz:* imírii-

**imíijíjina** *sustantivo*

- frente de la cabeza. *Plural:* imíijíjika. *Forma poseída:* ímíijíjina. *Plural:* ímíijíjika

**imíika** *sustantivo. Plural irregular de:*  
*imíini*

**imíini** *verbo t.*

- derribar o hacer caer a algo o a alguien, por ejemplo, un árbol por tumbarlo o una persona por hacerle tropezar. *Raíz:* imíiyaárii-

**imíini** *verbo t.*

- cernir, típicamente hablando del masato. *Raíz:* imíi-

**imíini** *sustantivo*

- madre o espíritu de una planta o de un lugar. *Plural:* imíika

**imíiri** *sustantivo*

- cedazo en general. *Plural:* imíiriwa
- tipo de cedazo grande que es plano, cuadrado y hecho de la fibra de sinamillo: tasiina. *Plural:* imíiriwa

**imiitáani** *verbo t.*

- peinarse. *Raíz:* imííta-

**imiítaari** *sustantivo*

- peine. *Plural:* imíítaarika

**imuja** *sustantivo*

- harina de maíz tostado. *Forma poseída:* ímuja. *No hay forma plural*

**imujúuni** *verbo i.*

- estar inclinado o doblado horizontalmente la parte superior de algo, lo que normalmente se para derecho, por ejemplo, la copa de un árbol o el tronco de un hombre. *Raíz:* imujuu-

**imujuutáani** *verbo i.*

- estar muy agachado o muy inclinado hacia el suelo, por ejemplo, una persona doblada por la cintura. *Raíz:* imujuúta-

**imuki** *sustantivo*

- lomo. *Plural:* imukika. *Forma poseída:* ímuki. *Plural:* imúkika

**imúkina** *sustantivo*

- cumbrera. *Nota:* Esta palabra siempre tiene poseedor, por ejemplo: iita imúkina, cumbrera de casa. *Plural:* imúkinaka

**imúuna** *sustantivo*

- palta, especie de árbol. *Plural:* imuúnaka

**imúuna** *sustantivo*

- palta moena, especie de árbol. *Plural:* imuúnaka

**inájaakíini** *verbo t.*

- asustar varias veces. *Raíz:* inájaakii-

**inajíini** *verbo t.*

- asustar. *Raíz:* inájii-

**inaríini** *verbo i.*

- asustarse. *Raíz:* inaáti-, inaáti-

**inatáani** *verbo t.*

- poner en un sitio adecuado algo que está dentro de un recipiente o envase, por ejemplo, poner masato dentro de su olla sobre una mesa. *Raíz:* ináta-
- poner en la posición correcta un envase, por ejemplo, una olla o una botella. *Raíz:* ináta-

**ináani** *verbo t.*

- poner huevo y dejarlo, como hace el sapo. *Raíz:* ína-

**ináani** *verbo t.*

- poner. *Raíz:* ína-
- dejar algo en un sitio. *Raíz:* ína-

**inikajíini** *verbo t.*

- hacer despertar a alguien. *Raíz:* inikájii-

**inikáani** *verbo i.*

- despertarse. *Raíz:* iníka-

**inisíkina** *sustantivo. Variante de: anisíkina*

**inisíkini** *sustantivo. Variante de: anisíkina*

**inisitáani** *verbo t.*

- desastillar o abrir un corte, por ejemplo, hacheando un árbol. *Raíz: inísita-*

*Variante: anisitáani*

**iniwíini** *verbo i.*

- moverse o cambiarse la ubicación o la posición de algo o de alguien, por ejemplo, moverse una persona en su dormir. *Raíz: iníwii-*
- mover algo dentro de un espacio no muy grande, por ejemplo, mover una silla de un lugar a otro en un cuarto. *Raíz: iníwii-*
- convencer a alguien a ir a algún lugar. *Raíz: iníwii-*

**iniyana** *sustantivo*

- puente. *Plural: iniiyaka, iniyana. Forma poseída: iníyana. Plural: iníyaka, iníyanaka*

*Variante: aarina*

**iniyáani** *verbo i.*

- vadear o bandear. *Raíz: iníya-*

**ininyaasi** *sustantivo. Variante de: nítyaasi*

**iniyi** *sustantivo*

- sogá torcida, especialmente la de chambira. *Plural: iniyika. Forma poseída: iníyi. Plural: iníyika*

**iniyuusi** *sustantivo*

- madeja de chambira torcida. *Plural: iniyuusika. Forma poseída: iníyuusi. Plural: iníyuusika*

**iniija** *sustantivo*

- huayo, hablando de frutos que crecen encima de la tierra. *Plural: íniijaa. Forma poseída: íniija. Plural: íniijaa*
- semilla en general. *Plural: íniijaa. Forma poseída: íniija. Plural: íniijaa*

**íniijataka** *adjetivo*

- huayudo, o sea, con muchos huayos o frutos, hablando de plantas que tienen sus huayos arriba de la tierra, por ejemplo, la maíz, el plátano, o el aguaje

**inijíini** *verbo i.*

- echar huayo o producir fruto, hablando de huayos y frutos que crecen arriba del suelo. *Raíz: iníjii-*

**íniika** *sustantivo*

- bebé, una palabra de cariño que usamos para un bebé varón. *Plural: íniikaka*

**íniiki** *sustantivo*

- bobona de palmera o plátano. *Plural: íniikika*

**iníini** *verbo t.*

- torcer para hacer sogá. *Raíz: ínii-*

**iniisi** *sustantivo*

- flor. *Plural: iniisika. Forma poseída: íniiisi. Plural: íniiisika*

**iniisi** *sustantivo*

- astilla de madera. *Plural:* iniisika. *Forma poseída:* íniisi. *Plural:* íniisika

**iniisíini** *verbo i.*

- echar flor. *Raíz:* iniísii-

**iníiki** *sustantivo*

- choshna pequeño, especie de animal arbóreo que anda en la noche. *Plural:* iníikiwa

**iníiki** *sustantivo*

- sogá de hamaca. *Plural:* iníikiwa

**iníini** *verbo i.*

- dejar una mala costumbre o cesar una conducta indeseable, por ejemplo, un joven que ya no fuma o un perro que ya no muerde. *Raíz:* inii-

**iníisi** *sustantivo*

- hamaca. *Plural:* iniísíika, iniísika, iniísiwa

**Inkawíiraana** *nombre propio*

- subgrupo del pueblo Iquito que antes vivía en las cabeceras del río Pintuyacu. Muchas familias de San Antonio son decendientes de este grupo. *Plural:* Inkawíiraanawaaka

*Variante:* Iíjakawíiraana

**inkawíiraana** *sustantivo*

- variedad de yuca que no se ve ya. *Plural:* inkawíiraanaka

**ipaja** *sustantivo*

- yel. *Forma poseída:* ípaja. *No hay forma plural*

**ipakaníina** *sustantivo*

- especie de planta utilizado para curar vicio. *Plural:* ipakanínaka

**ipakaníini** *verbo i.*

- tener vicio, o sea, tener ganas de comer cosas raras com tierra, madera o carbón, mayormente es causado por la anemia. *Raíz:* ipákani-, ipákani-

**ipaki** *sustantivo*

- espintana, especie de árbol. *Plural:* ipakiwa

**ipakuuka** *sustantivo. Variante de: tipakuuka***ipana** *adjetivo*

- amargo, generalmente hablando de plantas medicinales, por ejemplo, la ayahuasca y el sachá tabaco
- fuerte, hablando de bebidas con alcohol, especialmente el masato

**ipánaaka** *sustantivo*

- sachá tabaco, especie de planta. *Plural:* ipánaakaka

**ipanitíini** *verbo t.*

- hacer o dejar fermentar, típicamente hablando de la masa de masato. *Raíz:* ipanitií-

*Variante:* ipaaníuni

**ipara** *sustantivo*

- mosca blanca, especie de insecto. *Plural:* iparaka

**iparasíini** verbo *i*.

- estar cubierto de moscas del tipo ipara, típicamente hablando de la yuca o el masato. *Raíz:* ipárasí-

**ipaaja** sustantivo. Variante de: **ipaaka****ipaaka** sustantivo

- calabaza, especie de planta, tipo trepadora. *Plural:* ipaakaka. *Forma poseída:* ípaaka. *Plural:* ípaakaka
- calabaza, hablando del envase hecho del huayo de la planta calabaza. *Plural:* ipaakaka. *Forma poseída:* ípaaka. *Plural:* ípaakaka

*Variantes:* ipaaja, maatarínaaja

**ipaaníini** verbo *i*.

- fermentarse, generalmente hablando de masato o chicha. *Raíz:* ipaáni-, ipaáni-

*Variante:* ipaasíini

**ipaanúuni** verbo *t*. Variante de: **ipanitíini****ipaasíini** verbo *i*. Variante de: **ipaaníini****ipija** sustantivo

- especie de lechuza muy pequeña, especie de ave. *Plural:* ipijaka. *Forma poseída:* ípija. *Plural:* ipíjaka

**ipiráani** verbo *t*.

- pegar o atacar, por ejemplo, una persona cuando da un golpe o un perro cuando muerde. *Raíz:* ípiita-
- pelear. *Raíz:* ípiita-

**ipiyáaka** sustantivo

- agua calentada. *No hay forma plural*

**ipiyaakúuni** verbo *t*.

- echar agua caliente sobre un animal o ave muerto para poder quitar las cerdas, los pelos o las plumas. *Raíz:* ipiyaákuu-

**ipiyaakuutáani** verbo *t*.

- calentar un líquido pero no hervirle. *Raíz:* ipiyaakuúta-

**ipíini** verbo *i*.

- disolverse, por ejemplo, el azúcar en el agua. *Raíz:* ípi-, ípi-
- derretirse, por ejemplo, la brea al sol. *Raíz:* ípi-, ípi-
- hacerse suave, ablandarse, por ejemplo, la arcilla en el agua. *Raíz:* ípi-, ípi-
- enmadurar o enmadurarse, hablando de frutos que se hacen suaves, por ejemplo, como el aguaje al sol. *Raíz:* ípi-, ípi-

*Variante:* nusíini

**ípiitáana** sustantivo

- peleísta, una persona agresiva y liosa. *Plural:* ípiitáapi

**ipiiti** sustantivo

- ungurahui, especie de palmera. *Plural:* ipiitika. *Forma poseída:* ípiiti. *Plural:* ípiitika

**ipiitikajina** sustantivo *loc.*

- ungurahual. *No hay forma plural*

**ípuki** *sustantivo*

- boltijo o atado de tela, utilizado para guardar o llevar algo. *Plural:* ípukika

**ipukíini** *verbo t.*

- envolver algo en tela o en hojas, formando un bulto por juntar y ajustar los lados de las hojas o las puntas de la tela en un solo punto en el medio del bulto. *Raíz:* ipúkii-
- envolver la cabeza de alguien en una tela, típicamente para protegerle cuando está con fiebre. *Raíz:* ipúkii-

**ipukiitáni** *verbo t.*

- sentarse cubierto con una frazada o algo similar, generalmente hablando de una persona que tiene frío porque está enferma. *Raíz:* ipukiíta-

**ipurúuni** *verbo i.*

- pelear en cualquier manera. *Raíz:* ipúruu-

**ípuusi** *sustantivo*

- panza de pescado. *Plural:* ípuusika

**irákana** *sustantivo*

- pucacuro, especie de hormiga. *Plural:* irákanaka

**irámani** *sustantivo. Variante de: iyákuni*

**íraaka** *sustantivo*

- coto, piel que cuelga de la garganta de ciertas aves. *Plural:* íraakaka
- papada, piel suelta que cuelga de la garganta de ciertas personas viejas. *Plural:* íraakaka

**iráaku** *sustantivo. Variante de: símaaku*

**irija** *sustantivo*

- terremoto. *Plural:* irijaka

**irijiitáni** *verbo i.*

- burbujear. *Raíz:* irijiíta-

**irikataajúuni** *verbo t.*

- arreglar o ordenar las cosas. *Raíz:* irikataájuu-
- arreglar o reparar algo malogrado. *Raíz:* irikataájuu-

**irikatijíini** *verbo i.*

- arreglarse y poner en orden la ropa, el pelo o cualquier aspecto personal. *Raíz:* irikatijii-

**irikititíini** *verbo i.*

- trozarse la tierra entre dos partes de un río, formando una sacarita. *Raíz:* irikitítii-

**irikíini** *verbo i.*

- moverse a una esquina o a un lado de un espacio cerrado para librar el centro de ese espacio. *Raíz:* iríki-, iríki-

= iríkumaji *posposición*

- al costado de o al lado de. Por ejemplo, una persona parado al lado de su casa

**iríkumaji** *sustantivo*

- esquina, por ejemplo, de las paredes de la casa. *Plural:* iríkumajikiya

**iríkura** *sustantivo*

- el costado delgado de algo, por ejemplo, del cuerpo humano o de una tabla. *Plural:* iríkukuya, iríkukiya

**irímaati** *sustantivo*

- hermana de un varón. Para llamarle a él, usamos: taatáaja. *Plural:* irímaatiwaaka

**irímaatiisana** *sustantivo*

- hermana finada de un hombre. *Plural:* irímaatiisanawaaka

**iririka** *sustantivo*

- basura o desperdicios chicos y livianos. *Plural:* iririkaka

**iririkajina** *sustantivo*

- basural. *No hay forma plural*

**irísina** *adjetivo*

- sabido, entendido, conocedor, hablando de una persona que no se puede engañar fácilmente

**irísina** *adjetivo*

- gordo y maduro, hablando de los huayos del plátano

**irísina** *adjetivo*

- duro, hablando de materiales como la madera o el metal
- duro, rígido o firme, por ejemplo, un shungo firme que no se mueve

**irisíini** *verbo i.*

- engordarse los huayos de plátano. *Raíz:* irísi-

**irisíini** *verbo i.*

- endurecerse. *Raíz:* irísi-

**irisíini** *verbo i.*

- menstruar por primera vez. *Raíz:* irísi-

**irisiiti** *adjetivo*

- menstruada, o sea, una mujer que ya ha menstruado por primera vez

**iritatáani** *verbo t.*

- dejar huella o rastro del paso de uno al pisar, aplastar, o quebrar las plantas. *Raíz:* iritata-

**iritána** *sustantivo*

- entenado, hijastro. *Plural:* iritáapi

**iritáni** *verbo t.*

- tomar o coger, en sentido muy general, una cosa compuesta de varias partes, por ejemplo, una hacha con su mango o un panero lleno de yuca. *Raíz:* iríta-
- tomar o coger, en sentido muy general, un envase en su posición correcto y típicamente con algo dentro, por ejemplo, coger una olla por su asa. *Raíz:* iríta-
- recoger una porción de un líquido de un envase grande usando otro envase más chico, por ejemplo, recoger masato de un balde usando un pate. *Raíz:* iríta-

**irítijina** *sustantivo loc.*

- puesto abandonado, hablando de una casa abandonada y su entorno descuidado. También: irítiku, irítima. *Plural:* irítkajina

**iritíini** *verbo t.*

- hervir o hacer hervir. *Raíz:* iritii-

**iriyaki** *adjetivo*

- desolado, abandonado, o sin gente, hablando de un sitio

**irijíini** *verbo i.*

- burbujear con burbujas pequeñas que salen uno por uno. *Raíz:* irijii-

**iriikiita** *adverbio*

- detenidamente

**iriikiitáani** *verbo i.*

- moverse de manera entrecortada, por ejemplo, bogando una canoa en una palizada. *Raíz:* iriikiíta-

**iríiku** *sustantivo*

- rabadilla. *Plural:* iríikuka

**iríini** *verbo t.*

- tomar o coger en sentido muy general. *Nota:* A veces se entiende este verbo como mover o traer o llevar, según el contexto. *Raíz:* íri-

**iríini** *verbo i.*

- hervir. *Raíz:* íri-
- burbujear con muchas burbujas a la vez, como el agua hirviendo. *Raíz:* íri-

**íriitáani** *verbo i.*

- estar atajado de manera que se detiene por completo. *Raíz:* íriita-

**iríwi** *sustantivo*

- pedazo de algo con forma plana, como una tabla. *Plural:* iríwiya. *Forma poseída:* íriwi. *Plural:* iríwiya
- tabla de madera cortada. *Plural:* iríwiya. *Forma poseída:* íriwi. *Plural:* iríwiya
- mesa. *Plural:* iríwiya. *Forma poseída:* íriwi. *Plural:* iríwiya

**iríwítáani** *verbo t.*

- sacar un pedazo tablacho de algo más grande, por ejemplo, cortar una tajada de carne. *Raíz:* iríwíta-

**Iruwaríkwaa** *nombre propio*

- nombre de un personaje histórico, una mujer del grupo Naamuutújuri

**irúuna** *sustantivo. Variante de: siiyúuna***irúuna ijírataaka** *sustantivo*

- shushupe jergón, especie de víbora venenosa. *Plural:* irúuna ijírataakaka

**iruúnaaja** *sustantivo*

- paña muda, especie de peje. *Plural:* iruúnaajaka

**iruúnaaja** *sustantivo*

- golondrina blanca, especie de ave. *Plural:* iruúnaajaka

**irúuni** verbo t.

- pescar con volantín, un estilo de pescar de noche mayormente usado para agarrar huasaco, páasi. *Raíz:* íruu-

= **isakijiíraji** *posposición*

- directamente al otro lado de. Por ejemplo, de banda a banda del río

**ísaku** sustantivo loc.

- alrededor, por ejemplo, de una casa o planta. También: ísakuma, ísajina. *Plural:* ísakajina

= **isákuji** *posposición*

- río arriba de, hablando de puntos o sitios. Por ejemplo, una casa río arriba de otra
- arriba de, hablando de puntos o sitios. Por ejemplo, un mono arriba de otro en un árbol

= **isákujiita** *posposición*

- río arribita de, hablando de puntos o sitios. Por ejemplo, una casa río arribita de otra
- arribita de, hablando de puntos o sitios. Por ejemplo, un mono arribita de otro mono en un árbol

= **isákuma** *posposición*

- sobre, o encima, de un lado al otro. Por ejemplo, un palo sobre un camino

**isakúuna** sustantivo

- tahuarí o papelillo caspi, especie de árbol. *Plural:* isakuúnaka

*Variante:* sákuuna

**isakúuni** verbo t.

- pasar algo por un lado para rodearlo de cerca. *Raíz:* isákuu-

= **isakúura** *posposición*

- cerrando o bloqueando. Por ejemplo, un grupo de personas bloqueando a otra persona

= **isakwaji** *posposición*

- alrededor de, o rodeando a. Por ejemplo, el cerco alrededor de una casa

**isakwánaaja** sustantivo. *Variante de:* **siwánaaja**= **isámaji** *posposición*

- río abajo de, hablando de puntos o sitios. Por ejemplo, una casa río abajo de otra
- abajo de, hablando de puntos o sitios. Por ejemplo, un mono abajo de otro en un árbol

= **isámajiita** *posposición*

- río abajito de, hablando de puntos o sitios. Por ejemplo, una casa río abajito de otra
- abajito de, hablando de puntos o sitios. Por ejemplo, un mono abajito de otro en un árbol

**isáni** verbo i.

- orinar. *Raíz:* ísa-

*Variante:* piisíini

**ísaasi** sustantivo

- vejiga. *Plural:* ísaasika

**Isiaamajákwa** *nombre propio*

- nombre de un personaje histórico, una mujer que vivía por el alto río Pintuyacu en el siglo XIX y una hermana del hombre Riisamíni, sobre quien hay varios cuentos graciosos

**isija** *sustantivo*

- asma, una enfermedad caracterizada por una tos severa y crónica. *No hay forma plural*

**isijaati** *sustantivo*

- persona asmosa, hablando de una persona con una tos severa y crónica

**isikáani** *verbo t.*

- romper una soga en dos partes. *Raíz: isíka-*

**isikíni** *verbo i.*

- romperse en dos partes, hablando de una soga. *Raíz: isíki-, isíki-*

**ísiku** *sustantivo*

- afrecho o bagazo. *Plural: isíkuka, isíkukwa*

**isiniikiitáani** *verbo i.*

- hacer sonidos de quebrarse las ramas, por ejemplo, cuando un animal grande camina en el bosque. *Raíz: isinikiíta-*

**isiníni** *verbo i.*

- hacer sonido de reventar o quebrar, por ejemplo, el maíz cuando se hace chanchitas, o un palito cuando se le quiebra. *Raíz: isinii-*

**isítina** *adjetivo*

- hondo o profundo, por ejemplo, una poza del río o una olla

**isitíira** *sustantivo*

- tipo de estera, hecho del corcho de las ramas aguaje, adoptado por los Iquito el siglo pasado a través de los mestizos. Basado en el castellano: estera. *Plural: isitíiraka*

**isitíini** *verbo i. Variante de: ajatatíni***isitiíníni** *verbo t.*

- hacer hondo algo hueco, por ejemplo, hacer hondo el interior de una canoa nueva. *Raíz: isitiíni-*

**isiwaaja** *sustantivo*

- especie de paloma, especie de ave. *Plural: isiwaajaka*

**isíiku** *sustantivo*

- sarna, enfermedad de la piel. *Plural: isiíkuyuuri*

- persona que tiene sarna. *Plural: isiíkuyuuri*

**isiíkutaka** *adjetivo*

- sarnoso

**isiikúuni** *verbo i.*

- hacerse sarnoso o contagiarse con la sarna. *Raíz: isiíkuu-*

**isiiníni** *verbo i.*

- toser. *Raíz: isiinii-*

**isi** *sustantivo*

- especie de lagartija pequeña muy común en las casas. *Plural: isika*

**ísiki** *sustantivo*

- piel, hablando de personas y animales. *Plural:* isíkiya
- corteza, hablando de plantas. *Plural:* isíkiya
- carapa o cáscara, hablando de huayos. *Plural:* isíkiya
- caparazón o casco. *Plural:* isíkiya

**isiija** *sustantivo*

- pichico, especie de mono. *Plural:* isiiya, isiijaka

**isiija táraati** *sustantivo*

- pashaco de pichico o pichico shimbillo, especie de árbol. *Plural:* isiija táraatika

*Variante:* pisíku táraati

**isiíku** *sustantivo*

- amigo o amiga. *Plural:* isiíkkuka

**isiikúuni** *verbo t.*

- hacerse amigo con alguien. *Raíz:* isiíkuu-

**isiíni** *sustantivo*

- pucahuicsa, especie de peje, tipo shuyo. *Plural:* isiínika

**iskaníira** *sustantivo. Variante de: maakánaaja*

**isukiáaja** *sustantivo*

- victor día o bienteveo, especie de ave. *Plural:* isukiaájaka

**isunaaja** *sustantivo*

- ñejilla, especie de palmera. *Plural:* isunaajaka

**isunaajina** *sustantivo loc.*

- ñejillal. *No hay forma plural*

**isuuki** *sustantivo*

- tigre zúngaro, especie de peje. *Plural:* isuukiwa

**isúuna** *sustantivo*

- maricahua, especie de planta medicinal. *Plural:* isuúnaka

**isuusi** *sustantivo*

- ñejilla de restinga, especie de palmera. *Plural:* isuusi□wa

**itaakúuni** *verbo i.*

- hacer candela. *Raíz:* itaákuu-

**itaakuutáani** *verbo t.*

- hacer arder la candela debajo de una olla, típicamente al abanicarle. *Raíz:* itaakuúta-

**itáani** *verbo t.*

- herir nuevamente una herida. *Raíz:* íta-, ítarii-

**itíkarí** *sustantivo*

- garganta de persona. *Plural:* itíkarika
- garganta de cualquier cosa. *Plural:* itíkarika

**itikaríni** *verbo t.*

- echar garganta o golletear algo, típicamente un palo. *Raíz:* itikáarii-

**itíniija** *sustantivo*

- masato de yuca. *Plural:* itíniijaka

**itiniijíini** verbo *i*.

- hacer masato, hablando de todos los pasos del proceso. *Raíz:* itiniíjii-

**itipiáaka** sustantivo

- yuca mascada o masa de masato mascada. *Plural:* itipiaákaka

**itipiíini** verbo *t*.

- mascar yuca cocinada para preparar masato. *Raíz:* itípi-

**itípiitáani** verbo *t*.

- embocar algo, por ejemplo, una comida o un cigarillo. *Raíz:* itípiita-

**itípuma** sustantivo

- boca, hablando de personas, animales o cosas. *Plural:* itípumaka

**itípumaji** sustantivo

- abertura, por ejemplo, de una olla. *Plural:* itípumajika

**itiyúuni** verbo *t*.

- nudar o amarrar un nudo simple, generalmente para asegurar varias cosas juntas, por ejemplo, suri. *Raíz:* itíyuu-

**itiyuutáani** verbo *t*.

- nudar varias veces o hacer varios nudos enseguida en algo. *Raíz:* itiyuúta-

**itiyuutíini** verbo *i*.

- nudarse o formarse un nudo en una sogá o hilo. *Raíz:* itiyuútii-

**ítiika** sustantivo

- bebé, una palabra de cariño que usamos para una bebé hembra. *Plural:* ítiikaka

**itiikúuni** verbo *t*.

- mezclar un líquido por sacar pequeñas porciones y vertirlas de nuevo. *Raíz:* itíikuu-

**itíini** verbo *t*.

- vaciar todo el líquido de un envase en otro envase. *Raíz:* íti-

**itíini** sustantivo. *Plural irregular de:* itíini**itíwínaja** sustantivo. *Variante de:* ituwánaja**itíwítíini** verbo *t*.

- encender una llama o prender una luz. *Raíz:* itíwítii-

**itíini** verbo *t*.

- acarrear varias cargas de un sitio a otro, por ejemplo, varias cargas de leña desde un tronco. *Raíz:* itíi-

**itíini** verbo *i*.

- transformarse la forma de uno, hablando tanto de los chamanes que se sabían transformarse en animal como de las especies de animal que se transformaban en otra especie. *Raíz:* íti-, íti-

**itíini** verbo *i*.

- quemarse. *Raíz:* íti-, íti-

*Variante:* karíini

**itíini** verbo *i*.

- caerse por el aire. *Raíz:* íti-, íti-
- caerse al suelo. *Raíz:* itíwii-

**itiiníni** verbo *i*.

- tronar. *Raíz:* itiinii-

**ítiitáani** verbo *i*.

- detenerse de atacar a alguien o algo por miedo de las consecuencias. *Raíz:* ítiita-

**ituwánaja** sustantivo

- tizón. *Plural:* ituwánajaka

*Variantes:* itiwánaja, tawánaja

**ituwanajáati** sustantivo. *Variante de:* jinítaasi**itúyaaka** sustantivo

- minga de quemar. *Plural:* itúyaakaka
- masato preparado para una minga de quemar. *No hay forma plural*

**itúuni** verbo *t*.

- quemar. *Raíz:* ítuu-

**ituútaja** sustantivo

- tipo de piri-piri que se le utiliza para asegurar que una chacra queme bien. *Plural:* ituútajaka

**iwániitáani** verbo *i*.

- quejarse o gemir en el dormido o el sueño. *Raíz:* iwániita-

**iwarajáani** verbo *t*.

- terminar la última parte de algo, por ejemplo, terminar la última parte de una comida o terminar la última parte de una tarea. *Raíz:* iwáraja-

**iwaritíni** verbo *t*.

- cuidar a alguien mientras él o ella muere, típicamente, tenerle en los brazos mientras él o ella agoniza. *Raíz:* iwaritii-

**iwaríyaaka** sustantivo

- enfermedad, hablando en general. *Plural:* iwaríyaakaka

*Variante:* iwaríni

**iwáriija** adjetivo. *Variante de:* sakina**iwaríni** verbo *i*.

- estar enfermo. *Raíz:* iwiíri-, iwiíri-
- morir. *Raíz:* iwiíri-, iwiíri-

**iwaríni** sustantivo. *Variante de:* iwaríyaaka**iwaríniita** adverbio

- medio enfermo o de mala gana

**iwáriitáani** verbo *i*.

- marchitarse y volverse marrón, hablando de una planta o las partes de una planta. *Raíz:* iwáriita-

**iwatáani** sustantivo

- sacarita o trozadero del río. *Plural:* iwataánika

**iwatáani** verbo *t*.

- llevar a una persona a un lugar. *Raíz:* iwáta-
- llevar una cosa. *Raíz:* iwáta-

**iwaana** sustantivo

- colmena, hablando de la abeja, su miel y su nido. *Plural:* iwaanaka

**iwáani** verbo *i*.

- ir. Raíz: íkwa-

**iwaárika** adverbio

- repetidamente o a cada rato
- nunca más

**iwítani** adjetivo

- el más grande, o sea, la entidad que es la más grande a comparación con muchas otras entidades similares, por ejemplo, la casa más grande de un pueblo

**iwitáani** verbo *t*.

- vivir con alguien y compartir el hogar con él o ella, generalmente con sentido de que uno cuida a esa persona. Raíz: iwíta-

**iwíini** verbo *i*.

- existir. En el caso de personas y animales, también se entiende como vivir. Raíz: íiki-
- estar en un lugar. Raíz: íiki-
- estar en un estado, por ejemplo, estar triste o alegre. Raíz: íiki-
- morar en un lugar, usualmente para mucho tiempo. Raíz: íiki-
- vivir, hablando de todas las costumbres y actividades de la vida. Raíz: íiki-
- tener relaciones, hablando de parejas. Raíz: íiki-

**iwíini maasia** verbo *i*.

- demorar. Raíz: íiki- maasia

**iwiikiíini** verbo *i*.

- caerse varias veces seguidas, por ejemplo, un animal herido en la caza. Raíz: iwiikií-

**iwiikiitáani** verbo *i*.

- caminar tambaleando. Raíz: iwiikiíta-

**iwíini** verbo *i*.

- estar echado. Raíz: iwii-

**iwiírisana** sustantivo

- veneno. Plural: iwiírisanaka

**iwiitáani** verbo *i*.

- echarse, pasar de estar levantado a estar echado. Raíz: iwííta-

**iyajasíini** verbo *a*.

- aburrirse o estar aburrido de algo. Raíz: iyájasi-

**iyajatáani** verbo *t*.

- desperdiciar, por ejemplo, dejar malograr una comida o derramar gasolina en el suelo. Raíz: iyájata-

**iyajatíini** verbo *i*.

- perder a alguien o algo para siempre. Raíz: iyájati-, iyájati-

**iyajáani** verbo *t*. Variante de: **ariwatáani****iyákari** adverbio

- tiempo, época, era de una persona, un grupo, o un acontecimiento

**iyakatíini** verbo *i*.

- aumentarse por reproducirse, hablando de cualquier ser, por ejemplo, los hijos de una persona, o los zancudos en un cierto lugar. *Raíz:* iyákati-, iyákati-

**iyakatúuni** verbo *t*.

- aumentar por reproducir, hablando de cualquier ser, por ejemplo, los hijos de una persona o las gallinas de una familia. *Raíz:* iyakátuu-

**íyaki** sustantivo *loc.* Variante de: *íyiki***iyákumasíini** verbo *i*. Variante de: *iyarakasíini***iyakúmata** adverbio. Variante de: *iyarákata***iyákuni** sustantivo

- boa o anaconda del agua, especie de víbora grande. *Plural:* iyákuka  
*Variantes:* irámani, kuraja, yákuni

**iyákuni katija** sustantivo. Variante de: *kurajaayi*

= **iyakúura** posposición. Variante de: = *iyikúura*

**iyakuuraaníini** verbo *b*.

- costar. *Raíz:* iyakuuraánii-  
*Variante:* iyikuuraaníini

**iyámaana** sustantivo

- especie de árbol. *Plural:* iyámaanaka

**iyámaana** sustantivo

- lisa negra, especie de peje. *Plural:* iyámaanaka

**iyarakasíini** verbo *i*.

- apurarse o hacer algo de manera rápida. *Raíz:* iyarakási-

*Variante:* iyákumasíini

**iyarákata** adverbio

- rápido

*Variante:* iyakúmata

**iyarakátina** adjetivo

- activo y energético, hablando de personas
- ágil, hablando de ciertas personas y animales

*Variante:* yarakátina

**iyásiika** sustantivo

- hierba en general. *Plural:* iyásiikaka

**iyásiika imíini** sustantivo. Variante de: *níiya imíja***iyásiikwaaja** sustantivo

- hierba cunchi, especie de peje. *Plural:* iyásiikwaajaka

**iyasúuri** sustantivo

- especie de bujurqui, especie de peje. *Plural:* iyasuúriwa

**iyataajúuni** verbo *t*.

- retalear o empishtar, generalmente hablando de pescado. *Raíz:* iyataájuu-

**iyatáani** *verbo t.*

- tajar o sajar. *Raíz:* iyáta-

**= iyáaji** *posposición*

- en el canto de, o canto de. Por ejemplo, en el canto del río

**iyáaji** *sustantivo*

- canto o borde. *Plural:* íyaakiya

**iyaákari** *adverbio*

- en ese momento

**iyáaki** *demonstrativo*

- este tamaño

**íyaakitáani** *verbo t.*

- ordenar o mandar a alguien para hacer algo. *Raíz:* íyaakita-

**iyáamiaákuji** *palabra conectiva*

- porque, una palabra que conecta dos enunciados

**iyaasuújuusana** *sustantivo*

- abuelo finado. *Plural:* iyaasuújuusanawaaka

**íyiki** *sustantivo loc.*

- puesto o sitio de vivir. También: íyiku, íyima o iyikíira según la ubicación del sitio con relación al río. *No hay forma plural*
- vida o mundo que corresponde a un grupo distinto de seres, como, por ejemplo, seres humanos, peces, animales, demonios, etc. *No hay forma plural*

*Variante:* íyaki

**= iyikúura** *posposición*

- gracias a, o debido a, en un sentido positivo
- a favor de
- contra, en relación espacial. Por ejemplo, un palo puesto contra otro
- a cambio de

*Variantes:* = iyakúura, = iyikúura

**iyikúura** *sustantivo*

- precio. *Plural:* iyikuúraka

**iyikuuraaníini** *verbo b. Variante de: iyakuuraaníini***= iyikúura** *posposición. Variante de: = iyikúura***íyijja** *sustantivo*

- loro colpero, especie de ave. *Plural:* íyijjaka

**iyiitáani** *verbo t. Variante de: iyuutáani***iyiítina** *adjetivo*

- mugriento o sucio, hablando de la superficie de algo o alguien

**iyújaakáani** *verbo t.*

- tratar de haragán a alguien. *Raíz:* iyújaaka-

*Variante:* iyújuukwáani

**iyújusana** *sustantivo*

- persona haragán o perezosa

**iyújuukwáani** *verbo t. Variante de: iyújaakáani*

**iyujúuni** *verbo i.*

- tener pereza. *Raíz:* iyuúju-, iyuúji-

**iyujúuni** *verbo i.*

- quedarse en un sitio. *Raíz:* iyuúju-, iyuúji-
- quedarse en un estado, por ejemplo, quedarse huérfano o soltero. *Raíz:* iyuúju-, iyuúji-

**iyuukínaaja** *sustantivo*

- barbacoa o plataforma para hachear un árbol en el alto. *Plural:* iyuukínaajaka

**iyuukíini** *verbo t.*

- hacer barbacoa o plataforma para cortar un árbol en el alto. *Raíz:* iyuúkii-

**iyúuku** *sustantivo*

- especie de búho con plumas en la cabeza de forma cuerno, a veces llamado búho ventribandeado. *Plural:* iyuúkuka

*Variante:* yúuku

**iyuukwana** *sustantivo*

- tambor sogá. *Plural:* iyuukwanaka

*Variante:* yuukwana

**iyúuna** *sustantivo. Variante de: iyúuni***iyúuna** *sustantivo*

- subidera o subidor, un palo que se se usa para poder subir y recoger huayos de otro árbol. *Plural:* iyuúnaka

**iyúuni** *sustantivo*

- olada, hablando de agua. *Plural:* iyuúnika

*Variante:* iyúuna

**Iyúuri** *nombre propio*

- nombre personal histórico, una mujer bautizado con el nombre Carmen Yuri

**iyúuri** *sustantivo. Variante de: muyuuri***iyúusi** *sustantivo*

- nido de ave o de mamífero. *Plural:* iyuúsika

**iyuutáani** *verbo t.*

- cantear una nueva chacra. *Raíz:* iyuúta-

*Variante:* iyítáani

**íyuuti** *sustantivo*

- sogá agarrador. *Plural:* íyuutika
- asa delgada o flexible. *Plural:* íyuutika

**iyuutíini** *verbo i.*

- hacer oladas en el agua, por ejemplo, un bote o un pescado. *Raíz:* iyuutii-

## II

### **íija** *sustantivo*

- tubérculo, cualquier huayo que crece debajo de la tierra. *Plural:* íijaka

### **iija** *sustantivo*

- altura, tierra plana y alta que no se inunda. *Plural:* iijaka

### **iijakarikuku** *sustantivo loc.*

- subida de loma, por ejemplo, desde el agua del río hacia arriba, o en cualquier loma en el monte. *Plural:* iijakakarikuku

### **iijakarikuma** *sustantivo loc.*

- bajada de loma, por ejemplo, desde la tierra plana hasta el agua del río, o en cualquier loma en el monte. *Plural:* iijakakarikuma

### **Iíjakawiíraana** *nombre propio.*

*Variante de: Inkawiíraana*

### **iijakuuja** *sustantivo*

- mantona, boa de altura. *Plural:* iijakuujaka

### **iíjataka** *adjetivo*

- huayudo, o sea, con muchos huayos o frutos, hablando de plantas que tienen sus huayos en el suelo, como la yuca y la sachapapa

### **iijatáani** *verbo t.*

- sacar huayo de yuca sin tumbar la planta. *Raíz:* iíjata-

### **iijaaka** *sustantivo*

- diarrea. *Forma poseída:* iíjaaka. *No hay forma plural*

### = **iíjinaji** *posposición*

- en la punta de. Por ejemplo, en la punta de una lanza o de una chacra
- directamente a, solamente en el caso de mirar directamente al sol, la luna o las estrellas

### **iíjinaji** *sustantivo*

- punta de algo delgado, por ejemplo, un palo. *Plural:* iíjinakiya

### **iijinajíini** *verbo t.*

- hacer igual o nivelar dos o más cosas que tienen sus larguras diferentes, por ejemplo, los postes de un cerco o los pelos de uno. *Raíz:* iijinájii-

### **iíjini** *verbo i.*

- echar o crecer huayo bajo la tierra. *Raíz:* iíjii-

### **iijutáani** *verbo t.*

- abrir, por ejemplo, una puerta o botella. *Raíz:* iíjuta-
- desabrigar. *Raíz:* iíjuta-

**ijjuwa** *sustantivo*

- especie de avispa parecida a la ronzoapa. *Plural:* ijuwaka. *Forma poseída:* ijuwa. *Plural:* ijuwaka

**ijjúuni** *verbo t.*

- tapar algo abierto, por ejemplo, una olla con su tapa. *Raíz:* ijuu-
- abrigar o tapar con tela. *Raíz:* ijuu-

**ijjuútaaja** *sustantivo*

- tapa o tapador. *Plural:* ijuútaakami
- puerta, hablando de un objeto que cierre una entrada. *Plural:* ijuútaakami

**iika** *sustantivo*

- diente, muela o colmillo. *Plural:* iikaka. *Forma poseída:* íika. *Plural:* íkaka
- pico, hablando de aves. *Plural:* iikaka. *Forma poseída:* íika. *Plural:* íkaka
- probóscide o pico, hablando de insectos. *Plural:* iikaka. *Forma poseída:* íika. *Plural:* íkaka
- filo o punta de algo puntiagudo. *Plural:* iikaka. *Forma poseída:* íika. *Plural:* íkaka

**iika ápiika** *sustantivo*

- diente canino. *Plural:* iikaka ápiikaka. *Forma poseída:* iika ápiika. *Plural:* iikaka ápiikaka

**iika sawija** *sustantivo*

- placa dental. *No hay forma plural*

**iika súniija** *sustantivo. Variante de: kwáani*

**iika tákaana** *sustantivo*

- punta de una lanza de púas que es desmontable y que está sujeta al eje de la lanza con una cuerda larga. *Plural:* iikaka takáami

**iikanásuuja** *sustantivo. Variante de: kwáani*

**íikataka** *adjetivo*

- dentado, con dientes, en el caso de animales y peces
- con todos sus dientes, en el caso de personas

**iikaayi** *sustantivo. Plural irregular de: iikaayi*

**iiki** *sustantivo*

- heces o mierda. *Plural:* iikiwa. *Forma poseída:* íiki. *Plural:* íikiwa
- masa de polen, hablando de la colmena. *Plural:* iikiwa. *Forma poseída:* íiki. *Plural:* íikiwa

**iikiána** *adjetivo*

- bizarro, bien establecido, su característica de una persona, normalmente una persona que es mayor, que tiene mucha influencia social, se le conoce por ser trabajador, y tiene todo lo que necesita para vivir

= **íiku** *posposición*

- por o debido a

**iiku** *demonstrativo loc.*

- acá arriba. Ver también: iiti, iima
- acá río arriba. Ver también: iiti, iima
- acá adentro. Ver también: iiti, iima

= **iikujiíraji** *posposición*

- acá afuera

**iikujiita** *demonstrativo loc.*

- acá arribita
- acá río arribita

= **íikuku** *posposición loc.*

- en, o encima de, la superficie de. Por ejemplo, una manta en la mesa

**íikuku** *sustantivo loc.*

- la superficie o parte encima de algo, por ejemplo, la corteza de un árbol. *Plural:* íikukuya
- la superficie del cuerpo, hablando de personas y animales. *No hay forma plural*

**íikukuuna** *sustantivo*

- algo que le pertenece al cuerpo de alguien, ya sea algo que se pone en el cuerpo, como la ropa o una cobija, o algo que se sale del mismo cuerpo, como sudor o su olor del cuerpo. *Plural:* íikukuunaka

= **íikuma** *posposición loc.*

- por, hablando de moción por la superficie de algo. Por ejemplo, por un camino

= **íikumaji** *posposición*

- encima de, o sobre. Por ejemplo, un nube sobre una chacra

**iikúuni** *verbo i.*

- caminar. *Raíz:* íikuu-

**iikúura** *demonstrativo loc.*

- más arribita
- más río arribita

**iikuúraata** *adverbio*

- hacia acá río arriba
- hacia acá arriba

**íikwa míini** *sustantivo*

- mentira. *Plural:* íikwa mínika

**íikwa míini** *verbo i.*

- mentir. *Raíz:* íikwa mii-

= **íikwaji** *posposición*

- después. Por ejemplo, un trabajo después de otro

= **íikwaji** *posposición*

- una parte de o un poco de

= **íikwaji** *posposición*

- de la punta de. Por ejemplo, jalar de la punta de una sogá

**íikwajiina** *sustantivo*

- familiar o cualquier miembro de la familia. *Plural:* íkwajiipi

**íikwaami** *sustantivo*

- rumor o fama de alguien. Esta palabra se usa siempre en la forma poseída, por ejemplo: nu-íikwami. *Plural:* nu-íikwaamika

**iikwáami** *adjetivo*

- falso

**iima** *demostrativo loc.*

- acá abajo. Ver también: iiti, iiku
- acá río abajo. Ver también: iiti, iiku
- acá adentro. Ver también: iiti, iiku

**iimajiíraji** *adverbio*

- acá adentro
- acá abajo

**iimajiita** *demostrativo loc.*

- acá río abajito
- acá abajito

**íimaatiíkwaaaja** *sustantivo*

- loro de mejillas anaranjado, especie de ave. *Plural:* íimaatiíkwaaajaka

**iimi** *demostrativo*

- esos o esas, para cosas no animadas

**iimi** *pronombre (relativo)*

- que o cual. Pronombre relativo para cosas no animadas

**iimi** *determinante*

- los o las, para cosas no animados

**íimina** *sustantivo*

- canoa. *Plural:* íiminaka

**iiminíini** *verbo i.*

- hacer.canoa. *Raíz:* iimínii-

**íimi** *sustantivo*

- hoja, hablando de la hoja de una cierta planta, por ejemplo: náana íimi. *Plural:* íimiya

**iimitáani** *verbo t.*

- sacar las hojas de una planta. *Raíz:* íimita-

*Variante:* mitáani

**iimíira** *demostrativo loc.*

- más abajito, en dirección vertical
- más río abajito

**iimíiraata** *adverbio*

- hacia acá abajo, cerca del hablante
- hacia acá río abajo, cerca del hablante

**iina** *pronombre (anafórico)*

- lo o eso, para hacer referencia a algo dicho por alguien

**iina** *demostrativo*

- ese, esa o eso, para cualquier cosa no animada o ser animado. *Plural:* iimi para cosas no animadas y iipi para seres animados

**iina** *pronombre (relativo)*

- que o cual. Pronombre relativo general

**iina** *determinante*

- el o la, para cualquier cosa no animada o ser animado. *Plural:* iimi para cosas no animadas y iipi para seres animados

**iina tíira** *demostrativo*

- ese allá, esa allá o eso allá, para cualquier cosa no animada o ser animado. *Plural:* iimi tíira para cosas no animadas y iipi tíira para seres animados

**iinami** *sustantivo*

- candela. *Plural: iinamika. Forma poseída: iinami. Plural: iinamika*

**iinamináaja** *sustantivo*

- pájaro candela, especie de ave. *Plural: iinaminaájaka*

**iinamináana** *sustantivo. Variante de: kwaakíina***iinana** *adjetivo*

- pesado

**iínari** *sustantivo*

- sobrina de una mujer, sea la hija de su hermano o su hermana. *Plural: iínariwaaka*

**iinawaja** *adverbio*

- ninguna o ni siquiera
- nunca o jamás

**iíni** *sustantivo*

- ronzapa, especie de avispa. *Plural: iíniwa*

**iiníini** *verbo t.*

- confundirle a algo o alguien, por ejemplo, confundir una persona con otra. *Raíz: iinii-*
- creer o pensar algo por error. *Raíz: iinii-*

**iínuwa** *sustantivo*

- pie de una persona. *Plural: iínuwaka*

**iínuunaki** *sustantivo*

- caulla lisa, especie de peje. *Plural: iínuunakiwa*

**iínuunakíina** *sustantivo*

- quillosa, nombre para dos especies de árbol similares. *Plural: iínuunakíinaka*

**iípanaka** *sustantivo*

- calentura. *No hay forma plural*
- fiebre. *No hay forma plural*

**iípanana** *adjetivo*

- caliente

**iipaníyaaka** *sustantivo*

- sudor. *No hay forma plural*

**iipaníini** *verbo i.*

- tener calor o sentir calor. *Raíz: iípani-, iípani-*
- sudar. *Raíz: iípani-, iípani-*

**iípaniítíini** *verbo i.*

- tener o sentir calor a cada rato, ya sea en un solo día, o en varios días seguidas. *Raíz: iípaniítii-*

**iipanúuni** *verbo t.*

- calentar o caldear, hablando de personas, animales o cosas. *Raíz: iipánuu-*

**iipi** *demonstrativo*

- esas, esos, para seres animados

**iipi** *determinante*

- las, los, para seres animados

**iipi** *pronombre (relativo)*

- que, quienes, o cuales. *Pronombre relativo para seres animados*

**iipíkana** *sustantivo*

- coto rumo, una variedad de yuca. *Plural:* iipíkiaaki

**iipii** *sustantivo*

- mono coto. *Plural:* iipiiwa

**iipii aríyasi** *sustantivo*

- variedad de pijuayo, especie de palmera, con huayos de color gris posheco. *Plural:* iipii aríyasika

**iipii ímaaja** *sustantivo*

- tipo de capillejo hecho de una sola hoja de ungurahui. *Plural:* iipii ímaajaka

**iipii saputi** *sustantivo*

- tos ferina, una enfermedad grave del pulmón. *No hay forma plural*

**iipii táraati** *sustantivo*

- coto pashaco, especie de árbol. *Plural:* iipii táraatika

**= íira** *posposición*

- para o a propósito de. Por ejemplo, ir al río para pescar

**íiraana** *sustantivo*

- algo que sirve para algo específico, por ejemplo, un piripiri para majás, un anzuelo para mojarra. *Plural:* íiraami, íiraapi

**íiri** *sustantivo*

- montete, especie de ave. *Plural:* íiriwa

**íiruwana** *adjetivo*

- suave, hablando de cosas como frutas
- flexible, hablando de cosas como palos
- flojo, hablando de personas

*Variante:* jíimana

**íiruujaja** *sustantivo*

- empate. *Plural:* íiruujaka

**íiruuku** *sustantivo*

- volantín. *Plural:* íiruukuka

**iisaja** *sustantivo*

- sal. *Plural:* iisajaka. *Forma poseída:* íisaja. *Plural:* íisajaka

**iisajúuni** *verbo t.*

- salar o echar sal. *Raíz:* iisájuu-

**iisaku** *sustantivo*

- ratón o rata en general. *Plural:* iisakuka. *Forma poseída:* íisaku. *Plural:* íisakuka

**iisaku ijúwatina** *sustantivo*

- especie de rata de árbol. *Plural:* isaku ijúwatipi

**iísakwaka** *sustantivo*

- dulzura. *Plural:* iísakwakaka
- miel en general. *Plural:* iísakwakaka

**iísakwana** *adjetivo*

- dulce, hablando de cualquier comida o bebida
- sin fermentar, hablando del masato o su masa

**iisana** *adjetivo*

- muy salado

**iisaaka** *sustantivo*

- orina. *Plural:* iisaakaka. *Forma poseída:* iisaaka. *Plural:* iisaakaka

**iísaana** *adjetivo*

- sabor insípido o sin gusto

**iisikíini** *sustantivo*

- epilepsia o gota corral. *No hay forma plural*

**iisikíini** *verbo i.*

- desmayar. *Raíz:* iísiki-, iísiki-
- sufrir un ataque de gota corral o epilepsia. *Raíz:* iísiki-, iísiki-

**Iísuuja** *nombre propio*

- nombre de un personaje histórico, una mujer que vivía por los ríos Pintuyacu y Chambira durante el siglo XIX, también de nombre Carmen. Ella era una mujer muy fuerte, muy valiente, y muy buena peleísta con lanza y hay varios cuentos sobre ella

**iísuuja** *sustantivo*

- carachupa, nombre general para las tres especies chicas de carachupa. *Plural:* iísuuwa

**iísuuja** *sustantivo*

- cucaracha en general. *Plural:* iísuuwa

**iísuuja ajápaka** *sustantivo*

- carachupa avispa, especie de insecto. *Plural:* iísuuja ajápakíya, iísuuja ajápakaka

**iísuuja ánaasi** *sustantivo*

- carachupa uza, especie de zancudo. *Plural:* iísuuja ánaasika

**iísuuja tamiiríina** *sustantivo*

- aguajillo, especie de palmera. *Plural:* iísuuja tamiirínaka

**iita** *sustantivo*

- casa o choza. *Plural:* iitaka. *Forma poseída:* íita. *Plural:* iítaka
- nido de insecto, como el del comejen. *Plural:* iitaka. *Forma poseída:* íita. *Plural:* iítaka

**iita ápisi** *sustantivo*

- ishpanero, la fila de crisnejas que está en la parte más bajo del techo. *Plural:* iita apísikaka

**iitakajina** *sustantivo loc.*

- caserío, pueblo, ciudad o cualquier lugar poblado. *No hay forma plural*

**iitakaasi** *adjetivo*

- hogareño, la característica de una persona o un animal de no salir casi nunca de su casa o su sitio de vivir

**iitaari** *sustantivo*

- crisneja de irapay. *Plural:* iitaariwa. *Forma poseída:* iítaari. *Plural:* iítaariwa

**iiti** *demonstrativo loc.*

- acá, en el lugar del hablante. Ver también: iiku, iima

**íitjiita** *demonstrativo loc.*

- aquí mismo

**iitimira** *sustantivo. Plural irregular de: m̄isaji*

**íitiijiina** *sustantivo*

- uno de acá, o sea, persona o cosa que pertenece al lugar donde se habla, por ejemplo, una persona de acá

**iitiijíraji** *adverbio*

- este lado

**iitiika** *adverbio*

- más hacia acá

**iitiina** *demonstrativo*

- “este tamaño”, siempre dicho con un gesto de las manos para mostrar el tamaño

**iitíini** *adverbio. Variante de: namíini*

**iitíira** *demonstrativo loc.*

- acá, pero más lejos

**iitiírakuma** *adverbio*

- acá por este camino

**iitiirakumaana** *demonstrativo*

- así grueso

**iitiíraata** *adverbio*

- por acá o hacia acá

**iitíini** *verbo i.*

- hacer o construir una casa. *Raíz: ítti-*

**iitu** *sustantivo*

- sapanama, especie de cuica o lombriz. *Plural: iituwa, iituka. Forma poseída: íitu. Plural: íituwa, íituka*

**íiwana** *adjetivo*

- da comezón

**íiwaaka** *sustantivo*

- hongo de los pies que da mucha comezón. *No hay forma plural*

**íiwaasi** *sustantivo*

- cola plana de animal, por ejemplo, un ave. *Plural: íiwaasika*

**íiwuuti** *sustantivo*

- especie de patiquina, tipo de planta medicinal. *Plural: íiwuutika*

**íiya** *adverbio*

- en ese momento o en tal momento

**íiya kájapaa** *interjección*

- “en verdad”, una expresión usado mayormente en los cuentos y lashistorias para indicar que algún evento sucedió de manera esperada

**íiyajina** *sustantivo loc.*

- canto de un área, por ejemplo, de una chacra o un río. También: íiyama, íiyaku, iiyakúura. *Plural: íiyakajina*

**íiyaasija** *interjección*

- “¡gracias!”, una exclamación que usamos para agradecer a alguien por algo

**iiaasúja** *sustantivo*

- abuelo o bisabuelo. Para llamarle a él, usamos: siisíja. *Plural: iiaasuújawaaka*

*Variante: siisíja*

**íiyi** *sustantivo*

- labio. *Plural:* íiyiwa, íiyika, íiyikiya
- canto o borde de una cosa, por ejemplo, del río. *Plural:* íiyiwa, íiyika, íiyikiya

**iiyii** *sustantivo*

- sogá del monte en general. *Plural:* iiyuwa. *Forma poseída:* ííyii. *Plural:* ííyuwa
- sogá o cuerda en general. *Plural:* iiyuwa. *Forma poseída:* ííyii. *Plural:* ííyuwa

**iiyii náana** *sustantivo*

- especie de planta utilizado para curar la yuca. *Plural:* iiyii naánaka

**íiyiikaka** *sustantivo*

- suciedad en la superficie de algo, por ejemplo, el agua o una persona. *No hay forma plural*

**ííyuu** *adjetivo*

- lleno de algo, por ejemplo, una carne ahumada lleno de humo
- cubierto con algo, por ejemplo, una persona cubierta con barro
- estar curado en, por ejemplo, un médico curado en ayahuasca

**iiyuuwaajina** *sustantivo loc.*

- sogal, un sitio en el monte con muchas sogas. *No hay forma plural*

## + , ++

### **íi** interjección

- “bueno”, palabra afirmativa

### **íja** sustantivo

- shungo, la parte más dura en el centro de un tronco o de otra cosa de forma similar. *Plural:* íjaka

### **íjakiya** sustantivo. Variante de: **íjikiya**

= **íjakúura** *posposición loc.*

- dentro o dentro de. Por ejemplo, semillas dentro de un huayo. También: íjaku, íjama

### **íjakúura** sustantivo

- parte interior o central de una cosa o un ser, por ejemplo, de una semilla o de una persona. *Plural:* íjakuúraka

### **íjaana** adjetivo

- malcriado, maleducado o faltando respeto, hablando de personas
- atrevido o audaz, hablando de los animales que cazan, buscan o agarran su comida sin importarles la presencia de la gente

### **íjikiya** sustantivo

- medio o punto medio, hablando de tiempo. Los usos más comunes son: yaawíini íjikiya para mediodía, y niníini íjikiya para medianoche. *No hay forma plural*

Variante: íjakiya

### **íjii** interjección

- “¡sí!”, palabra que se usa para responder con afirmación a una pregunta

= **íjiijina** *posposición*

- en el centro exacto de. Por ejemplo, el centro exacto de una rueda

### **íjiijina** sustantivo

- centro de una superficie, por ejemplo, de una tabla o de una chacra. *Plural:* íjiijinakiya

= **íjiiikuma** *posposición loc.*

- en medio de. Por ejemplo, una persona en medio de dos otras. También: íjiiikuku, íjiiikujina
- en. Usado para hablar de eventos o actividades, por ejemplo, en la fiesta. También: íjiiikuku, íjiiikujina

**íjiiitina** adjetivo. Variante de: **anana**

**iimana** *sustantivo*

- charapilla, especie de árbol.  
*Plural: iimanaka. Forma poseída: iímana. Plural: iímanaka*

**íini** *verbo b.*

- echar nombre o dar nombre a alguien o a algo. *Raíz: ii-*
- llamar o decirse. *Raíz: ii-*

**íini** *verbo i.*

- volar. *Raíz: ii-*
- fluir, hablando del aire. *Raíz: ii-*

**íiri** *sustantivo*

- encapullado, hablando de insectos. *Plural: iíriwa*

**íitatáni** *verbo t.*

- bajar olla de la candela. *Raíz: íitata-*

**íitáni** *verbo t.*

- sacar algo de un envase y ponerlo sobre una superficie. *Raíz: ííta-*
- servirse comida de la olla. *Raíz: ííta-*

**íiti** *sustantivo*

- maquisapa, especie de mono.  
*Plural: iítika. Forma poseída: íiti. Plural: iítika*

**íitíkana** *sustantivo*

- maquisapa rumo, una variedad de yuca con huayos grandes que son largos y flacos. *Plural: iitíkiaaki*

**íiyaaka** *sustantivo*

- nombre, ya sea para el caso de una persona o para un lugar, o un nombre para el caso de otros seres del mundo en que vivimos.  
*Plural: iíyaakaka*

**íiyáana** *sustantivo*

- paisano o compañero, una persona del mismo grupo social. Esta palabra siempre es parte de una frase fija con = árata, por ejemplo: kw = árata iiyáana, mi paisano. *Plural: iiyáapi*
- tocayo, persona con el mismo nombre. Esta palabra siempre es parte de una frase fija con = árata, por ejemplo: kw = árata iiyáana, mi tocayo. *Plural: iiyáapi*

## J

### **jákii** *sustantivo*

- mazamorra, un tipo de sopa espesa. *Plural:* jákiiwa

### **jakíini** *verbo i.*

- hacer mazamorra. *Raíz:* jákii-

### **jamíkiji** *sustantivo. Variante de:* *jaámikiji*

### **janaka** *sustantivo*

- máchiqui o ifelo de planta, especialmente del plátano. *Plural:* janakaka

### **janíini** *verbo i.*

- florear o honguear, hablando de comida. *Raíz:* jani-

### **janiíwi** *sustantivo*

- plumón o pelitos de ave, los que crecen debajo de las plumas en sí. *Plural:* janiíwiya
- champas, por ejemplo, de las hojas de chambira. *Plural:* janiíwiya

### **japakíini** *sustantivo. Variante de:* *ajapakíini*

### **járaki** *sustantivo*

- leña. *No hay forma plural*

### **jarakíini** *verbo i.*

- hacer leña. *Raíz:* jarákii-

### **jaraaka** *sustantivo*

- granadilla, especie de sogá del monte con frutos comestibles. *Plural:* jaraakaka

### **járaakatáni** *verbo i.*

- cacarear, hablando de la gallina. *Raíz:* járaakata-

### **jaráni** *verbo t.*

- desgranar varios huayos o semillas, por ejemplo, el maíz o ungurahui. *Raíz:* jaata-

### **jaritáni** *verbo t.*

- escoger o seleccionar. *Raíz:* jarita-

### **jaríini** *verbo i.*

- desgranarse varios huayos o semillas, por ejemplo, desgranarse los huayos del ungurahui de sus racimo. *Raíz:* jaati-, jaati-

### = **jata** *posposición*

- con, en el sentido de usar una herramienta. Por ejemplo, con mi machete

### = **jata** *posposición*

- con, en el sentido de acompañar uno con otro. Por ejemplo, con mi madre

**jatiníini** *verbo t.*

- ignorar o despreciar a alguien a propósito, especialmente con respecto a sus sentimientos o sus consejos. *Raíz:* jatini-

**jawakíini** *verbo i.*

- secarse un líquido. *Raíz:* jawakii-
- secarse la garganta. *Raíz:* jawakii-

**jawana** *adjetivo*

- seco

**jawarákuuti** *sustantivo*

- nombre general para los tipos de gusano comestible encontrados en palos secos y callampas. *Plural:* jawarákuutika

**jawáari** *adverbio*

- luego, entonces, después

**jawaárika** *adverbio. Variante de: waárika***jáwiina** *sustantivo*

- merma, la temporada de aguas bajas. *Plural:* jáwiinaka

**jawíini** *verbo i.*

- mermar, hablando de un líquido, sea en un envase o en el río. *Raíz:* jaáki-, jaáki-

**jaa** *adverbio*

- ya

**jaakáana** *sustantivo*

- mono blanco. *Plural:* jaákaa, jaakaánaka

*Variantes: kwaata kariyáana, wásiami, waasiaárika*

**jaakika** *sustantivo*

- nalga. *Plural:* jaakiwa

**jaakíini** *verbo i.*

- crecer el tamaño de las nalgas. *Raíz:* jaákii-

**jaámanakíini** *verbo i.*

- atorarse o tener comida trancada en la garganta. *Raíz:* jaámanakii-
- estar completamente bloqueado, por ejemplo, un tubo. *Raíz:* jaámanakii-

**jaámanana** *adjetivo*

- ajustado

**jaámiikiji** *sustantivo*

- mano y brazo izquierdo. *Plural:* jaámiikijika
- lado izquierdo de algo. *Plural:* jaámikijika

*Variante: jamíkiji*

**jaámiina** *adjetivo*

- zurdo

**jáana** *palabra de pregunta*

- cuál

**jaanítiti** *sustantivo. Variante de: aanítiti***jaari** *interjección*

- “¡ya está!” También decimos: “¡jaarí = tii!”

**jaari** *adverbio*

- ya
- entonces o de ahí
- completamente, hablando de una acción que llega a su fin

**jaátaraa** *palabra de pregunta. Variante de: jaátaraata***jaátaraata** *palabra conectiva*

- variante

**jaátaraata** *palabra de pregunta. Variante de: jítaraata***jaátaraatina** *palabra de pregunta. Variante de: jítaraatina***jaati** *sustantivo*

- murciélago en general. *Plural:* jaatika

**jaatika asaakúuna** *sustantivo*

- sacha parinari, especie de árbol. *Plural:* jaatika asaakuúnaka

*Variantes: paápaka naasúina, paápaka simiráana*

**jaawuu** *sustantivo*

- jabón. Basado en el castellano: jabón. *Plural:* jaawuuwa

**jaayi** *sustantivo*

- mantona o boa de la altura. *Plural:* jaayika

**=ji** *posposición*

- de, en el sentido de moción hacia fuera de algo. Por ejemplo, venir de allá

**jikatáani** *verbo t.*

- sacar algo o alguien de un sitio. *Raíz:* jikata-
- extraer el contenido de algo. *Raíz:* jikata-
- conseguir. *Raíz:* jikata-

*Variante: jimatáani*

**jikatíini** *verbo i.*

- salir. *Raíz:* jikati-, jikati-
- salir el sol o la luna. *Raíz:* jikati-, jikati-

*Variante: jimatíini*

**jíkija** *sustantivo. Variante de: ijíkija***jikuníini** *verbo b.*

- enviar algo a alguien. *Raíz:* jikúnii-

**jikuriáaka** *sustantivo*

- uchiyacu, una sopa tradicional. *No hay forma plural*

**jikutáani** *verbo t.*

- abrir o quebrar algo con forma de horquilla. *Raíz:* jikúta-

**jíkuti** *sustantivo*

- horquilla. *Plural:* jikútika

**jikutíini** *verbo i.*

- hacer horquilla, generalmente por cortar una rama de palo. *Raíz:* jikútii-
- poner horquilla para arrimar algo inclinado. *Raíz:* jikútii-

**jikutiiáani** *verbo t.*

- estar bifurcado o en forma de la Y, por ejemplo, dos ramitas en un palo o una persona parada con las piernas abiertas. *Raíz:* jikútiita-

**jikuukúuni** *verbo t.*

- botar alguien de la casa varias veces, típicamente hablando de una pareja que discuta mucho entre ellos. *Raíz:* jikuúkuu-

**jikúuni** *verbo t.*

- mandar a alguien a hacer algo. *Raíz:* jiku-, jiki-

**jimákaayi** *sustantivo*

- zarza, especie de sogá con espinas puntiagudas. *Plural:* jimákaayika

**jimatáani** *verbo t. Variante de:*  
*jikatáani***jimatíini** *verbo i. Variante de: jikatíini***jimaakija** *interjección*

- “¡ahora sí!”, una palabra que usamos justo antes de empezar una acción

**jimínati** *sustantivo*

- tábano, especie de mosca grande que chupa la sangre. *Plural:* jimínatika

**jimínati ánaaja** *sustantivo*

- sogá de tábano, especie de sogá del monte. *Plural:* jimínati ánaajaka

**jimíini** *verbo t.*

- meterse o penetrarse algo puntiagudo, por ejemplo, una espina en el pie. *Raíz:* jimíi-
- estar prendido. *Raíz:* jimíi-

**jimiisi** *sustantivo*

- la punta del esternón, la parte inferior de cartílago y no de hueso. *Plural:* jimiisika

**jimiiti** *sustantivo*

- especie de callampa, un hongo comestible de color marrón. *Plural:* jimiitika

**jimiiti iriáaku** *sustantivo*

- especie de ardilla pequeña, especie de roedor. *Plural:* jimiiti iriáakuku

**jimiitíini** *verbo i.*

- chocarse contra algo. *Nota:* Lo que se choca lleva: = jina. *Raíz:* jimiítii-
- aterrizar, hablando de aves. *Raíz:* jimiítii-
- atracar, hablando de embarcaciones. *Raíz:* jimiítii-

**jimúkwana** *sustantivo*

- palo de yuca prendido para crecer de nuevo. *Plural:* jimúkiaaka

**jimuúkujina** *sustantivo loc.*

- sepulcro, hablando del espacio donde un difunto ha sido enterrado. *Plural:* jimuukuúkujina

**jimuukúuni** *verbo i.*

- llorar mucho para un muerto, desde la muerte hasta el entierro. *Raíz:* jimuúkuu-

**jimúuni** *verbo t.*

- meter algo en algo. *Raíz:* jímuu-
- enterrar un muerto. *Raíz:* jímuu-
- enterrar algo o sumergir algo en una sustancia, por ejemplo, en tierra o en agua. *Raíz:* jímuu-

**jimuutáani** *verbo t.*

- comer picando-picando. *Raíz:* jimuúta-
- prender en el suelo, por ejemplo, para construir una casa. *Raíz:* jimuúta-

= **jina** *posposición*

- a, o en, en el sentido más general. Por ejemplo, comer en casa

= **jinaji** *posposición*

- que, en el sentido comparativo. Por ejemplo, una persona más alta que otra

**jinakuku** *sustantivo*

- cavidad del cuerpo que va para arriba. *Plural:* jinakukuka

= **jinakuma** *posposición*

- adentro de, hablando de sitios o cosas con interiores. Por ejemplo, adentro de una casa o una olla
- en, hablando de la cuenca de un río. Por ejemplo, en el Pintuyacu

**jinakuma** *sustantivo*

- término general para órganos internos del cuerpo. *Plural:* jinakumaka

**jinakuma** *sustantivo loc.*

- espacio interior de algo, incluso el espacio dentro del cuerpo de personas y animales. *No hay forma plural*

**jinakuna** *sustantivo*

- chontaquiro, especie de árbol. *Plural:* jinakunaka

*Variante:* piyarúuna

**jinaana** *sustantivo*

- cosa hecha de algo indicado, por ejemplo: níiya jinaana, algo hecho de tierra. *Plural:* jinaami
- persona de algún sitio indicado, por ejemplo: San Antonio jinaana, persona de San Antonio. *Plural:* jinaapi

**jinítaaku** *sustantivo. Variante de:*  
*jinítaasi***jinitáani** *verbo t.*

- rallar. *Raíz:* jiníta-
- sobar raspando, por ejemplo, la acción de afilar el machete. *Raíz:* jiníta-
- hacer chispear piedras. *Raíz:* jiníta-
- encender un fósforo. *Raíz:* jiníta-

**jinítaari** *sustantivo*

- rallador. *Plural:* jinítaariwa, jinítaarika

**jinítaasi** *sustantivo*

- piedra de chispear. *Plural:* jinítaasika
- fósforo. *Plural:* jinítaasika

*Variantes:* ituwanajáati, jinítaaku

**jíniija** *sustantivo*

- masilla o empate de yuca. *Plural:* jíniijaka

**jiniijúuni** *verbo t.*

- amasillar, hablando de masa o arcilla. *Raíz:* jiniíjuu-

**jiníini** *verbo t.*

- amasar. *Raíz:* jíini-
- sobar algo en la superficie de una cosa, por ejemplo, pulir una mesa con una tela. *Raíz:* jíini-

**jiníika** *sustantivo. Variante de: sakatiika*

= **jiníira** *posposición*

- hacia, hablando de moción dirigido a un punto específico. Por ejemplo, hacia mi canoa

**jipáani** *sustantivo*

- esternón. *Plural:* jipaánika

**jipaaníini** *verbo t.*

- sacar el esternón de un animal. *Raíz:* jipaánii-

**jipikíini** *verbo i.*

- encogerse y arrugarse, por ejemplo, la piel de una herida que se está sanando. *Raíz:* jipikii-

**jírisi** *sustantivo*

- flecha para pescar. *Plural:* jírísika

**jirisíini** *verbo i.*

- hacer una flecha de pesca del tipo jírisi. *Raíz:* jirisii-

= **jíritijina** *posposición loc.*

- en el centro de, hablando de superficies. Por ejemplo, en el centro de una chacra

**jíritijina** *sustantivo*

- pecho en general, o la parte exterior. *Plural:* jírítikajina

**jiritikúura** *sustantivo*

- pecho, la parte interior. *Plural:* jiritikuúraka

**jirítiiki** *sustantivo*

- pared abdominal, los músculos que envuelven la cavidad del abdomen, o sea, la barriga. *Plural:* jirítiikiya

= **jiritiíkuku** *posposición loc.*

- por el medio. Por ejemplo, por el medio del río. También: jiritiíkuma, jiritiikukúura

**jitíini** *verbo i.*

- mashear o calentarse el cuerpo. *Raíz:* jiti-

**jitiitáani** *verbo t. Variante de: kapúni***jitúuna** *sustantivo*

- sacha caimitillo, especie de árbol. *Plural:* jituúnaka
- balatillo, especie de árbol. *Plural:* jituúnaka

**jitúuni** *sustantivo*

- jetón, especie de suri encontrado en los troncos podridos de ungurahui. *Plural:* jituúnika

**jiwíríku** *sustantivo*

- copaíba o tijereta sabenera, especie de ave. *Plural:* jiwírikuka

**jíwiitáani** *verbo t.*

- encontrar. *Raíz:* jíwiita-
- hallar. *Raíz:* jíwiita-
- chocar. *Raíz:* jíwiita-

**jiímana** *adjetivo. Variante de: úruwana***jiimaaki** *sustantivo*

- cadáver o cuerpo de un muerto. *Plural:* jiimaakiwa

**jiimaaki níjina** *sustantivo*

- sepulcro, hablando de la superficie visible. *Plural:* jiimaakiwa níjina

**jiinakaníini** *sustantivo*

- ahuihua o bayuca, una clase de gusanos, hablando de las varias especies que son comestibles. *Plural:* jiinaka

**jiinakaari** *sustantivo*

- un estilo de tejer irapay que se parece a las ahuihuas amontonadas, jiinaka. *Plural:* ajánaariwa

**jíini** *verbo t.*

- chupar, sacando el líquido de algo. *Raíz:* jii-

**jiiníini** *verbo i.*

- pararse el pene. *Raíz:* jiinii-

**jiipúuni** *verbo t.*

- obligar tomar o comer a alguien. *Raíz:* jiípúu-

**jiipuutáani** *verbo b.*

- dar mucha comida a alguien, dando una porción más grande de lo dado a otros. *Raíz:* jiipuúta-

**jiitáani** *verbo i. Variante de: ikwaaníini***jiitáani** *verbo i.*

- morir, tomando el último respiro. *Raíz:* jiita-

**jiiti** *sustantivo*

- callana avispa, especie de insecto. *Plural:* jiitika

**jiyíini** *verbo t.*

- gustarse mucho. *Raíz:* jiyii-

**jiyíisíini** *verbo t.*

- gustarse demasiado o estar obsesionado con algo. *Raíz:* jiyíisi-

**jiyúuni** *sustantivo*

- especie de peje, tipo cunchi. *Plural:* jiyuúniwa

**jii** *interjección*

- “¡oy!”, una expresión de sorpresa o consternación

**jíika** *sustantivo*

- tierra arenosa. *Plural:* jíikaka

**jiika yúumu** *sustantivo*

- quebrada o río arenoso. *Plural:* jiika yuúmuka

**jiíni** *verbo t.*

- jalar. *Raíz:* jii-

**jiínijina** *sustantivo loc.*

- varadero, un camino corto donde jalamos embarcaciones entre dos aguas. *Plural:* jiínikajina

**jiiniwiitáni** *verbo t.*

- jalar varias veces en un solo sitio, por ejemplo, jalando maleza. *Raíz:* jiiniwiíta-
- jalar varias cosa por atrás, por ejemplo, una gallina seguido por sus pollitos en fila. *Raíz:* jiiniwiíta-

**jiíta** *adverbio*

- como, dado que
- como, similar a
- que

**jiítaraata** *palabra conectiva*

- como o así como

**jiítaraata** *palabra conectiva*

- como, o ya que, una palabra que conecta dos enunciados

**jiítaraata** *interjección*

- “¡cómo pues!”, una expresión de sorpresa

**jiítaraata** *palabra de pregunta*

- cómo, hablando de la manera en que se hace algo

*Variante:* jaátaraata

**jiítaraatina** *adjetivo*

- de cualquier clase

**jiítaraatina** *palabra de pregunta*

- qué clase o qué tipo

*Variantes:* jaátaraatina, jiítina, jiítirina

**jiitatáni** *verbo t.*

- jalar un recipiente, una embarcacion o una cosa con varias partes. *Raíz:* jiítata-

**jiitatáni** *verbo t.*

- sacar algo por jalar, por ejemplo, para sacar la yuca de la tierra. *Raíz:* jiítata-

**jiítikari** *palabra conectiva*

- cuando

**jiítikari** *adverbio*

- cuantos tiempos, para un tiempo indefinido

**jiítikari** *palabra de pregunta*

- cuándo o a qué hora

**jiítikariina** *adjetivo*

- anterior o más viejo

**jiítikariina** *palabra de pregunta*

- desde cuándo o de qué tiempo

**jiítimi** *adjetivo*

- algunos, hablando de cosas no animadas

**jiítimi** *palabra de pregunta*

- cuántos, hablando de cosas no animadas

*Variante:* jiítirimi

**jiitimijaarika** adjetivo. Plural irregular de: *jiitinnuurika*

**jiitina** palabra de pregunta. Variante de: *jiitaraatina*

**jiitinákwa** sustantivo

- marimari, especie de árbol. Plural: *jiitinákuka*

**jiitinnuurika** palabra de pregunta

- qué tamaño. Plural: *jiitipijaarika*, *jiitimijaarika*

**jiitipi** adjetivo

- algunos, hablando de seres animados

**jiitipi** palabra de pregunta

- cuántos, hablando de seres animados

Variante: *jiitiripi*

**jiitipijaarika** adjetivo. Plural irregular de: *jiitinnuurika*

**jiitipijaarika** palabra de pregunta. Plural irregular de: *jiitinnuurika*

**jiitirimi** palabra de pregunta. Variante de: *jiitimi*

**jiitirina** palabra de pregunta. Variante de: *jiitaraatina*

**jiitiripi** palabra de pregunta. Variante de: *jiitipi*

**jiititíini** verbo i.

- zafarse de algo puntiagudo, por ejemplo, un pez que se zafa de la lanza. Raíz: *jiitítii-*

**jiititíini** verbo i.

- caminar en fila o en un grupo, por ejemplo, como pollitos o patitos con la madre. Raíz: *jiitítii-*

**júniina** sustantivo

- aliento. Plural: *júniinaka*
- olor o perfume. No hay forma plural

**júniina iríini** verbo i.

- respirar. Raíz: *júniina íri-*

**juníini** verbo a.

- fumar, hablando del tabaco. Raíz: *juúni-*, *juúni-*
- soplar tabaco en. Raíz: *juúni-*, *juúni-*

**juniiniikiitáani** verbo i.

- soplar una suave brisa. Raíz: *juniiniikiita-*

**juntaasíini** verbo t.

- juntar o recolectar. Basado en el castellano: juntar. Raíz: *juntaásii-*

**juríini** sustantivo

- persona de una región indicada, por ejemplo: Anatimu juríini, persona del río Pintuyacu. Plural: *juríiniwaaka*

**juríini** sustantivo

- tipo de demonio que se manifiesta con la forma o el sonido de un animal. Plural: *juríinika*

**juwáana** *sustantivo*

- lanza, especialmente la lanza tradicional de los hombres del pueblo ikíitu. *Plural:* juwaa, juwaánaka

**juwitiini** *verbo t.*

- bajar una cosa. *Raíz:* juwitiini-

**juwíini** *verbo i.*

- bajarse de una altura. *Raíz:* juúku-, juúki-
- embarcarse, hablando de embarcaciones. *Raíz:* juúku-, juúki-

**juu** *interjección*

- “¡hola!”, un saludo o una respuesta positiva

**juu** *interjección*

- “¡oy!”, una expresión de sorpresa o admiración

**juuja** *sustantivo*

- especie de suri blanco chico encontrado en los ungurahuis muy podridos. *Plural:* juujaka

**juúkaka** *sustantivo*

- un tipo de tierra encontrado en las playas que consiste en arena y barro mezclados con hojas podridas. *No hay forma plural*

**juuma iwíini** *verbo i.*

- bromear. *Raíz:* juuma iíki-

**juúmana** *adjetivo*

- alegre
- gracioso

**juúmaasíini** *verbo i.*

- alegrarse. *Raíz:* juúmaasi-

**juúmaasiitáani** *verbo t.*

- cariñar. *Raíz:* juúmaasiita-

**juúmiyi** *sustantivo*

- especie de bayuca pequeña. *Plural:* juúmiyika

**juúmiyi** *sustantivo*

- un sonido como fuego en el cielo que a veces acompaña una garúa. *No hay forma plural*

**júura** *adverbio*

- muy, hablando de un estado o una característica de algo o alguien, por ejemplo, muy lento o muy grande

**júura** *interjección*

- “¡en verdad!” o “¿en verdad?”, una palabra que usamos para expresar la verdad o para expresar una duda sobre la verdad de algo

**juúraami** *adjetivo*

- verdad o verdadero

**júuri** *sustantivo*

- sapo regatón, especie de sapo comestible. *Plural:* juúriwa

**júuti** *sustantivo. Variante de: miyaara*  
*júuti*

# K

**ka** = *palabra negativa*

- “no”, forma dependiente de la palabra kaa

**kaimíitu** *sustantivo*

- caimito, especie de árbol. Basado en el castellano: caimito. *Plural:* kaimíituka

*Variante:* kaiimíita

**kaiimíita** *sustantivo. Variante de:*  
**kaimíitu**

**kajani** *sustantivo*

- macana en general, tipo de peje. *Plural:* kajaniwa
- especie de macana delgada. *Plural:* kajaniwa

**kájapaki** *adverbio. Variante de:*  
**kajapaárika**

**kajapaárika** *adverbio*

- felizmente o afortunadamente

*Variante:* kájapaki

**kajasi** *sustantivo*

- pelo o pelaje de cualquier clase. *Plural:* kajasika
- cerda, hablando de animales. *Plural:* kajasika
- pluma, hablando de aves. *Plural:* kajasika

**kajasi árika** *adjetivo*

- velludo o cubierto con pelo, por ejemplo, una ahuihua o ciertas hojas

**kajata** *adjetivo*

- peludo

**kajátaja** *sustantivo. Variante de:*  
**kijátaja**

**kajátana** *sustantivo. Variante de:*  
**kijátaja**

**kajatáani** *verbo t.*

- sacar pelo o desplumar. *Raíz:* kajata-

**kajatina** *adjetivo*

- velludo o peludo

**kajatíini** *verbo i.*

- caerse el pelo o las plumas, hablando de una persona, animal o ave. *Raíz:* kajati-, kajati-

**kajikúuna** *sustantivo*

- cacao silvestre, especie de árbol. *Plural:* kajikuúnaka

**kajinani** *sustantivo*

- cría, mascota o cualquier animal que se cría. *Plural:* kaajiya

**kajíyaaki** *sustantivo*

- variedad de maíz con granos negros, blancos y amarillos. *Plural:* kajíyaakiwa

**Kajiyuuri** *nombre propio*

- subgrupo del pueblo iquito que antes vivía por el río Chambira. *Plural:* Kajiyuuriwaaka

**kajijja** *sustantivo*

- hacha con mango. *Plural:* kajijjaka

**kajiiika** *sustantivo*

- especie de lisa, especie de peje. *Plural:* kajiiikaka

**kajíini** *verbo t.*

- criar animal. *Raíz:* kájii-

**kajíini** *verbo t. Variante de: kaníini***kajíini** *verbo i.*

- crecer o echar nuevo pelo, nuevas plumas o nuevas cerdas. *Raíz:* kajii-

**kajííwaani** *sustantivo*

- especie de cunchi grande, especie de peje. *Plural:* kajííwaanika

**kajútina** *adjetivo*

- cerdudo o espinoso, hablando de animales con pelos que molestan o urtican como la tarántula

**kakamatíini** *verbo t.*

- abrazar varias veces. *Raíz:* kakámati-

**kakánaaka** *sustantivo*

- especie de rana pequeña que vive en las charcas de la planta kakánaaka. *Plural:* kakánaakaka

**kakánaaka** *sustantivo*

- sachá piña, especie de planta, tipo bromelia. *Plural:* kakánaakaka

**kakatáani** *verbo t.*

- changar o abrazar echado. *Raíz:* kakata-

**kakaajúuni** *verbo t.*

- tallarle a un pedazo de madera para que sea más o menos redondeado. *Raíz:* kakaájuu-

**kakuna** *sustantivo*

- especie de parinari, especie de árbol. *Plural:* kakunaka

**kakuti** *sustantivo*

- arena pura, no mezclada con tierra. *No hay forma plural*
- playa. *Plural:* kakutika

**kakúuja** *sustantivo. Variante de: makúuja***kamámani** *sustantivo*

- yupurina o leoporina, especie de peje. *Plural:* kamámanika

**kamaráani** *verbo a.*

- rozar o desmontar. *Raíz:* kamara-

**kamaríyaaka** *sustantivo*

- minga de rozar. *Plural:* kamaríyaakaka
- masato preparado para una minga de rozar. *Plural:* kamaríyaakaka

**kamaríita** *sustantivo*

- rozo, un terreno rozado. *Plural:* kamaríitaka

**kami** *adverbio*

- allá río arriba, indicando un lugar ya mencionado
- allá arriba, indicando un lugar ya mencionado
- allá afuera, indicando un lugar ya mencionado

**kámiji** *adverbio*

- desde río arriba

**kamijiíraji** *adverbio*

- allá río arriba, hablando de un sitio que está río arriba del hablante dentro de un espacio específico, por ejemplo, un sitio río arriba del hablante pero dentro de la chacra donde el hablante está parado
- allá arriba, hablando de la parte superior de un espacio cerrado
- afuera, por ejemplo, afuera de la casa en caso que el hablante está dentro de la casa

**kamíjiita** *demonstrativo loc.*

- arribita
- río arribita

**kamíkiika** *adverbio*

- derecho y recto hacia arriba, hablando de la posición de algo, por ejemplo, un un palo en la mano del hablante en posición completamente vertical y arriba de su cabeza
- derecho y recto con una posición hacia arriba o hacia río arriba
- la manera de irse río arriba directamente y sin parar

**kamíkiikaana** *adjetivo*

- derecho, no tuerto y no torcido, por ejemplo, un palo

**kámiiyi** *sustantivo*

- cogollo recién reventado de la chambira, con hojas fresca y tierna. *Plural:* kamiíyiwa, kamiíyika
- tipo de sogá hecha de las fibras de chambira no secas. *Plural:* kamiíyiwa, kamiíyika

**kami** *sustantivo*

- achuni. *Plural:* kamiya

**kámiiiti** *sustantivo*

- renaco, especie de sogá del monte, una planta trepadora. *Plural:* kámiiitika

**kamuúnaari** *sustantivo*

- estilo de tejer irapay que es el más sencillo, con todos los huesos de irapay en un patrón uniforme y diagonal. *Plural:* akamuúnaariwa

**kana** = *pronombre*

- nuestro o nuestra sin el oyente (exclusivo)

**kana =** *pronombre*

- nosotros o nosotras sin el oyente (exclusivo). *Nota:* Ésta es la forma dependiente. La forma independiente es: kanáaja

**kanasi** *sustantivo*

- lobo del río o nutria grande. *Plural:* kanasika

**kanasi asásana** *sustantivo*

- lobo isma, un plato tradicional preparado con pescados chiquitos, sal y ají. *No hay forma plural*

**kanatíini** *verbo t. Variante de: kanitíini***kanawaara** *sustantivo*

- amiga o amigo, o sea, una persona que no es pariente de uno pero con que se mantiene relaciones amistosas o íntimas. *Plural:* kanawaarawaaka

**kanáaja** *pronombre*

- nosotros sin el oyente (exclusivo). *Nota:* Ésta es la forma independiente. La forma dependiente es: kana =

**kanaajúuni** *verbo t. Variante de: aakanaajúuni***kanaárika** *pronombre*

- nosotros o nosotras (exclusivo) nomás

**kanaasíini** *verbo t.*

- ganar. Basado en el castellano: ganar. *Raíz:* kanaásii-

**kaniyúuja** *sustantivo*

- curhuince en general, las hormigas cortadoras de hojas. *Plural:* kaniyuújaka

**kaniyúuja niaatíija** *sustantivo*

- madre de curhuince, especie de rana. *Plural:* kaniyúuja niaatíijaka
- madre de curhuince, el madre de las hormigas curhuince. *Plural:* kaniyúuja niaatíijaka

**kaniyuujúuni** *verbo i.*

- curhuincear o recoger curhuinces para comerselas. *Raíz:* kaniyuújuu-

**kaniija** *sustantivo*

- gancho o herramienta similar a un gancho que se usa para jalar algo hacia uno. *Plural:* kaniijaka

**kaniijíini** *verbo t.*

- ganchear o usar un gancho para jalarle a algo hacia uno mismo. *Raíz:* kaniíjii-

**kaniijíini** *verbo i.*

- hacer gancho del tipo kaniija. *Raíz:* kaniíjii-

**kaníini** *verbo t.*

- echar mango, usualmente hablando de hachas. *Raíz:* kani-

*Variantes:* kajíini, sirijúuni

**kaníru** *sustantivo*

- canero o candiru, especie de pez. Basado en el castellano: canero. *Plural:* kaniíruka

**kanitijíini** *verbo t.*

- seguir siempre y no querer separarse de alguien, generalmente hablando de un niño que no quiere separarse de su madre. *Raíz:* kanitiji-, kanitiji-

**kanitijíisi** *sustantivo*

- siguelón, generalmente hablando de un niño que no quiere separarse de su madre. *Plural:* kanitijíisiwaaka

**kanitíini** *verbo t.*

- soltarle a algo que se lo tiene agarrado o controlado haciendo fuerza, por ejemplo, un animal que está pelando por escapar. *Raíz:* kaniti-, kaniti-
- dejarle que alguien se vaya o salga de algún sitio. *Raíz:* kaniti-, kaniti-

*Variante:* kanatíini

**kaníwíija** *sustantivo*

- cascajo, un tipo de piedra sedimentaria. *Plural:* kaníwíijaka

*Variante:* sikiáaja sawija

**kániika** *pronombre (indefinido)*

- nadie, cuando aparece con una palabra negativa como: kaa o aájapaki

**kániika** *palabra de pregunta*

- quién

**kaniirami** *adjetivo*

- vergonzoso o embarazoso

**kaniirana** *adjetivo*

- ajena, hablando de algo que pertenece a otra persona y incluye la pareja de alguien también

**kániiri** *sustantivo*

- especie de murciélago vampiro. *Plural:* kániiriwa

**kaniiri iwitíini** *verbo t.*

- avergonzar o hacerle sentir a uno avergonzado por lo que hace otra persona. *Raíz:* kaniiri iwitii-

**kániisi** *sustantivo*

- jicra, tipo de bolsa tejida de chambira. *Plural:* kániisiwa, kániisika

**kaniisíini** *verbo i.*

- hacer o tejer una jicra. *Raíz:* kaniísii-

**kaniiya** *sustantivo. Variante de: kanuuyi***kankaasíini** *verbo t.*

- cangar, o sea, asar algo en palo. Basado en el castellano: cangar. *Raíz:* kankaásii-

**Kantáasi** *nombre propio*

- nombre de un personaje histórico del subgrupo Maájanakáani, bautizado con el nombre Laureano Cantashi

**kanuu** *sustantivo*

- fibra de chambira. *Plural:* kanuuwa, kanuuwiya

**kanuúmi** *sustantivo. Variante de: kanuuyi*

**kanuuyi** *sustantivo*

- víbora chambira. *Plural:* kanuuyiwa

*Variantes:* kaniiya, kanuúmi

**kapíjiija** *sustantivo*

- yuca sudada. *No hay forma plural*

**kapijíini** *verbo t.*

- sudar yuca. *Raíz:* kapíjii-

**kapíjiisi** *sustantivo*

- tipo de olla de barro de forma especial para sudar la yuca.  
*Plural:* kapíjiisika

**kapiríini** *verbo t.*

- sacar algo de un líquido con la mano, por ejemplo, sacar carne de una sopa. *Raíz:* kapíríi-
- manosear. *Raíz:* kapíríi-

**kapítiaa** *sustantivo*

- condor o gallinazo real, especie de gallinazo. *Plural:* kapítiaaka

*Variante:* tapítiaa

**kapíwari** *sustantivo*

- ronsoco. *Plural:* kapíwarika

**kapíini** *verbo i.*

- cocinar. *Raíz:* kapi-
- cocinar hirviendo o al vapor.  
*Raíz:* kapi-

*Variante:* jitiitáani

**kapisi** *sustantivo. Variante de: pakisi***kapisiini** *verbo t. Variante de: pakisiini***kapisiiti** *sustantivo*

- especie de chicharra, especie de insecto. *Plural:* kapisiitika

**kapíini** *verbo i.*

- cerrarse, por ejemplo, un camino o un hueco. *Raíz:* kapíi-
- sanarse una herida. *Raíz:* kapíi-

**kapúuni** *verbo t.*

- terminar sembrar, hablando de la chacra. *Raíz:* kápuu-

**kapúuni** *verbo t.*

- cerrar un agujero o hueco. *Raíz:* kápuu-

**karanakiáana** *sustantivo*

- persona vergonzosa. *Plural:* karanakiáapi

**karanakiini** *verbo i.*

- tener vergüenza. *Raíz:* karanaki-

**karápsi** *sustantivo*

- lisa colorada, especie de peje.  
*Plural:* karápisika

**karásiika** *sustantivo*

- achote, especie de árbol. *Plural:* karásiikaka

**karásiina** *sustantivo. Variante de: tipájaana***karata anákana** *adjetivo*

- calvo o pelacho, por lo general porque a uno le han razurado

**karatina** *adjetivo*

- gordo y bueno para comer, hablando de huayos de guaba y shimbillo

**káraaki** *sustantivo*

- huevo no fertilizado. *Plural:* káraakika

*Variantes:* akíraja naaki, wiíraaki

**káraaki** *sustantivo*

- mazorca de maíz verde. *Plural:* káraakika

**karaákiya** *adverbio*

- oloroso, especialmente el olor agradable de grasa o aceite en la candela

**karaákiyaana** *adjetivo*

- reflectivo o brillante, hablando de cosas como vidrios, espejos y ojos

**karaawaasíini** *verbo t.*

- clavar. Basado en el castellano: clavar. *Raíz:* karaawaásii-

**karáawi** *sustantivo*

- clavo. Basado en el castellano: clavo. *Plural:* karaáwiya

= **kari** *posposición*

- durante o en el tiempo de, por ejemplo, durante el verano

**karijákika** *sustantivo*

- conjuntivitis, una enfermedad del ojo. *No hay forma plural*

*Variante:* karijákika

= **karíjata** *posposición*

- en la vista de o en la presencia de

**karijiáana** *sustantivo*

- persona que no ve bien. *Plural:* karijiáapî

**karijákika** *sustantivo. Variante de:*  
*karijákika***karijîija** *adjetivo*

- ciego

**karijîini** *verbo i.*

- perder la vista. *Raíz:* kariji-, kariji-

**karijîisi** *sustantivo*

- especie de bayuca que pica, de color amarillo con rojo. *Plural:* karijîisika

**karijîisi** *adjetivo*

- que no ve bien, dicho de personas

**karijúuni** *verbo t.*

- hacer ciego a alguien, sea de manera temporal o para siempre. *Raíz:* karíjuu-

= **karikuma** *posposición loc.*

- debajo de. Por ejemplo, un pez debajo de agua. También: karikuku

= **karikuma** *posposición loc.*

- en la bajada. Por ejemplo, en la bajada de una loma. También: karikuku

= **karikumaji** *posposición*

- adebajo de. Por ejemplo, un libro adebajo de otro libro

**karikúuni** *verbo t.*

- hacer malagüero a alguien. *Raíz:* karíkuu-

- pasar por un malagüero. *Raíz:* karíkuu-

**karíkuuyáana** *sustantivo*

- malagüero, una señal de que algo malo está por suceder, en muchos casos, su muerte de alguien de la familia. *Plural:* karíkuuyáami, karíkuuyáapi

**kariniwiitáani** *verbo i.*

- mirar por todos lados. *Raíz:* kariniwiíta-

**karíini** *verbo i.*

- parecer tener un rasgo, por ejemplo, parecer viejo o parecer ser una mujer. *Raíz:* kárii-

**karíini** *verbo a.*

- mirar o mirar a algo. *Nota:* Lo que se mira lleva: = jina. *Raíz:* kárii-
- estar despierto. *Raíz:* kárii-

**karíini** *sustantivo*

- la apariencia de la cara de alguien. *Plural:* kariínika

**kariiníini** *verbo t.*

- mirar fijamente. *Raíz:* kariínii-
- cuidar a alguien o algo. *Raíz:* kariínii-

= **karíira** *posposición*

- debajo de. Por ejemplo, un gato debajo de una mesa

**kariitáani** *verbo a.*

- mirar a otros lo que comen, generalmente esperando que inviten algo. *Raíz:* kariíta-

**kariitáani** *verbo i.*

- sanarse después de estar emborrachado. *Raíz:* kariíta-

**karijíini** *verbo i.*

- tener sed. *Raíz:* kariíji-, kariíji-

**karíini** *verbo i. Variante de: itíini***káriitáani** *verbo i.*

- faltar o ser insuficiente. *Raíz:* káriíta-

**kásami** *sustantivo*

- cosas o pertenencias de alguien. Siempre usado en esta forma plural
- mercadería de un patrón. Siempre usado en esta forma plural

**kasi namijana** *adjetivo*

- con ojo nublado o con cataratas

**kasina** *adjetivo*

- cenizo o color de cenizas

**kasina sikiáaja** *sustantivo*

- venado cenizo. *Plural:* kasina sikiaájaka

**kasiratáani** *verbo t.*

- picar algo con una lanza sin soltarle a la lanza, es decir, sin mandarle. *Raíz:* kasírata-

**kasiratáani** *verbo t.*

- popear o timonear, hablando de canoas. *Raíz:* kasírata-

**kasiráani** *verbo t.*

- agarrar o sujetar, hablando de la acción de la mano. *Raíz:* kásiita-
- tener o sostener, típicamente en la mano. *Raíz:* kásiita-
- agarrar, capturar o atrapar, típicamente una presa. *Raíz:* kásiita-
- contagiar, hablando de una enfermedad. *Raíz:* kásiita-

**kasirii** *sustantivo*

- cashirí, especie de árbol. *Plural:* kasiriiwa

**Kasiríimu** *nombre propio*

- Cashirimo Quebrada, afluente del río Chambira

**kasirtíini** *verbo t.*

- alcanzar algo con un golpe o con una tira. *Raíz:* kasirtii-

**kasiíniika** *sustantivo*

- variedad de huitina, especie de planta. *Plural:* kasiíniikaka

**kásiiri** *sustantivo*

- luna. *No hay forma plural*
- mes. *Plural:* kásiiriwa

**kataraa** *sustantivo*

- catalán grande, especie de ave. Basado en el castellano: catalán. *Plural:* kataraka

**katáni** *verbo t.*

- coger o cosechar, hablando de frutos. *Raíz:* kata-

**katáawa** *sustantivo*

- catahua, especie de árbol. Basado en el castellano: catahua. *Plural:* kataáwaka

**katija** *sustantivo*

- sachapapa o camote, nombre para dos especies de plantas y sus tubérculos comestibles. *Plural:* katijaka

**katiyáaku** *sustantivo*

- espacio en la dentadura de uno. *Plural:* katiyaákuka

**katíini** *verbo i.*

- zafarse o caerse, hablando de frutos. *Raíz:* kati-, kati-
- zafarse, hablando de muelas. *Raíz:* kati-, kati-

**kawáayi aníáasi** *sustantivo. Variante de: nawiyinakaaja***kawiínaari** *sustantivo*

- llambina, especie de pez. *Plural:* kawiínaarika

**kaa** *palabra negativa*

- “no”, una palabra negativa

**kaa aríwatiiyáana** *sustantivo*

- persona desobediente. *Plural:* kaa aríwatiiyáapi

**kaa karanakiána** *sustantivo*

- persona sinvergüenza. *Plural:* kaa karanakiána

**káaji** *sustantivo*

- especie de bayuca que pica, de tamaño grande y color ceniza. *Plural:* kaájika

**káaji** *sustantivo*

- pelejo. *Plural:* kaájika

*Variante:* wásiuuja

**kaaji** *sustantivo*

- fierro de hacha, sin mango.  
*Plural:* kaajika

**káaji ajírina** *sustantivo*

- asiento de pelejo, especie de sogá del monte. *Plural:* káaji ajírínaka

*Variante:* káaji ijírina

**kaaji ámaaka** *sustantivo*

- mango de hacha, especie de peje, tipo zúngaro. *Plural:* kaaji ámaakaka

**kaaji ámaaka** *sustantivo*

- mango del hacha. *Plural:* kaaji ámaakaka

**káaji ánaasi** *sustantivo*

- especie de zancudo pequeño del monte. *Plural:* káaji ánaasika

**káaji ijírina** *sustantivo. Variante de: káaji ajírina***káaji námati** *sustantivo*

- pelejo shimbillo, especie de árbol. *Plural:* káaki namátikaka

*Variante:* káaji támuu

**káaji námati** *sustantivo*

- bellaco, especie de plátano.  
*Plural:* káaji namátikaka

*Variante:* níiki ríwaasi

**káaji támuu** *sustantivo. Variante de: káaji námati***kaajíríwi** *sustantivo*

- fierro o pedazo de metal, especialmente acero o hierro.  
*Plural:* kaajíríwiya, kaajíríwika

**kaakáraaja** *sustantivo*

- gallina o pollo. *Plural:* kaakáraka

**kaakáraaja muúruwa** *sustantivo*

- cuchipe, una enfermedad que afecta y mata a los pollos. *No hay forma plural*

**kaakáawu** *sustantivo*

- cacao sembrado. Basado en el castellano: cacao. *Plural:* kaakaáwuka

**kaakíija** *sustantivo*

- “papá”, una palabra que usamos para llamarle a nuestro padre
- padre. *Plural:* kaakiíjawaaka

**kaakiíjisana** *sustantivo. Variante de: maákata***kaakuusíini** *verbo t.*

- sobar o frotar una parte del cuerpo para aliviar un dolor.  
*Raíz:* kaakuúsii-

**káami** *demonstrativo loc.*

- arriba
- río arriba
- afuera

**kaamíira** *demonstrativo loc.*

- más arriba
- más río arriba

**kaamiíraata** *adverbio*

- hacia río arriba
- hacia arriba

**kaanaji** *sustantivo*

- defensa propia o seguridad de uno. *Nota:* Esta palabra siempre sigue el verbo mirar, karíini. *No hay forma plural*

**káani** *sustantivo*

- espíritu compañero del chamán que viene a él en sus sueños o sus mareaciones para decirle de cosas importantes, especialmente lo que le causa la enfermedad de un paciente que le está tratando. *Plural:* kaánika

**kaániwaaka** *posposición independiente*

- después

**kaántaakíini** *verbo t.*

- amenazarle a alguien con violencia o con la muerte. *Raíz:* kaántaakii-

**kaapiita** *adverbio*

- en cualquier momento

**kaara** *sustantivo*

- pobrecito, una persona que merece la lástima por lo que ha sufrido. *Plural:* kaarawaaka

**kaáraaja** *sustantivo*

- loro pedrito, especie de ave. *Plural:* kaáraajaka

**kaartúusi** *sustantivo*

- cartucho. Basado en el castellano: cartucho. *Plural:* kaartuúsika

**kaáruukwaaja** *sustantivo*

- loro de alas anaranjado, especie de ave. *Plural:* kaáruukwaajaka

**kaasi** *sustantivo*

- sajino. *Plural:* kaasika

**kaasi katija** *sustantivo*

- una variedad de sachapapa que no se le ve ya. *Plural:* kaasi katijaka

**kaasi siriija** *sustantivo*

- especie de ave que se le reconoce por su vocalización, la que suena como el ruido de los colmillos del sajino. *Plural:* kaasi siriijaka

**kaasi táraati** *sustantivo. Variante de: taasúta táraati***kaasiáasa** *sustantivo*

- aguardiente o trago. Basado en el português: cachaça. *No hay forma plural*

**kaasimajáana** *sustantivo*

- especie de carahuasca, especie de árbol. *Plural:* kaasimajaánaka

**kaasiija** *sustantivo*

- tipo de piripiri que se le usa para curarle a los perros para mejorar su capacidad de cazar sajino. *Plural:* kaasiijaka

**kaasímpu** *sustantivo*

- pipa para tabaco. Basado en el castellano: cachimbo. *Plural:* kaasímpuka

**kaatiríina** *sustantivo*

- conta, especie de palmera. *Plural:* kaatiriínaka

**kaátii** *interjección*

- “¡ay no!”, una expresión que usamos cuando escuchamos noticias malas o tristes

**kaawaánaari** *sustantivo*

- boquichico, especie de peje. *Plural:* kaawaánaarika

**káawsi** *sustantivo*

- caucho, especie de árbol. Basado en el castellano: caucho. *Plural:* kaáwsika
- jebe natural producido por el árbol del mismo nombre. *No hay forma plural*

**káawu** *sustantivo*

- pavo pishco o huayero, especie de ave. *Plural:* kaáwuka

*Variante:* saniri

**kaaya** *sustantivo*

- persona o ser humano en general. *Plural:* kaayaaka
- peón, cuando usado en la forma poseída, por ejemplo: nu-kaaya, na-kaaya. *Plural:* nu-kaayaaka, na-kaayaaka

**kaaya amuútaja** *sustantivo*

- tipo de piripiri usado para matar gente. *Plural:* kaaya amuútajaka

**kaaya nikiiti** *sustantivo*

- tipo de piripiri utilizado por los antiguos para poder ver a almas de muertos y demonios, cuando se le mastica y se frota la pulpa sobre la cara. *Plural:* kaaya nikiitika

**kaayíini** *verbo t.*

- tener alguien como peón o trabajador. *Raíz:* kaáyii-

**kí** = *pronombre*

- yo. También aparece como: k = , kw = . *Nota:* Éstas son las formas dependientes. La forma independiente es: kíija

**kí** = *pronombre*

- mi, mio o de mi. También aparece como: k = , kw =

**kia** = *pronombre*

- tu, tuyo o de ti

**kia** = *pronombre*

- usted o tú. *Nota:* Ésta es la forma dependiente. La forma independiente es: kíáaja

**kianíini** *verbo i.*

- engordarse. *Raíz:* kiaani-, kiaani-

**kíáaja** *pronombre*

- usted o tú. *Nota:* Ésta es la forma independiente. La forma dependiente es: kia =

**kiaájaati** *sustantivo*

- variedad de chacruna utilizado por los antiguos para confundir a los enemigos, masticando las hojas y frotando la pulpa sobre el cuerpo. *Plural:* kiaájaatika

**kiaárika** *pronombre*

- usted o tú nomás

= **kija** *palabra dependiente*

- pero

**kijátaja** *sustantivo*

- azuela, instrumento para labrar madera. *Plural:* kijátajaka

*Variantes:* kajátaja, kajátana

**kijáani** *verbo t.*

- labrar o azuelar madera. *Raíz:* kiija-

**kimakáani** *verbo t.*

- aplanar y comprimir hojas u otra materia vegetal para hacerle más tupido, por ejemplo, lo que se le hace a las hojas de irapay para terciarle. *Raíz:* kimáka-

**kimaki** *sustantivo*

- cosho, tipo de envase hecho de la corteza del árbol tahuarí. *Plural:* kimakika

**kimakíini** *verbo t.*

- hacer cosho. *Raíz:* kimákii-

**kina** = *pronombre*

- de ustedes forma dependiente

**kina** = *pronombre*

- ustedes. *Nota:* Ésta es la forma dependiente. La forma independiente es: kináaja
- usted, forma de alto respeto, forma dependiente

**kináaja** *pronombre*

- ustedes. *Nota:* Ésta es la forma independiente. La forma dependiente es: kina =
- usted, forma de alto respeto

**kinaárika** *pronombre*

- ustedes nomás
- usted nomás, forma respetuosa

= **kiniji** *posposición*

- de, en el sentido de separar o privar algo o alguien de otro. Por ejemplo, privar un niño de su juguete

**kiniki** *demonstrativo loc.*

- allí, cerca del oyente
- acá, cerca del oyente y ubicada en línea perpendicular con el río, o sea, ni para arriba ni para abajo

**kinikíira** *demonstrativo loc.*

- allá, al mismo nivel del oyente
- allá, en una dirección perpendicular al río y cerca del oyente

**kiniku** *demonstrativo loc.*

- allí.arriba
- allí río arriba

**kinima** *demonstrativo loc.*

- allí abajo, cerca del oyente
- allí río abajo, cerca del oyente

**kirísijja** *sustantivo*

- especie de loro con frente amarillo, especie de ave. *Plural:* kirísijjaka

**kiríini** *verbo i.*

- peer o tirarse un pedo. *Raíz:* kiri-

**kisaati** *sustantivo*

- nombre para dos especies de cumala, especies de árbol. *Plural:* kisaatika

**kisijuutáani** *verbo t.*

- llevar algo, normalmente un bebé, en una aparina. *Raíz:* kisijuúta-
- cargar algo en los brazos en su delante del cuerpo, por ejemplo, un bebé o un rácimo. *Raíz:* kisijuúta-

**kisiriikuutáani** *verbo i.*

- pelar la muela o mostrar los dientes, ya sea cuando se sonrío o cuando se está rabiando, como en el caso de muchos animales. *Raíz:* kisiriikuúta-

**kísiika** *sustantivo*

- aparina o eslinga de tela para bebés, usado tradicionalmente para cargarle al bebé cerca a su pecho de su madre. *Plural:* kísiikaka

**kisíini** *verbo i.*

- enflaquecerse o adelgazarse. *Raíz:* kíisi-, kíisi-

**kitáaka** *sustantivo*

- señorita o jovencita. *Plural:* kitaákayuuri

**kitíini** *verbo t.*

- dejar de hacer alguna acción. *Raíz:* kiti-, kiti-

**kiwakíini** *verbo t.*

- apresionar a varias cosas que son largos, delgados y algo duros. *Raíz:* kiwákii-

**kiwáani** *verbo t.*

- abrazar. *Raíz:* kiika-
- agarrar o sujetar firmemente en la mano. *Raíz:* kiika-

**kiwiínari** *sustantivo*

- sobrina de un hombre, sea la hija de su hermano o su hermana. *Plural:* kiwiínariwaaka

**kíyiina** *sustantivo*

- parte sumida de algo, por ejemplo, una zanja. *Plural:* kíyiinaka

**kíyiitaníini** *verbo t.*

- hacer un vacío o un hueco fino y alargado en algo. *Nota:* la cosa huequeada lleva: = jina. *Raíz:* kíyiitánii-

**kíyuuka** *sustantivo. Variante de: kíyuuna***kíyuuka** *sustantivo*

- capullo, hablando de insectos. *Plural:* kíyuukaka

**kiyuukúuni** *verbo i.*

- encapullarse o formar capullo, hablando de larvas y bayucas. *Raíz:* kiyuúkuu-

**kíyuuna** *sustantivo*

- fontanela, la parte suave de la cabeza de un bebé. *Plural:* kíyuunaka

*Variante: kíyuuka*

**kíija** *pronombre*

- yo. *Nota:* Ésta es la forma independiente. Las formas dependientes son: ki =, k =, kw =

**kíijawaja** *interjección. Variante de: kiwaja***kiimi** *demonstrativo. Plural irregular de: kiina***kiina** *demonstrativo*

- eso o esa, indicando algo cerca del oyente. *Plural:* kiimi, kiipi

**kiiníiya** *sustantivo*

- guineo, variedad de plátano pequeño y dulce. Basado en el castellano: guineo. *Plural:* kiiníiyaka

**kiipi** *demonstrativo. Plural irregular de: kiina***kiírika** *pronombre*

- yo nomás o yo solito

**kiísana** *adjetivo*

- flaco

**kiisara** *sustantivo*

- unchala, especie de ave. *Plural:* kiisaraka

**kiisatúura** *sustantivo*

- guisador, especie de planta. Basado en el castellano: guisador. *Plural:* kiisatuúraka

**kíisi** *sustantivo*

- perrito o cachorro. *Plural:* kíisika

**kíisi** *interjección*

- “¡perrito!”, una palabra que usamos para atraer la atención de un perrito o cachorro

**kiiwaja** *interjección*

- “¡dame!” o “¡dámelo!”, una exclamación que usamos para pedir que alguien nos dé o nos alcance algo. También: “¡kíijawaja!”

*Variante:* kíijawaja

**kíjisi** *sustantivo*

- bayuca en general, una clase de insectos. *Plural:* kíjísika
- especie de bayuca que pica, de tamaño chico con pelos blancos. *Plural:* kíjísika

**kíjiitáani** *verbo t.*

- ser más corto en altura o en largura que otra cosa. *Raíz:* kíjiita-

**kíkitáani** *verbo t.*

- estrechar o agarrarse a una persona con el brazo sobre su hombro mientras están de pie lado a lado. *Raíz:* kíkitá-

**kínitáani** *verbo t.*

- levantar una carga pesada encima de su espalda de alguien para que se pueda asegurar la pretina en su frente. *Raíz:* kínitá-

**kiníini** *verbo t.*

- empujar o dar un empujón. *Raíz:* kiníini-

*Variante:* ijikáani

**kiraájuuna** *sustantivo*

- especie de chemicua, especie de árbol. *Plural:* kiraájuunaka

**kiráani** *verbo t.*

- pelar un fruto. *Raíz:* kiita-
- pelar o sacar la piel de un animal. *Raíz:* kiita-
- desenvolver. *Raíz:* kiita-

**kiriija** *sustantivo*

- brea en general. *Plural:* kiriijaka

**kiriijúuni** *verbo t.*

- embrear, especialmente hablando de embarcaciones. *Raíz:* kiriijuu-

**kiriijúusi** *sustantivo*

- olla para brea. *Plural:* kiriijuúsika

**kirikíkita** *adverbio*

- con sonido crocante, por ejemplo, algo en la candela

**kiritatáani** *verbo t.*

- despegar, desprender o rasgar, hablando de dos cosas unidas por alguna parte de sus superficies, por ejemplo, rasgar dos piezas de tela en su costura. *Raíz:* kiritata-

**kirititíini** *verbo i.*

- despegarse, desprenderse o rasgarse, hablando de dos cosas unidas por alguna parte de sus superficies, por ejemplo, rasgarse dos partes de un vestido en su costura. *Raíz:* kiritítii-

**Kiriwiiti** *nombre propio*

- nombre de un personaje histórico

**Kiriwiiti Iwatáani** *nombre propio*

- nombre de una sacarita del río Pintuyacu

**kiríini** *verbo i.*

- pelarse, hablando de la piel de uno. *Raíz:* kiíti-, kiíti-
- pelarse, hablando de reptiles y insectos. *Raíz:* kiíti-, kiíti-

**kisíkitina** *adjetivo*

- arrugado y flojo, especialmente hablando de la piel de algo o alguien

**kisikíini** *verbo i.*

- arrugarse y quedarse flojo, por ejemplo, la piel de la cocona o de una persona anciana. *Raíz:* kisikii-

**kisina** *adjetivo*

- duro o fuerte, hablando de cosas como sogas o telas que no se rompen cuando se les jala con fuerza

**kisiniikúuni** *verbo i.*

- hablar fuertemente, hablar en voz alta o gritar las palabras. *Raíz:* kisiniikuu-

**kisiríini** *verbo t.*

- remendar hueco en algo tejido. *Raíz:* kisíríi-

**kiti** *sustantivo*

- salamanca grande, especie de reptil. *Plural:* kitika

**kiyatáani** *verbo i.*

- purgarse, o sea, vomitar para limpiar el cuerpo de cosas contaminantes. *Raíz:* kiyáta-

**kiyáani** *verbo t.*

- escupir o botar algo de la boca. *Raíz:* kiika-

**kiyaáwina** *sustantivo*

- cedro, especie de árbol. *Plural:* kiyaáwinaka

*Variante:* kiyaawina

**kiyaawina** *sustantivo. Variante de:*  
**kiyaáwina****kiyiitáani** *verbo t.*

- echarse algo o aplicar algo en la superficie. *Raíz:* kiyiíta-

**kiina** *sustantivo*

- agresor o asaltante, una persona culpable de un delito grave en contra de otra persona. *Nota:* Usamos esta palabra con poseedor, por ejemplo, nu = kiina, su asaltante. *Plural:* kiipi

**kiinaajúuni** *verbo t.*

- afinar o hacer más delgado una tabla o otra cosa con forma algo similar a una tabla, por ejemplo, sus bordes de una canoa. *Raíz:* kiinaájuu-

**kiinaana** *adjetivo*

- finito o delgado, hablando de cosas planas como una tabla o una tela

**kíini** *verbo i.*

- atorarse con algo puntiagudo, por ejemplo, un hueso de pescado. *Raíz:* kii-
- estar bloqueado parcialmente, por ejemplo, un tubo o caño. *Raíz:* kii-

**kíira** *interjección*

- “¡pucha!” o “¡bruto!”, una expresión de miedo o de asusto

**kíiraka** *sustantivo*

- miedo o temor. *Plural:* kíirakaka

**kíiraki** *sustantivo*

- lugar peligroso o aterrado, por ejemplo, una parte feo del río. *Plural:* kíirakika
- la regla de la mujer. *Plural:* kíirakika

**kíiraki iwíini** *verbo i.*

- menstruar. *Raíz:* kíiraki iíki-

**kíirana** *interjección*

- “¡bruto!”, una exclamación de mucha sorpresa o de susto

**kíirana** *adjetivo*

- que da miedo o aterrado

**kiiríini** *verbo a.*

- tener miedo o temer. *Raíz:* kiirii-

**kiiriiyáana** *sustantivo*

- cobarde, una persona o animal que tiene mucho miedo. *Plural:* kiiriiyáapi

**kiífwasiija** *sustantivo*

- alma de una persona muerta. *Plural:* kífwasiijaka

**kiiyapi** *sustantivo*

- araña lanuda o tarántula en general. *Plural:* kiiyapika

**kujímani** *sustantivo*

- compañero o compañera, típicamente hablando de personas pero también hablando de cosas en conjuntos, por ejemplo, los dedos de una mano o las letras de una palabra. *Plural:* kujímaka

**kujíini** *verbo t.*

- vivir con, siendo en la misma casa o como vecinos. *Raíz:* kújii-
- acompañar en viaje. *Raíz:* kújii-

**kujúnii** *sustantivo*

- yacu shapana, o cojón huayo, especie de árbol. *Plural:* kujúniika

**kujuniijúuni** *verbo t.*

- pegar a alguien con muchos puñetes seguidos. *Raíz:* kujuniíjuu-

**kujuniiwiítini** *verbo i.*

- pelear a puñetes, puñetearse uno a otro varias veces. *Raíz:* kujuniiwiítii-

**kujúuni** *sustantivo*

- puño. *Plural:* kujuúnika
- puñete. *Plural:* kujuúnika

**kukujaakíini** *verbo i.*

- graznar, típicamente hablando de los pollos cuando se alocan. *Raíz:* kukujaákii-

**kukúuni** *verbo t.*

- chocar contra algo. *Nota:* Lo chocado lleva: = jina. *Raíz:* kuku-, kuki-

**kukúuni** *verbo i.*

- chancarse o quebrarse. *Raíz:* kuku-, kuki-

**kukwana námiki** *sustantivo*

- especie de shimbillo, especie de árbol. *Plural:* kukwana namíkika

**kukwanárasí** *sustantivo*

- orzuelo, ampolla pequeño que sale en su borde del párpado. *Plural:* kukwanárasí

**kukwanárasí** *sustantivo*

- sapo rallador. *Plural:* kukwanárasí

**kukwanaati** *sustantivo. Variante de: kukwanárasí***kukwanaati** *sustantivo*

- variedad de chacruna, especie de planta. Las chacrunas se usan en la preparación de la ayahuasca y cada variedad tiene un efecto distinto. *Plural:* kukwanaatika

**kukwaaja** *sustantivo*

- sapo puquiador. *Plural:* kukwaajaka

**kukwáani** *verbo t.*

- chancar. *Raíz:* kukwa-

**kuma** *adverbio*

- pronto o rápido, dentro de un tiempo esperado

**kumakija** *sustantivo*

- suri en general. *Plural:* kuumaki

**kumaku** *sustantivo*

- hombre viejo. *Plural:* kumakuka

**kumaku** *adjetivo*

- viejo, hablando de cosas o seres

**Kumaku Ásaaja** *nombre propio*

- Viejo Cocha, ubicado río abajo de San Antonio cerca del río Pintuyacu

**kumakusíini** *verbo i.*

- envejecer, hablando de hombres. *Raíz:* kumakúsii-

**kumakúusi** *sustantivo*

- “anciano”, una palabra de cariño que usamos para llamarle a un hombre anciano

**kumáani** *sustantivo*

- Dios. *No hay forma plural*

*Variante:* Taataayúusa

**kumáani** *sustantivo*

- tío paterno, hermano del padre. Para llamarle a él, usamos: paatíija. *Plural:* kumaániwaaka
- tío en general. Para llamarle a un tío, usamos: paatíija. *Plural:* kumaániwaaka

**kumaániisana** *sustantivo*

- tío paterno finado, o sea, un hermano finado de del padre. *Plural:* kumaániisanawaaka

**kumaati** *sustantivo*

- mujer vieja. *Plural:* kumaatiwaaka, kumaatika

**kumaati pájiiti** *sustantivo*

- especie de avispa pequeña de color amarillo brillante. *Plural:* kumaati pájiitika

**kumaatíini** *verbo i.*

- envejecer, hablando de mujeres. *Raíz:* kumaátii-

**kumíníini** *verbo t.*

- criar, hablando de niños, animales o plantas. *Raíz:* kumini-

**kumitíini** *verbo t.*

- hacer crecer. *Raíz:* kumitii-

**kumíini** *verbo i.*

- crecer, hablando de personas, animales y plantas. *Raíz:* kumi-, kumi-

**kunajíini** *verbo t.*

- tostar o turar algo menudo, por ejemplo, la faríña. *Raíz:* kunájii-

**kuni** *sustantivo*

- víbora en general. *Plural:* kuniwa

**kuni anákaasi** *sustantivo*

- cabeza de víbora, especie de araña. *Plural:* kuni anákaasika

**kuni íkaka** *sustantivo*

- muela de víbora, especie de sogá del monte. *No hay forma plural*

**kuni pakiti** *sustantivo*

- chicharra machaco, especie de insecto. *Plural:* kuni pakitika

**kunitaaka** *sustantivo*

- patarashca ahumada. *Plural:* kunitaakaka

**kunitaakfiini** verbo *i*.

- hacer patarashca. *Raíz:* kunitaákii-

**kuníini** verbo *t*.

- asar en fuego o al carbón. *Raíz:* kuni-

*Variante:* raníini

**kuníini** verbo *i*.

- desviar o virar de repente. *Raíz:* kunii-

**kúniiri** sustantivo

- torreja, tipo de pastel de yuca tradicional, hecho de yuca cocida, amasada, moldeada y horneada en una olla de barro. *Plural:* kúniiriwa

**kuniiríini** verbo *i*.

- hacer torrejas, kúniiri, o sea, moldear la masa de yuca para luego cocinarle. *Raíz:* kuniírii-

**kuraja** sustantivo. *Variante de:* iyákuni**kuraja kapíriiki** sustantivo

- san pedro, especie de peje. *Plural:* kuraja kapíriikiwa

**kurajaayi** sustantivo

- camotillo o boa camote, una especie de sogá del monte que entra a crecer en las chacras. *Plural:* kurajaayiwa

*Variante:* iyákuni katija

**kuratataáni** verbo *t*.

- romperle al envase de algo, por ejemplo, su bolsa o su envoltura de un paquete. *Raíz:* kurátata-

**kuráani** verbo *t*.

- romper o rasgar, hablando de papeles, telas, hojas. *Raíz:* kuuta-

**Kuriásiija** nombre propio

- nombre de un personaje histórico

*Variante:* Kuriyáani

**kúrija** sustantivo. *Variante de:* paaríkwana**kúrija** sustantivo

- mullaca, especie de planta. *Plural:* kuríjaka
- aguaymanto o bolsa mullaca, especie de planta. *Plural:* kuríjaka

**kurija** sustantivo

- muñeca o tobillo. *Plural:* kurijaka, kurijakiya

**kurijatáani** verbo *t*.

- dislocar una articulación del cuerpo, por ejemplo, el tobillo o la muñeca. La persona lastimada puede ser uno mismo u otra persona. *Raíz:* kurijata-

**kurijatíini** verbo *i*.

- dislocarse, hablando de un articulación del cuerpo, por ejemplo, el tobillo o la muñeca. *Raíz:* kurijati-, kurijati-

**kurijaaki** sustantivo

- brazalete, adorno tradicional de chambira con huayruros. *Plural:* kurijaakiwa, kurijaakiya

**kurika** *sustantivo*

- mano. *Plural:* kurikaka

*Variante:* awánaka

**kuríkiija** *sustantivo*

- loro daran daran, especie de ave. *Plural:* kuríkiijaka

**kurima** *sustantivo loc.*

- puerto. También: kuriku, kurikúura. *Plural:* kurimakiya

**kúrina** *sustantivo*

- mullaquilla o mullaca caspi, especie de árbol. *Plural:* kurínaka

**Kuriyáani** *nombre propio. Variante de: Kuriásüja***kuritiija** *sustantivo*

- especie de lagartija muy común en los patios. *Plural:* kuritiijaka

**kuríini** *verbo t.*

- comer todo solo, sin dejar nada para los demás. *Raíz:* kúrii-

**kuríini** *verbo i.*

- rasgarse o romperse, hablando de papel, tela, hojas. *Raíz:* kuúti-, kuúti-

**kuriiníini** *verbo b.*

- sobrar comida o dejar comida sobrada para otro. *Raíz:* kuriínii-

**kuriisi** *sustantivo*

- especie de machimango, especie de árbol. *Plural:* kuriísika

*Variante:* kwaríyuuja

**kuriisi** *sustantivo*

- calambre. *Plural:* kuriísika

**kuriisi** *sustantivo*

- mono huapo, especie de mono. *Plural:* kuriisíika

*Variante:* kwaríyuuja

**kuruja** *sustantivo*

- cera de abeja. *Plural:* kurujaka

**kurukukúuni** *sustantivo*

- urcututu, especie de búho. *Plural:* kurukukuúnika

**kurúuku** *adjetivo*

- gastada, hablando de tela o ropa

**kusákuuja** *sustantivo*

- especie de paloma, especie de ave. *Plural:* kusákuujaka

**kusakúuni** *sustantivo*

- paloma ceniza, especie de ave. *Plural:* kusakuúnika

**kusakúuni aákuta** *sustantivo*

- suelda con suelda, especie de planta. *Plural:* kusakúuni aákutaka

**kusáaka** *sustantivo*

- apacharama, especie de árbol. *Plural:* kusaákaka

**kusi** *sustantivo*

- olla de cualquier tipo. *Plural:* kusika

**kusi pákiiti** *sustantivo*

- especie de araña que vive solito en un hueco en el suelo, tradicionalmente considerado comestible. *Plural:* kusi pákiitika

**kusiaami** *adjetivo*

- valiente, normalmente en el sentido de no tener miedo de pelear

**kusiúuri** *sustantivo*

- cushuri, especie de ave. Basado en el castellano: cushuri. *Plural:* kusiúúrika

**kusiini** *verbo i.*

- hacer una olla de barro. *Raíz:* kúsii-

**kúsiiti** *sustantivo*

- tamal o humita. *Plural:* kúsiitika

**kusiitíini** *verbo i.*

- hacer tamal o humita. *Raíz:* kusiítii-

**kusuja** *sustantivo*

- lobanillo, tipo de quiste lleno de agua. *Plural:* kusujaka

**kutataáni = aákuji** *sustantivo*

- la madrugada del día. *No hay forma plural*

**kutataáni = aákuji** *adverbio*

- en la madrugada

**kutíija** *sustantivo*

- yuca pelada y asada. *Plural:* kutíijaka

**kutíini** *verbo t.*

- asar yuca sin carapa. *Raíz:* kútii-

**kutitíini** *verbo i.*

- amanecer, hablando del día. *Raíz:* kutítii-
- amanecer, hablando de personas. *Raíz:* kutítii-

**kutíini** *verbo a.*

- dar a luz o parir, hablando tanto de personas como de animales. *Raíz:* kutii-

**kutiitíini** *verbo t.*

- cuidar a una mujer cuando está dando a luz. *Raíz:* kutiitii-

**kutiitiiyáana** *sustantivo*

- partera. *Plural:* kutiitiiyáapi

**kuwana** *adjetivo*

- bizarro o trabajador, especialmente en los labores de la chacra y la casa

**kuwaníija** *sustantivo*

- yuca asada con carapa. *Plural:* kuwaníijaka

**kuwaniijúuni** *verbo t.*

- asar yuca con carapa. *Raíz:* kuwaniíjuu-

**kuwariikúuni** *verbo i.*

- hablar repetidamente, en el caso de una sola persona, o hablar todos a la vez, en el caso de varias personas. *Raíz:* kuwariíkuu-

**kuwariikuutáani** *verbo i.*

- hablar varias veces a otra persona, en el caso de que la otra persona casi no dice nada. *Raíz:* kuwariikuúta-

**kuwasíini** *verbo i.*

- hablar o hablar algo, por ejemplo, un idioma. *Nota:* La persona con quien se habla lleva: =jata. *Raíz:* kuwasi-
- discutir o criticar. *Nota:* La persona con quien se discute lleva: =jata. *Raíz:* kuwasi-

**kuwasíini** *sustantivo*

- idioma o lenguaje. *Plural:* kuwasíinika
- habla. *Plural:* kuwasíinika
- palabra. *Plural:* kuwasíinika

**kuwasiitáani** *verbo t.*

- conversar a propósito de algo. *Raíz:* kuwasiita-
- enamorar o seducir con palabras. *Raíz:* kuwasiita-

**kúwaaja** *sustantivo*

- hígado. *Plural:* kúwaajaka

**kuwaajíini** *verbo i.*

- comportarse bien o mejorar el conducto. *Raíz:* kuwaáji-

**kuwitíini** *verbo t.*

- transformar o cambiar alguna característica de algo. *Raíz:* kuwitii-

**kuwíini** *verbo c.*

- ser o estar, hablando de un tiempo futuro. *Raíz:* kuúki-

**kuwíini** *verbo t.*

- hacerse o volverse en algo. *Raíz:* kuúki-

**kuyaja** *sustantivo*

- ombligo o pupo. *Plural:* kuyajaka
- pupo de plátano. *Plural:* kuyajaka
- lenguete de lanza o flecha. *Plural:* kuyajaka
- espina o lanceta de avispa o abeja. *Plural:* kuyajaka

**kuyajatíini** *sustantivo*

- avispa solo, especie de avispa grande. *Plural:* kuyajatiínika

**Kuyajaati** *nombre propio*

- nombre de un personaje histórico

**kuyajaati** *sustantivo*

- pupón o ombligo abultado. *Plural:* kuyajaatika

**kuyíisi** *sustantivo*

- pava del monte or pava gargantiazul, especie de ave. *Plural:* kuyiísika

**kuyíisi amáriyaaja** *sustantivo*

- variedad de pijuayo, especie de palmera, con huayos de color amarillo con rayas blancas. *Plural:* kuyíisi amáriyaajaka

**Kuyiisiyúumu** *nombre propio*

- Pava Quebrada, afluente del río Pintuyacu, río arriba de San Antonio

**kuyúkuyu** *sustantivo*

- turushuqui, especie de pez. *Plural:* kuyúkuyuka

**kuyuútina** *adjetivo*

- rayas pintadas a lo largo

**kuyuutíini** *verbo i.*

- tener rayas a lo largo, por ejemplo, como tiene la majás. *Raíz:* kuyuútii-

**kuuja** *sustantivo*

- tigrillo, nombre para dos especies de gato silvestre, ambos manchados pero no tan grandes como el otorongo. *Plural:* kuujaka

**kuujúuni** *verbo t.*

- estorbar o obstaculizar. *Raíz:* kuújuu-

**kuujúuni** *verbo t.*

- trompear o golpear con puñete. *Raíz:* kuújuu-

**kuukisaákari** *adverbio*

- quizás
- o. Por ejemplo, blanco o negro

**kuukíwaku** *adverbio*

- dos lugares

**kuukúuni** *verbo t.*

- afilar o echar punta. *Raíz:* kuúkuu-

**kuúkuusi** *sustantivo*

- un tipo de tunchi maligno que se convierte en una calabera y que ataca a la gente en el monte. *Plural:* kuúkuusika

**kuukwaka** *sustantivo*

- filo o punto. *No hay forma plural*

**kuukwana** *adjetivo*

- filudo

**kuukwaata** *adverbio*

- agudo (filudo)

**kuumakímari** *sustantivo*

- especie de hormiga que anda de noche y que da un mordido doloroso. *Plural:* kuumakímariwa

**kuumakiiija** *sustantivo*

- tipo de piripiri usado para hacer que los suris crezcan abundantes. Su manera de uso es para curar la hacha que se utiliza para tumbar el palo. *Plural:* kuumakiiijaka

**kuumáaka** *sustantivo*

- cumaca, especie de sogá del monte. *Plural:* kuumaákaka

**kuumi** *número*

- dos, hablando de cosas no animadas

**kuuna** *sustantivo*

- primo o prima. *Plural:* kuunawaaka

**kuuniísana** *sustantivo*

- primo o prima finado. *Plural:* kuuniísanawaaka

**kuupáara** *sustantivo. Variante de: siríiti***kuupíkuuja** *sustantivo*

- pihuanero, especie de ave muy silbador. *Plural:* kuupíkuujaka

**kuupi** *número*

- dos, hablando de seres animados

**kuupikiiraata** *adverbio*

- hacer algo entre dos no más

**kuurariina** *sustantivo*

- curarina, especie de planta. Basado en el castellano: curarina. *Plural:* kuurariínaka

**kuuráaka** *sustantivo*

- jefe o curaca. Basado en el castellano: curaca. *Plural:* kuuraákawaaka

*Variante:* áapu

**kuuráaka makwaati** *sustantivo*

- especie de rana. *Plural:* kuuráaka makwaatika

**kuuraasuu** *sustantivo. Variante de: akánataaja***kuúriki** *sustantivo*

- dinero. Basado en el quechua: kuriki. *Plural:* kuúrikika

**kuusáana** *sustantivo*

- cocina. Basado en el castellano: cocina. *Plural:* kuusaánaka

**kuusi** *sustantivo*

- chancho. Basado en el quechua: cushi. *Plural:* kuusika

**kuuta** *adverbio*

- quizás

**kuuwaa** *sustantivo*

- mitayo o animal de caza. *Plural:* kuuwaaka
- carne para comer. *Plural:* kuuwaaka

**kwakúsiaaja** *sustantivo*

- huishhuincho, especie de ave. *Plural:* kwakúsiaajaka

**kwarákiiija** *sustantivo*

- camu camu, especie de planta. *Plural:* kwarákiiijaka

**kwarákiina** *sustantivo*

- capirona, especie de árbol. *Plural:* kwarákiinaka

**kwarana** *sustantivo*

- hamaca huayo, especie de árbol. *Plural:* kwaranaka

**kwaráni** *verbo i.*

- cultivar, desmalezar. *Raíz:* kwaata-

**kwariku** *sustantivo*

- coro coro o ibis verde, especie de ave. *Plural:* kwarikuka

**kwariku sapáni** *sustantivo. Variante de: sikítakúuni***kwaríyuuja** *sustantivo. Variante de: kurísi***kwaríini** *verbo i.*

- faltarse, necesitar hacerse. *Raíz:* kwarii-

**kwaríiníini** *verbo t.*

- faltar algo. *Raíz:* kwariínii-

**kwasimi** *sustantivo. Variante de: ikwasimi***kwasini** *sustantivo*

- choshna grande, especie de animal arbóreo que anda en la noche. *Plural:* kwasiniwa

**kwaaki** *sustantivo*

- área o lugar libre de árboles, palos y vegetación, por ejemplo, el patio de una casa o la supay chacra. *Plural:* kwaakíwaku
- espacio iluminado o un lugar con luz. *Plural:* kwaakíwaku

**kwaakíina** *sustantivo*

- polvora caspi o pusanga caspi, especie de árbol con madera muy apreciada como leña. *Plural:* kwaakíínaka

*Variante:* iinamináana

**kwaana** *adjetivo*

- claro, bien iluminado
- libre de plantas, hablando por ejemplo, de una chacra bien rozada o una parte de la selva que no tiene muchas plantas

**kwaáni** *sustantivo*

- perrito de dios o grillo madrugador, especie de insecto. *Plural:* kwaániwa

*Variantes:* iika súniija, iikanásuuja

**kwaaríyaaka** *sustantivo*

- minga de cultivar y eliminar maleza de una chacra. *Plural:* kwaaríyaakaka
- masato preparado para una minga de cultivar. *No hay forma plural*

**kwaasija** *interjección*

- “¡bueno!” o “¡muy bien!” , una palabra afirmativa

**kwaata** *adverbio*

- claramente visible, fácil de ver
- claro o claramente libre, sin obstáculos

**kwaata anákana** *sustantivo*

- “calvo” o “pelón”, una palabra de cariño que usamos para llamarle a una persona pelacho. *Plural:* kwaata anákapi

**kwaata anákana** *adjetivo*

- naturalmente pelacho o calvo

**kwaata kariyáa** *adjetivo*

- medio calvo, o sea, la característica de tener cabello ralo que deja la frente descubierta

**kwaata kariyáana** *sustantivo*

- persona con buena vista o que ve bien. *Plural:* kwaata kariyáapi

**kwaata kariyáana** *sustantivo.*

*Variante de:* jaakáana

**kwaata níkijaati** *sustantivo*

- sapo machín, especie de rana. *Plural:* kwaata níkijaatika

**kwaátaraku** *sustantivo*

- manacaracu, especie de ave. *Plural:* kwaátarakuka

# M

## **majániiwíitáni** verbo t.

- botar al suelo al adversario varias veces durante una pelea. *Raíz:* majániiwíita-

## **majániiwíitáni** verbo i.

- botar el anzuelo al agua muchas veces enseguida con la barandilla, estilo de anzuelear. *Raíz:* majániiwíita-

## **majarúwaaka** sustantivo

- pescaditos menuditos en general, sin importar las especies. *No hay forma plural*

## **májaaka** sustantivo

- sangre. *No hay forma plural*

*Variante:* naanaka

## **majaakíini** verbo i.

- sangrar. *Raíz:* majaákii-

## **májaana** adjetivo

- crudo, hablando de la comida

## **majána** sustantivo

- mujer o esposa de un hombre. *Plural:* miísaa

## **majáni** verbo t.

- azotar o chicotear. *Raíz:* maja-
- dar un choque eléctrico, hablando de la anguilla. *Raíz:* maja-

- desmochar o limpiar una purma. *Raíz:* maja-

## **majaániisana** sustantivo

- mujer o esposa finada. *Plural:* majaániisanawaaka

## **majaatayi** sustantivo

- chicote o látigo. *Plural:* majaatayika

## **majaatáni** verbo i.

- tirar anzuelo con barandilla, estilo de anzuelear. *Raíz:* majaata-

## **majitíini** verbo i.

- caerse un feto o sufrir un aborto espontáneo. *Raíz:* majiti-, majiti-

## **májiiti** sustantivo

- gusano o larva de abeja. *Plural:* májiitika

## **majuu** sustantivo

- charichuelo, especie de árbol. *Plural:* majuuwa

**májuuku** *sustantivo*

- ovillo de chambira torcida.  
*Plural:* májuukuwa

**májuuku** *sustantivo*

- especie de ave nocturno que parece un murciélago. *Plural:* májuukuwa

**makajaya** *adverbio. Variante de:*  
*makijiyi***makáampu** *sustantivo*

- macambo. Basado en el castellano: macambo. *Plural:* makáampuka

**makijuutáani** *verbo i.*

- cosechar yuca por primera vez de una nueva chacra. *Raíz:* makijuúta-

**makika** *sustantivo*

- yuca verde, o sea yuca que es comestible pero no es grande todavía. *Plural:* makikaka

**makina** *adjetivo*

- verde o no maduro, hablando de frutos

**makina isíiku** *sustantivo*

- sarna blanca o obero, enfermedad de la piel. *No hay forma plural*

*Variantes:* musútina isíiku, sakina isíiku

**makina kásiiri** *sustantivo*

- luna verde. *No hay forma plural*

**makínaata** *sustantivo*

- área ribereña que está en proceso de ser habitado por plantas de sucesión como la tangarana y la pumapanga. *Plural:* makínaataka

**mákisi** *sustantivo*

- purma. *Plural:* makísiwa

**mákisi támuu** *sustantivo*

- purma shimbillo, especie de árbol. *Plural:* mákisi támuuwa

**Mákisiyúumu** *nombre propio*

- Purma Quebrada, afluente del río Pintuyacu, río abajo de San Antonio

**makísiina** *sustantivo*

- pichirina, especie de árbol.  
*Plural:* makísiinaka

**makitáani** *verbo t.*

- cosechar yuca verde. *Raíz:* makita-
- cosechar frutos verdes. *Raíz:* makita-

**makijjáani** *verbo t.*

- apagar candela o llama. *Raíz:* makiíja-
- apagar un aparato eléctrico. *Raíz:* makiíja-

**makijiyi** *adverbio*

- chambira torcido al revés

*Variante:* makajaya

**makínaaja** *sustantivo*

- cama o un lugar de dormir. *Plural:* makínaajaka

*Variante:* makiñkujina

**makírajina** *sustantivo loc.*

- sitio de tambo. *Plural:* makírakajina

**makisíniwiitáani** *verbo i.*

- parpadear a cada rato. *Raíz:* makisiniwiíta-

**makisiitáani** *verbo i.*

- cerrar los ojos. *Raíz:* makisiíta-

**mákijja** *sustantivo. Variante de:*  
*amákijja***makiika** *sustantivo*

- mosquitero. *Plural:* makiikaka

**makiíkujina** *sustantivo loc. Variante de:* *makínaaja***makiina** *adverbio*

- en o durante el dormido de alguien

**makíini** *verbo i.*

- soñar. *Raíz:* maki-, maki-

**makíini** *sustantivo*

- sueño, lo que vemos cuando dormimos. *Plural:* makíinika

**makíini** *verbo i.*

- apagarse, por ejemplo, una candela. *Raíz:* maki-, maki-
- apagarse o ponerse menos fuerte el sol. *Raíz:* maki-, maki-

**makíini** *verbo i.*

- dormir. *Raíz:* maki-, maki-
- ir a cazar o pescar para varios días. *Nota:* este uso del verbo es un modismo. *Raíz:* maki-, maki-
- reposar para fermentar, hablando de la masa de masato. *Raíz:* maki-, maki-

**makiiníita** *adverbio*

- con sueño, siempre usado con el verbo iwíini. Por ejemplo: makiiníita ki-íikii, tengo sueño

**makiítaaja** *sustantivo*

- ropa de cama, como la frazada y la sábana. *Plural:* makiítaakami

**makiiti** *sustantivo*

- hierba dormilón, especie de planta medicinal. *Plural:* makiitiwa

**makusáari** *sustantivo*

- especie de ají muy picante. *Plural:* makusaáriwa

**makúuja** *sustantivo*

- especie de curhuince, especie de hormiga. *Plural:* makuújaka

*Variante:* kakúuja

**makwaa ímaaja** *sustantivo*

- asna charapa, especie de tortuga acuática. *Plural:* makwaa ímaajaka

*Variante:* muusiaaráaja

**makwaati** *sustantivo*

- sapo o rana en general. *Plural:* makwaa

**mamatiiri** *sustantivo*

- especie de mojarra, especie de peje. *Plural:* mamatiirika

**manaja** *adjetivo*

- embarazada

**manajíini** *verbo i.*

- embarazarse, siempre hablando de la hembra. *Raíz:* manajii-

**manajúuni** *verbo t.*

- embarazar a una hembra, siempre hablando del varón. *Raíz:* manájuu-

*Variante:* miríini

**mananúuni** *verbo t.*

- molestar o faltar respeto a alguien. *Raíz:* manánuu-
- fastidiar o obstaculizar. *Raíz:* manánuu-
- molestar o fastidiar sexualmente. *Raíz:* manánuu-

**maniákaaja** *sustantivo*

- bujurqui negro, especie de peje. *Plural:* maniákaajaka

**maníini** *sustantivo*

- joven varón. *Plural:* maniínikuuri

**maniti** *sustantivo*

- rótula de la rodilla. *Plural:* manitiwa, manitika

**maniti** *sustantivo*

- callana, un plato tradicional hecho de arcilla. *Plural:* manitiwa, manitika

*Variantes:* nñiri, tamáriija

**maníini** *verbo i.*

- abrirse las piernas, hablando de personas y animales. *Raíz:* manii-

**maniitáani** *verbo i.*

- mantener abierta las piernas. *Raíz:* maniíta-
- estar abierto, hablando de cosas con forma cóncava, como una canoa, o forma de bisagre, como un libro o un animal de caza. *Raíz:* maniíta-

**maniitíini** *verbo t.*

- abrir, especialmente algo con forma cóncava, como una canoa, o forma de bisagre, como un libro o un animal de caza. *Raíz:* maniitii-

**mantaasíini** *verbo t.*

- tender la cama. Basado en el castellano: manta. *Raíz:* maantaásii-

**marakuja** *sustantivo*

- legañas, especialmente de los ojos. *Plural:* marakujaka

**maraniuu** *sustantivo. Variante de: miiti***marasi** *sustantivo*

- tripa o intestinos. *Plural:* marasiwa

**maratásiija** *sustantivo*

- especie de abeja muy chica y de color negro, que produce miel. *Plural:* maratásiijaka

*Variante:* maárákuuja

**maratáani** verbo t.

- destripar o componer animal o pescado. *Raíz:* marata-

**marimuusi** sustantivo

- especie de sapo comestible, similar al muusi, hualo, pero más chico. *Plural:* marimuusiwa

**marísaka** sustantivo

- muelas patachadas, dos muelas que crecen una endima de la otra. No hay forma singular

**marísana** sustantivo

- tipo de demonio del monte que parece a un niño recién nacido. *Plural:* mar'isaka

**marísapi** sustantivo

- mellizos o gemelos, siempre con referencia a ambos del par. *Plural:* marísapiwaaka
- dos personas o dos huayos que crecen pegados juntos. *Plural:* marísapiwaaka

**marisiikíini** verbo i.

- encogerse las articulaciones, especialmente debido al artritis o al reumatismo. *Raíz:* marisiikii-

**maruukíini** verbo t.

- enterciar o amarrar en tercio, por ejemplo, la leña o palos de yuca. *Raíz:* maruúkii-

**maruukiitáani** verbo t.

- amarrar las piernas o extremidades de una persona o un animal. *Raíz:* maruukiíta-

**marúuni** verbo t.

- amarrar con sogá, por ejemplo, un atado de palos de yuca o de leña. *Raíz:* máruu-

**maruutáani** verbo t.

- amarrar algo a algo con sogá, por ejemplo, dos caibros de casa. *Raíz:* maruúta-

**masakana** sustantivo

- ichichimi negro, especie de hormiga. *Plural:* masakaa

**masakana ijiírana** sustantivo.

*Variante de:* aákusana masakana

**masanakíini** verbo i.

- bracear, o a propósito como en nadar, o sin querer como con la fiebre alta. *Raíz:* masánaki-
- recibir o pedir regalos de varias personas. *Raíz:* masánaki-

**masiaaríina** sustantivo

- mashadiño, tipo de hacha pequeña. Basado en el castellano: mashadiño. *Plural:* masiaarínaka

**masikatatáani** verbo t. *Variante de:*  
*nasikatatáani***masikáani** verbo t. *Variante de:*  
*nasikáani***masikíini** verbo i. *Variante de:* *nasikíini***masikíini** verbo t.

- hacer huir o salir a una persona, animal o insecto. *Raíz:* masikii-
- perder una cosa. *Raíz:* masikii-

**másiku** *sustantivo*

- balsa. *Plural:* masíkuka
- barbacoa en general. *Plural:* masíkuka

**masiku** *sustantivo*

- paucar grande, especie de ave. *Plural:* masikuwa

**masiku amúuku** *sustantivo*

- erisipela, enfermedad de la piel. *No hay forma plural*

**masiku túruuja** *sustantivo*

- paucar grande, se distingue por tener plumas amarillas en cada lado de su cola larga. *Plural:* masikuwa túruuja

**masíkuuka** *sustantivo*

- barbacoa para ahumar pescado. *Plural:* masíkuukaka

**masikúuni** *verbo i.*

- hacer balsa o barbacoa. *Raíz:* masíkuu-

**másiiku** *sustantivo*

- viuda. *Plural:* másiikuka, másiikuwaaka

**masiikúuni** *verbo i.*

- hacerse viuda o viudo. *Raíz:* masíkuu-

**másiina** *sustantivo*

- boa gigante legendaria que causaba remolinos en aguas profundas y tragaba botes y canoas. *Plural:* másiinaka

**Másiina Iíjinaku** *nombre propio*

- nombre de un estirón del alto río Pintuyacu

**másiina kíwaaku** *sustantivo*

- tamborero o añashúa pintado, especie de peje. *Plural:* másiina kíwaakuka

**masiínaami** *sustantivo*

- especie de bijao, especie de planta. *Plural:* masiínaamiya

**masíini** *verbo i.*

- huir. *Raíz:* masi-
- perderse. *Raíz:* masi-

**másiiti** *sustantivo*

- cedazo o cernidor tejido de sinamillo. *Plural:* másiitika

**masiíyaaka** *sustantivo*

- viudo. *Plural:* masiíyaakawaaka

**masíyaja** *sustantivo*

- tijera chupa, especie de ave. *Plural:* masíyajaka

**masíyaja ííwaasi** *sustantivo*

- amarrado de cola de veranero, tipo de nudo. *Plural:* masíyaja ííwaasika

**masíini** *verbo t.*

- comprar. *Raíz:* masii-
- pedir. *Raíz:* masii-
- recibir. *Raíz:* masii-

**masiitáani** *verbo i.*

- tener los brazos abiertos. *Raíz:* masiíta-

**masiitíini** *verbo b.*

- vender. *Raíz:* masiitii-

**mátaka** *sustantivo. Variante de: matákaari*

**matákaari** *sustantivo*

- cumba de casa. *Plural:* matákaariwa, matákaarika

*Variante: máta*

**matákaari sikiija** *sustantivo*

- sartador de cumba. *Plural:* matákaari sikiikami

**matakíini** *verbo i.*

- cumbear, o sea, hacer y poner una cumba en una casa. *Raíz:* matákii-

**matáani** *verbo t. Variante de: mitáani***matu** *sustantivo*

- gamitana, especie de peje. *Plural:* matuwa, matuka

**máa** *sustantivo*

- “niña” o “niño”, una palabra de cariño que usamos para llamarle a una niña o un niño. *No hay forma plural*

**Maájanakáani** *nombre propio*

- subgrupo del pueblo iquito que antes vivía en las cabeceras de los ríos Chambira, Momón y Mazán. *Plural:* Májanakaániwaaka

**maájarakúuna** *sustantivo*

- especie de shimbillo, especie de árbol. *Plural:* maájarakuúnaka

**maajariáaka** *sustantivo*

- masato chapeado a mano. *No hay forma plural*

**maájarina** *sustantivo*

- afrecho, hablando del masato. *No hay forma plural*

**maájarina** *adjetivo*

- bola bola o grumoso, hablando de líquidos como el masato, polvos como el azúcar y harinas como la farina

**maakánaaja** *sustantivo*

- escalera o cualquier cosa para subirse. *Plural:* maakánaajaka

*Variante: iskaníira*

**maákata** *sustantivo*

- antepasado o antiguo. *Plural:* maakatúuwa

- padre finado. *Plural:* maakatúuwa

*Variante: kaakíjüisana*

**maákata iyásiika** *sustantivo*

- tururco, especie de hierba. *Plural:* maákata iyásiikaka

*Variante: maákatuusi*

**maákata kániisi** *sustantivo. Variante de: maákatuusi***maákatuusi** *sustantivo*

- jicra buchi, tipo de bolsa tejida de sogas de chambira de manera que estira mucho cuando se lo llena. *Plural:* maákatuusika

*Variante: maákata kániisi*

**maákatuusi** *sustantivo. Variante de: maákata iyásiika***maakáani** *verbo i.*

- subir. *Raíz:* maaka-

**Maákina** *nombre propio. Variante de: Apúrija*

**maaki** *sustantivo*

- un tipo de trampa para majás, tejido de chambira y armado encima del hueco del majás.  
*Plural:* maakiya

**maakiini** *verbo i.*

- hacer trampa de majás. *Raíz:* maákii-

**maakiisi** *sustantivo. Variante de: maasi***maakiisiini** *verbo t. Variante de: maasiini***maákuwa** *sustantivo*

- especie de cunchi, clase de peje.  
*Plural:* maákuwaka

**maákuwa** *sustantivo*

- huanchui, especie de ave.  
*Plural:* maákuwaka

**maakwaárika** *adverbio*

- despacio o lento

**maámaaja** *sustantivo*

- madre, palabra que se le usa para referirse a la madre. Basado en el castellano: mamá. *Plural:* maámaajawaaka

**maamáaja** *sustantivo*

- “mamá”, una palabra que usamos para llamarle a nuestra madre Basado en el castellano: mamá

**maámaati** *sustantivo*

- sapo mau mau. *Plural:* maámaatika

**maamii** *sustantivo*

- mamey, especie de árbol. Basado en el castellano: mamey. *Plural:* maamiiwa

**máana** *sustantivo*

- persona adulta o mayor. *Plural:* máapi
- “compañera” o “compañero”, una palabra usada entre adultos de la misma edad. *Plural:* máapi

**maánakaja** *sustantivo*

- yuca picada para hacer masato.  
*Plural:* maánakajaka

*Variante:* suúrukujja

**maanakaajúuni** *verbo i.*

- pelar y picar yuca, por ejemplo, para preparar masa de masato: sakíika. *Raíz:* maanakaájju-

*Variante:* suurukujjúuni

**máankwa** *sustantivo*

- mangua, especie de árbol. Basado en el castellano: mangua.  
*Plural:* máankwaka

**maantáana** *sustantivo*

- cobija o manta. Del castellano: manta. *Plural:* maantaánaka

**maánuurika** *adjetivo*

- un poco mayor, especialmente hablando de niños

**maárakuuja** *sustantivo. Variante de: maratásiija***maaraaka** *sustantivo*

- gollete o muesca cortado en algo para asegurar una sogá amarrada. *Plural:* maaraakaka

**maaraakíini** *verbo t.*

- golletar, echar gollete o cortar muesca alrededor de un palo, generalmente para asegurar una sogá. *Raíz:* maaraákii-

**maaraakúuni** *verbo t.*

- peluquear o cortar el pelo de alguien. *Raíz:* maaraákuu-

**maarijíini** *verbo t.*

- equivocarse o hacer un error. *Raíz:* maárijji-, maárijji-
- intentar hacer algo sin éxito. *Raíz:* maárijji-, maárijji-
- no saber cómo hacer algo. *Raíz:* maárijji-, maárijji-

**maarijúuni** *verbo t.*

- dejar lisiado a un animal cazado para que no se escape. *Raíz:* maaríjuu-
- aturdir o privar a alguien en una pelea, usualmente con una golpe fuerte. *Raíz:* maaríjuu-
- dejar callado a alguien, especialmente durante una pelea o disputa. *Raíz:* maaríjuu-
- hacer equivocarse a alguien, usualmente por interrumpirle o distraerle. *Raíz:* maaríjuu-

**maáruwa** *sustantivo*

- malva, especie de planta con propiedades medicinales. Basado en el castellano: malva. *Plural:* maáruwaka

**maasa** *sustantivo*

- trompetero, especie de ave. *Plural:* maasaka

**maasa anásiiki** *sustantivo*

- trompetero sacha, especie de planta. *Plural:* maasa anásiikiwa

**Maasayúumu** *nombre propio*

- nombre originario del río Mazán

**maasaati** *sustantivo*

- variedad de chacruna, especie de planta. Las chacrunas se usan en la preparación de la ayahuasca y cada variedad tiene un efecto distinto. *Plural:* maasaatika

**maasi** *sustantivo*

- llica, tipo de red de mano para la pesca. *Plural:* maasika

*Variante:* maaküisi

**maasia** *adverbio*

- por mucho tiempo

**maasiánaaja** *sustantivo*

- mango de llica, toda la parte de madera de una llica. *Plural:* maasiánaaka
- sogá de llica, especie de sogá del monte que se usa para hacer el borde y el mango de la llica. *Plural:* maasiánaaka

**maasiaakíwaku** *adverbio*

- en varios lugares o a varios sitios, por ejemplo, viajar a varios lugares durante un viaje

**maasiánaa** *adjetivo*

- mucho

**Maasikuuri** *nombre propio*

- subgrupo del pueblo iquito que antes vivía por el río Mazán. *Plural:* Maasikuuriwaaka

**maasíini** *verbo t.*

- agarrar con llica. *Raíz:* maásii-

*Variante:* maakiisíini

**maasiisi** *sustantivo*

- tanrilla, especie de ave. *Plural:* maasiisiwa

**maasiítaaja** *sustantivo*

- poroto tunchi, especie de ave. *Plural:* maasiítaajaka

*Variante:* maasiítaaja siriija

**maasiítaaja** *sustantivo*

- tipo de fantasma o espíritu maligno que parece como un esqueleto de puro huesos. *Plural:* maasiítaajaka

**maasiítaaja siriija** *sustantivo.*

*Variante de:* maasiítaaja

**máasu** *sustantivo. Variante de:*  
**ajírataaja****maatarinaaja** *sustantivo. Variante de:*  
**ipaaka****maátaaka** *sustantivo*

- especie de langosta conocido en los cuentos de los tiempos pasados. *Plural:* maátaakaka

**maataamáata** *sustantivo*

- matamata, especie de tortuga acuática. Basado en el castellano: matamata. *Plural:* maataamaátaka

**maati** *sustantivo*

- bajial, un área que se alaga cuando crece el río y se vuelve en tahuampa. *Plural:* maatika

**maatíyuuti** *sustantivo*

- marupá, especie de árbol. *Plural:* maatíyuutika

**maatíini** *verbo t.*

- subir una cosa, llevar algo a un sitio más alto. *Raíz:* maatii-

**máaya** *sustantivo*

- “hija” o “hijo”, una palabra que usamos para llamarle a nuestro hijo o hija. Para hablar de él o ella, usamos: maaya, o también niyini o niyiti

**maaya** *sustantivo*

- hijo o hija de cualquier edad. Esta palabra se usa siempre en la forma poseída, por ejemplo: kí-maaya, nu-maaya. *Plural:* kí-mira, nu-mira
- niño o niña, generalmente de menos de 10 años. No requiere pronombre posesivo. *Plural:* mirajaarika

*Variante:* mira

**maaya iyúusi** *sustantivo*

- matriz o útero. *Plural:* maaya iyuúsika

**maaya iikuútaaja** *sustantivo. Plural irregular de:* maaya iikuútaaja**maayaakáani** *verbo i.*

- rechazar comida ofrecida a uno. *Raíz:* maayaaka-

**maayaarika** *sustantivo*

- niño o niña pequeño. *Plural:* mirajaarika
- niñez. *No hay forma plural*

**maayaasíini** *sustantivo*

- fiesta. *Plural:* maayaasíinika
- baile o estilo de baile. *Plural:* maayaasíinika

**maayaasíini** *verbo t.*

- jugar. *Raíz:* maayaási-
- bailar. *Raíz:* maayaási-
- bromear. *Raíz:* maayaási-

**maayaásiitáani** *verbo t.*

- hacer broma a alguien. *Raíz:* maayaásiita-
- hacer jugar, por ejemplo, a un niño. *Raíz:* maayaásiita-

**maayitíisi** *sustantivo*

- perdedor o perdedora de hijos, es decir, una persona sin hijos porque siempre los hijos mueren. *Plural:* maayitíisiwaaka

**maayitíisi** *sustantivo*

- especie de gavián o águila grande de color negro pero teretaño debajo de sus alas. *Plural:* maayitíisika

**minákana** *sustantivo. Variante de: aminákana***minakíisi** *sustantivo. Variante de: aminakíisi***minana** *adjetivo*

- tupido, hablando de racimos de huayos o de hojas
- tupido, hablando de cosas tejidas

**minati** *sustantivo*

- piña. *Plural:* miinari, minatika, minatiwa

**minati aniaási** *sustantivo*

- corona de piña. *Plural:* minati aniaásika

**minati niiti** *sustantivo*

- corazón de piña, el centro duro del huayo de la piña. *Plural:* minati niitika

**minatikajina** *sustantivo. Variante de: miinajina***minikáani** *verbo t.*

- sacudir. *Raíz:* minika-

**minikiikíini** *verbo i.*

- sacudirse, hablando del cuerpo de uno. *Raíz:* minikiikii-

**minikíini** *verbo i.*

- menear. *Raíz:* miniki-, miniki-

**minitáani** *verbo t.*

- exprimir apretando. *Raíz:* minita-
- pujar algo fuera del cuerpo de uno. *Raíz:* minita-

**minkáatu** *sustantivo*

- mingado, generalmente hecho de plátano verde o arroz. Basado en el castellano: mingado. *No hay forma plural*

**mírija** *sustantivo. Variante de: miríjaaja***miríjaaja** *sustantivo*

- mishquipanga, especie de planta. *Plural:* miríjaajaka

*Variante: mírija*

**miriyáani** *verbo t.*

- apretar o peñizcar algo entre dedo y pulgar. *Raíz:* miriíka-

**mírri** *sustantivo*

- sirena shimbillo, especie de árbol. *Plural:* míriiwa

**Míriiyúumu** *nombre propio*

- Quebrada de Castilla, antes un afluente del río Pintuyacu pero ahora desemboca en la Sacarita de Castilla, río abajo de San Antonio

**mísiaa** *sustantivo*

- lupuna, especie de árbol. *Plural:* mísiaariwa

*Variante:* ruupúuna

**Mitáyakana** *nombre propio*

- nombre de un personaje histórico

**miyajáana** *sustantivo*

- caña brava. *Plural:* miyajaánaka
- isana de caña brava. *Plural:* miyajaánaka

*Variante:* miyajáana

**miyiikiiri** *sustantivo*

- sábalo grande, especie de peje. *Plural:* miyiikiiriwa

**míyiri** *sustantivo. Variante de: mütáari***miinajina** *sustantivo loc.*

- piñal. *Plural:* miinarijina

*Variante:* minatikajina

**míini** *verbo t.*

- pasar o ocurrir a alguien. *Nota:* El evento viene primero y la persona afectada viene después del verbo. *Raíz:* mii-

**míini** *verbo t.*

- hacer, elaborar, o construir. *Raíz:* mii-

- hacer o actuar. *Raíz:* mii-

**míini** *verbo t.*

- tener o poseer, usualmente hablando de cosas. *Raíz:* mii-

- tener enfermedad. *Nota:* El nombre de la enfermedad viene primero y la persona enferma viene después del verbo. *Raíz:* mii-

- tener cuantos años, hablando de la edad de alguien o algo. *Raíz:* mii-

**míini** *sustantivo*

- culpa. *No hay forma plural*

- costumbre. *No hay forma plural*

**miíniti kániisi** *sustantivo*

- curhuara banda negra, especie de peje. *miíniti kániisika*

**míinka** *sustantivo*

- minga. Basado en el castellano: minga. *Plural:* míinkaka

**míira** *sustantivo*

- miel de caña o melaza. *No hay forma plural*

**miíriyati** *sustantivo*

- tipo de piripiri usado para hacer que los huayos de la yuca crezcan rápido. *Plural:* miíriyatiwa, miíriyatika

*Variante:* miíriyaaja

**miíriyaaja** *sustantivo. Variante de: miíriyati*

**miísana** *sustantivo*

- trabajo, chamba o actividad. *Plural: miísami*
- poder o obra de un chamán. *Plural: miísami*
- pertenencia o pertenencias de una persona. *Plural: miísami*

**míisi** *sustantivo*

- gato doméstico. Basado en el quechua: mishi. *Plural: miísika*

**míisi jíina** *sustantivo*

- mishi uyiyu, tipo de ají muy picante, delgado y de color rojo. Basado en el quechua: mishi uyiyu. *Plural: míisi jíinaka*

**miiti** *sustantivo*

- casho, especie de árbol. *Plural: miitiwa, miitika*

*Variante: maraniuu*

**miitíini** *verbo b.*

- dar. *Raíz: miitii-*

**mijika** *sustantivo*

- huanchaca blanca, especie de ave. *Plural: mijikaka*

**mijiráani** *verbo i.*

- estar, sentarse o echarse en hamaca. *Raíz: míjiiita-*
- vivir bien establecido en un sitio. *Raíz: míjiiita-*
- ser dueño poderoso de una casa o de un puesto. *Raíz: míjiiita-*

**mijíini** *verbo i.*

- estar bien cocinado. *Raíz: miji-, miji-*

**míjiitáana** *sustantivo*

- una persona a quien se lo respeta por su comportamiento ejemplar y el mantenimiento de su hogar. *Plural: míjiitáapi*

**mínina** *sustantivo*

- rifari de altura, especie de árbol. *Plural: mínínaka*

**míniikiitáani** *verbo i.*

- variar mucho entre sol y sombrío en un solo día. *Raíz: míniikiita-*

**miníini** *verbo i.*

- ennegrecerse, por ejemplo, pintándose con el huito. *Raíz: míini-, míini-*
- madurar y ennegrecerse, hablando de frutas como el ungurahui. *Raíz: míini-, míini-*

**míniitáani** *verbo i.*

- estar sombrío, hablando del clima. *Raíz: míniita-*
- estar oscuro o indistinto, hablando de cualquier entidad. *Raíz: míniita-*

**mira** *sustantivo. Plural irregular de: niyini*

**mirajaarika** *sustantivo. Plural irregular de: maaya*

**míriija** *sustantivo*

- huanchaca azul, especie de ave. *Plural: míriijaka*

**miríini** *verbo t. Variante de: manajúuni*

**mirĩini** verbo *i*.

- embarazarse, hablando de mujeres y animales femeninos. *Raíz:* mírii-
- engendrar un hijo o una cría, hablando de hombres y animales masculinos. *Raíz:* mírii-

**misiáani** sustantivo

- cunchi negro, especie de peje. *Plural:* misiaánika

**mitáani** verbo *t*. Variante de: **iimitáani****mitáani** verbo *t*.

- sacar una espina del cuerpo de alguien o de uno mismo. *Raíz:* mita-

Variante: *matáani*

**mitíkiri** sustantivo

- langosta, tipo de oruga con rayas verde y blanco, que invade las chacras y consume las hojas de todas las plantas. *Plural:* mitíkiriwa

**mitiija** sustantivo

- taricaya, especie de tortuga acuática. *Plural:* mitiija

**mitijákana** sustantivo

- motelo rumo, variedad de yuca. *Plural:* mitijákiaaki

**mitini** sustantivo

- especie de peje, tipo cotolo. *Plural:* mitinika

**mitĩini** verbo *i*.

- caerse el pelo de la cabeza. *Raíz:* miti-, miti-
- caerse la hojas, por ejemplo, de un árbol. *Raíz:* miti-, miti-

**miyajáana** sustantivo. Variante de: *miyajáana***míyaki** sustantivo. Variante de: **siika****míyaaja** sustantivo

- especie de paloma, especie de ave. *Plural:* míyaajaka

**miyáaku** sustantivo

- gorra, sombrero o corona, cualquier vestido de la cabeza. *Plural:* miyaákuka

**miyaakúuni** verbo *i*.

- ponerse gorra, sombrero, corona o cualquier vestido de la cabeza. *Raíz:* miyaákuu-

**miyaara** sustantivo

- gato silvestre en general. *Plural:* miyaaraá
- perro doméstico. *Plural:* miyaaraá

**miyaara aniaásiija** sustantivo

- cubierto de lanza, o sea, un tipo agarradera tejido de fibra de sinamillo con que los antiguos adornaban sus lanzas: juwáana. *Plural:* miyaara aniaásiijaka

**miyaara jíina** sustantivo

- variedad de huitina, especie de planta. *Plural:* miyaara jíinaka

**miyaara júuti** *sustantivo*

- puma garza, especie de ave. También llamado: júuti. *Plural:* miyaara juútiwa

*Variante:* júuti

**miyaara saapi** *sustantivo*

- tigre raya, especie de raya. *Plural:* miyaara saapika

**miyaara titikaarína** *sustantivo*

- especie de chimicua, especie de árbol. *Plural:* miyaara titikaarínaka

**Miyaaráamu** *nombre propio*

- Puma Quebrada, afluente del río Pintuyacu, río arriba de San Antonio

**miyikáani** *verbo t.*

- devolver algo. *Raíz:* miyika-

**miyiti** *sustantivo*

- tambo. *Plural:* miyitika

**miyitina** *sustantivo*

- especie de chimicua, especie de árbol. *Plural:* miyitinaka

**miyitíini** *verbo i.*

- hacer tambo. *Raíz:* miyiti-

**miyikíini** *verbo i.*

- volver o regresar. *Raíz:* miyíki-, miyíki-

**miija** *sustantivo*

- picaflor en general, una clase de aves. *Plural:* miijaka

**miija jikuriáaka** *sustantivo*

- uchiyacu de picaflor, especie de planta. *Plural:* miija jikuriaákaka

**miika** *sustantivo*

- añuje avispa, especie de insecto, tipo avispa, de tamaño grande, de color rojo oscuro y muy agresivo si uno se acerca a su nido. *Plural:* miikaka

**miímiiti** *sustantivo*

- chacruna en general, tipo de planta. Las chacrunas se usan en la preparación de la ayahuasca y cada variedad tiene un efecto distinto. *Plural:* miímiitiwa

**miínaka** *sustantivo*

- hollín. *Plural:* miínakaka

**miínana** *adjetivo*

- negro, de color negro

*Variante:* sapatina

**miínana amáriiki** *sustantivo*

- zúngaro negro, especie de peje. *Plural:* miínana amáriikiwa

*Variante:* sapatiki

**miínana isíiku** *sustantivo*

- sarna negra, una enfermedad de la piel. *No hay forma plural*

**miínana siíri** *sustantivo*

- lagarto negro, el tipo de lagarto más grande. *Plural:* miínana siiriwa

**míini** *verbo t.*

- chamuscar. *Raíz:* mií-

**Miiniikáani** *nombre propio*

- nombre de un personaje histórico, el padre de Saáranku

**miini** *sustantivo*

- mono negro. *Plural: miiníiwa*

**miinii siriija** *sustantivo*

- pájaro de mono negro, especie de ave. *Plural: miinii siriijaka*

**miiratáani** *verbo i.*

- aguantar o resistir. *Raíz: miírata-*

**miiriaaka** *sustantivo. Variante de: riiniáaka***miiriaaka** *sustantivo*

- patco, una enfermedad común en los niños, en lo que aparecen manchas blancas en la boca. *No hay forma plural*

**miisaji** *sustantivo*

- mujer, hablando de personas. *Plural: iitimira, miisajika*
- hembra en general. *Plural: miisajika*

**miisájiikáani** *sustantivo*

- “señorita”, palabra de cariño para llamarle a una mujer joven soltera de unos 15 años. *No hay forma plural*

**miísaka** *sustantivo*

- pericote grande, especie de zarigüeya o zorro. *Plural: miísakaka*

**miísaka ariyajána** *sustantivo*

- pericote caspi, especie de árbol. *Plural: miísaka ariyajaánaka*

**miísaa** *sustantivo. Plural irregular de: majána***miisiáaku** *sustantivo*

- especie de rata pequeña de color cenizo con pecho blanco. *Plural: miisiaákuka*

**miisiyi** *sustantivo*

- sachá ajo, especie de planta. *Plural: miisiyiwa*

**miitári** *sustantivo*

- musmuqui, especie de mono. *Plural: miitaárika*

*Variante: míyüri*

**mujari** *sustantivo*

- especie de lombriz de color casi negro utilizado antes como empate en la pesca. *Plural: mujariwa*

*Variante: mujarüni*

**Mujariyúumu** *nombre propio*

- Mojarra Yumo Quebrada, afluente del río Pintuyacu, río abajo de San Antonio

**mujariüni** *sustantivo. Variante de: mujari***mujinana** *sustantivo*

- meto huayo o maní huayo, especie de árbol. *Plural: mujinanaka*

**mukúuni** *verbo i.*

- podrir, hablando de carne. *Raíz: muku-*

**múkuuti** *sustantivo*

- mariposa azul, especie muy grande con cuerpo negro y alas azules brillantes. *Plural:* múkuutika

**múkuutiríkana** *sustantivo*

- mariposa rumo, una variedad de yuca. *Plural:* múkuutiríkiaaki

**mukwájatina** *adjetivo*

- moretonado o renegrado en todo el cuerpo

**mukwana** *adjetivo*

- oler a podrido

**mukwani** *sustantivo*

- patarashca de mayaco. *Plural:* mukwaka, mukwaniwa

**mukwatáani** *verbo i.*

- mayaquear o recoger mayaco. *Raíz:* mukwata-

**muníini** *verbo t.*

- taladrar o perforar algo fino y plano usando una acción rotativa. *Raíz:* muúni-

**murajúuni** *verbo i.*

- remover o desplazar la tierra, por ejemplo, para buscar lombrices. *Raíz:* murájuu-

**murákati** *sustantivo*

- sacha coconilla, especie de árbol. *Plural:* murákatika

**murákatiiri** *sustantivo. Variante de: takuúnaari***muráani** *verbo i.*

- cavar un hueco. *Raíz:* muuta-
- cavar para extraer algo. *Raíz:* muuta-

**múrina** *sustantivo*

- zorro o zarigüeya. *Plural:* murínaka

**muriyuujátina** *adjetivo. Variante de: pakíjatina***muríyuukwáani** *verbo i.*

- rugir varias veces enseguida, hablando del otorongo. *Raíz:* muríyuukwa-
- rugar o gruñir de manera agresiva varias veces enseguida, especialmente hablando de hombres en el contexto de una pelea de lanzas. *Raíz:* muríyuukwa-

**muriyúuni** *verbo i.*

- formar círculo o hacer algo en forma de un círculo. *Raíz:* muríyuu-

**murítíini** *verbo i.*

- voltearse, hablando de algo metido en el suelo, como un poste o una planta. *Raíz:* muríti-, muríti-

**murutáani** *verbo t.*

- voltear algo metido en el suelo, por ejemplo, una planta o un poste. *Raíz:* múruta-

**muruwíira** *sustantivo*

- huicungo, tipo de palmera. *Plural:* muruwíiraka

**murúuni** *verbo i.*

- minar o erosionar, por ejemplo, el canto de un río. *Raíz:* muúti-, muúti-

**murúuni** *sustantivo*

- tipo de trozadero del río. *Plural:* muruúnika

**murúunku** *sustantivo*

- huambé, especie de sogá del monte. *Plural:* muruúnkuka

**músati** *sustantivo*

- carpintero amarillo, especie de ave. *Plural:* musátika

**músati** *sustantivo*

- gallinazo panga, especie de planta. *Plural:* musátika

**musaami** *sustantivo*

- hojas tiernas de la palmera huasaí, musaasi. *Plural:* musaamiya

**musaasi** *sustantivo*

- huasaí, especie de palmera. *Plural:* musaasika

**músiaaki** *sustantivo. Variante de: arasaaki***músiaaki takíina** *sustantivo*

- estaca, una pequeño palo afilado que sobresale del suelo. *Plural:* músiaaki takíínaka

**musíyuukwáani** *verbo i.*

- nadar varias veces seguidas entre dos o más sitios. *Raíz:* musíyuukwa-

**musíini** *verbo i.*

- nadar. *Raíz:* muusi-
- caminar en agua. *Raíz:* muusi-

**musútina** *adjetivo*

- blanco, de color blanco. También el color de agua no turbia

**musútina aasi** *sustantivo*

- lluvia lenta y leve pero que dura todo el día. *No hay forma plural*

**musútina isíiku** *sustantivo. Variante de: makina isíiku***musútina katija** *sustantivo*

- camote blanca, la variedad más grande de camote. *Plural:* musútina katijaka

**musútina káarsa** *sustantivo*

- garza blanca, nombre para dos especies de ave. Basado en el castellano: garza blanca. *Plural:* musútina káarsaka

**musútina siiri** *sustantivo*

- lagarto blanco. *Plural:* musútina siiriwa

*Variante: taasíita siiri*

**Musutiriíkwaa** *nombre propio*

- nombre de un personaje histórico, una de las mujeres de Síikani

**muturuniika** *sustantivo*

- avispa dura, especie de avispa negra muy pequeña, difícil de aplastar debido a su cuerpo duro. *Plural:* muturuniikapi

**muwanaaja** *sustantivo*

- cunchi aceitero, especie de peje.  
*Plural:* muwanaajaka

**muwaasi** *sustantivo*

- sinamillo, especie de palmera.  
*Plural:* muwaasika

*Variantes:* tasiina, tuwiina

**muwíina** *sustantivo*

- machimango blanco, especie de árbol. *Plural:* muwíinaka

**muyújuni** *sustantivo*

- tipo de demonio del monte que anda de noche y tiene la forma de una persona. *Plural:* muyújunika

**múyuujáana** *sustantivo*

- pacutilla, variedad de pijuayo, especie de palmera, que produce dos tamaños de huayo a la vez, y los huayos más pequeños no tienen semilla. *Plural:* múyuujaánaka

**muyúuni** *verbo i.*

- estar doblado en arco, por ejemplo, un palo que se dobla hacia el suelo. *Raíz:* muyuu-

**muyuuníini** *verbo i.*

- arquearse varias veces, por ejemplo, un árbol en un ventarrón. *Raíz:* muyuunii-

**muyuuri** *sustantivo*

- tipo de canasta para ahumar comida, que se cuelga arriba de la candela. *Plural:* muyuuriwa

*Variante:* iyúuri

**muyuutakwáani** *verbo i.*

- dar la vuelta o caminar en un círculo. *Raíz:* muyuuta-

**muujináana** *sustantivo*

- yacuruna caspi, especie de árbol.  
*Plural:* muujinaánaka

**muujináana** *sustantivo*

- yacuruna sacha, especie de planta. *Plural:* muújinaánaka

**muújinaapi** *sustantivo*

- yacuruna o gente del agua. Esta forma es singular y plural

**muújinaapi júniina** *sustantivo*

- olor a pescado hallado a veces cerca del canto del agua, lo que se dice, tradicionalmente, ha sido dejado por yacuruna, mújinaapi. *No hay forma plural*

**muukúruuja** *sustantivo*

- especie de cotolo, especie de peje. *Plural:* muukúruujaka

**muúkuya** *sustantivo*

- montón grande de carapas de yuca, generalmente acumulado después de pelar un montón de yuca para hacer masato. *Plural:* muúkuyaka

**muúkwanasi** *sustantivo*

- nutria. *Plural:* muúkwanasika

**muúkwaaya** *sustantivo. Variante de:*  
*muúkwaayi*

**muúkwaayi** *sustantivo*

- arco iris. *Plural:* muúkwaayika, muúkwaayiwa

*Variante:* muúkwaaya

**muúkwaayi itúuja** *sustantivo*

- quemadura de arco iris, enfermedad de la piel. *No hay forma plural*

**muúkwaayi íisaaka** *sustantivo*

- garua de arco iris. *No hay forma plural*

**muúkwaayi naami** *sustantivo*

- sachá arco o lengua de vaca, especie de planta medicinal. *Plural:* muúkwaayi naamiya

*Variante:* waka niiti

**Muumúumu** *nombre propio*

- nombre originario del río Momón

**muúniimi** *sustantivo*

- tipo de planta epifito con hojas muy largas y anchas que sirven de paraguas en el monte. *Plural:* muúniimiya

**muunúuni** *verbo t.*

- ennegrecer, teñir o pintar una cosa para que sea negra. *Raíz:* muúnuu-

**muúruwa** *sustantivo*

- quitamuro, tipo de enfermedad. *No hay forma plural*

**muúruuki** *sustantivo*

- especie de pinsha, a veces llamado arasari letreado. *Plural:* muúruuwa

**muusajákwa** *sustantivo*

- especie de suri de la palmera ungurahui. *Plural:* muusajákwaapi

**muusajákwa aariwati** *sustantivo*

- especie de papaso de la palmera ungurahui. *Plural:* muusajákwa aariwatika

**muúsaka** *sustantivo*

- mal olor del cuerpo humano, especialmente del sobaco. *No hay forma plural*
- olor del asnay del sajino o la huangana. *No hay forma plural*

**muúsana** *adjetivo*

- fuertemente oloroso, hablando del olor del sobaco humano o del asnay del sajiino y la huangana

**muusaníkwaa** *sustantivo*

- isula, especie de hormiga grande. *Plural:* muusaníkwaa

**muúsaniika** *sustantivo*

- nido de isulas del tipo muusaníkwaa. *Plural:* muúsaniikaka

**muusayúuna** *sustantivo*

- pichu huayo o isula huayo, especie de árbol. *Plural:* muusayúunaka

*Variante:* muusáyuuti

**muusáyuuti** *sustantivo. Variante de:* muusayúuna

**muúsaari** *sustantivo*

- especie de callampa, un hongo comestible muy suave de color blanco. *Plural:* muúsaariwa

**muusi** *sustantivo*

- hualo, especie de sapo. *Plural:* muusika

**muusiaaráaja** *sustantivo. Variante de: makwaa ímaaja***múuta** *sustantivo*

- la relación de parentesco entre dos personas. *Plural:* muútaka

**muuti** *sustantivo*

- añuje. *Plural:* muutika

**muuti asúraaja** *sustantivo. Variante de: puusuukwáana***muuti asúwaja** *sustantivo*

- especie de bujurqui, especie de peje. *Plural:* muuti asúwajaka

**muuti áwasi** *sustantivo*

- pata de añuje, especie de insecto tipo avispa, de tamaño grande y color negro, da una picadura dolorosa y su nido se parece al pate del añuje. *Plural:* muuti awásika

**muuti jiniiri** *sustantivo*

- un estilo de tejer irapay que se parece al sobado entre las patas del añuje, muuti, cuando sostiene algo para comerlo. *Plural:* muuti jiniiriwa, muuti jiniirika

**muuti miyaara** *sustantivo*

- añushi puma, especie de tigrillo. *Plural:* muuti miyaaraa

**muuti siriija** *sustantivo*

- nombre general para una clase de aves pequeñas que andan en grupos grandes y comen insectos en el suelo. *Plural:* muuti sirijaka

**muutiina** *sustantivo*

- planta medicinal utilizado para hacer cazar mejor al perro. *Plural:* muutiínaka

**muúturuna** *adjetivo*

- tosco o doble, hablando de materiales flexibles como hojas, telas o la piel
- de cascara dura, hablando de frutos, insectos, y animales como las tortugas

**muutúuru** *sustantivo*

- motor de cualquier tipo. Basado en el castellano: motor. *Plural:* muutuúruka

# N

= **na** *palabra dependiente*

- “dice” o “se dice”, palabra dependiente que indica que la información proporcionada se sabe por un reporte verbal de otra persona

**na** = *pronombre*

- de ellos, de ellas, su, sus

**na** = *pronombre*

- ellos o ellas. *Nota:* Ésta es la forma dependiente. Las formas independientes son: naawaaka, naa

**najaápusa** *sustantivo. Variante de: najaápusi*

**najaápusi** *sustantivo*

- huérfano o huerfana. *Plural:* najaápusiwaaka, najaápusuuka
- sobrino o sobrina de una mujer. *Plural:* najaápusiwaaka

*Variante: najaápusa*

**najika** *sustantivo*

- nariz. *Plural:* najikaka

**najika nuútima** *sustantivo*

- cabellete o puente de la nariz. *Plural:* najika nuútimaka

**najiwáaku** *sustantivo*

- ventana de la nariz. *Plural:* najiwaaraa

**najiwíini** *verbo t.*

- oler. *Raíz:* najíwii-

**najiwíiniikíini** *verbo i.*

- olfatear, generalmente para identificar un olor o indentificar su fuente. *Raíz:* najiwíiniiki-

**nakaríini** *verbo t.*

- estar a punto de, por ejemplo, estar a punto de dormir. *Raíz:* nakarii-

**nakaríini** *verbo t.*

- querer o desear. *Raíz:* nakarii-
- gustarse. *Raíz:* nakarii-
- amar. *Raíz:* nakarii-

**nakaríisana** *sustantivo*

- querido, hablando de alguien que es querido o de algo que es deseado. *Plural:* nakaríisami (cosa no animada), nakaríisapi (ser animado)

**naki** *sustantivo*

- monte en general, pero generalmente hablando del centro. *Plural:* nakiwa

**naki imíini** *sustantivo*

- sacharuna o madre de la selva. *Plural:* naki imíiya, naki imíika

**naki imíini siriija** *sustantivo.*

*Variante de: sirímaaja*

**naki páraaka** *sustantivo*

- tipo de achuni que es más grande y de color más rojizo que el tipo más común: kami. *Plural:* naki páraakaka

**naki páriiki** *sustantivo. Variante de: náana páruuti***naki tawiíkiri** *sustantivo*

- tahuicuro del monte, con pico amarillo, especie de ave. *Plural:* naki tawiíkirika

**nakikuuja** *sustantivo*

- motelo, nombre para las dos especies de tortuga del monte. *Plural:* nakikuuja

**nakikuuja ámaki** *sustantivo. Variante de: nakikuuja maakánaaja***nakikuuja marasi** *sustantivo.*

*Variante de: nakikuuja maakánaaja*

**nakikuuja maakánaaja** *sustantivo*

- escalera de motelo, especie de sogá del monte. *Plural:* nakikuuja maakánaajaka

*Variantes: nakikuuja ámaki, nakikuuja marasi*

**nakikuuja napinija** *sustantivo*

- uvos, especie de árbol. *Plural:* nakikuuja napinika

**nakikuuja titikaarína** *sustantivo*

- especie de chemicua, especie de árbol. *Plural:* nakikuuja titikaarínaka

**nakikuujákana** *sustantivo*

- variedad de yuca con tallos cortos que produce muchos huayos. *Plural:* nakikuujákiaaki

**nakimíiti** *sustantivo*

- variedad de chacruna, especie de planta. Las chacrunas se usan en la preparación de la ayahuasca y cada variedad tiene un efecto distinto. *Plural:* nakimíitiwa

**nakiráaru** *sustantivo*

- tigre colorado o puma. *Plural:* nakiráaruwa

**nakitaaka** *sustantivo*

- bebida fuerte, por ejemplo, masato, ayahuasca o trago. *No hay forma plural*

**nakújumi** *sustantivo. Variante de: anakújumi***nakusitíini** *verbo b.*

- mostrar o demostrar. *Raíz:* nakusitii-
- presentar o dar a conocer una persona a otra. *Raíz:* nakusitii-

**nakusii** *interjección*

- “sabes?”, una palabra que usamos antes de dar una noticia a alguien. Siempre decimos: “kia = nakusii?” o “kina = nakusii?”

**nakusíini** *verbo t.*

- saber o conocer. *Raíz:* nakusi-
- sentir. *Raíz:* nakusirii-
- darse cuenta. *Raíz:* nakusirii-

**nakusíini** *sustantivo*

- sabiduría o conocimiento. *No hay forma plural*
- cuidado. *Nota:* Ésta palabra es más usado en la forma “con cuidado”: nakusíini = jata. *No hay forma plural*

**nakuta** *sustantivo*

- especie de palmera que crece principalmente en suelos gredosos. *Plural:* nakutaka

**nakutáni** *verbo t.*

- desgajar un racimo de huayos de palmera. *Raíz:* nakuta-

**namájatina** *adjetivo*

- intoxicante, la cualidad de alterar el estado mental de uno, por ejemplo, la ayahuasca

**námaku** *sustantivo*

- ala. *Plural:* namákuka

**= namásikaraata** *posposición*

- atrás o detrás de, de manera que no se puede ver la persona o la cosa. Por ejemplo, una persona detrás de una casa

*Variante:* = amásikaraata

**námati** *sustantivo*

- brazo de persona. *Plural:* namátikaka, namátika
- brazo de animal. *Plural:* namátikaka, namátika

**namátiiki** *sustantivo*

- camisa. *Plural:* namátiikika

**namatiikíini** *verbo i.*

- ponerse camisa. *Raíz:* namatiikii-

**nami** *adverbio*

- allá río abajo, hablando de un lugar ya mencionado
- allá abajo, hablando de un lugar ya mencionado
- allá adentro, hablando de un lugar ya mencionado

**namija** *sustantivo*

- coco, hablando de algo tejido. *Plural:* namijaka
- base, hablando de canastas o recipientes cerámicos. *Plural:* namijaka

**namija** *sustantivo*

- ojo. *Plural:* naamiya, namijaka
- vista, es decir el sentido de la vista. *Plural:* naamiya, namijaka
- mirada de un ser. *Plural:* naamiya, namijaka

**namijiíraji** *adverbio*

- allá río abajo, hablando de un sitio que está río abajo del hablante dentro de un espacio específico, por ejemplo, un sitio río abajo del hablante pero dentro de la chacra donde el hablante está parado
- allá abajo, hablando de la parte inferior de un espacio cerrado

**namíjiita** *demonstrativo loc.*

- abajito
- río abajito

**namijíini** *verbo i.*

- hacer la base plana de un cerámico o una canasta, a partir de lo cual después se le hace sus lados del recipiente. *Raíz:* namíjii-

**namíkiika** *adverbio*

- derecho y recto hacia abajo, hablando de la posición de algo, por ejemplo, un palo en la mano del hablante en posición completamente vertical y debajo de su cabeza
- derecho y recto con una posición hacia abajo o hacia río abajo
- la manera de irse río abajo directamente y sin parar
- estar puesto en un solo envase

**námiki** *sustantivo*

- ceja, hablando del hueso de la ceja y del pelo que crece en esta parte. *Plural:* namíkiya
- falca o borde grueso, por ejemplo, de un bote o una taza. *Plural:* namíkiya

**namikíini** *verbo t.*

- enfalcar, hablando de botes o recipientes cerámicos. *Raíz:* namíkii-

**namíkiisíika** *sustantivo. Variante de: namíkiisíini***namíkiisíini** *sustantivo*

- pestañas y cejas. *Plural:* namíkiisínika

*Variante: namíkiisíika*

**namikúuna** *sustantivo*

- especie de chemicua, especie de árbol. *Plural:* namikuúnaka

**namísaana** *adjetivo*

- de buena salud y no herido, hablando de personas o animales
- entero, sin daño, hablando de cosas no animadas
- entero y completo, hablando de cantidades
- vivo, o sea, no muerto

**namisu** *sustantivo*

- golondrina en general, un tipo de ave. *Plural:* namisuwa

*Variante: samisu*

**namitíini** *verbo t.*

- empezar una actividad iniciando los primeros pasos preparativos para hacer la actividad, por ejemplo, juntando los materiales necesarios. *Raíz:* namitii-

**namii** *sustantivo*

- vino huayo, especie de árbol. *Plural:* namiiwa

**namíini** *verbo t.*

- devolver regalo o dar un regalo igual a un regalo recibido. *Raíz:* námii-
- cutipar, es decir, devolver una porción de bebida a la persona que está convidándola. *Raíz:* námii-
- devolver un golpe, usualmente durante una pelea. *Raíz:* námii-

**namíini** *verbo t.*

- empezar, hablando de la persona que da inicio a una actividad.  
*Raíz:* nami-

**namíini** *adverbio*

- primero

*Variante:* iitíini

**namíiti** *sustantivo*

- lucerna, especie de luciérnaga con dos luces. *Plural:* namiitika

**namuuri** *sustantivo*

- arete del tipo tradicional de los antiguos Iquito. *Plural:* namuuriwa
- la papada más bajo que se cuelga de su mandíbula del pollo.  
*Plural:* namuuriwa

**nanati** *sustantivo*

- sangre cuajada o coagulada. *No hay forma plural*

**nanatina** *adjetivo*

- tupido, compacto, sin huecos, por ejemplo, una tela estrechamente tejido

**nanatina** *adjetivo*

- mal desarrollado o más pequeño que lo normal

**nanatina** *adjetivo*

- cuajado o coagulado, hablando de la sangre

**nanatíini** *verbo i.*

- cuajarse o coagularse, hablando de la sangre. *Raíz:* nanátii-

**naniijúuni** *verbo i.*

- barrer o escobear. *Raíz:* naniíjuu-

**nanúusi** *sustantivo*

- verbena negra, especie de planta.  
*Plural:* nanuúsika

**nanúusi** *sustantivo*

- escoba. *Plural:* nanuusíika

**nanuusíini** *verbo t.*

- barrer o escobear una superficie.  
*Raíz:* nanuúsii-

**napáwiijiika** *adjetivo*

- menudo o pequeño, hablando de hojas

*Variante:* anapáwiijiika

**napiki** *sustantivo*

- ají en general. *Plural:* napiya, napikiwa

**napiki íisakwana** *sustantivo*

- ají dulce. *Plural:* napikika íisakwana

**napinija** *sustantivo*

- chinche en general, una clase de insectos. *Plural:* napiniwa

**napíini** *verbo t.*

- condimentar comida con ají.  
*Raíz:* nápii-
- echar ají a una persona o un animal, para curarle de alguna manera. *Raíz:* nápii-

**narapu** *sustantivo*

- especie de añashúa, especie de peje. *Plural:* narapuwa

*Variante:* nãrapã

**narapuuri** *sustantivo*

- un estilo de tejer el cedazo de sinamillo que se parece al pintado del añashúa, narapu.  
*Plural:* narapuuriwa

**narati** *sustantivo*

- cetico, especie de árbol. *Plural:* naratika

**naráani** *verbo i.*

- bañarse. *Raíz:* naara-

**naraati** *sustantivo. Variante de: anaraati***naríini** *verbo i. Variante de: takúuni***nasaani** *sustantivo*

- hiluli, especie de gusanito del intestino. *Plural:* nasaaniwa

**nasi** *sustantivo*

- chacra. *Plural:* nasiwa

**nasíkana** *sustantivo. Variante de: ajirákana***nasikatánaaja** *sustantivo*

- la cepa que sobra de una planta de yuca después de que se le ha removido todo sus tallos y se les ha dividido en partes para sembrarles. *Plural:* nasikatánaajaka

**nasikatatáani** *verbo t.*

- quebrar en dos partes pero no completamente, por ejemplo, un palito verde. *Raíz:* nasikatáta-

*Variante:* masikatatáani

**nasikati** *sustantivo. Variante de: nisikati***nasikatitíini** *verbo i.*

- quebrarse algo delgado en dos, pero con una parte que se queda pegado, por ejemplo, un palito que se rompe en dos pedazos pero con su corteza conectando los pedazos. *Raíz:* nasikatíti-, nasikatíti-

**nasikáani** *verbo t.*

- quebrar en dos partes, hablando de algo con forma de palito. *Raíz:* nasika-

- trozar o cortar un palo de yuca para sembrarlo. *Raíz:* nasika-

*Variantes:* masikáani, nisikáani

**nasikititíini** *verbo i.*

- fracturarse o romperse la canilla. *Raíz:* nasikitítii-

**nasikíini** *verbo i.*

- quebrarse en dos, hablando de cosas como palitos o huesos. *Raíz:* nasiki-, nasiki-

*Variante:* masikíini

**nasipánaaja** *sustantivo*

- huanchaca colorada, especie de ave. *Plural:* nasipánaajaka

**nasiwáani** *sustantivo*

- chacarero o campesino, una persona que trabaja duro para limpiarle, plantarle y mantenerle a la chacra. *Plural:* nasiwaánika

**nasíini** *verbo i.*

- hacer chacra. *Raíz:* násii-

**nasiirinamajaáti** *sustantivo. Variante de: siiri namajaati*

**nasíina** *sustantivo*

- especie de planta de que sus hojas largas y delgadas se le usaban tradicionalmente para teñirle de rojo la fibra de chambira. *Plural:* nasiínaka

**natánaaja** *sustantivo*

- planta sembrada en general. *Plural:* natánaka, natánaajaka

**nataajúuni** *verbo t.*

- sembrar poco a poco. *Raíz:* nataájuu-

**nataaka** *sustantivo*

- un sembrado de plantas o un área sembrado. *Plural:* nataakaka

**natáni** *verbo t.*

- sembrar. *Raíz:* nata-

**natíyaaka** *sustantivo*

- minga de sembrar. *Plural:* natíyaakaka
- masato preparado para una minga de sembrar. *No hay forma plural*

**nawánaasi** *sustantivo*

- especie más grande de zancudo del monte. *Plural:* nawánaasika

**nawánaati** *sustantivo*

- huimba, especie de árbol. *Plural:* nawánaatika

**nawániina** *sustantivo*

- birote o dardo de cerbatana. *Plural:* nawániinaka

*Variante:* nawániina

**nawáriijíini** *verbo i.*

- desaparecer o esfumarse. *Raíz:* nawáriijii-

**nawaríini** *sustantivo*

- nubes rojas que se le ve cuando ya va a atardecer. *No hay forma plural*

**nawatajúuni** *verbo i.*

- esconderse. *Raíz:* nawatájuu-
- esconder algo. *Raíz:* nawatájuu-

**nawániina** *sustantivo. Variante de:*  
*nawániina***nawiyinakaaja** *sustantivo*

- rabo de caballo, especie de carrizo, antes usado como adornos insertados en los lóbulos de las orejas. *Plural:* nawiyinakaajaka

*Variante:* kawáayi aniáasi

**nawiyini** *sustantivo*

- alma de una persona o tunchi. *Plural:* nawiyakaka
- fotografía. *Plural:* nawiyakaka

**nawíyii** *sustantivo*

- especie de machimango, especie de árbol. *Plural:* nawíyiiwa

**nawíyiija** *sustantivo*

- pájaro matón, especie de ave. *Plural:* nawíyiijaka

**náwiita** *adverbio*

- ocultamente o en secreto

**nawiítana** *adjetivo*

- finado o fallecido, hablando de seres humanos, mascotas y otras animales domesticos

**nayajíini** *verbo i. Variante de: niyajíini***naa** = *adverbio dependiente*

- otra vez
- también
- de la misma manera

**naa** *pronombre*

- ellas o ellos, forma usada después del verbo. *Nota:* Otra forma es: naawaaka. Éstas son las formas independientes. Las formas dependientes son: na = , n =

**naajaa** *adverbio*

- también

*Variante: naajáaja*

**naajáaja** *adverbio. Variante de: naajaa***náaji** *adverbio*

- así o en tal manera

**naajúuni** *verbo t.*

- escribir. *Raíz:* naájuu-
- dibujar. *Raíz:* naájuu-
- pintar rayas. *Raíz:* naájuu-

**naajuútaaja** *sustantivo*

- lapiz, bolígrafo o cualquier cosa con que escribimos. *Plural:* naajuútaakami

**naajuúwaaka** *sustantivo*

- pinta, diseño o patrón, ya sea de forma natural, por ejemplo, sus rayas pintadas de un tigre, o de origen humano, por ejemplo, un dibujo pintado en tela. *Plural:* naajuúwaakaka

**naaki** *sustantivo*

- huevo. *Plural:* naakika

**naakíini** *verbo i.*

- ovar o poner huevo. *Raíz:* naákii-

**naakuna** *sustantivo*

- especie de árbol de las alturas. *Plural:* naakunaka

**naami** *demonstrativo loc.*

- abajo, hacia abajo
- río abajo, hacia río abajo
- adentro

**naamiya** *sustantivo. Plural irregular de: namija***naamiiji** *adverbio*

- desde río abajo
- desde abajo

**naamíira** *demonstrativo loc.*

- más abajo
- más río abajo

**naamiíraata** *adverbio*

- hacia río abajo
- hacia abajo

**naami** *sustantivo*

- hoja en general, hablando de hojas aparte de su planta o árbol. *Plural:* naamiya

**naami jimuútaaja** *sustantivo*

- huayhuashi tambo, tipo de refugio que no dura mucho tiempo, hecho de hojas de shapaja o de ungurahui que uno se lo prende sobre el suelo, para taparse del sol o la lluvia. *Plural:* naami jimuútaajaka

**naámutina** *adjetivo*

- pintado o de diferentes colores, por ejemplo, su piel del tigre

**naamúuni** *verbo t.*

- echar o agregar color. *Raíz:* naámuu-

**Naamuutújuri** *nombre propio*

- subgrupo del pueblo iquito que antes vivía por el río Nanay. *Plural:* Naamuutújuriwaaka

*Variante:* Aamuutújuri

**nánaa** *sustantivo*

- árbol o tronco de cualquier tamaño, pero no incluye las palmeras. *Plural:* naaka, naánaka

**nánaa ííjaaku** *sustantivo*

- ratón chinganero, especie de rata que es más común en las tahuampas. *Plural:* náana ííjaakuka

**nánaa páriiki** *sustantivo. Variante de: náana páruuti***nánaa páriina** *sustantivo*

- una parte plana y lisa de un árbol que resulta cuando algo frota la madera por largo tiempo. Cuando el viento causa este frotamiento, la madera hace un sonido de gemidos. *Plural:* náana páriinaka

**nánaa páruuti** *sustantivo*

- el sonido de gemidos hecho por un árbol cuando el viento le hace frotar contra otra madera. *Plural:* náana páruutika

*Variantes:* naki páriiki, náana páriiki

**naanaka** *sustantivo. Variante de: májaaka***naanakíkajina** *sustantivo loc.*

- palizada, sitio con palos y ramas amontonados naturalmente, por ejemplo, debido a la caída de un árbol. *No hay forma plural*

**naanakíkaaku** *sustantivo loc.*

- palizada, sitio en un río con palos amontonados. *No hay forma plural*

**náani** *sustantivo*

- cuerpo entero de un ser. *Plural:* naánika
- mayor parte de algo. *No hay forma plural*

**naapíinu** *sustantivo*

- variedad de yuca traído al territorio iquito el siglo pasado por los Quichua que vinieron del río Napo. Basado en el castellano: napino. *Plural:* naapíinuka

**naaraajúuni** *verbo t.*

- icarar, o sea, hacer un ritual de chamán para infundir un objeto con poder. *Raíz:* naaraájuu-

**naaraata** *adverbio*

- así mismo, indica que un evento sucede en una manera ya mencionada

**naárika** *adverbio*

- poco a poco

**naárika** *adverbio*

- así mismo o en misma la manera mencionada

**naarikaja** *interjección*

- “¡ya está ya!”, una palabra que usamos que la cantidad de algo es suficiente, especialmente hablando de comida o bebida ofrecida por alguien, o de un trabajo o tarea que se está haciendo

**naasi** *sustantivo*

- escama de pez. Más usada en la forma plural. *Plural:* naasika
- escama de aguaje. Más usada en la forma plural. *Plural:* naasika

**naásiraaja** *sustantivo*

- especie de bujurqui, especie de peje. *Plural:* naásiraajaka

**naasitáani** *verbo t. Variante de: sitáani***naasíija** *sustantivo*

- carne o pedazo de carne, sea viva o no. *Plural:* naasíijaka

**naasíjataka** *adjetivo*

- carnudo

**naatimíira** *sustantivo*

- seguridad o defensa, cuando se habla de seguridad física o defensa cuando a uno le atacan. *No hay forma plural*

**naawaaka** *pronombre*

- ellas o ellos, forma usada antes del verbo. *Nota:* Otra forma es: naa. Éstas son las formas independientes. Las formas dependientes son: na = , n =

**niatíjisana** *sustantivo. Variante de: sipisana***niaatíija** *sustantivo*

- “mamá” o “madre”, una palabra que usamos para llamarle a nuestra madre
- madre, palabra que se le usa para referirse a la madre. *Plural:* niaatíijawaaka
- madre del nido de abejas, o sea, las abejas en si y no sus colmena. *Plural:* niaatíijawaaka

**nijámiiki** *pronombre*

- ellos o ellas nomás, hablando de cosas no animadas

**nijápiiki** *pronombre*

- ellos o ellas nomás, hablando de seres animados

**nijáani** *verbo i. Variante de: nitíini***nikákiika** *adverbio*

- por un ratito

**nikisatíini** *verbo t.*

- revelar, normalmente hablando de algo escondido. *Raíz:* nikisatíi-

**nikisáani** *sustantivo*

- carácter o apariencia de algo o alguien. *No hay forma plural*

**nikisáani** *verbo i.*

- estar en vista o estar visible. *Raíz: nikisa-*
- parecer como. *Raíz: nikisa-*
- aparecer o venir a la vista. *Raíz: nikisarii-*

**nikitíini** *verbo b.*

- mostrar algo a alguien. *Raíz: nikitii-*

**nikíini** *verbo t.*

- ver. *Raíz: niki-*
- hallar. *Raíz: niki-*
- controlar, comprobar o inspeccionar. *Raíz: niki-*

**nimaku** *sustantivo*

- palometa blanca, especie de peje, tipo palometa. *Plural: nimakuka*

**nimúuna** *sustantivo*

- pucuna o cerbatana. *Plural: nimuúnaka*

**nimúuni** *verbo i.*

- tirar birote con la pucuna. *Raíz: nímuu-*

**niníini** *verbo i.*

- hacerse de noche, caer la noche a una persona. *Raíz: níini-, níini-*

**niníini** *sustantivo*

- la noche. *Plural: niníinika*

**niníini = aákuji** *sustantivo*

- la tarde del día. *No hay forma plural*

**niníini = aákuji** *adverbio*

- en la tarde del día

**níniitáani** *verbo i.*

- hacerse oscuro, hablando del día, por ejemplo, debido a muchas nubes pesadas o el anochechar. *Raíz: níniita-*
- experimentar u observar el día oscurecerse, hablando de la persona que lo experimenta. *Raíz: níniita-*

**nípaaki** *sustantivo*

- pinsha tucán, especie de ave. *Plural: nípaakiwa*

**nípaaki kúwaaja** *sustantivo*

- especie de callampa, un hongo comestible de color amarillo. *Plural: nípaaki kúwaajaka*

**nípaaki namii** *sustantivo*

- especie de vino huayo, especie de árbol. *Plural: nípaaki namiíwa*

**nípaaki niiti** *sustantivo*

- especie de bromelia o epífita, tipo de planta, con hojas de color verde con borde rosado, que crece en los troncos de árbol. *Plural: nípaaki niitiwa*

**niraasi** *sustantivo*

- shapaja, especie de palmera. *Plural: niraasika*

*Variante: rinaasi*

**nirikíini** *verbo t.*

- empezar a tejer, formado la base del tejido. *Raíz:* niríkii-

**niriyáaku** *sustantivo*

- recto, parte del cuerpo. *Plural:* niriyáakuka

**niríyuuja** *sustantivo*

- variedad de pollito que carece de plumas hasta que crezca grande. *Plural:* niríyuujaka

**niríyuusi** *sustantivo*

- ano, parte del cuerpo *Plural:* niríyuusiwa

**niríyuusi sikiítaaja** *sustantivo*

- ano salido, una condición que afecta algunos niños. *Plural:* niríyuusi sikiítaakapi

**niriikíini** *verbo i.*

- mogrentar o oxidar. *Raíz:* niriikii-

**niriikíini** *verbo i.*

- defecar a cada rato. *Raíz:* niriikii-

**niriikujina** *sustantivo loc.*

- letrina. También: niriikuku, niriikuma. *Plural:* niriikukajina

**niríini** *verbo i.*

- cagar o defecar. *Raíz:* niri-

**nisíkina** *sustantivo. Variante de:*  
*anisíkina***niwa** *pronombre (de cláusula)*

- eso, siempre con referencia a algo dicho anteriormente

**= níwaji** *posposición*

- tras o siguiendo. Por ejemplo, dos personas caminando en fila, uno siguiendo al otro

**niwájiina** *sustantivo*

- hermano menor. *Plural:* niwájiipi

**niwájiiti** *sustantivo*

- hermana menor. *Plural:* niwájiipi

**niwíini** *verbo t.*

- sostener. *Raíz:* níiki-
- alzar o levantar algo, específicamente con la mano. *Raíz:* níkirii-

**níyaaka** *sustantivo*

- marido o esposo. *Plural:* níyaakaa, níyaakawaaka

*Variante: niyaaka*

**niyini** *sustantivo*

- hijo de persona o cría macho de animal. *Plural:* mira, niyiniwaaka

*Variante: nýini*

**niyiti** *sustantivo*

- hija de persona o cría hembra de animal. *Plural:* mira, niyitiwaaka

*Variante: nýiti*

**niyíini** *verbo i.*

- tener marido, hablando de una mujer. *Raíz:* niyaáki-

**niiki** *sustantivo*

- hueso. *Plural:* niikiwa. *Forma poseída:* níiki. *Plural:* níikiwa
- palito de yuca para sembrar. *Plural:* niikiwa. *Forma poseída:* níiki. *Plural:* níikiwa

**níiki ríwaasi** *sustantivo. Variante de: káaji námati***niíkitina** *adjetivo*

- huesudo
- flaco, hablando de una persona o animal

**niíkuma** *sustantivo loc.*

- camino o trayecto. También: niíkuku. Ver también: amaki. *Plural:* niíkumakiya

**niimi** *sustantivo*

- paña negra, especie de peje. *Plural:* niimika, niimiya

**niínaki** *adverbio*

- en la noche o por la noche

**niínaki** *sustantivo*

- la noche, cuando ya está oscuro. *Plural:* niínakiya

**niínana** *adjetivo*

- oscuro

**niíniiti** *sustantivo*

- tipo de herramienta hecho de sogas utilizado para trepar árboles. *Plural:* niíniitika
- argolla, círculo o lasso, formado de cualquier material, por ejemplo, de una soga o de una tira de madera. *Plural:* niíniitika

**niiniitíini** *verbo i.*

- hacer o formar un aro o una rueda, por ejemplo, del tamshi. *Raíz:* niiniítii-

**niítina** *adjetivo*

- mañoso, hablando de animales o también personas

**niitiníini** *verbo i.*

- volverse mañoso o temeroso, generalmente hablando de los animales. *Raíz:* niitini-

**níiya** *sustantivo*

- suelo o tierra. *No hay forma plural*
- suelo, hablando de lo que se pisa, no hablando de su material de lo que está hecho. *No hay forma plural*
- terreno, tierra o territorio. *Plural:* níiyakiya, níiyaka
- Tierra o mundo. *Plural:* níiyaka

**níiya imíija** *sustantivo*

- especie de ave que se encuentra en herbazales. *Plural:* níiya imíijaka

*Variante:* iyásiika imíini

**níiya imíini** *sustantivo*

- madre de tierra, especie de insecto. *Plural:* níiya imíika

**níiya jíritiku** *sustantivo*

- mediodía. *No hay forma plural*

**níiya jíritiku** *adverbio*

- al medio día

**níiya namija** *sustantivo. Variante de: nunamija*

**níiya namija** *sustantivo*

- sachá jergón, especie de planta. *Plural: níiya namijaka*

**níiya pániija** *sustantivo*

- avispa de tierra, especie de avispa que hace pequeñas estructuras de greda para su nido. *Plural: níiya pániijaka*

**níiya = karikuku** *sustantivo*

- cielo. *No hay forma plural*

**níiyamiika** *adjetivo*

- bajito o cerca del suelo, por ejemplo, ciertas ramas de ciertos árboles
- bajito o pequeño, cuando se habla de la altura de algo que está parado, como una persona o un árbol

**níiyaákiisana** *sustantivo*

- marido o esposo finado. *Plural: níiyaákiisanawaaka*

**Níiyaaku** *nombre propio*

- Sapira Cocha, ubicado río arriba de San Antonio cerca del río Pintuyacu

**Níiyaamu** *nombre propio*

- Cunimaja Quebrada, afluente del río Pintuyacu

**níiyaasi** *sustantivo*

- olla o vasija de arcilla. *Plural: níiyaasiwa, níiyaasika*

*Variante: iniyaasi*

**nijinakiija** *sustantivo*

- especie de novia, especie de peje. *Plural: nijinakiwa*

**ninikíini** *verbo i*

- temblar. *Raíz: niniki-, niniki-*

**nirimakíina** *sustantivo*

- pucuna caspi, especie de árbol. *Plural: nirimakíinaka*

**nirímiina** *sustantivo. Variante de: nisínina*

**nirímiina sawija** *sustantivo*

- tipo de piedra que se cree que sale cuando cae un relámpago. *Plural: nirímiina sawijaka*

**nirímiina siriiija** *sustantivo. Variante de: ijántuuja*

**nirimiítari** *sustantivo. Variante de: nisiniítari*

**nirikikaaja** *sustantivo. Variante de: niririkaaja*

**niririkaaja** *sustantivo*

- cielo pihuicho, especie de ave. *Plural: niririkaajaka*

*Variante: nirikikaaja*

**nisikánaaja** *sustantivo*

- tronco de aguaje. *Plural: nisikánaajaka*

**nisikáriiyi** *sustantivo*

- nacanaca, tipo de víbora venenosa. *Plural: nisikáriiyuwa*

**nisikati** *sustantivo*

- aguaje, especie de palmera.  
*Plural:* niisika, nisikatika

*Variante:* nasikati

**nisikáani** *verbo t. Variante de:*  
*nasikáani***nisíniina** *sustantivo*

- relámpago o rayo que cae en el suelo y hace un fuerte sonido.  
*Plural:* nisíniinaka

*Variante:* nírímiina

**nisiniítari** *sustantivo*

- variedad de chacruna, especie de planta. Las chacrunas se usan en la preparación de la ayahuasca y cada variedad tiene un efecto distinto. *Plural:* nisiniítarika

*Variante:* nírimiítari

**nísiri** *sustantivo*

- cotinga roja, especie de ave.  
*Plural:* nisíríka

**nisirinákii** *sustantivo*

- sencillo caspi o plata pashaco, especie de árbol. *Plural:* nisirinákiiwa

*Variante:* aaka puririkáana

**nísiiija** *sustantivo*

- carbón. *Plural:* nísiiya

**nitikumaji** *posposición independiente*

- después

**nititiini** *verbo t.*

- hacer correr. *Raíz:* nititii-
- resbalarse el pie de uno. *Raíz:* nitítii-

**nitíyuukwáani** *verbo i.*

- corretear, por ejemplo, los niños jugando. *Raíz:* nitíyuukwa-

**nitíini** *verbo i.*

- correr. *Raíz:* niti-, niti-

*Variante:* nijáani

**niya káriini** *verbo i.*

- estar posheco, generalmente se le dice así a la persona que está anémico. *Raíz:* niya kárii-

**niyajíini** *verbo i.*

- eructar. *Raíz:* niyajii-

*Variantes:* nayajíini, niyijíini

**niyaka** *sustantivo*

- palidez, hablando de la piel de una persona enferma. *No hay forma plural*

**niyana** *adjetivo*

- amarillo, verde, azul, abarca todos los colores entre amarillo, verde y azul

**niyari** *sustantivo*

- paña en general, tipo de peje.  
*Plural:* niyariwa

**niyari sawíjatina** *sustantivo*

- paña blanca, especie de peje.  
*Plural:* niyari sawíjatipi

**niyaaka** *sustantivo. Variante de:*  
*níyaaka*

**níyini** *sustantivo. Variante de: niyini*

**níyiti** *sustantivo. Variante de: niyiti*

**niyijíini** *verbo i. Variante de: niyajíini*

= **niíjina** *posposición*

- encima de

**niíjina** *sustantivo*

- espalda. *Plural: niíjinaka*
- superficie superior de algo. *Plural: niíjinaka*

**niíjini** *verbo i. Variante de: aníjini*

**niikajúuni** *verbo t.*

- corte algo a lo largo en varias piezas o rajas, por ejemplo, una papaya. *Raíz: niikájuu-*
- repartirle a algo en varias partes o porciones, por ejemplo, un montón de frutas o un grupo de tareas. *Raíz: niikájuu-*

**niíkami** *sustantivo*

- chambira o chambirina, especie de peje, tipo huapeta. *Plural: niíkamika*

**niíkami** *sustantivo*

- chambira, especie de palmera. *Plural: niíkamika, niíkamiya*

**Niikamúumu** *nombre propio*

- nombre originario del río Chambira

**niíkarari** *sustantivo*

- axila. *Plural: niíkarikiya*

**niikaríira** *sustantivo*

- sobaco, la parte más adentro de la axila. *Plural: niíkarikiya*

**niikáani** *verbo t.*

- partir algo en dos a lo largo. *Raíz: niika-*

**niikaawíini** *verbo t.*

- dividir o partir algo por su largo en varias partes al separar sus lados, por ejemplo, un pedazo de pona. *Raíz: niikaáwii-*

**niikika** *sustantivo*

- bebé sano, gordo y fuerte. *Plural: niikikawaaka*

**niikitíini** *verbo i.*

- dividirse o partirse algo por su largo, sin partirse dos partes separados. *Raíz: niikítii-*

**niikíini** *verbo i.*

- cuartearse o partirse a lo largo, por ejemplo, una tabla. *Raíz: niiki-, niiki-*

**niiku** *sustantivo*

- altura de una cosa. *No hay forma plural*

**niiku** *adverbio*

- arriba o en el alto
- alto. *Nota: En este sentido, siempre acompaña el verbo parar: takúuni*

**niiku takuuyáana** *sustantivo*

- persona alta. *Plural: niiku takuuyáapi*

**niirapi** *sustantivo. Variante de: narapu*

**niiri** *sustantivo. Variante de: maniti*

**niirisíwiija** *sustantivo*

- chiriclés, especie de loro. *Plural: niirisíwiya*

**Niisijaanu** *nombre propio*

- nombre de un personaje histórico, también conocido como Anastasio

**niisika ásaaja** *sustantivo*

- loro aguajero, especie de ave. *Plural: niisika ásaajaka*

*Variante: niisikaaja*

**niisikajina** *sustantivo loc.*

- aguajal o manchal de aguaje. *Plural: niisikakajina*

**niisikayúumu** *sustantivo*

- quebrada de aguajal, una quebrada de que su fuente es un aguajal. *No hay forma plural*

**niisikaaja** *sustantivo. Variante de: niisika ásaaja***niisina** *sustantivo*

- gavián, halcón, o águila en general, tipos de ave. *Plural: niisinaka*

**niitamu** *sustantivo*

- gallinazo en general, un tipo de ave. *Plural: niitamuwa*
- rinahui de cabeza amarilla, especie de ave. *Plural: niitamuwa*

**niitamu aákusa kariyáana** *sustantivo*

- rinahui de cabeza roja, especie de ave. *Plural: niitamu aákusa kariyáapi*

**niítana** *sustantivo. Variante de: aamina***niíti** *sustantivo*

- lengua, una parte del cuerpo. *Plural: niítiwa*

**niítiiri** *sustantivo*

- rondadora, instrumento de aire tradicional. *Plural: niítiiriwa*

**nu** = *pronombre*

- de ella o de él. Dado que el plural es opcional en ikítu, también puede decir: de ellas o de ellos

**nu** = *pronombre*

- ella, él o eso. *Nota: Ésta es la forma dependiente. Las formas independientes son: nuu, anuu, anúuja. Dado que el plural es opcional en ikítu, también se entiende como: ellas o ellos*

**nujija** *sustantivo*

- mojarra en general, tipo de peje. *Plural: nujiwa*

**nujija iiráana** *sustantivo*

- mojarrero, tipo de anzuelo. *Plural: nujija iiráami*

**nunamija** *sustantivo*

- sol, hablando del objeto celestial. *No hay forma plural*

*Variante: níya namija*

**nunáani** *sustantivo*

- río grande o río principal. *Plural: nunaániwa, nunaánika*

**nunáani sisa** *sustantivo*

- especie de cashorro, especie de pez, que se encuentra en los ríos. *Plural: nunáani sisaka*

**nuníini** *verbo i.*

- alumbrar o brillar. *Raíz:* nuni-

**núriyi** *sustantivo*

- tamshi, especie de sogá del monte. *Plural:* nuríyuwa, nuríyiwa

**Núriyiyuumu** *nombre propio*

- Quebrada de Tamshi, afluente del río Nanay

**nuríyuwajina** *sustantivo loc.*

- manchal de tamshi, un lugar en donde la sogá tamshi hay en montón

**nurína** *sustantivo*

- cumala colorado, especie de árbol. *Plural:* nuriínaka

**nuriisi** *sustantivo*

- especie de sapo, similar al hualo pero más grande. *Plural:* nuriisiwa

**nusiini** *verbo i. Variante de: ipíini***nuwaniijúuni** *verbo t.*

- soplarle varias veces en su encima de algo, por ejemplo, para enfriarle. *Raíz:* nuwaniíjuu-

**nuwáani** *verbo t.*

- robar. *Raíz:* nuukwa-

**nuu** *pronombre*

- ella, él, eso, la, le o lo, forma usada después del verbo. *Nota:* Otras formas son: anuu, anuuja. Éstas son las formas independientes. Las formas dependientes son: nu = , n =

**nuúkiika** *determinante*

- un o una, algun o alguna, hablando de alguien o algo indefinido

**nuúkiika** *número*

- un, una o uno

**nuukwáana** *sustantivo*

- ladrón. *Plural:* nuukwáapi

**núuma** *sustantivo*

- cuñada de mujer. *Plural:* nuúmawaaka

**núuni** *verbo a.*

- soplar o soplar en. *Raíz:* nuu-

**núuni** *verbo i.*

- arder, hablando de fuego. *Raíz:* nuu-

**núuni** *sustantivo*

- especie de shuyo que es la más grande de los shuyos, tipo de peje. *Plural:* nuúniwa, núuwa

**nuúrika** *adverbio*

- solamente o únicamente

**nuúrika** *pronombre*

- ella, él o eso nomás

**nuúruu** *sustantivo*

- barbasco, especie de arbusto antes sembrado en las chacras porque sus raíces producen un líquido venenoso para el peje. *Plural:* nuúruuwa

**nuúruuwajina** *sustantivo loc.*

- barbascal, una chacra que mayormente tiene barbasco

**nuusina** *adjetivo. Variante de:*  
*aákusana*

**nuútima** *sustantivo loc.*

- base o asiento de una cosa  
cylíndrica, por ejemplo, un árbol  
o un dedo. *Plural:* nuútkiya

**nuúwajina** *sustantivo loc.*

- shuyal, una cocha con muchos  
shuyos

## P

### **pajatáani** *verbo t.*

- huequear algo, atravesándolo con algo puntiagudo, por ejemplo, con una lanza o un clavo. *Raíz:* pajáta-

### **pajatíini** *verbo i.*

- huequearse, atravesarse con algo puntiagudo, como una lanza o un clavo. *Raíz:* pajáti-, pajáti-

### **pájaati** *sustantivo*

- huayo de chambira, especie de palmera. *Nota:* El tronco es: níikami. *Plural:* pájaatika

*Variante:* apájaati

### **pájaati nakutáana** *sustantivo.*

*Variante de:* pájaati rikutáana

### **pájaati rikutáana** *sustantivo*

- una víbora legendaria que se parece a una boa y era conocido por desgajar los huayos de la chambira. *Plural:* pájaati rikutáapi

*Variante:* pájaati nakutáana

### **pajíini** *verbo i.*

- masticar con la boca llena. *Raíz:* pájii-

### **pájiiti** *sustantivo. Variante de: ámaana*

### **pakana** *adjetivo*

- espeso, hablando de líquidos

### **pakariku** *sustantivo loc.*

- patio de la casa. *No hay forma plural*

### **pakarikuji** *sustantivo*

- patio de la puerta de la casa. *Plural:* pakarikuya

### **pakarikuúraji** *sustantivo*

- entrada o puerta de la casa. *No hay forma plural*

### **pakarimaji** *sustantivo loc.*

- entrada de la puerta, hablando del espacio libre. *Plural:* pakarikiya

### **pakirasíini** *verbo i.*

- rancear o podrir ligeramente la carne. *Raíz:* pakírasi-

### **pakiitáani** *verbo t.*

- hacer tocar los bordes de dos cosas, por ejemplo, de dos tablas. *Raíz:* pakiíta-

- envolver o sellar algo con un cubierto flexible, por ejemplo, con una tela o con hojas. *Raíz:* pakiíta-

- cerrar algo con dos bordes que deben alinearse, por ejemplo, un libro o una ventana. *Raíz:* pakiíta-

- embocar y guardar algo en la boca con los labios cerrados. *Raíz:* pakiíta-

**pakiitíini** *verbo i.*

- tocarse o toparse los cantos de dos cosas que son relativamente planos, p. ej. los cantos de dos tablas o los labios de uno. *Raíz:* pakiítii-
- cerrarse, hablando de algo con cantos que deben toparse, por ejemplo, un libro o una ventana. *Raíz:* pakiítii-

**pakíjatina** *adjetivo*

- pintado de manera similar al diseño del piel del jaguar o de la raya

*Variante:* muriyuujátina

**pakisi** *sustantivo*

- herida abierta en la piel. *Plural:* pakisika

*Variante:* kapisi

**pakisíini** *verbo t.*

- herir la piel de manera que sangra. *Raíz:* pakísii-

*Variante:* kapisíini

**pakiti** *sustantivo*

- mariposa o polilla en general. *Plural:* pakitika

**panaka** *sustantivo*

- huangana curo, especie de hormiga. *Plural:* panakaka

**panakaja** *sustantivo*

- serena de la madrugada. *Plural:* panakajaka
- neblina. *Plural:* panakajaka

**panasi** *sustantivo*

- carpintero en general, un tipo de ave. *Plural:* panasika
- dos especies de carpintero grande con cabeza roja, también llamado: panasi iwiítani. *Plural:* panasika iwiítani

**panasi kumakija** *sustantivo*

- suri natural, los suri que encontramos en un tronco caído por sí mismo y no cortado ni huequeado por nadie. *Plural:* panasi kuumaki
- suri negro, tipo de gusano de color más oscuro de lo normal. *Plural:* panasi kuumaki

**panáani** *verbo t.*

- curar, hablando del curandero. *Raíz:* paana-

**paniwi** *sustantivo*

- shitari, especie de peje. *Plural:* paniwiya

**paniijúuni** *verbo t.*

- preparar la arcilla para luego hacer cerámica con ella. *Raíz:* paniijuu-

**paníini** *verbo t.*

- buscar. *Raíz:* paani-

**pantíisi** *sustantivo*

- pandishu, especie de árbol. Basado en el castellano: pandishu. *Plural:* pantíisika

**papákiiti** *sustantivo*

- un basural flotando en el agua.  
*Plural:* papákiitika

*Variante:* papásiiti

**papaku** *sustantivo*

- culata de casa. *Plural:* papakuwiya

**papaku** *sustantivo*

- costilla. *Plural:* papakuwiya

**pápana** *sustantivo*

- hueco de árbol. *Plural:* papánaka

**papasika** *sustantivo*

- champa de palo, más visto en la tangarana: tamíina. *No hay forma plural*

**papásiiti** *sustantivo. Variante de:*  
*papákiiti***papána** *adjetivo*

- vacío o con hueco, por ejemplo, el carrizo o la pucuna

**papaaníini** *verbo i.*

- hacerse hueco, por ejemplo, el tronco de un árbol muerto. *Raíz:* papaánii-

**papaanúuni** *verbo t.*

- hacer hueco o ahuecar algo, por ejemplo, lo que hace el comején a los palos. *Raíz:* papaánuu-

**papíini** *verbo i.*

- tener hueco, típicamente hablando de un árbol o tronco. *Raíz:* papii-

**paraja** *sustantivo*

- paisano, palabra del dialecto Aámuuwáaja. *Plural:* parajawaaka

**paránaja** *sustantivo*

- especie de chinche pequeño. *Plural:* paránajaka

**paranaasi** *sustantivo*

- especie de epífita, especie de planta, con pequeñas flores colgantes que tiene olor a vainilla. *Plural:* paranaasika

**parána** *sustantivo*

- plumaje o cresta, hablando de aves como el águila arpía o animales como la sachavaca. *Plural:* paraánaka

- corona, especialmente la corona tradicional de los hombres del pueblo ikíitu. *Plural:* paraánaka

- shiririca, tipo de anzuelo con plumas con que se usa para pescar tucunaré. *Plural:* paraánaka

**paraaníini** *verbo i.*

- shiririquiar, un estilo de anzuelear, típicamente para el tucunaré. *Raíz:* paraánii-

- adornar algo con plumas, por ejemplo, una corona o un cebo. *Raíz:* paraánii-

**paráatu** *sustantivo*

- plato en general. Basado en el castellano: plato. *Plural:* paraátuka

**parijatáani** *verbo t.*

- ayudar. *Raíz:* parijata-

**parikaani** *verbo t.*

- hacer algo ancho y tablacho, por ejemplo, aplanar una bola de plomo para convertirla en una lámina. *Raíz:* parika-

**parikiini** *verbo i.*

- estar en posición plana contra el suelo. *Raíz:* pariki-, pariki-

**parikiitáani** *verbo i.*

- estar cerca al suelo sin tocarle, hablando del cuerpo de algo, por ejemplo, el cuerpo de un pájaro con piernas pequeñas o el asiento de una banca muy baja. *Raíz:* parikiita-

**parina** *sustantivo*

- anchura de una cosa. *Plural:* parimi

**parina** *adjetivo*

- ancho o amplio, hablando de cosas planas como tablas o caminos

**paríiku** *sustantivo*

- pucacunga, especie de ave. *Plural:* paáriwa

**pariini** *verbo t.*

- poder hacer algo. *Raíz:* parii-
- igualar, hacer algo igual a otra persona. *Raíz:* parii-
- hacer algo habitualmente o con frecuencia. *Raíz:* parii-
- penetrar el cuerpo, por ejemplo, el calor, el frío, o un veneno. *Raíz:* parii-

**paríini** *sustantivo*

- poder o fuerza, tanto de la mente como del cuerpo físico. *Plural:* paríinika

**pariinúuni** *verbo t.*

- hacer algo tablacho y fino, por ejemplo, aplanar una masa de harina o cortar tablas de madera. *Raíz:* pariínuu-

**páriiti** *sustantivo*

- especie de parinari, especie de árbol. *Plural:* páriitika

**páriiyi** *sustantivo*

- variedad de tamshi, especie de sogá del monte. *Plural:* páriiyiwa, páriiyuwa

**paríini** *verbo i.*

- fruncirse y reducirse, hablando de frutas con pulpa y piel suave, como la cocona y la coconilla. *Raíz:* paári-, paári-

**paruutáani** *verbo t.*

- guardar. *Raíz:* paruúta-

**páruuti** *sustantivo*

- parinari de altura, especie de árbol. *Plural:* páruutika

**pasina** *adjetivo*

- siempre exitoso, hablando de la pesca o la caza

**pasiija** *sustantivo*

- carpinterito en general, tipo de ave. *Plural:* pasiijaka

*Variante: páasi ípuusi*

**pasiita** *adverbio*

- exitosamente, hablando de la pesca o la caza

**pasiimi** *sustantivo*

- calzón panga, especie de palmera. *Plural:* pasiimiya

**pasúuja** *sustantivo*

- gallinazo negro. *Plural:* pasuújaka

**pasúuja naami** *sustantivo*

- hierba santa, especie de planta medicinal. *Plural:* pasúuja naamiya

**payíini** *verbo i.*

- estacarse, lastimarse por pisar en algo puntiagudo, por ejemplo, una espina. *Raíz:* paáki-, paáki-

**paajámani** *sustantivo*

- enamorado, novio, enamorada, o novia. *Plural:* paajámaka

**paajamaníini** *verbo t.*

- conseguir novio o novia o enamorado o enamorada. *Raíz:* paajamánii-

**paajanáaku** *sustantivo*

- una olla de barro vieja y débil que tiene una malla de tamshi tejida firmemente alrededor de ella para evitar que se rompa. *Plural:* paajanaákuka

- tinaja en general. *Plural:* Plural: paajanaákuka

**paajiána** *sustantivo*

- estudiante o alumno, cualquier persona que aprende. *Plural:* paajiáapi

**paajiini** *verbo a.*

- aprender. *Raíz:* paaji-, paaji-
- acostumbrarse a algo o a alguien. *Raíz:* paaji-, paaji-
- no poder. *Nota:* Este verbo solamente tiene este sentido cuando sea acompañada por la palabra no: kaa. *Raíz:* paaji-, paaji-

**paajúuni** *verbo b.*

- enseñar. *Raíz:* paájuu-

**paájuuyána** *sustantivo*

- profesor, maestro, o cualquier persona que enseña. *Plural:* paájuuyáapi

**paakaniiri** *sustantivo*

- especie de mojarra, especie de peje. *Plural:* paakaniiriwa

**paakaraasíini** *verbo t.*

- pagar. Basado en el castellano: pagar. *Raíz:* paakaraásii-

**paákijja** *sustantivo*

- articulación, hablando del cuerpo o de una cosa. *Plural:* paákijjaka

**paakiitáani** *verbo t.*

- pesear, o sea, unir o juntar dos cosas de punta a punta, por ejemplo, dos sogas o dos tablas. *Raíz:* paakiíta-

**paakiitiini** *verbo t.*

- pesearse o juntarse dos partes o dos extremos de algo. *Raíz:* paakiitii-

**paanáana** *sustantivo*

- curandero o vegetalista. *Plural:* paanáapi

**paani** *sustantivo*

- ayaymama, especie de ave. *Plural:* paanika

**paani jíina** *sustantivo*

- especie de abeja muy pequeña que produce miel. *Plural:* paani jíínaka

**paaniiri** *sustantivo. Variante de: saapi***paaniiwi** *sustantivo*

- cuchillo en general. *Plural:* paaniiwiya

**paankwáana** *sustantivo. Variante de: saakaákuuja***paapa iwíini** *verbo i.*

- vivir tranquilo. *Raíz:* paapa íiki-

**paápaka naasína** *sustantivo. Variante de: jaatika asaakúuna***paápaka niisina** *sustantivo*

- gavilán pescador, especie de ave. paápaka niisínaka

*Variante: paápaaja niisina*

**paápaka simiráana** *sustantivo. Variante de: jaatika asaakúuna***paapana** *adjetivo*

- callado o tranquilo, hablando de personas

**paápaaja** *sustantivo*

- peje, pez, pescado en general. *Plural:* paápaka

*Variante: paápaaraja*

**paápaaja imíini** *sustantivo*

- gusano de pez, tipo de parásito que se pega con garritas en el cuello y las agallas de ciertos peces. *Plural:* paápaaja imíika

**paápaaja niisina** *sustantivo. Variante de: paápaka niisina***paápaaraja** *sustantivo. Variante de: paápaaja***paapaárika** *interjección*

- “¡cállate!” o “¡cállense!”, una orden que usamos para acallar a otras personas cuando están hablando o haciendo otro ruido

**paapáayi** *sustantivo*

- papaya. Basado en el castellano: papaya. *Plural:* paapaáyika

**paari** *sustantivo*

- sacerdote o cura católico. Basado en el castellano: padre. *Plural:* paariwaaka

**páari kajikúuna** *sustantivo*

- especie de cacao silvestre, especie de árbol. *Plural:* páari kajikuúnaka

**paaríkwana** *sustantivo*

- coconilla, especie de arbusto. *Plural:* paaríkwana

*Variante:* kúrija

**páasi** *sustantivo*

- huasaco o fasaco, especie de peje. *Plural:* paásika

**páasi ípuusi** *sustantivo*

- chupo bucal, una infección debajo de la lengua. *Plural:* páasi ípuusika

**páasi ípuusi** *sustantivo. Variante de: pasija***paasiijúuni** *verbo t.*

- hipnotizar o hacer sonso a una persona, típicamente lo que se le hace a un enemigo con el uso del piripiri: paasiiti. *Raíz:* paasiíjuu-

**paasiiti** *sustantivo*

- variedad de chacruna, especie de planta, usado por los antiguos para acobardar a los enemigos y para hacer manzo el mitayo, mascando las hojas y frotando la pulpa sobre el cuerpo. *Plural:* paasiitika

**paataasíini** *verbo t. Variante de: aratiiníini***paati** *sustantivo. Variante de: paatíija***paátiku** *sustantivo*

- tipo de banca tradicional, hecho de un solo pedazo de madera. *Plural:* paátikuka

**paatíija** *sustantivo*

- “tío paterno”, una palabra que usamos para llamarle a un tío que es hermano de nuestro padre

*Variante:* paati

**paatíina** *sustantivo*

- topa, especie de árbol. *Plural:* paatíinaka

**páatu** *sustantivo*

- pato, un especie de ave domesticado. Basado en el castellano: pato. *Plural:* paátuka

**paaturuu** *sustantivo*

- patrón. Del castellano: patrón. *Plural:* paaturuuwaaka

**paayuwa** *sustantivo. Variante de: tipaku***paáyuuku** *sustantivo*

- bola de resina duro y seca del árbol azúcar huayo que se le encuentra sobre su tronco. *No hay forma plural*

**paáyuuna** *sustantivo*

- azúcar huayo, especie de árbol. *Plural:* paáyuunaka

**pikana** *adjetivo*

- mojado

**píkii** *sustantivo*

- díspera o sacha guayaba, especie de árbol. *Plural:* píkiiwa

**pikíini** *verbo i.*

- malograrse por fermentar, hablando de una fruta pasada o un huayo demasiado maduro. *Raíz:* piki-, piki-

**pikúuni** *verbo a.*

- mojar o mojarse. *Raíz:* píkuu-

**pirikáani** *verbo t.*

- hacer mocho o despuntar algo puntiagudo, por ejemplo, la punta de una lanza o un clavo. *Raíz:* pirika-

**pirikíini** *verbo i.*

- hacerse mocho una cosa normalmente aguda, por ejemplo, una flecha o un clavo. *Raíz:* piriki-, piriki-

**piritíina** *sustantivo*

- especie de chimicua, especie de árbol. *Plural:* piritiínaka

**piríini** *sustantivo*

- arasari multibandeado, especie de ave, tipo arasari o tabaquero. *Plural:* piriínika, piriíniwa

**piruja** *sustantivo*

- bocón, especie de peje, tipo bagre. *Plural:* pirujaka

**pirujákana** *sustantivo*

- yuca de bocón, una variedad de yuca sembrado por los antiguos que no se ve ya. *Plural:* pirujákiaaki

**pirusu** *sustantivo*

- anguilla o anguillón. *Plural:* pirusuwa, pirusuka

**pisaja** *sustantivo*

- perdiz puquiador, especie de ave. *Plural:* pisajaka

**pisaja namákuuri** *sustantivo. Plural irregular de: pisaja namákuuri***pisaki** *sustantivo*

- tumor en general. *Plural:* pisakiwa
- asnay, hablando del sajino o la huangana. *Plural:* pisakiwa

**písaku** *sustantivo*

- baúl. *Plural:* pisákuka

**písiika** *sustantivo*

- huanchaca en general, tipo de ave. *Plural:* písiikaka

**písiika katija** *sustantivo*

- variedad de sachapapa de color morado. *Plural:* písiika katijaka

**pisíiku táraati** *sustantivo. Variante de: isíija táraati***pisúuni** *sustantivo*

- atinga, especie de anfibio. *Plural:* pisuúniwa

**pítu** *sustantivo. Variante de: piyúuri***piyúuri** *sustantivo*

- paujil, especie de ave. *Plural:* piyuúriwa

*Variante: pitu*

**piyúuri ííyii** *sustantivo. Variante de: siíwiikaayi*

**piipíisika** *sustantivo*

- tipishca. Basado en el castellano: tipishca. *Plural:* piipiísikaka

**Piírnaja** *nombre propio*

- nombre de un personaje histórico, una de las mujeres de Sífkani, bautizado con el nombre Dolores Yareja

*Variante:* Turuuríisa

**piirúuta** *sustantivo*

- pelota de cualquier tipo pero especialmente de fútbol. *Plural:* piiruútaka
- fútbol, hablando del deporte. *No hay forma plural*

**piisiáana** *sustantivo*

- pichana, especie de planta medicinal. Basado en el castellano: pichana. *Plural:* piisiaánaka

**Piisíruuja** *nombre propio*

- nombre de un personaje histórico, un hombre del grupo Maájanakáani, bautizado con el nombre Julio Peña

**piisíini** *verbo i. Variante de: isáni*

**pí** = *pronombre*

- nuestro o nuestra con el oyente (inclusivo)

**pí** = *pronombre*

- nosotros o nosotras con el oyente (inclusivo). *Nota:* Ésta es la forma dependiente. La forma independiente es: píija

**pisiki** *sustantivo*

- sachavaca. *Plural:* pisikiya

**pisiki maájarakúuna** *sustantivo*

- especie de árbol pequeño de las bajiales. *Plural:* pisiki maájarakuúnaka

**pisiki miyaara** *sustantivo*

- especie legendario de tigre, mucho más grande que el otorongo común, que era capaz de cazar una sachavaca con facilidad. *Plural:* pisiki miyaaraa

**pisiki piítaki** *sustantivo*

- especie de huasaco, especie de peje. *Plural:* pisiki piítakika

**piyarúuna** *sustantivo. Variante de: jinakuna***piyaánaami** *sustantivo*

- hueso de la cadera. *Plural:* piyaánaamiya, piyaánaamika

**piyáani** *verbo t.*

- terminar una actividad o una tarea. *Raíz:* piika-
- terminar una determinada cantidad de cosas, por ejemplo, terminar todo el masato o matar todas las gallinas. *Raíz:* piika-

**piyíini** *adjetivo*

- todo o toda

**piyíini** *sustantivo*

- todos o todas, hablando de cosas. *No hay forma plural*
- todos o todas, hablando de personas. *No hay forma plural*

**piyíini** *verbo i.*

- terminarse o acabarse. *Raíz:* piíki-, piíki-

**piíja** *pronombre*

- nosotros o nosotras con el oyente (inclusivo). *Nota:* Ésta es la forma independiente. Las formas dependientes son: pí =, p =

**piika** *sustantivo*

- especie de sapo chico que vive en los charcos. *Plural:* piikaka

**piíni** *verbo i.*

- limpiarse después de defecar. *Raíz:* pii-

**piírika** *pronombre*

- nosotros o nosotras nomás (inclusivo)

**piísi** *sustantivo*

- maizero, especie de ave. *Plural:* piísika

*Variante:* apísi

**piisiríija** *sustantivo*

- especie de ave pequeña. *Plural:* piisiríijaka

**piita káaniu** *sustantivo*

- tipo de espíritu maligno de los tiempos pasados que atacaba a las personas con un fuerte choque de aire. *Plural:* piita kaániuka

**piita kaaya** *sustantivo*

- hombre adulto y maduro, de unos 30 años o más. *Plural:* piita kaayaaka

**piita kitáaka** *sustantivo*

- una mujer que es adulta pero joven todavía, de unos 20 a 30 años. *Plural:* piita kitaákayuuri

**piita maníini** *sustantivo*

- un hombre que es adulto pero joven todavía, de unos 20 a 30 años. *Plural:* piita maniínikuuri

**piita miísaji** *sustantivo*

- mujer adulta y madura, de unos 30 años o más. *Plural:* piita iitimira, piita miísajika

**piítaki** *sustantivo*

- limpiador, algo que se usa para asearse después de defecar. *Plural:* piítakika

**piitana** *sustantivo*

- pariente mayor, sea hombre o mujer. *Plural:* piitapi

**piitáaka** *sustantivo*

- masato que se ha sobrado de una fiesta o una minga, generalmente muy fuerte. *No hay forma plural*

**piíya** *sustantivo. Variante de: piíyi***piíyi** *sustantivo*

- charco. *Plural:* piíyika

*Variantes:* piíya, siniku

**pujújatina** *adjetivo*

- bola bola o bultoso, con bolas o bultos grandes en la superficie, por ejemplo, la tierra

**pujuniwiitáani** *verbo i.*

- revelarse una persona o un animal porque causa el movimiento de algo un su alrededor, por ejemplo, una carachupa que se revela en la hojarasca porque mueva la hojarasca encima de ella. *Raíz:* pujuniwiíta-

**pujuutáani** *verbo i.*

- tener una bola o un bulto en la superficie, por ejemplo, una hernia o tumor que es visible en el cuerpo. *Raíz:* pujuúta-

**pukiku** *sustantivo*

- canoa podrida o envase de madera que apenas funciona. *Plural:* pukikuka

**Pukina** *nombre propio. Variante de: Pukisíkwaapi*

**pukina** *adjetivo*

- podrido, hablando de plantas

**pukipi** *adjetivo*

- polvado, hablando de los suri, o sea, cuando el suri está bien grande y listo para comer

**pukíraati** *sustantivo*

- cascarillo, especie de árbol. *Plural:* pukíraatika

**púkisi** *adjetivo*

- muy podrido, hablando de un árbol muerto que todavía está parado

**Pukisíkwaapi** *nombre propio*

- nombre de un personaje histórico, un hombre del grupo Aámuuwáaja, bautizado con el nombre Gregorio Tutusima

*Variante: Pukina*

**pukiti** *sustantivo*

- ceniza. *Plural:* pukitika

**pukitika** *sustantivo. Plural irregular de: pukiti*

**pukitina** *adjetivo*

- polvado

**pukitíini** *verbo i.*

- estar polvado o estar cubierto en polvo o cenizas. *Raíz:* pukítii-

**pukíini** *verbo i.*

- podrirse, hablando de plantas. *Raíz:* pukii-

**pupuja** *sustantivo*

- lechuza cucarachera, especie de lechuza pequeña, especie de ave. *Plural:* pupujaka

**pupukuuja** *sustantivo*

- tipo de piripiri usado para hacer que los huayos de la yuca crezcan rápido. *Plural:* pupukuuja

**púpuuku** *sustantivo*

- tipo de bulto suave debajo de la piel, por ejemplo, una hernia o un lobanillo. *Plural:* púpuukuka

**pupuukúuni** *verbo i.*

- herniarse o tener una hernia. *Raíz:* pupuúkuu-

**puráaja** *sustantivo*

- marona, especie de carrizo, tipo de planta, de que se hace la quena. *Plural:* puraájaka

**puráaja** *sustantivo*

- quena o flauta. *Plural:* puraájaka

**puraajíini** *verbo i.*

- tocar quena o flauta. *Raíz:* puraajii-

**puriki** *sustantivo*

- lapicero, especie de peje. *Plural:* purikiwa

**puriku** *sustantivo*

- tipo de envase chico hecho de una hoja de bijao. *Plural:* purikuka
- totora de palmera que tiene la forma de un envase o tazón. *Plural:* purikuka

**purikúuni** *verbo i.*

- hacer un puriku, o sea, un envase de bijao tradicional. *Raíz:* paraánii-
- echar puriku, o sea totora, hablando de las palmeras que lo hace. *Raíz:* puriku-

**purikuutaníini** *verbo t.*

- hacer cóncavo a algo, por ejemplo, cuando se le talla a una cuchara de madera. *Raíz:* purikuutánii-
- ahuecar las manos, generalmente para sostener algo. *Raíz:* purikuutánii-

**purikuutáni** *verbo i.*

- estar arqueado o tener una forma cóncava, por ejemplo, un plato, una canoa o ciertas hojas cuando se secan. *Raíz:* purikuúta-

**puririkáni** *verbo i.*

- jeringar agua con la boca. *Raíz:* puririka-

**púriija** *sustantivo*

- chapo en general, pero usualmente hablando del chapo de plátano maduro. *Plural:* púriijaka

**puríini** *verbo t.*

- chapear, mezclar una masa espesa con agua, con la mano. *Raíz:* puúri-

**purújatina** *adjetivo*

- bola bola o granuloso, con muchas bolas o granos chicos en la superficie

**pururaaki** *sustantivo*

- puspo de pez. *Plural:* pururaakiwa

**pururuuku** *sustantivo*

- especie de ave encontrada en las alturas. *Plural:* pururuukuka

**pururuuku** *sustantivo*

- pururuca, chapo de plátano fermentado. *No hay forma plural*

**purutáari** *sustantivo*

- yulilla, tipo de peje. *Plural:* purutaáriwa, purutaárika

**puruujuutáani** *verbo i.*

- tener varias bolas o bultos, por ejemplo, el cuerpo de alguien que tiene varios tumores. *Raíz:* purujuúta-
- abultar el suelo encima de huayos que están creciendo debajo, generalmente hablando de la yuca en una chacra. *Raíz:* purujuúta-

**púruuna** *sustantivo*

- tumor de la ingle que resulta de una infección de un ganglio linfático. *Plural:* púruunaka

**purúuni** *verbo i.*

- hincharse. *Raíz:* puúru-, puúri-

**púruutáani** *verbo i.*

- formarse un bulto en algo suave, por ejemplo, el suelo sobre una planta que está creciendo o un tumor debajo de la piel. *Raíz:* púruuta-

**puwakana** *adjetivo*

- pintón o medio maduro, hablando de frutas

**puwaajíni** *verbo i.*

- silbar. *Raíz:* puwaajii-

**puwaajíni** *sustantivo*

- silbo o silbido. *Plural:* puwaajíinika

**puújari** *sustantivo*

- ponpón, especie de ave. *Plural:* puújarika

*Variante:* aaka puújari

**puujáana** *sustantivo*

- cafesillo, especie de árbol. *Plural:* puujaánaka

**puujúuni** *verbo t.*

- hacer represa en una quebrada. *Raíz:* puújuu-

**puukiáayi** *sustantivo*

- macana cinturón, especie de peje. *Plural:* puukiaáyiwa, puukiaáyika

**puukiitáani** *verbo t.*

- ajorrar, especialmente cerrar la boca de un envase con hojas y sogas. *Raíz:* puukiíta-

**puukúru** *sustantivo*

- porotohuango, especie de ave. *Plural:* puukúruwa

**puukwáani** *verbo i.*

- sonar la lluvia. *Raíz:* puukwa-

**púuna** *sustantivo. Variante de: tatii***púuna niyini** *sustantivo*

- ponilla, especie de palmera. *Plural:* púuna mira

**puúnakajina** *sustantivo loc. Variante de: tatiiwijina***púuni** *verbo t.*

- cubrir y abonar las raíces expuestas de una planta para que la planta crezca mejor. *Raíz:* puu-

**púusa** *sustantivo*

- poza del río, un sitio hondo. Basado en el castellano: poza. *Plural:* puúsaka
- pozo cavado en tierra para obtener agua limpia. Basado en el castellano: pozo. *Plural:* puúsaka

**puusíini** *verbo i.*

- estreñirse o abombarse la barriga y no poder defecar ni peer. *Raíz:* puusii-

**puusúraaka** *sustantivo*

- huayo de yuca que crece con su palo adentro. *Plural:* puusúraakaka

**puusuukwáana** *sustantivo*

- añushi rumo, especie de árbol. *Plural:* puusuukwaánaka

*Variante: muuti asúraaja*

**puuwíika** *sustantivo*

- corrimiento, especie de chupo muy doloroso que sale en los dedos. *Plural:* puuwíikaka

## R

**rakanaaka** *sustantivo. Variante de: rikinaaki*

**rakáani** *sustantivo. Variante de: rikáani*

**rama** *sustantivo*

- barro. *No hay forma plural*

*Variante: arama*

**ramákatina** *sustantivo loc.*

- sitio barroso. *No hay forma plural*

**ramáasi** *sustantivo. Variante de: aramáasi*

**ramúkwa** *sustantivo*

- ampiri
- ampiri

**ranaja** *sustantivo*

- glándula linfática. *Plural: ranajaka*

**ranajíini** *verbo i.*

- incordearse o hincharse las glándulas linfáticas. *Raíz: ranajii-*

**raníini** *verbo t. Variante de: kuníini*

**rankuríina** *sustantivo*

- francolín, un gallo que no tiene su cola. Basado en el castellano: francolín. *Plural: rankuríinaka*

**rapana** *adjetivo*

- no bola bola, polvito, sin bultos, hablando de los polvos y las harinas
- menudo o pequeño, hablando de los huayos la yuca

**rapíini** *verbo t.*

- despedazar en pedazos pequeños. *Raíz: rapi-*

**rapiija** *sustantivo*

- enfermedad de la piel en que primero se forman pequeños chupos como ampollas y luego ellos se revientan. Se dice que es debido a la picadura de los insectos. *Plural: rapiiya*

**rapíini** *verbo i.*

- tener chupitos en el cuerpo. *Raíz: rapi-, rapi-*

**rapíini** *verbo i.*

- hacerse pedazos en pequeñas partes, por ejemplo, un espejo cuando se cae. *Raíz: rapi-, rapi-*

**rarákatina** *adjetivo*

- raleado, hablando de fibras

**rarana** *adjetivo*

- olor a quemado, por ejemplo, una comida o una nueva chacra

**raraajúuni** *verbo t.*

- partirle a algo a lo largo en varias tiras finas. *Raíz:* raraájuu-
- dividirle a algo en varias partes, por ejemplo, dividir comida para servirle a varias personas. *Raíz:* raraájuu-

**raráana** *sustantivo*

- tangarana, tipo de árbol. *Plural:* raraánaka

**rariika** *sustantivo*

- tipo de masato muy espeso. *No hay forma plural*
- celebración o fiesta de agradecimiento hecho por una nueva pareja por su casa y chacra nueva. Para la celebración, se prepara y se convide el masato espeso llamado rariika. *Plural:* rariikaka

**raráini** *verbo t.*

- tomar o beber. *Raíz:* raati-
- tomar un medicamento o remedio. *Raíz:* raati-

**ráriitáani** *verbo i.*

- boquear, hablando de peces. *Raíz:* ráriita-

**ráriitáani** *verbo b.*

- tomar masato u otra bebida con otras personas largo tiempo. *Raíz:* ráriita-

**rariijíini** *verbo t.*

- repartirse en partes largas. *Raíz:* rariijii-

**raamiísi** *sustantivo*

- ramichi, especie de abeja que produce mucha miel. Basado en el castellano: ramichi. *Plural:* raamiísika

**ránaa** *sustantivo*

- perdiz grande, especie de ave. *Plural:* raánaka

**ránaa ajírina** *sustantivo*

- asiento de perdiz, una rama baja y libre en la cual los perdices prefieren dormir. El cazador sabe buscar los perdices en ramas conocidas de este tipo. *Plural:* ráana ajírínaka

**ránaa jirítiiki** *sustantivo*

- amarrado de pecho de perdiz, tipo de nudo. *Plural:* ráana jirítiikika

**raati** *sustantivo*

- colpa, un sitio donde hay barro que contiene sal y los animales y aves vienen para chuparlo. *Plural:* raatika

**raatisana** *sustantivo*

- bebida de cualquier tipo. *Plural:* raatisami

**rikatáani** *verbo t. Variante de: amitáani***rikijatáani** *verbo t.*

- romper su cuello de un animal o de una persona. *Raíz:* rikíjata-
- romperle al brote de una planta. *Raíz:* rikíjata-

**rikijatíini** verbo *i*.

- romperse el cuello. *Raíz:* rikíjati-, rikíjati-
- romperse, para el caso de su brote de una planta. *Raíz:* rikíjati-, rikíjati-

**ríkiiija** sustantivo

- cuello. *Plural:* ríkiiijaka

**rikíini** verbo *i*.

- crecer, hablando de una planta recién sembrada. *Raíz:* rikii-

**rikiitáani** verbo *i*.

- retoñar, hablando de los restos de una planta cortada. *Raíz:* rikiíta-
- remontar o volverse purma. *Raíz:* rikiíta-

**rikutáani** verbo *t*.

- desgajar o cosechar su racimo de huayos de palmera. *Raíz:* rikúta-
- romperle en dos a algo que tiene dos partes que se unen formando un ángulo como un triángulo. *Raíz:* rikúta-
- jalar o abrir un gatillo o una palanca. *Raíz:* rikúta-

**rikutíini** verbo *i*.

- desgajarse un racimo de huayos de palmera. *Raíz:* rikúti-, rikúti-
- romperse en dos, hablando de algo que tiene dos partes que se unen en un ángulo, por ejemplo, un dedo roto. *Raíz:* rikúti-, rikúti-
- dispararse o activarse una trampa. *Raíz:* rikúti-, rikúti-

**rikúuni** verbo *i*.

- tener hipo. *Raíz:* rikuu-

**rikúuni** verbo *i*.

- doler punzando. *Raíz:* rikuu-

**rimúsiija** sustantivo

- escopeta u otro arma de fuego. *Plural:* rimúsiijaka

**rimusíini** verbo *i*.

- balear o disparar una escopeta. *Raíz:* rimúsii-

**rimutíini** verbo *i*.

- dispararse una trampa de lazo. *Raíz:* rimúti-, rimúti-

**rinaasi** sustantivo. Variante de: **niraasi****riníkiiníini** verbo *i*.

- patalear o revolcarse, por ejemplo, un pez recién jalado. *Raíz:* riníkiinii-

**riniikíini** verbo *i*.

- salir resina y formarse una bola sobre el tronco de un árbol, por ejemplo, el copal y el azúcar huayo. *Raíz:* riniíki-

**riníiku** sustantivo

- bola de resina duro que se le encuentra sobre el tronco de algunas especies de árboles como el copal y el azúcar huayo. *Plural:* riniíkuwa, riniíku

**riríkitina** adjetivo

- erizado, la calidad de tener el pelo o la cerda erizada o levantada en un animal cuando se enfade

**ririikíini** *verbo i.*

- regarse en distintas direcciones, hablando de personas o de cosas. *Raíz:* ririíki-, ririíki-

**ririíkiitáani** *verbo i.*

- tener las cerdas, el pelo, o las plumas levantadas, hablando de animales o aves. *Raíz:* ririíkiita-
- estar crespo o levantado, hablando de algo con cualidades parecidas al pelo o a las plumas, por ejemplo, una crisneja de irapay. *Raíz:* ririíkiita-

**ririikúuni** *verbo t.*

- regar en distintas direcciones, por ejemplo, el maíz cuando alimentamos los pollos. *Raíz:* ririíkuu-

**ritáami** *sustantivo*

- retama, especie de planta medicinal. Basado en el castellano: retama. *Plural:* ritaámika

**riwa anásiikina** *adjetivo*

- chueco, la calidad de tener la canilla tuerta o arqueada

**riwakatáani** *verbo t.*

- doblarle a algo en la forma de un redondo, por ejemplo, un palito verde. *Raíz:* riwakata-

**riwakaajúuni** *verbo t.*

- enrollarle a algo delgado como una sogá o alambre en forma de un círculo. *Raíz:* riwakaájuu-
- doblarle a algo que es duro en varios sitios, por ejemplo, un alambre. *Raíz:* riwakaájuu-

**riwakáani** *verbo t.*

- doblar, por ejemplo, formar un palito en una rueda. *Raíz:* riwaka-

**riwakíini** *verbo i.*

- doblarse, por ejemplo, una rama muy cargado de frutos. *Raíz:* riwaki-, riwaki-
- doblarse para dormir, por ejemplo, el perro o la víbora. *Raíz:* riwaki-, riwaki-

**riwana** *adjetivo*

- tuerto o torcido

**riwasikaajúuni** *verbo t.*

- hacerle como rueda a una sogá o algo similar varias veces en forma circular. *Raíz:* riwasikaájuu-

**riwasikiíjini** *verbo i.*

- enrollarse, típicamente hablando de una víbora. *Raíz:* riwasikiíjii-

**riwasikútina** *adjetivo*

- zigzag o ondulado en forma

**riwasikúuni** *verbo t.*

- hacer manojo. *Raíz:* riwasíkuu-

**riwasiitáani** *verbo i.*

- echarse encogido hacia un lado. *Raíz:* riwasiíta-

**ríwaata** *adverbio*

- inclinado, tuerto o no recto, por ejemplo, un palo o un camino

**ríviijáana** *sustantivo*

- especie de árbol de altura con una madera roja y dura que se usa para tablas y canoas. *Plural:* ríviijáánaka

**riwiisíini** *verbo t.*

- deber plata o cosas a alguien. Basado en el castellano: deber. *Raíz:* riwiísii-

**riyáji** *sustantivo*

- palisangre, especie de árbol. *Plural:* riyájiwa

**riyakaka** *sustantivo*

- resina de planta. *No hay forma plural*

**riyákiija** *sustantivo*

- rebeco o rego rego, nombre general para estos tipos de peje. *Plural:* riyákiijaka

**riyamúuni** *sustantivo*

- especie de shuyo, especie de peje. *Plural:* riyamuúnika

**riyiiti** *sustantivo*

- masaranduba, especie de árbol. *Plural:* riyiitika

**riyuuka** *sustantivo. Variante de:*  
*ariyuuka***riikáani** *verbo i.*

- gruñir, hablando del sonido que hacen las huanganas, los sajinos y los chanchos. *Raíz:* riika-

**riikíini** *verbo i.*

- hacer fuerza, por ejemplo, para levantar algo o jalar algo. *Raíz:* riíkii-

**riimi** *sustantivo*

- isleño, especie de plátano. *Plural:* riimika

**riimíini** *verbo i.*

- tirar balista o baladora. *Raíz:* riímii-

**riimiítaaja** *sustantivo*

- baladora. *Plural:* riimiítaajaka

**riimuu** *sustantivo*

- limón. Basado en el castellano: limón. *Plural:* rimuuwa

**riimúuni** *verbo t. Variante de: ríini***riimuutáani** *verbo t.*

- desarmar una trampa, desenganchando el gatillo para que no dispare. *Raíz:* riimuúta-

**riimuutíini** *verbo i.*

- dispararse una trampa, normalmente porque un animal le ha activado. *Raíz:* riimuúti-, riimuúti-

**ríini** *verbo t.*

- armar trampa, colocándole el gatillo. *Raíz:* rii-
- armar una arma. *Raíz:* rii-

*Variante: riimúuni*

**ríini** *verbo i.*

- empacharse la barriga. *Raíz:* rii-
- inflar por soplar aire. *Raíz:* rii-

**riiniáaka** *sustantivo*

- especie de sapo chico. *Plural:* riiniaákaka

*Variante: miíriaaka*

**riiníini** *verbo t.*

- hacer turbio el agua, a propósito o no. *Raíz:* riínii-

**riiniitáani** *verbo t.*

- hacer turbio el agua a propósito, para que el peje no vea lo que hacen los humanos que intentan chaparles, típicamente como parte del mañicheo. *Raíz:* riiniíta-

**Riisamíini** *nombre propio*

- nombre de un personaje histórico, un hombre que vivía en el alto Río Pintuyacu en el siglo XIX y sobre quien hay varios cuentos graciosos

**riitaki** *sustantivo*

- sitaraco, tipo de hormiga. *Plural:* riitakiwa

**riitaki siriija** *sustantivo*

- ave de sitaraco, tipo de ave. *Plural:* riitaka sirijaka

**riítaaja** *sustantivo*

- gatillo o peligro de una trampa o arma. *Plural:* riítaajaka

**riítina** *adjetivo*

- turbio o opaco, hablando de agua

**riitiri** *sustantivo*

- patiquina o huitina en general, dos tipos de planta con formas similares. *Plural:* riitiriwa

**riitíini** *verbo i.*

- disparar, hablando de trampas o armas. *Raíz:* riíti-, riíti-

**riíwiya** *sustantivo*

- varicela, una enfermedad de la piel. *Plural:* riíwiyaka

**rikáani** *sustantivo*

- cunchi en general, una clase de peje. *Plural:* riíkaa
- nombre para dos tipos similares de cunchi, especie de peje. *Plural:* riíkaa

*Variante:* rakáani

**rikinaaja** *sustantivo. Variante de:*  
*rikinaaki***rikinaaki** *sustantivo*

- especie de palmera que crece en las restingas y tiene flores pequeñas de color blanco con un olor muy agradable como el de la vainilla. *Plural:* rikinaakiwa

*Variantes:* rakanaaka, rikinaaja

**ririkíini** *verbo i.*

- reducirse o encogerse. *Raíz:* ririkii-

**ritija** *sustantivo*

- piqui o nigua, especie de insecto. *Plural:* ritíjaka

**riika** *sustantivo*

- varillal, una zona del monte. *Plural:* riikaka

**riika minati** *sustantivo*

- tipo de sacha piña que se le encuentra en los varillales y que crece sobre el suelo. *Plural:* riika miinari

**riika waaráata** *sustantivo*

- balata de varillal, especie de árbol. Basado en el castellano: balata de varillal. *Plural:* riika waaraátaka

**riiwíiya** *sustantivo*

- macana blanca, especie de peje. *Plural:* riiwíiyaka

**rújuuja** *sustantivo*

- shicschi huayo, nombre para dos especies de sogas del monte que tienen huayos que se comen. *Plural:* rújuujaka

*Variante:* aríyuujáana

**ruruukúuni** *verbo i.*

- gritar de repente. *Raíz:* ruruúkuu-

**rurúuni** *verbo i.*

- ladrar, hablando de perros. *Raíz:* ruúti-, ruúti-

**rúruutáni** *verbo t.*

- cundir, hablando de insectos. *Raíz:* rúruuta-

**rúruutáni** *verbo i.*

- hacer bulla, hablando de la voz humana. *Raíz:* rúruuta-

**rusakaka** *sustantivo*

- flema, hablando de lo que le cubre a ciertos peces y árboles, como el huasaco y la topa. *No hay forma plural*

**rusaari** *sustantivo*

- bentón, especie de peje. *Plural:* rusaariwa

**rúsuuna** *sustantivo*

- atadijo, especie de árbol. *Plural:* rúsuunaka

**ruúkuma** *sustantivo*

- lúcumas, especie de árbol. Basado en el castellano: lúcumas. *Plural:* ruúkuumaka

**ruunkaníisi** *sustantivo*

- huevos de peje. *No hay forma plural*

**ruupúuna** *sustantivo. Variante de: mísiaa***ruupúuna aákusana** *sustantivo*

- lupuna colorada, especie de árbol. Basado en el castellano: lupuna colorada. *Plural:* ruupuúnaka aákusami

**ruutiaákiija** *sustantivo*

- especie de cotolo, especie de peje. *Plural:* ruutiaákiija

**ruutina** *adjetivo*

- resbaloso o flemoso

**ruutína** *sustantivo*

- bolaina, especie de árbol. *Plural:* ruutiínaka

**ruuwana** *sustantivo. Variante de: ijúuti***ruuwíira** *sustantivo*

- lobera, especie de yuca bien huayudo. Basado en el castellano: lobera. *No hay forma plural*

## S

### **sajikíini** verbo t.

- cortar varios palitos seguidos. *Raíz:* sajíkii-
- picachear, o sea, reducirle la mayor parte de un montón de palos cortándolos en pedazos. *Raíz:* sajíkii-

### **sajikiitáani** verbo t.

- cortar varias ramas seguidas o quitar todas las ramas de algo. *Raíz:* sajikiíta-

### **sajina** sustantivo

- jergón, especie de víbora venenosa. *Plural:* sajinaka

### **sájiri** sustantivo

- abuela o bisabuela. Para llamarle a una abuela, usamos: siiríija. *Plural:* sajíríika, sajíríiwaaka

*Variante:* síriija

### **sajíriisana** sustantivo

- abuela finada o bisabuela finada. *Plural:* sajíriisanawaaka

### **sajii** sustantivo

- castaña, especie de árbol. *Plural:* sajiiikaka

### **sajíini** verbo t.

- cortar, hachear, o machetear. *Raíz:* saji-

### **sajiinúuni** verbo t.

- cortar varias veces. *Raíz:* sajiínuu-

### **sajiitáani** verbo t.

- cortar algo rígido que conecta dos cosas, por ejemplo, cortar el gajo para obtener un racimo de plátanos. *Raíz:* sajiita-

### **sakana** adjetivo

- patco o parco, como, por ejemplo, un plátano no maduro

### **sakana** sustantivo

- carahuasca en general, una clase de árboles. *Plural:* sakanaa

*Variante:* tuuku

### **sakáraja** sustantivo

- mojarra duro, especie de peje. *Plural:* sakárajaka

### **sakatáani** verbo i.

- estrechar un animal o ir alrededor de algo, como un árbol. *Raíz:* sakáta-

### **sakatiika** sustantivo

- especie de añashúa, especie de peje. *Plural:* sakatiikaka

*Variante:* jináika

### **sakatíini** verbo i.

- estrecharse en un sitio. *Raíz:* sakátii-

**sakatúuni** *verbo t.*

- rodear o estrechar algo o alguien, típicamente hablando de cazadores que estrechan un animal. *Raíz:* sakátuu-

**sakaáruuki** *sustantivo. Variante de: síkiraja***saki namijana** *adjetivo*

- mutishco, la cualidad de tener ojos azules, verdes, o amarillos, como ciertas personas y animales

**sákija** *interjección*

- “¡bien hecho!” o “¡se lo merece!”, una exclamación que usamos cuando una persona sufre algo mal y lo consideramos merecido o justo

**sakina** *adjetivo*

- el color de ojos claros o ojos brillantes
- el color de las manchas del obero o de la sarna blanca

**sakina** *adjetivo*

- talluda o caulla, hablando de la yuca

*Variante:* iwáriija

**sakina isíiku** *sustantivo. Variante de: makina isíiku***sakiniitáani** *verbo t.*

- reñir con la vista, una manera tradicional de mostrar rabia o disgusto al cerrar los ojos violentamente y girar bruscamente la cabeza, mayormente hecho por mujeres. *Raíz:* sakiniíta-

**sakitáani** *verbo t.*

- seleccionar y remover la parte útil de una planta, descartando el resto, por ejemplo, sacando la fibra de las cápsulas del algodón. *Raíz:* sakita-

**sakiini** *verbo t.*

- aborrecer o odiar. *Raíz:* sákii-

**sakiika** *sustantivo*

- masa de masato. *Plural:* sakiikiya

**sakiikíini** *verbo t.*

- hacer la masa de masato. *Raíz:* sakiíkii-

**sakiini** *verbo t.*

- masticar o mascar. *Raíz:* sákii-

**sakújaaja** *sustantivo*

- piripiri en general, tipo de planta medicinal, de que hay muchas variedades con distintos usos. *Plural:* sakújaakiya, sakújaakami

**sakumánaaja** *sustantivo*

- el tronco de ungurahui. *Nota:* Los huayos se llaman: ipiiti. *Plural:* sakumánaajaka

**sakumatáani** *adverbio*

- en cambio o sin embargo

**sakunaaja** *sustantivo*

- inayuga, especie de palmera. *Plural:* sakunaajaka

**sakutiiri** *sustantivo. Variante de: sakuuri*

**sakuu** *sustantivo*

- mecha o antorcha tradicional de la palmera ungurahui. *Plural:* sakuuwa

**sákuuna** *sustantivo. Variante de:*  
*isakúuna***sákuuri** *sustantivo*

- especie de mojarra, especie de peje. *Plural:* sákuuriwa

*Variantes:* asákuuri, sakutiiri

**sakwaari** *sustantivo. Variante de:*  
*asakwaari***samaja** *sustantivo*

- shiripira, especie de peje, tipo cunchi. *Plural:* samajaka

**samaja** *sustantivo*

- especie de concha de agua dulce. *Plural:* samajaka

**sámaki** *sustantivo*

- gualdrapa de animal. *Plural:* sa□mákiya

**samaku** *sustantivo*

- huingo o tutumo, especie de árbol con frutos grandes que se usan como envases. *Plural:* samakuka
- pate, un envase hecho del huayo del tutumo. *Plural:* samakuka

*Variante:* timáriija

**samakúuni** *verbo t.*

- hacer pate del fruto del árbol huingo. *Raíz:* samákuu-

**samáraatáni** *verbo i.*

- descansar. *Raíz:* samáraata-

*Variantes:* samáraatíini, samírütáni

**samáraatíini** *verbo i. Variante de:*  
*samáraatáni***samaríyuuja** *sustantivo*

- especie de suri, especie de insecto, que se encuentra principalmente en la pona. *Plural:* samaríyuujaka

**samatáni** *verbo t.*

- desenrollar o desenvolver una sogá o cuerda. *Raíz:* samáta-
- destorcer o deshilar una sogá, cuerda o hilo. *Raíz:* samáta-

**samatíini** *verbo i.*

- desenrollarse o desenvolverse, hablando de una sogá o un hilo que estaba enrollado de alguna manera. *Raíz:* samáti-, samáti-
- destorcerse o destrenzarse, hablando de una sogá, cuerda o hilo. *Raíz:* samáti-, samáti-

**saminaja** *sustantivo*

- rancho o fiambre, comida fría de viaje. *Plural:* saminajaka

*Variante:* suuríija

**saminiijúuni** *sustantivo*

- pensamiento. *Plural:* saminiijuúnika

**saminiijúuni** *verbo t.*

- revisar algo. *Raíz:* saminiíjuu-

**saminijúuni** *verbo t.*

- pensar. *Raíz:* saminiíjuu-
- pensar sobre algo o preocuparse de algo o alguien. *Raíz:* saminiíjuu-

**saminijúuni** *verbo t.*

- remendar, imitar, reparar a alguien. *Raíz:* saminiíjuu-

**saminíini** *verbo t.*

- preparar o alistar víveres, generalmente para viajes largos. *Raíz:* samini-

**samíriiwi** *sustantivo*

- cuchara o paleta de madera para cocinar. *Plural:* samíriiwiya, samíriiwiki

**samisú** *sustantivo. Variante de: namisu***samiyani** *sustantivo*

- abeja, en general. *Plural:* saamiya

*Variante: samiyini*

**samiyini** *sustantivo. Variante de: samiyani***samiríini** *verbo i.*

- cansarse. *Raíz:* samiíri-, samiíri-
- cansarse de algo. *Raíz:* samiíri-, samiíri-

**samíriitáani** *verbo i. Variante de: samáraatáani***sámiira** *adverbio*

- cada rato, con frecuencia

**samúkwaajina** *sustantivo loc.*

- platanal. *No hay forma plural*

**samúkwaami** *sustantivo*

- saltón, especie de peje. *Plural:* samúkwaamiya

**samúkwaami** *sustantivo*

- sachá plátano, especie de planta. *Plural:* samúkwaamiya

**samúkwaati** *sustantivo*

- plátano en general, hablando la planta y de sus frutos. *Plural:* sámukwa, samúkwaatika

**samúkwaati imíini** *sustantivo*

- tipo de gusano que ataca y come las plantas de plátano desde dentro. *Plural:* samúkwaati imíiya, samúkwaati imíinika

**samúkwaati niyana** *sustantivo*

- guineo vinagre, especie de plátano, tipo guineo. *Plural:* samúkwaatika niyana, samúkwaati niyami

**samurúuni** *verbo t.*

- obligar demasiado o hacer trabajar demasiado a alguien. *Raíz:* samúruu-

**sámuu** *sustantivo*

- paiche, especie de peje. *Plural:* sámuuwa

*Variante: samuu*

**samuu** *sustantivo. Variante de: sámuu***sámuu ííwaasi** *sustantivo*

- tipo de abanico hecho del cogollo de shapaja que se parece a la cola del paiche. *Plural:* sámuu ííwaasika

**Sanantúuni** *nombre propio*

- nombre de la comunidad de San Antonio de Pintuyacu. Basado en el castellano: San Antonio

**sanáani** *verbo i.*

- enderezar algo duro, por ejemplo, un clavo. *Raíz:* saana-

**sanitáani** *verbo t.*

- probar, hablando de cosas y actividades. *Raíz:* sanita-
- medir, hablando de tamaño o cantidad. *Raíz:* sanita-

**sanitíini** *verbo t.*

- hacer gotear. *Raíz:* sanitii-
- sangrarlo un animal. *Raíz:* sanitii-
- destilar el alcohol usando un alambique. *Raíz:* sanitii-

**sanitíini** *verbo b.*

- dejarlo o hacerlo que otra persona pruebe una comida o bebida. *Raíz:* sanitii-
- hacer o dejar que alguien mida su largura o su peso de algo. *Raíz:* sanitii-
- hacer que alguien se pruebe a sí mismo, por ejemplo, en una pelea. *Raíz:* sanitii-

**saníini** *verbo t.*

- probar, hablando de comida o bebida. *Raíz:* sani-

**saniri** *sustantivo. Variante de: káawu***saníini** *verbo i.*

- enderezarse, hablando de cosas como plantas, animales, o personas. *Raíz:* saáni-, saáni-
- levantarse. *Raíz:* saáni-, saáni-

**saníini** *verbo i.*

- gotear. *Raíz:* sani-, sani-

**sapakaka** *sustantivo*

- suciedad del cuerpo. *No hay forma plural*

**sapákatina** *adjetivo*

- sucio, hablando de la gente, cuando la suciedad se ha acumulado por una falta prolongada de baño

**sapatiki** *sustantivo*

- variedad de chacruna, especie de planta. Las chacrunas se usan en la preparación de la ayahuasca y cada variedad tiene un efecto distinto. *Plural:* sapatikiwa

**sapatiki** *sustantivo. Variante de: mǎnana amáriiki***sapatina** *adjetivo. Variante de: mǎnana***sápatu** *sustantivo*

- zapato. Basado en el castellano: zapato. *Plural:* sapátuka

**sapatúuni** *verbo i.*

- ponerse los zapatos. Basado en el castellano: zapato. *Raíz:* sapátuu-

**sapaajina** *sustantivo loc.*

- cama de cuicas. *No hay forma plural*

**sapaani** *sustantivo*

- cuica en general. *Plural:* sapaá, sapaaniwa, sapaanika

**sapaani naami** *sustantivo*

- especie de palmera similar a la calzón panga. *Plural:* sapaáni naamiya

**sapaánuuti** *sustantivo*

- chicle huayo, especie de árbol. *Plural:* sapaánuutika

**sapáasi** *sustantivo. Variante de: asapáasi***sapiraakíini** *verbo i.*

- perderse o extraviarse, por ejemplo, en el monte. *Raíz:* sapiraákii-

**sapíyaja** *sustantivo*

- ticti, una enfermedad de la piel. *No hay forma plural*

**sapiija** *sustantivo*

- yuca ecapado, o sea, los pocos huayos pequeños que quedan después de la cosecha de una chacra. *Plural:* sapiijaka

**sapukúuni** *verbo i.*

- espumar. *Raíz:* sapukuu-

**sapukwaka** *sustantivo*

- espuma. *No hay forma plural*

**sapukwatáani** *verbo t.*

- sacar la espuma de algo, típicamente de una porción de masa de masato. *Raíz:* sapúkwata-

**saputi** *sustantivo*

- moco en general. *Plural:* saputika
- la gripe, una enfermedad. *Plural:* saputika

**sapuujúuni** *verbo t.*

- rebuscar o coleccionar sobras o restos. *Raíz:* sapuújuu-
- tomar como pareja a un hombre o mujer que ha sido rechazado y dejado por su pareja anterior. *Raíz:* sapuújuu-

**sápuuraati** *sustantivo*

- caura o shiringarana colorado, especie de árbol. *Plural:* sápuuraatika

**sarákutina** *adjetivo*

- ralo o con huecos, por ejemplo, un techo viejo

**sarámaaja** *sustantivo. Variante de: sirímaaja***sarana** *adjetivo*

- ralo, algo tejido flojo

**saráani** *verbo t.*

- hacer sumir una canoa, usualmente para embarcar un pescado muy grande. *Raíz:* saáta-

**saráani** *verbo t.*

- vaciar o derramar un envase. *Raíz:* saáta-

**sariĩĩni** *verbo i.*

- rasgar algo más o menos delgado al arrancar algo que está incrustado en él, por ejemplo, rasgarle su labio de un pescado al arrancarle al anzuelo. *Raíz:* sariti-, sariti-

**sáriina** *sustantivo. Variante de: asáriina***saríĩni** *verbo i.*

- virarse, por ejemplo, una canoa. *Raíz:* saáti-, saáti-
- derramarse o volcarse, por ejemplo, una olla. *Raíz:* saáti-, saáti-

**sariĩti** *sustantivo*

- cunchi negro, especie de peje. *Plural:* sariĩtiwa

**sariĩtiimi** *sustantivo*

- especie de palmera, similar a la irapay, pero con hojas más suaves. *Plural:* sariĩtiimiya

**sasaja** *sustantivo*

- pulmón. *Plural:* sasajaka

**sasakaraawi** *sustantivo*

- cartílago. *Plural:* sasakaraawiya

**sásaki** *sustantivo*

- champal, un terreno champoso o un área de hojarasca. *Plural:* sasákiya
- hojarasca. *Plural:* sasákiya

**sasákiiyi** *sustantivo*

- especie de víbora no venenosa que vive en champales y hojarasca. *Plural:* sasákiiyiwa

**sásana** *sustantivo*

- brea caspi o aceite caspi, especie de árbol. *Plural:* sasánaka

**sasana** *adjetivo*

- liviano, hablando de madera, especialmente si flota
- dejado o cobarde, hablando de personas

**sasana** *adjetivo*

- no arde bien, hablando de leña

**sasánaaka** *sustantivo. Plural irregular de: sasánaaka***sásaaka** *sustantivo*

- hierba mudo, especie de planta. *Plural:* sásaakaka

**sasaanúuni** *verbo t.*

- secar un trozo de madera para que flote, por ejemplo, para hacer balancines para un bote. *Raíz:* sasaánuu-

**sasaanúuni** *verbo t.*

- hacer a alguien dejado y perezoso, especialmente a un hombre. *Raíz:* sasaánuu-

**sasíĩni** *verbo i.*

- endormecer, hablando de una parte del cuerpo. *Raíz:* sasiĩ-

**sasíĩni** *verbo i.*

- hacerse dejado o volverse haragán o miedoso. *Raíz:* sasiĩ-

**sasiitáani** *verbo i.*

- calmarse un dolor. *Raíz:* sasiíta-

**sásiiti** *sustantivo*

- cien pies y mil pies en general, tipos de insecto. *Plural:* sásiitika

**sataakíini** *verbo i.*

- reír o carcajear varias veces por largo rato. *Raíz:* sataakii-

**satáani** *verbo i.*

- reír o reírse. *Raíz:* sata-

**sataaníini** *verbo t.*

- reír mirando a alguien, reírse de alguien, para fastidiarle o despreciarle. *Raíz:* sataánii-

**sawija** *sustantivo*

- estrella. *Plural:* sawijaka, saawiya

**sawija** *sustantivo*

- piedra. *Plural:* sawijaka, saawiya

**sawíjatina** *adjetivo*

- brillante o brillante

**sawijaari** *sustantivo*

- corvina, especie de peje. *Plural:* sawijaarika

**sawíraaki** *sustantivo*

- camarón en general. *Plural:* sawíraakiwa

**sawíruuti** *adjetivo*

- choclo, la etapa de amadurado de los huayos de ciertos tipos de palmera, que son la chambira, la yarina y la shapaja

**sawiti** *sustantivo*

- uvilla, especie de árbol. *Plural:* sawitika

**sawiyíijitáani** *verbo i.*

- girar o rotar rápidamente algo a su alrededor de un punto distante, por ejemplo, las paletas de una hélice. *Raíz:* sawiyíijíta-
- tener mareos o sentirse mareado, siempre con referencia a la cabeza de uno. *Raíz:* sawiyíijíta-

**sawíyaaka** *sustantivo*

- lágrimas. Siempre usado en esta forma plural

**sawíika** *sustantivo*

- carecilla de monte, especie de carrizo. *Plural:* sawíikaka

**sawíikúuni** *verbo i.*

- llorar a cada rato. *Raíz:* sawíikuu-

**sawíikwaaja** *sustantivo*

- quio quio, especie de peje. *Plural:* sawíikwaajaka

**sawíini** *verbo i.*

- llorar. *Raíz:* saápi-, saápi-

**sawúuna** *sustantivo*

- trampa, en forma de un lazo, más usado para aves. *Plural:* sawuúnaka

**sawúuni** *verbo t.*

- lazear, especialmente hablando de ganado. *Raíz:* sáwu-

**sawuuya** *sustantivo*

- lazo del tipo de trampa de ave llamado sawúuna. *Plural:* sawuuyaka

**saa awásina** *adjetivo*

- de dedo largo, por ejemplo, la maquisapa

**saakaa** *palabra de pregunta*

- qué

**saakaa** *pronombre (indefinido)*

- alguna cosa, sin especificar qué es

**saakaa = aákuji** *palabra de pregunta*

- por qué

**saakaa = íira** *palabra de pregunta*

- para qué

**saakaákuuja** *sustantivo*

- panguana, especie de ave. *Plural:* saakaákuujaka

*Variante: paankwáana*

**saakaákuuja iyásiika** *sustantivo*

- panguana hierba, especie de planta. Basado en el castellano: panguana hierba. *No hay forma plural*

**saakaaya** *pronombre (indefinido)*

- algunas cosas o todas cosas, en general, sin especificar cuáles cosas

**saaki** *sustantivo*

- estirón, una parte larga y derecha del río. *Plural:* saakiwa

**Saákisa** *nombre propio*

- nombre de un personaje histórico, una mujer conocida por ser alta y valiente

**saakíini** *verbo a.*

- conversar. *Nota:* La persona con con quien se conversa lleva: =jata. *Raíz:* saáki-, saáki-
- contar de algo o de alguien. *Raíz:* saáki-, saáki-

*Variante: saanúuni*

**saakíini** *sustantivo*

- cuento o historia. *Plural:* saakiínika

**saakiíníini** *verbo b.*

- contar un cuento a alguien. *Raíz:* saakiíinii-

**saakúuna** *sustantivo*

- yana vara o pisango caspi, especie de árbol. *Plural:* saakuúnaka

**saamajáani** *adjetivo*

- alto, en el caso del hombre o varón

**saamájaati** *adjetivo*

- alta, en el caso de la mujer o señorita

**saámikari** *adverbio*

- por primera vez

**saámina** *adjetivo*

- nuevo, hablando de cosas y personas

**saámiita** *adverbio*

- recién

**saana** *sustantivo*

- largura. *Plural:* saami

**saana** *adjetivo*

- largo
- alto

**saanáanku** *sustantivo*

- sanango, especie de planta medicinal. Basado en el castellano: sanango. *Plural:* saanáankuka

**saaniita** *adverbio*

- largo tiempo o por largo rato

**saaniita** *sustantivo*

- solera de casa. *Plural:* saaniitaka

**saanúuni** *verbo i. Variante de: saaküni***saapi** *sustantivo*

- raya, hablando de la especie más común. *Plural:* saapika

*Variante: paaniiri*

**saapi aniásiri** *sustantivo. Variante de: saapi táaja***saapi jimiiti** *sustantivo*

- especie de callampa, un hongo comestible de color blanco. *Plural:* saapi jimiitika

**saapi táaja** *sustantivo*

- raya chupa, tipo de cabeza de flecha de pesca, hecha con un clavo, que tiene muchas púas pequeñas. *Plural:* saapa taájaka

*Variante: saapi aniásiri*

**saapúuti** *sustantivo*

- sapote, especie de árbol. Basado en el castellano: sapote. *Plural:* saapúutika

**Saáráku** *nombre propio*

- nombre de un personaje histórico, un chamán poderoso bautizado con el nombre Santiago Sarco

**saaraasíini** *verbo t.*

- salar. Basado en el castellano: salar. *Raíz:* saaraásii-

**saaruutaasíini** *verbo t.*

- saludar. Basado en el castellano: saludar. *Raíz:* saaruutaásii-

**saasakíkwaa** *sustantivo. Variante de: saasakíkwaa íraana***saasakíkwaa íraana** *sustantivo*

- toé, especie de planta. *No hay forma plural*

*Variante: saasakíkwaa*

**saasana** *adjetivo*

- cutipando, o sea, dañino debido a alguna relación entre una persona y el ser o la sustancia que le perjudica, por ejemplo, como el perdiz o el pelejo puede cutipar a niños en ciertos casos

**saásaaja** *sustantivo*

- shansho, especie de ave. *Plural:* saásaajaka

**sáati** *sustantivo. Variante de: siipi***saati** *sustantivo*

- caimitillo del monte, especie de árbol. *Plural:* saatika

**saatiija** *sustantivo*

- huangana bujurqui, especie de peje. *Plural:* saatiijaka

**saáwiri** *sustantivo*

- machete. Basado en el castellano: sable. *Plural:* saáwirika

**sáawu** *sustantivo*

- sabalillo o huayerillo, especie de peje. *Plural:* saáwuka

**siapuukwatáani** *verbo i.*

- remover la superficie del agua rápidamente con la barandilla para atraer ciertos tipos de pescado. *Raíz:* siápuukwata-

**siaraku** *sustantivo*

- llaga, uta o leishmaniasis, una enfermedad grave de la piel. *No hay forma plural*

**siaruuja** *sustantivo*

- paucar amarillo, especie de ave. *Plural:* siaaruwa

**siaákisi** *sustantivo*

- shacsho, una raza de gallina, especie de ave. Basado en el castellano: shacsho. *Plural:* siaákisika

**siaakuruusíini** *verbo t.*

- mezclar dos sustancias, especialmente el caso de mezclar dos tipos masa de masato, uno fuerte y el otro recién hecho. *Raíz:* siaakuruúsii-

**siaakuruusiitáani** *verbo t.*

- agregar y mezclar algo con otra sustancia, especialmente el caso de agregar y mezclar masa de masato fuerte con nueva masa recién hecho. *Raíz:* siaakuruusiíta-

**siaámuri** *sustantivo*

- shihuango o shira, nombre para dos especies de ave. *Plural:* siaámurika

**siaámuri íniija** *sustantivo. Variante de: siaámuri íija***siaámuri íija** *sustantivo*

- ojo de vaca, especie de sogá del monte. *Plural:* siaámuri íijaka

*Variante: siaámuri íniija*

**Siaankanáaku** *nombre propio*

- nombre de un personaje histórico

**siaankanáaku** *sustantivo. Variante de: sipi***siaankáaka** *sustantivo*

- chancaca. Basado en el castellano: chancaca. *Plural:* siaankaákaka

**siaariáapa** *sustantivo*

- charapa, especie de tortuga. Basado en el castellano: charapa. *Plural:* siaaráapaka

**siaárika** *adverbio*

- más luego hoy

**siáaru** *sustantivo*

- especie de pinsha, especie de ave. *Plural:* siaáruwa

**siaaruwa ajápaka** *sustantivo*

- cachabota avispa, especie de avispa negra pequeña con picadura muy dolorosa, típicamente hacen sus nido en los árboles donde los paucares tienen sus nidos. *Plural:* siaaruwa ajápakakiiya, siaaruwa ajápakaka

**Siaatija** *nombre propio*

- nombre de un personaje histórico, un hombre que vivía durante el siglo pasado cerca de Saboya

**siaawíinta** *sustantivo*

- guayaba, especie de árbol. *Plural:* siaawíintaka

**sikáratina** *adjetivo*

- bola bola o desigual, hablando de la superficie de algo, como de las tablas o de las cortezas de ciertos árboles

**sikiáaja** *sustantivo*

- venado en general. Las dos especies son: kasina sikiáaja y ákusana sikiáaja. *Plural:* sikiaájaka

**sikiáaja asúraaja** *sustantivo*

- especie de planta silvestre que se parece a la yuca pero no tiene huayos comestibles. *No hay forma plural*

**sikiáaja nuúruu** *sustantivo*

- variedad de barbaso silvestre. *Plural:* sikiáaja nuúruuwa

**sikiáaja riitiri** *sustantivo*

- especie de patiquina, especie de planta, con usos especiales para mejorar la caza del venado. *Plural:* sikiáaja riitiriwa

**sikiáaja sawija** *sustantivo. Variante de: kanéwüja***sikiaajákana** *sustantivo*

- venado rumo, una variedad de yuca. *Plural:* sikiaajákiaaki

**sikíraja** *sustantivo*

- manta blanca, especie de mosca pequeña. *Plural:* sikírajaka

**sikiriniijúuni** *verbo t.*

- cosquillar o hacer cosquillas a alguien. *Raíz:* sikiriniíjuu-

**sikitáni** *verbo a.*

- lavar. *Raíz:* sikita-

**sikitíini** *verbo i.*

- despintarse, blanquearse, perder color. *Raíz:* sikiti-, sikiti-

**sikíini** *verbo t.*

- sartar, hablando de sogas y hilos. *Raíz:* siki-
- sartar o picar algo para agarrarlo. *Raíz:* siki-
- picar o pinchar, por ejemplo, con el dedo. *Raíz:* siki-

**sikiinúuni** *verbo t.*

- meter algo largo, como un palo o un dedo, en un hueco para tocar o sacar algo dentro, por ejemplo, el dedo en la nariz. *Raíz:* sikiínuu-

**sikiitáani** *verbo t.*

- meter algo en líquido sin soltarlo, normalmente con la intención de retirarlo, por ejemplo, meter un pate en un balde de masato para sacar un poco para servir. *Raíz:* sikiíta-

**síkiiti** *sustantivo*

- especie de escarabajo negro que tiene su suri comestible. *Plural:* síkiitika

**sikiyawatáani** *verbo i.*

- bailar, de cualquier manera. *Raíz:* sikiyawata-

**sikíini** *verbo t.*

- tirar, por ejemplo, tirar una pelota a un amigo. *Raíz:* sikii-
- botar, hablando de la basura. *Raíz:* sikii-
- abandonar o dejar a alguien. *Raíz:* sikii-
- dejar o separarse, hablando de esposos. *Raíz:* sikii-

**sikíini** *verbo i.*

- saltar o brincar. *Raíz:* siki-, siki-

**sikiitakúuni** *sustantivo*

- sapan loco, especie de gusano, tipo lombriz. *Plural:* sikiitakuúnika

*Variante:* kwariku sapáani

**sikiitáani** *verbo i.*

- brincar corta distancia. *Raíz:* sikiíta-

**sikiíyuukwáani** *verbo i.*

- brincotear varias veces enseguida. *Raíz:* sikiíyuukwa-

**sikuja** *sustantivo*

- casha cushillo, también llamado puerco espín o erizo. *Plural:* sikujaka

**sikuti** *sustantivo*

- pijuayo blanco, variedad de pijuayo, especie de palmera, con huayos de color blanco. *Plural:* sikutika

**sikwanaja** *sustantivo*

- piojo. *Plural:* sikwanajaka

**sikwanaja naaki** *sustantivo*

- liendre, o sea, huevo de piojo. *Plural:* sikwanaja naakiwa

**sikwanaja paniáana** *sustantivo*

- busca piojo o mantis religiosa en general, tipo de insecto. *Plural:* sikwanaja paniáapi

*Variante:* sikwanaja síiri

**sikwanaja síiri** *sustantivo. Variante de: sikwanaja paniáana***sikwanaka** *sustantivo. Variante de: imíika***sikwaníini** *verbo t.*

- despiojar, o sea, recoger piojos y chias del cabello de otra persona. *Raíz:* sikwani-

**sikwaraníini** *verbo t.*

- asquear o tener asco a algo. *Raíz:* sikwaranii-

**sikwaari** *sustantivo. Variante de: asikwaari*

**simaja** *sustantivo*

- un bulto duro debajo de la piel. *Plural: simajaka*

**simájaana** *sustantivo*

- huamanzamana, especie de árbol. *Plural: simájaanaka*

**simaki** *sustantivo*

- especie de macana, especie de peje. *Plural: simakiwa*

**Simakiyúumu** *nombre propio*

- Blancayumo Quebrada, afluente del río Pintuyacu, río abajo de San Antonio

**simaajúuni** *verbo i.*

- huicapear o tirar algo a un blanco. *Nota: La cosa tirada lleva: =jata y el blanco lleva: =jina. Raíz: simaájuu-*

**simaajuutáani** *verbo t.*

- huicapear o tirar algo a un blanco. *Nota: El blanco lleva: =jina. Raíz: simaajuúta-*

**Simáani** *nombre propio*

- nombre de un personaje histórico

**Simaaniyúumu** *nombre propio*

- Pijuayal Quebrada, afluente del río Pintuyacu, río arribita de San Antonio

**simiiku** *sustantivo*

- adorno tradicional de la cabeza. *Plural: simiikuka*

**simiimi** *sustantivo*

- libro o cuaderno de cualquier clase. *Plural: simiimiya*
- papel de cualquier clase. *Plural: simiimiya*

**simiitáani** *verbo a.*

- leer. *Raíz: simiita-*
- estudiar. *Raíz: simiita-*

**simiiti** *sustantivo*

- asipa, cresta o barbilla carnoso de algunas especies de aves, como la pava del monte y el pollo. *Plural: simiitika*
- cresta de la sachavaca. *Plural: simiitika*

**simiitíni** *verbo t.*

- sacar la ashipa de un animal, típicamente hablando de la sachavaca. *Raíz: simiítii-*

**simínaja** *sustantivo*

- garrapata en general. *Plural: simínajaka*

**simiráana** *sustantivo*

- parinari grande, especie de árbol. *Plural: simiráanaka*

**Simiráanaaka** *nombre propio*

- nombre de un personaje histórico, un yerno de Yariijáani

**simiráani** *verbo t.*

- embrujar. *Raíz: símiita-*

**simiraati** *sustantivo*

- variedad de chacruna, especie de planta. Las chacrunas se usan en la preparación de la ayahuasca y cada variedad tiene un efecto distinto. *Plural:* simiraatika

**símiika** *sustantivo*

- especie de suri que crece en los huayos de shapaja y conta. *Plural:* símiikaka

**simíini** *verbo i.*

- buzar. *Raíz:* síimi-, síimi-
- buzar para recoger algo. *Raíz:* síimi-, síimi-

**simiiniini** *verbo t.*

- buzar varias veces bajo el agua, típicamente para recuperar algo que se ha caído en el agua. *Raíz:* simiiniini-

**sinaja** *sustantivo*

- mosca, la especie de mosca pequeña que chupa la sangre. *Plural:* sinajaka

**sinakatáani** *verbo t.*

- desnudar a alguien. *Raíz:* sinákata-

**sinakatíini** *verbo i.*

- desnudarse. *Raíz:* sinákati-, sinákati-

**sinakatíini** *verbo t.*

- derribar o hacer apretar varios árboles en cadena, usualmente en el proceso rozar una nueva chacra. *Raíz:* sinakatíini-

**sinakáani** *verbo t.*

- aplastar, en el caso de un árbol que se cae sobre algo o alguien. *Raíz:* sinaka-

**sinakija** *sustantivo*

- cresa en general. *Plural:* siinaki

**sinakijíini** *verbo i.*

- engusarse o estar lleno de gusanos o larvas. *Raíz:* sinakijíini-

**sinakina** *sustantivo*

- shinguilla o palometa huayo, especie de árbol. *Plural:* sinakinaka

**sinakíini** *verbo i.*

- estar aplastado por un árbol cuando se cae. *Raíz:* sinaki-, sinaki-

**sinakuni** *sustantivo*

- shinguito o shingo, tipo de mosca. *Plural:* sinakuka

**sinaaki** *sustantivo*

- ropa. *Plural:* sinaakiya
- tela en general. *Plural:* sinaakiya

**sinaakíini** *verbo i.*

- vestirse o ponerse ropa. *Raíz:* sinaákíini-

**siniku** *sustantivo. Variante de: piíyi***sinikuuri** *sustantivo*

- mojarra hediondo, especie de peje. *Plural:* sinikuuriwa

**sipaniitáani** *verbo i.*

- cojear. *Raíz:* sipaniíta-

**sipari** *sustantivo*

- yaraquí, especie de peje. *Plural:* sipariwa

**sipatáani** *verbo t.*

- lisiar una articulación al torcerla, romperla o dislocarla. *Raíz:* sipata-
- desmochar brotes nuevos o retoños que crecen de la quiruma u de otros restos de un árbol o planta que ha sido talado o podado. *Raíz:* sipata-

**sipatĩna** *sustantivo*

- especie de cocona, especie de planta. *Plural:* sipatĩnaka

**sipatĩna** *sustantivo*

- especie de chimicua, especie de árbol. *Plural:* sipatĩnaka

**sipatĩni** *verbo i.*

- lisiarse una articulación. *Raíz:* sipati-, sipati-

**sipijúuni** *verbo t.*

- arrimar con un palo horquillado una planta cuyos huayos están haciendo que se caiga, generalmente hablando del tronco de plátano. *Raíz:* sipíjuu-
- templar cuero de animal. *Raíz:* sipíjuu-

**sipi** *sustantivo*

- mono fraile, especie de mono. *Plural:* sipiya

*Variante:* siaankanáaku

**sipisana** *sustantivo*

- madre finada. *Plural:* sípisapi

*Variante:* niatjĩsana

**sipiija** *sustantivo*

- seno de persona o animal. *Plural:* sipiija

**sipiijákana** *sustantivo*

- chuchu rumo, una variedad de yuca. *Plural:* sipiijákiaaki

**sipiikúuni** *verbo t.*

- besar varias veces. *Raíz:* sipíkuu-

**sipĩni** *verbo t.*

- dar de mamar. *Raíz:* sipi-

**sipĩni** *verbo i.*

- mamar. *Raíz:* sipi-, sipi-
- chupar sangre, hablando de insectos. *Raíz:* sipi-, sipi-
- besar. *Raíz:* sipi-, sipi-

**sipiitĩni** *verbo t.*

- cerrarse, hablando de una herida o un cortado en la piel, o de un corte en la corteza de un árbol. *Raíz:* sipíitĩ-

**sipujatáani** *verbo t.*

- descoser o descosturar. *Raíz:* sipújata-
- romper las costillas de un animal por fuerza. *Raíz:* sipújata-
- destemplar cuero. *Raíz:* sipújata-

**sipujatĩni** *verbo i.*

- descosturarse. *Raíz:* sipújati-, sipújati-

**sipúuni** *verbo t.*

- coser. *Raíz:* sípuu-

**sipúuni** *sustantivo*

- isulilla o isula, especie de hormiga. *Plural:* sipuúnika

**sipuutáani** *verbo t.*

- cerrar una abertura por coserlo, por ejemplo, una tela o la piel. *Raíz:* sipuúta-

**sirataani** *verbo a.*

- cosechar yuca. *Raíz:* sirata-, siráta-

**síraaka** *sustantivo*

- mañacheo, la actividad de pescar con barbasco. *Plural:* síraakaka

**siráani** *verbo t.*

- estirar, por ejemplo, una sogá o una liga. *Raíz:* siita-

**sirija** *sustantivo*

- rodilla o codo. *Plural:* siiriwa, sirijaka
- mango, por ejemplo, del machete. *Plural:* siiriwa, sirijaka

**sirijúuni** *verbo t. Variante de: kaníini*

= **siriku** *posposición*

- al lado de, o en su lado de. Por ejemplo, una casa al lado de otra

= **sirikuma** *posposición loc.*

- paralelo a, o a lo largo de. Por ejemplo, un camino paralelo a una quebrada. También: sirikuku
- al lado y río abajo de
- al lado y abajo de

= **sirikumaji** *posposición*

- al costado y muy cerca de. Por ejemplo, un bebé al costado de su madre

**sirikuutáani** *verbo i.*

- echarse o acostarse en posición fetal. *Raíz:* sirikuúta-

**sirinuutáani** *verbo i.*

- jondear, manera de pescar con anzuelo, más usada para la corvina. *Raíz:* sirinuúta-

**siririika** *sustantivo*

- sacha piripiri, especie de planta, una hierba que se parece al piripiri. *Plural:* siririikawa, siririikaka

**sirisíija** *sustantivo*

- hormiga cachorro, especie de hormiga. *Plural:* sirisíijaka

**siritíini** *verbo i.*

- agacharse pero mantenerse parado a la vez con las piernas rectas, por ejemplo, para recoger algo del suelo. *Raíz:* sirítii-

**siríwiina** *sustantivo*

- especie de árbol con frutos dulces grandes. *Plural:* siríwiinaka

**sirijja** *sustantivo*

- loro machaco o loro machacuy, especie de víbora venenosa. *Plural:* sirijjaka

**sirijja** *sustantivo*

- pájaro o ave en general, de cualquier tamaño. *Plural:* sirijjaka

**siríina** *sustantivo*

- sachá shimbillo de papaso, especie de árbol. *Plural:* siríínaka

**siríina imíini** *sustantivo*

- torito, especie de escarabajo. *Plural:* siríina imíika

*Variante:* tírina

**sirítaku** *sustantivo*

- huangana pishco, especie de ave. *Plural:* sirítakuka

**siriikíini** *verbo i.*

- estirar el cuerpo, generalmente hablando de los brazos y la espalda. *Raíz:* siriíkkii-

**siríini** *verbo i.*

- estirarse, por ejemplo, una sogá o una lombriz. *Raíz:* sííti-, sííti-

**síruku** *sustantivo*

- mono choro, especie de mono. *Plural:* síruwa

**síruku niríyuusi** *sustantivo*

- un estilo de tejer canasta con un tejido que da la vuelta y se parece al ano del choro, síruku. *Plural:* síruku niríyuusika

**síruku niisina** *sustantivo*

- gavilán chorero o águila arpía, especie de ave. *Plural:* síruku niisinaka

**siruúmani** *sustantivo*

- peje que se le ha chapado o se le ha muerto con barbasco. *Plural:* siruúmanika

**sirúuni** *verbo i.*

- mañachear o pescar con barbasco. *Raíz:* síruu-

**sisá** *sustantivo*

- especie de cashorro, especie de peje. *Plural:* sisaka

**sisikiyi** *sustantivo*

- cesto tamshi, especie de sogá del monte. *Plural:* sisikiyiwa

**sisiwíiti** *sustantivo*

- chingonga, especie de árbol. *Plural:* sisiwíitika

**sisíini** *verbo i.*

- arrastrarse, hablando por ejemplo, de víboras. *Raíz:* sisii-

**sisíini** *verbo i.*

- fluír o chorrear. *Raíz:* sisii-

**sisíini** *verbo i.*

- apuntar con el dedo o con los labios. *Raíz:* sisii-

**sisiinúuni** *verbo t.*

- apuntar varias veces a una sola cosa. *Raíz:* sisiínuu-

**sisitáani** *verbo i.*

- apuntar arma. *Raíz:* sisiíta-

**sisíini** *verbo i.*

- ahogarse. *Raíz:* síísi-, síísi-

- sofocarse, por ejemplo, debido al humo. *Raíz:* síísi-, síísi-

**sisiiri** *sustantivo*

- especie de mojarra, especie de peje. *Plural:* sisiiriwa

**sitáani** verbo *t*.

- desescamar, hablando de peje o aguaje. *Raíz:* sita-

*Variante:* naasitáani

**sitiini** verbo *i*.

- desescamarse o pelarse en forma de escamitas. *Raíz:* siti-, siti-

**siuusiúupi** sustantivo

- shushupe, especie de vibora venenosa. Basado en el castellano: shushupe. *Plural:* siuusiúupika

**siuusiuuwáasi** sustantivo

- chuchuhuasi, especie de planta medicinal. Basado en el castellano: chuchuhuasi. *Plural:* siuusiuuwásika

**siwánakajina** sustantivo *loc.*

- cañal. *No hay forma plural*

**siwánaaja** sustantivo

- especie de peje, tipo zúngaro. *Plural:* siwánaka

**siwánaaja** sustantivo

- caña dulce, especie de planta cultivada. *Plural:* siwánaka

*Variante:* isakwánaaja

**siwaníini** verbo *i*.

- llegar. *Raíz:* siwaáni-, siwaáni-

**síwaaka** sustantivo

- chicha de maíz choclo. *No hay forma plural*

**síwaami** sustantivo

- panca o cáscaras de maíz. *Plural:* síwaamiya

**siwaanákaaja** sustantivo

- especie de pequeña ave rojiza que se encuentra en las ñejillales. *Plural:* siwaanákaajaka

**siwaara** sustantivo

- diablo o demonio. *Plural:* siwaaraa
- persona loca o loquita. *Plural:* siwaaraa
- persona traviesa. *Plural:* siwaaraa

**siwaara júniina** sustantivo

- mal aire que se le relaciona a su paso de los demonios invisibles que produce enfermedades en la gente. *No hay forma plural*

**siwaara saputi** sustantivo

- planaria de tierra, tipo de gusano plano. *Plural:* siwaara saputika

**siwaarákana** sustantivo

- burlón, una persona malcriado que hace chistes indebidos e insulta a otros, mientras que en gran medida no le hace caso a los regaños ni las críticas de otros. *Plural:* siwaarákanawaaka

**siwaaraasíini** verbo *i*.

- alocarse. *Raíz:* siwaaraási-

**siwirinaaja** sustantivo

- charapilla, una especie muy sabrosa de ají. *Plural:* siwirinaajaka

**siwiyúuka** *sustantivo. Variante de: siwíika*

**siwiyúuni** *verbo i. Variante de: siiyúuni*

**Siwiíkaraja** *nombre propio*

- nombre de un personaje histórico, un abuelo de Hermenegildo Díaz Cuyasa, bautizado con el nombre Bonifacio Inuma

**siwiraájuuyáana** *sustantivo*

- paseadero, persona que pasa mucho tiempo visitando a todos sus vecinos. *Plural: siwiraájuuyáapi*

**siwiráani** *verbo t.*

- pasear o visitar. *Raíz: síwiira-*

**siwiika** *sustantivo*

- plato tradicional preparado con las hojas de airambo o de yuca. *No hay forma plural*

**siwiítaami** *sustantivo*

- tuza o mazorca de maíz. *Plural: siwiítaamiya*

**siyaakíini** *verbo t.*

- trenzar. *Raíz: siyaákii-*

**siyaaníini** *verbo a.*

- dietar, en el caso de usar una planta medicinal o tomar una purga. *Raíz: siyaáni-, siyaáni-*

**siyiikíini** *verbo i.*

- oscurecerse el cielo debido a la lluvia. *Raíz: siyiíkii-*

**síyuuri** *sustantivo*

- especie de mojarra, especie de peje. *Plural: síyuuriwa*

**siijúuni** *verbo t.*

- puzangear. *Raíz: siíjuu-*

**siiki** *sustantivo*

- restinga. *Plural: siikiwa*

**siikiraja** *sustantivo*

- maíz en general. *No hay forma plural*

*Variante: sakaáruuki*

**Siikiyúuni** *nombre propio*

- nombre de un personaje histórico

**siikiyúuni** *sustantivo*

- especie de avispa pequeña de color amarillo. *Plural: siikiyúuwa*

**siikíini** *verbo i.*

- hacer sonido de un beso con los labios. *Raíz: síkii-*

**siimaka** *sustantivo*

- brujería, o sea, el poder mágico que hace posible participar en prácticas mágicas o chamánicas. *No hay forma plural*

**siimana** *sustantivo*

- brujo o chamán. *Plural: siimapi*

**siimana aakisíini** *sustantivo*

- birote de brujo, lo que manda el chamán o médico para hacerle daño a alguien. *Plural: siimana aakisíiya*

**siimúuni** *verbo t.*

- curar en, hablando de lo que hace el médio o chamán. *Rafz:* siímuu-
- enseñar el chamanismo a alguien. *Rafz:* siímuu-

**siinaki imáaku** *sustantivo*

- algo comido por gusanos, ya sea algo sin vida, como un pedazo de carne, o algo con vida que tiene chupos con gusanos en ellos

**siinaki imáaku** *sustantivo*

- especie de lisa, especie de peje. *Plural:* siinaki imaákuka

**siinaki íyyuu** *adjetivo*

- engusanado, generalmente hablando de un pedazo de carne

**siinakíriisi** *sustantivo*

- líder de una manada de huangana. Se dice que el líder es más chico que los demás pero es el trochero. *Plural:* siinakíriisika

*Variante:* anitáaki sirúuku

**siinakíriisi** *adjetivo*

- engusanado, hablando de la piel de una persona o un animal que tiene muchos gusanos de mosca

**siinaaki** *sustantivo*

- especie de shuyo, especie de peje. *Plural:* siinaakiwa, siinaakika

**siini** *sustantivo*

- ishanga, especie de planta medicinal. *Plural:* siiniwa

*Variante:* siinísi

**siinítaari** *sustantivo*

- variedad de chacruna, especie de planta. Las chacrunas se usan en la preparación de la ayahuasca y cada variedad tiene un efecto distinto. *Plural:* siinítaariwa

**siiníini** *verbo t.*

- ishanguear, para curar o para castigar a alguien. *Rafz:* siínii-

**siiníisi** *sustantivo. Variante de: siini***siípa** *adverbio*

- lejos

**siípakiya** *adverbio*

- lejos de otros o esparcidos, por ejemplo, la manera de sembrar plantas en la chacra

**siipíiwa** *sustantivo. Plural irregular de: siipíiwa***siiríkiija** *sustantivo*

- dale dale, especie de planta. *Plural:* siirikiijaka

**siiríkiija** *sustantivo*

- especie de cunchi, especie de peje. *Plural:* siiríkiijaka

**siiríija** *sustantivo. Variante de: sájiri***siiríija** *sustantivo*

- “abuela”, una palabra que usamos para llamarle a una abuela. Para hablar de ella, usamos: sájiri

**siiríinka** *sustantivo*

- shiringa, especie de árbol. Basado en el castellano: shiringa. *Plural:* siiríinkaka

**siiríinka imíini** *sustantivo*

- ahuihua de shiringa, una ahuihua o oruga comestible. *Plural: siiríinka imíika*

**siiri** *sustantivo*

- lagarto, tipo de chicha hecho de maíz seco y yuca. *Plural: siirika*

**siiri** *sustantivo*

- lagarto en general. *Plural: siiriwa*

**siiri íkaja** *sustantivo*

- especie de cocona, especie de planta. *Plural: siiri ikájaka*

**siiri ítiiniyáana** *sustantivo. Variante de: siiri tiririija***siiri minati** *sustantivo*

- lagarto piña, especie de planta, un tipo de epífita. *Plural: siiri minatika*
- una variedad de piña más grande y más redonda que la variedad comun. *Plural: siiri minatika*

**siiri namajaati** *sustantivo*

- huayruro, especie de árbol. *Plural: siiri namajaatika*

*Variante: nasiirinamajaáti*

**siiri náana** *sustantivo*

- lagarto caspi, especie de árbol. Basado en el castellano: lagarto caspi. *Plural: siiri naánaka*

**siiri tiririija** *sustantivo*

- lagarto trueno, tipo de lagarto con manchas amarillas en su cabeza y cuello. *Plural: siiri tiririijaka*

*Variante: siiri ítiiniyáana*

**siiri turuja** *sustantivo*

- lagarto huayo, un huayo silvestre comestible que se encuentra en las tahuampas. *Plural: siiri turujaka*

**Siiriiri** *nombre propio*

- Lagarto Cocha, una cocha ubicado río abajo de San Antonio cerca del río Pintuyacu

**Siiriítaja** *nombre propio*

- nombre de un personaje histórico

*Variantes: Amiriítaasi, Amuriítaasi, Tíitiisi*

**siíruwa anákana** *sustantivo*

- especie de shingarana, especie de árbol. *Plural: siíruwa anákanaka*

**siirúusi** *sustantivo*

- oso hormiguero, la especie más grande. *Plural: siiruúsika*

**siíruuyáaku** *sustantivo*

- cholon cholon, especie de ave. *Plural: siíruuyaákuka*

**siisiáaku** *sustantivo*

- serrano, una persona de la sierra. *Plural: siisiaákuka, siisiaákuwaaka*

**siisíija** *sustantivo. Variante de: iyaasúuja*

**siisíija** *sustantivo*

- “abuelo”, una palabra que usamos para llamarle a un abuelo. Para hablar de él, usamos: iyaasúuja

**siísiiri** *sustantivo*

- nombre para tres especies de bujurqui volador, especies de peje. *Plural:* siísiiriwa

**siitíini** *sustantivo*

- gorgojo o polilla, tipo de insecto que perfora maderas y alimentos secos. *Plural:* siitíiwa, siitíinika

**siíturu** *sustantivo*

- título, especie de ave. *Plural:* siíturuka

**siiturúkana** *sustantivo*

- yuca de título, de una variedad de yuca. *Plural:* siiturúkiaaki

**siywaamíina** *sustantivo*

- especie de moena de los bajailes, especie de árbol. *Plural:* siywaamíinaka

**siiwíika** *sustantivo*

- anzuelo en general. *Plural:* siiwiya, siiwíikaka

*Variante:* siwiyúuka

**siiwíika sítaari** *sustantivo*

- especie de paña con dientes muy afilados y una mordida fuerte, especie de peje. *Plural:* siwíika sítaarika

**siiyuúmani** *sustantivo*

- pez pescado con anzuelo. *Plural:* siiyuúmaka

**siiyúuna** *sustantivo*

- pinsha caspi y barandilla caspi, dos especie de árbol similares. *Plural:* siiyuúnaka

**siiyúuna** *sustantivo*

- barandilla o caña de pescar. *Plural:* siiyuúnaka

*Variante:* irúuna

**siíyuuni** *sustantivo*

- timelito en general, tipo de ave. *Plural:* siíyuuniwa

**siiyúuni** *verbo a.*

- anzuelear, pescar con anzuelo. *Raíz:* siíyuu-

*Variante:* siwiyúuni

**siiyuútaja** *sustantivo*

- nombre para tres plantas distintas que se le usan para mejorar la suerte de los pescadores. *Plural:* siiyuútajaka

**sínitimaaku** *sustantivo*

- especie de pericote, especie de zorro pequeño. *Plural:* sínitimaakuka

**siriaánaaja** *sustantivo*

- especie de bujurqui, especie de peje. *Plural:* siriaánaajaka

**sirika** *sustantivo. Variante de: sirikaka***sirikaka** *sustantivo*

- caracha, enfermedad de la piel que aparece en la forma de puntas blancas y provoca comezon. *No hay forma plural*

*Variante:* sirika

**siriki** *sustantivo*

- grillo o saltamontes en general. *Plural: sirikiwa*

**siriki naami** *sustantivo*

- especie de grillo que se parece much a una hoja. *Plural: siriki naamiya*

**sirina** *adjetivo*

- áspero o ralloso, hablando de la superficie de algo, por ejemplo, de una lima o de la lengua de un gato

**sirikítiija** *sustantivo*

- carpintero llorón, especie de ave. *Plural: sirikítiijaka*

**siríkiija** *sustantivo*

- pihuicho, especie de loro, especie de ave. *Plural: siríkiiya*

**sirímaaja** *sustantivo*

- sacharuna perdiz, especie de ave. *Plural: sirímaajaka*

*Variantes: naki imáni siriija, sarámaaja, surúmaaja, súruukutáana, suurija*

**siríwiija** *sustantivo*

- chinchilejo en general. *Plural: siríwiijaka*

**siríiti** *sustantivo*

- copal, especie de árbol y su resina. *Plural: siríitika*

*Variante: kuupáara*

**siwi** *sustantivo. Variante de: aramáasi***siika** *sustantivo*

- yana yuti, especie de perdiz, especie de ave. *Plural: siikaka*

*Variante: méyaki*

**siikákana** *sustantivo*

- yana yutu rumo, variedad de yuca. *Plural: siikákiaaki*

**Siíkani** *nombre propio*

- nombre de un personaje histórico, un curaca poderoso (kuuráaka) iquito, bautizado con el nombre Alejandro Sinchija

**siikaaja** *sustantivo*

- yashingo, tipo de demonio del monte. *Plural: siikaajaka*

**siikúini** *verbo t.*

- masticar hueso o huesos, por ejemplo, los huesos de pescado asado. *Raíz: siikii-*

**siímaaku** *sustantivo*

- mono tocón, especie de mono. *Plural: siímaakuka*

*Variante: iráaku*

**siimiisíini** *verbo i.*

- tener frío, hablando de un ser vivo. *Raíz: siimiísi-*

**siimiisíini** *sustantivo*

- frío, especialmente el frío que entra el cuerpo de una persona. *No hay forma plural*

**siimiisiitáani** *verbo i. Variante de: suúkuutáani***siimiítiki** *adjetivo*

- sitio con sombra

**siimiítina** *adjetivo*

- frío o fresco

**siinajitiika** *adverbio*

- apenitas, por ejemplo, una trampa armada

**siinakíriija** *sustantivo. Variante de: siinakíraaja***siinakíini** *verbo t.*

- morder varias veces. *Raíz:* siínaki-

**siinakíraaja** *sustantivo*

- bombonero, especie de mosca. *Plural:* siinakíraajaka

*Variante:* siinakíriija

**siíini** *verbo t.*

- morder. *Raíz:* sii-

**siipi** *sustantivo*

- sangrifelo o callu callu. *Plural:* siipika

*Variante:* sáati

**siiri** *sustantivo*

- bazo. *Plural:* siiriwa

**siirimi** *sustantivo*

- pipitu en general, clase de aves. *Plural:* siirimiya, siirimika

**siiriítiiija** *sustantivo*

- especie de chicharra, especie de insecto. *Plural:* siiriítiiijaka

**siísa** *adverbio*

- mal, hablando de acciones o estados

**siísa kuwasiáana** *sustantivo*

- malhechor, persona inmoral o que se porta mal de costumbre. *Plural:* siísa kuwasiáapi

**siísajakwaa** *adjetivo*

- pequeño, hablando de algo que no es pequeño por su naturaleza, por ejemplo, una sachavaca que es pequeña

**siísaki** *adjetivo*

- feo, hablando de sitios que faltan cultivarse, por ejemplo, una chacra o un campo

**siísaki** *sustantivo*

- bosque, un área tupido del monte. *No hay forma plural*

**siísami kuwasiáana** *adjetivo*

- descortés, especialmente en el caso de criticar mucho a otras personas y hablar groserías o malas palabras

**siísana** *adjetivo*

- malo o indeseable, hablando de cosas o personas
- feo, hablando de cosas o personas
- colérico, hablando de personas
- descuidado o cubierto de maleza, hablando de chacras y otras áreas cultivadas

**siísanurika** *adverbio*

- un poco, hablando de una cantidad

**siísanurika** *adjetivo*

- pequeño o chico

**siisaramaajitáami** *número*

- tres, hablando de cosas no animadas

**siisaramaajitáapi** *número*

- tres, hablando de seres animados

**siísariika** *adjetivo*

- mezquino o miserable

**siísaamiitáani** *verbo a.*

- mezquinar. *Raíz:* siísaamiíta-

**siisaárika** *adverbio*

- un poco, a menor grado
- un poco, una pequeña cantidad
- poco, rara vez, de vez en cuando

**siitáani** *verbo t.*

- morder algo para trozarlo, típicamente hablando de sogas o de hilo. *Raíz:* siíta-

**siitáani** *verbo t.*

- negar, hablando de una acusación. *Raíz:* siíta-
- contradecir. *Raíz:* siíta-

**siiwíikáana** *sustantivo*

- maría bonita, especie de árbol. *Plural:* siiwíikaánaka

**siiwíikaayi** *sustantivo*

- paujil chaqui, especie de sogas del monte. *Plural:* siiwíikaayiwa, siiwíikaayika

*Variante:* piyúuri ifyü

**siiwíináana** *sustantivo*

- punga, especie de árbol. *Plural:* siiwíinaánaka

**siíyi** *sustantivo*

- itininga, especie de sogas del monte. *Plural:* siíyiwa

**sukwanaaja** *sustantivo*

- shirui negro, especie de peje. *Plural:* sukwanaajaka

**sukwarúuni** *verbo t.*

- ensuciar a alguien o algo. *Raíz:* sukwáruu-

**suníina** *sustantivo*

- chullachaqui caspi, especie de árbol. *Plural:* suniínaka

**suríini** *verbo i.*

- tener hueco que sea lo suficientemente grande para que se pueda ver a través de ello. *Raíz:* sórii-

**suríini** *verbo i.*

- brillar fuerte el sol. *Raíz:* sórii-

**suriitáani** *verbo i.*

- brillar un poco el sol a pesar de estar nublado el cielo. *Raíz:* suriíta-

**suriwíini** *verbo i.*

- tener muchos huecos o agujeros que son tan grandes para que la luz pase a través de ellos, por ejemplo, un colador o un techo gastado. *Raíz:* suriíwii-

**Suruku** *nombre propio*

- nombre de un personaje histórico, una de las tres mujeres de Siíkani

**suruku** *sustantivo*

- arambasa, especie de abeja que produce miel comestible. *Plural:* surukuka, surukuwa

**surukúnitina** *sustantivo*

- ungurahuillo, especie de palmera. *Plural:* surukúnitinaka

**surúmaaja** *sustantivo. Variante de: sirímaaja***súruukutáana** *sustantivo. Variante de: sirímaaja***súruukutáani** *verbo i.*

- silbar como lo que hace la sacharuna perdiz, sirímaaja. *Raíz:* súruukuta-

**suwaka** *sustantivo*

- bondad o buen humor. *No hay forma plural*
- belleza o lindura. *No hay forma plural*

**suwákiji** *sustantivo*

- mano y brazo derecho. *Plural:* suwákijika
- lado derecho. *Plural:* suwákijika

**suwami** *adjetivo. Variante de: suwáani***suwánaja** *adjetivo*

- redondo, esférico

**suwanajúuni** *verbo t.*

- redondear algo o hacer algo redondo y liso, por ejemplo, una bolita de greda. *Raíz:* suwanájuu-

**suwapi** *adjetivo. Variante de: suwáani***suwaramaajitáami** *número*

- cuatro, hablando de cosas no animadas

**suwaramaajitáapi** *número*

- cuatro, hablando de seres animados

**suwáani** *adjetivo*

- bueno
- lindo o bello
- moral

*Variantes:* suwami, suwapi

**suwaata** *adverbio*

- bien

**suu** *sustantivo*

- manco. *Plural:* suuwa

**suúkuuja** *sustantivo*

- collar. *Plural:* suúkuujaka

**suukúuni** *verbo t.*

- ponerse o estar con collar. *Raíz:* suúkuu-

**suúkuutaníini** *verbo t.*

- hacer enfriar. *Raíz:* suúkuutánii-

**suúkuutáani** *verbo i.*

- enfriarse, hablando de cosas o personas. *Raíz:* suúkuuta-

*Variante:* s̄im̄isiitáani

**suukúuwa** *sustantivo*

- sucoba o bellaco caspi, especie de árbol. Basado en el castellano: sucoba. *Plural:* suukuúwaka

**suúkwará** *adverbio*

- mal o asquerosamente, por ejemplo, apestar mal, hablando de una comida, o comportarse asquerosamente, hablando de una persona

**suúkwará apiráani** *verbo i.*

- apestar o tener un olor desagradable. *Raíz:* suúkwará ápiita-

**suúkwará iwíini** *verbo i.*

- tener náuseas. *Raíz:* suúkwará íiki-

**suúkwará kuwasiána** *sustantivo*

- persona liosa o difícil, alguien que discute y disputa mucho con otros. *Plural:* suúkwará kuwasiáapi

**suúkwará míini** *verbo i.*

- hacer algo que da asco a otros o tener costumbres personales que son repugnantes. *Raíz:* suúkwará mii-

**suúkwará sawíkuuyána**  
*sustantivo*

- llorón, típicamente hablando de niños que lloran mucho. *Plural:* suúkwará sawíkuuyáapi

*Variante:* suúkwará saapiána

**suúkwará saapiána** *sustantivo.*

*Variante de:* suúkwará sawíkuuyána

**suúkwarana** *adjetivo*

- sucio

**suúkwarasíini** *verbo i.*

- ensuciarse, por ejemplo, andando en el monte. *Raíz:* suúkwarasi-
- menstruar. *Raíz:* suúkwarasi-

**suukwariija** *sustantivo*

- shirui, especie de peje. *Plural:* suukwariijaka

**suukwariija aákuuri** *sustantivo.*

*Variante de:* suukwariijaari

**suukwariija táasa** *sustantivo. Plural irregular de: suukwariija táasa***suukwariijaari** *sustantivo*

- estilo de tejer el cedazo. *Plural:* suukwariijaariwa, suukwariijarika

*Variante:* suukwariija aákuuri

**suurija** *sustantivo. Variante de: sirímaaja***suuríija** *sustantivo. Variante de: saminaja***suúrukuuja** *sustantivo. Variante de: maánakaja***suurukuujuuni** *verbo i. Variante de: maanakaajúuni*

# T

## **takarajuutáani** *verbo t.*

- girar algo, por ejemplo, un foco en su base. *Raíz:* takarajuúta-
- batir algo, por ejemplo, con cuchara. *Raíz:* takarajuúta-

## **takaraajúuni** *verbo t.*

- revolcar algo pesado, por ejemplo, un tronco de madera. *Raíz:* takaraájuu-

## **Takarnáaku** *nombre propio*

- nombre originario del río Nanay

## **takatáani** *verbo t.*

- voltear o virar algo, por ejemplo, un plato. *Raíz:* takáta-
- poner al revés, por ejemplo, una camisa. *Raíz:* takáta-

## **tákaama** *adjetivo*

- vacío

## **tákaana** *adjetivo*

- desnudo o calato

## **takina** *sustantivo*

- lanchina, especie de búho, especie de ave. *Plural:* takinaka

## **takina** *sustantivo*

- cocha. *Plural:* takinaka

## **takínuurika** *adjetivo*

- corto, bajo o chato

## **takíriija** *sustantivo*

- punshito o machete roto que se puede usar todavía. *Plural:* takíriijaka

## **takíina** *sustantivo*

- cualquier palito utilizado como una herramienta, por ejemplo, para jalar algo o sacar algo. *Plural:* takíínaka

## **takíini** *verbo t.*

- sacar algo con palo. *Raíz:* taki-

## **takirijiitáani** *verbo i.*

- dar vueltas o mover de manera circular. *Raíz:* takirijiíta-

## **takiriijíini** *verbo i.*

- revolcarse, por ejemplo, una persona en la cama. *Raíz:* takiriijii-
- rodar, por ejemplo, una pelota. *Raíz:* takiriijii-

## **takisíini** *verbo i.*

- tener hambre. *Raíz:* takiísi-

## **takitíini** *sustantivo*

- madre de la yuca, especie de ahuihua verde que se come de las hojas de yuca. *Plural:* takitíinika

*Variantes:* asúraaja imíini, takitíini

**takititíini** *verbo i.*

- dar la vuelta o dar vueltas, por ejemplo, un grupo de personas dando vueltas y cantando. *Raíz:* takitítii-

**takitíini** *sustantivo. Variante de:*  
*takitíini***takitíini** *verbo i.*

- voltearse de un lado o dirección a otro. *Raíz:* takíti-, takíti-
- ponerse al revés o ponerse de adentro hacia afuera. *Raíz:* takíti-, takíti-

**takúmiikwáani** *verbo i.*

- gatear o trepar ligeramente, normalmente hablando de la manera de moverse una persona que quiere esconderse. *Raíz:* takúmiikwa-
- caminar pausadamente, hablando de un niño que está aprendiendo caminar. *Raíz:* takúmiikwa-

**takumíini** *verbo t.*

- gatear en cuatro, normalmente hablando de un bebé. *Raíz:* takumi-

**tákusi** *sustantivo*

- araña o alacrán en general. *Plural:* takúsika

**tákusi aniaási** *sustantivo*

- yarinilla, especie de planta con espinas chicas en su tronco. *Plural:* tákusi aniaásika

*Variante: anitáaki kajakáana*

**tákusi naniási aniitáana**

*sustantivo*

- nombre general para alacrán. *Plural:* tákusi naniási aniitáapi

**takuúkujina** *sustantivo*

- estatura de una persona o altura de una cosa. *No hay forma plural*

**takuúnaari** *sustantivo*

- especie de raya con cuerpo carnudo y rabo corto. *Plural:* takuúnaariwa

*Variante: murákatiiri*

**takúuni** *verbo i.*

- estar de pie. *Raíz:* takuu-
- pararse. *Raíz:* takuuri-

*Variante: naríini*

**takuutaníini** *verbo t.*

- hacer parar, por ejemplo, una planta que se inclina a un lado. *Raíz:* takuutánii-

**takuútaaja** *sustantivo*

- especie de palometa, especie de peje. *Plural:* takuútaajaka

**tamakajuutáani** *verbo t.*

- desenvolver, por ejemplo, una bola de sogá. *Raíz:* tamakajuúta-

**tamakaajúuni** *verbo t.*

- envolver, hablando de cosas de forma como sogá. *Raíz:* tamakaájuu-

**tamakáani** *verbo t.*

- torcer, por ejemplo, torcer un huayo de guaba para abrirlo. *Raíz:* tamaka-

**tamakijiitáani** verbo *i*.

- enredarse o enrollarse, por ejemplo, un pescado en un nilon de pesca. *Raíz:* tamakijiíta-

**tamakíini** verbo *i*.

- torcerse, por ejemplo, una sogá del monte. *Raíz:* tamakii-
- enroscarse o entrelazarse dos cosas, por ejemplo, dos sogas del monte. *Raíz:* tamakii-

**tamakúuni** verbo *t*.

- retorcer algo repetidamente, por ejemplo, una ropa para escurrirla. *Raíz:* tamákuu-
- enrollar o torcer dos cosas juntos, por ejemplo, dos alambres. *Raíz:* tamákuu-
- sufrir un ataque de un espíritu maligno del viento, piita káaniu, que ataca a uno en forma de un choque fuerte del aire. *Raíz:* tamákuurii-

**tamakuutáani** verbo *t*.

- enrollar o envolver una sogá sobre algo, dando muchas vueltas de la sogá, por ejemplo, una patarashca. *Raíz:* tamakuúta-

**tamaraki** sustantivo

- rioma, tipo de abceso de las encías. *Plural:* tamarakika

**tamarásina** sustantivo. Variante de: *taramásiti***tamarásiti** sustantivo. Variante de: *taramásiti***tamarasíini** verbo *t*.

- cruzar dos cosas o torcerlas ligeramente, por ejemplo, los brazos o las piernas de uno. *Raíz:* tamarásii-
- jalar el brazo detrás de la espalda. *Raíz:* tamarásii-

**tamaasi** sustantivo. Variante de: *tamuusi***tamíniina** sustantivo

- busilo, un relámpago visto de lejos. *Plural:* tamíniinaka

**tamírriija** sustantivo. Variante de: *maniti***tamíika** sustantivo

- hormiga de tangarana. *Plural:* tamíikaka

Variante: *tamíina imíini*

**tamíina** sustantivo

- especie de tangarana, especie de árbol. *Plural:* tamíinaka

**tamíina amákiiri** sustantivo

- un estilo de tejer irapay que se parece al tronco de la tangarana: tamíina. *Plural:* tamíina amákiiriwa

**tamíina imíini** sustantivo. Variante de: *tamíika***tamíini** verbo *i*.

- busilar, brillar un relámpago. *Raíz:* tami-, tami-

**tamíini** verbo *t*.

- lamer. *Raíz:* tami-, tami-

**tamiirína** *sustantivo*

- aguajillo, especie de palmera.  
*Plural:* tamiiriínaka

**tampúura** *sustantivo*

- tambor o redolante, tipo de bomba. Basado en el castellano: tambor. *Plural:* tampúuraka

**támuu** *sustantivo*

- guaba, especie de árbol. *Plural:* támuuwa

**támuu imíini** *sustantivo*

- especie de ahuihua comestible que mayormente se encuentra en las guabas. *Plural:* támuu imíika

**tamuujúuni** *verbo i.*

- comer algo por chuparle, por ejemplo, un aguaje o un caramelo. *Raíz:* tamuújuu-
- una manera de hablar del sexo.  
*Raíz:* tamuújuu-

**támuuki** *sustantivo*

- especie de lisa, especie de peje.  
*Plural:* támuukiwa

**támuuri** *sustantivo*

- un estilo de tejer irapay que se parece a la semillas dentro del huayo de shimbillo, támuu.  
*Plural:* támuuriwa

**tamuusi** *sustantivo*

- omóplato. *Plural:* tamuusiwa, tamuusika

*Variante:* tamaasi

**tanaja** *sustantivo*

- abdomen, la parte exterior.  
*Plural:* tanajaka

**tanajiitáani** *verbo i.*

- ser barrigón, por ejemplo, un hombre gordo o una mujer embarazada. *Raíz:* tanajiíta-

**tanajiítaari** *sustantivo*

- zapatero, tipo de mojarra, especie de peje. *Plural:* tanajiítaariwa, tanajiítaarika

**tanaka** *sustantivo*

- barriga, la parte exterior. *Plural:* tanakaka

*Variante:* tiniki

**tánaki** *sustantivo*

- cercado o pared, por ejemplo, de una casa o un corral. *Plural:* tanákika

**tanakíini** *verbo t.*

- acorralar o construir un cerco.  
*Raíz:* tanákii-

**tanana** *adjetivo*

- poco hondo, hablando de agua

**taniwíini** *sustantivo*

- especie de chicharra que abunda en la primavera. *Plural:* taniwíinika

**taniwíini** *sustantivo*

- la primavera, la temporada que precede el verano. *No hay forma plural*

**taniyaaka** *sustantivo*

- minga de tejer hoja. *Plural:* taniyaakaka
- masato preparado para una minga de tejer hoja. *No hay forma plural*

**taniija** *sustantivo*

- tejido de cualquier tipo. *Plural:* taniikami

**taniika** *sustantivo*

- capillejo, tipo de canasta hecho para un solo uso. *Plural:* taniikaka

**taniikíini** *verbo i.*

- tejer capillejo. *Raíz:* taniíkii-

**taniíku** *sustantivo*

- trampa, tipo con pesa que se cae, más usado para ratas y otros roedores. *Plural:* taaniwa, taniíkuka

**taniikúuni** *verbo i.*

- hacer una trampa del tipo taniíku. *Raíz:* taniíkuu-

**taniíini** *verbo t.*

- aplastar o apretar algo. *Raíz:* tanii-

**taniíini** *verbo t.*

- tejer. *Raíz:* tani-

**taniítaaja** *sustantivo*

- un peso de cualquier tipo usado para sujetar o apretar algo. *Plural:* taniítaakami
- soporte de una canasta tejida, la tira más larga que sirve de soporte para las demás tiras. *Plural:* taniítaakami
- sujetador para una prensa de yuca que se utiliza para preparar fariña. taniítaakami

**taniitaawi** *sustantivo*

- tijeras. *Plural:* taniitaawiya

**taniiti** *sustantivo*

- rebeco chico, especie de peje. *Plural:* taniitika

**taníyaaja** *sustantivo*

- capitari, que es la fase juvenil de la taricaya, una especie de tortuga. *Plural:* taníyaajaka

**taniika** *sustantivo*

- malaria, enfermedad transmitida por una especie de zancudo. *Plural:* taniikaka

**tapuja** *sustantivo*

- pantorilla. *Plural:* tapujaka

**tapútiaa** *sustantivo. Variante de: kapítiaa***Tarakákwa** *nombre propio*

- nombre de un personaje histórico, bautizado con el nombre Felipa Taracacua

**tarakana** *sustantivo*

- pushcacuro, especie de hormiga. *Plural:* tarakanaka

**tarakíini** *verbo i.*

- ser o hacerse cobarde, hasta ser flojo o irresponsable. *Raíz:* tarakii-

*Variante: tarakiíta míini*

**tarakiíta míini** *verbo i. Variante de: tarakíini***tarakiítina** *adjetivo*

- pasivo o tímido

**taramásiti** *sustantivo*

- carahuasca de altura, especie de árbol. *Plural:* taramásitika

*Variantes:* tamarásina, tamarásiti

**tarawáaja** *sustantivo*

- trabajo o empleo. Basado en el castellano: trabajo. *Plural:* tarawaájaka

**tarawaajúuni** *verbo i.*

- trabajar por sueldo. Basado en el castellano: trabajar. *Raíz:* tarawaájuu-
- trabajar. Basado en el castellano: trabajar. *Raíz:* tarawaájuu-

**taraásiija** *sustantivo*

- mullo o cuenta de vidrio. *Plural:* taraásiijaka
- tipo de collar hecho de mullos o cuentas de vidrio. *Plural:* taraásiijaka

**taraasiíini** *verbo t.*

- huequear una semilla o algo similar, normalmente para hacer un collar. *Raíz:* taraásii-

**táraati** *sustantivo*

- pashaco en general, un tipo de árbol. *Plural:* táraatika

*Variante:* atáraati

**tariána** *sustantivo*

- persona penosa o triste. *Plural:* tariaánaka

**taríini** *verbo i.*

- tener pena. *Raíz:* taári-, taári-

**tasiki** *sustantivo*

- tipo de tapaje tradicional, hecho de palos y hojas puestos como un cerco a través de una quebrada. El cerco dirige los peces a canastas tejidas donde se quedan atrapados. *Plural:* tasikiya
- tipo de tapaje de origen ajena que consiste en una canasta larga y angosta que termina en un punto donde los peces se quedan atrapados. *Plural:* tasikiya

**tasikíini** *verbo i.*

- hacer tapaje. El tapaje mismo se llama: tasiki. *Raíz:* tasíkii-

**tasinakíini** *verbo t.*

- rasguñar o arañar a alguien tantas veces que lesiona a la persona. *Raíz:* tasínaki-

**tasíyaaka** *sustantivo*

- fiesta de bienvenida, basado en el verbo: tásiini, esperar. *Plural:* tasíyaakaka
- masato preparado para una fiesta de bienvenida. *No hay forma plural*

**tasína** *sustantivo*

- especie de árbol pequeño de las tahuampas. *Plural:* tasiínaka

**tasiina** *sustantivo. Variante de: muwaasi***tasiina** *sustantivo*

- fibra de la palmera sinamillo: muwaasi. *Plural:* tasiinaka

**tasíini** *verbo t.*

- esperar. *Raíz:* tásii-

**tasíini** *verbo t.*

- peñizcar. *Raíz:* tasi-

**tasiitáani** *verbo t.*

- cuidar a alguien o algo. *Raíz:* tasiíta-

**tatákuwa** *sustantivo*

- tatatao, especie de ave. *Plural:* tatákuwaka

**tatini** *sustantivo*

- uno que es atrevido, hablando de una persona o cualquier animal. *Plural:* tatiniwaaka

**tatini** *sustantivo*

- gavilán atrevido o halcón cazamurciélagos, especie de ave. *Plural:* tatiniwa, tatinika

**tatii** *sustantivo*

- pona o cashapona, especie de palmera. *Plural:* tatiiwiya, tatiiwi
- piso o tarima de pona. *Plural:* tatiiwiya, tatiiwi

*Variante:* púuna

**tatii imíini** *sustantivo*

- madre del emponado, especie de insecto muy pequeño. *Plural:* tatii imíika

**tatiikujina** *sustantivo loc.*

- tarima o piso emponado. *Plural:* tatiiukujina

*Variante:* tatiikuúkujina

**tatiikuúkujina** *sustantivo loc.*

*Variante de:* **tatiikujina**

**tatiijúuni** *verbo t.*

- emponar. *Raíz:* tatiikuu-

**tatiiitaníini** *verbo t.*

- arrimar algo contra un soporte, por ejemplo, un palo contra una pared. *Raíz:* tatiiitánii-

**tatiiitáani** *verbo i.*

- arrimarse contra algo. *Raíz:* tatiiíta-

**tatiiwijina** *sustantivo loc.*

- ponal. *No hay forma plural*

*Variantes:* puúnakajina, tatiiwijajina

**tatiiwijajina** *sustantivo loc. Variante de: tatiiwijina***tawánaja** *sustantivo. Variante de: ituwánaja***tawarakútina** *adjetivo*

- hueco hueco, la cualidad de tener muchos huecos, por ejemplo, un camisa muy vieja

**tawarakúuni** *verbo t. Variante de: tawarúuni***tawarúuni** *verbo t.*

- hacer varios huecos en algo con un clavo o algo similar, por ejemplo, para hacer un rallador. *Raíz:* tawáruu-

*Variante:* tawarakúuni

**tawatáani** *verbo t.*

- hacer un solo hueco en algo. *Raíz:* tawáta-
- romper el himen. *Raíz:* tawáta-

**tawatíini** *verbo i.*

- huequearse, hablando de cosas duras y rígidas como canoas y ollas. *Raíz:* tawáti-, tawáti-
- desflorar. *Raíz:* tawáti-, tawáti-

**tawáaku** *sustantivo*

- tabaco. Basado en el castellano: tabaco. *Plural:* tawaákuka

**tawi** *sustantivo*

- mestizo, persona blanca u otra persona que no es indígena. *Plural:* tawiya

**tawi kániisi** *sustantivo*

- bolsón o bolsa grande de cualquier tipo. *Plural:* tawi kániisika

**tawi taníiku** *sustantivo*

- trampa para ratón

**tawiikiri** *sustantivo*

- tahuicuro, con pico rojo, especie de ave. *Plural:* tawiikirika

**taa** *verbo c.*

- ser o estar. Palabras relacionadas: = tii, táaja, kuwíini. *Raíz:* taa

*Variantes:* táaja, tii

**táaja** *sustantivo. Variante de: túwija***táaja** *verbo c. Variante de: taa***taákari** *adjetivo*

- otro tiempo u otro momento

**taaki** *adverbio*

- otra forma u otra manera

**taaki** *sustantivo*

- otra parte u otro sitio. *No hay forma plural*
- otro lado. *No hay forma plural*

**taakiirakuma** *adverbio*

- por otro camino

**taakiiraata** *adverbio*

- en otra dirección

**taama** *adverbio*

- así nomás, simplemente
- muy poco, hablando de cantidad o grado

**taama** *adverbio*

- por gusto, sin razón
- al azar
- falazmente o falsamente
- en broma

**taama míini** *verbo i.*

- bromear. *Raíz:* taama mii-
- engañar. *Raíz:* taama mii-

**taama miíniika** *adverbio*

- apenas, hablando de acciones y estados

**taamaakáani** *verbo t.*

- ignorar a una persona o una cosa, especialmente en el caso de no reconocer una relación con alguien, por ejemplo, con un hijo. *Raíz:* taamaaka-

**taamáaki** *sustantivo*

- cualquier lugar. *No hay forma plural*

**taamáana** *adjetivo*

- cualquiera o cualquier cosa

**taamaárika** *adjetivo*

- propio, por ejemplo, su propio hijo

**taamaárika** *adverbio*

- solito o por su propia cuenta
- aparte

**taana** *adjetivo*

- otro u otra

**taara míini** *verbo i.*

- estar pobre. *Raíz:* taara mii-
- estar muy triste y sin esperanza. *Raíz:* taara mii-

**taarana** *adjetivo*

- penoso o triste

**taáraa** *sustantivo*

- aleta de pez. *Plural:* taáraawa

**taari** *adverbio*

- antes o anteriormente. *Nota:* Otra forma de esta palabra, muy común en los cuentos y historias, es: taariíyaajaa, que se entiende como muy antes, o en los tiempos de los antiguos

**taariki** *adverbio*

- en la mañana

**taariki** *sustantivo*

- la mañana del día. *No hay forma plural*

**taariíjana** *adjetivo*

- rico o sabroso
- oloroso
- sexualmente agradable

**taariíjanúuni** *verbo t.*

- echar condimento a una comida. *Raíz:* taariíjanuu-
- echar perfume. *Raíz:* taariíjanuu-

**táasa** *sustantivo*

- bujurqui bocón, especie de peje. *Plural:* taásaka

**táasa** *sustantivo*

- panero, tipo de canasta. *Plural:* taásaka

**taasiíjani** *verbo t.*

- malograr una dieta, hablando de la dieta de una purga. *Raíz:* taasiíja-
- malograr algo, por ejemplo, un motor o una comida. *Raíz:* taasiíja-

**taasíini** *verbo i.*

- malograrse una cosa o un aparato. *Raíz:* taási-
- malograrse el ayahuasca debido a un descuido. *Raíz:* taási-

**taasíita** *adjetivo*

- verdadero o legítimo. *Nota:* Esta palabra tiene que acompañar un sustantivo

**taasíita íisaku** *sustantivo*

- sachacuy, especie de rata. *Plural:* taasíita íisákuka

**taasíita sisa** *sustantivo*

- cashorro, especie de peje. *Plural:* taasíita sisaka

**taasíita siiri** *sustantivo. Variante de: musútina siiri*

**taasíita táraati** *sustantivo*

- pashaco legítimo, especie de árbol. *Plural:* taasíita táraatika

*Variante: kaasi táraati*

**taasíita waaráata** *sustantivo*

- balata sapotina, especie de árbol. Basado en el castellano: balata legítima. *Plural:* taasíita waaraátaka

**taasíitaana** *adjetivo*

- verdadero o legítimo

**taátaaja** *sustantivo*

- hermana de un hombre o hermano de una mujer. *Plural:* taátaajawaaka

**taatáaja** *sustantivo*

- “hermana” o “hermano” del otro sexo de uno, o sea, una palabra que usa una mujer para llamarle a su hermano, o un hombre usa para llamarle a su hermana

**Taataayúusa** *nombre propio. Variante de: kumáani*

**Taawara** *nombre propio*

- nombre de un personaje histórico

**tijakáani** *verbo t.*

- quebrar o trozar algo en dos partes, por ejemplo, un palito. *Raíz:* tijaka-

**tijakíini** *verbo i.*

- quebrarse o ser cortado en dos partes distintas con un corte limpio y completo. *Raíz:* tijaki-, tajaki-

**tijíkija aájana** *adjetivo*

- la calidad de tener una sola pierna

**tijiíkija** *adverbio*

- un lado de algo con dos lados, por ejemplo, las manos

**tijiíkwaji** *adverbio*

- de repente o de un momento a otro

**tijiíraki** *sustantivo*

- un lado de algo, por ejemplo, un lado de las manos. *No hay forma plural*

**tikina** *adjetivo*

- mocho o desafilado

**tikitáani** *verbo i.*

- inundarse completamente. *Raíz:* tikita-

**tikitiki** *sustantivo*

- especie de lechuza pequeña, especie de ave. *Plural:* tikitikika

**tikíwari** *sustantivo*

- añañahui, especie de luciérnaga con una sola luz. *Plural:* tikíwarika

**tikiika** *adverbio*

- estar juntos o estar cerca una cosa a otra
- mismo, hablando de altura o largo

**tikiíini** *verbo t.*

- hacer entrar. *Raíz:* tiki-
- sumir. *Raíz:* tiki-

**tikiíini** *verbo i.*

- entrar, por ejemplo, una casa o canoa. *Raíz:* tiki-
- sumirse, por ejemplo, una canoa. *Raíz:* tiki-
- entrar, hablando de una comida agradable. *Raíz:* tiki-

**tikiíraki** *adverbio*

- igual, hablando de alguna cualidad de dos entidades
- igual o nivelado, hablando de dos o más entidades de la misma altura o largura
- al mismo tiempo, hablando de dos eventos que suceden al mismo tiempo

**tikiírakuma** *adverbio*

- derecho, hablando de un camino

**tíkuja** *sustantivo*

- yarina, especie de palmera. *Plural:* tikújaka

**timáriija** *sustantivo. Variante de: samaku***timúuna** *sustantivo*

- bijaoillo, especie de planta que puede usarse para teñir los dientes de negro. *Plural:* timuúnaka

*Variantes: atímuuti, timúuni íraana*

**timúuni** *verbo t.*

- teñir los dientes de negro con el bijaoillo: timúuna. *Raíz:* tímuu-

**timúuni íraana** *sustantivo. Variante de: timúuna***tiniijúuni** *verbo t.*

- hacer una olla de arcilla utilizando el método de apilar rollos delgados de arcilla, uno encima del otro, sobre una base plana de arcilla. *Raíz:* tiniijuu-

**tiniikani** *sustantivo*

- corneta avispa, especie de insecto. *Plural:* tiniikaka

**tiníini** *verbo t.*

- amarrar una soga a algo, por ejemplo, a una hamaca o a una canoa. *Raíz:* tini-
- techar un techo por amarrar las crasnejas al armazón. *Raíz:* tini-
- amarrar una hamaca a algo para usarla. *Raíz:* tini-

**tiniisíini** *verbo t.*

- teñir, hablando de telas o fibras, por ejemplo, la chambira. Basado en el castellano: teñir. *Raíz:* tiniísii-

**tipájaana** *sustantivo*

- achiotillo, especie de árbol.  
*Plural:* tipájaanaka

*Variante:* karásiina

**tipájaana** *sustantivo*

- amor seco, especie de hierba que produce semillas que se pegan a la ropa y al pelo. *Plural:* tipájaanaka

**tipakáana** *sustantivo*

- huayo ácido, especie de árbol.  
*Plural:* tipakaánaka

**tipakiiti** *sustantivo*

- caucho masha, especie de árbol.  
*Plural:* tipakiitika

**tipakiitiisi** *sustantivo*

- especie de sapo comestible, más grande que el hualo. *Plural:* tipakiitiisika

**tipaku** *sustantivo*

- tipo de demonio del monte de los tiempos pasados que parecía a una persona pero tiene garras y dientes muy largos y filudos.  
*Plural:* tipakuka

*Variante:* paayuwa

**tipakuuka** *sustantivo*

- balata quebradiza, especie de árbol. *Plural:* tipakuukaka

*Variante:* ipakuuka

**tipana** *adjetivo*

- pegajoso o adhesivo, por ejemplo, la brea

**tipanaki** *sustantivo*

- un plato dulce tradicional de los Iquito, hecho de masa de yuca rallada y mezclada con guineo que se le pone en patarashca y se le asa en la candela. *Plural:* tipanakika

**tipaniiri** *sustantivo*

- raya mama, una fiera diabólica que figura en ciertos cuentos de los antiguos. *Plural:* tipaniiriwa

**tipanúuni** *verbo t.*

- calentar algo sólido, por ejemplo, una comida o una persona con frío. *Raíz:* tipánuu-

**tipanuutáani** *verbo t.*

- calentar algo a base de líquido, por ejemplo, una sopa o cuñushca. *Raíz:* tipanuúta-

**tipáaka** *sustantivo*

- greda o tierra gredosa. *No hay forma plural*
- arcilla usada para hacer cerámicas tradicionales. *Plural:* tipaákaka

**Tipaákajuuri** *nombre propio*

- término antiguo para todos los subgrupos del pueblo iquito que antes vivían en tierras gredosas.  
*Plural:* Tipaákajuuriwaaka

**tipaakayúumu** *adjetivo. Variante de: tipaakáamu***tipaakáamu** *adjetivo*

- quebrada turbia, hablando de quebradas gredosas

*Variante:* tipaakayúumu

**tipáaku** *sustantivo*

- zapotillo, especie de árbol.  
*Plural:* tipaákuka

**tipiina** *sustantivo*

- barranco. *Plural:* tipiinakiya, tipiinaka

**tipíini** *verbo t.*

- topar o tocar. *Raíz:* tipi-, tipi-

**tipíini** *verbo i.*

- pegarse algo gomoso, por ejemplo, la brea. *Raíz:* tipi-, tipi-

**tipiitáani** *verbo t.*

- seguir a una persona o un animal por los sonidos que hace, sin que él o ella se diera cuenta. *Raíz:* tipiíta-
- acechar, observar o escuchar a alguien o algo en secreto. *Raíz:* tipiíta-

**tipúuni** *verbo t.*

- enjebear o engomar una tela, tradicionalment usando la resina de caucho o de shiringa. *Raíz:* típuu-

**tipuutáani** *verbo t.*

- pegar algo a algo, utilizando algún material pegajoso. *Raíz:* tipanuúta-

**tirija** *sustantivo*

- bola o nudo duro en la superficie de algo sólido, por ejemplo, un nudo de un palo o una bola en un hueso. *Plural:* tirijaka, tiiriwa
- espuela del gallo. *Plural:* tirijaka, tiiriwa

**tirijákana** *sustantivo*

- una variedad de yuca sembrado por los antiguos con bolitas en su tronco que no se le ve ya. *Plural:* tirijákiaaki

**tiriku** *sustantivo*

- turun turun, especie de ave.  
*Plural:* tirikuka

**tirina** *sustantivo. Variante de: sirína imáni***tiriikuskáana** *sustantivo*

- parinari chico, especie de árbol.  
*Plural:* tiriikuskaánaka

**Tiriikuskaanayúumu** *nombre propio*

- Castilla Quebrada, afluente gredoso del río Pintuyacu, río abajo de San Antonio

**tiriíini** *verbo t.*

- roer. *Raíz:* tiri-

**tiriitáani** *verbo t.*

- roer la carapa o la parte exterior de algo para sacar esa parte, por ejemplo, las escamas de aguaje.  
*Raíz:* tiriíta-

**titatáani** *verbo t.*

- desatar algo que está amarrado por su propia sogá, por ejemplo, una hamaca o una canoa. *Raíz:* titata-
- sacar crisnejas viejas del armazón de una casa. *Raíz:* titata-

**titaajúuni** *verbo t.*

- despegar varias cosas similares seguidas, por ejemplo, sacar varios gajos de plátano de un racimo o cosechar varias mazorcas de maíz de un maizal. *Raíz:* titaájuu-

**titaakíini** *verbo t.*

- sacar los brazos o patas de algo, generalmente hablando del proceso de descuartizar un animal. *Raíz:* titaákii-

**titáani** *verbo t.*

- cosechar un racimo de pijuayo, generalmente utilizando un palo largo con un gancho o un lazo en su punta. *Raíz:* tita-

**titáani** *verbo t.*

- desatar algo sin deshacer el nudo de la sogá, por ejemplo, abrir un lazo. *Raíz:* tita-

**titáani** *verbo t.*

- quitarse la ropa. *Raíz:* tita-

**titáani** *verbo t.*

- desmamar o despechar a un bebé. *Raíz:* tita-

**titaaríini** *verbo t.*

- desastillar. *Raíz:* titaárii-

**titija** *sustantivo*

- talón. *Plural:* titijaka

**titika** *sustantivo*

- pie de ser humano o pata de animal. *Plural:* tiitiwa, titikaka
- pisada. *Plural:* tiitiwa, titikaka

**titika ijákiisiija** *sustantivo*

- pie lajoso, una enfermedad en que la piel de la planta del pie se abre en rendijas dolorosas. *Plural:* titikaka ijákiisiija

**titika jírítiiki** *sustantivo*

- planta del pie. *Plural:* titika jírítiikiya

**titika kíyiina** *sustantivo*

- arco del pie. *Plural:* titika kíyiinaka

**titikáani** *verbo t.*

- juntar, hablando de huayos o frutas. *Raíz:* titika-

**titikíini** *verbo t.*

- comenzar tejer un tejido, por ejemplo, una jicra o una canasta, formando su pie del tejido con sogá torcido o con tamishi. *Raíz:* titikíi-

**titiíini** *verbo i.*

- desmamarse. *Raíz:* titi-, titi-

**titiíini** *verbo i.*

- zafarse. *Raíz:* titi-, titi-

**titiitáani** *verbo t.*

- desarmar, hablando de casas. *Raíz:* titiíta-
- sacar gajo o racimo, hablando de frutas. *Raíz:* titiíta-

**titiitíini** *verbo i.*

- despegarse algo grande y plano, por ejemplo, la corteza de un árbol. *Raíz:* titiítii-
- desbarrancarse o derrumbarse la orilla del río. *Raíz:* titiítii-

**tíwaku** *adverbio*

- en varios sitios o a varios sitios

**tiwaakwaárika** *adverbio*

- de toda clase o de varias formas

**tiwáani** *verbo t.*

- secar o limpiar una superficie, por ejemplo, con un trapo. *Raíz:* tiika-

**tii** *adverbio*

- ahí, en un cierto lugar

**tiijiíraji** *adverbio*

- al otro lado

**tiikiikáani** *sustantivo*

- viejilla, tipo de guineo, variedad de plátano. *Plural:* tiikiikáanika

**tiímaaka** *sustantivo*

- majás. *Plural:* tiímaakaka

**tiímaaka amáriyaaja** *sustantivo*

- variedad de pijuayo, especie de palmera, con huayos de color royo con rayas blancas. *Plural:* tiímaaka amáriyaajaka

**tiímaaka ámuusiina** *sustantivo*

- varillal caspi, especie de árbol. *Plural:* tiímaaka ámuusiinaka

**tiímaaka iísaku** *sustantivo*

- especie de ratón grande de árbol. *Plural:* tiímaaka iisákuka

**tiímaakákana** *sustantivo*

- majás rumo, una variedad de yuca. *Plural:* tiímaakákiaaki

**tiimiya** *sustantivo*

- tohuayo o chotacabras común, especie de ave nocturno. *Plural:* tiimiyaka

**tiimuu** *sustantivo*

- quilla de canoa. Basado en el castellano: timón. *Plural:* tiimuuwa

**tiimúuni** *verbo i.*

- echar quilla en una canoa. Basado en el castellano: timón. *Raíz:* tiimuu-

**tiínaaja** *sustantivo*

- tinaja, tipo de envase de cerámica. Basado en el castellano: tinaja. *Plural:* tiínaajaka

**tiíni** *verbo i.*

- apegarse o pegarse, dicho de cosas anchas. *Raíz:* tii-
- estar templado, hablando de hamacas. *Raíz:* tii-
- estar pegado en un árbol o palo, hablando de nidos anchos. *Raíz:* tii-

**tiíni** *verbo i.*

- alinearse, hablando de un grupo de personas que se ponen en línea para coordinar un trabajo, por ejemplo, en la chacra. *Raíz:* tii-

**tiiniwiitáani** *verbo t.*

- seguir varias veces. *Raíz:* tiiniwiíta-

**tíira** *demonstrativo loc.*

- allá

**tiírajiina** *adjetivo*

- de allá

**tiírajiita** *adverbio*

- al otro lado de algo, por ejemplo, una casa
- afuera del sitio donde el hablante está
- de vuelto

**tiírakuma** *adverbio*

- allá, por ese camino

**tiírakumaji** *adverbio*

- hacer viniendo

**tiiríira** *adverbio*

- más allá

**tiiríiraata** *adverbio*

- más allá, en una dirección alejándose del hablante

**tiitáani** *verbo t.*

- seguir. *Raíz:* tiita-

**tiitíini** *verbo i.*

- apegarse en una superficie, por ejemplo, una lagartija. *Raíz:* tiítii-
- apegarse o agarrarse a algo para apoyarse. *Raíz:* tiítii-
- embocar un envase para tomar. *Raíz:* tiítii-

**Tiítiiisi** *nombre propio. Variante de: Siirítaja*

**tiniki** *sustantivo. Variante de: tanaka*

**tiniiija** *sustantivo*

- ruo o molleja, parte del cuerpo de las aves. *Plural:* tiniiijaka

**tirijátina** *adjetivo*

- teretaño o de varios colores, por ejemplo, la cría de sachavaca o el majás

**tíwija** *sustantivo. Variante de: túwija*

**tiwisíkiija** *sustantivo. Variante de: tuwisíkiija*

**tií** *verbo c. Variante de: taa*

**tií** *pronombre (relativo)*

- donde

**tiíni** *verbo t.*

- tupir dos o más cosas muy cercita una a la otra. *Raíz:* tií-

**tiíni** *interjección*

- “¡no sé!”, una palabra que usamos para responder a una pregunta si no sabemos la respuesta

**tiirika** *adverbio*

- muy distante, hablando de un lugar casi o completamente desconocido

**tiiriiija** *sustantivo*

- peca o lunar de la piel. *Plural:* tiiriiijaka

**tiíti** *pronombre (relativo)*

- donde

**tiíti** *pronombre (indefinido)*

- dondequiera

**tiiti** *palabra de pregunta*

- dónde o adónde

**tiítiiji** *palabra de pregunta*

- de dónde

**tiitiika** *adverbio*

- hasta donde

**tiitiika** *palabra de pregunta*

- hasta dónde
- qué tamaño o qué cantidad

**tiitíira** *palabra de pregunta*

- a qué sitio

**tiiyíiya** *sustantivo. Variante de: tiiyíyi*

**tiiyíyi** *sustantivo*

- manshaco, tipo de garza, especie de ave. *Plural: tiiyíyika*

*Variante: tiiyíya*

**tiíyuukwáani** *sustantivo*

- especie de carpintero, especie de ave. *Plural: tiíyuukwaánika*

**tiíyuukwáani** *verbo i.*

- silbar o gritar varias veces enseguida, usando un tono alto de la voz. *Raíz: tiíyuukwa-*
- cantar el tahuicuro. *Raíz: tiíyuukwa-*

**tujúniikíiya** *sustantivo*

- isula tingotero, especie de hormiga. *Plural: tujúniikíiyaka*

**tukúruuja** *sustantivo*

- comején en general. *Plural: tukúruuwa*

*Variante: anatiija*

**turíini** *verbo t.*

- ahumar comida. *Raíz: turi-*

**turuja** *sustantivo*

- yuca ahumada. *Plural: turujaka, tuuruwa*

**turukuni** *sustantivo*

- iguano machaco o paucar machaco, especie de víbora. *Plural: turukuniwa*

**turuna** *sustantivo*

- especie de árbol de las alturas. *Plural: turunika*

**turuníini** *verbo t.*

- secar algo rápidamente, por ejemplo, dejando ropa mojada al sol fuerte. *Raíz: turuni-*

**túruu** *sustantivo*

- sapo motor. *Plural: túruuwa*

**turúuni** *verbo i.*

- secarse. *Raíz: turu-, turi-*

**Turuuríisa** *nombre propio. Variante de: Pírnaja*

**turuutaníini** *verbo t.*

- secar algo, por ejemplo, ropa tendida. *Raíz: turuutánii-*

**turuutáani** *verbo i.*

- secarse, hablando de cosas que toman mucho tiempo para secar. *Raíz: turuuta-*

**tuwaakíira** *sustantivo*

- oído. *Plural:* tuwaakiya
- ojo de aguja. *Plural:* tuwaakiya

*Variante:* tuwaakúura

**tuwaakúura** *sustantivo. Variante de:*  
*tuwaakíira***tuwaasíini** *verbo t. Variante de:*  
*tuujíini***tuwiina** *sustantivo. Variante de:*  
*muwaasi***túwija** *sustantivo*

- astilla de pez. *Plural:* tuúwiya, tuwíjaka
- cuerno. *Plural:* tuúwiya, tuwíjaka

*Variantes:* táaja, t́wija

**tuwisíkiija** *sustantivo*

- especie de suri pequeño que crece en la callampa: jimiiti. *Plural:* tuwisíkiiya

*Variante:* t́wisíkiija

**tuwisíkiija** *sustantivo*

- cera de oído. *Plural:* tuwisíkiiya

**tuu** *interjección*

- “¡sí!”, una palabra que usamos para confirmar que algo es la verdad en el momento actual. *Nota:* Otras formas comunes son: “¡aákari túu!” y “¡túura!”

*Variante:* túura

**tuujíini** *verbo t.*

- oír o escuchar. *Raíz:* tuújii-

*Variante:* tuwaasíini

**tuujiitáani** *verbo t.*

- escuchar para ubicar algo, por ejemplo, un animal. *Raíz:* tuujiíta-
- escuchar escondido. *Raíz:* tuujiíta-

**tuujúuni** *verbo t.*

- tingar. *Raíz:* tuújuu-

**Tuúkani** *nombre propio*

- nombre de un personaje histórico

**tuukina** *adjetivo*

- angosto, por ejemplo, una tabla

**túuku** *sustantivo*

- oreja. *Plural:* tuúkuya
- asa, como la de la olla o la canasta. *Plural:* tuúkuya

**tuuku** *sustantivo. Variante de:* **sakana****tuuku** *sustantivo*

- pretina. *Plural:* tuukuya

**Tuúkuyi** *nombre propio*

- nombre de un personaje histórico, un hombre del grupo Maájanakáani

**tuumíiku** *sustantivo*

- domingo. Basado en el castellano: domingo. *Plural:* tuumíikuka

**túuna** *sustantivo*

- lanza de pescar. *Plural:* tuúnaka

**túuna** *sustantivo*

- cumaseba o lanza caspi, especie de árbol. *Plural:* tuúnaka

**túuni** *verbo i.*

- llenarse de comida o bebida.

*Raíz:* tuu-

**túuni** *verbo t.*

- huequear un tronco de aguaje o de ungurahui para que crezcan suris adentro. *Raíz:* tuu-

**túura** *interjección. Variante de: tuu***tuúrisiija** *sustantivo*

- pez torres o zúngaro torres, especie de peje. Basado en el castellano: torres. *Plural:* tuúrisiijaka

**tuurúuja** *sustantivo*

- toronja, especie de árbol. Basado en el castellano: toronja. *Plural:* tuuruújaka

**tuútuuja** *sustantivo*

- gusano grande, especie de insecto que crece en la carne y la piel. *Plural:* tuútuujaka

**tuutúuja** *sustantivo*

- tipo de cuchillo pequeño usado por los antiguos del pueblo ikítu. *Plural:* tuutuújaka

**túuwa** *sustantivo*

- toa, especie de peje. Basado en el castellano: toa. *Plural:* tuúwaka

## U, UU

### **ujii** *sustantivo*

- ojé, especie de árbol. Basado en el castellano: ojé. *Plural:* ujiiwa

### **uumáana** *adjetivo*

- grande

### **uumáana kásiiri** *sustantivo*

- luna llena. *No hay forma plural*

### **uumaarii** *sustantivo*

- umarí, especie de árbol. Basado en el castellano: umarí. *Plural:* uumaariiwa

### **uumáata** *adverbio*

- mucho o largo rato, hablando de acciones que duran mucho tiempo o que se realizan con mayor intensidad

### **uumáata** *adjetivo*

- mucho o bastante, hablando de cosas no contables como líquidos y polvos

### **uúmiisi** *sustantivo*

- úmisha, tronco de palmera levantado en un sitio público y adornado con regalos, utilizado como parte de la celebración de carnaval. Basado en el castellano: úmisha. *Plural:* uúmiisika

## W

### **waitii** *sustantivo*

- huaytiti, especie de pequeño insecto conocido por cantar de noche. Basado en el castellano: huaytiti. *Plural:* waitiwa

### **waiwáasi** *sustantivo*

- nombre para dos especies de ardilla colorada de tamaño grande. Basado en el quechua: huayhuashi. *Plural:* waiwaásika

### **waka** *sustantivo*

- vaca o ganado. Basado en el castellano: vaca. *Plural:* wakaka

### **waka** *sustantivo*

- huaca, especie de planta antes utilizado para envenenar peje. Basado en el quechua: huaca. *Plural:* wakaka

### **waka niiti** *sustantivo. Variante de: muúkwaayi naami*

### **wákii** *sustantivo*

- sacha shimbillo, especie de árbol. *Plural:* wákiiwa

### **wápapa** *sustantivo*

- huapapa, especie de ave. Basado en el castellano: huapapa. *Plural:* wapápaka

### **wásiami** *sustantivo. Variante de: jaakáana*

### **wasiáraja** *sustantivo*

- especie de peje, tipo bujurqui. *Plural:* wasiárajaka

### **wásiuuja** *sustantivo. Variante de: káaji*

### **Wásiuujaánaaka** *nombre propio*

- nombre de un personaje histórico, un yerno de Yariijáani

### **waakapuu** *sustantivo*

- huacapú, especie de árbol. Basado en el castellano: huacapú. *Plural:* waakapuuwa

### **waakapuurána** *sustantivo*

- huacapurana, especie de árbol. Basado en el castellano: huacapurana. *Plural:* waakapuuraánaka

### **waanaáwana** *sustantivo*

- guanábana, especie de árbol. Basado en el castellano: guanábana. *Plural:* waanaáwanaka

### **wáara** *sustantivo*

- bala o cartucho de escopeta. Basado en el castellano: bala. *Plural:* waáraka

### **waarata** *adjetivo. Variante de: = árata*

### **waarata aamikáaka** *sustantivo*

- dos días antes o dos días después de hoy, o sea, anteayer o pasado mañana. *No hay forma plural*

**waarata kaaya aatiána** *sustantivo*

- persona liosa o entrometida, alguien que le gusta chismear demasiado. *Plural:* waarata kaaya atiáapi

**waaráata** *sustantivo*

- balata, nombre para los tipos de árbol que producen el jebe natural. Basado en el castellano: balata. *Plural:* waaraátaka

**wáari** *adverbio*

- entonces o luego
- mientras o hasta mientras

**waárika** *adverbio*

- de una vez, o sea, con el deseo de que algo sea hecho sin demorar

*Variante: jawaárika*

**waarína** *sustantivo*

- fariña, comida hecho de la yuca. Basado en el castellano: fariña. *Plural:* waariínaka

**waaríisita** *sustantivo*

- balista, herramienta utilizado a veces en la pesca. Basado en el castellano: balista. *Plural:* waaríisitaka

**waasiaárika** *sustantivo. Variante de: jaakána*

**waátina** *adjetivo*

- con el rico olor de carne ahumada

**waatísiija** *sustantivo*

- fierro uma, especie de peje, tipo cotolo. *Plural:* waatísiijaka

**waatiiruu** *sustantivo*

- bote, cualquier clase de bote que no sea canoa. Basado en el castellano: batelón. *Plural:* waatiiruuwa

**waáyuuri** *sustantivo*

- carachama en general, un tipo de peje. *Plural:* waáyuuriwa
- carachama, la especie grande que vive en los ríos grandes. *Plural:* waáyuuriwa

**wiíja** *sustantivo*

- “mujer”, palabra de cariño que los hombres usan con sus mujeres. *No hay forma plural*

**wiíra** *sustantivo*

- manteca del cuerpo de una persona o un animal. *Plural:* wíiraka
- grasa o aceite comestible. *Plural:* wíiraka

**wiírana** *adjetivo*

- grasoso o mantecoso

**wiiraajúuni** *verbo t.*

- freír. Basado en el castellano: freír. *Raíz:* wiiraájuu-

**wiíraaki** *sustantivo. Variante de: káraaki*

**wiíraaki** *sustantivo*

- vela. *Plural:* wiíraakiwa

**wiiraakúusi** *sustantivo*

- señor, palabra antigua utilizado en décadas pasadas para llamar a las personas que eran miembros de la alta sociedad en la región. Basado en el quechua: viracocha. *Plural:* wiiraakuúsiwaaka

**wiiriirii** *sustantivo*

- huiririma, especie de palmera. Basado quizás en el yameo o el cocama. *Plural:* wiiriiriiwa

**wiiríini** *verbo i.*

- hacer sonido, por ejemplo, un ave o una quena. *Raíz:* wiirii-
- cantar o llamar, hablando de aves y monos. *Raíz:* wiirii-

**wiiriitáani** *verbo a.*

- preguntar. *Raíz:* wiiriíta-

**wúumpu** *sustantivo*

- bombo, tipo de tambor. Basado en el castellano: bombo. *Plural:* wúumpuka

**wúursa** *sustantivo*

- bolsa. Basado en el castellano: bolsa. *Plural:* wúursaka

**wúusa** *sustantivo*

- bosa, especie de abeja. Basado en el castellano: bosa. *Plural:* wuúsaka

**wúusa kiriija** *sustantivo*

- brea de bosa. *Plural:* kiriijaka

# Y

**yákuni** *sustantivo. Variante de: iyákuni*

**yarakátina** *adjetivo. Variante de: iyarakátina*

**Yariijáani** *nombre propio*

- nombre de un personaje histórico, un curaca (kuuráaka) iquito que vivió durante las últimas décadas del siglo 19 y las primeras del siglo 20. A él lo bautizó un cura de la zona como José Yareja, y desde ahí el apellido Yareja se ha quedado como común entre los Iquito

= **yaa** *adverbio dependiente*

- poco a poco

*Variante: =yaajaa*

= **yaa** *adverbio dependiente*

- solo o solito
- la misma persona o cosa que ha sido mencionado

= **yaajaa** *adverbio dependiente. Variante de: =yaa*

**yaami** *sustantivo*

- iguana, especie de lagartija.  
*Plural: yaamika*

**yaamíkana** *sustantivo*

- iguano rumo, tipo de yuca de lo que sus frutos son largos y delgados y de los que sus puntas son punteagudos y que se parece a la cola del iguano, yaami.  
*Plural: yaamíkiaaki*

**yáana** *sustantivo*

- pertenencia, una cosa que tiene dueño o pertenece a alguien. Esta palabra se usa siempre en forma poseída, por ejemplo: nu-yáana. *Plural: nu-yáami*

**yaana** *sustantivo. Variante de: ajaana*

**yaana** *interjección*

- “este”, una palabra vacía que se usa durante la búsqueda de palabras

**yaasiki** *adjetivo*

- la parte más tarde de la noche

**yaasina** *adjetivo*

- doble o grueso, hablando de cosas planas como tablas o telas

**yaasiita** *adverbio*

- doble o grueso. Palabra usada a la vez que se muestra la doblura de algo

**yaawíini** *sustantivo*

- día. *Plural: No hay forma plural*
- temporada o tiempo, un cierto período de tiempo. *No hay forma plural*
- vez o ocasión, por ejemplo, dos veces: *kuumi yaawíini. No hay forma plural*

**yaawíini íjakiya** *sustantivo*

- mediodía

**yuukíiya** *sustantivo*

- yuquilla, especie de sogá del monte. Basado en el castellano: yuquilla. *Plural: yuukiíyaka*

**yúuku** *sustantivo. Variante de: iyúuku***yuukwana** *sustantivo. Variante de: iyuukwana*

# A

**a** *posposición* = jina

**a cada rato** *adverbio* iwaárika

**a cambio de** *posposición*

= iyakúura, = iyikúura, = iyikúura

**a debajo de** *posposición*

= karikumaji

**a dónde** *palabra de pregunta* tiitíira

**a favor de** *posposición* = iyakúura,

= iyikúura, = iyikúura, = íiku

**a lo largo de** *posposición loc.*

= sirikuma

**a lo largo de (abajo)** *posposición*

*loc.* = sirikuma

**a lo largo de (río abajo)**

*posposición loc.* = sirikuma

**a menor grado** *adverbio* siisaárika

**a propósito de** *posposición* = íira

**a punto de, estar** *verbo t.*

nakaríini

**a qué destino** *palabra de pregunta*

tiitíira

**a qué hora** *palabra de pregunta*

jiítikari

**a razón de** *posposición* = aákuji

**a través de (de un lado al**

**otro)** *posposición* = akájinakuúraji

**“¡a ver!”**, *expresión de*

**anticipación** *interjección* aajaa

**abajito** *demonstrativo loc.* namíjiita

**abajito de (vertical)** *posposición*

= isámajiita

**abajito, más** *demonstrativo loc.*

iimíira

**abajito, río** *demonstrativo loc.*

namíjiita

**abajo** *demonstrativo loc.* naami

**abajo de** *posposición* = isámaji

**abajo, acá** *adverbio* iimajiíraji

**abajo, allá (forma anafórica**

**enfocada)** *adverbio* anami

**abajo, allá (forma anafórica)**

*adverbio* nami

**abajo, desde** *adverbio* naamíiji

**abajo, ir o venir** *verbo i.* juwíini

**abajo, más** *demonstrativo loc.*

naamíira

**abandonado (sitio)** *adjetivo*

iriyaki

**abandonado, puesto** *sustantivo*

*loc.* irítijina

**abandonar (persona)** *verbo t.*

sikíini

**abanicar** *verbo t.* apiraajuutáani

**abanico (término general)**

*sustantivo* apíraati

**abanico, estilo cola de**

**paiche** *sustantivo* sámuu ííwaasi

**abanico, estilo cola de vaca**

**marina (manatí)** *sustantivo*

aakáayi ííwaasi

**abceso de la piel** *sustantivo* pisaki

**abceso de las encías** *sustantivo*

tamaraki

**abceso de uña de dedo**

*sustantivo* áwaku aákiisi, áwaku

imíini

**abdomen, parte exterior**

*sustantivo* tanaja

**abeja (término general)**

*sustantivo* samiyani, samiyini

**abeja, especie asociada a**

**cierta colmena** *sustantivo*

niaatíija

**abeja, especie de** *sustantivo*

maratásiiija, maárakuuja, paani jíina

**abeja, especie de (arambasa)**

*sustantivo* suruku

**abeja, especie de (ramichi)**

*sustantivo* raamíisi

**abeja, larva de** *sustantivo* májiiti

**abertura** *sustantivo* itípumaji

**abertura (grande), tener** *verbo*  
i. surfíni

**abertura (madriguera, nido)**  
*sustantivo* awiyi, aáwiya

**abierto, estar (forma cóncava)** *verbo* i. maniitáani

**Abiramo Quebrada** *nombre propio* Awíraamu

**ablandarse** *verbo* i. ipíni

**abochornado, hacer** *verbo* t.  
kaniiri iwitfíni

**abombarse** *verbo* i. puusíni

**abonar raíces de una planta**  
*verbo* t. púuni

**aborrecer** *verbo* t. sakíni

**abortar (involuntariamente)**  
*verbo* i. majitfíni

**abrasivo** *adjetivo* sirina

**abrazar** *verbo* t. kiwáani

**abrazar acostado (changar)**  
*verbo* t. kakatáani

**abrazar varias veces** *verbo* t.  
kakamatfíni

**abrigar** *verbo* t. iijúuni

**abrir** *verbo* t. iijutáani

**abrir (del punto)** *verbo* t.  
amatáani

**abrir (forma cóncava)** *verbo* t.  
maniitfíni

**abrir (puerta, botella)** *verbo* t.  
iijutáani

**abrir (rendija)** *verbo* t. amitatáani

**abrir caja torácica** *verbo* t.  
sipujatáani

**abrir gatillo** *verbo* t. rikutáani

**abrir horquilla** *verbo* t. jikutáani

**abrir la boca** *verbo* i. aakanfíni

**abrirse (del punto)** *verbo* i.  
amatfíni

**abrirse (flor)** *verbo* i. ijakfíni

**abrirse las piernas** *verbo* i.  
manfíni

**abuela** *sustantivo* sájiri, siiriija

**abuela (fallecida)** *sustantivo*  
sajíriisana

**abuela (vocativo)** *sustantivo*  
siiríja

**abuelo** *sustantivo* iyaasúuja, siisíja

**abuelo (fallecido)** *sustantivo*  
iyaasújuusana

**abuelo (vocativo)** *sustantivo*  
siisíja

**abultar (suelo)** *verbo* i.  
puruujuutáani

**aburrido, estar** *verbo* a. iyajasíni

**acá** *demonstrativo* loc. iiti

**acá abajito** *demonstrativo* loc.  
iimajiita

**acá abajo** *adverbio* iimajiíraji

**acá abajo** *demonstrativo* loc. iima

**acá adentro** *adverbio* iimajiíraji

**acá adentro** *demonstrativo* loc. iima

**acá afuera** *demonstrativo* loc. iiku

**acá afuera** *posición* = iikujiíraji

**acá arriba** *demonstrativo* loc. iiku

**acá arribita** *demonstrativo* loc.  
iikujiita

**acá mismo** *demonstrativo* loc. iítijiita

**acá río abajito** *demonstrativo* loc.

iimajiita

**acá río abajo** *demonstrativo* loc.

iima

**acá río arriba** *demonstrativo* loc.

iiku

**acá río arribita** *demonstrativo* loc.

iikujiita

**acá, hacia (río arriba)** *adverbio*

iikuúraata

**acá, hacia arriba** *adverbio*

iikuúraata

**acá, más hacia** *adverbio* iitiika

**acá, pero más lejos** *demonstrativo*  
loc. iitfira

**acá, persona o cosa de**

*sustantivo* iítijiina

**acá, por este camino** *adverbio*  
iitiírakuma

**acabar (cantidad)** *verbo* t.

piyáani

**acabarse** *verbo* i. piyfíni

**Acamana Quebrada** *nombre propio* Aakamáana

**acarrear** *verbo* t. jíni

**acarrear múltiples cargas**  
*verbo* t. itfíni

**acceder (solicitud)** *verbo t.*  
ariwatíini

**acechar** *verbo t.* tipitáani

**aceite (de comer o de motor)**  
*sustantivo* aasíiti

**aceite caspi, especie de árbol**  
*sustantivo* sásana

**aceite comestible** *sustantivo*  
wíira

**aceite o grasa, olor de** *adverbio*  
karaákiya

**achiote, especie de árbol**  
*sustantivo* karásiika

**achiotillo, especie de árbol**  
*sustantivo* karásiina, tipájaana

**achuni** *sustantivo* kami

**achuni (variedad)** *sustantivo*  
naki páraaka

**ácido (sabor)** *adjetivo* ijíirana

**ácido de abeja** *sustantivo*  
aánanaka

**acompañar en viaje** *verbo t.*  
kujíini

**acordar nombre** *verbo t.*  
aajawatáani

**acordarse de una persona**  
*verbo t.* aajawatáani

**acorrallar** *verbo t.* tanakíini

**acosar** *verbo t.* mananúuni

**acosar sexualmente** *verbo t.*  
mananúuni

**acostumbrarse** *verbo a.* paajíini

**activarse (trampa de lazo)**  
*verbo i.* rimutíini

**activarse (trampa)** *verbo i.*  
rikutíini

**actividad** *sustantivo* miísana

**actividad de trabajo**  
**colaborativo (minga)** *sustantivo*  
míinka

**activo** *adjetivo* iyarakátina

**actuar** *verbo t.* míini

**actuar sin tener en cuenta**  
**los sentimientos de otros**  
*verbo t.* jatiníini

**acuoso y duro (yuca)** *adjetivo*  
iwáriija, sakina

**acusar** *verbo t.* atuutáani

**adentro** *demonstrativo loc.* naami

**adentro de** *posposición* = jinakuma

**adentro, acá** *adverbio* iimajíiraji

**adentro, acá** *demonstrativo loc.* iima

**adentro, allá (forma anafórica enfocada)** *adverbio*  
anami

**adentro, allá (forma anafórica)** *adverbio* nami

**adhesivo** *adjetivo* tipana

**adicionar agua** *verbo t.* aakanúuni

**adónde** *palabra de pregunta* tiiti

**adoptar y criar** *verbo t.* kuminíini

**adormecerse (parte del cuerpo)** *verbo i.* sasíini

**adornar con plumas** *verbo i.*  
paraaníini

**adorno de cabeza (tradicional)** *sustantivo* simiiku

**adueñarse** *verbo t.* akumaríini

**adulta (mujer madura)**  
*sustantivo* piita miísaji

**adulto (varón maduro)**  
*sustantivo* piita kaaya

**adulto o adulta** *sustantivo* máana

**afananga, tipo de víbora (término general)** *sustantivo*  
awásiiyi

**afase (persona)** *adjetivo* aájapana

**afilado** *adjetivo* kuukwana

**afilar** *verbo t.* kuukúuni

**afinar la garganta** *verbo i.*  
íjaaníini

**afligir** *verbo t.* kasiráani

**afluente (río)** *sustantivo* ájika

**afortunadamente** *adverbio*  
kájapaki, kajapaárika

**afrecho (del masato)** *sustantivo*  
maájarina

**afuera** *demonstrativo loc.* káami

**afuera (de sitio cerrado)**  
*adverbio* tíirajiita

**afuera, acá** *demonstrativo loc.* iiku

**afuera, acá** *posposición* = iikujiíiraji

**afuera, allá** *adverbio* kamijíiraji

**afuera, allá (forma anafórica)** *adverbio* kami

**agachado, pararse** *verbo i.*  
akasiitáani

**agacharse parado** *verbo i.*  
siritíini

**agalla (pez)** *sustantivo* arísaka

**agalla de pez, parte exterior**  
*sustantivo* amúuku

**agallas, sacar** *verbo t.* arísakatáani

**agarrrse a alguien (brazo sobre hombro)** *verbo t.* kikitáani

**agarradera de lanza** *sustantivo*  
miyaara aniaásiija

**agarrar (presa)** *verbo t.* kasiráani

**agarrar (sostener)** *verbo t.*  
kasiráani

**agarrar (sujetar)** *verbo t.*  
kasiráani

**agarrar con llica** *verbo t.*  
maakiisíini, maasíini

**agarrar fuertemente** *verbo t.*  
kiwáani

**ágil** *adjetivo* iyarakátina, yarakátina

**agitar el agua para atraer peces** *verbo i.* siapuukwatáani

**agonizar** *verbo i.* anaaniitáani

**agradable, sexualmente**  
*adjetivo* taariíjana

**agrarar (enfemedad)** *verbo i.*  
imiríini

**agregar ají picante a la comida** *verbo t.* napíini

**agregar color** *verbo t.* naamúuni

**agregar y mezclar** *verbo t.*  
siaakuruusiitáani

**agresor** *sustantivo* kiina

**agrietarse parcialmente** *verbo i.* niikitíini

**agua** *sustantivo* aaka

**agua caliente o calentado**  
*sustantivo* ipiyáaka

**agua caliente, echar (para rascar cerdas o plumas)** *verbo t.* ipiyaakúuni

**agua, bajar el nivel de** *verbo i.*  
jawíini

**agua, gente del** *sustantivo*  
muújinaapi

**agua, hacer turbia** *verbo t.*  
riiniini

**agua, hacer turbia (a propósito)** *verbo t.* riiniitáani

**aguado** *adjetivo* aakana

**aguajal** *sustantivo loc.* niisikajina

**aguaje (palmera), tronco de**  
*sustantivo* nisikánaaja

**aguaje, especie de palmera**  
*sustantivo* nasikati, nisikati

**aguaje, suri grande (larva de)** *sustantivo* aniita marajákwa

**aguajillo, especie de palmera**  
*sustantivo* iisuuja tamiiríina,  
tamiiríina

**aguantar** *verbo i.* miiratáani

**aguardiente, alcohol de caña destilado** *sustantivo* kaasiáasa

**aguaymanto, especie de planta** *sustantivo* kúrija

**agudo** *adverbio* kuukwaata

**agudo pero superficial (dolor)** *adjetivo* ijíirana

**águila (término general)**  
*sustantivo* niisina

**águila arpía, especie de ave**  
*sustantivo* síruku niisina

**águila negra (ave), especie de** *sustantivo* maayitíisi

**aguja** *sustantivo* ijúuti, ruuwana

**aguja, ojo de** *sustantivo* tuwaakíira

**agujón, especie de pez**  
*sustantivo* asa

**ahí (cerca del oyente)**  
*demonstrativo loc.* kiniki

**ahí (lugar; forma enfocada)**  
*adverbio* atii, tii

**ahí (secuencia temporal; forma enfocada)** *adverbio* atii

**“¡ahí está!”, expresión para llamar la atención** *interjección*  
atija

**ahí, perpendicular al río (cerca del oyente)** *demonstrativo loc.* kiniki

**ahogarse** *verbo i.* sisíini

**ahora** *adverbio* aákari

**“¡ahora si!”**, expresión para empezar una acción *interjección*

jimaakija

**ahuecar** *verbo t.* papaanúuni

**ahuecar los manos** *verbo t.*

purikuutaníini

**ahuihua (oruga) de guaba**

*sustantivo* támuu imíini

**ahuihua (oruga) de shiringa**

*sustantivo* siiríinka imíini

**ahuihua (oruga), especie de**

**(madre de la yuca)** *sustantivo*

asúraaja imíini, takitíini, takitíini

**ahuihua comestible (término**

**general)** *sustantivo* jiinakaníini

**ahumado, rico olor de** *adjetivo*

waátina

**ahumar (cubrir con hollín)**

*verbo t.* anajúuni

**ahumar comida** *verbo t.* turíini

**airambo, especie de planta**

*sustantivo* aámiika

**airambo, plato tradicional**

**hecho de** *sustantivo* siwiika

**aire nocivo (de los demonios)**

*sustantivo* siwaara júniina

**aire, correr** *verbo i.* apiraasiitáani

**ajena (cosa)** *adjetivo* kaniirana

**ajengibre** *sustantivo* anari

**ají (término general)** *sustantivo*

napiki

**ají campana, especie de**

**planta** *sustantivo* napiki iísakwana

**ají dulce, especie de planta**

*sustantivo* napiki iísakwana

**ají picante (término general)**

*sustantivo* napiki

**ají picante, condimentar con**

*verbo t.* napíini

**ají picante, variedad de**

**(charapilla)** *sustantivo* siwirinaaja

**ají picante, variedad de**

**(macusari)** *sustantivo* makusáari

**ají picante, variedad de**

**(mishi uyiyu)** *sustantivo* míisi

jíina

**ají, echar a persona o animal**

*verbo t.* napíini

**ajo sacha, especie de liana**

*sustantivo* miísiiyi

**ajorrar** *verbo t.* puukiitáani

**ajustado** *adjetivo* jaámanana

**al azar** *adverbio* taama

**al costado de** *posposición*

= iríkumaji

**al costado de (cerca)** *posposición*

= sirikumaji

**al lado de** *posposición* = siriku

**al lado de** *posposición loc.*

= sirikuma

**al lado de (abajo)** *posposición loc.*

= sirikuma

**al lado de (cerca)** *posposición*

= sirikumaji

**al lado de (río abajo)**

*posposición loc.* = sirikuma

**al medio día** *adverbio* níiya jíritiku

**al mismo tiempo** *adverbio*

tikiíraki

**al otro lado** *adverbio* tírajiita

**al revés (torcer)** *adverbio*

makajaya, makijiyi

**al revés, poner** *verbo t.* takatáani

**al revés, ponerse** *verbo i.* takitíini

**ala** *sustantivo* námaku

**alacrán (término general)**

*sustantivo* tákusi, tákusi naniáasi

aniitáana

**albergue temporal** *sustantivo*

miyiti

**alcanzar (objetivo, blanco)**

*verbo t.* kasirtíini

**alegrarse** *verbo i.* juúmaasíini

**alegre** *adjetivo* juúmana

**aleta de árbol** *sustantivo* animi

**aleta de pez** *sustantivo* taáraa

**algo** *pronombre (indefinido)* saakaa

**algo (que sirve para un propósito en particular)**

*sustantivo* íiraana

**algo comido por gusanos**

*sustantivo* siinaki imáaku

**algo igual a otro** *sustantivo*  
aratíina

**algo o alguien de acá** *sustantivo*  
íitiijiina

**algo para** *sustantivo* íiraana

**algodón, hilo de** *sustantivo*  
aramáasi, ramáasi

**algodón, planta de** *sustantivo*  
aramáasi, ramáasi, siwi

**alguien** *pronombre (indefinido)*  
kániika

**algún o alguna** *determinante*  
nuúkiika

**alguna cosa** *pronombre (indefinido)*  
saakaa

**algunas cosas** *pronombre (indefinido)* saakaaya

**algunitos (animados)** *adjetivo*  
jiiitipijaarika

**algunitos (no animados)**  
*adjetivo* jiiitimijaarika

**algunos (animados)** *adjetivo*  
jiiitipi

**algunos (no animados)** *adjetivo*  
jiiitimi

**aliento** *sustantivo* júniina

**alinearse** *verbo i.* atiiitíini

**alinearse, en trabajo de**  
**chacra** *verbo i.* tíini

**alistar víveres** *verbo t.* saminiini

**aliviar (dolor)** *verbo i.* sasiitáani

**allá** *demonstrativo loc.* tíira

**allá (forma enfocada)** *adverbio*  
atíira

**allá abajo (forma anafórica enfocada)** *adverbio* anami

**allá abajo (forma anafórica)**  
*adverbio* nami

**allá abajo (parte inferior de un espacio)** *adverbio* namijiiraji

**allá adentro (forma anafórica enfocada)** *adverbio* anami

**allá adentro (forma anafórica)** *adverbio* nami

**allá afuera** *adverbio* kamijiiraji

**allá afuera (forma anafórica)**  
*adverbio* kami

**allá arriba (forma anafórica enfocada)** *adverbio* akami

**allá arriba (forma anafórica)**  
*adverbio* kami

**allá río abajo (forma anafórica enfocada)** *adverbio*  
anami

**allá río abajo (forma anafórica)** *adverbio* nami

**allá río abajo (parte río abajo de un espacio)** *adverbio*  
namijiiraji

**allá río arriba (forma anafórica enfocada)** *adverbio*  
akami

**allá río arriba (forma anafórica)** *adverbio* kami

**allá río arriba (parte río arriba de espacio)** *adverbio*  
kamijiiraji

**allá, mismo nivel (cerca del oyente)** *demonstrativo loc.* kinikíira

**allá, perpendicular al río (cerca del oyente)** *demonstrativo loc.* kinikíira

**allá, por ese camino** *adverbio*  
tiirakuma

**allí abajo (cerca destinatario)**  
*demonstrativo loc.* kinima

**allí arriba (cerca del oyente)**  
*demonstrativo loc.* kiniku

**allí río abajo (cerca del oyente)** *demonstrativo loc.* kinima

**allí río arriba (cerca del oyente)** *demonstrativo loc.* kiniku

**alma** *sustantivo* nawiyini

**almendra, especie de árbol**  
*sustantivo* imíika, sikwanaka

**alocarse** *verbo i.* aanawasíini, siwaaraasíini

**alrededor** *sustantivo loc.* ísaku

**alrededor de posición**  
= isakwaji

**alrededor de (y en contacto con)** *posposición* = akájinakuúraji

**alta (mujer)** *adjetivo* saamájaati

**alterar una cualidad de algo***verbo t. kuwitíini***alternar entre soleado y****nublado** *verbo i. máníikiitáani***alto** *adjetivo saana***alto (hombre)** *adjetivo saamajáani***alto (pararse)** *adverbio niiku***alto, en** *adverbio niiku***altura (cosa)** *sustantivo**takuúkujina***altura (de una cosa)** *sustantivo**niiku***altura (tierra)** *sustantivo iija***alucinar** *verbo i. aanawasíini***alumbrar** *verbo i. nuníini***alumno** *sustantivo paajíana***alzar** *verbo t. niwíini***amamantar** *verbo i. sipíini***amamantar** *verbo t. sipíini***amanecer** *verbo i. kutitíini***amante** *sustantivo paajámani***amar** *verbo t. nakaríini***amargo** *adjetivo ipana***amarillo** *adjetivo niyana***amarrado, tipo de (cola de****verandero)** *sustantivo masíyaja**íiwaasi***amarrado, tipo de (pecho de****perdiz)** *sustantivo ráana jirítiki***amarrar (ajustado)** *verbo t.**atatóani***amarrar algo a otra cosa** *verbo**t. maruutáani***amarrar carga de irapay****(palmera)** *verbo t. ikijíini***amarrar hamaca** *verbo t. tiníini***amarrar nudo** *verbo t. itiyúuni***amarrar palitos en tercio** *verbo**t. maruukíini***amarrar piernas juntas** *verbo t.**maruukiitáani***amarrar sogá (alrededor de****algo)** *verbo t. marúuni***amarrar sogá a algo** *verbo t.**tiníini***amarrar varios nudos** *verbo t.**itiyuutáani***amasar** *verbo t. jiníini***amasar (segmentos delgados de material pastoso)** *verbo t.**jiniijúuni***amasillar** *verbo t. jiniijúuni***amasisa, especie de árbol***sustantivo amasíisi***amenazar** *verbo t. kaántaakíini***amiga o amigo** *sustantivo isíiku***amiga o amigo (arcaico)***sustantivo kanawaara***amigos, hacerse** *verbo t. isiikúuni***amontonar** *verbo t. ikaanuutíini***amontonarse** *verbo i. ikaanúuni***amor seco, especie de planta***sustantivo tipájaana***ampiri, especie de planta***sustantivo ramúkwaa***ampiri, veneno para birote***sustantivo ramúkwaa***ampliar y aplanar** *verbo t.**parikaani***amplio** *adjetivo parina***ampollarse** *verbo i. ikáani***anaconda, de aguas** *sustantivo**irámani, iyákuni, kuraja, yákuni***anaconda, de alturas** *sustantivo**ijakuuja***Ñamú Quebrada** *nombre propio**Aaniáamu***añañahui (luciérnaga),****especie de insecto** *sustantivo**tikíwari***añashúa (pez), especie de***sustantivo aákwarani, jiníika, narapu,**niirapi, sakatiika***añashúa pintado, especie de****pez** *sustantivo másiina kíwaaku***ancestro** *sustantivo maákata***ancho** *adjetivo parina***ancho y tablacho, hacer** *verbo**t. parikaani***anchura** *sustantivo parina***anciano (vocativo afectivo)***sustantivo kumakúusi***andar** *verbo i. aamíyaakíini***andar alrededor de algo** *verbo**i. sakatáani***angosto** *adjetivo tuukina*

**anguila eléctrica** *sustantivo*

pirusu

**anguilla (anguillón)** *sustantivo*

pirusu

**animal de caza** *sustantivo* kuuwaa

**animal doméstico** *sustantivo*

kajinani

**animal miedoso** *sustantivo*

kiiriyyáana

**animal, demonio en forma**

*de* *sustantivo* juríini

**annato, especie de árbol**

*sustantivo* karásiika

**ano** *sustantivo* niríyuusi

**año** *sustantivo* amariyaana

**ano prolapsado** *sustantivo*

niríyuusi sikiítaaja

**ano salido** *sustantivo* niríyuusi

sikiítaaja

**anochecer, experimentar** *verbo*

*i.* niníini, níniitáani

**anona, especie de árbol**

*sustantivo* aanúuna

**anteayer** *sustantivo* waarata

aamikáaka

**antepasado** *sustantivo* maákata

**anterior** *adjetivo* jíitkariina

**anteriormente** *adverbio* taari

**antes** *adverbio* taari

**antes (secuencia temporal)**

*posposición* = aákuji

**antiguo (persona)** *sustantivo*

maákata

**antorcha de copal (resina)**

*sustantivo* siipíiwa

**antorcha de ungurahui**

**(palmera)** *sustantivo* sakuu

**añuje avispa, especie de**

**insecto** *sustantivo* miika

**añuje, especie de roedor**

*sustantivo* muuti

**anuro (término general)**

*sustantivo* makwaati

**añushi puma, especie de**

**felino** *sustantivo* muuti miyaara

**añushi rumo, especie de**

**árbol** *sustantivo* muuti asúraaja,

puusuukwáana

**anzuelar, tirando anzuelo**

**con barandilla** *verbo i.*

majaatáani

**anzuelear** *verbo a.* siiyúuni

**anzuelear** *verbo i.* siwiyúuni

**anzuelear mojarras** *verbo i.*

anijúuni

**anzuelear, tirando el anzuelo**

**varias veces enseguida** *verbo i.*

majániiwiitáani

**anzuelo** *sustantivo* siwiyúuka,

siiwíika

**anzuelo, pescado capturado**

**con** *sustantivo* siiyuúmani

**apacharama, especie de**

**árbol** *sustantivo* kusáaka

**apaciguar** *verbo t.* amikaaajúuni

**apagar (aparato eléctrico)**

*verbo t.* makijáani

**apagar (candela)** *verbo t.*

makijáani

**apagar (fuente de llama)** *verbo*

*t.* makijáani

**apagarse** *verbo i.* makíini

**apagarse (sol)** *verbo i.* makíini

**aparecer** *verbo i.* nikisáani

**apariencia** *sustantivo* kariini,

nikisáani

**aparina, cinta para bebés**

*sustantivo* kisiika

**aparina, llevar en** *verbo t.*

kisijuutáani

**aparte** *adverbio* taamaárika

**apegar** *verbo i.* tiitíini

**apegarse (algo ancho)** *verbo i.*

tíini

**apegarse a una superficie**

*verbo i.* tiitíini

**apenas** *adverbio* taama miíniika

**apenas estable** *adverbio*

siinajitiika

**apenitas** *adverbio* siinajitiika

**apertura de un tejido (coco)**

*sustantivo* namija

**apestar** *verbo i.* suúkwara apiráani

**Apetama Quebrada** *nombre propio* Apítamu  
**ápice (objeto delgado)** *sustantivo* íjjinaji  
**aplanar** *verbo t.* pariinúuni  
**aplanar materia vegetal** *verbo t.* kimakáani  
**aplastado contra el suelo, estar** *verbo i.* parikíini  
**aplastado por árbol caído, estar** *verbo i.* sinakíini  
**aplastar** *verbo t.* taníini  
**aplastar (árbol que se cae)** *verbo t.* sinakáani  
**aplaudir** *verbo t.* amaniikúuni  
**aplicar brea caliente** *verbo t.* kirijúuni  
**aportar bebida o comida a evento** *verbo t.* aakúuni  
**apoyar tronco (planta)** *verbo t.* sipijúuni  
**aprender** *verbo a.* paajíini  
**apretado, con espacios mínimos** *adjetivo* nanatina  
**apretar** *verbo t.* taníini  
**apretar entre dedo y pulgar** *verbo t.* miriyáani  
**apretar juntos (varios objetos delgados)** *verbo t.* kiwakíini  
**aproximarse a la ruptura (absceso)** *verbo i.* aakíini  
**apuñalar con lanza (sin soltarla)** *verbo t.* kasiratáani  
**apuntar (dedo, labios)** *verbo i.* sisíini  
**apuntar arma** *verbo i.* sisiitáani  
**apuntar varias veces** *verbo t.* sisiinúuni  
**apurado, estar** *verbo i.* iyarakasíini  
**apurarse** *verbo i.* iyákumasíini  
**arambasa, especie de abeja** *sustantivo* suruku  
**araña (término general)** *sustantivo* tákusi  
**araña de plátano, especie de araña** *sustantivo* kuni anákaasi

**araña lanuda (término general)** *sustantivo* kiiyapi  
**araña, especie de** *sustantivo* kusi pákiiti  
**arasarí bifajeado, especie de ave** *sustantivo* piríini  
**árbol (término general)** *sustantivo* náana  
**árbol tumbado** *sustantivo* aníina  
**árbol, derribar** *verbo t.* aníini  
**árbol, especie de (no identificada)** *sustantivo* iyámaana, pisiki maájarakúuna, ríwiijáana, siríwiina, tasíina, turuna  
**árbol, tipo que produce jebe natural (término general)** *sustantivo* waaráata  
**árbol, tumbar** *verbo t.* aníini  
**árboles, derribar en cadena** *verbo t.* sinakatíini  
**arcilla** *sustantivo* tipáaka  
**arcilla, olla o vasija de** *sustantivo* iniyaasi, niíyaasi  
**arcilla, preparar (para hacer cerámica)** *verbo t.* panijúuni  
**arco del pie** *sustantivo* titika kíyiina  
**arco iris** *sustantivo* muúkwaaya, muúkwaayi  
**arco iris, garúa de** *sustantivo* muúkwaayi ísaaka  
**arder** *verbo i.* núuni  
**arder candela, hacer** *verbo t.* itaakuutáani  
**ardilla (roedor), especie de** *sustantivo* jimiiti iriáaku  
**ardilla, tipo de roedor (término general)** *sustantivo* waiwáasi  
**área cubierta de maleza** *adjetivo* síisaki  
**área de con abundante hojarasca (champal)** *sustantivo* sásaki  
**área elevada** *sustantivo* iija  
**área elevada en área inundable (restinga)** *sustantivo* siiki

**área libre** *sustantivo* kwaaki  
**área libre (debido a caída de árbol)** *sustantivo* akiriítajina  
**área libre (debido a caída de árbol)** *sustantivo loc.* akiriítajina  
**área plantada** *sustantivo* nataaka  
**área ribereña de plantas sucesionales** *sustantivo* makínaata  
**arena** *sustantivo* kakuti  
**arena mezclada con hoja** *sustantivo* juúkaka  
**arenosa, tierra** *sustantivo* jíika  
**arenoso, río o quebrada** *sustantivo* jíika yúumu  
**arete (tradicional)** *sustantivo* namuuri  
**argolla** *sustantivo* níniiti  
**arma de fuego** *sustantivo* rimúsíija  
**arma, armar** *verbo t.* riimúuni, ríini  
**armadillo (término general)** *sustantivo* íisuuja  
**armar (arma)** *verbo t.* riimúuni, ríini  
**armar (trampa)** *verbo t.* riimúuni, ríini  
**armar una arma** *verbo t.* ríini  
**armazón de casa, construir** *verbo i.* aamaakúuni  
**armazón de una casa** *sustantivo* amaakúuja  
**aro, hacer** *verbo i.* niiniitíini  
**arpón** *sustantivo* arapuu  
**arqueado, estar** *verbo i.* purikuutáani  
**arquearse varias veces** *verbo i.* muyuuníini  
**arrancar** *verbo t.* kiritatáani  
**arrancar (pelos, plumas)** *verbo t.* kajatáani  
**arrancar (racimo de palmera)** *verbo t.* rikutáani  
**arrancar y rasgar** *verbo i.* saritíini  
**arrastrar** *verbo t.* jíini  
**arrastrar (cosa con varias partes)** *verbo t.* jíitatáani

**arrastrar (vasija)** *verbo t.* jíitatáani  
**arrastrarse** *verbo i.* sisíini  
**arreglar (ordenar)** *verbo t.* irikataajúuni  
**arreglar (reparar)** *verbo t.* irikataajúuni  
**arreglar la garganta** *verbo i.* íjaaníini  
**arreglarse** *verbo i.* irikatíjini, sinaakíini  
**arriba** *adverbio* niiku  
**arriba** *demonstrativo loc.* káami  
**arriba (parte superior de espacio)** *adverbio* kamíjíraji  
**arriba de (vertical)** *posición* = isákuji  
**arriba, acá** *demonstrativo loc.* iiku  
**arriba, allá (forma anafórica enfocada)** *adverbio* akami  
**arriba, allá (forma anafórica)** *adverbio* kami  
**arriba, hacia** *adverbio* kaamíiraata  
**arriba, más** *demonstrativo loc.* kaamíira  
**arribita** *demonstrativo loc.* kamíjíita  
**arribita de (vertical)** *posición* = isákujíita  
**arribita, más** *demonstrativo loc.* iikúura  
**arribita, río** *demonstrativo loc.* kamíjíita  
**arrimar** *verbo t.* tatiitaníini  
**arrimar tronco (planta)** *verbo t.* sipijúuni  
**arrimarse** *verbo i.* tatiitáani  
**arrinconarse** *verbo i.* irikíini  
**arrojar al oponente al suelo (varias veces)** *verbo t.* majániiwiitáani  
**arrojar piel (reptil)** *verbo i.* kiríini  
**arrugado (flojo)** *adjetivo* kisíkitina  
**arrugarse (flojo)** *verbo i.* kisikíini  
**arrugarse por contracción** *verbo i.* jipikíini

**arrugarse por encogerse** *verbo*  
i. jipikíini

**arruinarse** *verbo* i. ajakuusíini

**articulación** *sustantivo* paákiiija

**articulación, lesionar o lisiar**

*verbo* t. sipatáani

**articulaciones, encogerse**

*verbo* i. marisiikíini

**artritis, tener** *verbo* i. marisiikíini

**asa (de olla o canasta)**

*sustantivo* túuku

**asa (flexible)** *sustantivo* íyuuti

**asaltante** *sustantivo* kiina

**asar (al carbón)** *verbo* t. kuníini,  
raníini

**asar (en fuego)** *verbo* t. kuníini

**asar (en palo)** *verbo* t. kankaasíini

**asar (partículas pequeñas)**

*verbo* t. kunajíini

**asar yuca con cáscara** *verbo* t.

kuwanijjúuni

**asar yuca sin cáscara** *verbo* t.

kutíini

**ashipa (cresta)** *sustantivo* simiiti

**ashipa (cresta), sacar** *verbo* t.

simiitíini

**ashipa (jícama), especie de**

**planta** *sustantivo* aasíipa

**así** *adverbio* náaji, naaraata

**así como (similar a)** *palabra*

*conectiva* jíítaraata

**así grueso** *demonstrativo*

iitiirakumaana

**así mismo** *adverbio* naaraata

**así mismo (enfoque**

**exhaustivo)** *adverbio* naárika

**así mismo (forma enfocada)**

*adverbio* anaaraata

**“¡así no más!”** *interjección*

awuúka, awuúkaja, awuúkwa,

awuúkwaja

**así nomás** *adverbio* taama

**asiento** *sustantivo* ajirina, ijirina

**asiento (cosa cilíndrica)**

*sustantivo* loc. nuútima

**asiento de pelejo, especie de**

**soga (liana)** *sustantivo* káaji

ajírina, káaji ijírina

**asiento de perdíz (rama)**

*sustantivo* ráana ajírina

**asimétrico, ser** *verbo* i.

amiriitáani

**asma, enfermedad**

**respiratoria** *sustantivo* isija

**asmosa, persona** *sustantivo*

isijaati

**asna charapa, especie de**

**tortuga** *sustantivo* makwaa ímaaja,

muusiaaráaja

**asnay** *sustantivo* pisaki

**asnay, olor de** *sustantivo* muúsaka

**aspecto** *sustantivo* karíini

**áspero** *adjetivo* sirina

**asquear** *verbo* t. sikwaraníini

**asquerosamente** *adverbio*

suúkwara

**asta** *sustantivo* táaja, tíwija, túwija

**astilla de madera** *sustantivo* iniisi

**astilla de pez** *sustantivo* táaja,

tíwija, túwija

**astringente (sabor)** *adjetivo*

sakana

**asustadizo** *adjetivo* niítina

**asustadizo, volverse** *verbo* i.

niitiníini

**asustar** *verbo* t. inajíini

**asustar varias veces** *verbo* t.

inájaakíini

**asustarse** *verbo* i. inaríini

**atacar (pegar)** *verbo* t. ipiráani

**atadijo, especie de árbol**

*sustantivo* rúsuuna

**atado (de tela)** *sustantivo* ípuki

**atajado, estar** *verbo* i. íriitáani

**atar (alrededor de algo)** *verbo*

t. marúuni

**atar (palos de yuca)** *verbo* t.

ajirakíini

**atar extremidades juntas** *verbo*

t. maruukiitáani

**atar palos en paquete** *verbo* t.

maruukíini

**aterrador** *adjetivo* kíirana

**aterrador, lugar** *sustantivo* kíiraki  
**aterrizar (ave)** *verbo i.* jimiitíini  
**atinga (caecilian), especie de anfibio** *sustantivo* pisúuni  
**atorarse** *verbo i.* jaámanakíini  
**atorarse con (afilado)** *verbo i.* kíini  
**atracar (bote)** *verbo i.* jimiitíini  
**atracar (embarcación)** *verbo i.* ajatatíini, ajatitíini, ikatíini, isitíini, jimiitíini  
**atragantarse con la comida** *verbo i.* jaámanakíini  
**atrapado, quedar** *verbo i.* sakatíini  
**atrapar (presa)** *verbo t.* kasiráani  
**atrás de** *posposición*  
 = amásikaraata, = namásikaraata  
**atrevido (animal)** *adjetivo* ííjaana  
**aturdir (con golpe)** *verbo t.* maarijúuni  
**audaz (animal)** *adjetivo* ííjaana  
**augmentar (reproducir)** *verbo t.* iyakatúuni  
**augmentar (río)** *verbo i.* ikwaaníini, jiiitáani  
**augmentarse (reproducirse)** *verbo i.* iyakatíini  
**aunque** *adverbio* aájapaa, aajapáaja  
**ausencia** *sustantivo* amakíira  
**ausencia** *sustantivo loc.* amákijina  
**ave (término general)** *sustantivo* siriija  
**ave de sitaraco (término general)** *sustantivo* riitaki siriija  
**ave huayero** *sustantivo* saniri  
**ave nocturno, especie de** *sustantivo* májuuku  
**ave, especie de (no identificada)** *sustantivo* iyásiika imíini, níiya imíija, pururuuku, siwaanákaaja  
**ave, especie de (pájaro de mono negro)** *sustantivo* miini siriija  
**aventar** *verbo t.* apiraajuutáani

**avergonzado, estar** *verbo i.* karanakiini  
**avergonzado, hacer** *verbo t.* kaniiri iwitíini  
**avisar** *verbo t.* atúuni  
**avispa (insecto y nido; término general)** *sustantivo* ajapaka  
**avispa (solo insecto; término general)** *sustantivo* ajapakíini, japakíini  
**avispa de arena, especie de insecto** *sustantivo* íini  
**avispa de tierra, especie de insecto** *sustantivo* níiya pániija  
**avispa dura, especie de avispa** *sustantivo* muturuniika  
**avispa solo, especie de insecto** *sustantivo* kuyajatíini  
**avispa, campana** *sustantivo* aasíyuuka  
**avispa, especie de** *sustantivo* iijuwa, kumaati pájiiti, siikiyúuni  
**avispa, especie de (cachabota avispa)** *sustantivo* siaaruwa ajápaka  
**avispa, especie de (carachupa avispa)** *sustantivo* íisuuja ajápaka  
**avispa, especie de (corneta avispa)** *sustantivo* tiniikani  
**avispa, especie de (pata de añuje)** *sustantivo* muuti áwasi  
**axila** *sustantivo* níikari  
**“¡ay no!”, exclamación al recibir noticias malas o tristes** *interjección* kaátii  
**“¡ay!”, grito de muerte** *interjección* ákii  
**ayahuasca (brebaje alucinógeno)** *sustantivo* aákuta  
**ayahuasca, canción de** *sustantivo* akutuuyuukami  
**ayahuasca, especie de sogá (enredadera)** *sustantivo* aákuta  
**“¡ayao!”, grito de dolor** *interjección* akiríija

**“¡ayao!”**, grito de dolor  
**autocompasivo** *interjección*

akiriíjani

**ayaymama**, especie de ave

*sustantivo* paani

**ayer** *adverbio* aamikáaka

**ayer, de** *adjetivo* aamikaákaana

**ayer, un día antes de** *sustantivo*

waarata aamikáaka

**ayudar** *verbo t.* parijatáani

**azotar** *verbo t.* majáani

**azúcar huayo**, especie de

**árbol** *sustantivo* paáyuuna

**azúcar huayo**, resina de

*sustantivo* paáyuuku

**azucar, bloques son refinar**

**(chancaca)** *sustantivo* siaankáaka

**azuela** *sustantivo* kajátaja, kajátana,

kijátaja

**azufre caspi (azufre huayo)**,

**especie de árbol** *sustantivo*

anaraati, naraati

**azul** *adjetivo* niyana

## B

**babear** *verbo i. aáaratatáani*

**bagazo** *sustantivo ásaki*

**bailar** *verbo i. sikiyawatáani*

**bailar** *verbo t. maayaasíini*

**baile** *sustantivo maayaasíini*

**bajada de loma** *sustantivo loc.*

*ijjakarikuma*

**bajada, en la** *posposición loc.*

*= karikuma*

**bajar** *verbo i. juwíini*

**bajar** *verbo t. juwitíini*

**bajar el nivel de agua** *verbo i.*

*jawíini*

**bajar flotando** *verbo i. aatatáani*

**bajar olla de la candela** *verbo t.*

*íitatáani*

**bajarse** *verbo i. juwíini*

**bajial, área del monte que se**

**inunda** *sustantivo maati*

**bajito** *adjetivo níiyamiika*

**bajo** *adjetivo takínuurika*

**bajo (estatura)** *adjetivo*

*níiyamiika*

**bajo, ser más** *verbo t. kijiitáani*

**bala** *sustantivo wáara*

**baladora** *sustantivo riimiítaaja*

**baladora, tirar** *verbo i. riimíini*

**balata de varillal, especie de**

**árbol** *sustantivo riika waaráata*

**balata quebradiza, especie**

**de árbol** *sustantivo ipakuuka,*

*tipakuuka*

**balata sapotina, especie de**

**árbol** *sustantivo taasíita waaráata*

**balata, árbol que produce**

**jebe natural (término**

**general)** *sustantivo waaráata*

**balatillo, especie de árbol**

*sustantivo jitúuna*

**baleal (escopeta)** *verbo i.*

*rimusíini*

**balista** *sustantivo waaríisita*

**balista, tirar** *verbo i. riimíini*

**balsa** *sustantivo másiku*

**balsa, especie de árbol**

*sustantivo paatíina*

**balsa, hacer** *verbo i. masakúuni*

**bañado con (con sustancia)**

*adjetivo ííyuu*

**bañarse** *verbo i. naráani*

**banca** *sustantivo ajirina, ijirina*

**banca tradicional** *sustantivo*

*paátiku*

**banda decorativa** *sustantivo*

*kurijaaki*

**bandear** *verbo i. iniyáani*

**baracoa para ahumar**

**pescado** *sustantivo masíkuuka*

**barandilla caspi, especie de**

**árbol** *sustantivo siiyúuna*

**barandilla de pescar** *sustantivo*

*irúuna, siiyúuna*

**barba** *sustantivo amuusíika*

**barba (vocativo)** *sustantivo*

*amúusi*

**barba, tener** *verbo i. amuusíini*

**barbacoa** *sustantivo másiku*

**barbacoa para cortar árbol**

*sustantivo iyuukínaaja*

**barbacoa para cortar árbol,**

**construir** *verbo t. iyuukíini*

**barbacoa, hacer** *verbo i.*

*masakúuni*

**barbascal** *sustantivo loc.*

*nuúruuwajina*

**barbasco (cultivada), especie**

**de planta** *sustantivo nuúruu*

**barbasco (silvestre), especie**

**de planta** *sustantivo sikiáaja*

*nuúruu*

**barbasco, chacra (cultivo) de**

*sustantivo loc.* nuúruuwajina

**barbasco, golpear** *verbo t.*

amanijjúuni

**barbasco, pescar con** *verbo i.*

sirúuni

**barbasco, pescar con** *verbo t.*

amanijjúuni

**barbasco, pez capturado con**

*sustantivo* siruúmani

**barbilla (ave)** *sustantivo* simiiti

**barbudo o barbón** *adjetivo*

amuúsitaka

**barranco** *sustantivo* tipina

**barrer** *verbo i.* nanijjúuni

**barrer** *verbo t.* nanuusíni

**barriga grande, tener** *verbo i.*

tanajitáani

**barriga, parte exterior**

*sustantivo* tanaka, tiniki

**barrigón, ser** *verbo i.* tanajitáani

**barro** *sustantivo* arama, rama

**barro de la cara, sacar** *verbo t.*

imakijatáani

**barro de la cara, tener** *verbo i.*

imakijíni

**barro de le cara** *sustantivo*

imakija

**barro mezclado con hoja**

*sustantivo* juúkaka

**barroso (sitio)** *sustantivo loc.*

ramákatina

**base (canasta o recipiente**

**cerámico)** *sustantivo* namija

**base (cosa cilíndrica)** *sustantivo*

*loc.* nuútima

**base para tejer, hacer** *verbo t.*

nirikíni

**base, hacer (cerámica,**

**canasta)** *verbo i.* namijíni

**bastante (sustantivo no**

**contable)** *adjetivo* uumáata

**basura** *sustantivo* iririka, ísiku

**basural** *sustantivo* iririkajina

**basural del agua (de plantas)**

*sustantivo* papákiiti, papásiiti

**batán** *sustantivo* ájana

**batán caspi, especie de árbol**

*sustantivo* ájana

**batanear** *verbo i.* ajaníni

**batará, tipo de ave (término**

**general)** *sustantivo* muuti siriija

**batir** *verbo t.* takarajuutáani

**batir (para procesar)** *verbo t.*

aamúuni

**baúl (contenedor)** *sustantivo*

písaku

**bautizar** *verbo t.* aakataanúuni

**bayuca (oruga peluda), tipo de insecto (término general)**

*sustantivo* kǰisi

**bayuca (oruga), especie de**

*sustantivo* juúmiyi, karijisi, káaji,

kǰisi

**bayuca comestible (término general)** *sustantivo* jiiinakaníni

**bazo** *sustantivo* siiri

**bebe (hembra, cariñativo)**

*sustantivo* ítiika

**bebe (varón, cariñativo)**

*sustantivo* íniika

**bebé sano y gordo** *sustantivo*

niikika

**beber** *verbo t.* raríni

**bebida** *sustantivo* raatisana

**bebida colada a mano**

*sustantivo* púriija

**bebida de plátano**

**fermentado (pururuca)**

*sustantivo* pururuuku

**bebida, fuertemente**

**intoxicante** *sustantivo* nakitaaka

**bebida, terminar** *verbo t.* imáani

**bellaco** *sustantivo* níiki ríwaasi

**bellaco caspi, especie de**

**árbol** *sustantivo* suukúuwa

**belleza** *sustantivo* suwaka

**bentón, especie de pez**

*sustantivo* rusaari

**besar** *verbo i.* sipíni

**besar varias veces** *verbo t.*

sipiikúuni

**beso, hacer sonido de** *verbo i.*

siikíni

**bien** *adverbio* suwaata

**bien cocinado, estar** *verbo i.*  
mijíini

**bien establecido (persona)**  
*adjetivo* iikiáana

**“¡bien hecho!”**, expresión de  
satisfacción vengativa  
*interjección* sákija

**bien iluminado** *adjetivo* kwaana

**bienes** *sustantivo* kásami

**bienteveo, especie de ave**  
*sustantivo* isukiáaja

**bienvenida, fiesta de** *sustantivo*  
tasíyaaka

**bifurcado, estar** *verbo t.*  
jikutiitáani

**bifurcar** *verbo i.* ajikíini

**bifurcar** *verbo t.* rariijíini

**bigote** *sustantivo* amuusíika

**bigote, tener** *verbo i.* amuusíini

**bigotudo** *adjetivo* amúúsitaka

**bijao (planta), especie de**  
*sustantivo* masíinaami

**bijao, envase de** *sustantivo* puriku

**bijao, hacer envase de** *verbo i.*  
purikúuni

**bijao, tipo de planta**  
(término general) *sustantivo*

anakújumi, nakújumi

**bijaoillo, especie de planta**  
*sustantivo* atímuuti, timúuna, timúuni  
íiraana

**birote de brujo** *sustantivo* akisíini,  
siimana aakisíini

**birote de cerbatana** *sustantivo*  
nawániina, nawíniina

**birote, veneno para** *sustantivo*  
ramúkwaaw

**bisabuela** *sustantivo* sájiri, síriija

**bisabuela (fallecida)** *sustantivo*  
sajíriisana

**bisabuela (vocativo)** *sustantivo*  
siiríija

**bisabuelo** *sustantivo* iyaasúuja,  
siisíija

**bisabuelo (fallecido)** *sustantivo*  
iyaasúujuusana

**bisabuelo (vocativo)** *sustantivo*  
siisíija

**bisnieta** *sustantivo* aájinati

**bisnieta (fallecida)** *sustantivo*  
aajinátiisana

**bisnieto** *sustantivo* aájinani

**bisnieto (fallecido)** *sustantivo*  
aajinániisana

**bizarro (persona)** *adjetivo*  
iikiáana

**bizarro (trabajador)** *adjetivo*  
kuwana

**blanca (color de la sarna)**  
*adjetivo* sakina

**blanca, gente** *sustantivo* tawí

**Blancayumo Quebrada** *nombre*  
*propio* Simakiyúumu

**blanco (color)** *adjetivo* musútina

**blanquearse** *verbo i.* sikitíini

**bloqueado (parcialmente),**  
**estar** *verbo i.* kíini

**bloqueado, estar (tubo)** *verbo i.*  
jaámanakíini

**bloqueando** *posposición* = isakúura

**bloquear** *verbo t.* kuujúuni

**boa camote, especie de sogá**  
(enredadera) *sustantivo* iyákuni  
katija, kurajaayi

**boa de altura, especie de boa**  
*sustantivo* jaayi

**boa gigante legendaria**  
*sustantivo* másiina

**bobona** *sustantivo* íniiki

**boca** *sustantivo* itípuma

**boca abajo, echarse** *verbo i.*  
ajakumíini

**boca abajo, estar** *verbo i.*  
ajakumíini

**boca abajo, poner** *verbo t.*  
ajakumíini

**boca de río o cocha** *sustantivo*  
*loc.* aájijina

**bocón con espada, especie de**  
**pez** *sustantivo* ariyuukwaaja

**bocón, especie de pez** *sustantivo*  
piruja

**bogar** *verbo i.* áriitáani

**bola bola** *adjetivo* sikáratina

**bola de resina** *sustantivo* riníku  
**bola dura** *sustantivo* tirija  
**bola, tener** *verbo i.* pujuutáani  
**bola-bola (bolas grandes en la superficie)** *adjetivo* pujújatina  
**bola-bola (bolas pequeñas en la superficie)** *adjetivo* purújatina  
**bola-bola (líquidos, polvos)** *adjetivo* maájarina  
**bolaina, especie de árbol** *sustantivo* ruutíina  
**bolas de yuca (en masato)** *sustantivo* maájarina  
**bolas, tener varias** *verbo i.* puruujuutáani  
**bolígrafo** *sustantivo* naajuútaaja  
**bolsa** *sustantivo* wúursa  
**bolsa de red (jicra)** *sustantivo* kániisi  
**bolsa mullaca, especie de planta** *sustantivo* kúrija  
**bolsón** *sustantivo* tawi kániisi  
**boltijo (atado de tela)** *sustantivo* ípuki  
**bombo (tambor)** *sustantivo* wúumpu  
**bombonero, especie de mosca** *sustantivo* siinakírriija, siinakíraaja  
**bondad (forma de comportarse)** *sustantivo* suwaka  
**boquear** *verbo i.* ráriitáani  
**boquichico, especie de pez** *sustantivo* kaawaánaari  
**borde (canto)** *sustantivo* iyáaji, íiyi  
**borde afilado de herramienta cortante** *sustantivo* iika  
**borde grueso (de objeto)** *sustantivo* námiki  
**borde o punta afilada** *sustantivo* kuukwaka  
**borde, afilado** *sustantivo* kuukwaka  
**borde, construir** *verbo t.* namikíini

**bosa (abeja), brea de** *sustantivo* wúusa kirrija  
**bosa, especie de abeja** *sustantivo* wúusa  
**bosque (término general)** *sustantivo* naki  
**bosque, área libre de (supay chacra)** *sustantivo* ikwaniáasi  
**bosque, área tupido de (monte)** *sustantivo* siísaki  
**bostezar** *verbo i.* ánaaníini  
**botar** *verbo t.* sikíini  
**botar adversario al suelo (varias veces)** *verbo t.* majániiwiitáani  
**botar agua (de canoa)** *verbo i.* aakíini  
**botar anzuelo con barandilla** *verbo i.* majaatáani  
**botar anzuelo varias veces** *verbo i.* majániiwiitáani  
**botar de la casa (varias veces)** *verbo t.* jikuukúuni  
**bote** *sustantivo* waatiiruu  
**bracear** *verbo i.* masanakíini  
**brasa caliente** *sustantivo* nísiija  
**brazalete** *sustantivo* kurijaaki  
**brazo (persona)** *sustantivo* námati  
**brazo derecho** *sustantivo* suwákiji  
**brazo y mano izquierda** *sustantivo* jamíkiji, jaámiikiji  
**brazo, jalar detrás de la espalda** *verbo t.* tamarasíini  
**brazos y piernas, sacar** *verbo t.* titaakíini  
**brazos, tener abiertos** *verbo i.* masiitáani  
**brea** *sustantivo* kirrija  
**brea (caliente), aplicar** *verbo t.* kirrijúuni  
**brea caspi, especie de árbol** *sustantivo* sásana  
**brea de bosa** *sustantivo* wúusa kirrija  
**brea, olla para derritir** *sustantivo* kirrijúusi

**brebaje alucinógeno** (ayahuasca) *sustantivo* aákuta  
**brevemente** *adverbio* nikákiika  
**brillante** *adjetivo* kwaana, sawíjatina  
**brillante (lustroso)** *adjetivo* aákanana  
**brillante (ojos)** *adjetivo* sakina  
**brillar** *verbo* i. nuníini  
**brillar fuertemente (sol)** *verbo* i. suríini  
**brillar por sobar con mano** *verbo* t. jiníini  
**brillar un poco** *verbo* i. suriitáani  
**brilloso** *adjetivo* aákanana  
**brincar** *verbo* i. sikíini  
**brincar corta distancia** *verbo* i. sikiitáani  
**brincotear** *verbo* i. sikiíyuukwáani  
**brisa** *sustantivo* akíraja  
**brisa, soplar** *verbo* i. juniiniikiitáani  
**broma, hacer** *verbo* t. maayaásiitáani  
**bromear** *verbo* i. juuma iwíini, taama míini  
**bromear** *verbo* t. maayaasíini  
**bromear (con alguien)** *verbo* t. maayaásiitáani  
**bromelia (planta), especie de** *sustantivo* kakánaaka, nípaaki níiti  
**bromelia (planta), especie de (sacha piña)** *sustantivo* riika minati  
**bromista, de mal comportamiento** *sustantivo* siwaarákana  
**bronchitis** *sustantivo* isija  
**bronchitis, persona sufriendo de** *sustantivo* isijaati  
**brote (planta)** *verbo* i. rikíini  
**brujería** *sustantivo* siimaka  
**brujo (chamán tradicional)** *sustantivo* siimana  
**“¡bruto!”**, expresión de **asombro** *interjección* kíirana

**“¡bruto!”**, expresión de **miedo o de asusto** *interjección* kíira  
**buco golondrina, especie de ave** *sustantivo* amúwiija  
**buduqui, especie de ave** *sustantivo* imaka  
**buen humor (comportamiento)** *sustantivo* suwaka  
**bueno** *adjetivo* suwami, suwapi, suwáani  
**“¡bueno!”**, expresión **afirmativa** *interjección* kwaasija  
**bufeo (término general)** *sustantivo* aana  
**bufeo cunchi, especie de pez** *sustantivo* aana siiríkiija  
**bufeo rumo, variedad de yuca** *sustantivo* aanákana  
**bufeo shimbillo, especie de árbol** *sustantivo* aana aamuutakáana, aana támuu  
**búho (ave), especie de** *sustantivo* yúuku  
**búho ventribandeado, especie de ave** *sustantivo* iyúuku  
**buitre (ave), especie de (cóndor real)** *sustantivo* kapítiaa, tapútiaa  
**buitre, especie de (gallinazo de cabeza amarilla)** *sustantivo* niitamu  
**buitre, especie de (gallinazo de cabeza roja)** *sustantivo* niitamu aákusa kariyáana  
**buitre, especie de (gallinazo negro)** *sustantivo* pasúuja  
**buitre, tipo de ave (término general)** *sustantivo* niitamu  
**bujurqui (pez), especie de** *sustantivo* ijáwiija, iyasúuri, muuti asúwaja, naásiraaja, siriaánaaja, wasiáraja  
**bujurqui (pez), especie de (huangana bujurqui)** *sustantivo* saatijja

**bujurqui amarillo, especie de**

**pez** *sustantivo* asúwaja, asuúkwaaja

**bujurqui bocón, especie de**

**pez** *sustantivo* táasa

**bujurqui hacha vieja, especie**

**de pez** *sustantivo* imakwaaja

**bujurqui negro, especie de**

**pez** *sustantivo* maniákaaja

**bujurqui volador, especie de**

**pez** *sustantivo* sísiiri

**bulto de hojas de irapay**

*sustantivo* ikija

**bulto duro (debajo de la piel)**

*sustantivo* simaja

**bulto suave debajo de la piel**

*sustantivo* púpuuku

**bulto, formarse** *verbo i.*

púruutáni

**bulto, tener** *verbo i.* pujuutáni

**bultos, tener varias** *verbo i.*

puruujuutáni

**bultoso (bolas grandes en la**

**superficie)** *adjetivo* pujújatina

**burbujear** *verbo i.* iríini

**burburjear** *verbo i.* irijitáni,

irijíini

**burlarse de alguien** *verbo t.*

jatiníini

**burlón** *sustantivo* siwaarákana

**busca piojo, tipo de insecto**

**(término general)** *sustantivo*

sikwanaja paniána, sikwanaja síiri

**buscar** *verbo t.* paníini

**buscar mitayo** *verbo i.*

aamíyaakíini

**busilar** *verbo i.* tamíini

**busilo** *sustantivo* tamíiniina

**buzar** *verbo i.* simíini

**buzar para recoger algo** *verbo*

*i.* simíini

**buzar varias veces bajo el**

**agua** *verbo t.* simiiníini

## C

**caballete de la nariz** *sustantivo*  
najika nuútima

**cabecear** *verbo i. imaakiitáani*

**cabeceras (rio o quebrada)**

*sustantivo loc. anákaku*

**cabeza** *sustantivo ánaka*

**cabeza de víbora, especie de**

**araña** *sustantivo kuni anákaasi*

**cabeza del hacha** *sustantivo kaaji*

**cacao (variedad cultivada),**

**especie de árbol** *sustantivo*

kaakáawu

**cacao (variedad silvestre),**

**especie de árbol** *sustantivo*

kajikúuna

**cacao, especie de (silvestre)**

*sustantivo páari kajikúuna*

**cacarear (gallina)** *verbo i.*

járaakatáani

**cachabota avispa, especie de**

**avispa** *sustantivo siaaruwa ajápaka*

**cachorro (término cariñoso)**

*sustantivo kíisi*

**cada rato** *adverbio sámiira*

**cadáver** *sustantivo jiimaaki*

**cadera** *sustantivo piyaánaami*

**caer** *verbo i. juwíini*

**caer (algo insertado en el**

**suelo)** *verbo i. muritíini*

**caer (diente)** *verbo i. katíini*

**caer (fruto)** *verbo i. katíini*

**caer, hacer** *verbo t. imatíini, imíini*

**caerse** *verbo i. kirititíini*

**caerse (al suelo)** *verbo i. itíini*

**caerse (cosas pequeñas)** *verbo*

*i. ijatáani*

**caerse (pelo, plumas)** *verbo i.*

kajatíini

**caerse (por el aire)** *verbo i. itíini*

**caerse (varias cosas)** *verbo i.*  
ijáani

**caerse el pelo (de cabeza)**

*verbo i. mitíini*

**caerse en suelo** *verbo i. imáani*

**caerse en trampa** *verbo i. imáani*

**caerse feto** *verbo i. majitíini*

**caerse hojas** *verbo i. mitíini*

**caerse varias veces** *verbo i.*

iwiikíini

**cafesillo, especie de árbol**

*sustantivo puujáana*

**cagar** *verbo i. niríini*

**Cahuarano, grupo étnico**  
**cercanamente relacionado**

*sustantivo Aámuuwáaja*

**caibro** *sustantivo ápiika*

**caída (nivel de agua)** *verbo i.*

jawíini

**caiman, especie de** *sustantivo*

aasamu siiri

**caimitillo de supay chacra,**

**especie de árbol** *sustantivo*

ikwaniáasi

**caimitillo del monte, especie**

**de árbol** *sustantivo saati*

**caimito, especie de árbol**

*sustantivo kaimíitu, kaiimíita*

**calabaza (envase)** *sustantivo*

ipaaka

**calabaza, especie de planta**

*sustantivo maatarinaaja*

**calabaza, especie de sogá**

**(enredadera)** *sustantivo ipaaja,*

ipaaka

**calambre muscular** *sustantivo*

kuríisi

**calato** *adjetivo tákaana*

**calentado o caliente, agua**

*sustantivo ipiyáaka*

**calentar** *verbo t. iipanúuni*

**calentar (líquido)** *verbo t.*  
 ipiyaakuutáani, tipanuutáani  
**calentar (sólido)** *verbo t.*  
 tipanúuni  
**calentarse (cuerpo de uno)**  
*verbo i.* jitíini  
**calentura** *sustantivo* iípanaka  
**caliente (alta temperatura)**  
*adjetivo* iípanana  
**callado (rasgo de carácter)**  
*adjetivo* paapana  
**callado, dejar** *verbo t.* maarijúuni  
**callampa (hongo), especie de**  
*sustantivo* jimíiti, muúsaari, nípaaki  
 kúwaaja, saapi jimíiti  
**callana avispa, especie de**  
**insecto** *sustantivo* jiiti  
**callana, tazón de arcilla**  
**tradicional** *sustantivo* maníiti, niiri,  
 tamáriija  
**“¡cállate!”** *interjección* paapaárika  
**calle** *sustantivo* amaki  
**“¡cállense!”** *interjección*  
 paapaárika  
**callu callu** *sustantivo* sáati, siipi  
**calmado (rasgo de carácter)**  
*adjetivo* paapana  
**calmarse (dolor)** *verbo i.*  
 sasiitáani  
**calor, sentir (persona)** *verbo i.*  
 iipaníini  
**calor, sentir cada rato** *verbo i.*  
 iípaniitíini  
**calvo** *adjetivo* kwaata anákana  
**calvo (razurado)** *adjetivo* karata  
 anákana  
**calvo (vocativo)** *sustantivo*  
 kwaata anákana  
**calvo, medio** *adjetivo* kwaata  
 kariyáa  
**calzón panga, especie de**  
**palmera** *sustantivo* pasiimi  
**cama** *sustantivo* makínaaja  
**cama** *sustantivo loc.* makiíkujina  
**cama (frazada o sábana)**  
*sustantivo* makiítaaja

**cama de cuicas** *sustantivo loc.*  
 sapaajina  
**cama, tender** *verbo t.* mantaasíini  
**camarón (término general)**  
*sustantivo* sawíraaki  
**cambiar una cualidad de**  
**algo** *verbo t.* kuwitíini  
**cambiarse posición** *verbo i.*  
 iniwíini  
**caminar (con los pies)** *verbo i.*  
 iikúuni  
**caminar (niño)** *verbo i.*  
 takúmiikwáani  
**caminar de un lado a otro**  
*verbo i.* aamíyaakitáani  
**caminar en agua** *verbo i.* musíini  
**caminar en círculo** *verbo i.*  
 muyuutakwáani  
**caminar en fila** *verbo i.* jiiitíini  
**caminar tambaleando** *verbo i.*  
 iwiikiitáani  
**camino** *sustantivo* amaki  
**camino** *sustantivo loc.* niíkuma  
**camino, hacer** *verbo a.* amakíini  
**camino, hacer (cortando en**  
**alto)** *verbo i.* apiyiini  
**camino, por otro** *adverbio*  
 taakiírakuma  
**camisa** *sustantivo* namátiiki  
**camisa, ponerse** *verbo i.*  
 namatiikíini  
**camote blanca, especie de**  
**planta** *sustantivo* musútina katija  
**camote de ayahuasca,**  
**especie de planta** *sustantivo*  
 aákuta katija  
**camote, especie de planta**  
*sustantivo* katija  
**camotillo, especie de sogá**  
**(enredadera)** *sustantivo* iyákuni  
 katija, kurajaayi  
**campana avispa** *sustantivo*  
 aasíyuuka  
**campesino** *sustantivo* nasiwáani  
**campo de cultivo (chacra)**  
*sustantivo* nasi

**campo de cultivo, hacer** *verbo*  
i. nasíini

**camu camu, especie de planta** *sustantivo* kwarákijja

**caña brava, especie de planta** *sustantivo* miyajáana, miyajáana

**caña de pescar** *sustantivo* irúuna, siiyúuna

**caña dulce, especie de planta** *sustantivo* isakwánaaja, siwánaaja

**cañagre, especie de planta** *sustantivo* atímiina

**cañal** *sustantivo loc.* siwánakajina

**canasta con huecos grandes** *sustantivo* aniita namijana

**canasta para ahumar** *sustantivo* iyúuri, muyuuri

**canasta tejida, soporte de** *sustantivo* taniítaaja

**canasta, base de** *sustantivo* namija

**canasta, estilo de tejer (churu siqui)** *sustantivo* síruku niríyuusi

**canasta, tipo de** *sustantivo* iipii ímaaja

**canasta, tipo de (capillejo)** *sustantivo* taniika

**canasta, tipo de (panero)** *sustantivo* táasa

**canasta, tipo de (shirui cara)** *sustantivo* suukwariija táasa

**canción** *sustantivo* ariwáani

**canción de ayahwasca** *sustantivo* akutuuyukami

**candela** *sustantivo* iinami

**candela caspi, especie de árbol** *sustantivo* iinamináana

**candela, apagar** *verbo t.* makijáani

**candela, hacer** *verbo i.* itaakúuni

**candela, prender (en chacra)** *verbo t.* ikatáani

**candidiasis bucal, tipo de enfermedad** *sustantivo* miíriaaka

**candiru, especie de pez** *sustantivo* kaníiru

**canero, especie de pez** *sustantivo* kaníiru

**cangar** *verbo t.* kankaasíini

**cangrejo (término general)** *sustantivo* amákijja, mákijja

**canilla** *sustantivo* anásiiki

**canilla, romperse** *verbo i.* nasikititíini

**canillar (mueble)** *verbo t.* anasiikíini

**canoa** *sustantivo* íimina

**canoa (vieja y podrida)** *sustantivo* pukiku

**canoa, embarcarse en** *verbo i.* juwíini

**canoa, hacer** *verbo i.* iiminíini

**canoa, hacer sumir** *verbo t.* saráani

**cansarse** *verbo i.* samiríini

**cansarse (de algo)** *verbo i.* samiríini

**cantar** *verbo a.* ariwáani

**cantar (gallos, pinshas, monos, etc.)** *verbo i.* wiiríini

**cantar (tahuicuro)** *verbo i.* tíiyuukwáani

**cantar a alguien** *verbo t.* ariwatáani

**cantar canto chamánico (icarar)** *verbo t.* naaraajúuni

**cantear chacra** *verbo t.* iyíitáani, iyuutáani

**canto (borde)** *sustantivo* iyáaji, íiyi

**canto (canción)** *sustantivo* ariwáani

**canto (de área)** *sustantivo loc.* íiyajina

**canto de posposición** = iyáaji

**cantos, tocarse o toparse** *verbo i.* pakiitíini

**caparazón** *sustantivo* ísiki

**capibara** *sustantivo* kapíwari

**capillejo (canasta), tipo de** *sustantivo* iipii ímaaja

**capillejo, tejer** *verbo i.* taniikíini

**capillejo, tipo de canasta***sustantivo* taniika**capirona, especie de árbol***sustantivo* kwarákiina**capitari, tipo de tortuga***sustantivo* taníyaaja**capturar** *verbo t.* kasiráani**capturar con red de mano***verbo t.* maakiisíini, maasíini**capullo** *sustantivo* kíyuuka**capullo, formar** *verbo i.*

kiyuukúuni

**cara** *sustantivo* naamiya**cara fea, hacer** *verbo i.*

amiriitáani

**cara vieja, tener** *verbo i.*

amiriitáani

**caracara, tipo de ave** *sustantivo*

siaámuri

**caracha, enfermedad de la***piel* *sustantivo* sirika, sirikaka**carachama (pez), especie de***sustantivo* aasamu waáyuuri**carachama (pez), especie de****(no identificada)** *sustantivo*

waáyuuri

**carachama (término****general), tipo de pez** *sustantivo*

waáyuuri

**carachupa (término general)***sustantivo* íisuuja**carachupa avispa, especie de****insecto** *sustantivo* íisuuja ajápaka**carachupa mama, especie de****armadillo** *sustantivo* aasámaaja**carachupa uza, especie de****zancudo** *sustantivo* íisuuja ánaasi**caracol terrestre** *sustantivo*

aasiwáriika

**caracol, especie de** *sustantivo*

ajuuka

**carácter** *sustantivo* nikisáani**carahuasca (árbol), especie****de** *sustantivo* kaasimajáana**carahuasca de altura, especie****de árbol** *sustantivo* tamarásina,

tamarásiti, taramásiti

**carahuasca, tipo de árbol****(término general)** *sustantivo*

sakana, tuuku

**carapa (de huayo)** *sustantivo*

ísiki

**carbón** *sustantivo* nísija**carcajear** *verbo i.* sataakíini**carcáreo (sabor)** *adjetivo* sakana**carecer iniciativa** *adjetivo*

íiruwana

**carga (para cargar en la****espalda)** *sustantivo* ániitaaja**cargar con pretina** *verbo t.*

ániikíini

**cargar con pretina (varias****personas y varias cargas)***verbo t.* aniikiitúuni**cargar con pretina (varias****personas)** *verbo t.* ániikitúuni**cargar en espalda** *verbo t.*

ániitáani

**cargar en hombro** *verbo t.*

ariikuutáani

**cargar en los brazos** *verbo t.*

kisijuutáani

**cariñar** *verbo t.* juúmaasiitáani**carne (para comer)** *sustantivo*

kuuwaa

**carne (pedazo)** *sustantivo* naasíja**carne ahumada, rico olor de***adjetivo* waátina**carnoso (animal)** *adjetivo*

naasíjataka

**carnudo** *adjetivo* naasíjataka**carpinterito, tipo de ave****(término general)** *sustantivo*

pasíja, páasi ípuusi

**carpintero (ave), especie de***sustantivo* tíiyuukwáani**carpintero amarillo, especie****de ave** *sustantivo* músati**carpintero llorón, especie de****ave** *sustantivo* sirikítíja**carpintero, especie de***sustantivo* panasi**carpintero, tipo de ave****(término general)** *sustantivo*

panasi

**carretera** *sustantivo* amaki  
**carrizo, especie de** *sustantivo*  
 ananíita, sawiika  
**cartílago** *sustantivo* sasakaraawi  
**cartílago del esternón**  
*sustantivo* jimiisi  
**cartucho** *sustantivo* wáara  
**casa** *sustantivo* iita  
**casa abandonada** *sustantivo loc.*  
 irítijina  
**casa con techo de irapay**  
*sustantivo* ijáwiiti  
**casa, armazón de** *sustantivo*  
 amaakúuja  
**casa, hacer** *verbo i.* iitíini  
**casarse (con mujer)** *verbo t.*  
 akumíini  
**cascabel, especie de víbora**  
*sustantivo* aminakíisi, minakíisi  
**cascajo, roca sedimentaria**  
*sustantivo* kaníwiija, sikiáaja sawija  
**cáscara (huayo)** *sustantivo* ísiki  
**cáscara dura** *adjetivo* muúturuna  
**cáscara vacía** *sustantivo* áaku  
**cáscaras de maíz** *sustantivo*  
 síwaami  
**cáscaras de yuca, montón de**  
*sustantivo* muúkuya  
**cascarillo, especie de árbol**  
*sustantivo* pukíraati  
**casco** *sustantivo* ísiki  
**casco vacío** *sustantivo* áaku  
**caserío** *sustantivo loc.* iitakajina  
**casero** *adjetivo* iitakaasi  
**cashashillo, especie de**  
**erizo** *sustantivo* sikuja  
**cashapona, especie de**  
**palmera** *sustantivo* púuna, tatii  
**cashasa, alcohol de caña**  
**destilado** *sustantivo* kaasiáasa  
**cashirí, especie de árbol (no**  
**identificada)** *sustantivo* kasirii  
**Cashirimo Quebrada** *nombre*  
*propio* Kasiríimu  
**casho, especie de árbol**  
*sustantivo* maraniuu, miiti

**cashorro (pez), especie de**  
*sustantivo* nunáani sisa, sisa, taasíita  
 sisa  
**cashorro de quebrada,**  
**especie de pez** *sustantivo* aasamu  
 sisa  
**cashuera** *sustantivo* aatiáaki  
**caso, hacer** *verbo t.* ariwatíini  
**caspa** *sustantivo* pukitika  
**castaña, especie de árbol**  
*sustantivo* sajii  
**Castilla Quebrada** *nombre propio*  
 Tiriikuskaanayúumu  
**catahua, especie de árbol**  
*sustantivo* katáawa  
**catalán chico, especie de ave**  
*sustantivo* asi  
**catalán grande, especie de**  
**ave** *sustantivo* kataraa  
**caucho (jebe natural)** *sustantivo*  
 káawsi  
**caucho masha, especie de**  
**árbol** *sustantivo* tipakiiti  
**caucho, especie de árbol**  
*sustantivo* káawsi  
**caulla (yuca)** *adjetivo* iwáriija,  
 sakina  
**caulla lisa, especie de pez**  
*sustantivo* iínuunaki  
**caura, especie de árbol**  
*sustantivo* sápuuraati  
**causar daño por violar**  
**restricciones dietéticas**  
**(cutipar)** *verbo t.* aanisijáani  
**cavar hueco** *verbo i.* muráani  
**cavar y extraer** *verbo i.* muráani  
**cavidad del cuerpo que va**  
**para arriba** *sustantivo* jínakuku  
**cazar (cazear)** *verbo i.*  
 aamíyaakíini  
**cazar (cazear), ir para varios**  
**días (modismo)** *verbo i.* makíini  
**cazar, plataforma para**  
*sustantivo* amaakúuja  
**cebo (pesca)** *sustantivo* íruuja  
**cedazo (término general)**  
*sustantivo* imíiri

**cedazo de sinamillo** *sustantivo*  
imíiri, másiiti

**cedazo, estilo de tejer (añashúa)** *sustantivo* narapuuri

**cedazo, estilo de tejer (shirui cara)** *sustantivo* suukwariija  
aákuuri, suukwariijaari

**cedro, especie de árbol**  
*sustantivo* kiyaáwina, kiyaawina

**ceja** *sustantivo* námiki

**cejas** *sustantivo* namíkiisíika,  
namíkiisíini

**cejas, mover** *verbo i.*  
amaniiwiitáani

**celebración para una casa nueva** *sustantivo* rariika

**celos, tener** *verbo t.* amariniini

**ceniza** *sustantivo* pukiti, pukitika

**ceniza (color)** *adjetivo* kasina

**cenizas, estar cubierto en**  
*verbo i.* pukitíini

**centro** *sustantivo* ijakúura

**centro (de superficie)** *sustantivo*  
ijjijina

**centro (monte; término general)** *sustantivo* naki

**centro de, en** *posición loc.*  
= jiritijina

**centro de, en el (exacto)**  
*posición* = ijijina

**centro duro** *sustantivo* íja

**cepa sobrada (yuca)** *sustantivo*  
nasikatánaaja

**cera de abeja** *sustantivo* kuruja

**cera de oído** *sustantivo* tuwisikiija

**cerbatana (pucuna)** *sustantivo*  
nimúuna

**cerca al suelo** *adjetivo* níiyamiika

**cerca al suelo, estar** *verbo i.*  
parikiitáani

**cercado** *sustantivo* tánaki

**cercanos entre sí** *adjetivo* minana

**cercar** *verbo t.* tanakíini

**cerco, construir** *verbo t.* tanakíini

**cerda** *sustantivo* kajasi

**cerdas, crecer nuevas** *verbo i.*  
kajíini

**cerdas, estar levantadas** *verbo*  
*i.* ririikiitáani

**cerdudo** *adjetivo* kajútina

**cernidor (término general)**  
*sustantivo* imíiri

**cernidor de sinamillo** *sustantivo*  
imíiri, másiiti

**cernir** *verbo t.* imíini

**cerrando** *posición* = isakúura

**cerrar (algo con bordes alineados)** *verbo t.* pakiitáani

**cerrar (herida abierta)** *verbo i.*  
kapíini

**cerrar agujero** *verbo t.* kapúuni

**cerrar hueco (tejido)** *verbo t.*  
kisiríini

**cerrar los ojos** *verbo i.*  
makisiitáani

**cerrar por coser** *verbo t.*  
sipuutáani

**cerrarse (abertura)** *verbo i.*  
kapíini

**cerrarse (cantos)** *verbo i.*  
pakiitíini

**cerrarse (corte)** *verbo t.* sipiitíini

**cesar** *verbo t.* kitíini

**cesar conducta indeseable**  
*verbo i.* iníini

**cesto tamshi, especie de sogá (liana)** *sustantivo* sisikiyi

**cesto, tipo de** *sustantivo* iipii  
ímaaja

**cesto, tipo de (capillejo)**  
*sustantivo* taniika

**cetico, tipo de árbol (término general)** *sustantivo* narati

**chacarero** *sustantivo* nasiwáani

**chacra (campo de cultivo)**  
*sustantivo* nasi

**chacra (cultivo) de barbasco**  
*sustantivo loc.* nuúruuwajina

**chacra vieja** *sustantivo* mákisi

**chacra, cantar** *verbo t.* iyitáani,  
iyuutáani

**chacra, hacer** *verbo i.* nasíini

**chacra, planta para curar**  
*sustantivo* anajúuti

**chacruna (variedad), especie de planta** *sustantivo* asapíiti, aákisiiti, aamuuniíraana, kiaájaati, kukwanaati, maasaati, nakimíiti, nirimíitari, nisiniítari, paasiiti, sapatiki, simiraati, siinítaari  
**chacruna, especie de planta (término general)** *sustantivo* miímiiti  
**chaflaneado, palo** *sustantivo* apiyíina  
**chamán mestizo moderno** *sustantivo* paanáana  
**chamán tradicional** *sustantivo* siimana  
**chamán, espíritu compañero de** *sustantivo* káani  
**chamanicamente curar en animal o demonio** *verbo t.* aruukiitáani  
**chamanicamente soplar** *verbo t.* aruukiitáani  
**chamanismo, enseñar** *verbo t.* siimúuni  
**chamba** *sustantivo* miísana  
**chambira (palmera), hojas (frondas) nuevas de** *sustantivo* kámiiyi  
**chambira huayo, víbora desgajador de** *sustantivo* pájaati nakutáana, pájaati rikutáana  
**chambira torcida, madeja de** *sustantivo* iniyuusi  
**chambira torcida, ovillo de** *sustantivo* májuuku  
**chambira torcido al revés** *adverbio* makajaya, makijiyi  
**chambira, especie de palmera** *sustantivo* níikami  
**chambira, especie de pez** *sustantivo* níikami  
**chambira, huayo (fruto) de** *sustantivo* apájaati, pájaati  
**Chambira, río** *nombre propio* Niikamúumu  
**chambira, sacar fibra de** *verbo t.* amitáani, rikatáani

**chambira, sogá de (fibra no seca)** *sustantivo* kámiiyi  
**chambirina, especie de pez** *sustantivo* níikami  
**champa de árbol** *sustantivo* papasika  
**champal, área con bastante hojarasca** *sustantivo* sásaki  
**champas** *sustantivo* janiíwi  
**chamuscar** *verbo t.* mñini  
**chancaca, azúcar sólida sin refinar** *sustantivo* siaankáaka  
**chancho** *sustantivo* kuusi  
**changar (abrazar)** *verbo t.* kakatáani  
**chapear** *verbo t.* puríini  
**chapo de plátano fermentado (pururuca)** *sustantivo* pururuuku  
**chapo, bebida de plátano dulce** *sustantivo* púriija  
**charapa** *sustantivo* siaariáapa  
**charapilla, especie de árbol** *sustantivo* iimana  
**charapilla, variedad de ají** *sustantivo* siwirinaaja  
**charco** *sustantivo* piíya, piíyi, siniku  
**charichuelo, especie de árbol** *sustantivo* majuu  
**chasquido, hacer sonido de** *verbo i.* isiniíni  
**chato** *adjetivo* takínuurika  
**chicha (masato) de maíz**  
**choclo (verde)** *sustantivo* síwaaka  
**chicha (masato) de pijuayo** *sustantivo* amarisiáaka  
**chicha (masato) de yuca con maíz** *sustantivo* siiri  
**chicharra (cigarra), especie de** *sustantivo* kapiisiiti  
**chicharra (insecto), especie de** *sustantivo* siiriítiija, taniwíini  
**chicharra machaco, especie de insecto** *sustantivo* kuni pakiti  
**chicle huayo, especie de árbol** *sustantivo* sapaánuuti  
**chico** *adjetivo* siisanurika  
**chicote** *sustantivo* majaatayi  
**chicotear** *verbo t.* majáani

**chicua, especie de ave**  
*sustantivo* asapáasi, sapáasi  
**chimbar** *verbo i.* iniyáani  
**chimicua (árbol), especie de**  
*sustantivo* kiraájuuna, miyaara  
 titikaarfina, miyitina, namikúuna,  
 piritúina, sipatúina  
**chimicua, especie de (motelo**  
**chaqui)** *sustantivo* nakikuuja  
 titikaarfina  
**chinche, tipo de insecto**  
**(término general)** *sustantivo*  
 napinija  
**chinchilejo, término general**  
*sustantivo* siríwiiija  
**chingonga, especie de árbol**  
*sustantivo* sisiwíiti  
**chiriclés, especie de loro**  
*sustantivo* niirisíwiiija  
**chocar** *verbo i.* jimíitfíni  
**chocar** *verbo t.* jíwiitáani  
**chocar contra** *verbo t.* kukúuni  
**chocarse** *verbo i.* jimíitfíni  
**choclo (huayo de palmera)**  
*adjetivo* sawíruuti  
**choclo (variedad), especie de**  
**planta** *sustantivo* kajíyaaki  
**choclo, mazorca de** *sustantivo*  
 káraaki  
**cholon cholon, especie de**  
**ave** *sustantivo* síruuyáaku  
**chontaquiro, especie de**  
**árbol** *sustantivo* jinakuna, piyarúuna  
**choque de aire (espíritu**  
**diabolico)** *sustantivo* piita káaniu  
**choque, dar (anguilla)** *verbo t.*  
 majáani  
**choro, mono** *sustantivo* síruku  
**chorrear la saliva** *verbo i.*  
 aáratatáani  
**choshna grande** *sustantivo*  
 kwasini  
**choshna pequeño** *sustantivo*  
 iníiki  
**chotacabras común, especie**  
**de ave** *sustantivo* tiimiya  
**choza** *sustantivo* iita

**chuchu rumo, variedad de**  
**yuca** *sustantivo* sipíijákana  
**chuchuhuasi, especie de**  
**planta** *sustantivo* siuusuuwáasi  
**chueco** *adjetivo* riwa anásiikina  
**chullachaqui caspi, especie**  
**de árbol** *sustantivo* suniina  
**chupar** *verbo t.* jíini  
**chupar para comer** *verbo i.*  
 tamuujúuni  
**chupar sangre** *verbo i.* sipíini  
**chupitos, tener** *verbo i.* rapíini  
**chupo bucal, enfermedad de**  
**las glándulas salivales**  
*sustantivo* páasi ípuusi  
**chupo, tipo de** *sustantivo* rapíija  
**churo, especie de caracol**  
*sustantivo* ajuuka  
**ciego** *adjetivo* karijiiija  
**ciego** *verbo t.* karijúuni  
**cielo** *sustantivo* níiya = karikuku  
**cielo pihuicho, especie de**  
**loro** *sustantivo* nirikikaaja,  
 niririkaaja  
**cielo, sonido como fuego en**  
*sustantivo* juúmiyi  
**cien pies, tipo de insecto**  
*sustantivo* sásiiti  
**cigarra (chicharra), especie**  
**de** *sustantivo* kapisíiti  
**cinta para cargar bebés**  
**(aparina)** *sustantivo* kisiika  
**cintura (persona)** *sustantivo*  
 akájinakuúraji  
**cinturón** *sustantivo* apiya  
**círculo** *sustantivo* níniiti  
**círculo, doblar en** *verbo t.*  
 riwakatáani  
**círculo, hacer** *verbo i.* muriyúuni  
**ciudad** *sustantivo loc.* iitakajina  
**claro o claramente (libre)**  
*adverbio* kwaata  
**claro o claramente (visible)**  
*adverbio* kwaata  
**claro, ojos (con)** *adjetivo* saki  
 namijana

**clase alta, persona de** *sustantivo*  
wiiraakúusi  
**clavar** *verbo t.* karaawaasíini  
**clavo (para sujetar madera)**  
*sustantivo* karáawi  
**cloquear** *verbo i.* járaakatáani  
**coagulado (sangre)** *adjetivo*  
nanatina  
**coagular (sangre)** *verbo i.*  
nanatíini  
**Coati Sud Americano** *sustantivo*  
kami  
**Coati Sud Americano**  
**(variedad)** *sustantivo* naki páraaka  
**cobarde** *adjetivo* sasana  
**cobarde** *sustantivo* kiiriyáana  
**cobarde, hacerse** *verbo i.*  
tarakíini  
**cobija** *sustantivo* maantáana  
**cocer** *verbo i.* kapíini  
**cocha** *sustantivo* takina  
**cocha con muchos shuyos**  
**(shuyal)** *sustantivo loc.* nuúwajina  
**cocha incipiente (tipishca)**  
*sustantivo* piipíisika  
**Cocha Lagarto** *nombre propio*  
Siiriiri  
**Cocha Sapira** *nombre propio*  
Nííyaaku  
**cocina** *sustantivo* kuusáana  
**cocinado (bien), estar** *verbo i.*  
mijíini  
**cocinar (hirviendo)** *verbo i.*  
kapíini  
**cocinar (término general)**  
*verbo i.* kapíini  
**cocinar (término general)**  
*verbo t.* jitiitáani  
**cocinar al vapor (yuca)** *verbo t.*  
kapijíini  
**coco, apertura de un tejido**  
*sustantivo* namija  
**cocona (variedad), especie**  
**de planta** *sustantivo* siiri íkaja  
**cocona, especie de** *sustantivo*  
sipatíina

**cocona, especie de planta**  
*sustantivo* ikaja  
**coconilla, especie de planta**  
*sustantivo* kúrija, paaríkwana  
**codo** *sustantivo* sirija  
**coger** *verbo t.* iríini  
**coger (objeto con varias**  
**partes)** *verbo t.* iritáani  
**coger (recipiente)** *verbo t.*  
iritáani  
**cogollo (palmera)** *sustantivo*  
amaki  
**cojear** *verbo i.* sipaniitáani  
**cojón huayo, especie de**  
**árbol** *sustantivo* kujúnii  
**cola (delgada)** *sustantivo* aniáasi  
**cola (plana)** *sustantivo* ííwaasi  
**cola de caballo, especie de**  
**carrizo** *sustantivo* kawáayi aniáasi,  
nawiyinakaaja  
**cola de veranero, tipo de**  
**amarrado** *sustantivo* masíyaja  
ííwaasi  
**colectar (restos o sobras)**  
*verbo t.* sapuujúuni  
**colectar curhuince (hormigas**  
**cortadoras de hojas)** *verbo i.*  
kaniyuujúuni  
**cólera (rabia)** *sustantivo* anásaka  
**cólera, dar** *verbo t.* anijikúuni  
**colérico** *adjetivo* síisana  
**colgar** *verbo t.* apíini  
**colgar (algo con múltiples**  
**partes)** *verbo t.* apiitaníini  
**colgar hamaca** *verbo t.* tiníini  
**colgar o colgarse (cosas**  
**largas)** *verbo i.* apiikíini  
**colgarse** *verbo i.* apíini  
**colgarse (brazos y piernas)**  
*verbo i.* apirakiitáani  
**colgarse (de algo)** *verbo i.*  
apitáani  
**collar** *sustantivo* suúkuuja  
**collar, estilo de** *sustantivo*  
taraásiiija  
**colmena, especie de abeja**  
*sustantivo* iwaana  
**colmillo** *sustantivo* iika

**colocar en superficie (contenido en recipiente)**  
*verbo t. inatáani*

**colocar soporte en forma de Y** *verbo i. jikutíini*

**color, agregar** *verbo t. naamúuni*

**colpa** *sustantivo raati*

**columna vertebral** *sustantivo akajiyúuki*

**comedero cosho, hacer** *verbo t. kimakíini*

**comedero de tahuarí (cosho)**  
*sustantivo kimaki*

**comején (término general)**  
*sustantivo anatíija, tukúruuja*

**comején, especie de** *sustantivo ijíkija, jíkija*

**comenzar** *verbo t. namitíini*

**comenzar (actividad)** *verbo t. atitíini*

**comenzar tejer (jicra, canasta)** *verbo t. titikíini*

**comer** *verbo t. asáani*

**comer comidas suaves** *verbo t. imáani*

**comer o tomar, obligar** *verbo t. jiipúuni*

**comer picando-picando** *verbo t. jimuuatáani*

**comer por chupar** *verbo i. tamuujúuni*

**comer todo por uno mismo**  
*verbo t. kuríini*

**cometer error** *verbo t. maarijíini*

**comezón, dar** *adjetivo íiwana*

**comida (término general)**  
*sustantivo asasana*

**comida ingerida** *sustantivo ásiika*

**comida sobrada** *sustantivo asáaku*

**comida, dar (porción grande)**  
*verbo b. jiipuutáani*

**comida, rechazar (de manera descortés)** *verbo i. maayaakáani*

**comida, sobrar para otro** *verbo b. kuriiníini*

**comida, terminar** *verbo t. imáani*

**comidas suaves, comer** *verbo t. imáani*

**como** *palabra conectiva jaátaraata*

**cómo** *palabra de pregunta jaátaraa, jaátaraata*

**como (dado que)** *adverbio jííta*

**cómo (manera)** *palabra de pregunta jíítaraata*

**como (razón)** *palabra conectiva jíítaraata*

**como (similar a)** *adjetivo árata, waarata*

**como (similar)** *palabra conectiva jíítaraata*

**“¿cómo pues!” expresión de sorpresa** *interjección jíítaraata*

**compañera o compañero**  
*sustantivo ñyáana, kujímani*

**compañero espíritu de chamán** *sustantivo káani*

**completamente** *adverbio jaari*

**completar (sembrar jardín)**  
*verbo t. kapúuni*

**completar tarea** *verbo t. aratiiníini, paataasíini*

**completo (cantidad)** *adjetivo namísaana*

**componer animal** *verbo t. maratáani*

**comportarse alegremente**  
*verbo i. juuma iwíini*

**comportarse apropiadamente**  
*verbo i. kuwaajíini*

**comportarse de manera repugnante** *verbo i. suúkwara míini*

**comprar** *verbo t. masíini*

**comprimir materia vegetal**  
*verbo t. kimakáani*

**comprobar** *verbo t. níkiini*

**con (alguien)** *posposición =jata*

**con (herramienta)** *posposición =jata*

**con dientes** *adjetivo íikataka*

**con energía** *adverbio amátana*

**con espacios o huecos** *adjetivo sarákutina*

**con fuerza** *adverbio amátana*

**con hueco** *adjetivo* papáana  
**con intensidad** *adverbio* amátana  
**con poca frecuencia** *adverbio* siisaárika  
**con rabia** *adverbio* ánasa  
**con sonido crocante** *adverbio* kirikíkita  
**con sueño** *adverbio* makiiníita  
**concavidad en la superficie** *sustantivo* kíyíina  
**cóncavo, hacer** *verbo t.* purikuutaníini  
**concha** *sustantivo* samaja  
**conciencia, perder** *verbo i.* iisikíini  
**condimentar** *verbo t.* taariijanúuni  
**condimentar con ají picante** *verbo t.* napíini  
**cóndor real, especie de ave** *sustantivo* kapítiaa, tapútiaa  
**conejito, especie de planta** *sustantivo* ikwasimi, kwasimi  
**confundir identidad** *verbo t.* iiníini  
**conjuntivitis** *sustantivo* karijákika, karijékika  
**conceder** *adjetivo* irísina  
**conocer** *verbo t.* nakusíini  
**conocimiento** *sustantivo* nakusíini  
**conseguir** *verbo t.* jikatáani, jimatáani  
**conseguir enamorado** *verbo t.* paajamaníini  
**consentir (solicitud)** *verbo t.* ariwatíini  
**constantemente** *adverbio* sámíira  
**construir** *verbo t.* míini  
**construir armazón de casa** *verbo i.* aamaakúuni  
**construir barbacoa para cortar árbol** *verbo t.* iyuukíini  
**construir borde** *verbo t.* namikíini  
**construir canoa** *verbo i.* iiminíini  
**construir casa** *verbo i.* iitíini  
**construir casa con techo de irapay** *verbo i.* ijawiitíini

**construir cerco o pared** *verbo t.* tanakíini  
**construir plataforma de caza** *verbo i.* aamaakúuni  
**construir tambo (albergue temporal)** *verbo i.* miyitíini  
**consumir excesivamente** *verbo t.* jiyiisíini  
**conta, especie de palmera** *sustantivo* kaatiríina  
**contar (cantidad)** *verbo t.* sanitáani  
**contar cuento a alguien** *verbo b.* saakiiníini  
**contar historia** *verbo a.* saakíini  
**contestar** *verbo t.* imatíini  
**contra (relación espacial)** *posposición* = iyikúura  
**contra (relación spacial)** *posposición* = iyakúura, = iyikúura  
**contractarse y arrugarse** *verbo i.* jipikíini  
**contradecir** *verbo t.* imatíniikíini, siitáani  
**contribuir comida o bebida a evento** *verbo t.* aakúuni  
**controlar** *verbo t.* nikíini  
**convencer a ir** *verbo i.* iniwíini  
**conversar** *verbo a.* saakíini  
**conversar** *verbo i.* saanúuni  
**conversar (con miembro del sexo opuesto)** *verbo t.* kuwasiiitáani  
**convertirse en oscuro (día)** *verbo i.* níniitáani  
**convertirse en purma** *verbo i.* rikiitáani  
**cónyuge, tomar la persona rechazada como** *verbo t.* sapuujúuni  
**copa (árbol)** *sustantivo loc.* anákaku  
**copaíba, especie de ave** *sustantivo* jiwíriku  
**copal (resina), antorcha or vela de** *sustantivo* siipiíwa

**copal, especie de árbol***sustantivo* kuupáara, siríiti**corazón** *sustantivo* akánataaja, kuuraasuu**corazón de piña** *sustantivo* minati niiti**corcho** *sustantivo* ásaki**cormorán neotropical,****especie de ave** *sustantivo* kusiúuri**corneta avispa** *sustantivo* tiniikani**coro coro, especie de ave***sustantivo* kwariku**corona (término general)***sustantivo* miyáaku**corona (tradicional)** *sustantivo*

paráana

**corona de piña** *sustantivo* minati

aniáasi

**corona, ponerse** *verbo* i.

miyaakúuni

**corral** *sustantivo* tánaki**corregir** *verbo* t. ijiwiráani**correr** *verbo* i. nijáani, nitíini**correr (agua)** *verbo* i. aatíini**correr (fluido)** *verbo* i. sisíini**correr el aire** *verbo* i.

apiraasiitáani

**correr, hacer** *verbo* t. nititíini**corretear** *verbo* i. nitíyuukwáani**corrimiento (chupo o quiste****de dedo)** *sustantivo* puuwíika**cortadera (hierba), especie****de planta** *sustantivo* ariyuuka**cortadera, especie de hierba***sustantivo* riyuuka**cortado en dos, ser** *verbo* i.

tijakíini

**cortar (bajo tensión)** *verbo* t.

sajiitáani

**cortar (múltiples cosas como palos)** *verbo* t. sajikiitáani**cortar (picar)** *verbo* t. sajíini**cortar (pila de palos)** *verbo* t.

sajikíini

**cortar (por morder)** *verbo* t.

siitáani

**cortar (superficialmente)***verbo* t. asáani**cortar (tajar)** *verbo* t. iyatáani**cortar a lo largo, en múltiples piezas** *verbo* t.

niikajúuni

**cortar al rashpi** *verbo* t. asíini**cortar árbol del lado opuesto***verbo* t. atimajíini**cortar árbol en alto** *verbo* t.

anakatijúuni

**cortar con hacha en el lado****opuesto del cuerpo** *verbo* t.

atimajíini

**cortar el pelo** *verbo* t.

maaraakúuni

**cortar en pedazos pequeños***verbo* t. rapíini**cortar en rajas** *verbo* t. niikajúuni**cortar leña** *verbo* i. jarakíini**cortar muesca****circunferencial** *verbo* t.

maaraakíini

**cortar múltiples palitos** *verbo* t.

sajikíini

**cortar palo de yuca (para****sembrar)** *verbo* t. nasikáani**cortar ramas** *verbo* t. sajikiitáani**cortar varias veces** *verbo* t.

sajiinúuni

**corte de río** *sustantivo* murúuni**corteza (planta)** *sustantivo* ísiki**corto** *adjetivo* takínuurika**corto, ser más** *verbo* t. kijiitáani**corvina, especie de pez***sustantivo* sawijaari**cosa (hecha de)** *sustantivo* jinaana**cosa o persona deseada***sustantivo* nakariísana**cosa o persona querida***sustantivo* nakariísana**cosa que pertenece a alguien***sustantivo* yáana**cosechar (fruta, grano)** *verbo* t.

katáani

**cosechar (racimo de palmera)** *verbo t.* nakutáani, rikutáani  
**cosechar frutos verdes** *verbo t.* makitáani  
**cosechar gajo o racimo** *verbo t.* titiitáani  
**cosechar racimo de pijuayo** *verbo t.* titáani  
**cosechar yuca** *verbo a.* sirataani  
**cosechar yuca por primera vez** *verbo i.* makijuutáani  
**cosechar yuca verde** *verbo t.* makitáani  
**coser** *verbo t.* sipúuni  
**coser para cerrar** *verbo t.* sipuutáani  
**cosho (comedero de tahuarí)** *sustantivo* kimaki  
**cosho, hacer** *verbo t.* kimakíini  
**cosquillar (cosquillar)** *verbo t.* sikirinijúuni  
**cosquillas, hacer** *verbo t.* sikirinijúuni  
**costado (delgado)** *sustantivo* iríkura  
**costar** *verbo b.* iyakuuraaníini, iyikuuraaníini  
**costilla** *sustantivo* papaku  
**costumbre** *sustantivo* míini  
**cotinga roja, especie de ave** *sustantivo* nísiri  
**coto (de ave)** *sustantivo* íraaka  
**coto (de mono coto o aullador)** *sustantivo* ímaaja  
**coto huayo, especie de árbol** *sustantivo* aarúwiiti  
**coto pashaco, especie de árbol** *sustantivo* iipíi táraati  
**coto rumo, variedad de yuca** *sustantivo* iipíkana  
**coto, mono** *sustantivo* iipíi  
**cotolo (pez), especie de** *sustantivo* aatiaáruuki, mítini, muukúruuja, ruutiaákíija  
**crear** *verbo t.* míini  
**crecer** *verbo i.* kumíini  
**crecer** *verbo t.* kumitíini

**crecer (planta joven)** *verbo i.* rikíini  
**crecer (río)** *verbo i.* aaníini, ikwaaníini, jiitáani  
**crecer (tubérculo)** *verbo i.* iijíini  
**crecer en tamaño (nalgas)** *verbo i.* jaakíini  
**crecer nuevos pelos o plumas** *verbo i.* kajíini  
**crecimiento secundario de la planta** *sustantivo* janaka  
**crear (afirmación)** *verbo t.* ariwatíini  
**crear erróneamente** *verbo t.* iiníini  
**cresa** *sustantivo* sinakija  
**crespo, estar (pelo, plumas)** *verbo i.* ririíkiitáani  
**cresta (plumas, pelos, cerdas)** *sustantivo* paráana  
**cresta (sachavaca)** *sustantivo* simiiti  
**cresta carnosa (ave)** *sustantivo* simiiti  
**cría (mascota)** *sustantivo* kajinani  
**cría femenina o hija** *sustantivo* niyiti, nýyiti  
**cría masculino o hijo** *sustantivo* niyini, nýyini  
**criar** *verbo t.* kumitíini  
**criar animal doméstico** *verbo t.* kajíini  
**criar, adoptar y** *verbo t.* kuminíini  
**crisneja de irapay** *sustantivo* iitaari  
**crisnejas, sacar** *verbo t.* titatáani  
**criticar (a otra persona)** *verbo t.* aríini  
**crocante, sonido (con)** *adverbio* kirikíkita  
**crudo** *adjetivo* májaana  
**cruzar (en bote)** *verbo t.* aamuutíini  
**cruzar (por canoa)** *verbo t.* aamuutíini  
**cruzar dos cosas** *verbo t.* tamarasíini  
**cruzar entre ríos** *verbo t.* apíini

**cuaderno** *sustantivo* simiimi  
**cuajado (sangre)** *adjetivo*  
 nanatina  
**cuajarse (sangre)** *verbo i.*  
 nanatíini  
**cuál** *palabra de pregunta* jáana  
**cuales** *pronombre (relativo)* iipi  
**cuales (no animados)**  
*pronombre (relativo)* iimi  
**cualquier** *adjetivo* taamáana  
**cualquier clase** *adjetivo*  
 jíitaraatina  
**cualquier lugar** *sustantivo*  
 taamáaki  
**cuando** *palabra conectiva* jíitikari  
**cuándo** *palabra de pregunta* jíitikari  
**cuántos (animados)** *palabra de*  
*pregunta* jíitipi, jíitiripi  
**cuantos (animados)** *adjetivo*  
 jíitipi  
**cuántos (no animados)** *palabra*  
*de pregunta* jíitimi, jíitirimi  
**cuantos (no animados)** *adjetivo*  
 jíitimi  
**cuantos tiempos** *adverbio* jíitikari  
**cuatro (animados)** *número*  
 suwaramaajitáapi  
**cuatro (no animados)** *número*  
 suwaramaajitáami  
**cuatro, estar en** *verbo i.*  
 ajarakuutáani  
**cubierta del pico del techo**  
**(cumba)** *sustantivo* mátaaka,  
 matákaari  
**cubierto con algo** *adjetivo* íiyuu  
**cubierto de lanza** *sustantivo*  
 miyaara aniaásiiija  
**cubierto de maleza** *adjetivo*  
 siísana  
**cubierto en sustancia,**  
**completamente** *adjetivo* íiyuu  
**cubrir (con tela)** *verbo t.* iijúuni  
**cubrir (insectos)** *verbo t.*  
 rúruutáani  
**cubrir abertura (con algo**  
**rígido)** *verbo t.* iijúuni

**cubrir con hollín** *verbo t.*  
 anajúuni  
**cubrir orificio o abertura** *verbo*  
 t. kapúuni  
**cubrir raíces de una planta**  
*verbo t.* púuni  
**cucaracha (término general)**  
*sustantivo* íisuuja  
**cuchara de madera** *sustantivo*  
 samíriiwi  
**cuchillo (término general)**  
*sustantivo* paaniiwi  
**cuchillo, tipo antiguo de**  
*sustantivo* tuutúuja  
**cuchipe, enfermedad que**  
**afecta a los pollos** *sustantivo*  
 kaakáaraaja muúruwa  
**cuckoo, tipo de ave** *sustantivo*  
 sapáasi  
**cuello** *sustantivo* ríkiiija  
**cuenta de vidrio** *sustantivo*  
 taraásiiija  
**cuenta, darse** *verbo t.* nakusíini  
**cuento (historia)** *sustantivo*  
 saakíini  
**cuento, contar a alguien** *verbo*  
 b. saakiiníini  
**cuerda (fabricada)** *sustantivo*  
 iiyii  
**cuerno** *sustantivo* táaja, tówija,  
 tówija  
**cuero** *sustantivo* ísiki  
**cuero, estirar o templar** *verbo*  
 t. sipijúuni  
**cuerpo** *sustantivo* náani  
**cuerpo (superficie)** *sustantivo*  
 loc. iíkuku  
**cuerpo de un muerto** *sustantivo*  
 jiimaaki  
**cuerpo, algo de la superficie**  
**de** *sustantivo* iíkukuuna  
**cuerpo, mal olor de** *sustantivo*  
 muúsaka  
**cuerpo, suciedad de** *sustantivo*  
 sapakaka  
**cuesta abajo** *sustantivo loc.*  
 iijakarikuma

**cuesta arriba** *sustantivo loc.*  
 iijakarikuku  
**cuica (lombriz), especie de**  
*sustantivo iitu*  
**cuica (término general)**  
*sustantivo sapaani*  
**cuica, especie de** *sustantivo*  
 akusakáani, akusaníini  
**cuidado** *sustantivo nakusíini*  
**cuidar** *verbo t. tasiitáani*  
**cuidar a** *verbo t. kariiníini*  
**cuidar a persona mientras**  
**muere** *verbo t. iwaritíini*  
**cuidar a una mujer está**  
**dando a luz** *verbo t. kutiitíini*  
**culata de casa** *sustantivo papaku*  
**culpa** *sustantivo míini*  
**cultivar, minga de** *sustantivo*  
 kwaaríyaaka  
**cultivo (término general)**  
*sustantivo natánaaja*  
**cumaca, especie de sogá**  
**(liana)** *sustantivo kuumáaka*  
**cumala (árbol), especie de**  
*sustantivo kisaati*  
**cumala colorado, especie de**  
**árbol** *sustantivo nuríina*  
**cumala de altura, especie de**  
**árbol** *sustantivo arikamíina, aátiiti*  
**cumaseba, especie de árbol**  
*sustantivo túuna*  
**cumba, cubierta del pico del**  
**techo** *sustantivo mátake, matákaari*  
**cumba, hacer y poner** *verbo i.*  
 matakíini  
**cumba, sartador de** *sustantivo*  
 matákaari sikiiija  
**cumbear** *verbo i. matakíini*  
**cumbrera** *sustantivo imúkina*  
**cumplir deber o orden** *verbo t.*  
 aratiiníini  
**cuñada (ego femenino)**  
*sustantivo núuma*  
**cuñada de mujer** *sustantivo*  
 núuma  
**cuñado (ego masculino)**  
*sustantivo akúumi*

**cuñado de hombre** *sustantivo*  
 akúumi  
**cuñado, tener como** *verbo t.*  
 akuumíini  
**cunchi (pez), especie de**  
*sustantivo anisíkina, inisíkina,*  
 inisíkini, jiyúuni, kajííwaani,  
 maákuwa, nisíkina, rakáani, rikáani,  
 siiríkiiija  
**cunchi aceitero, especie de**  
**pez** *sustantivo muwanaaja*  
**cunchi hierba, especie de pez**  
*sustantivo iyásiikwaaja*  
**cunchi moena, tipo de árbol**  
**(término general)** *sustantivo*  
 ikati  
**cunchi negro, especie de pez**  
*sustantivo misiáani, sariiti*  
**cunchi, tipo de pez (término**  
**general)** *sustantivo rakáani, rikáani*  
**cundir** *verbo t. rúruutáani*  
**Cunimaja Quebrada** *nombre*  
 propio Niiyaamu  
**curaca** *sustantivo kuuráaka*  
**curaca (jefe)** *sustantivo áapu*  
**curado, estar (con planta**  
**medicinal)** *adjetivo iíyuu*  
**curandero, chamán mestizo**  
**moderno** *sustantivo paanáana*  
**curar (con humo)** *verbo t.*  
 anajúuni  
**curar (curandero)** *verbo t.*  
 panáani  
**curar (enfermedad)** *verbo t.*  
 ampiisíini  
**curar chacra, planta para**  
*sustantivo anajúuti*  
**curar en (tratamiento**  
**chamánico)** *verbo t. siimúuni*  
**curar en animal o demonio**  
**(acción chamánica)** *verbo t.*  
 aruukiitáani  
**curarina, especie de planta**  
*sustantivo kuuraríina*  
**cúrcuma, especie de planta**  
*sustantivo kiisatúura*

**curhuara banda negra,**  
**especie de pez** *sustantivo* miíniti  
 kániisi  
**curhuince (hormiga), especie**  
**de** *sustantivo* kakúuja, makúuja  
**curhuince (término general)**  
*sustantivo* kaniyúuja  
**curhuince, madre de** *sustantivo*  
 kaniyúuja niaatíija  
**curhuincear** *verbo i.* kaniyuujúuni  
**cursear** *verbo i.* íjaakíini  
**curhuara, especie de pez**  
*sustantivo* aramaásiiku  
**curvado (torcido)** *adjetivo*  
 riwana  
**cushuri, especie de ave**  
*sustantivo* kusiúuri  
**cutipando, dañino por efecto**  
**empático** *adjetivo* saasana  
**cutipar** *verbo i.* aanisíini  
**cutipar** *verbo t.* aanisijjáani  
**cutipar (devolver porción de**  
**bebida)** *verbo t.* namíini  
**cutipar, causar daño por**  
**violar restricciones**  
**dietéticas** *verbo t.* aanisijjáani  
**cutiparse, sufrir daño por**  
**violar restricciones**  
**dietéticas** *verbo i.* aanisíini

## D

**dado que** *adverbio* jíta  
**dale-dale, especie de planta**  
*sustantivo* siirkiiija  
**“¡dame!”** *interjección* kiijawaja,  
 kiiwaja  
**“¡dámelo!”** *interjección* kiijawaja,  
 kiiwaja  
**dañino por efecto empático**  
**(cutipar)** *adjetivo* saasana  
**dar** *verbo* b. miitíini  
**dar a conocer (persona)** *verbo*  
 b. nakusitíini  
**dar a luz** *verbo* a. kutíini  
**dar asco** *verbo* i. suúkwara míini  
**dar choque (anguilla)** *verbo* t.  
 majáani  
**dar cólera** *verbo* t. anijikúuni  
**dar comezón** *adjetivo* íwvana  
**dar comida (porción grande)**  
*verbo* b. jiipuutáani  
**dar cortado o corte leve** *verbo*  
 t. asíini  
**dar corte de pelo** *verbo* t.  
 maaraakúuni  
**dar de comer** *verbo* b. asíini  
**dar de comer (bebé o animal**  
**criado)** *verbo* a. asúuni  
**dar de mamar** *verbo* t. sipíini  
**dar empujón** *verbo* t. ijikáani,  
 kiníini  
**dar golpe mortal** *verbo* t.  
 imaniijúuni  
**dar golpecitos** *verbo* t.  
 amaniijuutáani  
**dar la regla** *verbo* i. kíiraki iwíini  
**dar la vuelta** *verbo* i.  
 muyuutakwáani, takititíini  
**dar mucha comida** *verbo* b.  
 jiipuutáani  
**dar nombre** *verbo* b. íini  
**dar regalo igual** *verbo* t. namíini

**dar un puñetazo** *verbo* t.  
 kuujúuni  
**dar vueltas** *verbo* i. takirijiitáani  
**dar vueltas (soga)** *verbo* t.  
 tamakuutáani  
**dardo de cerbatana** *sustantivo*  
 nawániina, nawíniina  
**dardo de cerbatana, tirar**  
*verbo* i. nimúuni  
**dardo de chamán** *sustantivo*  
 siimana aakisíini  
**darse cuenta** *verbo* t. nakusíini  
**de (a razón de)** *posposición*  
 = aákuji  
**de (moción)** *posposición* = ji  
**de (privando)** *posposición* = kiniji  
**de (sitio), persona** *sustantivo*  
 jinaana  
**de adentro hacia afuera,**  
**poner** *verbo* t. takatáani  
**de adentro hacia afuera,**  
**ponerse** *verbo* i. takitíini  
**de ahí (entonces)** *adverbio* jaari  
**de ahí (secuencia temporal)**  
*adverbio* átiiji  
**de allá** *adjetivo* tíirajiina  
**de ayer** *adjetivo* aamikaákaana  
**de buena salud** *adjetivo*  
 namísaana  
**de color claro (ojos)** *adjetivo*  
 sakina  
**de dedos largos** *adjetivo* saa  
 awásina  
**de dónde** *palabra de pregunta* tíitiiji  
**de él o de ella** *pronombre* nu =  
**de ellas o de ellos** *pronombre*  
 na =  
**de esta forma o manera**  
*adverbio* naaraata

**de esta forma o manera (enfoque exhaustivo)** *adverbio*

naárika

**de la misma manera** *adverbio*

*dependiente naa =*

**de la misma manera (forma enfocada)** *adverbio anaaraata*

**de la punta** *posposición = iíkwaji*

**de mala gana** *adverbio iwariíniita*

**de mi** *pronombre kí =*

**de nosotras o de nosotros (exclusivo)** *pronombre kana =*

**de nosotras o de nosotros (inclusivo)** *pronombre pí =*

**de nuevo** *adverbio imiráani*

**de qué tamaño** *palabra de*

*pregunta jíitinuurika*

**de qué tamaño (animados)**

*palabra de pregunta jíítipijaarika*

**de qué tiempo** *palabra de pregunta*

*jíítikariina*

**de repente** *adverbio tijiíkwaji*

**de tal manera** *adverbio náaji*

**de ti** *pronombre kia =*

**de una vez** *adverbio jawaárika,*  
*waárika*

**de ustedes** *pronombre kina =*

**de vuelta** *adverbio tíirajiita*

**de, cosa hecha** *sustantivo jinaana*

**deambular** *verbo i. aamíyaakíini*

**debajo de** *posposición = kariíra*

**debajo de** *posposición loc.*

*= karikuma*

**deber plata o bienes** *verbo t.*

*riwiisíini*

**debido a** *posposición = iyakúura,*

*= iyikúura, = iyikúura*

**debido a (razón indirecta)**

*posposición = íiku*

**decir** *verbo t. aríini*

**decir hola** *verbo t. saaruutaasíini*

**decir que se vaya (varias**

**veces)** *verbo t. jikuukúuni*

**decirse** *verbo b. íini*

**dedo (mano y pie)** *sustantivo*

*ajíkaasi, awasi*

**dedo largo** *adjetivo saa awásina*

**dedo meñique** *sustantivo áwasi*

*siísanurika*

**dedo pulgar** *sustantivo áwasi*

*iwítani*

**defecar** *verbo i. niríini*

**defecar a cada rato** *verbo i.*

*niriikíini*

**defenderse (de ataque)** *verbo t.*

*aartíini*

**defensa** *sustantivo kaanaji,*

*naatimíira*

**dejado** *adjetivo sasana*

**dejado atrás, estar** *verbo i.*

*aasapíini*

**dejado, hacer** *verbo t. sasaanúuni*

**dejado, hacerse** *verbo i. sasíini*

**dejar (esposo)** *verbo t. sikíini*

**dejar (persona)** *verbo t. sikíini*

**dejar callado** *verbo t. maarijúuni*

**dejar de hacer** *verbo t. maarijíini*

**dejar en un sitio** *verbo t. ináani*

**dejar escapar** *verbo t. apiráani*

**dejar fermentar** *verbo t.*

*ipanitíini, ipaanúuni*

**dejar huella (en plantas)** *verbo*

*t. iritatóani*

**dejar ir** *verbo t. kanatíini, kanitíini*

**dejar lisiado (animal)** *verbo t.*

*maarijúuni*

**dejar mala costumbre** *verbo i.*

*iníini*

**dejar pasar** *verbo t. aartíini*

**dejar probar (comida o**

**bebida)** *verbo b. sanitíini*

**dejar salir** *verbo t. kanatíini,*

*kanitíini*

**dejar sin palabras** *verbo t.*

*maarijúuni*

**dejar sobrar** *verbo t. apiráani*

**dejar ver por moción** *verbo i.*

*pujuniwiitáani*

**del fin de** *posposición = iíkwaji*

**delante** *posposición = aákuji*

**delgado (objeto parecido a**

**un tablón)** *adjetivo kíinaana*

**delgado (persona)** *adjetivo*

*kiísana*

**delgado, volverse** *verbo i. kisíini*

**delirar** *verbo i.* aanawasíini  
**demonio (espíritu de una persona muerta)** *sustantivo* kííwasíija  
**demonio (término general)** *sustantivo* siwaara  
**demonio del bosque, tipo de** *sustantivo* marísana, muyújuni, paayuwa, sííkaaja, tipaku  
**demonio en forma de animal** *sustantivo* juríini  
**demorar** *verbo i.* iwíini maasia  
**demostrar** *verbo b.* nakusitíini  
**demostrativo (general)** *demostrativo* iina  
**demostrativo (plural animados)** *demostrativo* iimi, iipi  
**demostrativo, lejos del hablante (distal, general)** *demostrativo* iina tíira  
**dentado (no humano)** *adjetivo* ííkataka  
**dentado, completamente (humano)** *adjetivo* ííkataka  
**dentadura, espacio en** *sustantivo* katiyáaku  
**dentro** *posposición loc.* = ñjakúura  
**dentro** *sustantivo loc.* jinakuma  
**depresión** *sustantivo* kíyíina  
**depresión, hacer** *verbo t.* kíyíitaníini  
**derecho (camino)** *adverbio* tikiírakuma  
**derecho (hacia abajo)** *adverbio* namíkiika  
**derecho (hacia arriba)** *adverbio* kamíkiika  
**derecho (hacia río abajo)** *adverbio* namíkiika  
**derecho (hacia río arriba)** *adverbio* kamíkiika  
**derecho (recto)** *adjetivo* kamíkiikaana  
**derribar (hacer caer)** *verbo t.* imíini  
**derramar** *verbo t.* saráani  
**derramarse** *verbo i.* saríini  
**derretirse** *verbo i.* ipíini

**derribar (algo insertado en el suelo)** *verbo t.* murutáani  
**derribar (varios árboles)** *verbo t.* anirúuni  
**derribar árbol** *verbo t.* aníini  
**derribar árbol para obtener algo** *verbo t.* anitáani  
**derribar árboles en cadena** *verbo t.* sinakatíini  
**derrumbarse (orilla del río)** *verbo i.* titiitíini  
**desabrigar** *verbo t.* iijutáani  
**desagradablemente** *adverbio* suúkwara  
**desagruparse (soga)** *verbo i.* samatíini  
**desaguar** *verbo i.* aakíini  
**desairar** *verbo t.* jatiníini  
**desaparecer** *verbo i.* nawáriijíini  
**desarmar (casa, techo)** *verbo t.* titiitáani  
**desarmar (trampa)** *verbo t.* riimuutáani  
**desastillar** *verbo t.* anisitáani, inisitáani, titaaríini  
**desatar** *verbo t.* samatáani, titáani  
**desatar de** *verbo t.* titatáani  
**desatarse** *verbo t.* sipujatáani  
**desbarrancarse (orilla del río)** *verbo i.* titiitíini  
**descansar** *verbo i.* samáraatáani, samáraatíini, samíriitáani  
**descansar echado** *verbo i.* ajatáani  
**descapacitado (persona)** *sustantivo* aásiwa  
**descartar** *verbo t.* sikíini  
**desconcertado, estar** *verbo i.* karanakiini  
**descorchar** *verbo i.* asakitáani  
**descortés** *adjetivo* síísana  
**descoser** *verbo t.* sipujatáani  
**descosturarse** *verbo i.* sipujatíini  
**descuartizar** *verbo t.* titaakíini  
**descuidado (área de cultivo)** *adjetivo* síísana  
**desde abajo** *adverbio* naamiiji

**desde cuándo** *palabra de pregunta*  
jítikariina

**desde río abajo** *adverbio* naamiji

**desde río arriba** *adverbio* kámiji

**desear** *verbo t.* nakaríini

**desempolvar** *verbo t.* nanuusíini

**desenrollar (soga, cuerda)**

*verbo t.* samatáani

**desenrollarse (soga)** *verbo i.*

samatíini

**desenvolver** *verbo t.* kiráani,

tamakajuutáani

**desenvolver (soga)** *verbo t.*

samatáani

**desenvolverse (soga)** *verbo i.*

samatíini

**desescamar** *verbo t.* naasitáani,

sitáani

**desescamarse** *verbo i.* sitiini

**desflorar** *verbo i.* tawatíini

**desgajador de chambira**

**huayo, víbora legendaria**

*sustantivo* pájaati nakutáana, pájaati

rikutáana

**desgajar (racimo de palmera)**

*verbo t.* nakutáani

**desgajar racimo** *verbo t.*

rikutáani, titiitáani

**desgajarse (racimo de frutos**

**de palmera)** *verbo i.* rikutíini

**desgastado (tela)** *adjetivo*

kurúuku

**desgastar (erosionar)** *verbo i.*

murúuni

**desgranar** *verbo t.* jaráani

**desgranarse** *verbo i.* jaríini

**deshacer la costura** *verbo t.*

sipujatáani

**deshacerse en pequeñas**

**partes** *verbo i.* rapíini

**deshilar (soga, hilo)** *verbo t.*

samatáani

**desigual** *adjetivo* sikáratina

**desigual, ser** *verbo i.* amiriitáani,

amuriitáani

**deslizarse** *verbo i.* sisíini

**desmalezar** *verbo i.* kwaráani

**desmamar** *verbo t.* titáani

**desmamarse** *verbo i.* titíini

**desmayar** *verbo i.* iisikíini

**desmayarse** *verbo i.* iisikíini

**desmochar purma** *verbo t.*

majáani

**desmochar rebrote o retoños**

*verbo t.* sipatáani

**desmontar** *verbo a.* kamaráani

**desnudar (a alguien)** *verbo t.*

sinakatáani

**desnudarse** *verbo i.* sinakatíini

**desnudo** *adjetivo* tákaana

**desolado** *adjetivo* iriyaki

**despacio** *adverbio* maakwaárika

**despechar** *verbo t.* titáani

**despedazar** *verbo t.* rapíini

**despegar (varias cosas)** *verbo t.*

titaajúuni

**despegarse** *verbo i.* kirititíini

**despegarse (algo plano)** *verbo*

*i.* titiitíini

**desperdiciar** *verbo t.* iyajatáani

**desperdicios (chicos y**

**livianos)** *sustantivo* iririka

**despertar y comenzar el día**

*verbo i.* kutitíini

**despertar, hacer** *verbo t.*

inikajíini

**despertarse** *verbo i.* inikáani

**despierto, estar** *verbo a.* karíini

**despintarse** *verbo i.* sikitíini

**despiojar** *verbo t.* sikwaníini

**desplumar** *verbo t.* kajatáani

**despreciar a alguien** *verbo t.*

jatiníini

**desprenderse** *verbo i.* kirititíini

**desprenderse (semillas o**

**granos)** *verbo i.* jaríini

**desprenderse en escamas**

*verbo i.* sitiini

**después** *adverbio* jawáari

**después** *posposición* = iikwaji,

kaániwaaka, nitikumaji

**después (secuencia**

**temporal)** *adverbio* átiiji

**despuntado** *adjetivo* tikina

**despuntar** *verbo t.* pirikáani

**desramar** *verbo t.* akikatáani

**desramarse** *verbo i.* akikatíini  
**destechar** *verbo t.* titiitáani  
**destemplantar cuero** *verbo t.*  
 sipujatáani  
**destilar alcohol** *verbo t.* sanitíini  
**destorcer (soga)** *verbo t.*  
 samatáani  
**destorcerse (cuerda)** *verbo i.*  
 samatíini  
**destrenzar (soga)** *verbo t.*  
 samatáani  
**destrenzarse (cuerda)** *verbo i.*  
 samatíini  
**destripar animal** *verbo t.*  
 maratáani  
**desvestir (alguien)** *verbo t.*  
 sinakatáani  
**desviar (golpe)** *verbo t.* aartíini  
**detenerse de atacar (por miedo)** *verbo i.* ítiitáani  
**detenidamente** *adverbio* íriikiita  
**determinante (general)**  
*determinante* iina  
**determinante (plural animados)** *determinante* iipi  
**determinante (plural no animados)** *determinante* iimi  
**determinante indefinido (singular)** *determinante* nuúkiika  
**detrás de** *posposición*  
 = amásikaraata, = namásikaraata  
**“¿deveras!” o “¿deveras?”**,  
**expresión que enfoca la verdad de algo** *interjección* júura  
**devérasmente** *interjección* íiya  
 kájapaa  
**devolver** *verbo t.* miyikáani  
**devolver porción de bebida (cutipar)** *verbo t.* namíini  
**devolver regalo** *verbo t.* namíini  
**devolver un golpe** *verbo t.*  
 namíini  
**día** *sustantivo* yaawíini  
**día antes o después de hoy**  
*adverbio* aamikáaka  
**día con sol fuerte** *sustantivo*  
 ajaana, yaana

**diablo (término general)**  
*sustantivo* siwaara  
**diarrea** *sustantivo* iijaaka  
**diarrea, tener** *verbo i.* íjaakíini  
**dibujar** *verbo t.* naajúuni  
**“dice”, marcador de infomación reportada** *palabra dependiente* = na  
**diente** *sustantivo* iika  
**diente (pedacito de)** *sustantivo*  
 ámisi, ámusi  
**diente canino** *sustantivo* iika  
 ápiika  
**diente carcomido** *sustantivo*  
 ámisi, ámusi  
**dientes doblados** *sustantivo*  
 marísaka  
**dientes, con (no humano)**  
*adjetivo* íkataka  
**dientes, con juego completo (humano)** *adjetivo* íkataka  
**dientes, mostrar o exponer**  
*verbo i.* kisiriikuutáani  
**dientes, planta para teñirlos de negro** *sustantivo* timúuni íiraana  
**dientes, planta para teñirlos de negro (bijaoillo)** *sustantivo*  
 atímuuti, timúuna  
**dientes, teñir de negro** *verbo t.*  
 timúuni  
**diatar** *verbo a.* siyaaníini  
**diluído** *adjetivo* aakana  
**dinero** *sustantivo* kuúriki  
**Dios (Cristiano)** *nombre propio*  
 Taataayúusa  
**Dios (Cristiano)** *sustantivo*  
 kumáani  
**dirección, en otra** *adverbio*  
 taakíiraata  
**directamente a (mirando a un cuerpo celestial)** *posposición*  
 = íjinaji  
**directamente, ir (río abajo)**  
*adverbio* namíkiika  
**directamente, ir (río arriba)**  
*adverbio* kamíkiika  
**dirigir canoa** *verbo t.* kasiratáani  
**discurso** *sustantivo* kuwasíini

**discutir** *verbo i.* kuwasíini  
**discutir** *verbo t.* imatíniikíini  
**diseño** *sustantivo* naajuúwaaka  
**disfrutar excesivamente** *verbo*  
*t.* jiyíisíini  
**disfrutar mucho** *verbo t.* jiyíini  
**dislocado, volverse** *verbo i.*  
 kurijatíini  
**dislocar articulación** *verbo t.*  
 kurijatáani  
**dislocarse (articulación)** *verbo*  
*i.* sipatíini  
**disminuir (dolor)** *verbo i.*  
 sasiitáani  
**disminuir (efectos de**  
**intoxicante)** *verbo i.* aaríini  
**disminuir (luz del sol)** *verbo i.*  
 makíini  
**disolverse** *verbo i.* ipíini  
**disparar (escopeta)** *verbo i.*  
 rimusíini  
**disparar (trampa)** *verbo i.*  
 riimuutíini, riitíini  
**dispararse (trampa de lazo)**  
*verbo i.* rimutíini  
**dispararse (trampa)** *verbo i.*  
 rikutíini  
**díspera, especie de árbol**  
*sustantivo* píkii  
**distante y desconocido**  
*adverbio* tíirika  
**distraer** *verbo t.* mananúuni  
**divertido** *adjetivo* juúmana  
**dividir** *verbo t.* raraajúuni  
**dividir a lo largo en**  
**múltiples partes** *verbo t.*  
 raraajúuni  
**dividir en múltiples partes**  
*verbo t.* niikajúuni  
**doblado (torcido)** *adjetivo*  
 riwana  
**doblado, estar** *verbo i.* muyúuni  
**doblar** *verbo t.* riwakáani  
**doblar (varios sitios)** *verbo t.*  
 riwakaajúuni  
**doblar en círculo o vuelta**  
*verbo t.* riwakatáani  
**doblarse** *verbo i.* riwakíini

**doblarse para dormir** *verbo i.*  
 riwakíini  
**doblarse varias veces** *verbo i.*  
 muyuuníini  
**doble** *adjetivo* yaasina  
**doble** *adverbio* yaasiita  
**doble (noche)** *adjetivo* yaasiki  
**docente** *sustantivo* paájuuyáana  
**doler (punzando)** *verbo i.* rikúuni  
**dolerse** *verbo i.* ánasa míini  
**dolor** *sustantivo* anásaka  
**dolor (parte del cuerpo)** *verbo*  
*i.* rikúuni  
**dolor fuerte, grito de**  
*interjección* akiriíjanii  
**dolor, grito de** *interjección* akiriíja  
**dolor, quejarse con** *verbo i.*  
 íjiikáani  
**dolor, sufrir o chupar** *verbo i.*  
 ánasa míini  
**dolor, tener** *verbo i.* ánasa míini  
**doloroso** *adjetivo* anásana  
**doloroso, ser** *verbo i.* rikúuni  
**doncella, tipo de pez**  
**(término general)** *sustantivo*  
 amariiki  
**donde** *pronombre (relativo)* tíi, tíiti  
**dónde** *palabra de pregunta* tíiti  
**dondequiera** *pronombre*  
*(indefinido)* tíiti  
**dormido, durante o en el**  
*adverbio* makiina  
**dormir** *verbo i.* makíini  
**dormir, lugar de** *sustantivo*  
 makínaaja  
**dormir, lugar de** *sustantivo loc.*  
 makiikujina  
**dos (animados)** *número* kuupi  
**dos (lugares)** *adverbio* kuukíwaku  
**dos (no animados)** *número*  
 kuumi  
**dósil, excesivamente** *adjetivo*  
 sasana  
**dueño (de objeto)** *sustantivo*  
 akúmari  
**dueño de actividad o evento**  
*sustantivo* akúmari

dueño de casa poderoso, estar

duro y acuoso (yuca)

**dueño de casa poderoso,**

**estar** *verbo i.* mijiráani

**dulce** *adjetivo* ísakwana

**dulzura** *sustantivo* ísakwaka

**duramen** *sustantivo* íija

**durante** *posposición* = kari

**durante la tarde** *adverbio*

niníini = aákuji

**duro (algo flexible)** *adjetivo*

muúturuna

**duro (con respecto a la fuerza de tracción)** *adjetivo*

kisina

**duro (material)** *adjetivo* irísina

**duro (no se mueve)** *adjetivo*

irísina

**duro y acuoso (yuca)** *adjetivo*

iwáriija, sakina

## E

**echado, estar (cosa con varias partes)** *verbo i. imatáani*

**echado, estar (objeto o cosa)** *verbo i. imáani*

**echar agua** *verbo t. aasíini*

**echar agua caliente (para rascar cerdas o plumas)** *verbo t. ipiyaakúuni*

**echar ají a persona o animal** *verbo t. napíini*

**echar brazo de hamaca** *verbo t. aniinúuni*

**echar color** *verbo t. naamúuni*

**echar condimento** *verbo t. taariijanúuni*

**echar flor** *verbo i. iniisíini*

**echar garganta** *verbo t. itikaríini*

**echar gollete** *verbo t. maaraakíini*

**echar huayo** *verbo i. iniijíini, iijíini*

**echar mango (hacha)** *verbo t. kajíini, kaníini*

**echar nombre** *verbo b. íini*

**echar nuevo pelo** *verbo i. kajíini*

**echar perfume** *verbo t. taariijanúuni*

**echar quilla en canoa** *verbo i. tiimúuni*

**echar sal** *verbo t. iisajúuni*

**echar totora** *verbo i. purikúuni*

**echarse** *verbo i. iwíini, iwíitáani*

**echarse boca abajo** *verbo i. ajakumíini*

**echarse en hamaca** *verbo i. mijiráani*

**echarse en posición fetal** *verbo i. riwasiitáani, sirikuutáani*

**echarse encogido** *verbo i. riwasiitáani*

**echarse postrado** *verbo i. imatáani*

**edad, tener** *verbo t. míini*

**efluvios corporales**

**endurecidos** *sustantivo marakuja*

**él** *pronombre anuu, anúuja, nu = , nuu*

**el medio de** *sustantivo loc.*

*akájinaku*

**él o ella nomás** *pronombre*

*anuúrika, nuúrika*

**él o ella solo o sola** *pronombre*

*nuúrika*

**el o la** *determinante iina*

**elaborar** *verbo t. míini*

**elegir** *verbo t. jaritáani*

**elevantar (alzar)** *verbo t. niwíini*

**elevantarse por encima del horizonte (sol, luna)** *verbo i.*

*jikatíini, jimatíini*

**ella** *pronombre anuu, anúuja, nu = , nuu*

**ellas o ellos** *pronombre*

*anaawaaka, naawaaka*

**ellas o ellos nomás**

**(animados)** *pronombre nijápiiki*

**ellas o ellos nomás (no animados)** *pronombre nijámiiki*

**ellos o ellas** *pronombre na = , naa*

**elote** *sustantivo siwíftaami*

**embarazada** *adjetivo manaja*

**embarazar** *verbo t. manajúuni, miríini*

**embarazarse** *verbo i. manajíini, miríini*

**embarazoso** *adjetivo kaniirami*

**embarcarse** *verbo i. juwíini*

**embocar** *verbo i. tiitíini*

**embocar** *verbo t. itípiitáani*

**embocar y guardar (con boca cerrada)** *verbo t. pakiitáani*

**emborrachar, hacer** *verbo t.*

*aakisijáani*

**emborracharse** *verbo i. aakisíini*

**emborracharse con algo** *verbo*

*i. aakisíini*

**embruja** *verbo t. simiráani*

**emitir luz** *verbo i. nuníini*

**empacharse (barriga, vientre)** *verbo i. ríini*

**empaquetar (en hoja)** *verbo t. ijíini*

**empate** *sustantivo íruuja*

**empate (hecho de yuca)**

*sustantivo jíniiija*

**empate de yuca** *sustantivo jíniiija*

**empeorar (enfermedad)** *verbo*

*i. imiríini*

**empezar** *verbo t. namitíini*

**empezar (acción o actividad)**

*verbo t. aparáani*

**empezar (actividad)** *verbo t.*

*atitíini*

**empezar a madurar** *verbo i.*

*aakusaníini*

**empezar a tejer** *verbo t. nirikíini*

**empezar tejer (jicra, canasta)**

*verbo t. titikíini*

**empezar una actividad**

**(primer participante)** *verbo t.*

*namíini*

**empleo** *sustantivo tarawáaja*

**emponado (piso de pona)**

*sustantivo tatií*

**emponado (piso de pona)**

*sustantivo loc. tatiíkuujina,*

*tatiíkuúkuujina*

**emponar (piso)** *verbo t. tatiíkuúni*

**empostemar** *verbo i. aakíini*

**empujar** *verbo t. ijikáani, kiníini*

**empujar (en agua)** *verbo t.*

*ijikatatáani*

**empujar la carga sobre la**

**espalda de alguien** *verbo t.*

*kinitáani*

**empuñadura de lanza** *sustantivo*

*miyaara aniaásiiija*

**en** *posposición = jina*

**en (cuenca)** *posposición*

*= jinakuma*

**en (encima de)** *posposición*

*= níjjina*

**en (evento)** *posposición loc.*

*= ijíikuma*

**en (temporal)** *posposición = kari*

**en broma** *adverbio taama*

**en buen estado de salud**

*adjetivo namísaana*

**en cambio** *adverbio sakumatáani*

**en centro de** *posposición loc.*

*= jiritijina*

**en cualquier momento** *adverbio*

*kaapiita*

**en el camino, estar** *verbo t.*

*kuujúuni*

**en el canto de** *posposición = iyáaji*

**en el centro de (exacto)**

*posposición = ijíjjina*

**en el dormido** *adverbio makiina*

**en el tiempo de** *posposición = kari*

**en ese momento** *adverbio*

*iyaákari, íiya*

**en la bajada** *posposición loc.*

*= karikuma*

**en la madrugada** *adverbio*

*kutatáani = aákuji*

**en la mañana** *adverbio taariki*

**en la noche** *adverbio níinaki*

**en la presencia de** *posposición*

*= karíjata*

**en la punta de** *posposición*

*= íjjinaji*

**en la tarde** *adverbio niníini = aákuji*

**en medio de** *posposición loc.*

*= ijíikuma*

**en otra dirección** *adverbio*

*taakiíraata*

**en secreto** *adverbio náwiita*

**en su costado** *posposición = siriku*

**en su delante** *posposición*

*= karíjata*

**en su lado** *posposición = siriku*

**en un solo envase** *adverbio*

*namíkiika*

**en vano (pescar o cazar)**

*sustantivo loc. amákijina*

**“¡en verdad!”** *interjección tuu,*

*túura*

**“¡en verdad!” o “¿en verdad?”**, expresión que enfoca la verdad de algo *interjección* júura  
**enamorada o enamorado** *sustantivo* paajámani  
**enamorada o enamorado, conseguir** *verbo t.* paajamaníini  
**encapullado** *sustantivo* íiri  
**encapullarse** *verbo i.* kiyuukúuni  
**encender (fósforo)** *verbo t.* jinitáani  
**encender (llama)** *verbo t.* itiwitíini  
**encima (poco hondo)** *adjetivo* tanana  
**encima de** *posposición* = isákuma, = íkumaji, = niíjina  
**encima de (superficie)** *posposición loc.* = íkuku  
**encogerse** *verbo i.* ririkíini  
**encogerse las articulaciones** *verbo i.* marisiikíini  
**encogerse y arrugarse** *verbo i.* jipikíini  
**encontrar** *verbo t.* jíwiitáani, níkíini  
**enderezar (algo duro o rígido)** *verbo i.* sanáani  
**enderezar (soga)** *verbo t.* atíini, atitíini  
**enderezarse** *verbo i.* saníini  
**endormecer** *verbo i.* sasíini  
**endurarse** *verbo i.* irisíini  
**energético** *adjetivo* iyarakátina  
**energético, no** *adjetivo* íruwana  
**energía, con** *adverbio* amátana  
**enfalcar** *verbo t.* namikíini  
**enfermedad (término general)** *sustantivo* iwaríyaaka, iwaríini  
**enfermedad de la piel (llaga o uta)** *sustantivo* siaraku  
**enfermedad, tener (severo)** *verbo t.* imáani  
**enfermo, estar** *verbo i.* iwaríini  
**enfriar** *verbo t.* suúkuutaníini

**enfriarse** *verbo i.* siimiisiitáani, suúkuutáani  
**engañar** *verbo i.* taama míini  
**engañar** *verbo t.* asapíini  
**engancharse en anzuelo** *verbo i.* imáani  
**engaño** *sustantivo* asapíini  
**engendrar (varón)** *verbo i.* miríini  
**engomar (enjebar) tela** *verbo t.* tipúuni  
**engordarse (plátanos)** *verbo i.* irisíini  
**engusanado** *adjetivo* siinaki íyyuu  
**engusanado (piel)** *adjetivo* siinakíriisi  
**engusarse** *verbo i.* sinakijíini  
**enjambrar (insectos)** *verbo t.* rúruutáani  
**enmadurar** *verbo i.* nusíini  
**enmadurar fruto (ablandar)** *verbo i.* ipíini  
**enmadurarse fruto (ablandarse)** *verbo i.* ipíini  
**enmohecerse** *verbo i.* janíini  
**ennegrecerse** *verbo i.* miníini  
**ennegrecerse (aplicar pigmento)** *verbo t.* muunúuni  
**ennegrecerse (madurar)** *verbo i.* miníini  
**enojado, estar** *verbo i.* ánasa iwíini  
**enojar, hacer** *verbo t.* anijikúuni  
**enojarse** *verbo i.* anijikíini  
**enredadera (término general)** *sustantivo* iiyii  
**enredarse** *verbo i.* tamakijitáani  
**enrollar** *verbo t.* tamakúuni  
**enrollar (soga)** *verbo t.* riwakaajúuni, tamakuutáani  
**enrollar en círculo (soga)** *verbo t.* riwasikaajúuni  
**enrollar en forma de ocho** *verbo t.* riwasikúuni  
**enrollarse** *verbo i.* riwasikijíini, tamakijitáani  
**enroscarse** *verbo i.* riwakíini

**enroscarse (dos cosas)** *verbo i.* tamakíini  
**enseñar** *verbo b.* paajúuni  
**enseñar prácticas chamánicas** *verbo t.* siimúuni  
**ensuciar** *verbo t.* sukwarúuni  
**ensuciarse** *verbo i.* suúkwarasíini  
**entenado** *sustantivo* iritáana  
**entendido (persona)** *adjetivo* irísina  
**enterciar** *verbo t.* maruukíini  
**enterciar (palos de yuca)** *verbo t.* ajirakíini  
**entero (cantidad)** *adjetivo* namísaana  
**entero (sin daño)** *adjetivo* namísaana  
**enterrar** *verbo t.* jimúuni  
**enterrar (persona fallecida)** *verbo t.* jimúuni  
**enterrar (un muerto)** *verbo t.* jimúuni  
**entonces** *adverbio* jawáari, jaari, wáari  
**entrada (espacio libre)** *sustantivo loc.* pakarimaji  
**entrada (madriguera, nido)** *sustantivo* awiyi, aáwiya  
**entrada de río o cocha** *sustantivo loc.* aájijina  
**entrada redonda, hacer** *verbo i.* awiyíini  
**entrar** *verbo i.* tikíini  
**entrar (algo afilado)** *verbo t.* jimíini  
**entrar (comida)** *verbo i.* tikíini  
**entrar en** *verbo t.* kukúuni  
**entrar, hacer** *verbo t.* tikíini  
**entre dos (personas)** *adverbio* kuupikiiraata  
**entre piernas (ingle)** *sustantivo* akásima, akásimi  
**entrelazarse** *verbo i.* tamakíini  
**entretenido** *adjetivo* juúmana  
**envase de bijao (hoja)** *sustantivo* puriku

**envase de bijao, hacer** *verbo i.* purikúuni  
**envase de calabaza (pate)** *sustantivo* samaku  
**envase de hoja (bijao)** *sustantivo* puriku  
**envase, en un solo** *adverbio* namíkiika  
**enviar (algo a alguien)** *verbo b.* jikuníini  
**enviar (persona)** *verbo t.* jikúuni  
**envolver** *verbo t.* pakiitáani  
**envolver (en hoja)** *verbo t.* ijíini  
**envolver (soga)** *verbo t.* tamakaajúuni, tamakuutáani  
**envolver (tela, hoja)** *verbo t.* ipukíini  
**envolver cabeza** *verbo t.* ipukíini  
**epífita (planta), especie de** *sustantivo* muúniimi, nípaaki niiti, paranaasi  
**epífita (planta), especie de (lagarto piña)** *sustantivo* siiri minati  
**epilepsia** *sustantivo* iisikíini  
**epilepsia, sufrir un ataque** *verbo i.* iisikíini  
**época** *adverbio* iyákari  
**equivocar** *verbo t.* iiníini  
**equivocar, hacer** *verbo t.* maarijúuni  
**equivocarse** *verbo t.* maarijíini  
**era** *adverbio* iyákari  
**erisipela, enfermedad de la piel** *sustantivo* masiku amúuku  
**erizado (cerda, pelo, plumas)** *adjetivo* riríkitina  
**erizo (casha cushillo)** *sustantivo* sikuja  
**erosionar** *verbo i.* murúuni  
**erróneamente creer** *verbo t.* iiníini  
**error, hacer** *verbo t.* maarijíini  
**eructar** *verbo i.* nayajíini, niyajíini, niyjíini  
**“¡es suficiente!”** *interjección* naarikaja

**esa, ese o eso (cerca al oyente, general)** *demonstrativo* kiina  
**esa, ese o eso (general)** *demonstrativo* iina  
**esas o esos (cerca al oyente, animados)** *demonstrativo* kiipi  
**esas o esos (cerca del oyente, no animados)** *demonstrativo* kiimi  
**esas o esos (plural animados)** *demonstrativo* iipi  
**esas o esos (plural no animados)** *demonstrativo* iimi  
**esbelto** *adjetivo* kiisana  
**escalar** *verbo* i. maakáani  
**escalera de motelo, especie de sogá (liana)** *sustantivo* nakikuuja ámaki, nakikuuja marasi, nakikuuja maakánaaja  
**escalera o escalón** *sustantivo* iskaníira, maakánaaja  
**escama de aguaje** *sustantivo* naasi  
**escama de pez** *sustantivo* naasi  
**escamas (pescado o fruto de aguaje)** *verbo* t. sitáani  
**escamas, remover (pescado o fruto de aguaje)** *verbo* t. naasitáani  
**escapar** *verbo* i. masíini  
**escapar, dejar** *verbo* t. apiráani  
**escaparse** *verbo* i. apiríini  
**escarabajo de palmera (término general)** *sustantivo* aarawati, aariwati  
**escarabajo, especie de** *sustantivo* aniita marajákwaa aariwati, paránaja, sikiiti  
**escarabajo, larva comestible (suri) de (término general)** *sustantivo* kumakija  
**escoba** *sustantivo* nanúusi  
**escobillar** *verbo* t. nanuusíini  
**escoger** *verbo* t. jaritáani  
**escoger parte útil** *verbo* t. sakitáani  
**esconder** *verbo* i. nawatajúuni  
**escondarse** *verbo* i. nawatajúuni

**escopeta** *sustantivo* rimúsiija  
**escribir** *verbo* t. naajúuni  
**escuchar** *verbo* t. tuwaasíini, tuujíini  
**escuchar escondido** *verbo* t. tuujiitáani  
**escuchar para ubicación (de animal)** *verbo* t. tuujiitáani  
**escupir** *sustantivo* aaraaka  
**escupir** *verbo* i. aruukíini  
**escupir** *verbo* t. kiyáani  
**esférico** *adjetivo* suwánaja  
**esfumar** *verbo* i. nawáriijíini  
**eso** *pronombre* anuu, anúuja, nu = , nuu  
**eso** *pronombre (anafórico)* iina  
**eso (refiriendo a algo dicho anteriormente)** *pronombre (de cláusula)* niwa  
**eso nomás** *pronombre* anuúrika  
**esófago** *sustantivo* ímaaja  
**espacio de dentadura** *sustantivo* katiyáaku  
**espacio iluminado** *sustantivo* kwaaki  
**espacio interior** *sustantivo* loc. jinakuma  
**espacio libre** *sustantivo* kwaaki  
**espacio vacío** *sustantivo* loc. amákijina  
**espacios, lleno de** *adjetivo* sarákutina  
**espalda** *sustantivo* níjjina  
**espantar** *verbo* t. apíini  
**esparcido** *adverbio* siípakíya  
**esperar** *verbo* t. tasíini  
**espeso (líquido)** *adjetivo* pakana  
**espiar** *verbo* t. tipíitáani  
**espina (abeja, avispa)** *sustantivo* kuyaja  
**espina (planta)** *sustantivo* ijúuti  
**espina, sacar** *verbo* t. matáani, mitáani  
**espinazo** *sustantivo* akajiyúuki  
**espinoso** *adjetivo* kajútina  
**espintana, especie de árbol** *sustantivo* ipaki

**espíritu (madre) de planta o lugar** *sustantivo* imíini  
**espíritu (tunchi)** *sustantivo*  
 nawiyini  
**espíritu compañero de chamán** *sustantivo* káani  
**espíritu diabólico, tipo de (choque de aire)** *sustantivo* piita káaniu  
**espíritu maligno del viento, sufrir ataque de** *verbo t.*  
 tamakúuni  
**espíritu malo, tipo de** *sustantivo*  
 maasiítaaja  
**espíritu malvado** *sustantivo*  
 kuúkuusi  
**esposa** *sustantivo* majáana, miísaa  
**esposa (fallecida)** *sustantivo*  
 majaániisana  
**esposa (vocativo)** *sustantivo* wíija  
**esposo** *sustantivo* níyaaka, niyaaka  
**esposo (fallecido)** *sustantivo*  
 niiyaákiisana  
**esposo (vocativo)** *sustantivo*  
 ajáaja  
**esposo, tener** *verbo i.* niyíini  
**espuela de gallo** *sustantivo* tirija  
**espuma** *sustantivo* iíyikaka,  
 sapukwaka  
**espuma, sacar** *verbo t.*  
 sapukwatáani  
**espumear** *verbo i.* sapukúuni  
**esquina** *sustantivo* iríkumaji  
**esquivar** *verbo t.* aritíini  
**estaca, palo afilado en tierra**  
*sustantivo* músiaaki takíina  
**estacarse** *verbo i.* payíini  
**estallar (arma)** *verbo i.* riitíini  
**estanque, pequeño** *sustantivo*  
 piíya, piíyi, siniku  
**estar** *verbo c.* taa, táaja, tíi  
**estar (en estado)** *verbo i.* iwíini  
**estar (en lugar)** *verbo i.* iwíini  
**estar (futuro)** *verbo c.* kuwíini  
**estar a punto de** *verbo t.* nakaríini  
**estar abierto (forma cóncava)** *verbo i.* maniitáani  
**estar aburrido** *verbo a.* iyajasíini

**estar aburrido de** *verbo i.*  
 samiríini  
**estar acostado en posición fetal** *verbo i.* sirikuutáani  
**estar agachado (cabeza)** *verbo i.* ajákumatáani  
**estar agachado (mayor parte)** *verbo i.* imujuutáani  
**estar aplastado contra el suelo** *verbo i.* parikíini  
**estar apurado** *verbo i.* iyarakasíini  
**estar arqueado** *verbo i.* muyúuni  
**estar atajado** *verbo i.* íriitáani  
**estar atascado en** *verbo t.* jimíini  
**estar avergonzado** *verbo i.*  
 karanakiini  
**estar bien cocinado** *verbo i.*  
 mijíini  
**estar bifurcado** *verbo t.*  
 jikutiitáani  
**estar bloqueado (tubo)** *verbo i.*  
 jaámanakíini  
**estar boca abajo** *verbo i.*  
 ajakumíini  
**estar caliente (persona)** *verbo i.*  
 iipaníini  
**estar cansado de** *verbo i.*  
 samiríini  
**estar cerca el suelo** *verbo i.*  
 parikiitáani  
**estar crespo o rizado (pelo, plumas)** *verbo i.* ririíkiitáani  
**estar cubierto** *verbo i.* míniitáani  
**estar cubierto de moscas** *verbo i.*  
 iparasíini  
**estar curado en** *adjetivo* íyuu  
**estar de miedo de** *verbo a.*  
 kiiríini  
**estar dejado atrás** *verbo i.*  
 aasapíini  
**estar desconcertado** *verbo i.*  
 karanakiini  
**estar despierto** *verbo a.* karíini  
**estar disgustado con** *verbo t.*  
 sikwaraníini  
**estar doblado** *verbo i.* muyúuni

**estar doblado (parte superior)** *verbo i. imujúuni*  
**estar dueño de casa poderoso** *verbo i. mijiráani*  
**estar echado (cosa con varias partes)** *verbo i. imatáani*  
**estar echado (objeto o cosa)** *verbo i. imáani*  
**estar en árbol un nido (insecto)** *verbo i. tíini*  
**estar en cuatro** *verbo i. ajarakuutáani*  
**estar en el camino** *verbo t. kuujúuni*  
**estar en hamaca** *verbo i. mijiráani*  
**estar en vista** *verbo i. nikisáani*  
**estar enfermo** *verbo i. iwaríini*  
**estar enfermo (con algo)** *verbo t. míini*  
**estar enojado** *verbo i. ánasa iwíini*  
**estar extendido (soga)** *verbo i. atíini*  
**estar familiarizado con** *verbo t. nakusíini*  
**estar ictérico** *verbo i. niya káríini*  
**estar inclinado (mayor parte)** *verbo i. imujuutáani*  
**estar inclinado (parte superior)** *verbo i. imujúuni*  
**estar infestado de gusanos o larvas** *verbo i. sinakijíini*  
**estar insertado** *verbo t. jimíini*  
**estar intoxicado** *verbo i. aakisíini*  
**estar intoxicado con algo** *verbo i. aakisíini*  
**estar juntos** *adverbio tikiika*  
**estar lleno** *verbo i. amíyíitáani*  
**estar lleno (con comida o bebida)** *verbo i. túuni*  
**estar manteado (objeto o cosa)** *verbo i. imáani*  
**estar muy triste** *verbo i. taara míini*  
**estar obsesionado con** *verbo t. jiyíisíini*

**estar oscuro e indistinto (entidad)** *verbo i. míniitáani*  
**estar pálido** *verbo i. niya káríini*  
**estar parado** *verbo i. takúuni*  
**estar parcialmente bloqueado** *verbo i. kíini*  
**estar parcialmente nublado y soleado** *verbo i. suriitáani*  
**estar perdido** *verbo i. masíini*  
**estar plano contra el suelo** *verbo i. parikíini*  
**estar pobre** *verbo i. taara míini*  
**estar posheco** *verbo i. niya káríini*  
**estar postrado** *verbo i. imatáani*  
**estar prendido** *verbo t. jimíini*  
**estar puesto (cosa con varias partes)** *verbo i. imatáani*  
**estar puesto (objeto o cosa)** *verbo i. imáani*  
**estar puesto (recipiente)** *verbo i. imatáani*  
**estar satisfecho (comida o bebida)** *verbo i. túuni*  
**estar sentado** *verbo i. ajiríini, ijiríini*  
**estar sentado (cosa con varias partes)** *verbo i. imatáani*  
**estar sentado (objeto o cosa)** *verbo i. imáani*  
**estar sentado (recipiente)** *verbo i. imatáani*  
**estar sin esperanza** *verbo i. taara míini*  
**estar sombrío** *verbo i. míniitáani*  
**estar suficiente** *verbo t. aratiiníini*  
**estar templado (soga)** *verbo i. atíini*  
**estatura (persona)** *sustantivo takuúkujina*  
**“este” (muletilla)** *interjección yaana*  
**este lado** *adverbio iitijíiraji*  
**este tamaño (área)** *demonstrativo iyáaki*  
**este tamaño (largo)** *demonstrativo iitiina*  
**estera, tipo de** *sustantivo isitíira*  
**esternón** *sustantivo jipáani*

**esternón, sacar** *verbo t.* jipaaníini

**estilo de abanico** *sustantivo*

aakáayi ííwaasi

**estilo de tejer irapay (sobado de añuje)** *sustantivo* muuti jiniiri

**estirar** *verbo t.* siráani

**estirar (soga)** *verbo t.* atíini,

atiitáani, atiitíini

**estirar brazos y espalda** *verbo*

*i.* siríikíini

**estirar cuero o piel** *verbo t.*

sipijúuni

**estirarse** *verbo i.* siríini

**estirón del alto río Pintuyacu**

*nombre propio* Másiina Íjínaku

**estirón, tramo recto del río**

*sustantivo* saaki

**estofado de masato**

**(uchiyacu)** *sustantivo* jikuriáaka

**estómago** *sustantivo* anikákwaa,

awítaka

**estornudar** *verbo i.* asijúuni

**estrechar (rodear)** *verbo t.*

sakatúuni

**estrechar a alguien (brazo**

**sobre hombro)** *verbo t.* kikitáani

**estrecharse** *verbo i.* sakatíini

**estrella** *sustantivo* sawija

**estreñimiento, sufrir de** *verbo*

*i.* puusíini

**estreñirse** *verbo i.* puusíini

**estudiante** *sustantivo* paajiáana

**estudiar** *verbo a.* simiitáani

**examinar** *verbo t.* saminijúuni

**excavar** *verbo i.* muráani

**existir** *verbo i.* iwíini

**exitosamente (cazar o**

**pescar)** *adverbio* pasiita

**exitoso (en la caza o la**

**pesca)** *adjetivo* pasina

**experimentar el anochecer**

*verbo i.* niníini, níniitáani

**experimentar oscuridad** *verbo*

*i.* níniitáani

**exponer dientes** *verbo i.*

kisiriikuutáani

**expresar afecto o cariño** *verbo*

*t.* juúmaasiitáani

**exprimir por apretar** *verbo t.*

minitáani

**extender** *verbo t.* siráani

**extender los brazos** *verbo i.*

masiitáani

**extenderse** *verbo i.* siríini

**extendido, estar (sogas)** *verbo*

*i.* atíini

**extinguirse** *verbo i.* makíini

**extraer** *verbo t.* jikatáani, jimatáani

**extraviarse** *verbo i.* sapiraakíini

**extremecer** *verbo i.* ninikíini

**extremo (objeto delgado)**

*sustantivo* íjínaji

**extremo del techo** *sustantivo*

papaku

## F

**fácilmente visible** *adjetivo*  
kwaana  
**falazmente** *adverbio* taama  
**falca** *sustantivo* námiki  
**falda (tradicional, de la mujer)** *sustantivo* apíisi  
**fallecido** *adjetivo* nawiítana  
**falso** *adjetivo* iikwáami  
**falta** *verbo t.* kwariínini  
**faltando respeto** *adjetivo* íijaana  
**faltar** *verbo i.* káriitáni  
**faltar respeto** *verbo t.* mananúuni  
**familiar** *sustantivo* íkwajiina  
**familiarizado con, estar** *verbo t.* nakusíini  
**fangoso (agua)** *adjetivo* riítina  
**fantasma** *sustantivo* nawiyini  
**fantasma, tipo de** *sustantivo*  
maasiítaaja  
**fariña** *sustantivo* waaríina  
**faringe (mamífero terrestre)**  
*sustantivo* arísaka  
**fasaco, tipo de pez (término general)** *sustantivo* páasi  
**fastidiar** *verbo t.* mananúuni  
**fastidiar sexualmente** *verbo t.*  
mananúuni  
**felino silvestre (término general)** *sustantivo* miyaara  
**felizmente** *adverbio* kájapaki,  
kajapaárika  
**feo** *adjetivo* siísana  
**fermentar (huayos)** *verbo i.*  
pikíini  
**fermentar, dejar o hacer** *verbo t.*  
ipanitíini, ipaanúuni  
**fermentarse** *verbo i.* ipaaníini,  
ipaasíini  
**festividad** *sustantivo* maayaasíini

**fiambre (víveres)** *sustantivo*  
saminaja, suuríija  
**fibra de chambira** *sustantivo*  
kanuu  
**fibra de chambira, sacar** *verbo t.*  
amitáni, rikatáni  
**fibra de sinamillo (palmera)**  
*sustantivo* tasiina  
**fibra de yuca** *sustantivo* áruu  
**fibras deshilachadas, calidad de tener** *adjetivo* rarakatina  
**fibras pequeñas** *sustantivo* janiíwi  
**fiebre** *sustantivo* íipanaka  
**fierro (metal)** *sustantivo* kaajíriwi  
**fierro uma, especie de pez**  
*sustantivo* waatísiija  
**fiesta** *sustantivo* maayaasíini  
**fiesta de agradecimiento**  
*sustantivo* rariika  
**fiesta de bienvenida** *sustantivo*  
tasiyaaka  
**fiesta de bienvenida, masato para** *sustantivo* tasiyaaka  
**filo de herramienta cortante**  
*sustantivo* iika  
**filudo** *adverbio* kuukwaata  
**finado (fallecido)** *adjetivo*  
nawiítana  
**fino (polvo, harina)** *adjetivo*  
rapana  
**firme** *adjetivo* irísina  
**flaco** *adjetivo* kiísana  
**flaco (huesudo)** *adjetivo* nikitina  
**flaco, volverse** *verbo i.* kisíini  
**flauta** *sustantivo* puráaja  
**flecha para pescar** *sustantivo*  
jírisi  
**flecha, hacer** *verbo i.* jirisíini  
**flema** *sustantivo* rusakaka  
**flemoso** *adjetivo* ruutina  
**flexible** *adjetivo* iíruwana

**flojo** *adjetivo* íruwana  
**flor** *sustantivo* iniisi  
**flor, echar** *verbo i.* iniisíini  
**florear (comida)** *verbo i.* janíini  
**flotar** *verbo i.* ikatáani  
**flotar río abajo** *verbo i.* aatatáani  
**fluir** *verbo i.* sisíini  
**fluír (agua en el río)** *verbo i.* aatíini  
**fluir (aire)** *verbo i.* íini  
**fondear, técnica de pesca** *verbo i.* sirinuutáani  
**fontanela** *sustantivo* kíyuuka, kíyuuna  
**forma amontonada, tener** *verbo i.* ikaanúuni  
**forma de ocho, enrollar en** *verbo t.* riwasikúuni  
**forma, otra** *adverbio* taaki  
**formar capullo** *verbo i.* kiyuukúuni  
**formar rama** *verbo i.* akikíini  
**formarse bulto** *verbo i.* púruutáani  
**formarse nudo** *verbo i.* itiyuutíini  
**forzar para pujar (fuera del cuerpo)** *verbo t.* minitáani  
**fósforo** *sustantivo* jinítaaku, jinítaasi  
**fotografía** *sustantivo* nawiyini  
**fracasado (caza, pesca)** *adjetivo* aájapana  
**fracturarse la canilla (tibia)** *verbo i.* nasikititíini  
**fraile, mono** *sustantivo* siaankanáaku, sipi  
**francolín** *sustantivo* rankuríina  
**frecuentamente, hacer** *verbo t.* paríini  
**frecuentemente** *adverbio* sámíira  
**freír** *verbo t.* wiiraajúuni  
**frente** *sustantivo* imíijíjina  
**fricción del árbol, sonido de** *sustantivo* naki páriiki, náana páriiki, náana páruuti  
**frío** *adjetivo* siimiítina  
**frío** *sustantivo* siimiisíini

**fronda nueva de palmera** *sustantivo* amaki  
**frondas nuevas de chambira (palmera)** *sustantivo* kámiiyi  
**frondas nuevas de huasaí** *sustantivo* musaami  
**frotar (para aliviar dolor)** *verbo t.* kaakuusíini  
**frotar (raspando)** *verbo t.* jinitáani  
**frotar sobre superficie** *verbo t.* kiyiitáani  
**fruncirse (frutas con carapa suave)** *verbo i.* paríini  
**fruto** *sustantivo* iniija  
**fruto de chambira (palmera)** *sustantivo* apájaati, pájaati  
**fruto, echar o producir** *verbo i.* iniijíini  
**frutos verdes, cosechar** *verbo t.* makitáani  
**fuego (para cocinar)** *sustantivo* iinami  
**fuego de cocina** *sustantivo* iinami  
**fuerte** *adjetivo* amátanana  
**fuerte (bebida alcohólica)** *adjetivo* ipana  
**fuerte (solear)** *adverbio* ánasa  
**fuerza, con** *adverbio* amátana  
**fuerza, hacer** *verbo i.* riikíini  
**fumar (tabaco)** *verbo a.* juníini  
**fútbol** *sustantivo* piirúuta

## G

**gajo** *sustantivo* aasi

**gajo, sacar** *verbo t.* titiitáani

**gallina o gallo** *sustantivo*

kaakáaraaja

**gallina, raza de (shacsho)**

*sustantivo* siaákisi

**gallinazo de cabeza amarilla,**

**especie de ave** *sustantivo* niitamu

**gallinazo de cabeza roja,**

**especie de ave** *sustantivo* niitamu

aákusa kariyáana

**gallinazo negro, especie de**

**ave** *sustantivo* pasúuja

**gallinazo panga, especie de**

**planta** *sustantivo* músati

**gallinazo rey, especie de ave**

*sustantivo* kapítiaa, tapútiaa

**gallinazo, tipo de ave**

**(término general)** *sustantivo*

niitamu

**gallo (no tiene cola)** *sustantivo*

rankuríina

**gamitana, especie de pez**

*sustantivo* matu

**ganado** *sustantivo* waka

**ganar** *verbo t.* kanaasíini, paríini

**ganar (competición)** *verbo t.*

imáani

**ganchear (jalar)** *verbo t.* kaniijíini

**gancho (tradicional)** *sustantivo*

kaniija

**gancho (tradicional), hacer**

*verbo i.* kaniijíini

**ganglio linfático de ingle,**

**infección de** *sustantivo* púruuna

**garganta (de un objeto)**

*sustantivo* itíkari

**garganta (persona)** *sustantivo*

itíkari

**garganta, echar** *verbo t.* itikaríini

**garra (animal y ave)** *sustantivo*

awaku

**garrapata (término general)**

*sustantivo* simínaja

**garúa de arco iris** *sustantivo*

muúkwaayi íisaaka

**garuar** *verbo i.* ijatáani

**garza blanca, tipo de ave**

*sustantivo* musútina káarsa

**garza cucharón, especie de**

**ave** *sustantivo* wápapa

**garza manshaco, especie de**

**ave** *sustantivo* tiyíiya, tiyíiyi

**garza quichatero, especie de**

**ave** *sustantivo* aaka siaákaaja

**gatear** *verbo i.* takúmiikwáani

**gatear (en cuatro)** *verbo t.*

takumíini

**gatillo (arma o trampa)**

*sustantivo* riítaaja

**gatillo, abrir** *verbo t.* rikutáani

**gato doméstico** *sustantivo* míisi

**gato silvestre (término**

**general)** *sustantivo* miyaara

**gavilán (término general)**

*sustantivo* niisina

**gavilán atrevido, especie de**

**ave** *sustantivo* tatini

**gavilán chorero, especie de**

**ave** *sustantivo* síruku niisina

**gavilán negra (ave), especie**

**de** *sustantivo* maayitíisi

**gavilán pescador, especie de**

**ave** *sustantivo* paápaka niisina,

paápaja niisina

**gavilán polletero, especie de**

**ave** *sustantivo* awíraaja

**gavilán tijereta, especie de**

**ave** *sustantivo* masíyaja

**gavilán, huangana (especie de ave)** *sustantivo* anitáaki niisina  
**gecko de casa, especie de reptil** *sustantivo* kiti  
**gemelos** *sustantivo* marísapi  
**gemir (dormido)** *verbo* i. iwániitáani  
**gente blanca** *sustantivo* tawi  
**gente del agua** *sustantivo* muújinaapi  
**girar (alrededor de un punto distante)** *verbo* i. sawiyiijitáani  
**girar (sobre eje)** *verbo* t. takarajuutáani  
**girar (voltear)** *verbo* t. takatáani  
**girarse** *verbo* i. takitíni  
**glándula de olor (pecarí)** *sustantivo* pisaki  
**glándula linfática** *sustantivo* ranaja  
**glándulas linfáticas, hincharse** *verbo* i. ranajíni  
**glándulas salivales, infección de (chupo bucal)** *sustantivo* páasi ípuusi  
**golletar** *verbo* t. maaraakíni  
**gollete (corte para asegurar sogas)** *sustantivo* maaraaka  
**golondrina blanca, especie de ave** *sustantivo* iruúnaaja  
**golondrina, tipo de ave (término general)** *sustantivo* namisu, samisu  
**golpe** *sustantivo* kujúuni  
**golpear (blanco)** *verbo* t. kasirtíni  
**golpear (con muchos puñetes)** *verbo* t. kujunijúuni  
**golpear (objeto)** *verbo* t. aamúuni  
**golpear (persona o animal)** *verbo* t. aamúuni  
**golpear alas (lentamente)** *verbo* t. aamuutáani  
**golpear alas (rápidamente)** *verbo* t. amaniikuutáani  
**golpear barbasco** *verbo* t. amaniijúuni

**golpear con flores de ishanga** *verbo* t. siiniini  
**golpear contra algo** *verbo* t. amaniikuutáani, aamuutáani  
**golpear las alas** *verbo* t. aamuutáani  
**golpear varias veces (con instrumento)** *verbo* t. amaniikúuni  
**golpearse uno a otro, varias veces** *verbo* i. kujuniiwiitíni  
**golpecitos, dar** *verbo* t. amaniijuutáani  
**gordo** *adjetivo* wiirana  
**gordo (persona)** *adjetivo* naasijataka  
**gordo (plátano)** *adjetivo* irisina  
**gordo, volverse** *verbo* i. kianíni  
**gorgojo (insecto), especie de gorgojo (perforadora)** *sustantivo* aniita marajakwaa aariwati  
**gorgojo (perforadora)** *sustantivo* siitíni  
**gorgojo de palmera (término general)** *sustantivo* aarawati, aariwati  
**gorra o gorro (término general)** *sustantivo* miyáaku  
**gorra, ponerse** *verbo* i. miyaakúuni  
**gota corral** *sustantivo* iisikíni  
**gota corral, sufrir un ataque** *verbo* i. iisikíni  
**gotear** *verbo* i. saníni  
**gotear, hacer** *verbo* t. sanitíni  
**“¡gracias!”** *interjección* íyaasija  
**gracioso** *adjetivo* juúmana  
**gran parte** *sustantivo* náani  
**granadilla (planta), especie de** *sustantivo* aakáayi jaraaka, jaraaka  
**grande** *adjetivo* uumáana  
**grande** *adverbio* aniita  
**grande (frutos de guaba y shimbillo)** *adjetivo* karatina  
**grande (para un tipo de entidad normalmente pequeña)** *adjetivo* anijákwaa

**granuloso (superficie)** *adjetivo*  
purújatina

**grasa comestible** *sustantivo wíira*

**grasa del cuerpo (persona o animal)** *sustantivo wíira*

**grasa o olor, olor de** *adverbio*  
karaákiya

**grasoso** *adjetivo wiírana*

**graznar** *verbo i. kukujaakíini*

**greda** *sustantivo tipáaka*

**grillo (término general)**  
*sustantivo siriki*

**grillo, especie de (perrito de dios)** *sustantivo iika súniiija,*  
iikanásuuja

**grillo, especie de (que imita hoja)** *sustantivo siriki naami*

**gripe** *sustantivo saputi*

**gris** *adjetivo kasina*

**gritar** *verbo i. ruruukúuni*

**gritar (palabras)** *verbo i. kisiniikúuni*

**gritar varias veces** *verbo i. tiíyuukwáani*

**grito autocompasivo de dolor, “¡ayao!”** *interjección*  
akiriíjanii

**grito de dolor fuerte** *interjección*  
akiríija

**grito de muerte, “¡ay!”**  
*interjección ákii*

**grosero** *adjetivo íijaana*

**grueso** *adjetivo yaasina*

**grueso** *adverbio yaasiita*

**grueso (algo flexible)** *adjetivo*  
muúturuna

**grueso, así** *demonstrativo*  
iitiirakumaana

**grumos, sin (polvo, harina)**  
*adjetivo rapana*

**grumoso (líquidos, polvos)**  
*adjetivo maájarina*

**gruñir (expresión agresiva de hombre)** *verbo i. muríyuukwáani*

**gruñir (huangana, sajino, chanco)** *verbo i. riikáani*

**grupo, mover en** *verbo i. jiiitíini*

**guaba, especie de árbol**  
*sustantivo támuu*

**guacamayo (término general)** *sustantivo anapa*

**guacamayo de vientre rojo (especie de ave)** *sustantivo*  
niisika ásaaja, niisikaaja

**guacamayo rumo, variedad de yuca** *sustantivo anapaakákana*

**gualdrapa** *sustantivo sámaki*

**guanábana, especie de árbol**  
*sustantivo waanaáwana*

**guapo** *adjetivo suwami, suwapi,*  
suwáani

**guardar** *verbo t. paruutáni*

**guardar (en la boca)** *verbo t. pakiitáni*

**guayaba, especie de árbol**  
*sustantivo siaawíinta*

**guiñar** *verbo i. amaniiwíitáni*

**guineo vinagre, variedad de plátano** *sustantivo samúkwaati*  
niyana

**guineo y yuca, plato dulce de**  
*sustantivo tipanaki*

**guineo, variedad de plátano**  
*sustantivo kiiníiya*

**guisador, especie de planta**  
*sustantivo kiisatúura*

**gusano (larva) de abeja**  
*sustantivo májiiti*

**gusano (lombriz de tierra, término general)** *sustantivo*  
sapaani

**gusano (parásito) de pez**  
*sustantivo paápaaja imíini*

**gusano intestinal, especie de (hiluli)** *sustantivo nasaani*

**gusano plano de tierra (término general)** *sustantivo*  
siwaara saputi

**gusano, especie de** *sustantivo*  
tuútuuja

**gusano, especie de (de plátano)** *sustantivo samúkwaati*  
imíini

**gusano (sapana loco)**

**gustarse mucho**

**gusano, especie de (sapana loco)** *sustantivo sikiitakúuni*

**gusanos, comido por (objeto)**

*sustantivo siinaki imáaku*

**gusanos, estar infestado de**

*verbo i. sinakijíini*

**gustar** *verbo t. nakaríini*

**gustarse mucho** *verbo t. jiyíini*

# H

## **habilidad chamanística**

*sustantivo* siimaka

## **habilidad mágica** *sustantivo*

siimaka

## **hábito** *sustantivo* míini

## **habitualmente** *adverbio* sámíira

## **habitualmente, hacer** *verbo t.*

paríini

## **habla** *sustantivo* kuwasíini

## **hablar** *verbo i.* kuwasíini

## **hablar (repetidamente, simultáneamente)** *verbo i.*

kuwariikúuni

## **hablar a (con objetivo)** *verbo t.*

kuwasiitáani

## **hablar a (varias veces)** *verbo i.*

kuwariikuutáani

## **hablar en voz alta** *verbo i.*

kisiniikúuni

## **hablar sin cuidado** *verbo i.*

taama míini

## **hacer parar** *verbo t.* takuutaníini

## **hacer (actuar)** *verbo t.* míini

## **hacer (construir)** *verbo t.* míini

## **hacer aguado** *verbo t.* aakanúuni

## **hacer algo sucio** *verbo i.*

suúkwara míini

## **hacer apretar árboles (en**

**cadena)** *verbo t.* sinakatíini

## **hacer arder candela debajo**

**de olla** *verbo t.* itaakuutáani

## **hacer aro** *verbo i.* niiniitíini

## **hacer balsa** *verbo i.* masakúuni

## **hacer barbacoa** *verbo i.*

masakúuni

## **hacer base (cerámica,**

**canasta)** *verbo i.* namijíini

## **hacer batán** *verbo i.* ajaníini

## **hacer broma (a alguien)** *verbo*

*t.* maayaásiitáani

## **hacer bulla** *verbo i.* rúruutáani

## **hacer caer** *verbo t.* imatíini, imíini

## **hacer caer frutos** *verbo t.* ijíini

## **hacer calmar** *verbo t.* amikaajúuni

## **hacer camino** *verbo a.* amakíini

## **hacer camino (cortando en**

**alto)** *verbo i.* apiyiíníini

## **hacer candela** *verbo i.* itaakúuni

## **hacer canoa** *verbo i.* iiminíini

## **hacer cara fea** *verbo i.* amiriitáani

## **hacer casa** *verbo i.* iitíini

## **hacer caso** *verbo t.* ariwatíini

## **hacer chacra** *verbo i.* nasíini

## **hacer chispear piedras** *verbo t.*

jinitáani

## **hacer círculo** *verbo i.* muriyúuni

## **hacer cola** *verbo i.* atiitíini

## **hacer con frecuencia** *verbo t.*

paríini

## **hacer cóncavo** *verbo t.*

purikuutaníini

## **hacer correr** *verbo t.* nititíini

## **hacer cosho (comedero)** *verbo*

*t.* kimakíini

## **hacer de costumbre** *verbo t.*

paríini

## **hacer de nuevo** *verbo t.* imiráani

## **hacer dejado** *verbo t.* sasaanúuni

## **hacer despertar** *verbo t.* inikajíini

## **hacer doler** *verbo t.* anasiitíini

## **hacer e instalar la cubierta**

**del pico del techo (cumba)**

*verbo i.* matakíini

## **hacer el amor (eufemismo)**

*verbo i.* tamuujúuni

## **hacer emborrachar** *verbo t.*

aakisijáani

## **hacer enfriar** *verbo t.*

suúkuutaníini

## **hacer enojar** *verbo t.* anijikúuni

**hacer entrada redonda** *verbo i.*  
awiyíini  
**hacer entrar** *verbo t.* tikíini  
**hacer envase de bijao** *verbo i.*  
purikúuni  
**hacer equivocar** *verbo t.*  
maarijúuni  
**hacer error** *verbo t.* maarijfiini  
**hacer fermentar** *verbo t.*  
ipanitfiini, ipaanúuni  
**hacer fila** *verbo i.* atitfiini  
**hacer flecha** *verbo i.* jirisíini  
**hacer flotar (madera)** *verbo t.*  
sasaanúuni  
**hacer fuerza** *verbo i.* riikíini  
**hacer gancho (tradicional)**  
*verbo i.* kaniijfiini  
**hacer gotear** *verbo t.* sanitfiini  
**hacer habitualmente** *verbo t.*  
paríini  
**hacer hervir** *verbo t.* iritfiini  
**hacer hondo** *verbo t.* isitiinfiini  
**hacer horquilla** *verbo i.* jikutíini  
**hacer hueco** *verbo t.* papaanúuni  
**hacer huir** *verbo t.* masikíini  
**hacer igual** *verbo t.* iijinajfiini  
**hacer jicra** *verbo i.* kaniisíini  
**hacer jugar** *verbo t.* maayaásiitáani  
**hacer la base para tejer** *verbo t.*  
nirikíini  
**hacer lanza de pesca** *verbo i.*  
jirisíini  
**hacer leña** *verbo i.* jarakíini  
**hacer liso (superficie)** *verbo t.*  
aakanaajúuni, kanaajúuni  
**hacer magia de amor** *verbo t.*  
siijúuni  
**hacer malagüero** *verbo t.*  
karikúuni  
**hacer mañacheo** *verbo i.* sirúuni  
**hacer mañacheo** *verbo t.*  
amanijjúuni  
**hacer manojo** *verbo t.* riwasikúuni  
**hacer masa de masato** *verbo t.*  
sakiikíini  
**hacer masato** *verbo i.* itiniijfiini

**hacer masato para minga**  
*verbo t.* aakúuni  
**hacer mazamorra** *verbo i.* jakíini  
**hacer medir** *verbo b.* sanitfiini  
**hacer misma longitud** *verbo t.*  
iijinajfiini  
**hacer mueca** *verbo i.* amiriitáani  
**hacer muesca o depresión**  
*verbo t.* kíyitaníini  
**hacer oladas** *verbo i.* iyuutfiini  
**hacer olla de barro** *verbo i.*  
kusíini  
**hacer papilla** *verbo t.* aamúuni  
**hacer pasar** *verbo t.* aartfiini  
**hacer pastel de yuca** *verbo i.*  
kuniirfiini  
**hacer patarashca (para  
ahumado)** *verbo i.* kunitaakfiini  
**hacer pate** *verbo t.* samakúuni  
**hacer perezoso** *verbo t.*  
sasaanúuni  
**hacer plano y fino** *verbo t.*  
pariinúuni  
**hacer plataforma de caza**  
*verbo i.* aamaakúuni  
**hacer probar (comida o  
bebida)** *verbo b.* sanitfiini  
**hacer probarse (a sí mismo)**  
*verbo b.* sanitfiini  
**hacer rabiar** *verbo t.* anijikúuni  
**hacer redondeado (madera)**  
*verbo t.* kakaajúuni  
**hacer remo** *verbo i.* ariitaawfiini  
**hacer represa** *verbo t.* puujúuni  
**hacer rueda** *verbo i.* niiniitfiini  
**hacer rueda (soga)** *verbo t.*  
riwasikaajúuni  
**hacer ruido (voz humana)**  
*verbo i.* rúruutáani  
**hacer salir** *verbo t.* masikíini  
**hacer sanar** *verbo t.* ánaajijjáani,  
anaajijjáani  
**hacer sentir avergonzado o  
abochornado** *verbo t.* kaniiri  
iwitfiini  
**hacer sonido de beso** *verbo i.*  
siikíini

**hacer sonido de lluvia y viento** *verbo i.* puukwáani  
**hacer sonido de reventarse o partirse** *verbo i.* isiníini  
**hacer sonidos de quebrarse las ramas** *verbo i.* isiniikiitáani  
**hacer sonso (enemigo)** *verbo t.* paasijúuni  
**hacer sucio** *verbo t.* sukwarúuni  
**hacer sumir canoa** *verbo t.* saráani  
**hacer tablacho y fino** *verbo t.* pariinúuni  
**hacer tamales o humitas de maíz** *verbo i.* kusitíini  
**hacer tambo** *verbo i.* miyitíini  
**hacer tapaje** *verbo i.* tasikíini  
**hacer tímido** *verbo t.* sasaanúuni  
**hacer trabajar demasiado** *verbo t.* samurúuni  
**hacer trampa de majás** *verbo i.* maakíini  
**hacer trampa de tipo taníku** *verbo i.* taniikúuni  
**hacer trochita** *verbo i.* apiyíini  
**hacer tronera** *verbo i.* awiyíini  
**hacer turbia el agua** *verbo t.* riiníini  
**hacer turbia el agua (a propósito)** *verbo t.* riiniitáani  
**hacer turbio** *verbo t.* riiniitáani  
**hacer turbio el agua** *verbo t.* riiníini  
**hacer un círculo** *verbo i.* muriyúuni  
**hacer varios huecos** *verbo t.* tawarakúuni, tawarúuni  
**hacer vasija de calabaza** *verbo t.* samakúuni  
**hacer viento fuerte** *verbo i.* akirajíini  
**hacer viniendo** *adverbio* tíirakumaji  
**hacer, aún no** *verbo i.* kwaríini  
**hacerse amigos** *verbo t.* isiikúuni  
**hacerse cobarde** *verbo i.* tarakíini, tarakíita míini

**hacerse colorado** *verbo i.* aakusaníini  
**hacerse de noche** *verbo i.* niníini  
**hacerse dejado** *verbo i.* sasíini  
**hacerse dueño** *verbo t.* akumaríini  
**hacerse hueco** *verbo i.* papaaníini  
**hacerse mocho** *verbo i.* pirikíini  
**hacerse oscuro (día)** *verbo i.* níniitáani  
**hacerse pedacitos** *verbo i.* rapíini  
**hacerse pedazos** *verbo i.* rapíini  
**hacerse sarnoso (enfermedad de la piel)** *verbo i.* isiikúuni  
**hacerse suave** *verbo i.* ipíini  
**hacerse viuda o viudo** *verbo i.* masiikúuni  
**hacha (con mango)** *sustantivo* kajijja  
**hacha, poner mango** *verbo t.* kajíini, kaniíini  
**hachear árbol del lado opuesto** *verbo t.* atimajíini  
**hachear en el lado opuesto del cuerpo** *verbo t.* atimajíini  
**hacia** *posición* = ánuura, = jiníira  
**hacia abajo** *adverbio* naamiíraata  
**hacia abajo** *demonstrativo loc.* naami  
**hacia acá** *adverbio* iitiíraata  
**hacia acá abajo** *adverbio* iimiíraata  
**hacia acá arriba** *adverbio* iikuúraata  
**hacia acá río abajo** *adverbio* iimiíraata  
**hacia acá río arriba** *adverbio* iikuúraata  
**hacia arriba** *adverbio* kaamiíraata  
**hacia arriba acá** *adverbio* iikuúraata  
**hacia el hablante, río arriba** *adverbio* iikuúraata  
**hacia río abajo** *adverbio* naamiíraata  
**hacia río abajo** *demonstrativo loc.* naami

**hacia río arriba** *adverbio*  
kaamiíraata  
**halcón (término general)**  
*sustantivo* niisina  
**halcón cazamurciélagos,**  
**especie de ave** *sustantivo* tatini  
**hallar** *verbo t.* jíwiitáani, níkiini  
**hamaca** *sustantivo* iníisi  
**hamaca huayo, especie de**  
**árbol** *sustantivo* kwarana  
**hamaca, estar en** *verbo i.*  
mijiráani  
**hamaca, sogá de** *sustantivo* iníiki  
**hambre, tener** *verbo i.* takisíini  
**haragán (persona)** *sustantivo*  
iyújusana  
**haragán, tratar de** *verbo t.*  
iyújaakáani, iyújuukwáani  
**harina de maíz** *sustantivo* imuja  
**hasta donde** *adverbio* tiitiika  
**hasta dónde** *palabra de pregunta*  
tiitiika  
**hasta mientras** *adverbio* wáari  
**heces** *sustantivo* iiki  
**heder** *verbo i.* apiráani  
**hembra** *sustantivo* miisaji  
**herida abierta** *sustantivo* kapisi,  
pakisi  
**herida, sufrir** *verbo i.* ánasa míini  
**herir** *verbo t.* anasúuni  
**herir (dejando una herida**  
**abierta)** *verbo t.* kapisíini, pakisíini  
**herir (superficialmente)** *verbo*  
*t.* asáani  
**herir de nuevo** *verbo t.* itáani  
**hermana (ego femenino)**  
*sustantivo* aátamajati  
**hermana de hombre**  
**(fallecida)** *sustantivo* irímaatiisana  
**hermana de madre**  
**(fallecida)** *sustantivo* anirítiisana  
**hermana de madre (tía)**  
*sustantivo* aníríti, aniriika  
**hermana de madre**  
**(vocativo)** *sustantivo* aríriija  
**hermana de mujer** *sustantivo*  
aátamajati

**hermana de mujer (fallecida)**  
*sustantivo* aátamajátiisana  
**hermana de mujer (vocativo)**  
*sustantivo* arámaaja  
**hermana de padre (fallecida)**  
*sustantivo* ikíniisana  
**hermana de padre (tía)**  
*sustantivo* íkina  
**hermana de padre (vocativo)**  
*sustantivo* ikínaaja  
**hermana de varón** *sustantivo*  
irímaati, taátaaja  
**hermana de varón (vocativo)**  
*sustantivo* taatáaja  
**hermana menor** *sustantivo*  
niwájiiti  
**hermana, ego femenino**  
**(fallecida)** *sustantivo*  
aátamajátiisana  
**hermano (ego masculino)**  
*sustantivo* aátamajani  
**hermano de hombre** *sustantivo*  
arámaaja, aátamajani  
**hermano de hombre**  
**(fallecido)** *sustantivo*  
aátamajániisana  
**hermano de madre**  
**(fallecido)** *sustantivo* akúmiisana  
**hermano de mujer** *sustantivo*  
ánani, taátaaja  
**hermano de mujer (fallecido)**  
*sustantivo* anániisana  
**hermano de mujer (vocativo)**  
*sustantivo* aánaaja, taatáaja  
**hermano de varón (vocativo)**  
*sustantivo* arámaaja  
**hermano menor** *sustantivo*  
niwájiina  
**hermano, (vocativo, ego**  
**femenino)** *sustantivo* aánaaja  
**hermano, ego femenino**  
**(fallecido)** *sustantivo* anániisana  
**hermoso** *adjetivo* suwami, suwapi,  
suwáani  
**hernia** *sustantivo* púpuuku  
**hernia, tener** *verbo i.* pupuukúuni  
**herniarse** *verbo i.* pupuukúuni

**herramienta para trepar**  
**árbol** *sustantivo* níniiti  
**hervir** *verbo i.* iríini  
**hervir** *verbo t.* iritíini  
**hierba (pasto), especie de (panguana hierba)** *sustantivo* saakaákuuja iyásiika  
**hierba (pasto), especie de (sacha piripiri)** *sustantivo* siririika  
**hierba (término general)** *sustantivo* iyásiika  
**hierba cunchi, especie de pez** *sustantivo* iyásiikwaaja  
**hierba dormilón, especie de planta** *sustantivo* makiiti  
**hierba mudo, especie de pasto** *sustantivo* sásaaka  
**hierba santa, especie de planta** *sustantivo* pasúuja naami  
**hierba yacuruna, especie de planta** *sustantivo* muujináana  
**hierba, especie de** *sustantivo* sasánaaka  
**hígado** *sustantivo* kúwaaja  
**Higuera Estranguladora (planta), especie de trepadora** *sustantivo* kámiiti  
**hija** *sustantivo* niyiti, nýiti  
**hija o hijo (cualquier edad)** *sustantivo* maaya, mira  
**hija o hijo (vocativo cariñativo)** *sustantivo* máa  
**hija o hijo (vocativo)** *sustantivo* máaya  
**hijastro** *sustantivo* iritáana  
**hijo** *sustantivo* niyini, nýini  
**hijos, persona sin** *sustantivo* maayitíisi  
**hilo de algodón** *sustantivo* aramáasi, ramáasi  
**hiluli, especie de gusano intestinal** *sustantivo* nasaani  
**himen, romper** *verbo t.* tawatáani  
**hincar** *verbo t.* ajiráani  
**hincharse** *verbo i.* purúuni

**hincharse (barriga, vientre)** *verbo i.* ríini  
**hincharse glándulas linfáticas** *verbo i.* ranajíini  
**hipnotizar** *verbo t.* paasiijúuni  
**historia** *sustantivo* saakíini  
**historia, contar** *verbo a.* saakíini  
**historia, contar a alguien** *verbo b.* saakiiníini  
**hogareño** *adjetivo* iitakaasi  
**hoja (de una planta específica)** *sustantivo* íimi  
**hoja (suelta)** *sustantivo* naami  
**hoja nueva (planta)** *sustantivo* amaki  
**hojarasca** *sustantivo* sásaki  
**hojas nuevas de chambira (palmera)** *sustantivo* kámiiyi  
**hojas nuevas de huasaí** *sustantivo* musaami  
**hojas, caerse** *verbo i.* mitíini  
**hojas, remover o sacar de una planta** *verbo t.* iimitáni, mitáni  
**“¡hola!”**, expresión de saludo *interjección* juu  
**hollín** *sustantivo* miínaka  
**hollín, cubrir con** *verbo t.* anajúuni  
**hombre** *sustantivo* ikwani  
**hombre joven** *sustantivo* piita maníini  
**hombre viejo** *sustantivo* kumaku  
**hombrear** *verbo t.* ariikuutáni  
**hombrecito (vocativo, cariñativo)** *sustantivo* ikwaniikáni  
**hombro** *sustantivo* ariíkuma  
**hondo** *adjetivo* isítina  
**hondo, hacer** *verbo t.* isitiiníini  
**hongo (pie)** *sustantivo* ííwaaka  
**hongo, especie de** *sustantivo* jimíiti, muúsaari, nípaaki kúwaaja, saapi jimíiti  
**honguear (comida)** *verbo i.* janíini

**hormiga cachorro, especie de**

**hormiga** *sustantivo* sirisíija

**hormiga cortadora de hoja,**

**especie de** *sustantivo* kakúuja

**hormiga cortadora de hojas**

**(término general)** *sustantivo*

kaniyúuja

**hormiga cortadora de hojas,**

**especie de** *sustantivo* makúuja

**hormiga cortadora de hojas,**

**reina de** *sustantivo* kaniyúuja

niaatíija

**hormiga de tangarana**

*sustantivo* tamíika, tamíina imíini

**hormiga león, especie de**

**insecto** *sustantivo* níiya imíini

**hormiga soldado, especie de**

**(huangana curo)** *sustantivo*

panaka

**hormiga soldado, tipo de**

**hormiga (término general)**

*sustantivo* riitaki

**hormiga, especie de** *sustantivo*

kuumakímari

**hormiga, especie de**

**(ichichimi colorado)** *sustantivo*

aákusana masakana, masakana

ijíirana

**hormiga, especie de (isula**

**tingotero)** *sustantivo* tujúniikíiya

**hormiga, especie de**

**(pushcacuro)** *sustantivo* tarakana

**hormigas (grupo de)** *sustantivo*

ásapi

**hormigas cortadoras de**

**hojas (comestibles), coleccionar**

*verbo* i. kaniyuujúuni

**horquilla** *sustantivo* ájika, jíkuti

**horquilla, hacer** *verbo* i. jikutíini

**horquilla, poner** *verbo* i. jikutíini

**hoy** *adverbio* aákari

**huaca, arbusto venenoso**

**para pescar** *sustantivo* waka

**huacapú, especie de árbol**

*sustantivo* waakapuu

**huacapurana, especie de**

**árbol** *sustantivo* waakapuurána

**huacrapona, especie de**

**palmera** *sustantivo* awasika

**hualo, especie de sapo**

*sustantivo* muusi

**huamanzamana, especie de**

**árbol** *sustantivo* simájaana

**huambé, especie de sogá**

**(liana)** *sustantivo* murúunku

**huancahui, especie de ave**

*sustantivo* maákuwa

**huanchaca azul, especie de**

**ave** *sustantivo* mírrija

**huanchaca blanca, especie**

**de ave** *sustantivo* mijika

**huanchaca colorada, especie**

**de ave** *sustantivo* nasipánaaja

**huanchaca roja, especie de**

**ave** *sustantivo* aasi pánaasi

**huanchaca, tipo de ave**

**(término general)** *sustantivo*

písiika

**huangana** *sustantivo* anitáaki

**huangana bujurqui, especie**

**de pez** *sustantivo* saatiija

**huangana curo, especie de**

**hormiga** *sustantivo* panaka

**huangana gavlán, especie de**

**ave** *sustantivo* anitáaki niisina

**huangana pischo, especie de**

**ave** *sustantivo* sirítaku

**huangana sapo** *sustantivo*

anitáaki makwaati

**huangana, asnay de**

**(glándula)** *sustantivo* pisaki

**huangana, líder de manada**

*sustantivo* anitáaki sirúuku,

siinakíriisi

**huangana, olor de** *sustantivo*

muúsaka

**huapapa, especie de ave**

*sustantivo* wápapa

**huapeta, especie de pez**

*sustantivo* aakaari

**huapo, mono** *sustantivo* kuríisi,

kwaríyuuja

**huasaco (pez), especie de (no**

**identificada)** *sustantivo* anapa

páasi, pisiki píitaki

**huasaco, tipo de pez**  
(término general) *sustantivo*  
páasi

**huasaí, especie de palmera**  
*sustantivo* musaasi

**huasaí, hojas tiernas de**  
*sustantivo* musaami

**huashero** *sustantivo* anákaaja

**huato** *sustantivo* akusi

**huayerillo, especie de pez**  
*sustantivo* sáawu

**huayero, especie de ave**  
*sustantivo* káawu, saniri

**huayhuashi tambo** *sustantivo*  
naami jimuútaaja

**huayo ácido, especie de árbol** *sustantivo* tipakáana

**huayo de chambira**  
(palmera) *sustantivo* apájaati,  
pájaati

**huayo de yuca con su palo adentro** *sustantivo* puusúraaka

**huayo, echar o producir** *verbo*  
*i.* iniijíni

**huayos caídos, juntar** *verbo t.*  
titikáani

**huayos, tener muchos**  
(calidad de) *adjetivo* iíjataka

**huayra caspi, especie de árbol** *sustantivo* amánaati

**huayruro, especie de árbol**  
*sustantivo* nasiirinamajaáti, siiri  
namajaati

**huaytiti, especie de insecto**  
*sustantivo* waitii

**huayudo (arriba del suelo)**  
*adjetivo* íniijataka

**huayudo (en el suelo)** *adjetivo*  
íjataka

**hueco** *adjetivo* papáana

**hueco** *sustantivo loc.* aráama

**hueco (grande), tener** *verbo i.*  
suríni

**hueco de árbol** *sustantivo* pápana

**hueco de palo** *sustantivo* pápana

**hueco, con** *adjetivo* papáana

**hueco, hacer** *verbo t.* papaanúuni,  
tawatáani

**hueco, tener** *verbo i.* papíni

**hueco-hueco** *adjetivo*  
tawarakútina

**huecos, hacer varios** *verbo t.*  
tawarakúuni, tawarúuni

**huecos, lleno de** *adjetivo*  
sarákutina

**huecos, tener múltiples** *verbo i.*  
suriwíni

**huella** *sustantivo* asiyaákuma

**huella** *sustantivo loc.* amákijina

**huella, dejar (en plantas)**  
*verbo t.* iritátani

**huequear** *verbo t.* pajatáani,  
tawatáani

**huequear semilla para collar**  
*verbo t.* taraasíni

**huequear tronco de palmera**  
*verbo t.* túuni

**huequearse** *verbo i.* pajatíni,  
tawatíni

**huérfano** *sustantivo* najaápusa,  
najaápusi

**hueso** *sustantivo* niiki

**hueso de la cadera** *sustantivo*  
piyaánaami

**huesudo** *adjetivo* níkitina

**huevo** *sustantivo* naaki

**huevo (de gallina) no fertilizado** *sustantivo* wiíraaki

**huevo (de gallina) sin corona**  
*sustantivo* wiíraaki

**huevo de piojo** *sustantivo*  
sikwanaja naaki

**huevo no fertilizado (gallina)**  
*sustantivo* akíraja naaki, káraaki

**huevos de pez** *sustantivo*  
ruunkanísi

**huicapear** *verbo i.* simaajúuni

**huicapear** *verbo t.* simaajuutáni

**huicungo, especie de palmera** *sustantivo* muruwíira

**huimba, especie de árbol**  
*sustantivo* nawánaati

**huingo, especie de árbol***sustantivo* samaku, timáriija**huir** *verbo i.* masíini**huir, hacer** *verbo t.* masakíini**huiririma, especie de****palmera** *sustantivo* wiiriirii**huishhuincho, especie de ave***sustantivo* kwakúsiaaja**huitina (variedad), especie****de planta** *sustantivo* anapa

anákaari, ikijáani, kasiíniika,

miyaara jíina

**huitina, tipo de planta****(término general)** *sustantivo*

riitiri

**huito, especie de árbol***sustantivo* aamina, niítana**humear** *verbo i.* anajíini**humear (curar)** *verbo t.* anajúuni**humita, plato de maíz***sustantivo* kúsiiti**humitas, hacer** *verbo i.* kusiitíini**humo** *sustantivo* anajaka**hurgarse la nariz** *verbo t.*

sikiinúuni

**icarar, realizar encantamiento chamánico**  
*verbo t. naaraajúuni*  
**ichichimi colorado, especie de hormiga** *sustantivo* aákusana masakana, masakana ijiirana  
**ichichimi negro, especie de hormiga** *sustantivo* masakana  
**ictérico, estar** *verbo i. niya káriini*  
**idea** *sustantivo* saminiijúuni  
**identidad, confundir** *verbo t. iiníini*  
**idioma** *sustantivo* kuwasíini  
**idioma iquito** *sustantivo* ikíitu  
**ifelo de planta** *sustantivo* janaka  
**ignorar** *verbo t. taamaakáani*  
**ignorar consejos o sentimientos** *verbo t. jatiníini*  
**igual** *adverbio* tikiíraki, tikiíraki  
**igual a otro, algo** *sustantivo* aratíina  
**igualar** *verbo t. paríini*  
**igualar (en capacidad)** *verbo t. aratiiníini*  
**igualar (en calidad)** *verbo t. aratiiníini*  
**iguana o iguano, especie de lagartija** *sustantivo* yaami  
**iguano machaco, especie de víbora** *sustantivo* turukuni  
**iguano rumo, variedad de yuca** *sustantivo* yaamákana  
**ileso** *adjetivo* namísaana  
**iluminado** *adjetivo* kwaana  
**iluminado, espacio** *sustantivo* kwaaki  
**imitar** *verbo t. saminiijúuni*  
**impedir** *verbo t. kuujúuni*  
**impregnado (con sustancia)** *adjetivo* íiyuu

**impregnar una cualidad (tratamiento chamánico)**  
*verbo t. siimúuni*  
**impresión (huella)** *sustantivo*  
*loc. amákijina*  
**improductivo (planta)** *adjetivo*  
*aájapana*  
**inayuga, especie de palmera**  
*sustantivo* sakunaaja  
**inclinado** *adverbio* ríwaata  
**inclinarse parado** *verbo i. siritíini*  
**incordecarse, glándulas linfáticas** *verbo i. ranajíini*  
**indeseable** *adjetivo* siísana  
**indistinto y oscuro, estar (entidad)** *verbo i. míniitáani*  
**individuo atrevido** *sustantivo*  
*tatini*  
**inefectivo** *adjetivo* sasana  
**infallable (en la caza o la pesca)** *adjetivo* pasina  
**infección de las glándulas salivales (chupo bucal)**  
*sustantivo* páasi ípuusi  
**infectar** *verbo t. kasiráani*  
**infectarse** *verbo i. aanisíini*  
**inferior** *adjetivo* siísana  
**infestado con gusanos** *adjetivo*  
*siinaki íiyuu*  
**infestado de gusanos, estar**  
*verbo i. sinakijíini*  
**inflar** *verbo i. ríini*  
**informar** *verbo b. nakusitíini*  
**ingle** *sustantivo* akásima, akásimi  
**ingle, tumor o quiste de**  
*sustantivo* púruuna  
**inhabilitar (animal)** *verbo t. maarijúuni*  
**iniciar actividad** *verbo t. namíini*

**iniciativa, carecer** *adjetivo*  
 íruwana  
**inmaduro** *adjetivo* makina  
**inmóvil** *adjetivo* irísina  
**insecto, nido de** *sustantivo* iita  
**insertar** *verbo t.* ikáani, jimúuni  
**insertar (objeto compuesto)**  
*verbo t.* jimuuutáani  
**insípido** *adjetivo* íisaana  
**insistir en que alguien**  
**consume mucho** *verbo t.* jiiipúuni  
**inspeccionar** *verbo t.* níkíini,  
 saminiijúuni  
**instrumento de escribir**  
**(término general)** *sustantivo*  
 naajuútaaja  
**insuficiente, ser** *verbo i.*  
 káriitáani  
**insultar** *verbo t.* aajakúuni  
**intensidad, con** *adverbio* amátana  
**intentar (probar)** *verbo t.*  
 sanitáani  
**intentar hacer algo sin éxito**  
*verbo t.* maarijíini  
**interior (espacio)** *sustantivo loc.*  
 jinakuma  
**interjección afirmativa**  
*interjección* íi  
**intestinos** *sustantivo* marasi  
**íntimo no pariente (arcaico)**  
*sustantivo* kanawaara  
**intoxicación, sanarse de** *verbo*  
*i.* kariitáani  
**intoxicante (que altera la**  
**mente)** *adjetivo* namájatina  
**inundación** *sustantivo* ikwaana  
**inundación (río)** *verbo i.*  
 ikwaaníini, jiiitáani  
**inundar** *verbo i.* ikwaaníini, jiiitáani  
**inundarse** *verbo i.* ikwaaníitáani,  
 tikitáani  
**invitar (actividad)** *verbo t.*  
 aniitíini  
**iquito (idioma)** *sustantivo* ikíitu  
**iquito (nombre propio de la**  
**etnia)** *sustantivo* ikíitu

**Iquitos, ciudad de** *nombre propio*  
 Ikíitu  
**ir** *verbo i.* iwáani  
**ir a cazar** *verbo i.* aamíyaakíini  
**ir a cazar para varios días**  
*verbo i.* makíini  
**ir alrededor** *verbo i.* sakatáani  
**ir directamente (río abajo)**  
*adverbio* namíkiika  
**ir en diferentes direcciones**  
*verbo i.* ririikíini  
**ir sin parar (río abajo)** *adverbio*  
 namíkiika  
**ir sin parar (río arriba)**  
*adverbio* kamíkiika  
**irapay (hoja de palmera),**  
**terciar** *verbo t.* ikíini  
**irapay (palmera), amarrar**  
**carga de** *verbo t.* ikijíini  
**irapay, construir casa con**  
**techo de** *verbo i.* ijawiitíini  
**irapay, crisneja de (unidad**  
**tejida)** *sustantivo* iitaari  
**irapay, especie de palmera**  
*sustantivo* ijáwiimi, ijawiitaami  
**irapay, estilo de tejer**  
**(ahuihuas)** *sustantivo* jinaakaari  
**irapay, estilo de tejer (ala de**  
**puquiador)** *sustantivo* pisaja  
 namákuuri  
**irapay, estilo de tejer (batán)**  
*sustantivo* ajánaari  
**irapay, estilo de tejer**  
**(camino de huangana)**  
*sustantivo* anitáaki amákiiri  
**irapay, estilo de tejer**  
**(diagonal)** *sustantivo* kamuúnaari  
**irapay, estilo de tejer**  
**(huangana huida)** *sustantivo*  
 anitáaki masiiri  
**irapay, estilo de tejer**  
**(shimbillo)** *sustantivo* támuuri  
**irapay, estilo de tejer**  
**(sobado de añuje)** *sustantivo*  
 muuti jiniiri  
**irapay, estilo de tejer**  
**(tangarana)** *sustantivo* tamíina  
 amákiiri

**irapay, tercio (bulto) de**

*sustantivo* ikija

**irregular (bolas pequeñas en la superficie)** *adjetivo* purújatina

**irrespetuoso** *adjetivo* íjaana

**irritante (pelos)** *adjetivo* kajútina

**isana, tallo de caña brava**

*sustantivo* miyajáana

**isango (término general)**

*sustantivo* aákusaja

**ishanga, especie de planta**

*sustantivo* siini, siiníisi

**ishanguear** *verbo t.* siiníini

**ishpanero (fila más baja de crisnejas de techo)** *sustantivo*

iita ápisi

**isleño, variedad de plátano**

*sustantivo* riimi

**isula (hormiga), especie de**

*sustantivo* muusaníkwaa, sipúuni

**isula huayo, especie de árbol**

*sustantivo* muusayúuna, muusáyuuti

**isula tingotero, especie de**

**hormiga** *sustantivo* tujúniikíiya

**isula, especie de hormiga**

*sustantivo* muusaníkwaa

**isula, nido de** *sustantivo*

muúsaniika

**isulilla, especie de hormiga**

*sustantivo* anasúuni

**itininga, especie de sogá**

**(liana)** *sustantivo* sáiyi

**izquierdo, lado** *sustantivo*

jaámíikiji

# J

**jabón** *sustantivo* jaawuu  
**jagua, especie de árbol**  
*sustantivo* aamina, niítana  
**jalar** *verbo t.* jíini  
**jalar (con fuerza)** *verbo t.* atáani  
**jalar (con gancho)** *verbo t.*  
 kaniijíini  
**jalar (cosa con varias partes)**  
*verbo t.* jiiatáani  
**jalar (vasija)** *verbo t.* jiiatáani  
**jalar brazo detrás de la**  
**espalda** *verbo t.* tamarasíini  
**jalar con palo** *verbo t.* takíini  
**jalar de la mano de otro** *verbo*  
*t.* atiiatáani  
**jalar gatillo** *verbo t.* rikutáani  
**jalar por atrás (varias cosas)**  
*verbo t.* jiiiniwiitáani  
**jalar varias veces** *verbo t.*  
 atiniwiitáani, jiiiniwiitáani  
**jalarse (pez)** *verbo i.* imáani  
**jaléa real (de abejas)** *sustantivo*  
 aánanaka  
**jamás** *adverbio* iinawaja  
**jarabe huayo, especie de**  
**árbol** *sustantivo* aarúwiiti  
**jebe natural (caucho)** *sustantivo*  
 káawsi  
**jefe** *sustantivo* áapu, kuuráaka  
**jengibre** *sustantivo* anari  
**jergón shushupe (especie de**  
**víbora)** *sustantivo* irúuna ijírataaka  
**jergón, especie de víbora**  
*sustantivo* sajina  
**jeringar agua con la boca**  
*verbo i.* puririkáani  
**jetón, especie de suri (larva)**  
*sustantivo* jitúuni  
**jícama (ashipa), especie de**  
**planta** *sustantivo* aasíipa

**jicra (bolsa de malla), grande**  
*sustantivo* maákata kániisi,  
 maákatuusi  
**jicra buchi** *sustantivo* maákata  
 kániisi, maákatuusi  
**jicra, bolsa de red** *sustantivo*  
 kániisi  
**jicra, hacer** *verbo i.* kaniisíini  
**jondear, técnica de pesca**  
*verbo i.* sirinuutáani  
**joven (varón)** *sustantivo* maníini  
**jovial** *adjetivo* juúmana  
**jugar** *verbo t.* maayaasíini  
**jungla (término general)**  
*sustantivo* naki  
**juntar** *verbo t.* juntaasíini  
**juntar de punta a punta** *verbo*  
*t.* paakiitáani  
**juntar huayos caídos** *verbo t.*  
 titikáani  
**juntos** *adjetivo* minana  
**juntos (en tiempo)** *adverbio*  
 tikiíraki  
**juvenil (animales y plantas)**  
*sustantivo* ákati

## K, L

**kión** *sustantivo* anari

**la, le, lo** *pronombre* nuu

**labio (de humano o animal)**

*sustantivo* íiyi

**labio grueso (de objeto)**

*sustantivo* námiki

**labor** *sustantivo* miísana

**laborioso** *adjetivo* kuwana

**ladera (cuesta arriba)** *sustantivo*

*loc.* iijakarikuku

**lado de la colina (cuesta**

**abajo)** *sustantivo loc.* iijakarikuma

**lado derecho** *sustantivo* suwákiji

**lado izquierdo** *sustantivo*

jaámiikiji

**lado, este** *adverbio* iitijíiraji

**lado, otro** *sustantivo* taaki

**lado, otro (al)** *adverbio* tírajiita

**lado, un (de dos)** *adverbio*

tijiíkija

**lado, un (solo)** *sustantivo* tijiíraki

**ladrar** *verbo i.* rurúuni

**ladrón** *sustantivo* nuukwáana

**lagartija, especie de** *sustantivo*

anakwáasa, isi, kuritiija

**lagarto (término general)**

*sustantivo* siiri

**lagarto blanco** *sustantivo*

musútina siiri, taasíta siiri

**lagarto bola bola** *sustantivo*

aasamu siiri

**lagarto caspi, especie de**

**árbol** *sustantivo* siiri náana

**Lagarto Cocha** *nombre propio*

Siiriiri

**lagarto huayo, especie de**

**fruto silvestre** *sustantivo* siiri

turuja

**lagarto negro** *sustantivo* miínana  
siiri

**lagarto piña, especie de**

**epífita** *sustantivo* siiri minati

**lagarto piña, variedad de**

**piña** *sustantivo* siiri minati

**lagarto trueno** *sustantivo* siiri

ítiiniyáana, siiri tiririija

**lagarto, chicha (masato) de**

**yuca con maíz** *sustantivo* siiri

**lágrimas** *sustantivo* sawíyaaka

**lamentar (persona fallecida)**

*verbo i.* jimuukúuni

**lamer** *verbo t.* tamíini

**lana (plumas)** *sustantivo* pukitika

**lanceta de raya** *sustantivo* táaja,

tíwija, túwija

**lanchina (búho), especie de**

**ave** *sustantivo* takina

**langosta, especie de** *sustantivo*

maátaaka

**langosta, especie de oruga**

*sustantivo* mitíkiri

**lanudo** *adjetivo* kajasi árika

**lanza** *sustantivo* juwáana

**lanza caspi, especie de árbol**

*sustantivo* túuna

**lanza de pescar** *sustantivo* túuna

**lanza, cubierto de** *sustantivo*

miyaara aniaásija

**lanzar** *verbo t.* sikíini

**lanzar cebo rápidamente**

**(shiriquiar)** *verbo i.* paraaníini

**lanzar un hechizo dañino**

*verbo t.* simiráani

**lanzarse** *verbo i.* sikíini

**lapicero, especie de pez**

*sustantivo* puriki

**lápiz o lapicero** *sustantivo*

naajuútaaja

**largo** *adjetivo* saana

**largo tiempo** *adverbio* saaniita  
**largo tiempo, por un** *adverbio*  
 maasia  
**largura** *sustantivo* saana  
**larva (suri) de escarabajo**  
**(término general)** *sustantivo*  
 kumakija  
**larva (suri), de palo seco y**  
**callampa** *sustantivo* jawarákuuti  
**larva (suri), en palos caídos**  
**naturalmente** *sustantivo* panasi  
 kumakija  
**larva (suri), especie de**  
**(callampa)** *sustantivo* tiwisíkiija,  
 tuwisíkiija  
**larva (suri), especie de (de**  
**shapaja y conta)** *sustantivo*  
 símiika  
**larva (suri), especie de**  
**(jetón)** *sustantivo* jitúuni  
**larva (suri), especie de**  
**(palmera pona)** *sustantivo*  
 samaríyuuja  
**larva (suri), especie de**  
**(palmera unguhui)** *sustantivo*  
 juuja  
**larva (suri), variedad oscuro**  
*sustantivo* panasi kumakija  
**larva de abeja** *sustantivo* májiiti  
**larvas, estar infestado de**  
*verbo* i. sinakijíini  
**las o los** *pronombre* anaawaaka  
**las o los (animados)**  
*determinante* iipi  
**las o los (número general)**  
*determinante* iina  
**las o los (plural no**  
**animados)** *determinante* iimi  
**lastimar** *verbo* t. anasúuni  
**lastimar articulación** *verbo* t.  
 sipatáani  
**lastimar por palear** *verbo* t.  
 amániikíini  
**lastimarse** *verbo* i. ánasa míini  
**lastimarse (articulación)** *verbo*  
 i. sipatíini  
**látigo** *sustantivo* majaatayi

**latir (corazón)** *verbo* i. ajiráani,  
 ijiráani  
**lavar** *verbo* a. sikitáani  
**lazear** *verbo* t. sawúuni  
**lazo** *sustantivo* níniiti  
**lazo de trampa de ave**  
*sustantivo* sawuuya  
**leche caspi, especie de árbol**  
*sustantivo* anuuti  
**lechuza (ave), especie de**  
*sustantivo* ipija  
**lechuza (ave), especie de (no**  
**identificada)** *sustantivo* tikitiki  
**lechuza cucarachera, especie**  
**de ave** *sustantivo* pupuja  
**lechuza tropical, especie de**  
**ave** *sustantivo* kurukukúuni  
**leer** *verbo* a. simiitáani  
**legañas** *sustantivo* marakuja  
**legítimo** *adjetivo* taasíita  
**leishmaniasis, enfermedad**  
**de la piel** *sustantivo* siaraku  
**lejos** *adverbio* síipa  
**lejos de otros** *adverbio* síipakiya  
**lejos uno del otro** *adverbio*  
 síipakiya  
**lejos, muy** *adverbio* tiirika  
**leña** *sustantivo* járaki  
**leña, hacer** *verbo* i. jarákíini  
**leñero o leñatero, especie de**  
**invertebrado** *sustantivo* aakíini  
**lengua** *sustantivo* kuwasíini, niiti  
**lengua de vaca, especie de**  
**planta** *sustantivo* muúkwaayi  
 naami, waka niiti  
**lenguaje** *sustantivo* kuwasíini  
**lenguete** *sustantivo* kuyaja  
**lento** *adverbio* maakwaárika  
**leoncito, especie de mono**  
*sustantivo* aayijiiija  
**leoporina, especie de pez**  
*sustantivo* kamámani  
**letrina** *sustantivo* loc. niriíkujina  
**levantado (cerda, pelo,**  
**plumas)** *adjetivo* riríkitina  
**levantado, estar (cerda, pelo,**  
**o plumas)** *verbo* i. ririíkíitáni

**levantar carga sobre la espalda de alguien** *verbo t.*  
kinitáani

**levantarse** *verbo i.* saníini

**liana (término general)**  
*sustantivo* iiyii

**liana, especie de (cesto tamshi)** *sustantivo* sisikiyi

**liana, especie de (cumaca)**  
*sustantivo* kuumáaka

**liana, especie de (escalera de motelo)** *sustantivo* nakikuuja  
ámaki, nakikuuja marasi, nakikuuja maakánaaja

**liana, especie de (huambé)**  
*sustantivo* murúunku

**liana, especie de (itininga)**  
*sustantivo* síiyi

**liana, especie de (llama lluvia)** *sustantivo* aasíyuuti

**liana, especie de (no identificada)** *sustantivo* iikaayi,  
káaji ajírina, káaji ijírina

**liana, especie de (ojo de vaca)** *sustantivo* siaámuri íniija,  
siaámuri íija

**liana, especie de (paujil chaqui)** *sustantivo* piyúuri íiyii,  
siíwiikaayi

**liana, especie de (shicshi huayo)** *sustantivo* aríyuujáana,  
rújuuja

**liana, especie de (soga de llica)** *sustantivo* maasiánaaja

**liana, especie de (soga de tábano)** *sustantivo* jimínati ánaaja

**liana, especie de (tambor sogá)** *sustantivo* iyuukwana,  
yuukwana

**liana, especie de (variedad de tamshi)** *sustantivo* páriiyi

**liana, tipo de (tamshi)**  
*sustantivo* núriyi

**lianas de tamshi, manchal de**  
*sustantivo loc.* nuríyuwajina

**lianas, área de (sogal)**  
*sustantivo loc.* iiyuuwaajina

**libélula (término general)**  
*sustantivo* siríwiiija

**liberarse (de algo puntiagudo)** *verbo i.* jiiitíini

**librar un espacio (moverse a un lado)** *verbo i.* irikíini

**libre (de plantas)** *adjetivo*  
kwaana

**libre, quedar (de algo puntiagudo)** *verbo i.* jiiitíini

**libro** *sustantivo* simiimi

**líder (curaca)** *sustantivo* áapu

**líder de actividad or trabajo**  
*sustantivo* akúmari

**líder de manada de huangana** *sustantivo* anitáaki  
sirúuku, siinakíriisi

**liendre** *sustantivo* sikwanaja naaki

**ligamento (tobillo)** *sustantivo*  
ánimi

**ligeramente** *adverbio* taama

**limo** *sustantivo* rusakaka

**limón** *sustantivo* riimuu

**limpiador (aseo personal)**  
*sustantivo* piítaki

**limpiar (superficie)** *verbo t.*  
tiwáani

**limpiar (terreno)** *verbo a.*  
kamaráani

**limpiar purma** *verbo t.* majáani

**limpiarse después de defecar**  
*verbo i.* píini

**lindo** *adjetivo* suwami, suwapi,  
suwáani

**lindura** *sustantivo* suwaka

**línea, poner en** *verbo t.* atíini,  
atiiíini

**lisa (pez), especie de** *sustantivo*  
ijámani, kajiika, kamámani, siinaki  
imáaku, támuuki

**lisa (pez), tipo de (caulla lisa)** *sustantivo* iínuunaki

**lisa colorada, especie de pez**  
*sustantivo* karápisi

**lisa negra, especie de pez**  
*sustantivo* iyámaana

**lisa yulilla, especie de pez**

*sustantivo* aana karásiija

**lisiado, dejar (animal)** *verbo t.*

maarijúuni

**lisiar articulación** *verbo t.*

sipatáani

**lisiarse (articulación)** *verbo i.*

sipatíini

**liso** *adjetivo* aákanana

**liso, hacer (superficie)** *verbo t.*

aakanaajúuni, kanaajúuni

**listo para comer (suri)** *adjetivo*

pukipi

**liviano (madera)** *adjetivo* sasana

**llaga, enfermedad de la piel**

*sustantivo* siaraku

**llama (fuego)** *verbo i.* núuni

**llama lluvia, especie de sogá**

(liana) *sustantivo* aasíyuuti

**llamar** *verbo a.* aníini

**llamar** *verbo b.* íini

**llamar (gallos, pinshas,**

monos, etc.) *verbo i.* wiiríini

**llamar (tahuicuro)** *verbo i.*

tiíyuukwáani

**llamar varias veces** *verbo b.*

aniikúuni

**llamar, lugar de** *sustantivo*

aniikujina

**llamarse** *verbo b.* íini

**llambina, especie de pez**

*sustantivo* kawíinaari

**llegar** *verbo i.* siwaníini

**llena, luna** *sustantivo* uumáana

kásiiri

**llenar** *verbo t.* amiyajáani

**llenar hueco** *verbo t.* kapúuni

**llenarse** *verbo i.* amíyitáani

**lleno** *adjetivo* amíyaja

**lleno de (sustancia)** *adjetivo*

íyyuu

**lleno de algo** *adjetivo* íyyuu

**lleno de frutos (tubérculos)**

*adjetivo* íjataka

**lleno, estar (con comida o**

bebida) *verbo i.* túuni

**llevar** *verbo t.* iríini

**llevar (cosa con varias**

partes) *verbo t.* iritáani, iwatáani

**llevar (recipiente)** *verbo t.*

iritáani

**llevar (una persona a un**

lugar) *verbo t.* iwatáani

**llevar en aparina o eslinga**

*verbo t.* kisijuutáani

**llica, agarrar con** *verbo t.*

maakíisíini, maasíini

**llica, red de mano** *sustantivo*

maakíisi, maasi

**llorar** *verbo i.* sawíini

**llorar a cada rato** *verbo i.*

sawiikúuni

**llorar mucho para un muerto**

*verbo i.* jimuuukúuni

**llorón** *sustantivo* suúkwara

sawíkuuyáana, suúkwara saapiáana

**llover** *verbo i.* aníini

**lloviznar** *verbo i.* ijatáani

**lluna llena** *sustantivo* uumáana

kásiiri

**lluvia** *sustantivo* aasi

**lluvia asociada con arco iris**

*sustantivo* muúkwaayi íisaaka

**lluvia ligera o lenta** *sustantivo*

musútina aasi

**lluvia y viento, hacer sonido**

*de* *verbo i.* puukwáani

**lluvia, tiempo de** *sustantivo* aasi

yaawíini

**lo mismo (persona o cosa)**

*adverbio dependiente* = yaa, = yaajaa

**lobanillo** *sustantivo* púpuuku

**lobera, variedad de yuca**

*sustantivo* ruuwíira

**lobo del río** *sustantivo* kanasi

**lobo isma, salsa de pescado**

*sustantivo* kanasi asásana

**loco (persona)** *sustantivo* aásiwa,

siwaara

**locrero, especie de ave**

*sustantivo* aapíya

**lodoso (área)** *sustantivo* loc.

ramákatina

**loma (elevación de la selva baja)** *sustantivo* aniniiki  
**lombriz (cuica), especie de** *sustantivo* iitu  
**lombriz de tierra (término general)** *sustantivo* sapaani  
**lombriz intestinal, especie de (hiluli)** *sustantivo* nasaani  
**lombriz, especie de** *sustantivo* mujari, mujaríni  
**lombriz, especie de (cuica)** *sustantivo* akusakáani, akusaníini  
**lombriz, especie de (sapana loco)** *sustantivo* kwariku sapáani, sikiitakúuni  
**lomo** *sustantivo* imuki  
**longitud** *sustantivo* saana  
**lonja** *sustantivo* ániija  
**loro aguajero, especie de ave** *sustantivo* niisika ásaaja, niisikaaja  
**loro aurora, especie de ave** *sustantivo* aájiiti  
**loro colpero, especie de ave** *sustantivo* íyíija  
**loro daran daran, especie de ave** *sustantivo* kuríkiija  
**loro de alas anaranjado, especie de ave** *sustantivo* kaáruukwaaja  
**loro de corona amarilla, especie de ave** *sustantivo* kirísiija  
**loro de mejillas anaranjado, especie de ave** *sustantivo* iímaatiikwaaja  
**loro machaco, especie de víbora** *sustantivo* siriiija  
**loro pedrito, especie de ave** *sustantivo* kaáraaja  
**lucerna (luciérnaga), especie de insecto** *sustantivo* namiiti  
**luciérnaga (insecto), especie de** *sustantivo* tikiwari  
**lúcuma, especie de árbol** *sustantivo* ruúkuma  
**luego** *adverbio* jawáari, wáari  
**lugar aterrador o peligroso** *sustantivo* kiíraki

**lugar de dormir** *sustantivo* makínaaja  
**lugar de dormir** *sustantivo loc.* makiíkujina  
**lugar de llamar** *sustantivo* aniíkujina  
**lugar vacío** *sustantivo loc.* amákijina  
**lugar, cualquier** *sustantivo* taamáaki  
**lugar, otro** *sustantivo* taaki  
**lugares, varios** *adverbio* maasiaakíwaku  
**luna** *sustantivo* kásiiri  
**luna verde (nueva)** *sustantivo* makina kásiiri  
**lunar** *sustantivo* tiiriija  
**lupuna colorada, especie de árbol** *sustantivo* ruupúuna aákusana  
**lupuna, especie de árbol** *sustantivo* mísiaa, ruupúuna  
**lustroso** *adjetivo* aákanana  
**luz, emitir** *verbo i.* nuníini

## M

**macambo, especie de árbol**

*sustantivo* makáampu

**macana (pez), especie de**

*sustantivo* akasiyi, kajani, simaki

**macana blanca, especie de**

**pez** *sustantivo* riwííya

**macana cinturón, especie de**

**pez** *sustantivo* puukiáayi

**macana, tipo de pez (término general)** *sustantivo* kajani

**maceta** *sustantivo* aasi

**machacador (mazo)** *sustantivo*

ajírataaja, ajíritaaja, máasu

**machacar** *verbo t.* ajáani, ajiráani, ijiráani

**machete** *sustantivo* saáwiri

**machete roto** *sustantivo* takíriija

**machetear varias veces** *verbo t.* sajiinúuni

**machimango (árbol), especie**

**de** *sustantivo* kuríisi, nawíyii, naakuna

**machimango blanco, especie**

**de árbol** *sustantivo* muwíina

**machimango colorado,**

**especie de árbol** *sustantivo*

imaati

**machimango de altura,**

**especie de árbol** *sustantivo*

awáaja

**máchiqui de planta** *sustantivo*

janaka

**macho** *sustantivo* ikwani

**macusari (ají), especie de**

**planta** *sustantivo* makusári

**madeja de chambira torcida**

*sustantivo* iniyuusi

**madera pasmado** *sustantivo*

awásuuku

**madre** *sustantivo* ani, maámaaja, niaatíija

**madre (espíritu) de planta o lugar** *sustantivo* imíini

**madre (fallecida)** *sustantivo*

niatíjiisana, sipisana

**madre (vocativo)** *sustantivo*

maamáaja, niaatíija

**madre de curhuince (reina)**

*sustantivo* kaniyúuja niaatíija

**madre de curhuince, especie**

**de rana (sapo)** *sustantivo*

kaniyúuja niaatíija

**madre de la lluvia, especie**

**de ave** *sustantivo* amúwíija

**madre de la selva, ser mágico**

**del bosque** *sustantivo* naki imíini

**madre de la yuca, especie de**

**ahuihua (oruga)** *sustantivo*

asúraaja imíini, takitíini, takitíini

**madre de tangarana, especie**

**de hormiga** *sustantivo* tamíika,

tamíina imíini

**madre de tierra, especie de**

**insecto** *sustantivo* níiya imíini

**madre del emponado,**

**especie de insecto** *sustantivo*

tatíi imíini

**madre del trueno, especie de**

**ave** *sustantivo* ijántuuja, nirímiina

siriija

**madriguera de pulga, especie**

**de insecto** *sustantivo* rítija

**madrugada** *sustantivo*

kutatáani = aákuji

**madurar (cocona y coconilla)**

*verbo i.* paríini

**madurar (ennegrecerse)** *verbo*

*i.* miníini

**madurar (por volverse rojo)**

*verbo i. nusíini*

**madurar, empezar a** *verbo i.*

*aakusaníini*

**maduro (fruta)** *adjetivo aákusana,*

*nuusina*

**maduro (fruto de palmera)**

*adjetivo sawíruuti*

**maduro (frutos de guaba y**

**shimbillo)** *adjetivo karatina*

**maduro (plátano)** *adjetivo irisina*

**maduro (suri)** *adjetivo pukipi*

**maduro, medio** *adjetivo*

*puwakana*

**magullado (por todo el**

**cuerpo)** *adjetivo mukwájatina*

**maíz (término general)**

*sustantivo sakaáruuki, síkiraja*

**maíz (variedad), especie de**

**planta** *sustantivo kajíyaaki*

**maíz con yuca, chicha**

**(masato) de** *sustantivo siiri*

**maíz verde, chicha (masato)**

**de** *sustantivo síwaaka*

**maíz verde, mazorca de**

*sustantivo káraaki*

**maíz, cáscaras o panca de**

*sustantivo síwaami*

**maíz, harina de** *sustantivo imuja*

**maíz, mazorca de** *sustantivo*

*siwiítaami*

**maíz, plato de (tamal,**

**humita)** *sustantivo kúsiiti*

**maizero, especie de ave**

*sustantivo apíisi, píisi*

**majás (majaz), especie de**

**roedor** *sustantivo tímaaka*

**majás rumo, variedad de**

**yuca** *sustantivo tímaakákana*

**majás, trampa de** *sustantivo*

*maaki*

**mal** *adverbio síisa, suúkwara*

**mal aire (de los demonios)**

*sustantivo siwaara júniina*

**mal desarrollado** *adjetivo*

*nanatina*

**mal olor de sobaco** *sustantivo*

*muúsaka*

**mal presagio** *sustantivo*

*karíkuuyáana*

**mal presagio, experimentar**

*verbo t. karikúuni*

**mal presagio, ser** *verbo t.*

*karikúuni*

**mala costumbre, dejar** *verbo i.*

*iníini*

**malagüero** *sustantivo karíkuuyáana*

**malagüero, pasar por** *verbo t.*

*karikúuni*

**malaria (enfermedad)**

*sustantivo taniika*

**malcriado** *adjetivo íijaana*

**maleducado** *adjetivo íijaana*

**malhechor** *sustantivo síisa*

*kuwasiáana*

**malhumorado** *adjetivo síisana*

**malo** *adjetivo síisana*

**malograr** *verbo t. ajakuusijáani*

**malograr (la vida de otro)**

*verbo t. ajakuusijáani*

**malograr aparato** *verbo t.*

*taasijáani*

**malograr dieta (medicinal)**

*verbo t. taasijáani*

**malograrse** *verbo i. ajakuusíini*

**malograrse (cosa, aparato)**

*verbo i. taasíini*

**malograrse (líquido)** *verbo i.*

*ijífrasiini*

**malograrse (purga)** *verbo i.*

*taasíini*

**malva, especie de planta**

*sustantivo maáruwa*

**mamá** *sustantivo maámaaja*

**mamá (vocativo)** *sustantivo*

*maamáaja*

**mamar** *verbo i. sipíini*

**mamey, especie de árbol**

*sustantivo maamii*

**manacaracu, especie de ave**

*sustantivo kwaátaraku*

**mañachear** *verbo i. sirúuni*

**mañachear** *verbo t. amanijúuni*

**mañacheo, actividad de pescar con barbasco** *sustantivo* síraaka  
**mañana** *adverbio* aamikáaka  
**mañana del día** *sustantivo* taariki  
**mañana, en la** *adverbio* taariki  
**mañana, un día después de** *sustantivo* waarata aamikáaka  
**manatí amazónico** *sustantivo* aakáayi, aakaayi  
**manchado** *adjetivo* pakíjatina  
**manchal de aguaje (palmera)** *sustantivo loc.* niisikajina  
**manchal de ñejilla (palmera)** *sustantivo loc.* isunaajina  
**manchal de pijuayo (palmera)** *sustantivo* amari, amarijina, amariyaajina  
**manchal de pona (palmera)** *sustantivo loc.* puúnakajina, tatiwijina, tatiwiyajina  
**manchal de puma panga (árbol)** *sustantivo loc.* asinakakajina  
**manchal de tamshi (liana)** *sustantivo loc.* nuríyuwajina  
**manchal de ungurahui (palmera)** *sustantivo loc.* ipiitikajina  
**manco** *sustantivo* suu  
**mandar** *verbo t.* íyaakitáani  
**mandar (algo a alguien)** *verbo b.* jikuníini  
**mandar (persona)** *verbo t.* jikúuni  
**mandíbula inferior** *sustantivo* ámaana, pájiiti  
**mandioca (yuca; término general)** *sustantivo* asúraaja  
**manera, otra** *adverbio* taaki  
**mango (cuchillo, machete)** *sustantivo* sirija  
**mango (hacha), poner** *verbo t.* sirijúuni  
**mango de hacha, especie de pez** *sustantivo* kaaji ámaaka  
**mango de llica** *sustantivo* maasiánaaja

**mango de hacha** *sustantivo* kaaji ámaaka  
**mango, poner (hacha)** *verbo t.* kajíini, kaníini  
**mango, poner (llica)** *verbo t.* anasiikíini  
**mangua (mango), especie de árbol** *sustantivo* máankwa  
**maní huayo, especie de árbol** *sustantivo* mujinana  
**mano** *sustantivo* awánaka, kurika  
**mano de martillo** *sustantivo* aamuútaaja  
**mano derecha** *sustantivo* suwákiji  
**mañoso** *adjetivo* niítina  
**mañoso, volverse** *verbo i.* niitiníini  
**manshaco, especie de ave** *sustantivo* tiyíiya, tiyíiyi  
**manta** *sustantivo* maantána  
**manta blanca (mosca), especie de insecto** *sustantivo* sikíraja  
**manteado, estar (objeto o cosa)** *verbo i.* imáani  
**mantear** *verbo t.* imatíini  
**mantequilla comestible** *sustantivo* wíira  
**mantequilla del cuerpo (persona o animal)** *sustantivo* wíira  
**mantecoso** *adjetivo* wíirana  
**mantener abiertas las piernas** *verbo i.* maniitáni  
**mantis religiosa (término general)** *sustantivo* sikwanaja paniána, sikwanaja síri  
**mantona, especie de boa** *sustantivo* jaayi  
**maparate, especie de pez** *sustantivo* amúsitajáni  
**maquisapa rumo, variedad de yuca** *sustantivo* iitíkana  
**maquisapa, especie de mono** *sustantivo* iiti  
**maracuyá (planta), especie de** *sustantivo* aakáayi jaraaka, jaraaka

**marañon, especie de árbol**  
*sustantivo* maraniuu, miiti  
**marchitarse (planta)** *verbo i.*  
 iwáriitáani  
**margay, especie de felino**  
*sustantivo* kuuja  
**maría bonita, especie de árbol** *sustantivo* siiwiikáana  
**marichahua, especie de planta**  
*sustantivo* isúuna  
**marido** *sustantivo* níyaaka, niyaaka  
**marido (término vocativo)**  
*sustantivo* ajáaja  
**marido finado** *sustantivo*  
 niiyaákiisana  
**marimari del bajial, especie de árbol** *sustantivo* asikwaari,  
 sikwaari  
**marimari, especie de árbol**  
*sustantivo* jiiitínákwaa  
**mariposa (término general)**  
*sustantivo* pakiti  
**mariposa azul** *sustantivo* múkuuti  
**mariposa rumo, variedad de yuca** *sustantivo* múkuutirikana  
**marona (carrizo), especie de planta** *sustantivo* puráaja  
**martín pescador chico, especie de ave** *sustantivo* asi  
**martín pescador grande, especie de ave** *sustantivo* kataraa  
**martín, tipo de ave (término general)** *sustantivo* namisu, samisu  
**marupá, especie de árbol**  
*sustantivo* maatíyuuti  
**más abajito** *demonstrativo loc.*  
 iimíira  
**más abajo** *demonstrativo loc.*  
 naamíira  
**más allá** *adverbio* tiiríira, tiiríiraata  
**más arriba** *demonstrativo loc.*  
 kaamíira  
**más arribita** *demonstrativo loc.*  
 iikúura  
**más bajo, ser** *verbo t.* kijiitáani  
**más delgado, hacer (forma de tablón)** *verbo t.* kiinaajúuni

**más grande (el o la)** *adjetivo*  
 iwítani  
**más hacia acá** *adverbio* iitiika  
**más luego (en el mismo día)**  
*adverbio* siaárika  
**más río abajito** *demonstrativo loc.*  
 iimíira  
**más río abajo** *demonstrativo loc.*  
 naamíira  
**más río arriba** *demonstrativo loc.*  
 kaamíira  
**más río arribita** *demonstrativo loc.*  
 iikúura  
**más viejo** *adjetivo* jiiitíkariina  
**masa aérea de raíces** *sustantivo*  
 papasika  
**masa de masato** *sustantivo* sakíika  
**masa de masato mascada**  
*sustantivo* itipiáaka  
**masa de masato, hacer** *verbo t.*  
 sakiikíini  
**masa de polen** *sustantivo* iiki  
**masa de yuca, masticar** *verbo t.*  
 itipíini  
**masajear (para aliviar dolor)**  
*verbo t.* kaakuusíini  
**masaranduba, especie de árbol** *sustantivo* riyiiti  
**masato (chicha) de maíz choclo (verde)** *sustantivo* síwaaka  
**masato (chicha) de pijuayo**  
*sustantivo* amarisíáaka  
**masato (chicha) de yuca con maíz** *sustantivo* siiri  
**masato (de yuca)** *sustantivo*  
 itíniija  
**masato para fiesta de bienvenida** *sustantivo* tasíyaaka  
**masato para matrimonio**  
*sustantivo* akumíyaaka  
**masato para minga de cultivar** *sustantivo* kwaaríyaaka  
**masato para minga de quemar** *sustantivo* itúyaaka  
**masato para minga de rozar**  
*sustantivo* kamaríyaaka

**masato para minga de sembrar** *sustantivo* natíyaaka  
**masato para minga de tejer hoja** *sustantivo* taníyaaka  
**masato para minga de tumbar** *sustantivo* anirúyaaka  
**masato, chapeado a mano** *sustantivo* maajariáaka  
**masato, espeso** *sustantivo* rariika  
**masato, hacer** *verbo i.* itiniijíini  
**masato, hacer para minga** *verbo t.* aakúuni  
**masato, masa de** *sustantivo* sakíika  
**masato, sobrado** *sustantivo* piitáaka  
**mascada de masa de masato** *sustantivo* itipiáaka  
**mascar** *verbo t.* sakíini  
**mascota** *sustantivo* kajinani  
**mashadiño, tipo de hacha** *sustantivo* masiaaríina  
**mashear** *verbo i.* jitíini  
**masticar** *verbo t.* sakíini  
**masticar (continuamente)** *verbo t.* asaajuutáni  
**masticar con boca llena** *verbo i.* pajíini  
**masticar hueso** *verbo t.* siikíini  
**masticar masa de yuca** *verbo t.* itipíini  
**matamata, especie de tortuga** *sustantivo* maataamáata  
**matar** *verbo t.* aamúuni  
**matar varios** *verbo t.* amaníini  
**matrimonio** *sustantivo* akumíyaaka  
**matrimonio, masato para** *sustantivo* akumíyaaka  
**matríz** *sustantivo* maaya iyúusi  
**mayaco (pescado podrido), recoger** *verbo i.* mukwatáni  
**mayaco, patarashca de** *sustantivo* mukwani  
**mayaquear** *verbo i.* mukwatáni  
**mayor parte** *sustantivo* náani  
**mayor, pariente** *sustantivo* piitana

**mayor, un poco** *adjetivo* maánuurika  
**mazorra (plátano o yuca)** *sustantivo* jákii  
**mazorra, hacer** *verbo i.* jakíini  
**Mazán, río** *nombre propio* Maasayúumu  
**mazo** *sustantivo* aamuútaaja  
**mazo (machacador)** *sustantivo* ajírataaja, ajírtaaja, máasu  
**mazorca de maíz** *sustantivo* siwiítaami  
**mazorca de maíz verde** *sustantivo* káraaki  
**mecear** *verbo i.* aatariitáni  
**mecearse** *verbo i.* aatariitáni  
**mecer** *verbo i.* aatariitáni  
**mecerse** *verbo i.* aatariitáni  
**mecha de ungurahui (palmera)** *sustantivo* sakuu  
**mediano (juvenil)** *sustantivo* ákati  
**medianoche** *adjetivo* yaasiki  
**medicamento** *sustantivo* ampiisiítaaja  
**medicamento, tomar** *verbo t.* rariini  
**médico (chamán tradicional)** *sustantivo* siimana  
**medio** *sustantivo loc.* akájinaku  
**medio (algo cylindrical)** *sustantivo* akájinakuúraji  
**medio (periodo, actividad)** *sustantivo* íjakiya, íjikiya  
**medio calvo** *adjetivo* kwaata kariyáa  
**medio de** *posposición* = akájinakúura  
**medio de, en** *posposición loc.* = íjíkuma  
**medio enfermo** *adverbio* iwariíniita  
**medio maduro** *adjetivo* puwakana  
**medio, por el (a lo largo)** *posposición loc.* = jiritiíkuku  
**mediodía** *sustantivo* níya jiritiku, yaawíini íjakiya  
**mediodía, al** *adverbio* níya jiritiku

**medir** *verbo t.* sanitáani  
**médula ósea** *sustantivo* asáriina, sáriina  
**mejilla** *sustantivo* amúuku  
**mejillón** *sustantivo* samaja  
**melaza** *sustantivo* míira  
**melena (tapir)** *sustantivo* simiiti  
**mellizos** *sustantivo* marísapi  
**menear** *verbo i.* minikíini  
**meñique** *sustantivo* áwasi síisanurika  
**menstruación** *sustantivo* kíiraki  
**menstruada** *adjetivo* irisiiti  
**menstruar** *verbo i.* kíiraki iwíini, suúkwarasíini  
**menstruar, por primera vez** *verbo i.* irisiini  
**mentir** *verbo i.* íikwa míini  
**mentira** *sustantivo* asapíini, íikwa míini  
**menudo (hojas)** *adjetivo* anapáwíijíika, napáwíijíika  
**menudo (huayos de yuca)** *adjetivo* rapana  
**merma** *sustantivo* jáwiina  
**mermar** *verbo i.* jawíini  
**mes** *sustantivo* kásiiri  
**mesa** *sustantivo* iriwi  
**mestizo** *sustantivo* tawi  
**metal, pedazo de** *sustantivo* kaajíriwi  
**meter** *verbo t.* jimúuni  
**meter en líquido** *verbo t.* sikiitáani  
**meter en, varias veces** *verbo t.* sikiinúuni  
**meterse (algo afilado)** *verbo t.* jimíini  
**meterse en canoa** *verbo i.* juwíini  
**meto huayo, especie de árbol** *sustantivo* mujinana  
**mezclar (dos sustancias)** *verbo t.* siaakuruusíini  
**mezclar (por vertir)** *verbo t.* itiikúuni  
**mezquinar** *verbo a.* sísaamiitáani  
**mezquino** *adjetivo* sísariika  
**mí, me** *pronombre* kíija

**miedo** *sustantivo* kíiraka  
**miedo, estar** *verbo a.* kíiríini  
**miedoso, persona o animal** *sustantivo* kíiríiyáana  
**miel** *sustantivo* aaka, íisakwaka  
**miel (colmena)** *sustantivo* iwaana  
**miel de caña** *sustantivo* míira  
**miembro anterior (brazo)** *sustantivo* námati  
**miembro de la familia** *sustantivo* íikwajiina  
**mientras** *adverbio* wáari  
**mientras tanto** *adverbio* wáari  
**mierda** *sustantivo* iiki  
**mil pies, tipo de insecto** *sustantivo* sásiiti  
**minar** *verbo i.* murúuni  
**minga (actividad de trabajo colaborativo)** *sustantivo* míinka  
**minga de cultivar** *sustantivo* kwaaríyaaka  
**minga de cultivar, masato para** *sustantivo* kwaaríyaaka  
**minga de quemar** *sustantivo* itúyaaka  
**minga de quemar, masato para** *sustantivo* itúyaaka  
**minga de rozar** *sustantivo* kamaríyaaka  
**minga de rozar, masato para** *sustantivo* kamaríyaaka  
**minga de sembrar** *sustantivo* natíyaaka  
**minga de sembrar, masato para** *sustantivo* natíyaaka  
**minga de tejer hoja** *sustantivo* taníyaaka  
**minga de tejer hoja, masato para** *sustantivo* taníyaaka  
**minga de tumbar** *sustantivo* anirúyaaka  
**minga de tumbar, masato para** *sustantivo* anirúyaaka  
**minga, hacer masato para** *verbo t.* aakúuni  
**mingado** *sustantivo* minkáatu

**mirada (dirección de la visión)** *sustantivo* namija  
**mirar** *verbo a.* kariíni  
**mirar comer a otros** *verbo a.* kariitáani  
**mirar fijamente** *verbo t.* kariiníini  
**mirar por todos lados** *verbo i.* kariniwiitáani  
**miserable (mezquino)** *adjetivo* siísariika  
**miserable, ser** *verbo a.* siísaamiitáani  
**mishi uyiyu, variedad de ají picante** *sustantivo* míisi jíina  
**misho isma, especie de planta** *sustantivo* anajásiija  
**mishquipanga, especie de planta** *sustantivo* mírija, miríjaaja  
**misma longitud, hacer** *verbo t.* iijinajíini  
**misma manera, de** *adverbio* dependiente naa =  
**mismo (altura o largo)** *adverbio* tikiika  
**mitad** *sustantivo loc.* akájinaku  
**mitayo (de trampa)** *sustantivo* ímani  
**mitayo, buscar** *verbo i.* aamíyaakíini  
**mochar punta** *verbo t.* pirikáani  
**mocho** *adjetivo* tikina  
**mocho, hacerse** *verbo i.* pirikíini  
**moción, dejar ver por** *verbo i.* pujuniwiitáani  
**moco** *sustantivo* saputi  
**moena (árbol), especie de** *sustantivo* siiwaamíina  
**moena negra, especie de árbol** *sustantivo* aaruujáana  
**moena, tipo de árbol (término general)** *sustantivo* atija  
**moenilla, especie de árbol** *sustantivo* ikwatiínaaja  
**mogrentar** *verbo i.* niriikíini  
**mojado** *adjetivo* pikana  
**mojar** *verbo a.* pikúuni

**mojarra (pez), especie de** *sustantivo* asákuuri, mamatiiri, paakaniiri, sakutiiri, sákuuri, sisiiri, síyuuri  
**mojarra duro, especie de pez** *sustantivo* sakárajaja  
**mojarra hediondo, especie de pez** *sustantivo* sinikuuri  
**Mojarra Yumo Quebrada** *nombre propio* Mujariyúumu  
**mojarra, palta (especie de pez)** *sustantivo* ariímaari  
**mojarra, tipo de pez (término general)** *sustantivo* nujija  
**mojarras, pescar** *verbo i.* anijúuni  
**mojarrero, tipo de anzuelo** *sustantivo* nujija iiráana  
**mojarse** *verbo a.* pikúuni  
**molar** *sustantivo* amúriija, iika  
**moledor** *sustantivo* ajátaari  
**moler** *verbo t.* ajáani, ajiráani  
**molestar** *verbo t.* mananúuni  
**molleja (órgano de ave)** *sustantivo* tñiija  
**momento, en ese** *adverbio* iyaákari  
**momento, otro** *adjetivo* taákari  
**Momón, río** *nombre propio* Muumúumu  
**mono araña (maquisapa)** *sustantivo* iiti  
**mono ardilla (fraile)** *sustantivo* siaankanáaku, sipi  
**mono aullador (coto)** *sustantivo* iipii  
**mono blanco** *sustantivo* jaakáana, kwaata kariyáana, wásiami, waasiaárika  
**mono choro** *sustantivo* síruku  
**mono coto** *sustantivo* iipii  
**mono fraile** *sustantivo* siaankanáaku, sipi  
**mono huapo** *sustantivo* kurísi, kwaríyuuja  
**mono musmuqui** *sustantivo* míyíiri, miitáari  
**mono negro** *sustantivo* miini

**mono tocón** *sustantivo* iráaku  
**monos, trampa para** *sustantivo*  
 aaríiku  
**monte (término general)**  
*sustantivo* naki  
**monte, área con suelo muy  
 humedo (varillal)** *sustantivo*  
 riika  
**monte, área inundada de  
 (tahuampa)** *sustantivo* ikwaana  
**monte, área que se inunda  
 (bajial)** *sustantivo* maati  
**monte, área tupido de  
 (bosque)** *sustantivo* sífsaki  
**montear** *verbo* i. aamíyaakíini  
**montete, especie de ave**  
*sustantivo* íiri  
**montículo** *sustantivo* aníriiti  
**montón de cáscaras de yuca**  
*sustantivo* muúkuya  
**moral** *adjetivo* suwami, suwapi,  
 suwáani  
**morar** *verbo* i. iwíini  
**morder** *verbo* t. síini  
**morder (insecto, víbora)** *verbo*  
 t. asáani  
**morder varias veces** *verbo* t.  
 siinakíini  
**moretonado (en todo el  
 cuerpo)** *adjetivo* mukwájatina  
**morfa azul, especie de**  
**mariposa** *sustantivo* múkuuti  
**morir** *verbo* i. jiiitáani  
**morir (eufemismo)** *verbo* i.  
 ajatáani  
**morirse** *verbo* i. iwaríini  
**mosca blanca, especie de  
 insecto** *sustantivo* ipara  
**mosca, especie de (manta  
 blanca)** *sustantivo* sikíraja  
**mosca, especie de insecto**  
*sustantivo* sinaja  
**moscardón, tipo de mosca**  
*sustantivo* sinakuni  
**moscas, estar cubierto de**  
*verbo* i. iparasíini  
**mosquitero** *sustantivo* makiika

**mostrar** *verbo* b. nakusitíini,  
 nikitíini  
**mostrar afecto o cariño** *verbo* t.  
 juúmaasiitáani  
**mostrar dientes** *verbo* i.  
 kisiriikuutáani  
**mostrar disgusto (con los  
 ojos)** *verbo* t. sakiniitáani  
**motelo** *sustantivo* nakikuuja  
**motelo chaqui, especie de  
 árbol** *sustantivo* nakikuuja  
 titikaaríina  
**motelo rumo, variedad de  
 yuca** *sustantivo* mitijákana  
**mover (a ubicación más alta)**  
*verbo* t. maatíini  
**mover (en espacio reducido)**  
*verbo* i. iniwíini  
**mover (objeto con varias  
 partes)** *verbo* t. iritáani  
**mover (recipiente)** *verbo* t.  
 iritáani  
**mover en grupo** *verbo* i. jiiitíini  
**mover la boca  
 (continuamente)** *verbo* t.  
 asaajuutáani  
**mover las cejas** *verbo* i.  
 amaniiwíitáani  
**moverse (a un lado)** *verbo* i.  
 irikíini  
**moverse (posición)** *verbo* i.  
 iniwíini  
**moverse de manera  
 entrecortada** *verbo* i. iriikiitáani  
**moverse en círculo** *verbo* i.  
 muyuutakwáani  
**moverse en fila (hormigas)**  
*verbo* i. aatatáani  
**moverse en filas tupidas** *verbo*  
 i. aatatáani  
**mucho** *adjetivo* maasiáana  
**mucho** *adverbio* uumáata  
**mucho (sustantivo no  
 contable)** *adjetivo* uumáata  
**mucho tiempo, por** *adverbio*  
 maasia  
**mucho(s)** *adjetivo* maasiáana

**mudar (piel, exoesqueleto)***verbo i. kiríini***mudo (persona)** *sustantivo* aásiwa**mueca, hacer** *verbo i. amiriitáani***muela (pedacito de)** *sustantivo*

ámisi, ámusi

**muela de víbora, especie de****soga (enredadera)** *sustantivo*

kuni ífkaka

**muelas patachadas** *sustantivo*

marísaka

**muerto, cuerpo de** *sustantivo*

jiimaaki

**muesca** *sustantivo* áriki**muesca (para asegurar soga)***sustantivo* maaraaka**muesca, cortar** *verbo t.*

maaraakíini

**muesca, hacer** *verbo t. kíyíitaníini***mugriento** *adjetivo* iyíítina**mujer** *sustantivo* miisaji**mujer (de hombre)** *sustantivo*

majáana, miísaa

**mujer (vocativo)** *sustantivo* wíija**mujer adulta** *sustantivo* miisaji**mujer adulta (madura)***sustantivo* piíta miísaji**mujer de hombre (finada)***sustantivo* majaániisana**mujer joven** *sustantivo* piíta

kitáaka

**mujer joven (vocativo)***sustantivo* miisájiikáani**mujer, vieja** *sustantivo* kumaati**mujercita (vocativo)** *sustantivo*

miisájiikáani

**mujeres** *sustantivo* iitimira**muletilla (palabra vacía)***interjección* yaana**mullaca caspi, especie de****árbol** *sustantivo* kúrina**mullaca, especie de planta***sustantivo* kúrija**mullaquilla, especie de árbol***sustantivo* kúrina**mullo de vidrio** *sustantivo*

taraásiija

**multicolor** *adjetivo* naámutina**mundo** *sustantivo* níiya**mundo (de un tipo de ser)***sustantivo loc.* íyaki, íyiki**muñeca** *sustantivo* kurija**murcielago** *sustantivo* jaati**murciélago vampiro, especie****de** *sustantivo* kániiri**murco** *sustantivo* anaja**músculo, calambre de***sustantivo* kuríisi**musgo de árbol** *sustantivo*

apísikaka

**muslo** *sustantivo* áaja**musmuqui, especie de mono***sustantivo* míyíiri, miitáari**mutishco** *adjetivo* saki namijana**muy** *adverbio* júura**“¡muy bien!”, expresión****afirmativa** *interjección* kwaasija**muy próximos** *adjetivo* minana

# N

**nacanaca, tipo de víbora (término general)** *sustantivo*

nisikáriiyi

**nadar** *verbo i. musíini*

**nadar varias veces** *verbo i.*

musíyuukwáani

**nadar varias veces bajo el**

**agua** *verbo t. simiínini*

**nadie** *pronombre (indefinido) kániika*

**nalga** *sustantivo jaakika*

**Nanay, río** *nombre propio*

Takarnáaku

**napino, variedad de yuca**

*sustantivo naapíinu*

**naranja podrida, especie de**

**árbol** *sustantivo anakana*

**naríz** *sustantivo najika*

**narrar historia** *verbo a. saakíini*

**neblina** *sustantivo anajaka,*

panakaja

**necesitar** *verbo i. kwaríini*

**negar (acusación)** *verbo t.*

siitáani

**negativa, palabra (no)** *palabra*

*negativa kaa*

**negro** *adjetivo miínana, sapatina*

**ñejilla de restinga, especie**

**de palmera** *sustantivo isuusi*

**ñejilla, especie de palmera**

*sustantivo isunaaja*

**ñejillal** *sustantivo loc. isunaajina*

**nervadura principal de hoja**

*sustantivo áruu*

**ni siquiera** *adverbio iinawaja*

**ni siquiera una** *adverbio iinawaja*

**ni un poco** *verbo e. aájapaki*

**nido** *sustantivo iyúusi*

**nido (en tierra)** *sustantivo aráaku*

**nido (insecto)** *sustantivo iita*

**nido (subterráneo)** *sustantivo*

íjuwa

**nido de isula** *sustantivo*

muúsaniika

**nido, estar en árbol (insecto)**

*verbo i. tíini*

**nieta** *sustantivo aájinati*

**nieta (fallecida)** *sustantivo*

aajinátiisana

**nietas o nietos** *sustantivo aájiya*

**nieto** *sustantivo aájinani*

**nieto (fallecido)** *sustantivo*

aajinániisana

**nigua, parásito de la piel**

*sustantivo rítija*

**niña** *sustantivo niyiti, nýiti*

**nina caspi, especie de árbol**

*sustantivo iinamináana*

**niña o niño (cualquier edad)**

*sustantivo maaya, mira*

**niña o niño (joven)** *sustantivo*

maaya

**niña o niño (vocativo**

**cariñativo)** *sustantivo máa*

**niña o niño (vocativo)**

*sustantivo máaya*

**niña, adolescente** *sustantivo*

kitáaka

**niñez** *sustantivo maayaarika*

**ninguna** *adverbio iinawaja*

**niño** *sustantivo niyini, nýini*

**niño pequeño o niña**

**pequeña** *sustantivo maayaarika*

**niños o niñas (no poseídos)**

*sustantivo mirajaarika*

**nivel** *verbo t. iijinajíini*

**nivelado** *adverbio tikiífraki*

**no** *palabra negativa ka = , kaa*

**no arde bien (madera)** *adjetivo*

sasana

**no bola bola (polvo, harina)***adjetivo rapana***no energético** *adjetivo iíruwana***no existir** *verbo e. aájapaki***no haber** *verbo e. aájapaki***no hacer nada** *verbo e. aájapaki***no hacer todavía** *verbo i.*

kwaríini

**“¡no importa!”** *interjección*

awuúka, awuúkaja, awuúkwa,

awuúkwaja

**no maduro** *adjetivo makina***no poder** *verbo a. paajíini***no querer estar separado** *verbo*

t. kanitijíini

**no recto** *adverbio ríwaata***no saber cómo** *verbo t. maarijíini***“¡no sé!”** *interjección tíini***no ser suficiente** *verbo i.*

káriitáani

**no tener filo** *adjetivo tikina***noche** *sustantivo niníini, níinaki***noche, en la** *adverbio níinaki***nombre** *sustantivo íyaaka***nombre, dar o echar** *verbo b. íini***noquear (con un golpe)** *verbo t.*

maarijúuni

**nosotras o nosotros****(exclusivo)** *pronombre kana = ,*

kanáaja

**nosotras o nosotros****(exclusivo) no más** *pronombre*

kanaárika

**nosotras o nosotros****(inclusivo)** *pronombre pí = , píija***nosotras o nosotros****(inclusivo) nomás** *pronombre*

píirika

**novia (pez), especie de***sustantivo nijinakiija***novia o novio** *sustantivo*

paajámani

**novia o novio, conseguir** *verbo*

t. paajamaníini

**nube** *sustantivo anajaka***nubes rojos al atardecer***sustantivo nawaríini***nudar** *verbo t. itiyúuni***nudar varias veces** *verbo t.*

itiyuutáani

**nudarse** *verbo i. itiyuutíini***nudo duro** *sustantivo tirija***nudo, amarrar** *verbo t. itiyúuni***nudo, formarse** *verbo i. itiyuutíini***nudo, tipo de (cola de  
veranero)** *sustantivo masíyaja*

íiwaasi

**nudo, tipo de (pecho de  
perdiz)** *sustantivo ráana jiríitiiki***nuestra o nuestro (exclusivo)***pronombre kana =***nuestra o nuestro (inclusivo)***pronombre pí =***nueva, luna** *sustantivo makina*

kásiiri

**nuevamente** *adverbio iwaárika***nuevo** *adjetivo saámina***nunca** *adverbio iinawaja***nunca (con negación)** *adverbio*

jítikari

**nunca más** *adverbio iwaárika***nutria** *sustantivo muúkwanasi***nutria grande** *sustantivo kanasi*

# O

**obedecer** *verbo t.* ariwatíini  
**obero, enfermedad de la piel**  
*sustantivo* makina isíiku, musútina  
 isíiku, sakina isíiku  
**objeto bifurcado** *sustantivo* jíkuti  
**obligar comer o tomar** *verbo t.*  
 jiipúuni  
**obligar demasiado** *verbo t.*  
 samurúuni  
**observar** *verbo t.* kariiníini  
**observar restricción dietética**  
*verbo a.* siyaaníini  
**obstaculizar** *verbo t.* mananúuni  
**obtener** *verbo t.* jikatáani, jimatáani  
**ocasión** *sustantivo* yaawíini  
**ocasionalmente** *adverbio*  
 siisaárika  
**ocultamente** *adverbio* náwiita  
**ocupar hamaca** *verbo i.* mijiráani  
**ocurrir** *verbo t.* aaríini, míini  
**odiar** *verbo t.* sakíini  
**oído** *sustantivo* tuwaakíira,  
 tuwaakúura  
**oir** *verbo t.* tuwaasíini, tuujíini  
**ojé, especie de árbol** *sustantivo*  
 ujii  
**ojo** *sustantivo* namija  
**ojo de aguja** *sustantivo* tuwaakíira  
**ojo de vaca, especie de sogá**  
**(liana)** *sustantivo* siaámuri íniija,  
 siaámuri íija  
**ojón** *sustantivo* aniita namijana  
**ojos con catarata** *adjetivo* kasi  
 namijana  
**ojos de color claro (con)**  
*adjetivo* saki namijana  
**ojos, cerrar** *verbo i.* makisiitáani  
**“OK”** *interjección* íi  
**olada** *sustantivo* iyúuna, iyúuni  
**oladas, hacer** *verbo i.* iyuutíini  
**oler** *verbo t.* najiwíini

**oler a podrido** *adjetivo* mukwana  
**olfatear** *verbo i.* najiwíiniikíini  
**olla** *sustantivo* kusi  
**olla de arcilla** *sustantivo* iniyaasi,  
 níiyaasi  
**olla de arcilla, hacer** *verbo t.*  
 tiniijúuni  
**olla de barro (para cocinar la**  
**yuca a vapor)** *sustantivo* kapíjiisi  
**olla de barro con malla**  
**tamshi** *sustantivo* paajanáaku  
**olla de barro, hacer** *verbo i.*  
 kusíini  
**olla para derritir brea**  
*sustantivo* kiriijúusi  
**olla, bajar de la candela** *verbo*  
*t.* iitatáani  
**olor** *sustantivo* júniina  
**olor a pescado** *adjetivo*  
 imaánanana  
**olor a quemado, tener** *adjetivo*  
 rarana  
**olor de grasa o aciete** *adverbio*  
 karaákiya  
**olor del asnay (pecaríe)**  
*sustantivo* muúsaka  
**olor del cuerpo** *sustantivo*  
 muúsaka  
**olor del sobaco** *sustantivo*  
 muúsaka  
**olor del yacuruna** *sustantivo*  
 muújinaapi júniina  
**olor fuerte, tener** *verbo i.*  
 apiráani  
**olor penetrante** *adjetivo* anajatina  
**olor rico de carne ahumada**  
*adjetivo* waátina  
**oloroso** *adjetivo* taarijiana  
**oloroso (de sajino o**  
**huangana)** *adjetivo* muúsana

**oloroso (sobaco)** *adjetivo*  
muúsana

**olvidar** *verbo t.* ariwatáani, iyajáani

**ombigo abultado** *sustantivo*  
kuyajaati

**ombligo** *sustantivo* kuyaja

**omóplato** *sustantivo* tamaasi,  
tamuusi

**ondulado (forma)** *adjetivo*  
riwasikútina

**orden, poner en** *verbo t.*  
irikataajúuni

**ordenar** *verbo t.* íyaakitáani

**oreja** *sustantivo* túuku

**organizar en línea** *verbo t.* atíini,  
atiitíini

**órgano interno** *sustantivo*  
jinakuma

**orina** *sustantivo* iisaaka

**orinar** *verbo i.* isáani

**orinar (eufemismo)** *verbo i.*  
piisíini

**oruga (ahuihua) de guaba**  
*sustantivo* támuu imíini

**oruga (ahuihua) de shiringa**  
*sustantivo* siiríinka imíini

**oruga (ahuihua), especie de  
(madre de la yuca)** *sustantivo*  
asúraaja imíini, takitíini, takitíini

**oruga (bayuca), especie de**  
*sustantivo* karijísí, káaji

**oruga (bayuca), tipo de  
insecto, (término general)**  
*sustantivo* kájisi

**oruga (urticante), especie de**  
*sustantivo* juúmiyi, kájisi

**oruga comestible (término  
general)** *sustantivo* jínakaníini

**orzuelo** *sustantivo* kukwanárasí

**oscilar rápidamente** *verbo i.*  
minikíini

**oscurecer (sol)** *verbo i.* makíini

**oscurecerse (tormenta)** *verbo i.*  
siyiikíini

**oscurecerse el cielo** *verbo i.*  
siyiikíini

**oscuro** *adjetivo* níinana

**oscuro e indistinto, estar  
(entidad)** *verbo i.* míniitáani

**oscuro, convertirse (día)** *verbo*  
*i.* níniitáani

**ósea, médula** *sustantivo* asáriina,  
sáriina

**oso hormiguero gigante**  
*sustantivo* siirúusi

**oso hormiguero, especie de  
(shihui)** *sustantivo* asakwaari,  
aaníiti, jaaníiti

**oso hormiguero, especie de  
(tapia pelejo)** *sustantivo* aaríija

**otorongo, especie de felino**  
*sustantivo* ikíiku

**otoronguillo, especie de  
felino** *sustantivo* kuuja

**otra forma o manera** *adverbio*  
taaki

**otra parte** *sustantivo* taaki

**otra vez** *adverbio* imiráani

**otra vez** *adverbio dependiente* naa =

**otro camino, por** *adverbio*  
taakiírakuma

**otro lado** *sustantivo* taaki

**otro lado (directamente)**  
*adverbio* tiijiíraji

**otro lado (directamente)**  
*posposición* = isakijííraji

**otro lado, al** *adverbio* tíírajiita

**otro lugar** *sustantivo* taaki

**otro momento** *adjetivo* taákari

**otro sitio** *sustantivo* taaki

**otro tiempo** *adjetivo* taákari

**otro, otra** *adjetivo* taana

**ovar y cuidar huevo** *verbo i.*  
imáani

**ovillo de chambira torcida**  
*sustantivo* májuuku

**oxidar** *verbo i.* niriikíini

**oxidarse** *verbo i.* niriikíini

**“¡oy!”, expresión de sorpresa  
o admiración** *interjección* juu

**“¡oy!”, expresión de sorpresa  
o consternación** *interjección* jii

## P

**pacutilla (variedad de pijuayo), especie de palmera**

*sustantivo* múyuujáana

**padre** *sustantivo* aki, kaakíjja

**padre (católico)** *sustantivo* paari

**padre (fallecido)** *sustantivo*

kaakíjjiisana, maákata

**padre (vocativo)** *sustantivo*

kaakíjja

**pagar (deuda, cuenta)** *verbo t.*

paakaraasíini

**paiche, especie de pez**

*sustantivo* sámuu, samuu

**paisana o paisano** *sustantivo*

íiyáana

**paisano (Aámuuwáaja)**

*sustantivo* paraja

**pájaro (término general)**

*sustantivo* siriija

**pájaro candela, especie de**

**ave** *sustantivo* iinamináaja

**pájaro de sajino, especie de**

**ave** *sustantivo* kaasi siriija

**pájaro matón, especie de ave**

*sustantivo* nawíyíjja

**pájaro monja de pico**

**amarillo, especie de ave**

*sustantivo* naki tawiíkiri

**pájaro monja de pico rojo,**

**especie de ave** *sustantivo* tawiíkiri

**palabra** *sustantivo* kuwasíini

**palabra vacía (muletilla)**

*interjección* yaana

**palanca, abrir** *verbo t.* rikutáani

**palear (para lastimar)** *verbo t.*

amániikíini

**paleta (omóplato)** *sustantivo*

tamaasi, tamuusi

**paleta de madera** *sustantivo*

samíríiwí

**palidez** *sustantivo* niyaka

**pálido, estar** *verbo i.* niya káríini

**palisangre, especie de árbol**

*sustantivo* riyájii

**palito, para sacar o jalar**

*sustantivo* takíina

**palizada en río (pila de**

**madera)** *sustantivo loc.*

naanakíkaaku

**palizada en tierra (pila de**

**madera)** *sustantivo loc.*

naanakíkajina

**palmeaar** *verbo t.* amaniijuutáani

**palmera, cogollo (fronda**

**nueva) de** *sustantivo* amaki

**palmera, especie de (no**

**identificada)** *sustantivo* nakuta,

rakanaaka, rikinaaja, rikinaaki,

sapaani naami, sariitiimi

**palmera, totora de** *sustantivo*

puriku

**palmiche, especie de**

**palmera** *sustantivo* aayimitina

**palo (árbol)** *sustantivo* náana

**palo afilado en tierra** *sustantivo*

músiaaki takíina

**palo chaflaneado** *sustantivo*

apiyíina

**palo de yuca para sembrar**

*sustantivo* aminákana

**palo de yuca prendido**

*sustantivo* jimúkwana

**palo de yuca, cortado (para**

**sembrar)** *sustantivo* ajirákana,

ijirákana, nasíkana

**palo de yuca, cortado para**

**sembrar** *sustantivo* niiki

**palo de yuca, cortar para**

**sembrar** *verbo t.* nasikáani

**palo delgado** *sustantivo* amaaka

**palo tumbado** *sustantivo* aníina

**paloma (ave), especie de**  
*sustantivo* kusákuuja, míyaaja

**paloma ceniza, especie de ave**  
*sustantivo* kusakúuni

**paloma, especie de**  
*sustantivo* isywaaja

**palometa blanca, especie de pez**  
*sustantivo* nimaku

**palometa huayo, especie de árbol**  
*sustantivo* sinakina

**palometa, especie de (no identificada)**  
*sustantivo* takuútaaja

**palos de yuca, enterciar (atar)**  
*verbo t.* ajirakiini

**palpitar (cuerpo)**  
*verbo i.* atáani

**palpitar varias veces (cuerpo)**  
*verbo i.* ataaníini

**palta moena, especie de árbol**  
*sustantivo* imúuna

**palta mojarra, especie de pez**  
*sustantivo* ariímaari

**palta, especie de árbol**  
*sustantivo* imúuna

**pampa remo caspi, especie de árbol**  
*sustantivo* ikwaniáasi

**pañá (pez), especie de (no identificada)**  
*sustantivo* siiwíika  
sítaari

**pañá blanca, especie de pez**  
*sustantivo* niyari sawíjatina

**pañá muda, especie de pez**  
*sustantivo* iruúnaaja

**pañá negra, especie de pez**  
*sustantivo* niimi

**pañá, tipo de pez (término general)**  
*sustantivo* niyari

**panca de maíz**  
*sustantivo* síwaami

**pandishu, especie de árbol**  
*sustantivo* pantíisi

**panero, tipo de canasta**  
*sustantivo* táasa

**panguana hierba, especie de hierba (pasto)**  
*sustantivo* saakaákuuja iyásiika

**panguana, especie de ave**  
*sustantivo* paankwáana, saakaákuuja

**pañó de irapay (crisneja)**  
*sustantivo* iitaari

**pantalón**  
*sustantivo* ijikaaki

**pantorilla**  
*sustantivo* tapuja

**panza de pez (órgano interno)**  
*sustantivo* ípuusi

**papada (persona)**  
*sustantivo* íraaka

**papada (pollo)**  
*sustantivo* namuuri

**papaso de palmera (insecto), especie de**  
*sustantivo* aniita  
marajákwa aariwati

**papaso de palmera (término general)**  
*sustantivo* aarawati, aariwati

**papaso de ungurahui, especie de gorgojo (insecto)**  
*sustantivo* muusajákwa aariwati

**papaso sierra, especie de gorgojo (insecto)**  
*sustantivo* anakátijja

**papaso torneador, especie de gorgojo (insecto)**  
*sustantivo* anakátijja

**papaya, especie de árbol**  
*sustantivo* paapáayi

**papel, hoja de**  
*sustantivo* simiimi

**papelillo caspi, especie de árbol**  
*sustantivo* isakúuna, sakuuna

**papilla (mingado)**  
*sustantivo* minkáatu

**paquete (en hoja)**  
*sustantivo* íjijja

**par (de dos entidades que crecen juntos)**  
*sustantivo* marísapi

**para**  
*posposición* = íira

**para (a propósito de, con moción)**  
*posposición* = ánuura

**para (con moción)**  
*posposición* = ánuura

**para (periodo de tiempo)**  
*posposición* = ánuura

**para mucho tiempo**  
*adverbio* jíitkari

**para qué (que propósito)**  
*palabra de pregunta* saakaa = íira

**paracuca, tipo de ave**  
(término general) *sustantivo*  
anápuuja

**parado, estar** *verbo i.* takúuni

**paralelo a** *posposición loc.*  
= sirikuma

**paralelo a (río abajo)**  
*posposición loc.* = sirikuma

**parar (realizar una acción)**  
*verbo t.* kitíini

**parar, hacer** *verbo t.* takuutaníini

**pararse** *verbo i.* naríini, takúuni

**pararse agachado** *verbo i.*  
akasiitáani

**pararse el pene** *verbo i.* jiiiníini

**parásito (gusano) de pez**  
*sustantivo* paápaaja imíini

**parcela de piña** *sustantivo*  
minatikajina

**parcela de piña** *sustantivo loc.*  
miinajina

**parcela de plátanos** *sustantivo*  
*loc.* samúkwajina

**parcela de terreno despejado**  
*sustantivo* kamaríita

**parchar hueco** *verbo t.* kisiríini

**parco o patco (sabor)** *adjetivo*  
sakana

**parecer (tener rasgo)** *verbo i.*  
karíini

**parecer como** *verbo i.* nikisáani

**pared** *sustantivo* tánaki

**pared abdominal** *sustantivo*  
jiríitiiki

**pared, construir** *verbo t.* tanakíini

**parentesco, relación de**  
(término general) *sustantivo*  
múuta

**pariente** *sustantivo* iíkwajiina

**pariente mayor** *sustantivo* piitana

**pariente mayor femenino**  
*sustantivo* aákujiiti

**pariente mayor masculino**  
*sustantivo* aákujiina

**parinari (árbol), especie de**  
*sustantivo* kakuna, páriiti

**parinari chico, especie de**  
*árbol* *sustantivo* tiriikuskáana

**parinari de altura, especie de**  
*árbol* *sustantivo* páruuti

**parinari grande, especie de**  
*árbol* *sustantivo* simiráana

**parir** *verbo a.* kutíini

**parpadear a cada rato** *verbo i.*  
makisíniwiitáani

**parte (de algo largo)** *sustantivo*  
atákija

**parte atrás de la cabeza**  
*sustantivo* atímaji

**parte central** *sustantivo loc.*  
akájinaku

**parte de** *posposición* = iíkwaji

**parte encima (exterior)**  
*sustantivo loc.* iíkwaku

**parte hundida (de superficie)**  
*sustantivo* kíyíina

**parte interior** *sustantivo* ijakúura

**parte media de** *posposición*  
= akájinaku

**parte plana y lisa de árbol**  
*sustantivo* náana páriina

**parte última o restante**  
*sustantivo* awáraja

**parte, mayor** *sustantivo* náani

**parte, otra** *sustantivo* taaki

**partera** *sustantivo* kutiitiyáana

**partir a lo largo en dos**  
**partes** *verbo t.* niikáani

**partir a lo largo en múltiples**  
**partes** *verbo t.* niikaawíini,  
raraajúuni

**partirse a lo largo** *verbo i.*  
niikíini

**partirse en partes largas** *verbo*  
*t.* rariijíini

**partirse parcialmente** *verbo i.*  
niikitíini

**partirse, hacer sonido de** *verbo*  
*i.* isiníini

**pasa (pasado) mañana**  
*sustantivo* waarata aamikáaka

**pasar (evento)** *verbo t.* míini

**pasar (intoxicante)** *verbo i.*  
aaríini

**pasar (ocurrir)** *verbo t.* aaríini

**pasar (punto o sitio)** *verbo i.*  
aaríini

**pasar (tiempo)** *verbo i.* aaríini

**pasar cuerda por una  
abertura** *verbo t.* sikíini

**pasar de cerca** *verbo t.* isakúuni

**pasar por un malagüero** *verbo t.*  
karikúuni

**paseadero** *sustantivo*  
siwiraájuuyáana

**pasear** *verbo t.* siwiráani

**pasear de arriba a abajo** *verbo i.*  
aamíyaakitáani

**pashaco (árbol), especie de  
(coto pashaco)** *sustantivo* iipii  
táraati

**pashaco de pichico, especie  
de árbol** *sustantivo* isiija táraati,  
pisíiku táraati

**pashaco legítimo, especie de  
árbol** *sustantivo* kaasi táraati,  
taasíita táraati

**pashaco, tipo de árbol  
(término general)** *sustantivo*  
atáraati, táraati

**pasivo** *adjetivo* tarakiítina

**pasmado, madera** *sustantivo*  
awásuuku

**pastel de yuca, hacer** *verbo i.*  
kuniiríini

**pasto (término general)**  
*sustantivo* iyásiika

**pasto, especie de (hierba  
mudo)** *sustantivo* sásaaka

**pasto, especie de (panguana  
hierba)** *sustantivo* saakaákuuja  
iyásiika

**pata** *sustantivo* titika

**pata de adelante (brazo)**  
*sustantivo* námati

**pata de añuje, especie de  
avispa** *sustantivo* muuti áwasi

**patachadas, muelas** *sustantivo*  
marísaka

**patalear** *verbo i.* rinikiiníini

**patarashca** *sustantivo* ijiika

**patarashca ahumada** *sustantivo*  
kunitaaka

**patarashca de mayaco  
(pescado podrido)** *sustantivo*  
mukwani

**patarashca de yuca y guineo**  
*sustantivo* tipanaki

**patarashca, hacer (para  
ahumado)** *verbo i.* kunitaakíini

**patas, poner (mueble)** *verbo t.*  
anasiikíini

**patco, tipo de enfermedad**  
*sustantivo* miíriaaka

**pate (envase de calabaza)**  
*sustantivo* samaku

**pate, hacer** *verbo t.* samakúuni

**patear** *verbo i.* asiyáani

**patear varias veces** *verbo i.*  
asimatíini

**patillar** *verbo t.* arikíini

**patio** *sustantivo loc.* pakariku

**patio (en frente de puerta)**  
*sustantivo* pakarikuji

**patiquina (planta), especie  
de** *sustantivo* ífwuuti, sikiáaja riitiri

**patiquina (variedad), especie  
de planta** *sustantivo* sikiáaja riitiri

**patiquina, tipo de planta  
(término general)** *sustantivo*  
riitiri

**pato (domesticado)** *sustantivo*  
páatu

**patrón** *sustantivo* naajuúwaaka,  
paaturuu

**paucar amarillo, especie de  
ave** *sustantivo* siaruuja

**paucar bocholocho, especie  
de ave** *sustantivo* masiku

**paucar machaco, especie de  
víbora** *sustantivo* turukuni

**paucar, especie de** *sustantivo*  
masiku túruuja

**paujil, especie de ave** *sustantivo*  
pitu, piyúuri

**paujil chaqui, especie de  
soga (liana)** *sustantivo* piyúuri  
íiyii, siiwikaayi

**pava de Spix, especie de ave**

*sustantivo* paríiku

**pava del monte, especie de**

**ave** *sustantivo* kuyíisi

**Pava Quebrada** *nombre propio*

Kuyiisiyúumu

**pavo pishco, especie de ave**

*sustantivo* káawu, saniri

**peca** *sustantivo* tiirijja

**pecaríe de collar (sajino)**

*sustantivo* kaasi

**pecho (interior)** *sustantivo*

jiritikúura

**pecho (superficie)** *sustantivo*

jíritijina

**pecho (término general)**

*sustantivo* jíritijina

**pecho de perdiz, tipo de**

**amarrado o nudo** *sustantivo*

ráana jirítiiki

**pecscaditos menuditos**

**(término general)** *sustantivo*

majarúwaaka

**pedazo (con forma plana)**

*sustantivo* ániija, iriwi

**pedazo (de algo largo)**

*sustantivo* atákija

**pedazo (tablacho, plano),**

**sacar** *verbo t.* iriwitáani

**pedazo de metal** *sustantivo*

kaajíriwi

**pedir** *verbo t.* masíini

**pedir regalos de varias**

**personas** *verbo i.* masanakíini

**pedo, tirarse** *verbo i.* kiríini

**peer** *verbo i.* kiríini

**pegado, estar** *verbo i.* tipíini

**pegajoso** *adjetivo* tipana

**pegar** *verbo t.* ipiráani

**pegar (objeto)** *verbo t.* aamúuni

**pegar (persona o animal)**

*verbo t.* aamúuni

**pegar con goma** *verbo t.*

tipuutáani

**pegar con puñetes** *verbo t.*

kujunijjúuni

**pegarse** *verbo i.* tipíini

**pegarse (algo ancho)** *verbo i.*

tíini

**pegarse (objeto compuesto)**

*verbo t.* jimuuutáani

**peinarse** *verbo t.* imiitáani

**peine** *sustantivo* imiítaari

**peje (término general)**

*sustantivo* paápaaja, paápaaraja

**peje, huevos de** *sustantivo*

ruunkaníisi

**pelacho** *adjetivo* kwaata anákana

**pelacho (vocativo)** *sustantivo*

kwaata anákana

**pelaje** *sustantivo* kajasi

**pelar (fruto, tubérculo)** *verbo t.*

kiráani

**pelar (piel)** *verbo i.* kiríini

**pelar y picar yuca** *verbo i.*

maanakaajjúuni, suuruukuujjúuni

**pelarse (en escamas)** *verbo i.*

sitiini

**peldaños** *sustantivo* iskaníira,

maakánaaja

**pelear** *verbo i.* ipurúuni

**pelear** *verbo t.* ipiráani

**pelear a puñetes** *verbo i.*

kujuniiwiitíini

**peleísta** *sustantivo* ípiitáana

**pelejo** *sustantivo* wásiuuja

**pelejo de agua** *sustantivo* aaka

káaji

**pelejo de dos dedos** *sustantivo*

káaji

**pelejo de tres dedos, especie**

**de** *sustantivo* aaka káaji

**pelejo shimbillo, especie de**

**árbol** *sustantivo* káaji námati, káaji

támuu

**peligroso, lugar** *sustantivo* kífraki

**pelitos de ave** *sustantivo* janiíwi

**pellizcar** *verbo t.* miriyáani

**pelo** *sustantivo* kajasi

**pelo de la cabeza, caerse** *verbo*

*i.* mitíini

**pelo, crecer nuevo** *verbo i.*

kajíini

**pelo, estar levantado** *verbo i.*  
ririikiitáani

**pelón (vocativo)** *sustantivo*  
kwaata anákana

**pelota (término general)**  
*sustantivo* piirúuta

**pelota de fútbol** *sustantivo*  
piirúuta

**peludo** *adjetivo* kajasi árika, kajata,  
kajatina

**peluquear** *verbo t.* maaraakúuni

**pena, tener** *verbo i.* taríini

**pene, pararse** *verbo i.* jiiíini

**penetrar (algo afilado)** *verbo t.*  
jimíini

**penetrar el cuerpo** *verbo t.*  
paríini

**penetrar el monte** *verbo t.*  
apiriniikúuni

**penetrarse (algo afilado)** *verbo t.*  
jimíini

**peñizar** *verbo t.* miriyáani, tasíini

**penosa, persona** *sustantivo*  
tariána

**penoso** *adjetivo* taarana

**pensamiento** *sustantivo*  
saminiijúuni

**pensar** *verbo t.* saminiijúuni

**pensar de una persona** *verbo t.*  
aajawatáni

**pensar sobre (preocuparse)**  
*verbo t.* saminiijúuni

**peón** *sustantivo* kaaya

**peón, tomar a alguien como**  
*verbo t.* kaayíini

**pequeña cantidad** *adverbio*  
siisanurika, siisaárika

**pequeño** *adjetivo* nanatina,  
siisanurika

**pequeño (estatura)** *adjetivo*  
níiyamiika

**pequeño (frutos de yuca)**  
*adjetivo* rapana

**pequeño (para algo que normalmente no es pequeño)** *adjetivo* siisajakwaa

**pequeño, comparativamente**  
*adjetivo* siisajakwaa

**pequeños y agrupados (hojas)** *adjetivo* anapáwiijiika,  
napáwiijiika

**perdedora o perdedor de hijos** *sustantivo* maayitíisi

**perder** *verbo t.* masikíini

**perder (pelo, plumas)** *verbo i.*  
kajatíini

**perder (permanentemente)**  
*verbo i.* iyajatíini

**perder (pie)** *verbo t.* nititíini

**perder cabello (de la cabeza)**  
*verbo i.* mitíini

**perder color** *verbo i.* sikitíini

**perder el control (emocional)** *verbo i.* siwaaraasíini

**perder hojas** *verbo i.* mitíini

**perder la conciencia** *verbo i.*  
iisikíini

**perder la vista** *verbo i.* karijíini

**perderse** *verbo i.* masíini,  
sapiraakíini

**perdiz cinérea, especie de ave** *sustantivo* míyaki, siika

**perdiz gargantiblanca, especie de ave** *sustantivo* pisaja

**perdiz grande, especie de ave**  
*sustantivo* ráana

**perdiz puquiador, especie de ave** *sustantivo* pisaja

**perdíz, asiento de (rama)**  
*sustantivo* ráana ajírina

**perdiz, especie de (puquiador)** *sustantivo* pisaja

**pereza, tener** *verbo i.* iyujúuni

**perezoso** *adjetivo* sasana

**perezoso (persona)** *sustantivo*  
iyújusana

**perezoso, hacer** *verbo t.*  
sasaanúuni

**perforar (algo fino y plano)**  
*verbo t.* muníini

**perfume** *sustantivo* júniina

**perico alicobalto, especie de ave** *sustantivo* siríkiija

**pericote (zarigüeya), especie de** *sustantivo* miísaka, sínitimaaku  
**pericote caspi, especie de árbol** *sustantivo* miísaka ariyajáana  
**pero** *palabra dependiente* = kija  
**perrito de dios** *sustantivo* iika súniija, iikanásuuja, kwáani  
**“¡perrito!”**, **palabra para llamar un perrito** *interjección* kíisi  
**perro del monte** *sustantivo* aariwa  
**perro doméstico** *sustantivo* miyaara  
**persona** *sustantivo* kaaya  
**persona alta** *sustantivo* niiku takuuyáana  
**persona andina** *sustantivo* siisiáaku  
**persona argumentativa** *sustantivo* suúkwara kuwasiáana  
**persona atrevida** *sustantivo* tatini  
**persona blanca** *sustantivo* tawi  
**persona con todos sus dientes** *adjetivo* iíkataka  
**persona con visión pobre** *sustantivo* karijáana  
**persona de (sitio)** *sustantivo* jinaana  
**persona de cierta región** *sustantivo* juríini  
**persona de clase alta** *sustantivo* wiiraakúusi  
**persona de la misma edad (vocativo)** *sustantivo* máana  
**persona discapacitada (del desarrollo)** *sustantivo* aásiwa  
**persona descortés** *adjetivo* siísami kuwasiáana  
**persona desobediente** *sustantivo* kaa aríwatiyáana  
**persona entrometida** *sustantivo* waarata kaaya aatiáana  
**persona inmoral** *sustantivo* siísa kuwasiáana  
**persona liosa** *sustantivo* suúkwara kuwasiáana, waarata kaaya aatiáana  
**persona loca** *sustantivo* siwaara

**persona loca o con problemas mentales** *sustantivo* aásiwa  
**persona madura (adulta)** *sustantivo* máana  
**persona mayor** *sustantivo* máana  
**persona mentalmente enferma** *sustantivo* siwaara  
**persona miedosa** *sustantivo* kiiriyyáana  
**persona muda** *sustantivo* aásiwa  
**persona no indígena** *sustantivo* tawi  
**persona ojeruda** *sustantivo* aniita namijana  
**persona penosa** *sustantivo* tariáana  
**persona que pierde muchos hijos** *sustantivo* maayitíisi  
**persona que ve bien** *sustantivo* kwaata kariyáana  
**persona respetada** *sustantivo* míjiiáana  
**persona sin hijos** *sustantivo* maayitíisi  
**persona sinvergüenza** *sustantivo* kaa karanakiáana  
**persona tímida** *sustantivo* karanakiáana  
**persona traviesa** *sustantivo* siwaara  
**persona triste** *sustantivo* tariáana  
**persona vergonzosa** *sustantivo* karanakiáana  
**personaje histórico** *nombre propio* Amiriítaasi, Amuriítaasi, Apúriija, Aatáaja, Aatikírisi, Iruwaríkwaa, Isiaamajákwa, Iyúuri, Ísuuja, Kantáasi, Kiriwiiti, Kuriyáani, Kuyajaati, Maákina, Mitáyakana, Miiniikáani, Musutiriíkwaa, Niísijaanu, Piírnaja, Piisíruuja, Pukina, Pukisíkwaaipi, Riisamíini, Saákisa, Saáراك, Siaankanáaku, Siaatija, Simáani, Simiraánaaka, Siwiikaraaja, Siikiyúuni, Siiriítaja, Síkani, Suruku, Tarakákwa, Taawara, Tiítíisi,

Turuuríisa, Tuúkani, Tuúkuyi,  
Wásiuujaánaaka, Yariijáani  
**personaje histórico** *nombre propio* Kuriásiija  
**pertenencia** *sustantivo* yáana  
**pertenencias** *sustantivo* miísana  
**pesado** *adjetivo* iinana  
**pesar** *verbo t.* sanitáani  
**pescado (término general)** *sustantivo* paápaaja, paápaaraja  
**pescado agarrado con anzuelo** *sustantivo* siiyuúmani  
**pescado agarrado con barbasco** *sustantivo* siruúmani  
**pescado podrido (mayaco), recoger** *verbo i.* mukwatáani  
**pescado, especie de** *sustantivo* mitini  
**pescado, olor a** *adjetivo* imaánanana  
**pescados chicos (término general)** *sustantivo* majarúwaaka  
**pescar con anzuelo e hilo** *verbo a.* siiyúuni  
**pescar con anzuelo e hilo** *verbo i.* siwiyúuni  
**pescar con barbasco** *verbo i.* sirúuni  
**pescar con barbasco** *verbo t.* amaniijúuni  
**pescar con barbasco, actividad de (mañacheo)** *sustantivo* síraaka  
**pescar con volantín** *verbo t.* irúuni  
**pescar mojarras** *verbo i.* aniijúuni  
**pescar, flecha para** *sustantivo* jírisi  
**pescar, ir para varios días (modismo)** *verbo i.* makíini  
**pesear** *verbo t.* paakiitáani  
**pesarse** *verbo t.* paakiitíini  
**peso (para apretar o sujetar algo)** *sustantivo* taniítaaja  
**peso, liviano (madera)** *adjetivo* sasana

**pestañas** *sustantivo* namíkiisíika, namíkiisíini  
**pez (término general)** *sustantivo* paápaaja, paápaaraja  
**pez pequeño (término general)** *sustantivo* majarúwaaka  
**pez torres, especie de pez** *sustantivo* tuúrisiija  
**pez, huevos de** *sustantivo* ruunkaníisi  
**picachear** *verbo t.* rapíini  
**picachear (palos)** *verbo t.* sajikíini  
**picaflor** *sustantivo* miija  
**picamaderos barbinegro, especie de ave** *sustantivo* panasi  
**picante** *adjetivo* anana, iijítina  
**picar** *verbo t.* ijráani  
**picar (ave)** *verbo t.* ajiráani, ijráani  
**picar (con lanza o flecha)** *verbo t.* ijáani  
**picar (cortar)** *verbo t.* sajíini  
**picar (hincar)** *verbo t.* ajiráani  
**picar (insecto)** *verbo t.* asáani  
**picar (pinchar)** *verbo t.* sikíini  
**picar suelo para sembrar semilla** *verbo t.* ijáani  
**picar varias cosas (con lanza)** *verbo t.* ijaanúuni  
**picar varias veces** *verbo t.* sikiinúuni  
**picar yuca** *verbo t.* anakujúuni  
**pichana, especie de planta** *sustantivo* piisiáana  
**pichico shimbillo, especie de árbol** *sustantivo* isiija táraati  
**pichico shimbillo, especie de árbol** *sustantivo* písíiku táraati  
**pichico, especie de mono** *sustantivo* isiija  
**pichirina, especie de árbol** *sustantivo* makísiina  
**pichu huayo, especie de árbol** *sustantivo* muusayúuna, muusáyuuuti  
**pico (bird)** *sustantivo* iika  
**pico (insecto)** *sustantivo* iika

**pie** *sustantivo* titika  
**pie (de ser humano)** *sustantivo*  
 ínuwa  
**pie de atleta (hongo)** *sustantivo*  
 íwaaka  
**pie lajoso (enfermedad)**  
*sustantivo* titika ijákiisiija  
**pie, arco del** *sustantivo* titika  
 kíyina  
**pie, planta del** *sustantivo* titika  
 jírítiiki  
**pedra** *sustantivo* sawija  
**pedra (fulgurite)** *sustantivo*  
 nírímiina sawija  
**pedra de chispear**  
**(pedernal)** *sustantivo* ituwanajáati,  
 jinítaaku, jinítaasi  
**pedra relámpago** *sustantivo*  
 nírímiina sawija  
**pedra sedimentaria** *sustantivo*  
 kaníwíija  
**piel** *verbo t.* kiráani  
**piel (persona o animal)**  
*sustantivo* ísiki  
**piel, enfermedad de**  
**(caracha)** *sustantivo* sirika, sirikaka  
**piel, enfermedad de**  
**(erisipela)** *sustantivo* masiku  
 amúuku  
**piel, enfermedad de (ticti)**  
*sustantivo* sapíyaja  
**piel, estirar o templar** *verbo t.*  
 sipijúuni  
**pierna** *sustantivo* áaja  
**piernas y brazos, sacar** *verbo t.*  
 titaakíini  
**piernas, abrirse las** *verbo i.*  
 maníini  
**piernas, mantenerlas abierta**  
*verbo i.* maníitáani  
**pifear (sachavaca)** *verbo i.*  
 amáriiníini  
**pihuanero, especie de ave**  
*sustantivo* kuupíkuuja  
**pihuicho (loro), especie de**  
**ave** *sustantivo* siríkiija

**pijuayal** *sustantivo* amari,  
 amarijina, amariyaajina  
**Pijuayal Quebrada** *nombre*  
*propio* Simaaniyúumu  
**pijuayo (palmera),**  
**temporada de** *sustantivo*  
 amariyaana  
**pijuayo (variedad), especie**  
**de palmera** *sustantivo* iipíi aríyasi,  
 kuyíisi amáriyaaja, tímaaka  
 amáriyaaja  
**pijuayo (variedad), especie**  
**de palmera (pacutilla)**  
*sustantivo* múyuujáana  
**pijuayo blanco (variedad),**  
**especie de palmera** *sustantivo*  
 sikuti  
**pijuayo, chicha (masato) de**  
*sustantivo* amarisiáaka  
**pijuayo, especie de palmera**  
*sustantivo* amariyaaja  
**pila de cáscaras de yuca**  
*sustantivo* muúkuya  
**pila de madera en río**  
**(palizada)** *sustantivo loc.*  
 naanakíkaaku  
**pila de madera en tierra**  
**(palizada)** *sustantivo loc.*  
 naanakíkajina  
**pimiento picante (ají;**  
**término general)** *sustantivo*  
 napiki  
**piña, corazón de** *sustantivo*  
 minati níiti  
**piña, corona de** *sustantivo* minati  
 aniáasi  
**piña, especie de planta**  
*sustantivo* minati  
**piña, variedad de (lagarto**  
**piña)** *sustantivo* siiri minati  
**piñal** *sustantivo* minatikajina  
**piñal** *sustantivo loc.* miinajina  
**pinchar** *verbo t.* sikíini  
**pinsha (ave), especie de**  
*sustantivo* apisi, múúruuki, siáaru  
**pinsha caspi, especie de**  
**árbol** *sustantivo* siiyúuna  
**pinta** *sustantivo* naajuúwaaka

**pintado** *adjetivo* muriyuujátina, naámutina, pakíjatina  
**pintar rayas** *verbo t.* naajúuni  
**pintón** *adjetivo* puwakana  
**pintonear** *verbo i.* aakusaníini  
**Pintuyacu, estirón río arriba** *nombre propio* Másiina Líjinaku  
**Pintuyacu, río** *nombre propio* Anatimu  
**Pintuyacu, sacarita en el río** *nombre propio* Kiriwiiti Iwatáani  
**piojo** *sustantivo* sikwanaja  
**piojo del agua (término general)** *sustantivo* aaka sikwanaja  
**piojos, recoger del cabello** *verbo t.* sikwaníini  
**pipa (tabaco)** *sustantivo* kaasímpu  
**pipitu** *sustantivo* siirimi  
**piqui, parásito de la piel** *sustantivo* rítija  
**piraña, tipo de pez (término general)** *sustantivo* niyari  
**piripiri, para cazar sajino** *sustantivo* kaasiija  
**piripiri, para hacer crecer la yuca** *sustantivo* asúraaja niriyaákuuja, miíriyati, miíriyaaja, pupukuuja  
**piripiri, para magia de la muerte** *sustantivo* kaaya amuútaja  
**piripiri, para magia de visiones** *sustantivo* kaaya nikiiti  
**piripiri, para quemar chacra** *sustantivo* ituútaja  
**piripiri, para suerte en la pesca** *sustantivo* siiyuútaja  
**piripiri, para suri** *sustantivo* kuumakiija  
**piripiri, tipo de planta (término general)** *sustantivo* sakújaaja  
**pisada** *sustantivo* asiyaákuma, titika  
**pisango caspi, especie de árbol** *sustantivo* saakúuna  
**pisar** *verbo i.* asiyáani  
**pisar (encima)** *verbo i.* asiyáani  
 **piso (suelo)** *sustantivo* níiya

**piso de pona (tarima)** *sustantivo* tatií  
**piso de pona (tarima)** *sustantivo* loc. tatiíkuujina, tatiíkuúkuujina  
**pisotear varias veces** *verbo i.* asimatíini  
**placa dental** *sustantivo* iika sawija  
**planaria de tierra, especie de gusano** *sustantivo* siwaara saputi  
**plano contra el suelo, estar** *verbo i.* parikíini  
**plano de árbol** *sustantivo* náana páriina  
**planta de yuca** *sustantivo* aminákana, minákana  
**planta del pie** *sustantivo* titika jíritiiki  
**planta medicinal para vicio** *sustantivo* ipakaníina  
**planta medicinal, para ayudar a los niños a aprender a caminar** *sustantivo* maaya iikuútaaja  
**planta medicinal, para cazar sajino** *sustantivo* kaasiija  
**planta medicinal, para hacer cazar mejor al perro** *sustantivo* muutíina  
**planta medicinal, para hacer crecer la yuca** *sustantivo* asúraaja niriyaákuuja, miíriyati, miíriyaaja, pupukuuja  
**planta medicinal, para magia de la muerte** *sustantivo* kaaya amuútaja  
**planta medicinal, para magia de visiones** *sustantivo* kaaya nikiiti  
**planta medicinal, para quemar chacra** *sustantivo* ituútaja  
**planta medicinal, para suerte en la pesca** *sustantivo* siiyuútaja  
**planta medicinal, para suri** *sustantivo* kuumakiija  
**planta para curar chacra** *sustantivo* anajúuti

**planta para curar yuca**  
*sustantivo* iiyii náana

**planta sembrada (término general)** *sustantivo* natánaaja

**planta usado para teñir de rojo** *sustantivo* nasiina

**plantación (grupo de plantas)** *sustantivo* nataaka

**plata pashaco, especie de árbol** *sustantivo* aaka puririkáana, nisirinákii

**plataforma para cazar**  
*sustantivo* amaakúuja

**plataforma para cortar árbol**  
*sustantivo* iyuukínaaja

**platanal** *sustantivo loc.* samúkwajina

**plátano (término general)**  
*sustantivo* samúkwaati

**plátano bellaco, variedad de plátano** *sustantivo* káaji námati, níiki ríwaasi

**plátano, especie de planta**  
*sustantivo* samúkwaati

**plátano, gusano de** *sustantivo* samúkwaati imíini

**plátano, variedad de (guineo vinagre)** *sustantivo* samúkwaati niyana

**plátano, variedad de (guineo)** *sustantivo* kiiníiya

**plátano, variedad de (vieja)** *sustantivo* tiikiikáani

**plato** *sustantivo* paráatu

**plato tradicional de airambo**  
*sustantivo* siwiika

**plato tradicional de yuca y guineo** *sustantivo* tipanaki

**plato tradicional, lobo isma**  
*sustantivo* kanasi asásana

**playa** *sustantivo* kakuti

**pluma** *sustantivo* kajasi

**plumaje (cresta)** *sustantivo* paráana

**plumas, adornar con** *verbo i.* paraaníini

**plumas, crecer nuevas** *verbo i.* kajíini

**plumas, estar levantadas** *verbo i.* ririíkiitáani

**plumón** *sustantivo* janiíwi

**pobre, estar** *verbo i.* taara míini

**pobrecita o pobrecito** *sustantivo* kaara

**poco (cantidad, grado)**  
*adverbio* taama

**poco a poco** *adverbio* naárika

**poco a poco** *adverbio dependiente* = yaa

**poco grado** *adverbio* siisaárika

**poco hondo** *adjetivo* tanana

**poco tiempo, por** *adverbio* níkákiika

**poder** *sustantivo* paríini

**poder (chamánico)** *sustantivo* miísana

**poder (habilidad)** *sustantivo* miísana

**poder hacer algo** *verbo t.* paríini

**poder mágico del chamán**  
*sustantivo* siimaka

**podrido (árbol parado)** *adjetivo* púkisi

**podrido (plantas)** *adjetivo* pukina

**podrido (recipiente de madera)** *sustantivo* pukiku

**podrido, oler** *adjetivo* mukwana

**podrir (carne)** *verbo i.* mukúuni, pakirasíini

**podrirse (plantas)** *verbo i.* pukíini

**polilla (perforadora)** *sustantivo* siitíini

**polilla (término general)**  
*sustantivo* pakiti

**pollito, variedad sin plumas**  
*sustantivo* niríyuuja

**pollo** *sustantivo* kaakáraaja

**polvado** *adjetivo* pukitina

**polvado (suri)** *adjetivo* pukipi

**polvado, estar** *verbo i.* pukitíini

**polvo** *sustantivo* pukitika

**polvo, estar cubierto en** *verbo*  
i. pukitíini

**polvora caspi, especie de árbol** *sustantivo* kwaakíina

**pona, especie de palmera**  
*sustantivo* púuna, tatií

**pona, piso de** *sustantivo* tatií

**pona, piso de** *sustantivo loc.*  
tatiíkujina, tatiíkuúkujina

**ponal** *sustantivo loc.* puúnakajina,  
tatiíwijina, tatiíwiyajina

**poner** *verbo t.* ináani

**poner (recipiente)** *verbo t.*  
inatáani

**poner a fermentar (masa de masato)** *verbo i.* makíini

**poner al revés** *verbo t.* takatáani

**poner boca abajo** *verbo t.*  
ajakumíini

**poner de adentro hacia afuera** *verbo t.* takatáani

**poner en línea** *verbo t.* atíini,  
atiitíini

**poner en orden** *verbo t.*  
irikataajúuni

**poner en superficie (contenido en recipiente)**  
*verbo t.* inatáani

**poner en trocha (árbol)** *verbo t.*  
amakiitáani

**poner horquilla** *verbo i.* jikutíini

**poner huevo** *verbo i.* naakíini

**poner huevo y dejarlo** *verbo t.*  
ináani

**poner mango (hacha)** *verbo t.*  
kajíini, kaníini, sirijúuni

**poner mango (llica)** *verbo t.*  
anasiikíini

**poner patas (mueble)** *verbo t.*  
anasiikíini

**poner soporte** *verbo t.* atijúuni

**poner tapa** *verbo t.* iijúuni

**poner y cuidar huevo** *verbo i.*  
imáani

**ponerse al revés** *verbo i.* takitíini

**ponerse camisa** *verbo i.*  
namatiikíini

**ponerse collar** *verbo t.* suukúuni

**ponerse de adentro hacia afuera** *verbo i.* takitíini

**ponerse falda** *verbo i.* apiisíini

**ponerse gorra, corona o sombrero** *verbo i.* miyaakúuni

**ponerse pantalón** *verbo t.*  
ijikaakíini

**ponerse zapatos** *verbo i.*  
sapatúuni

**ponilla, especie de palmera**  
*sustantivo* púuna niyini

**ponpón, especie de ave**  
*sustantivo* aaka puújari, puújari

**popa (canoa)** *sustantivo* apíisi

**por (a favor de)** *posposición* = íku

**por (a razón de)** *posposición*  
= aákuji

**por (camino)** *posposición loc.*  
= iíkuma

**por acá** *adverbio* iitiíraata

**por el medio (a lo largo)**  
*posposición loc.* = jiritiíkuku

**por ese camino, allá** *adverbio*  
tiírakuma

**por este camino, acá** *adverbio*  
iitiírakuma

**por gusto** *adverbio* taama

**por otro camino** *adverbio*  
taakiírakuma

**por primera vez** *adverbio*  
saámikari

**por qué (qué razón)** *palabra de pregunta* saakaa = aákuji

**por su propia cuenta** *adverbio*  
taamaárika

**por un largo tiempo** *adverbio*  
maasia

**por un rato** *adverbio* nikákiika

**poroto tunchi, especie de ave**  
*sustantivo* maasiítaaja, maasiítaaja

**porotohuango, especie de ave** *sustantivo* puukúru

**porque** *palabra conectiva*  
iyáamiaákuji

**portabebés, llevar en** *verbo t.*  
kisijuutáani

**poseer** *verbo t.* míini

**posesiones** *sustantivo* kásami  
**posheco, estar** *verbo i.* niya káríini  
**posición fetal, echarse** *verbo i.*  
 riwasiitáani  
**postrado, estar** *verbo i.* imatáani  
**potoo común, especie de ave**  
*sustantivo* paani  
**poza del río** *sustantivo* púusa  
**pozo (cavado)** *sustantivo* púusa  
**precaución** *sustantivo* nakusíini  
**preguntar** *verbo a.* wiiriitáani  
**preguntar por algo** *verbo t.*  
 masíini  
**preñada** *adjetivo* manaja  
**prender** *verbo t.* ikáani  
**prender (cosa con varias partes)** *verbo t.* jimuutáani  
**prender (luz)** *verbo t.* itiwitíini  
**prender candela en chacra**  
*verbo t.* ikatáani  
**prensa de fariaña, sujetador de**  
*sustantivo* taniítaaja  
**preocuparse** *verbo t.* saminiijúuni  
**preparar arcilla (para hacer cerámica)** *verbo t.* panijúuni  
**preparar una carga de irapay (hoja de palmera)** *verbo t.* ikíini  
**preparar víveres** *verbo t.*  
 saminiini  
**preparar yuca cocinada (para comer)** *verbo i.* aakuujúuni  
**prepararse para realizar actividad** *verbo t.* namitíini  
**presa (de arma)** *sustantivo* ímani  
**presagio (malo), experimentar** *verbo t.* karikúuni  
**presagio, malo** *sustantivo*  
 karíkuuyáana  
**presentar a (persona)** *verbo b.*  
 nakusitíini  
**preservar con sal** *verbo t.*  
 saaraasíini  
**pretina** *sustantivo* tuuku  
**pretina, cargar con** *verbo t.*  
 ániikíini

**pretina, cargar con (varias personas y varias cargas)**  
*verbo t.* aniikiitúuni  
**pretina, cargar con (varias personas)** *verbo t.* ániikitúuni  
**price** *sustantivo* iyikúura  
**prima or primo (vocativo)**  
*sustantivo* aakuuna  
**primavera, temporada del año** *sustantivo* taniwíini  
**primera vez, por** *adverbio*  
 saámikari  
**primero** *adverbio* iitíini, namíini  
**primero en llevar una actividad, ser** *verbo t.* namíini  
**primo** *sustantivo* kuuna  
**primo (fallecido)** *sustantivo*  
 kuuniísana  
**privar (con golpe)** *verbo t.*  
 maarijúuni  
**proa** *sustantivo loc.* anákaku  
**probar** *verbo t.* sanitáani  
**probar (comida, bebida)** *verbo t.* saníini  
**probarse, hacer (a sí mismo)**  
*verbo b.* sanitíini  
**problema de visión** *adjetivo*  
 karijísisi  
**probóscide** *sustantivo* iika  
**procrear (varón)** *verbo i.* miríini  
**producir fruto** *verbo i.* inijíini  
**producir humo** *verbo i.* anajíini  
**profesor** *sustantivo* paájuuyáana  
**profundo** *adjetivo* isítina  
**pronombre de primera persona plural (exclusivo)**  
*pronombre* kanáaja  
**pronombre de primera persona plural (inclusivo)**  
*pronombre* píija  
**pronombre de primera persona singular** *pronombre* kíija  
**pronombre de segunda persona plural** *pronombre* kináaja  
**pronombre de segunda persona singular (forma respetuosa)** *pronombre* kináaja

**pronombre de tercera persona general** *pronombre*  
anúuja, nuu

**pronombre de tercera persona plural** *pronombre* naa, naawaaka

**pronto** *adverbio* kuma

**pronunciar nombre** *verbo t.*  
aajawatáani

**propio** *adjetivo* taamaárika

**púa (lanza)** *sustantivo* kuyaja

**pucacunga, especie de ave** *sustantivo* paríiku

**pucacuro, especie de hormiga** *sustantivo* irákana

**pucahuicsa (shuyo), especie de pez** *sustantivo* isíini

**“¡pucha!”, expresión de miedo o de asusto** *interjección*  
kíira

**pucuna (cerbatana)** *sustantivo*  
nimúuna

**pucuna caspi, especie de árbol** *sustantivo* nirimakíina

**pueblo** *sustantivo loc.* iitakajina

**punte** *sustantivo* aarina, iniyana

**punte de la nariz** *sustantivo*  
najika nuútima

**puerco espín, especie de erizo** *sustantivo* sikuja

**puerta** *sustantivo* iijuútaaja

**puerta (abertura)** *sustantivo*  
pakarikuúraji

**puerta (espacio libre)** *sustantivo*  
*loc.* pakarimaji

**puerta (patio en frente de)** *sustantivo* pakarikuji

**puerto** *sustantivo loc.* kurima

**puesto** *sustantivo loc.* íyiki

**puesto (sitio de vivir)** *sustantivo*  
*loc.* íyaki

**puesto abandonado** *sustantivo*  
*loc.* irítijina

**puesto, estar (cosa con varias partes)** *verbo i.* imatáani

**puesto, estar (objeto o cosa)** *verbo i.* imáani

**puesto, estar (recipiente)** *verbo i.* imatáani

**pujar (fuera del cuerpo)** *verbo t.* minitáani

**pulga, madriguera (especie de insecto)** *sustantivo* rítija

**pulgar** *sustantivo* áwasi iwítani

**pulir** *verbo t.* aakanaajúuni, kanaajúuni

**pulir por sobar con mano** *verbo t.* jiníini

**pulmón** *sustantivo* sasaja

**pulsar (sangre)** *verbo i.* ajiráani, ijiráani

**puma garza, especie de ave** *sustantivo* júuti, miyaara júuti

**puma pangal** *sustantivo loc.* asinakakajina

**Puma Quebrada** *nombre propio*  
Miyaaráamu

**puma, especie de felino** *sustantivo* nakiráaru

**pumapanga, especie de árbol** *sustantivo* asinaja

**punchana (cariñativo)** *sustantivo* amúsiaaki

**punchana, especie de roedor** *sustantivo* arasaaki, músiaaki

**puñetarse uno a otro, varias veces** *verbo i.* kujuniiwiitíini

**punga, especie de árbol** *sustantivo* siíwiináana

**puño** *sustantivo* kujúuni

**punshito, machete roto** *sustantivo* takíriija

**punta** *sustantivo* íjijnaji

**punta (natural)** *sustantivo loc.* anákaku

**punta de flecha de pescar, tipo de (raya chupa)** *sustantivo*  
saapi aniásiri, saapi táaja

**punta de herramienta** *sustantivo* iika

**punta de lanza, desmontable** *sustantivo* iika tákaana

**punta de, en la** *posposición*  
= íjijnaji

- punta del esternón** *sustantivo*  
jimiisi
- punta mocha** *sustantivo* aniáasi
- punta o punto (objeto delgado)** *sustantivo* iíjinaji
- punta, afilada** *sustantivo*  
kuukwaka
- punta, hacer mocho** *verbo t.*  
pirikáani
- puntiagudo** *adverbio* kuukwaata
- punto medio de** *posposición*  
= akájinaku
- pupo** *sustantivo* kuyaja
- pupo de plátano** *sustantivo*  
kuyaja
- puquear (con las manos formando un hoyo)** *verbo i.*  
aniiíini, niííini
- puquiador, especie de ave**  
*sustantivo* pisaja
- purgar (vomitando)** *verbo i.*  
kiyatáani
- purma** *sustantivo* mákisi
- Purma Quebrada** *nombre propio*  
Mákisiyúumu
- purma shimbillo, especie de árbol** *sustantivo* mákisi támuu
- purma, limpiar** *verbo t.* majáani
- purma, volverse** *verbo i.*  
rikiitáani
- pururuca, bebida de plátano fermentado** *sustantivo* pururuuku
- pus** *sustantivo* aákiisi
- pusanga caspi, especie de árbol** *sustantivo* kwaakíina
- pushcacuro, especie de hormiga** *sustantivo* tarakana
- puspo de pez (órgano de pez)**  
*sustantivo* pururaaki
- pústula, tipo de** *sustantivo* rapiija
- puzanguear** *verbo t.* siijúuni

## Q

**qué** *palabra de pregunta* saakaa

**que** *adverbio* jííta

**que (animados)** *pronombre (relativo)* iipi

**que (comparativo)** *posposición* = jinaji

**que (plural no animados)** *pronombre (relativo)* iimi

**que altera la mente** *adjetivo* namájatina

**qué cantidad** *palabra de pregunta* tíitiika

**que carece de iniciativa y energía** *adjetivo* sasana

**qué clase** *palabra de pregunta* jaátaraatina, jíítaraatina, jíítina, jíítirina

**que cutipa (dañino)** *adjetivo* saasana

**que da miedo** *adjetivo* kíirana

**qué fin** *palabra de pregunta* saakaa = íira

**qué largura** *palabra de pregunta* tíitiika

**que pertenece a otro** *adjetivo* kaniirana

**qué peso** *palabra de pregunta* tíitiika

**qué propósito** *palabra de pregunta* saakaa = íira

**qué tamaño** *palabra de pregunta* jíítinuurika, tíitiika

**qué tamaño (animados)** *palabra de pregunta* jíítipijaarika

**qué tipo** *palabra de pregunta* jaátaraatina, jíítaraatina, jíítina, jíítirina

**quebrada** *sustantivo* aasamu

**quebrada arenosa** *sustantivo* jíika yúumu

**Quebrada de Castilla** *nombre propio* Míriiyúumu

**quebrada turbia** *adjetivo* tipaakayúumu, tipaakáamu

**quebrada, con fuente de aguajal** *sustantivo* níisikayúumu

**quebrada, nombre de** *nombre propio* Apítamu, Awíraamu,

Aakamáana, Aaniáamu, Ikwaniaasiyúumu, Kasiríimu,

Kuyíisiyúumu, Mákisiyúumu, Míriiyúumu, Míyaaráamu,

Mujariyúumu, Niíyaamu,

Núriiyuumu, Simakiyúumu,

Simaaníyúumu, Tiriikuskaanayúumu

**quebrar (horqueta)** *verbo t.* ajikatáani

**quebrar en dos partes** *verbo t.* tijakáani

**quebrar en dos partes (cosa con forma de palito)** *verbo t.*

masikáani, nasikáani, nisikáani

**quebrar en dos, con dos partes restantes conectadas (objeto en forma de palito)**

*verbo t.* masikatatáani

**quebrar en partes** *verbo t.*

nasikatatáani

**quebrar horquilla** *verbo t.*

jikutáani

**quebrarse en dos** *verbo i.*

nasikáini

**quebrarse en dos (corte limpio)** *verbo i.* tijakáini

**quebrarse en dos (objeto en forma de palito)** *verbo i.*

masikáini

**quebrarse las ramas, hacer sonidos de** *verbo i.* isiniikiitáani

**quebrarse, con dos partes restantes conectadas (forma de palito)** *verbo i.* nasikatitíini

**quedarse (en estado)** *verbo i.* iyujúuni

**quedarse (en sitio)** *verbo i.* iyujúuni

**quedarse atrapado o varado** *verbo i.* sakatíini

**quedarse dormido (parte del cuerpo)** *verbo i.* sasíini

**quejarse (dormido)** *verbo i.* iwániitáani

**quejarse con dolor** *verbo i.* íjiikáani

**quemado, tener olor a** *adjetivo* rarana

**quemadura de arco iris, enfermedad de la piel**

*sustantivo* muúkwaayi itúuja

**quemar** *verbo t.* itúuni

**quemar (fuego)** *verbo i.* núuni

**quemar, minga de** *sustantivo* itúyaaka

**quemarse** *verbo i.* itíini, karíini

**quena** *sustantivo* puráaja

**quena, tocar** *verbo i.* puraajíini

**querer** *verbo t.* nakaríini

**querer hacer** *verbo t.* aríini

**querida o querido** *sustantivo* nakariísana

**quién** *palabra de pregunta* kániika

**quienes** *pronombre (relativo)* iipi

**quieto (rasgo de carácter)**

*adjetivo* paapana

**quilla de canoa** *sustantivo* tiimuu

**quillosa, especie de árbol**

*sustantivo* ínuunakíina

**quio quio, especie de pez**

*sustantivo* sawiikwaaja

**quiruma** *sustantivo* anija

**quiste (de la ingle)** *sustantivo*

púruuna

**quiste (en la articulación del**

**dedo)** *sustantivo* puuwíika

**quiste (lleno de agua)**

*sustantivo* kusuja, púpuuku

**quitamuro (enfermedad)**

*sustantivo* muúruwa

**quitar ramas** *verbo t.* sajikiitáani

**quitarse la ropa** *verbo t.* titáani

**quizás** *adverbio* kuukisaákari, kuuta

## R

**rabadilla** *sustantivo* iríiku

**rabia** *sustantivo* anásaka

**rabia, con** *adverbio* ánasa

**rabia, tener** *verbo* i. ánasa iwíini

**rabiar, hacer** *verbo* t. anijikúuni

**rabiosamente** *adverbio* ánasa

**rabo** *sustantivo* aniáasi

**rabo de caballo, especie de carrizo** *sustantivo* kawáayi aniáasi, nawiynakaaja

**rachear** *verbo* i. akirajíini

**racimo de palmera, cosechar**

*verbo* t. nakutáani, rikutáani

**racimo de palmera,**

**desgajarse** *verbo* i. rikutíini

**racimo vacío** *sustantivo* apisi

**racimo, cosechar o sacar** *verbo* t. titiitáani

**ractacara, especie de pez**

*sustantivo* imaánanakuuja

**raíz (planta o árbol)** *sustantivo*

anija, anija

**raíz contrafuerte** *sustantivo* animi

**rajarse** *verbo* i. ijakíini

**raleado** *adjetivo* rarákatina

**rallador** *sustantivo* jinítaari

**rallador, especie de sapo**

*sustantivo* kukwanárasí, kukwanaati

**rallar** *verbo* t. jinitáani

**ralloso** *adjetivo* sirina

**ralo** *adjetivo* sarákatina

**ralo (cabello)** *adjetivo* kwaata kariyáa

**ralo (tejido)** *adjetivo* sarana

**rama** *sustantivo* aki

**ramana** *sustantivo* ájika

**ramichi, especie de abeja**

*sustantivo* raamíisi

**ramudo (árbol)** *adjetivo* akíkatina

**rana (sapo), especie de**

*sustantivo* kakánaaka, kuuráaka

makwaati, marimuusi, nuriisi, piika, riiniáaka, tipakiitiisi

**rana (sapo), especie de (madre de curhuince)**

*sustantivo* kaniyúuja niaatíija

**rana (sapo), especie de (regatón)** *sustantivo* júuri

**rana o sapo (término**

**general)** *sustantivo* makwaati

**rancear (carne)** *verbo* i.

pakirasíini

**rancho (víveres)** *sustantivo*

saminaja, suuríija

**rápido** *adjetivo* yarakátina

**rápido** *adverbio* iyakúmata, iyarákata

**rápido (flujo de agua)**

*sustantivo* aatiáaki

**rara vez** *adverbio* siisaárika

**rascar (para aliviar**

**comezón)** *verbo* t. ariisíini

**rascar (para limpiar**

**superficie)** *verbo* t. ariisíini

**rasgar (en línea de**

**debilidad)** *verbo* t. amíini

**rasgar (hoja, tela)** *verbo* t.

kuráani

**rasgar (por arrancar)** *verbo* i.

saritíini

**rasgar (recipiente)** *verbo* t.

kuratatáani

**rasgar a lo largo en múltiples partes** *verbo* t. niikaawíini

**rasgarse (forma de hoja)** *verbo* i. kuríini

**rasguñar** *verbo* t. tasinakíini

**raspar** *verbo* t. aríini

**rastro, dejar (en plantas)** *verbo t.* iritatáani  
**rata (término general)** *sustantivo* iisaku  
**rata de árbol, especie de** *sustantivo* iisaku ijúwatina  
**rata, especie de** *sustantivo* miisiáaku  
**ratón (arboreo), especie de** *sustantivo* tiímaaka iísaku  
**ratón (término general)** *sustantivo* iisaku  
**ratón caspi, especie de árbol** *sustantivo* ájana  
**ratón chinganero, especie de roedor** *sustantivo* náana ííjaaku  
**raya chupa, tipo de punta de flecha de pescar** *sustantivo* saapi aniásiri, saapi táaja  
**raya mama, fiera diabólica** *sustantivo* tipaniiri  
**raya, especie de** *sustantivo* murákatiiri, paaniiri, saapi, takuúnaari  
**rayado (a lo largo)** *adjetivo* kuyuútina  
**rayas, tener (a lo largo)** *verbo i.* kuyuutíini  
**realizar encantamiento chamánico (icarar)** *verbo t.* naaraajúuni  
**rebalsar** *verbo i.* ikatáani  
**rebatar el monte** *verbo t.* apiriniikúuni  
**rebeco chico (bagre), especie de pez** *sustantivo* taniiti  
**rebeco, tipo de pez (término general)** *sustantivo* riyákiiija  
**rebrote de planta** *sustantivo* janaka  
**rebrote, remover** *verbo t.* sipatáani  
**rebuscar (restos)** *verbo t.* sapuujúuni  
**rechazar la comida (de manera descortés)** *verbo i.* maayaakáani  
**“¡recíbalos!”** *interjección* árija

**recibir (algo ofrecido)** *verbo t.* masíini  
**recibir regalos de varias personas** *verbo i.* masanakíini  
**recién** *adverbio* saámiita  
**recipiente cerámico, base de** *sustantivo* namija  
**recoger** *verbo t.* katáani  
**recoger (restos o sobras)** *verbo t.* sapuujúuni  
**recoger con recipiente (líquido)** *verbo t.* iritáani  
**recoger mayaco (pescado podrido)** *verbo i.* mukwatáani  
**recoger piojos del cabello** *verbo t.* sikwaníini  
**recolectar** *verbo t.* juntaasíini  
**recordar de una persona** *verbo t.* aajawatáani  
**recordar nombre** *verbo t.* aajawatáani  
**recto** *sustantivo* jinakuku, niriyaáaku  
**recto (haca río arriba)** *adverbio* kamíkiika  
**recto (hacia abajo)** *adverbio* namíkiika  
**recto (hacia arriba)** *adverbio* kamíkiika  
**recto (hacia río abajo)** *adverbio* namíkiika  
**recto, no** *adverbio* ríwaata  
**red de mano (llica)** *sustantivo* maakiisi, maasi  
**redolante** *sustantivo* tampúura  
**redondeado, hacer (madera)** *verbo t.* kakaajúuni  
**redondear (suave)** *verbo t.* suwanajúuni  
**redondo** *adjetivo* suwánaja  
**reducirse** *verbo i.* ririkíini  
**reducirse (frutas con carapa suave)** *verbo i.* paríini  
**reflectivo** *adjetivo* karaákiyaana  
**reformarse** *verbo i.* kuwaajíini  
**regar** *verbo t.* ririikúuni  
**regarse** *verbo i.* ririikíini  
**regla (mujer)** *sustantivo* kíiraki  
**regla, dar** *verbo i.* kíiraki iwíini

**rego rego, tipo de pez**  
(término general) *sustantivo*  
riyákiija

**regresar** *verbo i.* miyikíini

**reina, hormiga cortadora de hojas** *sustantivo* kaniyúuja niaatíija

**reino (de un tipo de ser)**  
*sustantivo loc.* íyaki, íyiki

**reír** *verbo i.* satáani

**reir históricamente** *verbo i.*  
sataakíini

**reirse (en la cara alguien)**  
*verbo t.* sataaníini

**reirse de (alguien)** *verbo t.*  
sataaníini

**relación de parentesco**  
(término general) *sustantivo*  
múuta

**relacionar a (persona)** *verbo b.*  
nakusitíini

**relaciones sexuales, tener**  
(eufemismo) *verbo i.* iwíini

**relámpago** *sustantivo* tamíniina

**relámpago que golpea el suelo** *sustantivo* nirímiina, nisíniina

**relatar historia** *verbo a.* saakíini

**relativizador (número general)** *pronombre (relativo)* iina

**relojero coroniazul, especie de ave** *sustantivo* imaka

**reluciente** *adjetivo* sawíjatina

**remar** *verbo i.* áriitáani

**remear** *verbo i.* ariitaawíini

**remedio** *sustantivo* ampiisiítaaja

**remedio, tomar** *verbo t.* raríini

**remo** *sustantivo* áriitaawi

**remo (parte larga)** *sustantivo*  
anásiiki

**remo caspi masha, especie de árbol** *sustantivo* asa amúuku

**remo caspi, especie de árbol**  
*sustantivo* áriitaawi náana

**remontar** *verbo i.* rikiitáani

**remover** *verbo t.* jikatáani,  
jimatáani

**remover (de envase)** *verbo t.*  
iitáani

**remover ashipa (cresta)** *verbo*  
*t.* simiitíini

**remover cresta (ashipa)** *verbo*  
*t.* simiitíini

**remover el agua** *verbo i.*  
siapuukwatáani

**remover el esternón** *verbo t.*  
jipaaníini

**remover escamas de pescado o frutos de aguaje** *verbo t.*  
naasitáani, sitáani

**remover espuma** *verbo t.*  
sapukwatáani

**remover fruto de la yuca (sin derribar la planta)** *verbo t.*  
ijjatáani

**remover granos, semillas o frutas pequeñas** *verbo t.* jaráani

**remover hojas de una planta**  
*verbo t.* iimitáani, mitáani

**remover la parte útil de una planta** *verbo t.* sakitáani

**remover por jalar** *verbo t.*  
jiiatáani

**remover rebrote** *verbo t.*  
sipatáani

**remover suelo** *verbo i.* murajúuni

**renaco (planta), especie de trepadora** *sustantivo* kámiiti

**renacuajo** *sustantivo* ajaruuja

**rendija** *sustantivo* aríkuma

**renegrido (en todo el cuerpo)**  
*adjetivo* mukwájatina

**reñir** *verbo t.* ijiwiráani

**reñir (con los ojos)** *verbo t.*  
sakiniitáani

**reñir con la vista** *verbo t.*  
sakiniitáani

**reparar (arreglar)** *verbo t.*  
irikataajúuni

**repartir** *verbo t.* niikajúuni,  
raraajúuni

**repartirse en partes largas**  
*verbo t.* rariijíini

**repetidamente** *adverbio* iwaárika

**reposar (líquido)** *verbo i.* ikáani

**reposar para fermentar (masa de masato)** *verbo i.*  
makíini

**reproducir (aumentar)** *verbo t.*  
iyakatúuni

**reproducirse (aumentarse)**  
*verbo i.* iyakatíini

**resbalar (pie)** *verbo t.* nititíini

**resbalarse (sin caerse)** *verbo i.*  
asiríini

**resbalarse y caerse** *verbo i.*  
asiríini

**resbaloso** *adjetivo* ruutina

**resembrar (yuca)** *verbo t.*  
asuukíini

**resfrío** *sustantivo* saputi

**residente de cierta región**  
*sustantivo* juríini

**residuo** *sustantivo* ísiku

**residuos vegetales flotantes**  
*sustantivo* papákiiti, papásiiti

**resina** *sustantivo* riyakaka

**resina aguada** *sustantivo* aaka

**resina de azúcar huayo**  
*sustantivo* paáyuuku

**resina, bola de** *sustantivo* riníiku

**resina, salir y formar bola**  
*verbo i.* riniikíini

**resistente (algo flexible)**  
*adjetivo* muúturuna

**resistir** *verbo i.* miiratáani

**respetada, persona** *sustantivo*  
míjiitáana

**respeto, faltar** *verbo t.* mananúuni

**respirar** *verbo i.* júniina iríini

**responder** *verbo t.* imatíini

**responsabilidad** *sustantivo* míini

**restinga, área elevada en  
área inundable** *sustantivo* siiki

**resto (grande)** *sustantivo* náani

**retalear** *verbo t.* iyataajúuni

**retama, especie de planta**  
*sustantivo* ritáami

**retirar los palos después de  
estirar piel** *verbo t.* sipujatáani

**retoñar** *verbo i.* rikiitáani

**retorcer varias veces** *verbo t.*  
tamakúuni

**retroceder (nivel de agua)**  
*verbo i.* jawíini

**reumatismo, tener** *verbo i.*  
marisiikíini

**reunir** *verbo t.* jíwiitáani

**reunirse (con mujer)** *verbo t.*  
akumíini

**revelar** *verbo t.* nikisatíini

**revelar secreto** *verbo t.* atuutáani

**reventar (cartucho)** *verbo i.*  
ijakíini

**reventar, hacer sonido de**  
*verbo i.* isiníini

**reventarse** *verbo i.* ijakíini,  
ijakiitáani

**reventarse (cogollo de  
palmera)** *verbo i.* amatíini

**revisar** *verbo t.* saminiijúuni

**revolcar** *verbo i.* riníkiiníini

**revolcar (algo pesado)** *verbo t.*  
takaraajúuni

**revolcarse** *verbo i.* takiriijíini

**rico (sabor)** *adjetivo* taariijana

**rifari de altura, especie de  
árbol** *sustantivo* mínina

**rifari, especie de árbol**  
*sustantivo* anuna

**rígido (no se mueve)** *adjetivo*  
irísina

**rinahui de cabeza amarilla,  
especie de ave** *sustantivo* niitamu

**rinahui de cabeza roja,  
especie de ave** *sustantivo* niitamu  
aákusa kariyáana

**riñón** *sustantivo* akájinaaja

**río** *sustantivo* aaka, nunáani

**río abajito** *demonstrativo loc.*  
namíjiita

**río abajito de** *posposición*  
= isámajiita

**río abajito, más** *demonstrativo loc.*  
iimíira

**río abajo** *demonstrativo loc.* naami

**río abajo de** *posposición* = isámaji

**río abajo, allá (forma anafórica enfocada)** *adverbio*  
anami

**río abajo, allá (forma anafórica)** *adverbio* nami

**río abajo, desde** *adverbio* naamijji

**río abajo, hacia** *adverbio*  
naamiíraata

**río abajo, más** *demostrativo loc.*  
naamíira

**río arenoso** *sustantivo* jïika yúumu

**río arriba** *demostrativo loc.* káami

**río arriba de** *posposición* = isákuji

**río arriba hacia el hablante**  
*adverbio* iikuúraata

**río arriba, allá (forma anafórica enfocada)** *adverbio*  
akami

**río arriba, allá (forma anafórica)** *adverbio* kami

**río arriba, desde** *adverbio* kámijji

**río arriba, hacia** *adverbio*  
kaamiíraata

**río arriba, más** *demostrativo loc.*  
kaamíira

**río arribita** *demostrativo loc.*  
kamíjiita

**río arribita de** *posposición*  
= isákujiita

**río arribita, más** *demostrativo loc.*  
iikúura

**río Chambira** *nombre propio*  
Nïkamúumu

**río Mazán** *nombre propio*  
Maasayúumu

**río Momón** *nombre propio*  
Muumúumu

**río Nanay** *nombre propio*  
Takarnáaku

**río Pintuyacu** *nombre propio*  
Anatimu

**río, chico** *sustantivo* aasamu

**río, tramo recto de** *sustantivo*  
saaki

**río, vuelta de** *sustantivo* amúriija

**rioma** *sustantivo* tamaraki

**ríos, cruzar entre** *verbo t.* apíini

**rizado, estar (pelo, plumas)**

*verbo i.* ririíkiitáni

**rizoma restante (yuca)**

*sustantivo* nasikatánaaja

**robar** *verbo t.* nuwáani

**roca** *sustantivo* sawija

**roca sedimentaria** *sustantivo*

kaníwiija, sikiáaja sawija

**rodar** *verbo i.* takiriijíini

**rodeando a** *posposición* = isakwaji

**rodear** *verbo t.* sakatúuni

**rodear algo** *verbo i.* sakatáani

**rodear por un lado** *verbo t.*

isakúuni

**rodilla** *sustantivo* sirija

**roer** *verbo t.* tiríini

**roer hueso** *verbo t.* siikíini

**roer y sacar exterior** *verbo t.*  
tiriitáni

**rojo** *adjetivo* aákusana, nuusina

**romper (brote de planta)** *verbo t.*  
rikijatáni

**romper (en ángulo de apertura)** *verbo t.* rikutáni

**romper (en línea de debilidad)** *verbo t.* amíini

**romper (en pedazos)** *verbo t.*  
kukwáni

**romper (envase)** *verbo t.*  
kuratatáni

**romper (hoja, tela)** *verbo t.*  
kuráni

**romper (malograr)** *verbo t.*  
ajakuusijjáani

**romper (tubérculo o fruta)**  
*verbo i.* katíini

**romper articulación** *verbo t.*  
sipatáni

**romper cuello** *verbo t.* rikijatáni

**romper el espíritu de lucha**  
*verbo t.* maarijúuni

**romper en dos** *verbo t.* rikutáni

**romper en dos (soga)** *verbo t.*  
isikáni

**romper en dos partes (objeto en forma de palito)** *verbo t.*

masikáni

**romper en dos, con dos partes restantes conectadas (objeto en forma de palito)** verbo t. masikatatáani, nasikatatáani  
**romper en pedazos pequeños** verbo t. rapíini  
**romper huesitos** verbo t. sipujatáani  
**romper ifelo** verbo i. rikijatíini  
**romper ifelo** verbo t. rikijatáani  
**romperse (articulación)** verbo i. sipatíini  
**romperse (brote de planta)** verbo i. rikijatíini  
**romperse (malograrse)** verbo i. ajakuusíini  
**romperse (por ángulo de apertura)** verbo i. rikutíini  
**romperse (rama)** verbo i. akikatíini  
**romperse (rendija)** verbo i. rikutíini  
**romperse (soga)** verbo i. isikíini  
**romperse el cuello** verbo i. rikijatíini  
**romperse en dos (objeto en forma de palito)** verbo i. masakíini, nasikíini  
**romperse en partes** verbo i. kukúuni  
**romperse en pequeñas partes** verbo i. rapíini  
**romperse la canilla (tibia)** verbo i. nasikititíini  
**romperse, con dos partes restantes conectadas (forma palito)** verbo i. nasikatitíini  
**roncar** verbo i. anáani  
**rondadora** sustantivo niitiiri  
**ronsoco** sustantivo kapíwari  
**ronzapa (avispa), especie de insecto** sustantivo íini  
**ropa** sustantivo sinaaki  
**ropa de cama** sustantivo makiítaaja  
**rotar (alrededor de un punto distante)** verbo i. sawiyiijitáani  
**rótula de la rodilla** sustantivo

maniti  
**rozar** verbo a. kamaráani  
**rozar, minga de** sustantivo kamaríyaaka  
**rudo** adjetivo siísami kuwasiáana  
**rugir varias veces (otorongo)** verbo i. muríyuukwáani  
**ruido, hacer (voz humana)** verbo i. rúruutáani  
**rujar (expresión agresiva de hombre)** verbo i. muríyuukwáani  
**rumor sobre alguien** sustantivo íkwaami  
**ruro (órgano de ave)** sustantivo tniija

## S

**sabalillo, especie de pez**

*sustantivo* sáawu

**sábalo grande, especie de**

**pez** *sustantivo* miyííkiiri

**sábalo huayero, especie de**

**pez** *sustantivo* aaka íyuuri, aakíyuuri

**saber** *verbo t.* nakusíini

**saber cómo, no** *verbo t.* maarijíini

“**sabes?**” *interjección* nakusii

**sabido (persona)** *adjetivo* irísina

**sabiduría** *sustantivo* nakusíini

**sabor insípido** *adjetivo* iísaana

**sabroso** *adjetivo* taarijána

**sacar** *verbo t.* jikatáani, jimatáani

**sacar (de envase)** *verbo t.* iitáani

**sacar (pelos, plumas)** *verbo t.*

kajatáani

**sacar agallas** *verbo t.* arísakatáani

**sacar ashipa (cresta)** *verbo t.*

simiitíini

**sacar barro de la cara** *verbo t.*

imakijjatáani

**sacar brazos y piernas** *verbo t.*

titaakíini

**sacar con la mano, varias**

**veces (comida del plato)** *verbo*

*t.* kapiríini

**sacar con palo** *verbo t.* takíini

**sacar con recipiente**

(líquido) *verbo t.* iritáani

**sacar crisneas** *verbo t.* titatáani

**sacar espina** *verbo t.* matáani,

mitáani

**sacar espuma** *verbo t.*

sapukwatáani

**sacar esternón** *verbo t.* jipaaníini

**sacar fibra de chambira** *verbo*

*t.* amitáani, rikatáani

**sacar hojas de una planta**

*verbo t.* iimitáani, mitáani

**sacar huayo** *verbo t.* iijatáani

**sacar pedazo (tablacho, plano)** *verbo t.* iriwitáani

**sacar por jalar** *verbo t.* jiiatáani

**sacarita** *sustantivo* iwatáani

**sacarse toda la ropa** *verbo i.*

sinakatíini

**sacerdote** *sustantivo* paari

**sacha ajo, especie de planta**

(trepadora) *sustantivo* miísiyi

**sacha arco, especie de planta**

*sustantivo* muúkwaayi naami, waka

niiti

**sacha caimitillo, especie de**

**árbol** *sustantivo* jitúuna

**sacha coconilla, especie de**

**árbol** *sustantivo* murákati

**sacha guabilla, especie de**

**árbol** *sustantivo* wákii

**sacha guayaba, especie de**

**árbol** *sustantivo* píkaa

**sacha jergón, especie de**

**planta** *sustantivo* níiya namija

**sacha parinari, especie de**

**árbol** *sustantivo* jaatika asaakúuna,

paápaka naasíina, paápaka simiráana

**sacha pato, especie de ave**

*sustantivo* aaka páatu

**sacha perro** *sustantivo* aariwa

**sacha piña (variedad),**

**especie de planta** *sustantivo*

riika minati

**sacha piña, especie de**

*sustantivo* kakánaaka

**sacha piripiri, especie de**

**hierba (pasto)** *sustantivo* siririika

**sacha plátano, especie de**

**planta** *sustantivo* samúkwaami

**sacha shimbillo, especie de**

**árbol** *sustantivo* wákii

**sacha shimbillo de papaso, especie de árbol** *sustantivo*

siríina

**sacha tabaco, especie de planta** *sustantivo* ipánaaka

**sachacuy (rata), especie de roedor** *sustantivo* taasíita íisaku

**sachapapa (variedad), especie de planta** *sustantivo*

kaasi katija, písiika katija

**sachapapa, especie de planta** *sustantivo* katija

**sacharuna perdiz, especie de ave** *sustantivo* naki imíini siríija,

sarámaaja, sirímaaja, surúmaaja,

súruukutáana, suurija

**sacharuna, ser mágico del bosque** *sustantivo* naki imíini

**sachavaca** *sustantivo* písiki

**sachavaca (variedad)** *sustantivo* ariyuukwaaja

**sacudir** *verbo* i. ninikíini

**sacudir** *verbo* t. minikáani

**sacudir el cuerpo** *verbo* i. minikiikíini

**sacudirse** *verbo* i. minikiikíini, minikíini

**sacudirse (cuerpo)** *verbo* i. atáani

**sacudirse varias veces (cuerpo)** *verbo* i. ataaníini

**sajar** *verbo* t. iyatáani

**sajino, asnay de (glándula)** *sustantivo* pisaki

**sajino, olor de** *sustantivo* muúsaka

**sal** *sustantivo* iisaja

**salado** *adjetivo* iisana

**salamanca de casa, especie de reptil** *sustantivo* kiti

**salamanca, especie de lagartija** *sustantivo* aapaku

**salar** *verbo* t. iisajúuni

**salar (para preservar)** *verbo* t. saaraasíini

**salir** *verbo* i. jikatíini, jimatíini

**salir (sol, luna)** *verbo* i. jikatíini, jimatíini

**salir a chorros** *verbo* t. ikiníini

**salir resina y formar bola**

*verbo* i. riniikíini

**salir, hacer** *verbo* t. masikíini

**saliva** *sustantivo* aaraaka

**saliva, chorrear** *verbo* i.

aáraatatáani

**salsa de pescado, lobo isma**

*sustantivo* kanasi asásana

**saltamontes (término general)** *sustantivo* siriki

**saltamontes, especie de (que imita hoja)** *sustantivo* siriki naami

**saltar** *verbo* i. sikiíini

**saltar arriba y abajo varias veces** *verbo* i. sikiíyuukwáani

**saltar una corta distancia**

*verbo* i. sikiitáani

**saltarín cola de alambre,**

**especie de ave** *sustantivo* piisiríija

**saltón, especie de pez** *sustantivo* samúkwaami

**saludable** *adjetivo* namísaana

**saludar** *verbo* t. saaruutaasíini

**San Antonio de Pintuyacu, pueblo Iquito** *nombre propio*

Sanantúuni

**san pedro, especie de pez**

*sustantivo* kuraja kapíriiki

**sanango, especie de planta**

*sustantivo* saanáanku

**sanar (herida abierta)** *verbo* i. kapíini

**sanar, hacer** *verbo* t. ánaajijáani, anaajijáani

**sanarse** *verbo* i. ánaajíini

**sanarse (corte)** *verbo* t. sipitíini

**sanarse de intoxicación** *verbo* i. kariitáani

**sandilla caspi, especie de árbol** *sustantivo* ájana

**sangrar** *verbo* i. majaakíini

**sangrar animal** *verbo* t. sanitíini

**sangre** *sustantivo* májaaka, naanaka

**sangre, coagulada o cuajada**

*sustantivo* nanati

**sangrifelo** *sustantivo* sáati, siipi

**sanguijuela** *sustantivo* sáati, siipi

**sapana loco, especie de lombriz** *sustantivo* kwariku  
 sapáani, sikiitakúuni  
**sapana mama, especie de cuica (lombriz)** *sustantivo* iitu  
**Sapira Cocha** *nombre propio*  
 Nííyaaku  
**sapo (rana), especie de sapo (rana), especie de (madre de curhuince)** *sustantivo* kakánaaka, kuuráaka  
 makwaati, marimuusi, nuriisi, piika, riiniáaka, tipakiitiisi  
**sapo (rana), especie de (madre de curhuince)** *sustantivo* kaniyúuja niaatíija  
**sapo machín** *sustantivo* kwaata  
 níkiíjaati  
**sapo mau mau** *sustantivo*  
 maámaati  
**sapo motor** *sustantivo* túruu  
**sapo o rana (término general)** *sustantivo* makwaati  
**sapo puquiador** *sustantivo*  
 kukwaaja  
**sapo rallador** *sustantivo*  
 kukwanárasí, kukwanaati  
**sapo regatón** *sustantivo* júuri  
**sapo, huangana** *sustantivo*  
 anitáaki makwaati  
**sapote, especie de árbol** *sustantivo* saapúuti  
**sarna** *sustantivo* isíiku  
**sarna blanca, enfermedad de la piel** *sustantivo* makina isíiku,  
 musútina isíiku, sakina isíiku  
**sarna colorada, enfermedad de la piel** *sustantivo* aákusana  
 isíiku  
**sarna negra, enfermedad de la piel** *sustantivo* mánana isíiku  
**sarnoso** *adjetivo* isíikutaka  
**sarnoso, hacerse (enfermedad de la piel)** *verbo*  
 i. isiikúuni  
**sartador de cumba** *sustantivo*  
 matákaari sikíija  
**sartar** *verbo* t. sikíini  
**sartar (hilo)** *verbo* t. sikíini

**satisfecho, estar (comida o bebida)** *verbo* i. túuni  
**savia** *sustantivo* riyakaka  
**savia acuosa** *sustantivo* aaka  
**“se dice”, marcador de infomación reportada** *palabra dependiente* = na  
**“¡se lo merece!”, expresión de satisfacción vengativa** *interjección* sákija  
**secar** *verbo* t. turuutaníini  
**secar (rápidamente)** *verbo* t. turuníini  
**secar (superficie)** *verbo* t. tiwáani  
**secar para volver flotante (madera)** *verbo* t. sasaanúuni  
**secarse** *verbo* i. turúuni  
**secarse (garganta)** *verbo* i. jawakíini  
**secarse (lentamente)** *verbo* i. turuutáni  
**secarse (líquido)** *verbo* i. jawakíini  
**seco** *adjetivo* jawana  
**secreto, revelar** *verbo* t. atuutáni  
**sed, tener** *verbo* i. karijíini  
**seda de insecto** *sustantivo*  
 aáwaayi  
**seducir** *verbo* t. kuwasiitáni  
**seguir a todas partes** *verbo* t. kanitijíini  
**seguir animal por sonido** *verbo* t. tipitáni  
**seguir varias veces** *verbo* t. tiiniwiitáni  
**seguridad** *sustantivo* kaanaji,  
 naatimíira  
**seleccionar** *verbo* t. jaritáni  
**seleccionar y remover la parte útil de una planta** *verbo* t. sakitáni  
**sellar** *verbo* t. pakiitáni  
**sembrado de plantas** *sustantivo*  
 nataaka  
**sembrar** *verbo* t. natáni  
**sembrar poco a poco** *verbo* t. nataajúuni

**sembrar semilla, picar suelo para** *verbo t. ijáani*  
**sembrar, minga de** *sustantivo natíyaaka*  
**sembrar, terminar de (yuca)** *verbo t. asuukíini*  
**semilla** *sustantivo iniija*  
**señalarse** *verbo i. niikitíini*  
**sencillo caspi, especie de árbol** *sustantivo aaka puririkáana, nisirinákii*  
**seno** *sustantivo sipíija*  
**señor, persona de clase alta** *sustantivo wiiraakúusi*  
**señorita** *sustantivo kitáaka*  
**señorita (vocativo)** *sustantivo miisájiikáani*  
**sentado, estar** *verbo i. ajiríini, ijiríini*  
**sentado, estar (cosa con varias partes)** *verbo i. imatáani*  
**sentado, estar (objeto o cosa)** *verbo i. imáani*  
**sentado, estar (recipiente)** *verbo i. imatáani*  
**sentarse (ave)** *verbo i. ajatatíini, ajatitíini, ikatíini, isitíini*  
**sentarse cubierto** *verbo t. ipukiitáani*  
**sentarse en hamaca** *verbo i. mijiráani*  
**sentir** *verbo t. nakusíini*  
**sentir calor (persona)** *verbo i. iipaníini*  
**sentir calor cada rato** *verbo i. ípaniitíini*  
**sentir dolor** *verbo i. anasíini*  
**sentir frío** *verbo i. siimiisíini*  
**sentirse celoso** *verbo t. amariniini*  
**sentirse mareado** *verbo i. sawiyíijitáani*  
**señuelo de pesca shiririca** *sustantivo paráana*  
**separado, no querer estar** *verbo t. kanitijíini*  
**separar (objeto en forma de Y)** *verbo t. jikutáani*

**separarse (de esposo)** *verbo t. sikíini*  
**separarse, no querer** *verbo t. kanitijíini*  
**sepulcro** *sustantivo loc. jimuúkujina*  
**sepulcro (superficie)** *sustantivo jiimaaki niíjina*  
**sequir** *verbo t. tiitáani*  
**ser** *verbo c. taa, táaja, tii*  
**ser (futuro)** *verbo c. kuwíini*  
**ser asimétrico** *verbo i. amiriitáani, amuriitáani*  
**ser barrigón** *verbo i. tanajitáani*  
**ser desigual** *verbo i. amiriitáani, amuriitáani*  
**ser dueño de casa** *verbo i. mijiráani*  
**ser el primero en llevar a cabo una actividad** *verbo t. namíini*  
**ser humano** *sustantivo kaaya*  
**ser insuficiente** *verbo i. káriitáani*  
**ser jefe poderoso del hogar** *verbo i. mijiráani*  
**ser jugueteón** *verbo t. maayaasíini*  
**ser mágico del bosque (sacharuna)** *sustantivo naki imíini*  
**ser poco generoso** *verbo a. siísaamiitáani*  
**ser revelado por** *verbo t. sikwaraníini*  
**ser ruidoso (voz humana)** *verbo i. rúruutáani*  
**ser tacaño** *verbo a. siísaamiitáani*  
**ser un mal presagio** *verbo t. karikúuni*  
**ser visible** *verbo i. nikisáani*  
**serena** *sustantivo panakaja*  
**serio, tomar en** *verbo t. ariwatíini*  
**serrano, persona de la sierra** *sustantivo siisiáaku*  
**servir comida** *verbo t. itáani*  
**seso** *sustantivo asáriina, sáriina*  
**sexualmente agradable** *adjetivo taarijána*  
**shacsho, raza de gallina** *sustantivo siaákisi*

**shansho, especie de ave**  
*sustantivo* saásaaja  
**shapaja, especie de palmera**  
*sustantivo* niraasi, rinaasi  
**shapajilla, especie de palmera** *sustantivo* aniniíkiina, aniniíkiisi  
**shicshi huayo, especie de sogá (liana)** *sustantivo* aríyuujaana, rújuuja  
**shihuango, especie de ave**  
*sustantivo* siaámuri  
**shihui** *sustantivo* sakwaari  
**shihui (shiwí), especie de oso hormiguero** *sustantivo* asakwaari, aaníiti, jaaníiti  
**shimbillo (árbol), especie de árbol** *sustantivo* aamuutakáana, kukwana námiki, maájarakúuna, wákii  
**shimbillo (buefo), especie de árbol** *sustantivo* aana aamuutakáana, aana támuu  
**shimbillo (pelejo), especie de árbol** *sustantivo* káaji námati, káaji támuu  
**shimbillo (pichico), especie de árbol** *sustantivo* isiija táraati, písíiku táraati  
**shimbillo (purma), especie de árbol** *sustantivo* mákisi támuu  
**shimbillo (sirena), especie de árbol** *sustantivo* mírii  
**shingo o shinguito, tipo de mosca** *sustantivo* sinakuni  
**shira, especie de ave** *sustantivo* siaámuri  
**shiringa, especie de árbol**  
*sustantivo* siiríinka  
**shingarana (árbol), especie de árbol** *sustantivo* siíruwa anákana  
**shingarana colorado, especie de árbol** *sustantivo* sápuuraati  
**shinguilla, especie de árbol**  
*sustantivo* sinakina  
**shiripira, especie de pez**  
*sustantivo* samaja

**shiririca, señuelo de pesca**  
*sustantivo* paráana  
**shiririquiar** *verbo* i. paraaníini  
**shirui negro, especie de pez**  
*sustantivo* sukwanaaja  
**shirui, especie de pez** *sustantivo* suukwariija  
**shitari, especie de pez**  
*sustantivo* paniwi  
**shungo** *sustantivo* fíja  
**shushupe jergón, especie de víbora** *sustantivo* irúuna ijírataaka  
**shushupe, especie de víbora**  
*sustantivo* siuusiúupi  
**shuyal, cocha con muchos shuyos** *sustantivo* loc. nuúwajina  
**shuyo (pez), especie de árbol** *sustantivo* núuni  
**shuyo (pez), especie de (no identificada)** *sustantivo* riyamúuni, siinaaki  
**shuyos, cocha con muchos (shuyal)** *sustantivo* loc. nuúwajina  
**“¡sí!”, expresión para confirmar la verdad de algo**  
*interjección* tuu, túura  
**“¡sí!”, palabra afirmativa**  
*interjección* iijii  
**siguelón** *sustantivo* kanitijíisi  
**silbar** *verbo* i. puwaajíini  
**silbar (como sacharuna perdiz)** *verbo* i. súruukutáani  
**silbar (con las manos formando un hoyo)** *verbo* i. anijíini, nijíini  
**silbar varias veces** *verbo* i. tiíyuukwáani  
**silbido (silbo)** *sustantivo* puwaajíini  
**silenciar a una persona (en argumento)** *verbo* t. maarijúuni  
**simétrico, ser** *verbo* i. amuriitáani  
**similar a** *adverbio* jíita  
**similar a** *adjetivo* árata, waarata  
**simplemente** *adverbio* taama  
**sin cocer** *adjetivo* májaana  
**sin embargo** *adverbio* sakumatáani  
**sin fermentar** *adjetivo* iísakwana

**sin habitante** *adjetivo* iriyaki  
**sin parar, ir (río abajo)**  
*adverbio* namíkiika  
**sin parar, ir (río arriba)**  
*adverbio* kamíkiika  
**sin razón** *adverbio* taama  
**sinamillo (palmera), fibra de**  
*sustantivo* tasiina  
**sinamillo, especie de palmera** *sustantivo* muwaasi, tasiina, tuwiina  
**sinusoidal (forma)** *adjetivo* riwasikútina  
**sinvergüenza (persona)**  
*sustantivo* siísa kuwasiáana  
**sirena shimbillo, especie de árbol** *sustantivo* mírii  
**siso (parásito de la piel)**  
*sustantivo* asija  
**siso huayo, especie de árbol**  
*sustantivo* asikwaari, sikwaari  
**sitaraco, tipo de hormiga (término general)** *sustantivo* riitaki  
**sitio con sombra** *adjetivo* siimiítiki  
**sitio de tambo** *sustantivo loc.* makírajina  
**sitio de vivir** *sustantivo loc.* íyaki, íyiki  
**sitio feo o no cultivado** *adjetivo* siísaki  
**sitio profundo en el río**  
*sustantivo* púusa  
**sitio, otro** *sustantivo* taaki  
**sitios, varios** *adverbio* maasiaakíwaku  
**sobaco** *sustantivo* niikaríira  
**sobaco, olor de** *sustantivo* muúsaka  
**sobar (raspando)** *verbo t.* jinitáani  
**sobar con algo** *verbo t.* jiníini  
**sobrado, masato** *sustantivo* piitáaka  
**sobrar** *verbo i.* apiríini

**sobrar comida para otro** *verbo* b. kuriiníini  
**sobrase** *verbo i.* apiríini  
**sobras de tubérculos de yuca (en chacra)** *sustantivo* sapiija  
**sobre** *posposición* = isákuma, = íkumaji  
**sobre (superficie)** *posposición loc.* = íkuku  
**sobresalir (suelo)** *verbo i.* puruujuutáani  
**sobrina (ego femenino)**  
*sustantivo* iínari  
**sobrina (ego masculino)**  
*sustantivo* kiwiínari  
**sobrina de mujer** *sustantivo* iínari  
**sobrina o sobrino (ego femenino)** *sustantivo* najaápusa, najaápusi  
**sobrina o sobrino de mujer**  
*sustantivo* najaápusa, najaápusi  
**sobrino (ego femenino)**  
*sustantivo* aánuura  
**sobrino de hombre** *sustantivo* arakiika  
**sobrino de mujer** *sustantivo* aánuura  
**socialmente influyente (persona)** *adjetivo* iikiáana  
**sofocarse (humo)** *verbo i.* sisíini  
**soga (fabricada)** *sustantivo* iiyii  
**soga anestesia, especie de soga (liana)** *sustantivo* iikaayi  
**soga de chambira (palmera), de fibra no seca** *sustantivo* kámiiyi  
**soga de hamaca** *sustantivo* iníiki  
**soga de llica, especie de soga (liana)** *sustantivo* maasiánaaja  
**soga de tábano, especie de soga (liana)** *sustantivo* jimínati ánaaja  
**soga del monte (término general)** *sustantivo* iiyii  
**soga del monte, especie de (cesto tamshi)** *sustantivo* sisikiyi

**soga del monte, especie de (cumaca)** *sustantivo* kuumáaka  
**soga del monte, especie de (escalera de motelo)** *sustantivo* nakikuuja ámaki, nakikuuja marasi, nakikuuja maakánaaja  
**soga del monte, especie de (huambé)** *sustantivo* murúunku  
**soga del monte, especie de (itininga)** *sustantivo* síiyi  
**soga del monte, especie de (llama lluvia)** *sustantivo* aasíyuuti  
**soga del monte, especie de (no identificada)** *sustantivo* iikaayi, káaji ajírina, káaji ijírina  
**soga del monte, especie de (ojo de vaca)** *sustantivo* siaámuri íniija, siaámuri íija  
**soga del monte, especie de (paujil chaqui)** *sustantivo* piyúuri íyyi, siiwiikaayi  
**soga del monte, especie de (shicshi huayo)** *sustantivo* aríyuujáana, rújuuja  
**soga del monte, especie de (soga de llica)** *sustantivo* maasiánaaja  
**soga del monte, especie de (soga de tábano)** *sustantivo* jimínati ánaaja  
**soga del monte, especie de (tambor sogá)** *sustantivo* iyuukwana, yuukwana  
**soga del monte, especie de (variedad de tamshi)** *sustantivo* páriiyi  
**soga del monte, tipo de (tamshi)** *sustantivo* núriyi  
**soga para manipular algo** *sustantivo* íyuuti  
**soga torcida (chambira)** *sustantivo* iniyi  
**sogal** *sustantivo loc.* iiyuuwaajina  
**soguitas de hamaca** *sustantivo* ániinaka  
**sol (objeto celestial)** *sustantivo* níiya namija, nunamija  
**sol fuerte** *sustantivo* ajaana, yaana

**sol, ponerse menos fuerte** *verbo i.* makíini  
**solamente** *adverbio* nuúrika  
**solamente él o ella** *pronombre* nuúrika  
**solemán, especie de árbol** *sustantivo* aapaanaami  
**solera** *sustantivo* saaniita  
**solito** *adverbio dependiente* = yaa, = yaajaa  
**solo** *adverbio dependiente* = yaa, = yaajaa  
**solo (únicamente)** *adverbio* nuúrika  
**solo ellas o ellos (animados)** *pronombre* nijápiiki  
**solo ellas o ellos (no animados)** *pronombre* nijámiiki  
**solo o solito** *adverbio* taamaárika  
**soltar** *verbo t.* kanatíini, kanitíini  
**soltero o soltera** *sustantivo* apitáana  
**sombrero (término general)** *sustantivo* miyáaku  
**sombrero, ponerse** *verbo i.* miyaakúuni  
**sombrío, estar** *verbo i.* míniitáani  
**somnambular** *verbo i.* aanawasíini  
**sonámbulo, estar** *verbo i.* aanawasíini  
**sonar** *verbo i.* wiiríini  
**soñar** *verbo i.* makíini  
**sonido como fuego en el cielo** *sustantivo* juúmiyi  
**sonido crepitante o retumbante en el cielo** *sustantivo* juúmiyi  
**sonido de fricción del árbol** *sustantivo* naki páriiki, náana páriiki, náana páruuti  
**sonido de quebrarse las ramas, hacer** *verbo i.* isiniikiitáani  
**sonido, hacer** *verbo i.* wiiríini  
**sonreir (antagónicamente)** *verbo t.* sataaníini  
**sonreir (sin mostrar los dientes)** *verbo i.* amiríini

**sopa de masato (uchiyacu)**  
sustantivo jikuriáaka

**soplar (acción chamánica)**  
verbo t. aruukiitáani

**soplar (con el aliento)** verbo a.  
núuni

**soplar (parte de rito chamánico)** verbo i. aruukiini

**soplar (viento)** verbo i.  
akirajiitáani

**soplar brisa** verbo i.  
juniiniikiitáani

**soplar fuerte (viento)** verbo i.  
akirajiini

**soplar humo en (chamánico)**  
verbo a. juníini

**soplar sobre, varias veces**  
verbo t. nuwaniijúuni

**soplar tabaco en** verbo a. juníini

**soplar una brisa** verbo i.  
juniiniikiitáani

**soporte (de canasta tejida)**  
sustantivo taniítaaja

**sostener** verbo t. kasiráani, niwíini

**su o sus (de él o ella)** pronombre  
nu =

**su o sus (de ellos o ellas)**  
pronombre na =

**suave** adjetivo iíruwana, ísaana,  
jíimana

**suave (fruto de plamera)**  
adjetivo sawíruuti

**suavizarse** verbo i. ipíini

**subgrupo de los Iquito (ríos Chambira, Momón, y Mazán)**  
nombre propio Maájanakáani

**subgrupo de los iquitos (río Chambira)** nombre propio  
Kajiyuuri

**subgrupo Iquito (río Mazán)**  
nombre propio Maasikuuri

**subgrupo iquito (río Nanay)**  
nombre propio Aamuutújuri,  
Naamuutújuri

**subgrupo iquito (río Pintuyacu)** nombre propio  
Inkawíiraana, Iíjakawíiraana

**subgrupos Iquito, de zonas de tierra gredosa** nombre propio  
Tipaákajuuri

**subida de loma** sustantivo loc.  
iijakarikuku

**subidera (árbol)** sustantivo  
iyúuna

**subidor (cosa)** sustantivo  
iskaníira, maakánaaja

**subir** verbo i. maakáani

**subir (cosa)** verbo t. maatíini

**suceder** verbo t. aaríini

**suciedad (superficie)** sustantivo  
íyyiikaka

**suciedad de cuerpo** sustantivo  
sapakaka

**sucio** adjetivo iyíitina, suúkwarana

**sucio (dicho de personas)**  
adjetivo sapákatina

**sucoba, especie de árbol**  
sustantivo suukúuwa

**sudar** verbo i. iipaníini

**sudar (yuca)** verbo t. kapijini

**sudor** sustantivo iipaníyaaka

**suegra de hombre** sustantivo  
akúmiiti

**suegra de mujer** sustantivo aji

**suegro de hombre** sustantivo  
akúumi

**suegro, tener como** verbo t.  
akuumíini

**suelda con suelda, especie de sogá (enredadera)** sustantivo  
kusakúuni aákuta

**suelo (piso)** sustantivo níiya

**suelo (tierra)** sustantivo níiya

**suelo arenoso** sustantivo jíika

**suelo gredoso** sustantivo tipáaka

**suelo, estar cerca a** verbo i.  
parikiitáani

**suelo, remover** verbo i. murajúuni

**suelo, tipo de (mezclado con hojas)** sustantivo juúkaka

**sueño** sustantivo makíini

**sueño, tener** adverbio makiiníita

**suficiente, estar** verbo t.  
aratiiníini

**suficiente, no ser** *verbo i.*  
káriitáani

**sufrir aborto involuntario**  
*verbo i.* majitíini

**sufrir ataque de espíritu maligno del viento** *verbo t.*  
tamakúuni

**sufrir daño por violar restricciones dietéticas (cutiparse)** *verbo i.* aanisíini

**sufrir dolor o herida** *verbo i.*  
ánasa míini

**sufrir un ataque de epilepsia (gota corral)** *verbo i.* iisikíini

**sujetador de prensa de farinã**  
*sustantivo* taniítaaja

**sujetar (agarrar)** *verbo t.*  
kasiráani

**sujetar firmemente (en la mano)** *verbo t.* kiwáani

**sumergir** *verbo t.* jimúuni

**sumergirse** *verbo t.* sikiitáani

**sumir** *verbo t.* tikiíini

**sumirse** *verbo i.* tikiíini

**supay chacra, área libre del bosque** *sustantivo* ikwaniáasi

**superficie** *sustantivo loc.* iíkuku

**superficie de cuerpo** *sustantivo loc.* iíkuku

**superficie más alta** *sustantivo*  
níjjina

**superficie superior** *sustantivo*  
níjjina

**suporte** *sustantivo* átija

**suri (larva comestible) de escarabajo (término general)**  
*sustantivo* kumakija

**suri (larva) de ungurahui (palmera)** *sustantivo* muusajákwaaw

**suri (larva), de palo seco y callampa** *sustantivo* jawarákuuti

**suri (larva), en palos caídos naturalmente** *sustantivo* panasi kumakija

**suri (larva), especie de (callampa)** *sustantivo* tiwisíkiija, tiwisíkiija

**suri (larva), especie de**

**(jetón)** *sustantivo* jitúuni

**suri (larva), especie de (palmera ungurahui)** *sustantivo*  
juuja

**suri (larva), especie de (palmera)** *sustantivo* samaríyuuja

**suri (larva), especie de (palmeras shapaja y conta)**  
*sustantivo* símiika

**suri de carpintero, variedad de suri (larva)** *sustantivo* panasi kumakija

**suri grande (larva), de aguaje**  
*sustantivo* aniita marajákwaaw

**suri negro, variedad de suri (larva)** *sustantivo* panasi kumakija

**sustancia hecha en base a polen** *sustantivo* iiki

# T

**tabaco** *sustantivo* tawáaku  
**tábano (término general)**  
*sustantivo* jimínati  
**tabaquero (ave), especie de**  
*sustantivo* piríini  
**tabla (de madera)** *sustantivo*  
 iriwi  
**tablacho y ancho, hacer** *verbo*  
 t. parikaani  
**tacaño** *adjetivo* siísariika  
**tacaño, ser** *verbo a.* siísaamiitáani  
**tahuampa, área inundada**  
**del monte** *sustantivo* ikwaana  
**tahuarí, especie de árbol**  
*sustantivo* isakúuna, sákuuna  
**tahuicuro del monte, especie**  
**de ave** *sustantivo* naki tawiíkiri  
**tahuicuro, especie de ave**  
*sustantivo* tawiíkiri  
**tajar** *verbo t.* iyatáani  
**taladrar (a través de un**  
**objeto delgado y plano)** *verbo*  
 t. muníini  
**tallar (capas)** *verbo t.* kijáani  
**tallo de yuca replantado**  
*sustantivo* jimúkwana  
**talluda (yuca)** *adjetivo* iwáriija,  
 sakina  
**talón** *sustantivo* titija  
**tamal, plato de maíz** *sustantivo*  
 kúsiiti  
**tamales, hacer** *verbo i.* kusiitíini  
**tamaño, este (área)** *demonstrativo*  
 iyáaki  
**tamaño, este (largo)**  
*demonstrativo* iitiina  
**tamaño, qué** *palabra de pregunta*  
 jítinuurika  
**tamaño, qué (animados)**  
*palabra de pregunta* jítipijaarika  
**tambalearse** *verbo i.* iwiikiitáani

**también** *adverbio* naajaa, naajáaja  
**también** *adverbio dependiente* naa =  
**tambo, albergue temporal**  
*sustantivo* miyiti  
**tambo, hacer** *verbo i.* miyitíini  
**tambo, huayhuashi**  
**(improvisado)** *sustantivo* naami  
 jimuútaaja  
**tambor** *sustantivo* tampúura  
**tambor (bombo)** *sustantivo*  
 wúumpu  
**tambor sogá, especie de sogá**  
**(liana)** *sustantivo* iyuukwana,  
 yuukwana  
**tamborero, especie de pez**  
*sustantivo* másiina kíwaaku  
**tamshi (liana), manchal de**  
*sustantivo loc.* nuríyuwajina  
**tamshi (variedad), especie de**  
**liana** *sustantivo* páriiyi  
**Tamshi Quebrada** *nombre propio*  
 Núriyiyuumu  
**tamshi, tipo de sogá (liana)**  
*sustantivo* núriyi  
**tangara de piquiplateado,**  
**especie de ave** *sustantivo* aasi  
 pánaasi  
**tangarana (árbol), especie de**  
*sustantivo* aákusiiti, tamíina  
**tangarana, madre de**  
**(especie de hormiga)** *sustantivo*  
 tamíika, tamíina imíini  
**tangarana, tipo de árbol**  
*sustantivo* raráana  
**tanrilla, especie de ave**  
*sustantivo* maasiisi  
**tapa de olla** *sustantivo* iijuútaaja  
**tapa, poner** *verbo t.* iijúuni  
**tapaje, hacer** *verbo i.* tasikíini

**tapaje, tipo introducido de trampa para peces** *sustantivo*  
tasiki

**tapaje, tipo tradicional de trampa para peces** *sustantivo*  
tasiki

**tapar (algo abierto)** *verbo t.*  
iijúuni

**tapar abertura** *verbo t.* iijúuni,  
kapúuni

**tapia pelejo, especie de oso hormiguero** *sustantivo* aaríija

**Tapir (sachavaca)** *sustantivo*  
pisiki

**tarántula (término general)**  
*sustantivo* kiipyapi

**tarde (noche)** *adjetivo* yaasiki

**tarde (tiempo del día)**  
*sustantivo* niníini = aákuji

**tarde, en la** *adverbio*  
niníini = aákuji

**taricaya (juvenil)** *sustantivo*  
taníyaaja

**taricaya, especie de tortuga**  
*sustantivo* mitíija

**tarima (piso) de pona** *sustantivo*  
tatií

**tarima (piso) de pona** *sustantivo*  
*loc.* tatiíkuujina, tatiíkuúkujina

**tatatao, especie de ave**  
*sustantivo* tatákuwa

**tazón de arcilla (callana)**  
*sustantivo* maníti, niiri, tamíriija

**techar** *verbo t.* tiníini

**techo, fila más baja de crisnejas (ishpanero)** *sustantivo*  
iita ápisí

**técnica de pesca (agitar la superficie del agua)** *verbo i.*  
siapuukwatáani

**técnica de pesca (fondear o jondear)** *verbo i.* sirinuutáani

**técnica de pesca (lanzar anzuelo repetidamente)** *verbo*  
*i.* majániiwiitáani

**técnica de pesca (tirando el anzuelo)** *verbo i.* majaatáani

**tejer** *verbo t.* taníini

**tejer capillejo** *verbo i.* taniikíini

**tejer hoja, minga de** *sustantivo*  
taníyaaka

**tejer jicra** *verbo i.* kaniisíini

**tejer, empezar** *verbo t.* nirikíini

**tejer, empezar (jicra, canasta)** *verbo t.* titikíini

**tejido (cosa)** *sustantivo* taniija

**tejido abdominal (mitayo)**  
*sustantivo* sámaki

**tejido ajustado o**

**apretadamente** *adjetivo* minana

**tejido de canasta, estilo de (churu siqui)** *sustantivo* síruku

niríyuusi

**tejido de cedazo, estilo de (añashúa)** *sustantivo* narapuuri

**tejido de cedazo, estilo de (shirui cara)** *sustantivo*

suukwariija aákuuri, suukwariijaari

**tejido de irapay, estilo de (ala de puquiador)** *sustantivo*

pisaja namákuuri

**tejido de irapay, estilo de (batán)** *sustantivo* ajánaari

**tejido de irapay, estilo de (camino de huangana)**

*sustantivo* anitáaki amákiiri

**tejido de irapay, estilo de (diagonal)** *sustantivo* kamuúnaari

**tejido de irapay, estilo de (huangana huida)** *sustantivo*

anitáaki masiiri

**tejido de irapay, estilo de (shimbillo)** *sustantivo* támuuri

**tejido de irapay, estilo de (sobado de añuje)** *sustantivo*  
muuti jiniiri

**tejido de irapay, estilo de (tangarana)** *sustantivo* tamíina

amákiiri

**tejido de irapay, estio de (ahuihuas)** *sustantivo* jinaakaari

**tejido flojamente** *adjetivo* sarana

**tela (término general)**  
*sustantivo* sinaaki

**tela de araña** *sustantivo* aáwaayi

**tela, desgastada o vieja***adjetivo* kurúuku**tela, engomar (enjebar)** *verbo**t.* tipúuni**temblar** *verbo i.* minikíini, ninikíini**temer** *verbo a.* kiiríini**temeroso** *adjetivo* niítina**temeroso, volverse** *verbo i.*

niitiníini

**temor** *sustantivo* kiiraka**templado, estar (soga)** *verbo i.*

atíini

**templar (soga)** *verbo t.* atiitáani**templar cuero o piel** *verbo t.*

sipijúuni

**temporada** *sustantivo* yaawíini**temporada (tiempo) de lluvia***sustantivo* aasi yaawíini**temporada de aguas bajas***sustantivo* jáwiina**temporada de pijuayo****(palmera)** *sustantivo* amariyaana**temporada de verano** *sustantivo*

ajaana yaawíini

**tender topa de cama** *verbo t.*

mantaasíini

**tener** *verbo t.* míini**tener abertura (grande)** *verbo**i.* suríini**tener articulaciones rígidas y****dolorosas** *verbo i.* marisiikíini**tener atorado en la garganta***verbo i.* kíini**tener barriga grande** *verbo i.*

tanajiitáani

**tener barro de la cara** *verbo i.*

imakijíini

**tener bola o bulto** *verbo i.*

pujuutáani

**tener calor** *verbo i.* iipaníini**tener calor cada rato** *verbo i.*

iípaniitíini

**tener cara vieja** *verbo i.*

amiriitáani

**tener celos** *verbo t.* amaríníini**tener chupitos** *verbo i.* rapíini**tener comida trancado en la****garganta** *verbo i.* jaámanakíini**tener costumbre de** *verbo t.*

paríini

**tener dolor** *verbo i.* ánasa míini**tener edad** *verbo t.* míini**tener enfermedad** *verbo t.* míini**tener enfermedad (severa)***verbo t.* imáani**tener esposo** *verbo i.* niyíini**tener forma amontonada** *verbo**i.* ikaanúuni**tener forma cóncava** *verbo i.*

purikuutáani

**tener forma curva** *verbo i.*

muyúuni

**tener forma de Y** *verbo t.*

jikutiitáani

**tener frío (ser vivo)** *verbo i.*

siimiisíini

**tener hambre** *verbo i.* takisíini**tener hernia** *verbo i.* pupuukúuni**tener hipo** *verbo i.* rikúuni**tener hueco** *verbo i.* papíini**tener hueco (grande)** *verbo i.*

suríini

**tener los brazos abiertos** *verbo**i.* masiitáani**tener mal olor** *verbo i.* suúkwara

apiráani

**tener mareos** *verbo i.*

sawiyijjítáani

**tener marido** *verbo i.* niyíini**tener múltiples huecos** *verbo i.*

suriwíini

**tener náuseas** *verbo i.* suúkwara

iwíini

**tener nuera (mujer)** *verbo t.*

ajíini

**tener olor a quemado** *adjetivo*

rarana

**tener pena** *verbo i.* taríini**tener pensado** *verbo t.* aríini**tener pereza** *verbo i.* iyujúuni**tener rabia** *verbo i.* ánasa iwíini**tener rayas a lo largo** *verbo i.*

kuyuutíini

**tener relaciones sexuales (eufemismo)** *verbo i. iwíini*  
**tener reumatismo o artritis** *verbo i. marisiikíini*  
**tener sed** *verbo i. karijíini*  
**tener sexo (eufemismo)** *verbo i. tamuujúuni*  
**tener suegro o suegra (mujer)** *verbo t. ajíini*  
**tener sueño** *adverbio makiinfiita*  
**tener una erección** *verbo i. jiiñíini*  
**tener varias bolas o bultos** *verbo i. puruujuutáani*  
**tener vicio** *verbo i. ipakanfíini*  
**teñir** *verbo t. tiniisíini*  
**teñir de negro los dientes** *verbo t. timúuni*  
**teñir dientes, planta para** *sustantivo timúuni íiraana*  
**teñir, planta utilizada para (rojo)** *sustantivo nasíina*  
**tenuemente** *adverbio siinajitiika*  
**terciar irapay (hoja de palmera)** *verbo t. ikíini*  
**tercio (bulto) de hoja de irapay** *sustantivo ikija*  
**teretaño** *adjetivo tirijátina*  
**terminar (cantidad)** *verbo t. piyáani*  
**terminar (sembrar jardín)** *verbo t. kapúuni*  
**terminar (tarea)** *verbo t. piyáani*  
**terminar comida o bebida** *verbo t. imáani*  
**terminar de sembrar yuca** *verbo t. asuukíini*  
**terminar la última parte** *verbo t. iwarajáani*  
**terminarse** *verbo i. piyíini*  
**termita (término general)** *sustantivo anatiija, tukúruuja*  
**termita, especie de** *sustantivo ijíkija, jíkija*  
**terremoto** *sustantivo irija*  
**terreno** *sustantivo níiya*

**terreno despejado, área de** *sustantivo kamaríita*  
**terreno, rozar** *verbo a. kamaráani*  
**territorio** *sustantivo níiya*  
**tía materna** *sustantivo aníríti, aniriika*  
**tía materna (fallecida)** *sustantivo anirítiisana*  
**tía materna (vocativo)** *sustantivo arírriija*  
**tía paterna** *sustantivo íkina*  
**tía paterna (fallecida)** *sustantivo ikíniisana*  
**tía paterna (vocativo)** *sustantivo ikínaaja*  
**tía, hermana de madre** *sustantivo aníríti, aniriika*  
**tía, hermana de madre (fallecida)** *sustantivo anirítiisana*  
**tía, hermana de padre** *sustantivo íkina*  
**tía, hermana de padre (fallecida)** *sustantivo ikíniisana*  
**tía, hermana de padre (vocativo)** *sustantivo ikínaaja*  
**tibia, romperse** *verbo i. nasikititíini*  
**tic nervioso de parpadear repetidamente, sufrir de** *verbo i. makisíniwiitáani*  
**ticti, enfermedad de la piel** *sustantivo sapíyaja*  
**tiempo** *adverbio iyákari*  
**tiempo (período)** *sustantivo yaawíini*  
**tiempo de sol fuerte** *sustantivo yaana*  
**tiempo, al mismo** *adverbio tikiíraki*  
**tiempo, largo** *adverbio saaniita*  
**tiempo, otro** *adjetivo taákari*  
**tierra** *sustantivo níiya*  
**Tierra (planeta)** *sustantivo níiya*  
**tierra (suelo)** *sustantivo níiya*  
**tierra arenosa** *sustantivo jíika*  
**tierra gredosa** *sustantivo tipáaka*

**tierra gredosa, subgrupos**

**Iquito de nombre propio**

Tipaákajuuri

**tierra, tipo de (mezclado con hojas)** *sustantivo juúkaka*

**tigre (término general)**

*sustantivo miyaara*

**tigre colorado** *sustantivo*

nakiráaru

**tigre raya, especie de raya**

*sustantivo miyaara saapi*

**tigre zúngaro, especie de pez**

*sustantivo isuuki*

**tigre, especie de felino**

*sustantivo ikíiku*

**tigre, tipo legendario de**

*sustantivo pisiki miyaara*

**tigrillo, especie de felino**

*sustantivo kuuja*

**tijera chupa, especie de ave**

*sustantivo masíyaja*

**tijeras** *sustantivo taniitaawi*

**tijereta sabenera, especie de ave**

*sustantivo jiwíriku*

**timelito, tipo de ave (término general)**

*sustantivo siíyuuni*

**tímido** *adjetivo tarakiítina*

**tímido, hacer** *verbo t. sasaanúuni*

**tímido, volverse** *verbo i. sasíini*

**timuco, especie de pez**

*sustantivo aanaapáapa*

**tiña, tipo de (sarna negra)**

*sustantivo miínana isíiku*

**tinaja** *sustantivo tiínaaja*

**tinaja, envase de cerámica**

**grande** *sustantivo paajanáaku*

**tingar** *verbo t. tuujúuni*

**tingotero (isula), especie de hormiga**

*sustantivo tujúniikíiya*

**tío (término general)** *sustantivo*

kumáani

**tío (vocativo)** *sustantivo ámaaja*

**tío abuelo paterno** *sustantivo*

kumáani

**tío abuelo paterno (vocativo)**

*sustantivo ámaaja*

**tío materno** *sustantivo ákuma*

**tío materno (fallecido)**

*sustantivo akúmiisana*

**tío materno (vocativo)**

*sustantivo akúmaaja*

**tío paterno (fallecido)**

*sustantivo kumaániisana*

**tío paterno (vocativo)**

*sustantivo paati, paatíja*

**tío, hermano de madre**

**(fallecida)** *sustantivo akúmiisana*

**tipishca (cocha incipiente)**

*sustantivo piipíisika*

**tirar (lanzar)** *verbo t. sikíini*

**tirar al blanco** *verbo i. simaajúuni*

**tirar algo a un objetivo** *verbo t.*

simaajuutáni

**tirar anzuelo con barandilla**

*verbo i. majaatáni*

**tirar anzuelo varias veces**

*verbo i. majániwiitáni*

**tirar balista o baladora** *verbo i.*

riimíini

**tirar birote** *verbo i. nimúuni*

**tirar dardo de cerbatana** *verbo*

*i. nimúuni*

**tirarse pedo** *verbo i. kiríini*

**tiritar** *verbo i. ninikíini*

**título, especie de ave** *sustantivo*

siíturu

**tizón** *sustantivo itiwánaja, ituwánaja,*

tawánaja

**toa, especie de zúngaro (pez)**

*sustantivo túuwa*

**tobaco, soplar en** *verbo a. juníini*

**tobillo** *sustantivo kurija*

**tocado (término general)**

*sustantivo miyáaku*

**tocalón** *sustantivo apáraakíiyána*

**tocar** *verbo t. tipíini*

**tocar (con la mano)** *verbo t.*

aparáni

**tocar quena** *verbo i. puraajíini*

**tocar repetidamente** *verbo t.*

kapiríini

**tocarse (cantos)** *verbo i. pakiitíini*

**tocayo** *sustantivo iiyána*

**tocón, especie de mono***sustantivo* iráaku, símaaku**todas (cosas)** *sustantivo* piyíini**todavía** *adverbio* atíiyaa, atíiyaaajaa**todo** *adjetivo* piyíini**todos (seres vivos)** *sustantivo* piyíini**toé, especie de planta** *sustantivo*

saasakíkwaa, saasakíkwaa iíraana

**tohuayo, especie de ave***sustantivo* tiimiya**tolerar** *verbo* i. miiratáani**“¡toma!”, expresión para entregarle algo a alguien***interjección* árija**“¡toma!”, expresión para****llamar la atención** *interjección* atija**tomar** *verbo* t. iríini, raríini**tomar (algo ofrecido)** *verbo* t. masíini**tomar (objeto con varias partes)** *verbo* t. iritáani**tomar (recipiente)** *verbo* t. iritáani**tomar a alguien como peón** *verbo* t. kaayíini**tomar a la persona rechazada como cónyuge***verbo* t. sapuujúuni**tomar con otros** *verbo* b. ráriitáani**tomar en serio** *verbo* t. ariwatíini**tomar medicamento** *verbo* t. raríini**tomar o comer, obligar** *verbo* t. jiiipúuni**tomar persona rechazada como esposo** *verbo* t. sapuujúuni**tomar su último respiro** *verbo* i. jiiitáani**tongoro** *sustantivo* aríina**topa, especie de árbol** *sustantivo* paatíina**topar** *verbo* t. tipíini**toparse (cantos)** *verbo* i. pakiitíini**torcer** *verbo* t. tamakáani**torcer (para hacer sogá)** *verbo* t. iníini**torcer dos cosas** *verbo* t. tamarasíini**torcer juntos** *verbo* t. tamakúuni**torcer varias veces** *verbo* t. tamakúuni**torcerse** *verbo* i. tamakíini**torcido** *adjetivo* riwana**tordo de collar blanco, especie de ave** *sustantivo*

siíruuyáaku

**torito, especie de escarabajo***sustantivo* siríina imíini, tírina**tornillo, especie de árbol***sustantivo* amánaati**toronja, especie de árbol***sustantivo* tuurúuja**torreja de yuca** *sustantivo* kúniiri**torres, especie de pez** *sustantivo* tuúrisiija**tortuga de pie amarillo***sustantivo* nakikuuja**tortuga de pie rojo** *sustantivo* nakikuuja**tortuga gigante de río***sustantivo* siaariáapa**tos ferina** *sustantivo* iipii saputi**tosco (algo flexible)** *adjetivo* muúturuna**toser** *verbo* i. isiiníini**tostar (partículas pequeñas)***verbo* t. kunajíini**tatora de palmera** *sustantivo* puriku**tatora, echar** *verbo* i. purikúuni**trabajador (bizarro)** *adjetivo* kuwana**trabajar (general)** *verbo* t. míini**trabajar (por sueldo)** *verbo* i. tarawaajúuni**trabajar (término general)** *verbo* i. tarawaajúuni**trabajar demasiado** *verbo* i. samiríini**trabajar demasiado, hacer** *verbo* t. samurúuni

**trabajo** *sustantivo* miísana, tarawáaja  
**traer** *verbo t.* anitáani, iríini  
**tragar** *verbo t.* imáani  
**tragar rápido** *verbo t.* imaakúuni  
**trago, alcohol de caña destilado** *sustantivo* kaasiáasa  
**tragón** *sustantivo* aniita asána  
**tramo recto del río (estirón)** *sustantivo* saaki  
**trampa (con pesa que se cae)** *sustantivo* taníiku  
**trampa (para monos)** *sustantivo* aaríiku  
**trampa de ave** *sustantivo* sawúuna  
**trampa de lazo** *sustantivo* sawúuna  
**trampa de majás** *sustantivo* maaki  
**trampa de majás, hacer** *verbo i.* maakíini  
**trampa para peces, tipo introducido** *sustantivo* tasiki  
**trampa para peces, tipo tradicional** *sustantivo* tasiki  
**trampa para ratón** *sustantivo* tawi taníiku  
**trampa, armar** *verbo t.* riimúuni, ríini  
**trampa, desarmar** *verbo t.* riimuutáni  
**trampa, disparar** *verbo i.* riimuutíini  
**trampear** *verbo i.* taniikúuni  
**tranquilo (rasgo de carácter)** *adjetivo* paapana  
**transformado, ser** *sustantivo* itini  
**transformarse** *verbo i.* itíini  
**tráquea** *sustantivo* ímaayi  
**tras** *posposición* = níwaji  
**trasero, limpiador de** *sustantivo* piítaki  
**traspasar** *verbo t.* apíini  
**tratado con una planta medicinal, ser** *adjetivo* íyuu  
**tratamiento chamánico (impregnar una cualidad)** *verbo t.* siimúuni

**tratar de haragán** *verbo t.* iyújaakáani, iyújuukwáani  
**travesaño (de armazón de casa)** *sustantivo* saaniita  
**trayecto** *sustantivo loc.* niíkuma  
**trenzar** *verbo t.* siyaakíini  
**trepador, tipo de ave (término general)** *sustantivo* pasiija, páasi ípuusi  
**trepar** *verbo i.* takúmiikwáani  
**tres (animados)** *número* siisaramaajitáapi  
**tres (no animados)** *número* siisaramaajitáami  
**tributario (río)** *sustantivo* ájika  
**tripa** *sustantivo* marasi  
**triste** *adjetivo* taarana  
**triste, persona** *sustantivo* tariáana  
**triturar** *verbo t.* ajáani  
**trocha** *sustantivo* amaki  
**trocha, poner un árbol en** *verbo t.* amakiitáni  
**trochar (trochar)** *verbo a.* amakíini  
**trochita** *sustantivo* apiyi  
**trochita, hacer** *verbo i.* apiyíini  
**trompetero sacha, especie de planta** *sustantivo* maasa anásiiki  
**trompetero, especie de ave** *sustantivo* maasa  
**tronar** *verbo i.* itiíníini  
**tronco (árbol o planta)** *sustantivo* ánaaja  
**tronco (árbol)** *sustantivo* náana  
**tronco (planta), arrimar o apoyar** *verbo t.* sipijúuni  
**tronco de aguaje (palmera)** *sustantivo* nisikánaaja  
**tronera (en tierra o árbol)** *sustantivo* awiyi, aáwiya  
**tronera (nido)** *sustantivo* aráaku  
**tronera, hacer** *verbo i.* awiyíini  
**trozadero del río** *sustantivo* iwatáni, murúuni  
**trozar** *verbo t.* tijakáani  
**trozar (por morder)** *verbo t.* siitáni

**trozar en dos (algo largo y rígido)** *verbo t.* anakatáani  
**trozar en libre** *verbo i.* apiyíini  
**trozar palo de yuca (para sembrar)** *verbo t.* nasikáani  
**trozarse (tierra entre dos partes de río)** *verbo i.* irikititíini  
**tú** *pronombre* kia = , kiáaja  
**tu nomás** *pronombre* kiaárika  
**tubérculo** *sustantivo* íija  
**tubérculo de yuca con palo en el centro** *sustantivo* puusúraaka  
**tubérculo usado en la preparación de ayahuasca** *sustantivo* aákuta katija  
**tubérculo, crecer** *verbo i.* iijíini  
**tubérculos de yuca, sobras (en chacra)** *sustantivo* sapiija  
**tubérculos, tener muchos (calidad de)** *adjetivo* íjataka  
**tuberculosis, enfermedad respiratoria** *sustantivo* isija  
**tuberculosis, persona sufriendo de** *sustantivo* isijaati  
**Tucán de garganta blanca, especie de ave** *sustantivo* nípaaki  
**tucunaré, tipo de pez (término general)** *sustantivo* awáara  
**tuerto** *adjetivo* riwana  
**tullido** *adjetivo* tijíkija aájana  
**tumbado, árbol** *sustantivo* aníina  
**tumbar (varios árboles)** *verbo t.* anirúuni  
**tumbar árbol** *verbo t.* aníini  
**tumbar árbol en alto** *verbo t.* anakatijúuni  
**tumbar árbol para obtener algo** *verbo t.* anitáani  
**tumbar huayos** *verbo t.* ijíini  
**tumbar, minga de** *sustantivo* anirúyaaka  
**tumor** *sustantivo* pisaki  
**tumor (de la ingle)** *sustantivo* púruuna  
**tumor, tener (severo)** *verbo t.* imáani

**tunchi, tipo de espíritu** *sustantivo* kuúkuusi, nawiyini  
**tunel** *sustantivo loc.* aráama  
**tupido** *adjetivo* minana, nanatina  
**tupido (tejido)** *adjetivo* minana  
**tupir** *verbo t.* tíini  
**turbia, quebrada** *adjetivo* tipaakayúumu, tipaakáamu  
**turbio** *adjetivo* riítina  
**turun turun, especie de ave** *sustantivo* tiriku  
**tururco, especie de hierba** *sustantivo* maákata iyásiika, maákatuusi  
**turushuqui, especie de pez** *sustantivo* kuyúkuyu  
**tutumo, especie de árbol** *sustantivo* samaku, timáriija  
**tuza** *sustantivo* siwiítaami

# U

**uchiyacu de picaflor, especie de planta** *sustantivo* miija

jikuriáaka

**uchiyacu, sopa picante**

*sustantivo* jikuriáaka

**última parte** *sustantivo* awáraja

**último (en una série)** *sustantivo*

anákaaja

**“um” (muletilla)** *interjección*

yaana

**umarí, especie de árbol**

*sustantivo* uumaarii

**un lado (de dos)** *adverbio* tijiikija

**un lado (solo)** *sustantivo* tijiiraki

**un montón de (recuento)**

*adjetivo* maasiáana

**un o una (no definido)**

*determinante* nuúkiika

**un poco (cantidad)** *adverbio*

siisanurika, siisaárika

**un poco (grado)** *adverbio*

siisaárika

**un poco de** *posposición* = iíkwaji

**un poco mayor** *adjetivo*

maánuurika

**uña** *sustantivo* awaku

**unchala, especie de ave**

*sustantivo* kiisara

**ñera** *sustantivo* áwaku aákiisi,

áwaku imíini

**ungurahual** *sustantivo loc.*

ipiitikajina

**ungurahui (palmera),**

**antorcha o mecha de** *sustantivo*

sakuu

**ungurahui (palmera), suri**

**(larva) de** *sustantivo* muusajákwa

**ungurahui (palmera), tronco**

**de** *sustantivo* sakumánaaja

**ungurahui, especie de**

**palmera** *sustantivo* ipiiti

**ungurahui, papaso (gorgojo)**

**de (insect species)** *sustantivo*

muusajákwa aariwati

**ungurahuillo, especie de**

**palmera** *sustantivo* surukúnitina

**únicamente** *adverbio* nuúrika

**uno** *número* nuúkiika

**urcututu (búho), especie de**

**ave** *sustantivo* kurukukúuni

**urticante** *adjetivo* kajútina

**usar collar** *verbo t.* suukúuni

**usted** *pronombre* kia = , kiáaja

**usted (forma respetuosa)**

*pronombre* kina = , kináaja

**usted nomás (forma**

**respetuosa)** *pronombre* kinaárika

**ustedes** *pronombre* kina = , kináaja

**ustedes nomás** *pronombre*

kinaárika

**uta, enfermedad de la piel**

*sustantivo* siaraku

**útero** *sustantivo* maaya iyúusi

**uvilla, especie de árbol**

*sustantivo* sawiti

**uvos, especie de árbol**

*sustantivo* nakikuuja napiniija

# V

**“¡va!”**, expresión de sorpresa  
*interjección* amaa

**vaca** *sustantivo* waka

**vaca marina (manatí amazónico)** *sustantivo* aakáayi, aakaayi

**vaca muchacho, especie de ave** *sustantivo* aapíya

**vaciar** *verbo* t. saráni

**vaciar (líquido)** *verbo* t. itíini

**vacío** *adjetivo* aájapana, papáana, tákaama

**vacio (fruto, huayo)** *sustantivo* íkiaari

**vacío, hacer** *verbo* t. kíyítaníini

**vadear** *verbo* i. iniyáni, musíini

**vadear (por canoa)** *verbo* t. aamuutíini

**vagar** *verbo* i. aamíyaakíini

**vagina** *sustantivo* jinakuku

**vaina de flor del plátano**  
*sustantivo* kuyaja

**valiente** *adjetivo* kusiaami

**vano (fruto, huayo)** *sustantivo* íkiaari

**vapor** *sustantivo* anajaka

**vaquero gigante, especie de ave** *sustantivo* píisi

**varadero** *sustantivo* loc. jíinijina

**varado, quedarse** *verbo* i. sakatíini

**variar entre sol y sombrío**  
*verbo* i. míniikiitáni

**varicela** *sustantivo* ríiwiya

**varillal caspi, especie de árbol** *sustantivo* tíimaaka ámuusiina

**varillal, área del monte con suelo muy humedo** *sustantivo* riika

**varios (ubicados en varias lugares)** *adverbio* tíwaku

**varios lugares o sitios** *adverbio* maasiaakíwaku

**varios tipos, formas o maneras** *adverbio* tiwaakwaárika

**varón** *sustantivo* ikwani

**varón adulto** *sustantivo* piita kaaya

**vasija de arcilla** *sustantivo*

iniyaasi, níyaasi

**vasija de calabaza, hacer** *verbo* t. samakúuni

**vástago de la planta** *sustantivo* janaka

**ve bien, persona que** *sustantivo* kwaata kariyána

**vegetalista, chamán mestizo moderno** *sustantivo* paanáana

**vejiga** *sustantivo* ísaasi

**vejiga flotante (órgano de pescado)** *sustantivo* pururaaki

**vela caspi, especie de árbol**  
*sustantivo* awii

**vela de cera** *sustantivo* wííraaki

**vela de copal (resina)** *sustantivo* siipíiwa

**velludo** *adjetivo* kajasi árika, kajatina

**“¡ven!”**, imperativo o orden  
*interjección* anímaa

**vena** *sustantivo* áruu

**venado (término general)**  
*sustantivo* sikiáaja

**venado cenizo** *sustantivo* kasina sikiáaja

**venado colorado** *sustantivo* aákusana sikiáaja

**venado gris** *sustantivo* kasina sikiáaja

**venado rumo, variedad de yuca** *sustantivo* sikiaajákana  
**vencejo, tipo de ave (término general)** *sustantivo* namisu, samisu  
**vender** *verbo* b. masiitíini  
**veneno (término general)** *sustantivo* iwíirisana  
**veneno (víbora, araña, avispa)** *sustantivo* anásaka  
**veneno, para birote** *sustantivo* ramúkwa  
**veneno, para pescar (barbasco)** *sustantivo* nuúruu  
**veneno, para pescar (huaca)** *sustantivo* waka  
**venir** *verbo* i. aníini  
**venir a la vista** *verbo* i. nikisáani  
**venir con alguien para traerle** *verbo* t. anitáani  
**venoso** *adjetivo* aruúwatina  
**ventana de la nariz** *sustantivo* najiwáaku  
**ventear** *verbo* i. apiraasiitáani  
**ver** *verbo* t. níkiini  
**veranero, especie de ave** *sustantivo* amúwíija, masíyaja  
**verano** *sustantivo* ajaana, yaana  
**verano, temporada de** *sustantivo* ajaana yaawíini  
**verbena negra, especie de planta** *sustantivo* nanúusi  
**verbo negativo existencial** *verbo* e. aájapaki  
**verdadero (factual)** *adjetivo* juúraami  
**verdadero (legítimo)** *adjetivo* taasíita, taasíitaana  
**verde (color)** *adjetivo* niyana  
**verde (inmaduro)** *adjetivo* makina  
**vergonzoso** *adjetivo* kaniirami  
**vertiente (agua)** *sustantivo* aasamu najiwáaku  
**vertir fluido sobre** *verbo* t. aasíini  
**“¡ves!”, exclamación de resultado** *interjección* araa  
**vestirse** *verbo* i. sinaakíini

**vez (ocasión)** *sustantivo* yaawíini  
**viajar (larga distancia)** *verbo* i. aamíyaakíini  
**viajar (sin destino fijo)** *verbo* i. aamíyaakíini  
**víbora (término general)** *sustantivo* kuni  
**víbora chambira** *sustantivo* kaniiya, kanuuyi  
**vibora chambira** *sustantivo* kanuúmi  
**víbora coral (término general)** *sustantivo* nisikáriiyi  
**víbora de agua (término general)** *sustantivo* aaka sajina  
**víbora legendaria, desgajador de chambira huayo** *sustantivo* pájaati nakutáana, pájaati rikutáana  
**vicio, planta medicinal para** *sustantivo* ipakaníina  
**vicio, tener** *verbo* i. ipakaníini  
**victor día, especie de ave** *sustantivo* isukiáaja  
**vida (de un tipo de ser)** *sustantivo* loc. íyaki, íyiki  
**vieja (esposa; vocativo)** *sustantivo* wíija  
**vieja, volverse (mujer)** *verbo* i. kumaatíini  
**viejilla, variedad de plátano** *sustantivo* tiikiikáani  
**viejo** *adjetivo* kumaku  
**viejo (tela)** *adjetivo* kurúuku  
**Viejo Cocha** *nombre propio* Kumaku Ásaaja  
**viejo y podrido (recipiente de madera)** *sustantivo* pukiku  
**viejo, hombre (volverse)** *verbo* i. kumakusíini  
**viento** *sustantivo* akíraja  
**viento fuerte, hacer** *verbo* i. akirajíini  
**viento y lluvia, hacer sonido de** *verbo* i. puukwáani  
**vino huayo (árbol), especie de** *sustantivo* namii, nípaaki namii  
**virar** *verbo* i. kuníini

**virar (voltear)** *verbo t.* takatáani  
**virarse** *verbo i.* saríini  
**visible, fácilmente** *adjetivo*  
 kwaana  
**visible, ser** *verbo i.* nikisáani  
**visión (sentido visual)**  
*sustantivo* namija  
**visión pobre (persona con)**  
*sustantivo* karijiáana  
**visitante frecuente** *sustantivo*  
 siwiraájuuyáana  
**visitar** *verbo t.* siwiráani  
**vista (mirada)** *sustantivo* namija  
**vista (sentido visual)** *sustantivo*  
 namija  
**vista buena (persona con)**  
*sustantivo* kwaata kariyáana  
**vista, estar en** *verbo i.* nikisáani  
**vista, perder la** *verbo i.* karijíini  
**vitiligo, enfermedad de la piel** *sustantivo* makina isíiku  
**viuda** *sustantivo* másiiku  
**viuda o viudo, hacerse** *verbo i.*  
 masiikúuni  
**viudo** *sustantivo* masiíyaaka  
**viveres** *sustantivo* saminaja, suuríija  
**viveres, alistar** *verbo t.* saminíini  
**vivi bien establecido** *verbo i.*  
 mijiráani  
**vivir (actividades usuales)**  
*verbo i.* iwíini  
**vivir (existir)** *verbo i.* iwíini  
**vivir con** *verbo t.* kujíini  
**vivir con (en hogar)** *verbo t.*  
 iwitáani  
**vivir tranquilo** *verbo i.* paapa  
 iwíini  
**vivir, sitio de** *sustantivo loc.* íyaki,  
 íyiki  
**vivo** *adjetivo* namísaana  
**volantín** *sustantivo* íruuku  
**volantín, técnica de pescar**  
*verbo t.* irúuni  
**volar** *verbo i.* íini  
**voltear** *verbo t.* takatáani  
**voltear (algo metido en el suelo)** *verbo t.* murutáani

**voltearse (algo metido en el suelo)** *verbo i.* muritíini  
**voltearse (de un lado a otro)**  
*verbo i.* takitíini  
**volver** *verbo i.* miyikíini  
**volver a hacer** *verbo t.* imiráani  
**volverse** *verbo t.* kuwíini  
**volverse agitado (emocionalmente)** *verbo i.*  
 siwaaraasíini  
**volverse alegre** *verbo i.*  
 juúmaasíini  
**volverse asustadizo y temeroso** *verbo i.* niitiníini  
**volverse delgado** *verbo i.* kisíini  
**volverse dislocado** *verbo i.*  
 kurijatíini  
**volverse flaco** *verbo i.* kisíini  
**volverse gordo** *verbo i.* kianíini  
**volverse haragán o perezoso**  
*verbo i.* sasíini  
**volverse mañoso** *verbo i.*  
 niitiníini  
**volverse marrón (planta)**  
*verbo i.* iwáriitáani  
**volverse mohoso** *verbo i.* janíini  
**volverse negro** *verbo i.* miníini  
**volverse purma** *verbo i.* rikiitáani  
**volverse tímido** *verbo i.* sasíini  
**volverse vieja (mujer)** *verbo i.*  
 kumaatíini  
**volverse viejo (hombre)** *verbo*  
*i.* kumakusíini  
**vomitarse** *verbo t.* ikiníini  
**vomitarse deliberadamente (purgar)** *verbo i.* kiyatáani  
**vómito** *sustantivo* ikiníyaaka  
**vómito (poseído)** *sustantivo*  
 ikíníyi  
**voz fuerte** *adjetivo* aniwaasa  
**vuelta de río** *sustantivo* amúriija  
**vuelta, doblar en** *verbo t.*  
 riwakatáani  
**vulgar (persona)** *adjetivo* síisami  
 kuwasiáana

# Y

**ya** *adverbio* jaa, jaari  
**“¡ya está ya!”** *interjección*  
 naarikaja  
**“¡ya está!”**, expresión para concluir una acción o evento *interjección* jaari  
**ya que** *palabra conectiva* jítaraata  
**yachay** *sustantivo* akisíini  
**yacu jergón, víbora de agua (término general)** *sustantivo*  
 aaka sajina  
**yacu pato, especie de ave** *sustantivo* aaka páatu  
**yacu shapana, especie de árbol** *sustantivo* kujúnii  
**yacuruna caspi, especie de árbol** *sustantivo* muujináana  
**yacuruna sacha, especie de planta** *sustantivo* muujináana  
**yacuruna, gente del agua** *sustantivo* muújinaapi  
**yacuruna, olor a** *sustantivo* muújinaapi júniina  
**yahuarachi, especie de pez** *sustantivo* imaánanakuuja  
**yana vara, especie de árbol** *sustantivo* saakúuna  
**yana yuti (perdiz), especie de ave** *sustantivo* mýyaki, siika  
**yana yutu rumo, variedad de yuca** *sustantivo* siikákana  
**yangunturi, especie de armadillo** *sustantivo* aasámaaja  
**yapar (matar)** *verbo t.* imaniijúuni  
**yaraquí, especie de pez** *sustantivo* sipari  
**yarina, especie de palmera** *sustantivo* tíkuja  
**yarinilla, especie de planta** *sustantivo* anitáaki kajakáana, tákusi aniáasi

**yashingo, tipo de demonio del bosque** *sustantivo* siíkaaja  
**yel** *sustantivo* ipaja  
**verno de hombre** *sustantivo* akúumi  
**verno de mujer** *sustantivo* akúumi  
**yo** *pronombre* kí = , kíija  
**yo nomás** *pronombre* kíirika  
**yuca (término general)** *sustantivo* asúraaja  
**yuca con maíz, chicha (masato) de** *sustantivo* siiri  
**yuca de bocón, variedad de yuca** *sustantivo* pirujákana  
**yuca de título, variedad de yuca** *sustantivo* siiturúkana  
**yuca ecapada (en chacra)** *sustantivo* sapiija  
**yuca verde (inmadura)** *sustantivo* makika  
**yuca verde, cosechar** *verbo t.* makitáani  
**yuca y guineo, plato dulce de** *sustantivo* tipanaki  
**yuca, ahumada y conservada** *sustantivo* turuja  
**yuca, asada con cáscara** *sustantivo* kuwaníija  
**yuca, asada sin cáscara** *sustantivo* kutíija  
**yuca, asar con cáscara** *verbo t.* kuwaniijúuni  
**yuca, cocinada** *sustantivo* aákuuja  
**yuca, cosechar** *verbo a.* sirataani  
**yuca, cosechar por la primera vez** *verbo i.* makijuutáani  
**yuca, empate de** *sustantivo* jíniiija  
**yuca, enterciar (atar) palos de** *verbo t.* ajirakíini  
**yuca, fibra de** *sustantivo* áruu

**yuca, huayo chico de** *sustantivo*  
anákuja

**yuca, masato de** *sustantivo* itíniija

**yuca, masato espeso de**  
*sustantivo* rariika

**yuca, palo cortado de (para sembrar)** *sustantivo* ajirákana, ijirákana, nasíkana

**yuca, palo cortado para sembrar** *sustantivo* aminákana, niiki

**yuca, pelar y picar** *verbo i.* maanakaajúuni, suurukuujúuni

**yuca, pelar y picar** *verbo t.* anakujúuni

**yuca, picada** *sustantivo* suúrukuuja

**yuca, picada (para masato)**  
*sustantivo* maánakaja, suúrukuuja

**yuca, planta de** *sustantivo*  
aminákana, minákana

**yuca, planta silvestre que se asemeja** *sustantivo* sikiáaja  
asúraaja

**yuca, sembrado temprano**  
*sustantivo* amákiiija, amákiiija aaku

**yuca, sudada** *sustantivo* kapíjiiija

**yuca, sudar (cocinar al vapor)** *verbo t.* kapijíini

**yuca, torreja de** *sustantivo* kúniiri

**yuca, variedad de** *sustantivo*  
aariímuya, inkawiíraana,  
nakikuujákana, tirijákana

**yuca, variedad de (bufeo rumo)** *sustantivo* aanákana

**yuca, variedad de (chuchu rumo)** *sustantivo* sipiijákana

**yuca, variedad de (coto rumo)** *sustantivo* iipákana

**yuca, variedad de (guacamayo rumo)** *sustantivo*  
anapaakákana

**yuca, variedad de (lobera)**  
*sustantivo* ruuwíira

**yuca, variedad de (majás rumo)** *sustantivo* tíimaakákana

**yuca, variedad de (maquisapa rumo)** *sustantivo*  
iitíkana

**yuca, variedad de (mariposa rumo)** *sustantivo* múkuutiríkana

**yuca, variedad de (motelo rumo)** *sustantivo* mitiijákana

**yuca, variedad de (napino)**  
*sustantivo* naapíinu

**yuca, variedad de (venado rumo)** *sustantivo* sikiaajákana

**yuca, variedad de (yana yutu rumo)** *sustantivo* siikákana

**yuca, variedad de (yuca de título)** *sustantivo* siiturúkana

**yuca** *sustantivo loc.* asúrakajina

**yulilla, tipo de pez (término general)** *sustantivo* purutáari

**yupurina, especie de pez**  
*sustantivo* kamámani

**yuquilla, especie de sogá (enredadera)** *sustantivo* yuukíiya

## Z

**zafarse** *verbo i. titíini*  
**zafarse (de algo puntiagudo)**

*verbo i. jiiitíini*

**zafarse muela** *verbo i. katíini*  
**zancudo (término general)**

*sustantivo anaasi*

**zancudo, especie de** *sustantivo*  
anaasi muriítaasi, káaji ánaasi,  
nawánaasi

**zancudo, especie de**  
**(carachupa uza)** *sustantivo*  
íisuuja ánaasi

**zapatero, especie de pez**  
*sustantivo tanajíitaari*

**zapato** *sustantivo sápatu*

**zapatos, ponerse** *verbo i.*  
sapatúuni

**zapotillo, especie de árbol**  
*sustantivo tipáaku*

**zarigüeya (pericote), especie**  
**de** *sustantivo miísaka, sínitimaaku*

**zarigüeya, especie de (zorro)**  
*sustantivo múrina*

**zarza, especie de sogá**  
**(enredadera)** *sustantivo jimákaayi*

**zigzag (forma)** *adjetivo*  
riwasikútina

**zorrápilla, especie de planta**  
*sustantivo apísikaka*

**zorro (zarigüeya), especie de**  
*sustantivo múrina*

**zúngaro (pez), especie de**  
*sustantivo siwánaaja*

**zúngaro (pez), especie de**  
**(mango de hacha)** *sustantivo*

kaaji ámaaka

**zúngaro (pez), especie de**  
**(saltón)** *sustantivo samúkwaami*

**zúngaro (pez), especie de**  
**(toa)** *sustantivo túuwa*

**zúngaro negro, especie de**

**pez** *sustantivo miínana amáriiki,*  
sapatiki

**zúngaro torres, especie de**  
**pez** *sustantivo tuúrisiija*

**zúngaro, tigre (especie de**  
**pez)** *sustantivo isuuki*

**zúngaro, tipo de pez**  
**(término general)** *sustantivo*  
amariiki

**zurcir hueco** *verbo t. kisiríini*

**zurdo** *adjetivo jaámiina*